

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

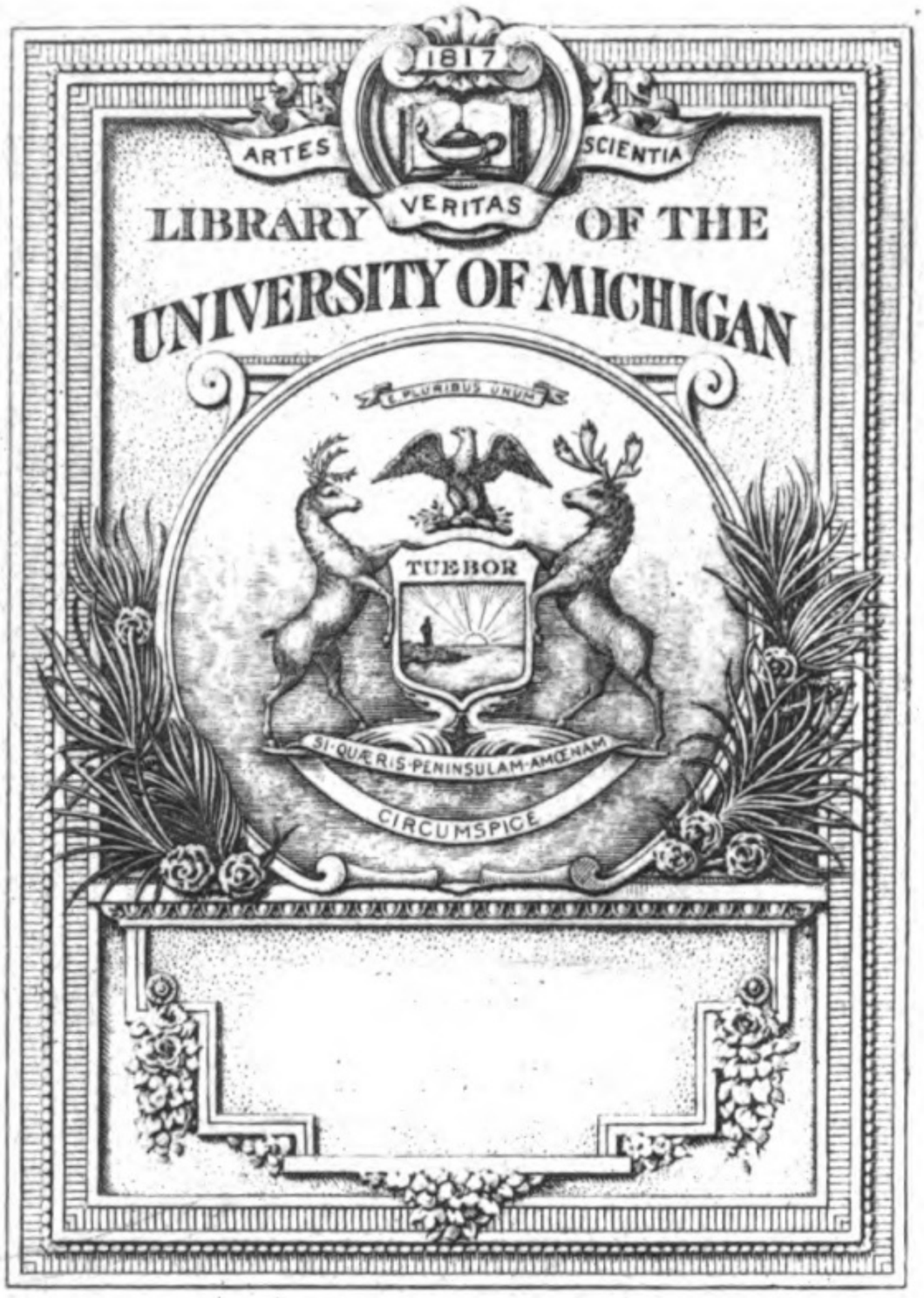
Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN





Digitized by Google



Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

848
M887
B88

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

MORT ARTU

AN OLD FRENCH PROSE ROMANCE OF THE XIIITH CENTURY

BEING

THE LAST DIVISION OF 'LANCELOT DU LAC'

NOW FIRST EDITED

FROM MS. 342 (FONDS FRANÇAIS) OF THE BIBLIOTHÈQUE NATIONALE, WITH COLLATIONS FROM SOME OTHER MSS.

BY

J. DOUGLAS BRUCE, PH. D.

HALLE A. S.
MAX NIEMEYER
1910

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Rom. Lang.
Harv.
9-12-32.
26319

Preface.

The present edition of the *Mort Artu* is a sequel to my edition of the Middle English stanzaic *Morte Arthur* for the Early English Text Society (London, 1903). In the course of preparing that edition — in my study of the sources of the English romance — I found myself compelled to use the manuscripts and black-letter prints of the *Mort Artu* (included in the *Lancelot du Lac*) in default of a modern edition, and the inconvenience of this convinced me that I should be performing a service to the constantly increasing band of Arthurian students, if I should make accessible some good text of this work. The fact that English studies and not French constitute my professional occupation naturally caused me to hesitate in undertaking such a task, but I recalled that the men who have done such invaluable service in making other branches of this very cycle known — namely, Drs. F. J. Furnivall and H. O. Sommer — also approached the subject from the English side; and this consideration, combined with a love of the mediaeval French romances which dates from the years when I sat under Professors Tobler and Gröber, finally carried the day. Like the editions of the *Grand Saint Graal* and *Queste* by Dr. Furnivall and of the *Merlin* by Dr. Sommer, the present edition has a comparatively slender manuscript basis, but scholars who have worked in the manuscripts of the Arthurian prose romances will condone this defect more readily than those who have not. Speaking of the *Mort Artu*, I may say that the number of unimportant omissions, additions, transpositions and variations of phrase in the manuscripts of this work is so great that it is hardly

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

practicable in the majority of cases to give the variant readings in the usual manner at the bottom of the page: each manuscript would have to be printed *in extenso.* No doubt, a closer study of the individual manuscripts, such as the present publication, it is hoped, will facilitate, will reveal groups of manuscripts so closely related that a record of collations of the usual character could be printed without difficulty in an edition based on one of the group. For instance, to judge by a line-to-line collation of the first 46 folios (out of the 120 it contains) of MS. 4380 (nouvelles acquisitions), Bibl. Nat., the variants in this MS. as compared with our text hardly exceed the usual proportion in MSS. of mediaeval texts. — So it is, too, as between MSS. Add. 10294 and Royal 14. E. III of the British Museum, which are very closely related, the latter, in my own judgment, being copied from the former.[1]

When I began the preparation of this edition in 1902,[2] it was my intention to collate throughout all the manuscripts of the *Mort Artu* in the British Museum and the Bibliothèque Nationale for variations in the story, but, situated as I was, it proved impossible for me to do this, and I had to content myself with the much more modest limits of the present edition.

With regard to the selection of MS. 342 as the basis of the present work, M. Paul Meyer was kind enough to indicate this as probably the best of the manuscripts in the Bibliothèque Nationale. This judgment seemed confirmed by the comparison of specimen pages from a number of the oldest manuscripts of the work in that library which I had copied. It is certainly better than any of the five manuscripts in the British Museum, all of which show a more or less abbreviated

---

[1] The text of Royal 14. E. III is somewhat abbreviated as compared with that of Add. 10294. The interesting miniature of the Maid of Ascalot with a lap-dog in her lap is found in both (see the former, fol. 146a, col. 1) and perhaps a comparison throughout would show other coincidences in the illuminations.

[2] It will be observed that this was before Dr. Sommer announced his plan of editing the whole cycle to which the *Mort Artu* belongs for the Carnegie Institution of Washington, D. C.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

text as compared with the one here printed. I accordingly had the *Mort Artu* of this manuscript copied by M. Pierre Flament (in the winter of 1902—3) — at that time connected with the Department of Manuscripts of the Bibliothèque Nationale — and when in Paris the following summer I collated this transcription throughout with the original. Moreover, before sending the text to press I had *blanc-sur-noir* photographs of the manuscript taken, and with these I have collated the proofs word for word as carefully as possible. Besides the text of MS. 342 I have given at the bottom of the page complete collations of two of the British Museum manuscripts for variations in the incidents (including at the same time other interesting details) — viz. MSS. Royal 19. C. XIII (=R) and Add. 10294 (=A). Owing to the peculiarities of the manuscripts described above, it was not practicable to give a complete record of all mere variants of phrase.

In preparing my edition of the Middle English stanzaic *Morte Arthur* I had become very familiar with all five manuscripts of the *Mort Artu* in the British Museum[1] but the comparatively limited nature of my visits to London did not permit me to make the detailed collation of them all that I have been able to make of these two. I have selected R partly because of its age (late 13th century, as Mr G. F. Warner kindly informs me) — only Add. 17443 among the British Museum MSS. is as old — and partly because it offers a distinctive (strongly abbreviated) recension of the text, all the more interesting because of its early date.[2] On the other hand, I was led to select A mainly because this manuscript had already been used by Drs. Furnivall and Sommer[3] in their editions of other romances of this cycle.

[1] I had collated Add. 10294 throughout with the English poem and had, moreover, (for purposes of collation) copied large portions of the text of each of the five MSS. of the *Mort Artu* in the British Museum, taking the (corresponding) passages at regular intervals throughout the MSS.

[2] The text appears also to be Anglo-Norman, which is another point of interest.

[3] See detailed description of it in Sommer's *Merlin*, pp. XVII ff. (London, 1894).

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

The text which it offers for long stretches does not differ materially from that of Ms. 342 but it is fullest in the portions where abbreviation would have been most advisable (and where R does condense most), namely, in the descriptions of battles in the latter half of the romance. Of the remaining three manuscripts in the British Museum it may be said that the beautiful Royal 14. E. III (= R[1]) has little interest for the text, since it differs very slightly from A. On the other hand, Add. 17443 (= A[1]) and Royal 20. C. VI (= R[2])[1] have more independent value, but they show no important variation, as far as the story is concerned, and, generally speaking, I am satisfied from my constant use of them that a line-for-line collation of their texts would not yield any variant of real interest in respect to incident which is not found in one of the three manuscripts — 343, A or R.

With regard to the variants from A and R which I have given, the choice of these variants where the language of the texts differs so much (more especially in the case of R) is bound to be more or less arbitrary. In the rare cases where there is a manifest difference of conception or incident the problem is easy. But in the far more numerous cases of such differences as are hardly more than mere differences of phraseology the question is more difficult as to what one should record. I feel confident, however, that in this matter, if I have erred, it has been on the side of over-fullness — only the record for the first three or four folios of each manuscript is not quite so minute as it is later on, and on the whole,

---

[1] Among the British Museum MSS. Royal 20. C. VI is nearest to MS. 342 and Add. 17443 next. The beautiful illuminated MS. Add. 10294 is apparently based on a MS. of the type of 342 but the text is very frequently abbreviated, as already remarked — the most important abbreviation being that recorded on page 102, note 7, where the MSS. of the Bibliothèque Nationale which show the same abbreviation are given. Royal 14, E. III, as stated above, is, in my opinion, copied from Add. 10294. Royal 19. C. XIII, which is much the most abbreviated of all the British Museum MSS., appears to me to be nearer to Add. 17443 than to any of the rest (the two show here and there characteristics that the rest do not show). I should say that it was derived from a MS. which stood between this MS. and MS. 342 but closer to the former.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

the record ist throughout somewhat more complete for R than for A.[1]

I will call attention, furthermore, to the collations from manuscripts in the Bibliothèque Nationale which I offer here and there at the bottom of the page, e. g. the one on page 250, which is of especial interest. Most of these collations were made with reference to passages which connect our romance with other romances of the cycle, so as to establish the fact that such allusions were not peculiar to the individual manuscript but belonged to the work in its original form. Some, like that given p. 102, note 7, will afford important data in the ultimate classification of the MSS.

After all, however, the main value of the present edition lies in the fact that it furnishes a starting-point for a critical edition of this famous romance. With the excellent text here printed — I do not believe that a better one is likely to turn up elsewhere — the work of co-operative collation, which, in view of the large number of the MSS., will be doubtless necessary in the preparation of such an edition, will be made possible. Only when critical editions are available for all the principal prose romances will Arthurian studies be lifted out of the bog of speculation and conjecture.

In conclusion, I wish to return thanks to various scholars who have been kind enough to answer my inquiries relating to the manuscripts and other matters. I should like to mention in this connection particularly Mr. D. T. B. Wood, Superintendent of the Students' Room of the British Museum, and Prof. E. C. Armstrong of the Johns Hopkins University.

---

[1] It should be perhaps said that MS. 342 has a Picard colouring — A has something of the same colouring, though to a less degree — R, on the other hand, appears to be Anglo-Norman. I leave, however, this whole question of the dialect of the respective MSS. to more competent hands.

University of Tennessee.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Introduction.

I. Versions of the Death-of-Arthur Story.

The following mediaeval works[1] contain as many different versions of the final incidents in Arthurian story:

1. The present romance, known as the Vulgate *Mort Artu (Mort Artus, Mort Arthur* or *Mort d'Arthur).*

2. Malory's *Morte Darthur,*[2] Books XVIII, XX and XXI. As far as Books XX and XXI (last two books of Malory's work) are concerned (i. e. the part of the narrative which extends from the scene in which Arthur comes upon Agravain and his brothers discussing the intrigue of Lancelot with Guinevere down to the end), they coincide with ll. 1672—3969 (end) of the Middle English poem in eight-line stanzas called *Le Morte Arthur* (last edited by J. D. Bruce for the Early English Text Society, Extra Series, no. 88 [1903]), which is preserved in the unique British Museum MS., Harleian 2252. The author of this stanzaic *Morte Arthur* undoubtedly used for his ll. 1672—3969 the same French original that Malory

[1] I do not include the brief account found in Geoffrey of Monmouth's *Historia Regum Britanniae,* X, 13—XI, 2, and its innumerable derivatives in subsequent chronicles (s. R. H. Fletcher's *Arthurian Material in the Chronicles,* Boston, 1906) nor the still briefer account in the same author's *Vita Merlini,* ll. 1107 ff. (San Marte's *Sagen von Merlin,* p. 305, Halle 1853). I also exclude the interesting account of Arthur's death in the *Chronicon of the Monastery of Hales* which Prof. R. H. Fletcher has published in the *Publications of the Modern Language Association of America,* XVIII (1903), pp. 86 f.

[2] For the relation of Malory to the Vulgate *Mort Artu* see H. O. Sommer's edition of the *Morte Darthur,* vol. 3, pp. 220 ff. and 249 ff. (London 1891) and my article in *Anglia,* XXIII, pp. 67 ff. (1900): 'The Middle English metrical romance, *Le Morte Arthur* (Harleian MS. 2252): Its sources and its relation to Sir Thomas Malory's, *Morte Darthur.*'

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

used in his last two books — some Death-of-Arthur romance (in prose) which is no longer known to exist.[1] This lost romance, though different in some important respects, was nevertheless, on the whole, closely related to the Vulgate *Mort Artu*.

3. The Middle English stanzaic *Morte Arthur* contains in ll. 1—1671 (i. e. the part of the narrative which extends from the end of the Quest of the Holy Grail to the end of the Sir Mador and poisoned apple incident) a version of the earlier part of the Death-of-Arthur story which is often considerably different from the other versions. It, too, unquestionably goes back to an Old French original of which as yet no copy is known to exist,[2] rather than to the original — also lost — of Malory's Book XVIII. Did this lost original contain the true antecedent narrative in the romance (as first composed) which constituted the common basis for Malory's last two books and ll. 1672—3969 of the Middle English poem? Most probably it did, inasmuch as there is no break in the Middle English poem, whereas we have a whole book (Book XIX) inserted in Malory at the point of division.

4. The Spanish *Demanda del Sancto Grial* (Toledo, 1515 and Seville, 1535)[3]. We have in this book a separate version of the Death-of-Arthur incidents, closely related, however, to that of the Vulgate *Mort Artu*. The *Demanda del Sancto Grial* (edition of 1535) has recently been reprinted in the *Nueva Biblioteca de Autores Españoles bajo la direccion del Excmo. Sr. D. Marcelino Menendez y Pelayo*, in the volume entitled *Libros de Caballerias, Primera Parte, Ciclo artúrico = Ciclo carolingio, por Adolfo Bonilla y San Martin*, Madrid 1907.

The *Mort Artu*[4] in this book begins in the middle of

---

[1] For the proof of this see my article just cited.

[2] On this subject see the article just named, especially pp. 87—100.

[3] The British Museum copy, once thought to be a unique exemplar of the 1515 edition, is made up of parts of the 1515 and 1535 edition respectively. See H. O. Sommer, *Romania*, vol, 36, pp. 369 ff. (1907). Mr. A. W. Pollard and Mr. H. I. Bell of the British Museum confirm Dr. Sommer's observation.

[4] In the summer of 1906 I had the *Mort Artu* portion of the Spanish *Demanda* transcribed from the British Museum copy with the view of publishing it. Señor Bonilla y San Martin anticipated me, however, by publishing the whole work the following year.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ch. 391 with the words: ‚Dize el cuento que vn dia se apartaron los. v. hermȧnos en vna camara del rey' (p. 313).[1] It ends p. 338. Compared with the Vulgate *Mort Artu* the Spanish *Demanda* begins to show great condensation from ch. 419 (p. 324) on. It tells very briefly the wars in Brittany, gives only a few words to the Roman wars and passes to Mordred's treason. From here on the narrative shows distinctive features, most of which have been summarized by H. O. Sommer in *Romania,* vol. 36, pp. 585ff. (1907).

The Portuguese *Demanda*, which is found in the unique Vienna MS. 2594 (Imperial Library) is in all essentials the same as the Spanish *Demanda.* See H. O. Sommer's collation of the two, *Romania*, vol. 36, pp. 543ff. (1907). Unfortunately, the Portuguese work has been printed only in part: *A Historia dos Cavalleiros da Mesa Redonda e da Demanda do Santo Graall,* edited by Karl von Reinhardstoettner, Berlin, 1887. The printed portion does not reach the *Mort Artu*, which begins fol. 192d of the MS. See, however, a brief summary of this division of the Portuguese version in Sommer's article, just cited, pp. 585—590 (1907). The only passage from the Portuguese *Mort Artu* (in the *Demanda*) which has as yet been printed[2] will be found in the *Revista Lusitana*, VI, 332ff. (1901) in the article by Otto Klob: *Dois episodios da Demanda do Santo Graal.* He prints the episodes in question from the Vienna MS. The second episode (occupying fol. 192 v⁰b—

---

[1] This is the scene (p. 92 of our romance, below) where the king comes upon Agravain and his brothers discussing the intrigue of Lancelot and Guinevere. It is significant that the Spanish *Mort Artu* should begin at just this point, which is also the point where Malory resumes with Book XX the regular *Mort Artu* theme after the long Mellyagraunce digression of Book XIX, and where the Middle English stanzaic *Morte Arthur* (ll. 1672ff.) shows an apparent change of source. No doubt the *Mort Artu* portion of Arthurian compilations was often made to begin here, for the situation at this point is practically the same as at the beginning of the Vulgate *Mort Artu:* in both cases Agravain is setting on the king to catch Lancelot and Guinevere.

[2] If I am rightly informed, there is no present likelihood that the edition of the whole of the Portuguese *Demanda* by Eduard Wechssler, which is mentioned as in prospect by O. Klob in *Zs. für romanische Philologie,* vol. 26, p. 169 (1902), will be published.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

196 r⁰b of the Vienna MS.) is printed pp. 338—346 under the title: *A morte de rei Artur.* After recounting in a few lines the victory of Arthur over the Romans the text of this extract takes up the story of how Arthur receives news of Mordred's treason and continues it until the death of Girflet three months after Arthur. Even in this part, however, Klob omits the narrative concerning Arthur Pequeno as not an integral part of the story. This extract of Klob's corresponds to ch. 421—437 of the Spanish *Demanda.* It is the same version exactly as the Spanish except that the latter is slightly abbreviated. Notice, too, that the Portuguese uses the correct form *Logres,* whereas the Spanish has *Londres.* Both the Spanish and Portuguese versions represent a French original of which some of the *Queste* portions have been preserved in certain MSS of the Bibliothèque Nationale[1] — especially MS. 343.

5. The Italian *Tavola Ritonda,* Part I, pp. 524—545, (ed. by F. L. Polidori, Bologna, 1864—5) from MS. Pluteo, XLIV. 27[2] of the Laurentian library in Florence. The French original of the Death-of-Arthur portion of this romance has not yet been discovered.

6. The Middle English alliterative *Morte Arthure* (last edited by Mary Macleod Banks, London, 1900[3]). This poem seems to have no connection with the prose romances.

7. The so-called *Didot-Perceval,* edited by E. Hucher, vol. I, pp. 415ff. of *Le Saint Graal* (Mans, 1875) and from a

---

[1] Cp. A Pauphilet in *Romania,* vol. 36 (1907), pp. 591ff. — also Sommer ibid. p. 544 *et passim.* For a summary of the very peculiar ending of the *Mort Artu* in this form (as found in MS. 340) see E. Löseth, *Roman en prose de Tristan,* p. 409 (Paris, 1890).

[2] This MS. belongs to the first half of the 14th century. s. Polidori's Introduction, p. LI. Among the other MSS of the *Tavola Ritonda* described by Polidori one in the Biblioteca Riccardiana (MS. 2543) is older (middle or latter part of the 13th century. s. Introduction, p. LX), but it is defective at the end and does not contain the Death-of-Arthur division.

[3] The unique MS. of this poem in the Library of Lincoln Cathedral is of the 15th century but the poem belongs to the 14th century. On the sources of this work see P. Branscheid, *Anzeiger,* pp. 179ff., to *Anglia,* vol. 8 (1885) and George Neilson, *Huchown of the Awle Ryale,* pp. 40ff. (Glasgow, 1902) — also R. H. Griffith, *Anglia,* vol. 32, pp. 389ff. (1909).

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

better (Modena) MS. by Miss J. L. Weston in *The Legend of Sir Perceval*, vol. II, 9ff. (London, 1909). The brief Death-of-Arthur division will be found pp. 484—505 and 108—112 (pp. 84—112, if we include Arthur's wars with the French and the Romans) respectively of these works.[1]

II. Manuscripts and Early Prints.

The present romance constitutes the last division of the great cyclic romance commonly known as the *Lancelot du Lac* and generally ascribed in the MSS. to Walter Map. The earlier divisions are the *Lancelot* proper[2] (itself generally divided into two parts, Part I and *Agravain*) and the *Queste del Saint Graal.*[3] The *Mort Artu* has not appeared in print since 1591 but there are accessible summaries of the incidents it contains in P. Paris, *Romans de la Table Ronde*, vol. 5, pp. 332—352 and H. O. Sommer's edition of Malory's *Morte Darthur*, vol. 3, pp. 249—272.[4] The only part of the actual text which has been edited[5] are the few pages to be found

[1] Nos. 2, 3, 4, 5 in the above list are, I believe, merely later modifications of No. 1. Of course, only an exact comparative study of their relations can settle the question definitely. I have observed no sign, however, in my manuscript researches or in my study of the printed sources that the Vulgate *Mort Artu*, as we see it now in the MSS., is the result of growth and accretion through successive redactions — which is undeniably the case with the *Lancelot* proper and the *Queste*. Such brief Death-of-Arthur narratives as that in the *Didot-Perceval* are, of course, on an altogether different footing from an elaborate romance like the present.

[2] The *Lancelot* proper has not been published since the 16th century but Dr. H. O. Sommer has in preparation an edition for the Carnegie Institution which will shortly appear.

[3] Edited by F. J. Furnivall for the Roxburghe Club, London, 1864.

[4] For a criticism of Dr. Sommer's views, set forth in this passage, on the relations of the Middle English stanzaic *Morte Arthur* to the Old French *Mort Artu* see my above-cited article in *Anglia*, XXIII, pp. 67 ff. (1900) — also Dr. Sommer's reply ibid. XXIX, pp. 529 ff. and my rejoinder ibid. XXX, 209 ff. W. W. Greg has also pointed out some inaccuracies in Dr. Sommer's summary (which is based on the print of 1513) in his review of Miss J. L. Weston's *Legend of Sir Lancelot du Lac* in *Folk-Lore*, XII, 486 ff.

[5] In his edition of the *Queste* for the Roxburghe Club (1864), pp. 248 ff., Dr. Furnivall gave the beginning of the *Mort Artu* according to

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

in the Dutch *Roman van Lancelot*, edited by W. J. A. Jonckbloet, Part II, pp. CLXXX—CLXXXVI (Hague, 1849). Jonckbloet there reproduces from MS. 6792—6794 of what is now the Bibliothèque Nationale (according to the present classification it is MS. 123) the passage corresponding to p. 205, l. 17—p. 218, l. 11 of this edition.

Manuscripts[1] of the *Mort Artu* are very numerous, though not quite so much so as of the other divisions of the *Lancelot du Lac*. Following is a list of the manuscripts of the romance, as far as they are known to me, but no doubt some additions to this list, especially from private libraries, will have to be made. I have had an opportunity of personally examining only those in the Bibliothèque Nationale, the British Museum and the Bodleian. I give very briefly what seem the necessary descriptions only of the MSS. that contain the *Mort Artu*. Dr. Sommer's forthcoming edition of the *Lancelot* will, no doubt, give a description of all MSS. of this work — those that do not as well as those that do contain the present romance.

In the Bibliothèque Nationale (in the *fonds français*) we have the following:

98 (ancien 6772), 15th century — contains *Grand St. Graal*, *Merlin* and (whole) *Lancelot du Lac*. 722 folios. MA (= *Mort Artu*) begins 685a col. l. No indication in the MS. that with MA a new branch has begun. Nevertheless, the prologue is included.

110 (anc. 6782), 13th cent. — contains *Grand St. Graal*, *Merlin* and *Lancelot du Lac*. 457 folios. MA begins 441a col. l. The last four folios are mutilated and fol. 453b is for the most part undecipherable. Somewhat less so are 442a, 443b, 452a. Between 455 and 456 there are one or two folios missing and several between 441 and 442. Fol. 441b ends: Chele nuit demora lanc. laiens et fu mout aaisies de quanques .... (= p. 8, l. 12 of this edition). Fol. 442a begins:

Royal, 14, E. III (Brit. Museum) and the conclusion (p. 249) according to Add. 10294 (Brit. M.). He gives also some brief extracts from the *Mort Artu* of these MSS. on pp. XXVIf. of his edition of the Middle English stanzaic *Morte Arthur* (London, 1864).

[1] The MSS. described are all vellum. One or two (as stated below) have paper insertions to fill up lacunae.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

De moi fait li rois ne vous esmaies mie mais de che que iou vos ai dit vous en souuiegne etc. (= p. 95, l. 4).

111 (anc. 6782[2]. Colbert 72), 15th century — contains whole of *Lancelot du Lac.* 299 folios. This MS. makes no division between the *Queste* and MA — runs the one into the other, abbreviating the end of the *Queste*, leaving out the MA prologue and condensing the first paragraph of the narrative. MA begins (268a col. 1): Lors fist mettre le roy en escript toutes les auantures que les compaignons de la queste auoient trouuees, si conuint que chascun racontast ses auantures a par soy. Et quant il eut ce fait si dist. Seigneurs, regardez entre vous combien vous auez perdu de vos compaignons en ceste queste et il regardent si treuuent quil leur en fault, liii. par compte etc.

112 (anc. 6783) — dated 1470 — contains *Lancelot du Lac.* The MS. consists of three parts bound together but each of the parts is paged separately. Part III consists of 233 folios and MA begins fol. 182a (middle of page). There is a lacuna between fols. 217 and 218 (old paging). Fol. 217b col. 2 ends with the words: (= p. 148, l. 2) et je lay desore garde, and 218a. col. 1 begins: le loy et semont a aler auecques lui carados etc. (= p. 180, l. 20). There are consequently five folios missing at this point.

113—116 (anc. 6784 – 6787), 15th century — contains *Grand St. Graal, Merlin* and *Lancelot du Lac.* There are four volumes in the manuscript. The fourth volume (116) contains 158 folios, viz. fols. 577—735 (inclusive). MA begins fol. 678a.

117—120 (anc. 6788—6791), end of the 14th century. 4 vols. It contains *Grand St. Graal, Merlin* and *Lancelot du Lac.* The fourth volume (120) contains 129 folios (viz. fols. 474—602). MA begins 565a.

123 (anc. 6793) — dated 1344 — contains latter part of *Lancelot* proper, the *Queste* and MA. 264 folios. MS begins: Meleagaunt auint une soiour dont li contes a parle ca en arieres a ki Launcelot dona la teste dun cheualer kil ocist. MA begins fol. 229a.

339 (anc. 6959[3], Colbert 2437), 13th century — contains *Lancelot du lac,* but the first folio is wanting and there is another lacuna after fol. 15. The MS. is imperfect at the end,

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

and, besides, the last folio is mutilated. It contains 283 folios. MA begins fol. 264a. The last words are: et sil auient par mescheance que mordret viegne au desus del roi lor porroiz tot a tens prendre nos dras et entrer en lordre et se dex donoit au roi ennor et uictorie quil vienquist ceste batalle (= p. 210, l. 30).

342 (anc. 6963), on which the present edition is based, is dated 1274. It contains the last part of the *Agravain* (which is the last division of the *Lancelot* proper), the *Queste* and *Mort Artu*. 234 folios. The MS. is in double columns (43 to 44 lines to the column) with miniatures (sometimes accompanied by rubrics) and coloured initials. In the MA portion there are 33 miniatures. The height of the MS. is 14 1/4 inches, width 10 1/4 inches. At the beginning of the MS. we have the following rubric in red, accompanying a miniature: 'Si com li rois artus tint court en la cite de gaunes, et il ot conquis claudas et rendue la terre a lanselot et a boort'. Then comes the narrative, corresponding to P. Paris, V, 323 ff. It begins: 'au iour de paskes tint li rois artus court mult grant et mult meruilleuse en la cite de gaunes et ot laiens si grant gent assamblee ke ce fu merueille. al cinquisme ior sen partirent, car li baron disent kil auoient trop demore iluec et kil sen alaissent uolentiers en la grant bretaigne'. The *Mort Artu* begins fol. 150a. A miniature at the beginning represents Walter Map writing the book according to the command of the King, who is standing by. It would seem from a note (in a 15th century hand) on the inside of the back to this MS. that it once belonged to the Château Royal at Blois[1]. The MS. is, in the main, a correct one.

344 (anc. 6965), 13th century — contains *Grand St. Graal, Merlin* and *Lancelot du Lac*. 548 folios. Several folios missing between fols. 517 and 518, including last part of *Queste* and first part of MA. Fol. 518 begins: . . . aume que il nan fist

[1] There is a detailed description — hardly worth reproducing, however — of this MS. by Lacurne de Sainte Palaye in the Collection Moreau (Bibliothèque Nationale), MS. 1655, fol. 323. See also the description by Paulin Paris in his *Manuscrits françois de la Bibliothèque du Roi*, II, 361—363. He speaks of it as a ‚très-bel et très-précieux volume.'

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

quan que il peust. Li rois seiorna laiens an tel maniere toute la semaine. Car li leux estoit mult biax et mult plaisanz. Mes atant laisse ore li contes a parler de lui et de morgain (= p. 54, l. 15) A leaf is also wanting at the end. The last words are: Ci gist galehous li sires des estrainges illes. Et auec ... (= p. 262, l. 31).

751 (anc. 7173), 13th century — contains *Lancelot, Queste* and MA. 488 folios. Between fols. 350 and 351 a lacuna of about 40 folios which contained the end of the *Lancelot* and beginning of *Queste.* MA begins fol. 415b (no marked division between this and the *Queste*). Between fols. 486 and 487 there is also a lacuna corresponding to pp. 230—258 of our text.

758 (anc. 7176), part from the 13th and part from the 14th century — contains a fragmentary and abridged *Tristan,* a *Queste* (interpolated with episodes from the *Tristan*) and MA. 447 folios. The prologue of MA is omitted. MA (in the 14th century hand) begins 383a as follows: Quant boors fu venus a court en le cite de Camelot de si lointaines parties comme des parties de la iherusalem etc.

1422—1424 (anc. 7520—7522), 13th century — contains the Second Part (*Agravain*) of the *Lancelot, Queste* and MA. The last volume (1424) has 128 folios. MA begins 55b col. 2 (with no marked division between it and the *Queste*).

4380 (nouvelles acquisitions françaises), 13th century, contains merely MA. 120 folios. The last folio is mutilated.

12573 (supplément français 4836), 13th — 14th century — contains Second Part (*Agravain*) of the *Lancelot*, the *Queste*, and MA. 326 folios. MA begins 257a col. 1. Fols 326a col. 2, and 326b. col. 1 are left blank, the part of the text which was to have been written in here having never been written. The last words on fol. 326a col. 1 are: Quatre iors apres ceste requeste uesqui lancelos et trespassa del siecle au quinziesme ior et a celui point que lame si parti .... The first words of 326b col. 2 are: ques en mercie nostre seignor. A lendemain se parti de la ioieuse garde Si en enuoia en son pais son cheualier et son escuier etc. This volume bears on the back the curious title: 'Artus de Bretagn en vielle Bulgare'.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

24367 (anc. Sorbonne 458), 13th century — contains only MA. 88 folios. The volume is wrongly labelled 'Paraphr. des Pseaumes'.

1119 (nouvelles acquisitions françaises) — 13th century — contains Second Part (*Agravain*) of the *Lancelot* proper, *Queste* and MA. 246 folios. MA begins fol. 192a, but fols. 216—236 are on paper and inserted (in 15th century hand). This volume was presented to the Bibliothèque Nationale by the Didot heirs in 1878. In a printed slip attached to the volume we have the statement: 'parait nous offrir le plus ancien texte de la célèbre redaction en prose de Gautier Map'.

12580 (supplément français 103), 13th century — contains Second Part (*Agravain*) of the *Lancelot* proper, *Queste* and MA. 244 folios. The volume is imperfect at the end. MA begins 223b col. 1 and extends to the end. The last words of the MS are: A nuit se partirent ambedui de lancelot. et il remest v chastel et .i. escuier auec lui. Si a fet appareillier vnes iteles armes come il leur a deui ..... (= p. 83, l. 32) There is, furthermore, a lacuna between fols. 240 and 241 and between 242 and 243. Fol. 240b ends with the words: et lor dist quil le couient aler en .i. grant affere ou (= p. 62, l. 3), and fol. 241a begins: chascune nuit chies .i. hermite a qui il sestoit confes aucune fois (= p. 66 l. 10).

In the Bibliothèque Nationale there are thus eleven MSS. of this work from the 13th century, three (not counting the fragment in 343[1]) from the 14th and four from the 15th.[2]

The Arsenal Library at Paris also possesses three MSS. which contain the *Mort Artu*, viz. — 3347 (13th century), 3480 (beginning of the 15th century) and 3482 (14th century). In the *Catalogue Général des Manuscrits des Bibliothèques Publiques de France-Départements*, 43 vols. Paris, 1886—1904,

[1] MS. 343 (14th century) contains a fragmentary *Mort Artu* of the usual type extending from 105a, col. l. to 112b. The fragment includes the first part of tho *Mort Artu* — from the beginning down to the words (inclusive): 'Certes fet ele . . .' in the interview of the Maid of Ascalot with Lancelot (p. 34, l. 13 of this edition).

[2] In MS. 24400 (beginning of the 16th century) the last two leaves (247b—248a) give a brief summary of the incidents of the *Mort Artu*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

I find recorded only one[1] MS. in France outside of Paris which contains the *Mort Artu,* viz. — Delandine 675 (13th. century) in the Bibliothèque du Palais des Arts at Lyons (s. vol. 31, p. 45 of the above-mentioned Catalogue).

The only *Lancelot* MS. in Brussels (Bibliothèque Royale), viz. 9627—28, contains the *Mort Artu.* So also do MS. 526 (dated 1286) in the Bonn University Library and MS. 1087, Fonds de Thott (15th century), in the Royal Library at Copenhagen. The latter contains only the *Mort Artu.*[2]

The Italian libraries contain no copy of our romance.[3]

The libraries of Vienna, Munich and Berlin contain no *Lancelot* MS.[4]

---

[1] There are two Lancelot MSS. in the Cathedral Library at Rouen but neither contain the *Mort Artu* (s. Catalogue, vol. 1, pp. 266 f.). The same is true of the Lancelot MS. at Rennes (s. Catalogue, vol. 24, pp. 119 f.).

[2] See N. C. L. Abrahams' '*Description des manuscrits français du moyen age de la Bibliothèque Royale de Copenhague,* pp. 127—9, (Copenhagen 1844). Singularly he gives no date, but I learn from M. Gigas of the Royal Library that it is of the 15th century.

[3] On the Arthurian romances in the Vatican Library see E. Langlois, in *Notices et Extraits des Manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques.* Tome XXXIII, 2e partie, pp. 36, 156 f., 233, 287. Only one Vatican MS., Reg. 1489 (end of 14th or beginning of the 15th century), contains the *Lancelot du Lac.* It is imperfect at the beginning and stops before the *Agravain,* so does not contain the *Mort Artu.* Of the two remaining Arthurian MSS. Reg. 727 is a *Tristan* MS. and no. 2241 of the Bibliotheca Ottobuoniana is the late romance called *Le Petit Artus.* There are two Lancelot MSS. in the Library of St. Mark at Venice but neither contain the *Mort Artu.* S. P. L. Jacob, *Dissertations sur quelques points curieux de l'histoire de France et de l'histoire littéraire,* VII, pp. 161—163 (Paris, 1839) and Domenico Ciampoli, *I codici francesi della R. Biblioteca Nazionale di San Marco in Venezia, descritti e illustrati,* pp. 31—33 (Venice, 1897). The MSS. are numbered CIV, 8: Recanati XI (14th century) and CIX, 8: Recanati XVII (13th century). — In Florence MS. Plut. LXXXIX, 61 (13th century) contains part of the *Lancelot du Lac* but not the *Mort Artu.* In the preface to the *Tavola Ritonda,* I, p. XLIII, note (Florence, 1864), Polidori mentions as at that time in the possession of Mr. Seymour Kirkup of Florence a MS. (15th century) of the *Lancelot du Lac* in 4 vols. which originally belonged to the Duc de la Vallière. To judge by its size, this MS. must have contained the *Mort Artu.*

[4] For an account of some small fragments of MSS. of the *Lancelot du Lac* in the Stadtbibliothek of Bern (Switzerland) s. E. Freymond in *Abhandlungen Herrn Prof. Dr. Adolf Tobler zur Feier seiner fünfund-*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

I am informed on good authority that there are *Lancelot* MSS. in Spanish libraries but whether they contain the *Mort Artu* I cannot say. The only one, as far as I have observed, which has been noticed in print is the Escorial MS. P. II. 22 (end of 13th century)[1] and that does not contain the *Mort Artu.*

The following *Lancelot* MSS. in the British Museum[2] contain the *Mort Artu:*[3]

Royal 14. E. III (14th century) designated R[1] below. 161 folios, 3 cols. to the page — contains *Grand St Graal, Queste* and MA. It was from this large and beautifully illuminated MS. that Dr. F. J. Furnivall edited the *Queste del Saint Graal* for the Roxburghe Club (London, 1864). Among the former owners of the volume who have written their names in it were the queens of Edward IV and Henry VII and Lady Jane Grey. MA begins at fol. 40. It is imperfect at the end. The last words 161b col. 3) are: quant lancelot voit que li chastiaus fu assis del roi artu del homme que il auoit plus ame et ki plus lui auoit faite hounor et ore le connoist il a son anemi mortel plus que vn autre. il en est tant dolans et tant lempoise quil ne set que dire. non mie quil ait paour .... This corresponds to pp. 128, 11. 21 ff. of our text.

Royal 19. C. XIII. (late 13th century according to Mr. G. F. Warner), designated R below. 367 folios. $11\,^3/_4$ inches in height and $8\,^1/_4$ inches in breadth. 2 cols. to the page and (in the MA portion) 43 to 46 lines to the col. The volume is a very plain one. The handwriting is small but clear.

---

zwanzigjährigen Thätigkeit als Ordentlicher Professor an der Universität Berlin von dankbaren Schülern dargebracht, pp. 308ff. (Halle, 1895). They contain, however, nothing from the *Mort Artu.*

[1] See A. Ebert's *Jahrbuch für romanische und englische Literatur,* IV, 46ff. and H. Knust, ibid. IX. 271f.

[2] For descriptions of these MSS. see Ward's *Catalogue of Romances in the Department of Manuscripts in the British Museum,* I, pp. 341ff. 345ff., 350f. 352f., 348f. respectively. (London 1883)

[3] A number of *Lancelot* MSS. in the British Museum do not contain the *Mort Artu.* Except a fragmentary MS., since acquired, they are all described in H. L. D. Ward's *Catalogue of Romances in the Department of MSS. in the British Museum.* Vol. I (London, 1883).

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

The paragraphs begin with coloured initials throughout but these initials (except the first) contain no figures. The volume embraces the whole *Lancelot du Lac,* which is here, as frequently in the MSS. divided into four parts (Part I of the *Lancelot* proper, Part II = *Agravain, Queste* and MA). MA begins 323 a, fol. 1, in the usual manner.

Royal 20. C. VI (early 14th century), designated R^2 below. 187 folios, 2 cols. to page, — contains *Agravain, Queste* and MA, but on fol. 186 b, col. 2 begins a „Genealogia Regum Brytanniae et Anglorum“ which fills out the rest of the MS. MA begins fol. 150 a, col. 1.

Add. 10292 — 4 (14th century), designated A below. The last volume of this beautiful illuminated MS. contains MA. It has 96 folios. $15^7/_8$ inches in height and $11^3/_8$ in breadth, 3 cols. to the page and 50 lines to the col. in the MA part. This part contains 48 miniatures, each of which is preceded by a descriptive legend in red ink. The initials of the paragraphs are coloured. MA begins 53a col. 2 in the usual manner. It was from this MS. that Dr. H. O. Sommer published the *Merlin* (London, 1894).[1]

Add. 17443[2] (13th century[3] but with four leaves in 15th century hand at the end), designated A^1 below. 131 folios in double columns (but fol. 79 has only one column to each page) — contains only *Queste* and MA. MA begins fol. 62. The paragraphs begin with coloured initials but there are only two miniatures in the whole volume — namely, those illustrating the beginning of the *Queste* and MA respectively.

---

[1] Mr. Ward, *Catalogue,* I, p. 340 observed that the inscription on the tomb of two knights in one of the miniatures of 10292 (fol. 55 b) seemed to fix exactly the date of this MS. (Feb. 12, 1316). Dr. Sommer in his detailed description of the MS. (*Merlin,* p. XX) appears to have overlooked the fact that Mr. Ward had anticipated him in this observation.

[2] The volume bears the *ex libris* ‚Bourgevin de Violart de Moligny'. On the inside of the cover, facing the first page, we have a pencil note: 'B[ough]t Anº 1800 sale of library of Geo. Gallway Mills, Esq. Jeffrey.'

[3] The last words in the 13th century hand are: ci gist li rois artus qui par sa ualor mist en sa subiection XII reaumes. Et quant il uoit ce si se pasme de sus la tonbe. Et quant il reuient de pamoison . . . . . This corresponds to pp. 251, 11. 26 ff. of our text.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

The following MSS. in the Bodleian Library[1]) at Oxford contain the *Mort Artu*, viz: —

Rawlinson D. 874 (15th century). 355 folios. Leaves wanting between fol. 263 and 264, 273 and 274, 306 and 307 (two leaves), and 309 and 310. It contains *Queste* and MA. MA begins at fol. 237a, col. 1.

Rawlinson D. 89 (14th century). 246 folios — contains last part of *Lancelot* proper, *Queste* and MA. It is defective at the beginning. It begins: de ma uie et bien sachiez que cestui seruise vos guerredonnerai ie mult bien se ie uif longement. Lors sempart agrauains de laiens et erre le chemin del tertre et quant il est uenuz amont si uoit delez ·i. damoisele .i. nain qui faisoit si grant duel etc. MA begins at 206a col. 2.

Digby 223 (14th century). 260 cols. — contains last part of *Lancelot* proper, *Queste* and MA. The volume is imperfect at both beginning and end. It begins: . . . lespee pour lui ferir. Et cil guencist au cop. Et li cols vient glacant par de sus le hiaume etc. It ends: Et hestor ceuauca tant une eure auant et autre arriere. Tant que auenture laporta en liermitage v lanselos estoit. Et larceuesques lauoit ia tant mene que lanselos auoit ia lordene de prouoire . . . MA begins fol. 173a.

In the Phillipps Library[2] at Cheltenham there are also three MSS. containing the *Mort Artu*, viz: —

1046 (13th century) — *Grand St. Graal*, *Merlin*, part of *Lancelot*, *Queste* and MA.

4377 (14th century) — *Queste* and MA.

---

[1] There are no *Lancelot* MSS. in the libraries at Cambridge.

[2] Dr. H. O. Sommer, who kindly gave me this list of the Phillipps MSS. tells me that they offer no especial features of interest. Some details concerning these MSS. are given in the article by Paul Durrieu entitled: *Les manuscrits à peintures de la Bibliothèque de Sir Thomas Phillipps à Cheltenham* in the *Bibliothèque de l'École des Chartes*, vol. 50, pp. 381 ff. (1889). Paul Meyer's article, *Notices sur quelques manuscrits français de la bibliothèque Phillipps à Cheltenham* in *Notices et Extraits des Manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques*, vol. 34, pp. 149 ff. (1891) does not contain anything relating to them. I made an effort to obtain the privilege of inspecting the Phillipps MSS. but at the time I applied the library was inaccessible.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

130 (part 13th, part 16th century), *Agravain*, *Queste* and MA.

It will be observed from the above that I have enumerated in all thirty-five MSS. of the *Mort Artu* whose whereabouts are known, viz. twenty one in France[1] (all but one at Paris), one in Belgium (Brussels) one in Bonn, one in Copenhagen, eleven in England (five in the British Museum, and three in the Bodleian and Phillipps collection respectively).[2] Of these, seventeen are wholly from the 13th century and one in part, ten from the 14th, six from the fifteenth. I am unable to give the date of the Brussels MS. Only three of these MSS. contain the *Mort Artu* by itself, viz. the Copenhagen MS. (15th century) and 4380, n. a. and 24367 of the Bibliothèque Nationale — both of the 13th century.

The *Mort Artu* will also be found in the early prints of *Lancelot du Lac.* They are dated as follows:

1488. 3 vols. Vol. I printed at Rouen by Gaillard le Bourgeois and the others at Paris by Jehan du Pré.

1494. 3 vols. Paris, Antoine Vérard. British Museum copy lacks vol. 2.

1494—[1503]. 3 vols. Paris. Antoine Vérard.[3]

1513. 3 vols. Paris. Philippe le Noir.

---

[1] I have not counted in this the fragment of the *Mort Artu* contained in MS. 343.

[2] In Bernard Quaritch's *General Catalogue*, I, 656 (London 1887) a MS. (originally from the Sunderland Library) of *Lancelot du Lac* is described. It was in two volumes (with miniatures) and contained the *Mort Artu* (about four leaves missing at the end). The MS. had 257 folios and dated from about 1300. On inquiring at Quaritch's some years ago I found that this MS. had been sold but to whom they could not say.

In the *Catalogue of MSS. at Ashburnham Place* (London, 1853) a MS. of *Lancelot du Lac* in 3 vols. (XIII—XIV century) is listed (no. B. 36). In view of its size the MS. doubtless contained the *Mort Artu*, but I know nothing of its present whereabouts.

[3] It will be observed that Antoine Vérard issued two editions with the date, 1494. In his *Manuel du libraire et des amateurs de livres*, III, col. 806 (Paris, 6 vols. 1860—5) J. C. Brunet remarks that the two editions are distinguished by the number of lines to the column which they show — 47 in the first and 45 in the second. Furthermore, in the case of the second edition, 'Le premier volume y conserve la date de 1494. Les deux autres ne sont pas datés, seulement la souscription du troisiéme vol. porte:

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

1520. 3 vols. Paris. Michel le Noir.
1533. 3 vols. Paris. Philippe le Noir.
1591. 3 vols. Lyons. Ben. Rigaud.

There are copies of all these editions but the last in the British Museum. The British Museum copies, however, of the 1488 and 1533 editions alone are perfect. Even its copy of the edition of 1520 is mutilated, though slightly, in the table of contents.

At least, the first four of the editions enumerated above are practically identical. They all offer a text which is somewhat shortened as compared with that which is here printed but there is no change or omission of incident that can be called important — only, as I pointed out some years ago,[1] there is some difference in the arrangement of material in the part which relates the incident of Mador de la Porte and the poisoned apple.

III. Versions in other languages.

We have the following versions of the Vulgate *Mort Artu* in foreign languages:

Imprime por Anthoine Verard marchant libraire demourant a Paris deuant la rue neufue nostre dame; et cette addresse prouve que l'édition n'a dû paraitre qu' après le mois de septembre 1503'.

In his list of the early prints in his article, 'Die deutschen Prosaromane von Lanzelot', Bartsch's *Germania*, XXVIII (1883), 129ff., A. Peter enumerates an edition from the year 1499 but this is evidently merely a reproduction of a misprint (1499 for 1494) in P. Märtens' *Lancelot* article (p. 558) in Boehmer's *Romanische Studien*, V, 557ff. (Bonn, 1880) — 'die von 1499 in Wien'. I suspect that his edition of '1584' (repeated by K. von Reinhardstoettner, Portuguese *Demanda* p. X, note 2) rests also on some misunderstanding. So, too, I believe, with the 1513 edition by 'Jehan Petit' of which Märtens, ibid. 558 speaks. Dr. Sommer mentions an edition of 1533 by Jehan Petit in his Malory, III, 8, note 4, but I have not been able to discover anything elsewhere about such an edition.

[1] See *Anglia*, vol. 23, p. 83, note 1 (1900). When I began preparing the present edition I made a line-for-line collation of my text with that of the edition of 1513 but in view of the large body of MSS. of the *Mort Artu* in existence I have thought it hardly worth while giving the record of this collation, which, after all, yielded no result of importance. The 1533 edition shows differences (cf. Miss J. L. Weston, *Legend of Sir Lancelot*, pp. 151ff., London, 1901, but also W. W. Greg, *Folk-Lore*, XII, 486ff.). I cannot speak of the rest.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

1. German.[1] There are two German versions of the prose *Lancelot*. The oldest MSS. of each date from the 15th century. They both contain the *Mort Artu*. The second of the versions[2] is that of Ulrich Fueterer, (15th century), who did not translate, however, directly from the French but merely worked over the other version referred to — designated *P by A. Peter in the article whose title is given in the note below. *P (which has never been printed) is „eine vollständige, ziemlich getreue übersetzung des französischen originals“ (A. Peter, p. v, of his edition of Fueterer's version). It may be added that Fueterer also executed a poetical version of the story of Lancelot (included in his *Buch der Abenteuer*) based on his previous prose version.[3]

2. Dutch. There is a version of the *Mort Artu* as of a great deal more of the *Lancelot* in the immense poem published by W. J. A. Jonckbloet: *Roman van Lancelot*. The Hague, 1846—9. The *Mort Artu* constitutes Book IV of this work.

3. Italian.[4] We have a prose version of the *Lancelot* in Italian called: *L'illustre et famosa istoria di Lancillotto del Lago che fu al tempo del re Artu*, Venezia, 1557—8 (also 1558—9), 3 vols. 8vo, printed for Michele Tramezzino. The *Mort Artu* portion of this work begins Libro III, fol. 372a. The usual introduction about Walter Map is omitted[5] and it begins: „Arrivato che fu Boort a corte nella citta di Kamalot di si lōtane parti come erano le parti di Gierusalem.“

---

[1] The best authority on the subject of the German versions of the prose *Lancelot* is the article by A. Peter: *Die deutschen Prosaromane von Lanzelot*, Bartsch's *Germania*, XXVIII (1883), pp. 129—185.

[2] Edited in 1885 (Tübingen) by A. Peter from the MS. at Donaueschingen as vol. 175 of the Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart. The *Mort Artu* portion covers pp 326—362. This part of the narrative is very much condensed but otherwise follows the Old French closely.

[3] See Peter's article, pp. 168ff.

[4] An Italian version (now lost) of the *Mort Artu* appears to have been in existence as early as 1279. See M. Schüler, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, vol. 122, pp. 62f. It formed the basis of the extant Hebrew version.

[5] This accords with von Reinhardstoettner's observation that the whole book was translated from the 1533 print (in which this introduction is also omitted) of *Lancelot*. See his (uncompleted) edition of the Portuguese *Demanda*, Preface, p. x.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

There is also a metrical version (seven cantos, *ottava rima*) of the *Mort Artu* called *Li Chantari di Lancellotto* (probably of the first half of the 15th century) existing in a 15th century MS. of the Medicean Library at Florence. This has been twice edited. 1. *Lancilotto, poema cavalleresco publicato la prima volta per cura di Crescentino Giannini,* Fermo, 1871. The editor modernises the spelling and occasionally alters the text. 2. *Li Chantari di Lancellotto, a troubadour's poem: edited from a manuscript*[1] *in the possession of the Royal Society of Literature* by Walter De Gray Birch, London, 1874. This edition (not punctuated) is the only one worth considering.

The *Tavola Ritonda*,[2] as said above, contains a different narrative from the *Mort Artu* of the destruction of the Round Table.

4. Hebrew. A fragmentary Hebrew version of the story of Arthur and Lancelot — especially the incidents which are related in the *Mort Artu* — is preserved in the Vatican MS. (dated 1279), Cod. Vatic. Urbino 48[2]. This was printed by Berliner in the *Monatschrift für die Wissenschaft des Judenthums* (1885) but I know it only from the abstract recently given by M. Schüler in his article: *Die hebräische Version der Sage von Arthur und Lanzelot aus dem Jahre 1279* in the *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen,* vol. 122, pp. 51ff. (1909). This Hebrew version is apparently

---

[1] This MS. is an 18th century transcript of the one at Florence.

[2] Practically identical, it seems, (as far as it goes) with the Death-of-Arthur portion of the *Tavola Ritonda* is the account of these incidents contained in MS. Panciatichiano 33 (a 14th century MS. of the Italian *Tristan*), fols. 128a—146b of the Reale Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze. The fragment gives the story from the beginning of the *Mort Artu* down through Lancelot's rescue of the queen after the affair with Mador de la Porte to the point where Agravain and Mordred plot to catch Lancelot with the queen. Here there is a gap in the MS. On this subject see E. G. Parodi: *Il Tristano Riccardiano* (Bologna. 1896), pp. XXXff., in the *Collezione di opere inedite o rare di scrittori italiani dal XIII al XVI secolo pubblicato per cura della R. Commissione pe' testi di lingua nelle provincie dell' Emilia.*

The *Innamoramento di Lancelotto* (Venice, 1521—6) by Nicolo di Agostini and *I quattro primi canti di Lancillotto* (Venice, 1580) are independent works — not mere versions of the Old French *Lancelot.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

based on an earlier one in Italian (Tuscan). See Schüler, pp. 62f. The Italian evidently followed closely the *Mort Artu*.[1]

IV. Date and Authorship.

The earliest dated MS. of the *Mort Artu* is MS. 342 (Bibliothèque Nationale), which has supplied the text of the present edition. This MS. was completed, as the scribe states in the colophon, in the year 1274, „le semedi Apries les octaves de le trinite." Now, Easter in the year 1274 fell on April 1,[2] O. S. Trinity Sunday was accordingly May 27 and the day on which the scribe finished his work June 9. There are a number of other 13th century MSS. of the romances, as given in the lists above, some of them doubtless as old as MS. 342, but none of them have so far been assigned to a period earlier than the middle of the century.[3] This furnishes us with a *terminus ante quem* for dating the romance. It is more difficult, however, to gain a *terminus a quo*. There can be no reasonable doubt that the *Mort Artu*, like the rest of the *Lancelot du Lac*, was in existence in its present form a good many years before the middle of the 13th century.[4] The

[1] I know of no version corresponding to the *Mort Artu* in the Celtic languages. Prof. F. N. Robinson of Harvard kindly calls my attention to the entry (no. 36, p. 323) *Diwedd Arthur (= Arthurs End)* in G. Evans' Catalogue of the Cardiff MSS. The item, as I learn on inquiry, is called *De Sepultura Arthuri* in the MS. itself. I hope soon to publish an account of it. No Irish version is found in Mrs. A. S Green's list of Irish romances, in the *Makîng of Ireland*, pp. 261 ff. (London, 1909).

[2] Cp. the tables in Joseph Bach's *Die Osterfest-Berechnung*, p. 71. (Freiburg i. B., 1907).

[3] This is true of all MSS. of the *Lancelot du Lac*, as far as has been observed up to the present. None of them go beyond the middle of the 13th century. On the other hand, some of those that show this romance already combined with the other members of the cycle are among the earliest. e. g. MSS. 110, 344 of the Bibl. Nat.

[4] Gaston Paris, *La Littérature française au moyen age*, 3e edition, p. 109 (Paris, 1905), puts the *Lancelot* in its present form about 1220. The fact mentioned in the preceding note that some of the cyclic MSS. (to say nothing of MSS. of individual romances that show cyclic influences) are among the earliest makes the conlusion stated in the text necessary. Many years and a great deal of re-copying must of course be postulated for the formation of the cycle.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ascription to Walter Map which occurs regularly at the beginning and end of the MSS. of the *Mort Artu* does not help us, for this is manifestly a fiction.[1] The Vulgate *Queste* is ascribed in the MSS. with equal regularity to the same author, yet it is a sheer impossibility that this work and the *Mort Artu* should have come from the same pen. The former breathes the spirit of mediaeval asceticism in its most extreme form, whilst the *Mort Artu* has just as little trace of this spirit as the *Lancelot* proper and is just as little concerned with condemnation of breaches of the Seventh Commandment. Compare, for instance, the long confession which Lancelot in the *Queste*, pp. 57 ff. makes of his sin with the queen: „je sui mors par le pechiet d'une dame que iou ai amee toute ma uie. ch'est la royne jeneure, la femme le roy artus etc." It is inconceivable that the author who penned this passage should have portrayed so admirably and without the slightest sign of reprobation the illicit relations of the famous couple in the *Mort Artu*.[2]

[1] For a refutation of Walter Map's supposed connection with the cycle which goes under his name see A. Birch-Hirschfeld, *Sage vom Gral*, 227 ff. (Leipzig, 1877). On this subject see also H. O. Sommer, *Zs. für romanische Philologie*, XXXII, p. 336 (1908). Miss J. L. Weston, *Three Days' Tournament*, pp. 6 ff. (London 1902) and E. Brugger, *Zs. für franz. Sprache und Literatur*, XXIX, 90 ff. (1905), have revived the idea that W. Map composed at least the nucleus of the *Lancelot* proper and *Mort Artu*, but on grounds which appear to me slight in comparison with the improbabilities of the case. See also E. Wechssler, *Sage vom heiligen Gral*, pp. 126 ff. (Halle, 1898). Even less convincing proof is offered by J. Bardoux in his Paris thesis, *De Walterio Mappio*, pp. 159 ff. (1900) for his view that Map, though he did not write the romances ascribed to him, supplied the material for them.

As far as the *Mort Artu* is concerned, I think it is perfectly evident that W. Map had nothing whatever to do with it. The ‚nucleus' of this romance is, of course, the love-story of Lancelot and Guinevere, taken over from the *Lancelot* proper and ultimately derived from Chrétien's *Lancelot*. Our author developed this story, as is shown in the Notes, according to hints which he derived from definite literary sources. He would not have to go to Map for a knowledge of these books. If the theory of direct authorship by Map, then, is abandoned, it is plain that the nucleus theory will not serve for the *Mort Artu*.

[2] See further on this subject Miss J. L. Weston *Legend of Sir Lancelot*, pp. 134 ff. (London, 1901) and E. Brugger, *Zs. für franz. Sprache und Literatur*, XXIX, 94 ff. (1905).

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

It is to be noted too that the minor characters of Arthurian legend (such as Sagremor and Girflet) play a much more prominent part in the *Mort Artu* than in the *Queste* — the same part, indeed, that they play in the *Lancelot* proper. We may remark furthermore that since the *Mort Artu* (as will be seen below) was the last branch of the enormous *Lancelot du Lac* to be composed the improbability that Walter Map was its author is even greater than in the case of the other branches. Map was a man about 70 years old in 1210 (if he was then living — which is improbable) and he is not likely either in the decade preceding that year or the decade following it (if he lived past 1210) — the decades which are the earliest to come into consideration — to have been capable of depicting sensual passion with the vigour which we observe in this romance.

To press this question of date a little closer the constant use which our author makes of the *Lancelot* proper and the occasional yet unmistakable use which he makes of the *Queste*[1] shows that his work was subsequent to these two branches of Arthurian romance.[2] Now, the first known allusion[3] to the prose *Lancelot* is that pointed out by M. Paul

---

[1] There is no use made of the *Grand St. Graal* or *Merlin* as far as I have observed, in our romance. The greater part of the *Merlin* — viz. the *Livre d'Artus* — I believe with Freymond (s. note on pp. 288ff.) to be later than the *Mort Artu*. On the other hand, the reference to the death of Guerrehes in the *Grand St. Graal*, Hucher, III, 270, seems to imply a knowledge of the *Mort Artu*. Only a critical edition, however, will show whether this allusion belongs to the romance in its original form. Cp. also p. 293, below.

[2] The passage in the *Perlesvaus* which is commented on p. 280 below, would seem to have been used in the story of the Maid of Ascalot's death but this is not certain. On the other hand, the red-armour incident in the part of the *Didot-Perceval* which precedes the Death-of-Arthur portion of that work appears imitated from our romance. S. p. 267 below.

[3] G. Gröber, *Grundriss*, Band II, Abt. I, p. 724, on the basis of this allusion puts the earliest form of the prose *Lancelot* at the end of the twenties of the 13th century, but the allusion itself shows that it must have been earlier. G. Paris puts it 'au début du XIIIe siècle' (*Litt. fr. au moyen age*, p. 109, Paris, 1905). For a summary of older opinions concerning the date and authorship of *Lancelot du Lac* see P. Märtens, Boehmer's *Romanische Studien*, V, 607ff.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Meyer many years ago in *Romania*, VI, 494 ff. (1877), as occurring in a 13th century MS. (British Museum, Ad. 21 212, fol. 4) of the prologue to a French version (now lost, if it ever existed) of the *Philippis* of Guillaume Breton. The author excuses his use of prose (ll. 99 ff., p. 498) in the following words:

Issi vos an fere le conte
Non pas rime, qui an droit conte,
Si con li livres Lancelot
Ou il n'a de rime un seul mot.

According to this prologue the version was executed at the instance of Gile de Flagi of whom the last mention recorded is in 1236. M. Meyer is inclined to place the lines just quoted about the end of the twenties of the 13th century. It is, of course, impossible to say from this allusion whether the *Mort Artu* was included in the *Lancelot* romance referred to. On the other hand, I believe with Freymond (see pp. 284 ff., below) that the interference of the Pope in Arthur's marital troubles in the *Lancelot* proper is a reflection of a similar episode in the life of Philip Augustus. If this is so, the *Lancelot* was written after 1200 — *a fortiori* the *Mort Artu*, which imitates this passage of the *Lancelot*.

The use of the poisoned apple episode, too, has an important bearing on the question of the date of the present romance. As stated below, p. 277, I am of the opinion that our author derived this incident from one or both of the *chansons de geste, Gaydon*[1] or *Parise la Duchesse*. Here, then, we would seem to have a definite clue for the nearer dating of the *Mort Artu*. Especially valuable would be the dependence on *Gaydon*, for the date of which in its existing form we have certain fixed limits. The oldest MS. of this poem (MS. supplem. français 2510, Bibl. Nat.) is from the first half of the 13th century[2] and the poem in its present form must

---

[1] W. Reimann in his *Die Chanson de Gaydon* (Stengel's *Ausgaben und Abhandlungen*, Part III, Marburg, 1881), p. 70, ascribes this episode, as it appears in the Middle English stanzaic *Morte Arthur* (whose source was a modified form of our romance), to imitation of *Gaydon*. For the editions of *Gaydon* and *Parise* see below p. 275 and 277 respectively.

[2] See p. 53 of the treatise by W. Reimann named in the preceding note.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

be subsequent to 1218,[1] owing to an allusion to the Jacobins (and Cordeliers) in l. 6456 of the same. This was pointed out, *Romania*, XVII, 282, by A. Thomas, who in commenting on Gaston Paris' statement in the *Histoire Poétique de Charlemagne*, p. 270, that *Gaydon* was not later than the 12th century, remarks: „mais c'est beaucoup trop vieillir *Gaydon* que de le regarder comme n'étant pas postérieur à la fin du XIIe siècle. Il ne faut pas oublier que l'auteur de *Gaydon* connait les Jacobins (pour ne rien dire des Cordeliers) et que c'est seulement en 1218 que fut bâti à Paris le celèbre couvent de la rue Saint-Jacques qui fit donner ce nom de Jacobins aux disciples de Saint Dominique." On the other hand, in the first part of *Gaydon* (the part containing the poisoned apple episode) assonance prevails, which has led M. Paul Meyer, *Phonétique française* p. 263 (Paris, 1870) to express the opinion that the poem was originally in assonance and that the existing text is merely a later redaction.[2] If this view is correct, which is a question for the authorities in Romance philology to decide, *Gaydon* would be practically valueless for a closer dating of our romance.

Now, as regards *Parise la Duchesse* — the only MS. of this work, MS. 1374, f. fr. Bibl. Nat., dates from the 13th

---

[1] Léon Gautier in his *Epopées françaises*, III, 625, note (2nd edition, Paris, 1880), says 1216, 'date de l'approbation du plus récent de ces deux ordres' (Jacobins and Cordeliers). There is also an allusion to *Gaydon* from the year 1234 in Alberic des Trois-Fontaines quoted by Gaston Paris in his *Histoire Poétique de Charlemagne*, p. 323, note 4 (new edition, Paris 1905). Accordingly P. A. Becker, *Nationale Heldendichtung*, p. 73 (Heidelberg 1907) puts the composition of this *chanson de geste* ‚vor 1234'. But the allusion pointed out by Thomas shows indisputably that it was in existence by 1218. Gröber, *Grundriss*, Band II, Abt. I, p. 544 puts it between 1218 and 1240.

[2] For a critical edition of the first part of *Gaydon* see Bruno Karsch's dissertation: *Untersuchungen über das Handschriftenverhältnis und textkritische Bearbeitung des assonierenden Teiles der ‚Chanson de Gaydon'* (Greifswald, 1907). The view expressed by Meyer has been adopted by W. Reimann in the above-quoted treatise, p. 57 and by K. Nyrop *Storia dell' Epopea Francese nel medio evo*, p. 201 (Firenze, 1886). See too A. Krehl's *Der Dichter des Gaydonepos*, pp. 4 f. (Tübingen, 1909), who believes, however, that both the earlier and the later version are from the same hand.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

century (more exact date not given) but there appears to be a general agreement that the poem itself was written about the beginning of the same century.[1] This, however, would merely confirm the impression derived from other evidence that the *Mort Artu* was later than the beginning of the century.

Leaving aside the question of its relation to the two *chansons de geste*, my own opinion is that our romance was composed most likely in the twenties of the 13th century. This opinion is based partly on the fact, observed above, that it is evidently subsequent to the *Lancelot* proper and the *Queste*, since these works are so often used in it. Now, it is not at all probable that the *Mort Artu* was written immediately after the romances just mentioned. It would hardly be written before the fame of these works was established and some years would be required for that. If then, the *Lancelot* and *Queste* were written, as is generally assumed, in the early years of the 13th century, the

---

[1] Paris, *Histoire Littéraire de la France,* XXII, 659 (1852) puts it 'au commencement du XIIIe siècle'. The editors, Guessard and Larchey, in their edition, p. xiii (Paris, 1860), assign it 'aux environs de l'an 1200, plutôt en avant qu'en arrière'. Practically the same view as P. Paris' is that expressed by P. A. Becker, *Nationale Heldendichtung,* p. 96 (Heidelberg, 1907). So also G. Gröber, *Grundriſs*, Band II, Abt. I, p. 551. 'aus dem Anfang des 13 Jhs.', who thinks, however, that the poem is probably earlier than *Gaydon.* W. Reimann, on the other hand, p. 70 of his *Chanson de Gaydon,* puts *Parise* later than *Gaydon* und speaks of the poisoned apple episode in *Parise* as 'wörtlich herübergenommen' from *Gaydon.* Guessard and Larchey, p. vii, had also regarded this episode in *Parise* as taken from *Gaydon.* Reimann, p. 100, tries to show in detail the dependence of *Parise* on *Gaydon* in respect to this particular episode but not very convincingly, in my opinion. As I have noted below, p. 277, *Parise* is in some respects the more primitive. Besides, the variations in the MSS. of *Gaydon* as to where Thiebaut learned the art of mixing poisons and the number of poisoned apples (s. Reimann, p. 100) seem rather to point to the priority of *Parise.* Reimann, in trying to show a verbal coincidence between the two poems, misinterprets, I believe, l. 21 of *Parise*: ‚Li dux tint une cort à une Acension', when he translates it 'Berengiers besteigt eine Anhöhe'. Is not 'Acension' here the Feast of the Ascension? If this is so, there is no parallelism with *Gaydon*, ll. 32 f. 'Puient. i. tertre, s'ont un val avale, En un broillet la se sont arreste'. The two may, of course, go back to a common original.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Mort Artu would fall somewhat later — say about 1220. If the author used *Gaydon* in its existing form, it, of course, could not be earlier than this. But there is a slight archeological detail which would seem to push this romance probably even somewhat further on into the century. On p. 185 of our text it is said that when Lancelot goes forth to the duel with Gawain: 'Il descent del palais et uient en la cort aual et monte sor .i. ceual tot couiert de fier iusques en longle del piet.'[1] Now, armour even for the body of horses was not adopted, as far as is known, until the beginning of the 13th century,[2] and it is not reasonable to suppose that this protection was extended to the legs of the animal before the lapse of a considerable number of years.[3] We find, to be sure, this point in the development of horse-armour reached by the time (about 1260) of the compilation of the *Assises de la Haute Cour* in the *Assises de Jérusalem.* In the case of duels (corresponding exactly to the one in our text) it is there stated: 'Et le chevau deit estre covert de covertures de fer, et enmi la testiere une broche tel come celle de l'escu. Et peut chascun metre entor ces covertures chaeenes de fer,

---

[1] It is of course, grammatically possible that *couiert* refers to Lancelot, but the position renders this so improbable that it need hardly be considered. The expression, *ongle del piet,* as the examples in Littré and Godefroy show, can be used either of a man or a horse.

[2] See A. Schultz: *Das höfische Leben zur Zeit der Minnesänger,* II, 100 (2nd edition, Leipzig, 1889). 'Bis zum Anfang des dreizehnten Jahrhunderts waren die Pferde, das ersehen wir aus den Abbildungen, nicht geschutzt worden'. So the kuights began to cover them with mail 'bis zum Bug'. Similarly, August Demmin in his *Die Kriegswaffen in ihren geschichtlichen Entwickelungen von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart,* p, 629 (3rd ed. Gera-Untermhaus, 1891). The picture he gives from a 13th century Berlin MS. of Heinrich von Veldeke's *Aeneide* shows the horse's body protected by armour but not his legs.

[3] The earliest example given by Demmin of a horse with legs protected by armour down to the hooves will be found in his *Ergänzungband für die vier Auflagen der Kriegswaffen in ihren geschichtlichen Entwickelungen.* p. 90, Wiesbaden [1893]. The illustration, which is taken from the *Kriegsbuch des Ludwig von Eybe von Hartenstein-Irmischer* (Royal Library at Erlangen), dates from the year, 1390. In the original work, p. 417, he gives another 15th century illustration from a water-colour picture in the library at Wolfenbüttel.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

tels com il vodra, por les jares et por les jambes de son chevau couvrir et garder'. (see Beugnot's edition, I, 170, Paris, 1841). The *Mort Artu* is, of course, older by a considerable number of years than the *Assises de Jérusalem;* yet this detail of the armour (if the other MSS. support our text[1]) would seem to advance the romance well on into the century.

Whatever the date of the *Mort Artu* may be, I entertain no doubt that it has the same author as the *Agravain* — the last division of the *Lancelot* proper. This appears evident from the fact that the passage in the *Agravain* (P. Paris, V, 315 ff.) where the captive Lancelot paints on the walls of his chamber pictures representing scenes in his affair with Guinevere would have no meaning, if these same pictures were not to be used afterwards, as they are in the *Mort Artu* (pp. 50 ff.), for the detection of the intrigue between the two lovers.[2] In the light of this evidence the frequent allusions to the *Agravain* in the *Mort Artu* take on a new significance.[3] This explains, doubtless, also the echoes of language from the one to the other. Compare the passage quoted below, p. 270, note, and again Lancelot's farewell to Logres on p. 153 of our text with his farewell to Camelot in the *Agravain* (MS. 342, fol. 2b col. 2), when Guinevere's reproaches for his lying with the daughter of Pelles drive him from the city. He looks back on it, and, recalling the joys he had had there with Guinevere, he exclaims: 'ha! chamaalos, cites boine et biele et garnie de haute cheualerie, boine, eureuse de bonte et de biaute de dame jou pris en toi commenchement de uie etc.' No doubt, whenever the *Agravain* is accessible in print, many other such echoes will disclose themselves.

---

[1] Unfortunately, I did not observe this detail until it was too late for me to verify its occurrence in the MSS. generally.

[2] Paul Märtens in his article, *Zur Lanzelotsage,* Boehmer's *Romanische Studien,* V, 557 ff. (Bonn, 1880) practically remarks the same thing (p. 566): 'Es mufs hier bemerkt werden, dafs die Bilder sonst keinen Zweck in R (= *Lancelot*) haben' — that is, than to lead up to the passage in the *Mort Artu.* I cannot approve, however, of much that Märtens adds to this on the relations of the *Mort Artu* and the *Lancelot* proper.

[3] Cp. the instances noted on pp. 269, 270, 272, 274, 278, 286, 293.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

V. Sources.[1]

In the *Zs. für franz. Sprache und Literatur*, XVII, 5, E. Freymond remarks: 'Immerhin bin auch ich davon überzeugt, daß in diesen Prosaromanen, wenigstens im *Livre d'Artus* und in der *Mort Artus*, älteres Sagengut verborgen steckt neben vielen relativ jüngeren Elementen, die zum Teil auf die Artusgedichte zurückgehen oder aus denselben Quellen herstammen, aus denen die Artusdichter schöpften'. As far as the *Mort Artu* (= *Mort Artus*), however, is concerned, the 'älteres Sagengut' is practically limited to the incident of Girflet and the sword and Arthur's translation to Avalon — also, perhaps, Mordred's attempted seizure of Guinevere,[2] though at many removes. My notes, I believe, sufficiently prove that the sources of this romance are purely literary[3] and that the genius of its author displays itself mainly in the skilful combination of old elements drawn from earlier romances. The principal romances so used are the *Lancelot* proper, the *Queste* (in a form very near that of the Vulgate, though not quite the same) and the *Tristan* poems.[4] The influence of the *Conte del Graal* and of Chrétien's *Lancelot*

---

[1] Owing to the circumstances under which this edition was prepared, in the study of sources, generally speaking, I was compelled to use the modern paraphrase of the *Lancelot* in vols. 3, 4 and 5 of P. Paris, *Romans de la Table Ronde* (Paris, 1868—77), instead of the original *Lancelot* MSS., themselves.

[2] Cp. the legend (or probably myth) of the abduction of Guinevere by Melwas in the often quoted *Vita Gildae*, ascribed to Caradoc of Lancarvon.

[3] E. Brugger, *Zs. für franz. Spr. und Lit.* XXXII, p. 129 (1908) says: Dafs der Grand-Saint-Graal hauptsächlich eine Bearbeitung lateinischer Legenden, die Merlin-romane und die Mort Artur in ihrer Hauptsache Bearbeitungen von Partien von Galfrids Historia sind, also insofern rein literarischen Charakter haben, mag noch hinzugefügt werden'. The debt of the *Mort Artu*, however, to Geoffrey is here exaggerated.

[4] The influence of the *Lancelot* is so constant that there is no need of recapitulating the instances recorded in the notes. For the influence of the *Queste* see especially notes to the following passages: p. 2, ll. 6 ff. — p. 3, ll. 9 ff. — p. 74, ll. 7 ff. — p. 247, ll. 7 ff. — p. 259, ll. 3 ff — also end of this section of the Introduction (including note at bottom of the page). See, too, notes at the bottom of pp. 24, 125, 262. For the influence of the *Tristan* poems see Notes, pp. 282 f. and 286.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

would also seem to be discernible in a few places. For the first see below the notes to p. 9, ll. 1 ff., p. 244, l. 20, and (more doubtful) p. 3, ll. 19 ff.; for the second see notes to p. 9, ll. 33 ff. and p. 6, ll. 12 ff. I have already commented (pp. 274 ff.) at length on the probable debt of our romance to one, or possibly both, of the *chansons de geste, Gaydon* and *Parise la Duchesse.* Geoffrey's *Historia* (or more probably, Wace's *Brut*) I believe, suggested the parts of our narrative which relate to the Roman wars (if, indeed, the *Mort Artu* was the first romance to make use of this episode), the treason of Mordred, Guinevere's flight, the wars between Arthur and Mordred (including the former's translation to Avalon) and between Lancelot and Mordred's sons; but the source here supplied merely suggestions which the romance-writer has filled out from his own imagination, and occasionally from other sources indicated in the notes.

Let us, however, go briefly over the narrative, indicating the sources, as they are used.

Our author in his prologue and the passage following explicitly connects his narrative with the *Queste,* but it is in all essentials, of course, a continuation of the *Lancelot* proper. Accordingly, he reverts practically at once to the old intrigue of Lancelot and Guinevere which had been developed in that work and carries it on further by introducing under the influence of the *Tristan* poems the new element of Agravain's machinations against the guilty pair. He next skilfully interweaves with the main narrative the episodes of the Maid of Ascalot[1] and Mador de la Porte (whose sources I have analysed pp. 270 ff. and 274 ff.) — to say nothing of the story of Arthur's chance visit to Morgain la Fee, which connects the romance with the last division of the *Lancelot.* After

---

[1] This character is not called 'Elaine' in our text nor indeed by any other definite name. She is always referred to by descriptive phrases merely. The name, 'Elaine' seems to have been given to her first by the author of the lost French version which Malory follows in his Book XVIII. All that is said, then, of the name in the note, pp. 270 ff., applies really to this version and its derivatives. For English readers, at least, the name 'Elaine' is so indelibly associated with the character that its use in the headlines below may be pardoned.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Mador's overthrow, the situation is like that at the beginning of the romance, except that the passion of Lancelot and Guinevere has been intensified by the events of the two episodes just mentioned. Here again with an even more manifest imitation of the *Tristan* poems we have the story of the detection of the lovers and their escape to Joyous Gard. The narrative of the siege of Joyous Gard shows no particular external influence, but the reconciliation of Arthur and his queen through the influence of the Pope with which the siege ends is taken from the *Lancelot* proper (see below, p. 285). The influence of the *Tristan* poems, too, is again obvious here, in the return of the queen from her lover to her legitimate husband. The obstinacy of Gawain which leads to a renewal of the war with Lancelot and his own death (through the wound which he receives in the duel) is original, it would seem, with the author of our romance. From this point (beginning with Arthur's commitment of his kingdom to Mordred) Geoffrey of Monmouth (or Wace) has furnished the suggestions for the main frame of the narrative down to the death of Mordred's sons.[1] Incidentally however, our author in this part of his story drew from sources, which, if written, have not been identified. The conclusion (Lancelot's retirement to a hermitage and death) was composed with a recollection of the Saints' Legends, but it is most influenced by the *Queste*, pp. 246f.[2]

VI. Plan of the Edition.

In the present edition I have tried to reproduce the text of the manuscript with as few changes as possible. The punctuation is my own, but I have retained the paragraphing of the original, and have, moreover, followed it throughout in the use of capitals and small letters — except that I have uniformly capitalized proper names, including names and titles

---

[1] For some minor literary sources in this part see pp. 291, 293, 294.

[2] In the *Mort Artu* Lancelot turns hermit, as Perceval does in the *Queste*. He has Hector as his companion, just as Perceval has Bors. When Perceval dies, he is buried in Galahad's tomb. So is Lancelot in Galehaut's.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

of the Deity. The majuscule characters of the manuscript in the case of G, M and S sometimes sink to the size of minuscules, but I have thought it best on the whole to render them always by capitals. I have observed also the MS. distinction between i and j, u and v. Wherever I have departed from the MS. reading I have recorded this in the notes at the bottom of the page. Necessary words (letters or syllables) left out in the manuscript I enclose in brackets. Except in the most obvious instances the words so enclosed are taken from other manuscripts of our romance and are so recorded. Some of the miniatures in MS. 342 have rubrics. These rubrics I have printed in italics at the places in the text where they occur in the manuscript. As regards the collations given at the bottom of the page, the variants, unless it is especially stated otherwise, are taken from Royal 19. C. XIII (British Museum). The collations from Add. 10294 (British Museum) are marked A. I do not repeat for each new variant from Royal, 19. C. XIII. the number of folio and column. Any variant which has no such number attached will be found on the last folio (and in the last column) named before it in the record of variants.

Finally the reader's attention is called to the list of corrections which is printed just after the Index of Names.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Mort Artu.

(MS. fr. 342, fol. 150a, col. 1) Apres cou que maistres Gautiers Map ot portraitie des auentures del Graal asses soufissamment, si com il li sambloit,[1] Si fu auis au roi Henri,[2] son signor, que ce kil auoit fait ne deuoit pas soufire, sil ne le racontast la fin de cex dont il auoit deuant faite mentium et comment cil morurent de qui *(fol. 150a, col. 2)* il auoit les proeces ramenteues en son liure; et por ce recommencha il ceste darraine partie. Et quant il lot ensamble mise, il lapiela la Mort Artu, por ce que uiers la fin est escrit comment li rois Artus fu naures en la bataille de Salesbieres Et comment il se parti de Girflet, ki tant li fist compaignie que apres *(fol. 150b, col. 1)* lui ne fu[3] nus hom ki le ueist viuant. Si comencha maistres Gautiers en tel maniere ceste deraine partie.

Quant Boors fu uenus a cort en la cite meesmes de Camaalot de[4] si lontaines parties comme des parties de Iherusalem, asses troua a court ki grant ioie li fist, car molt le desiroient tot et totes a ueoir. Quant il ot [r]aconte[5] le trespassement de Galahas et la mort de Pierceual, Si en furent molt dolant a cort, Mais toutes uoies sen reconforterent au plus biel kil porent. Lors fist li rois metre en escrit totes les

---

[1] *Instead of* si — sambloit *R has* si cum il les auoit truuees es anciens escritz et translate de latin en rumanz par la preere lo rei sun seinneur, co li sembloit *(323a, col. 1)*.

[2] *Name of the king omitted in R.*

[3] *MS.* fus. fu *in A (53a, col. 2)*.

[4] de — Iherusalem *omitted in A (53a, col. 3)*.

[5] raconte *in A (53a, col. 3)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

auentures que li compaignon de la queste del Graal auoient racontees en sa cort, Et, quant il ot cou fait, si dist:[1] 'Segnor, gardes entre uos quans de nos compaignons nos poons auoir pierdus en ceste queste'. Et il i garderent tot maintenant Si trouerent kil lor en faloit .xxxij. par conte, Ne de tous cex ni auoit un seul ki ne fust mors par armes. Li rois auoit oi consonner ke mesires Gauains en auoit ocis plusors, Si le fist uenir deuant lui et se li dist:

'Gauain, ie uos requier sor le sairement que vos me fesistes, quant ie uos fis cheualier premierement, que vos me dites ce ke ie vos demanderai'. 'Sire', fait mesire Gauains, 'vos maues tant coniure que ie ne le *(fol. 150b, col. 2)* celeroie en nule maniere[2] que ie nel uos desise, neis se ce estoit ma honte et ele estoit la graindre ki onques a cheualier de uostre cort auenist.'

'Or vos demanc ie', fait li rois, 'ke uos me dites quans cheualiers uos quidies auoir ocis de uostre main en ceste queste'. Et mesire Gauains pense un petit. Et li rois li dist autre fois: 'Par mon cief, ie le uoel sauoir, por ce que aucun vont disant ke uos en aues tant ocis que ce est merueille.' 'Sire', fait mesire Gauains, 'uos uoles estre certains de ma grant mescheance et ie le uos dirai, car ie uoi bien que a faire le me couient. Ie uos di por uoir que ie en ai ocis par ma main dis et wit. Non mie por cou que iou fusse millors cheualiers ke uns autres Mais la mescheance se torna plus sor moi ke a nul de mes compaignons. Si sachies ke ce na pas este par ma cheualerie. Si maues ore fait dire ma honte'.

'Certes, biaus nies', fait li rois, 'uoirement a cou este mesceance droite, et ie sai bien que ce vos est auenu par vostre pechiet. Mais toutes uoies me dites se *(fol. 151a, col. 1)* vos quidies auoir ocis le roi Bandemagu'. 'Sire', fait il, 'oil, sans faille, ie locis, Si ne fis onques cose dont il me pesast autant comme de lui'. 'Certes', fait li rois, 'sil uos en poise, ce nest mie grans merueille, que, si mait Dex, si fait il a moi molt durement, car plus est mes osteus enpiries por la mort

[1] *Indirect discourse in R.*

[2] *MS. repeats by mistake the words* ie ne le celeroie en nule maniere.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

de lui ke des trois millors cheualiers ki soient mort en la queste'. Ceste parole dist li rois Artus del roi Bandemagu, dont mesire Gauains fu asses plus amalaise que deuant. Et li rois Artus, por ce kil ueoit que les auentures del roiaume de Logres estoit si menees a fin kil nen auenoit mais nule, se petit non, fist crier un tornoiement en la praierie de Guincestre, por ce kil ne uoloit mie toutes uoies que si compaignon laissent a porter armes.

Mais comment que Lanselos se fust uiestus casteement par le conseil del preudomme a qui il se fist confies, quant il fu en la queste del Saint Graal, et selonc Diu et eust del tot renoiet la roine Genieure, Si comme li contes a cha deuise cha ariere, Si tost com il fu uenus a court, Il ne demora pas .i. mois apres kil fu de la roine autresi espris et alumes commil auoit onques este plus nul iour, Si kil renchei el peciet de la roine autresi commil auoit fait autre fois. Et sil auoit maintenu deuant cel pechiet si sagement et si couiertement ke nus ne sen estoit apercheus, Il le maintint apres si folement que Agreuains, li freres mon signor Gauain, ki onques ne lauoit ame clerement et plus *(fol. 151a, col. 2)* se prendoit garde de ses erremens ke nus des autres, sen aperchut et tant sen prist garde kil sot vraiement ke la roine amoit Lanselot de fole amor et Lanselos li autresi. Et[1] la roine ert tele que tos li mondes sen esmeruilloit, car a celui tans meesmes kele estoit bien de leage de .l. ans estoit ele si tres biele dame que on ne trouast mie en tot le monde sa pareille, dont aucun cheualier disent, por ce que sa biautes ne faloit nule fois, kele estoit fontaine de tote biaute.

Quant Agreuains se fu apercheus de la roine et de Lanselot, il fu lies molt durement, et plus por le damage kil quidoit que Lanselos en eust que por cou kil beast le roi a uengier de sa honte. Cele sesmaine meesment auint que li iors fu que li tornoiemens dut estre a Guincestre, Si i ala des cheualiers le roi Artu a grant plente. Mais Lanselos, ki i baoit a estre en tel maniere ke nus ne le conneust, dist a cex ki entor lui estoient kil estoit si deshaities ke il ni poroit aler en nule maniere mais il uoloit bien que Boors et Hestors

[1] *A (53b, col. 1) omits the rest of the paragraph.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

et Lyoniaus et li cheualier de lor compaignie i alaissent. Et cil disent kil niroient pas, puis kil estoit si deshaities. Et il lor dist: 'Ie uoel', fait il, 'et le uos commanch ke vos i aillies. si moures le matin et ie remanrai. Et ancois que vos reuignies mais, serai de tous garis, se Diu plest'.

'Sire', font il, 'puis kil vos plest, nos irons, mais molt volsissons avoec vos remanoir, por vos faire compaignie'. Et il dist que ce ne velt il pas. Au matin se parti Boors *(fol. 151b, col. 1)* de la cite de Camaalot, entre lui et sa compaignie. Et quant Engreuains sot que Boors sen aloit et lor cheualerie auoec lui et que Lanselos remanoit, si pensa tanstost que ce faisoit il por la roine v il voloit auenir, Quant li rois sen seroit ales. Lors uint au roi, son oncle, se li dist:

'Sire', fait il, 'ie uos diroie une cose a conseil, se ie ne quidoie kil vos empesast; et sacies que ie le di por uostre honte uengier'. 'Ma honte?' fait li rois, 'va donc la cose si haute ke ma honte i est?' 'Sire', fait Engreuains, 'oil, et si uos dirai coment'. Lors le traist a une part a conseil se li dist: 'Sire, il est ensi ke madame la roine aime Lanselot de fole amor, et Lan[se]los li. et por ce kil ne pueent pas auenir ensamble a lor volentet, quant vos i estes, est Lanselos remes, kil nira pas au tornoiement a Guincestre, ains i a enuoies cex de son ostel, Si ke, quant vos en seres ales a nuit v demain, lors pora tot a loisir parler a la roine.' Li rois Artus, ki entent ceste parole, ne puet pas quidier ke ce soit uoirs, ains croit vraiement ke che soit mencoigne. Si respont a Engreuain et dist:

'Biaus nies, ne dites iamais tel parole, car ie ne uos en creroie pas, car ie sai bien uraiement ke Lanselos ne le se penseroit en nule maniere. et, certes, sil onques le pensa, ie sai bien ke force damors li fist faire, encontre qui sens domme ne raisons ne puet auoir duree'. 'Coment, sire', fait Engreuains 'nen feres uos plus?' 'ke uoles vos',[1] fait li rois, 'que ie en face?' 'Sire', fait Engreuains, 'ie uolsise ke vos les fesissies espijer tant que on les presist ensamble et lors conneussies la uerite *(fol. 151b, col. 2)* de cou ke ie uos ai dit, si men creissies mieus une autre fois'. 'faites ent', fait li rois, 'cou

[1] *MS. repeats* vos.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ke uos en uoles faire, ke ia par moi nen seres destornes'. et Engreuains dist kil ne demande plus.

Cele nuit pensa li rois Artus a ce ke Engreuains li auoit dit, Mais ne le tourna pas gramment a son cuer, car il ne creist pas legierement que ce peust estre uoirs. au matin sapareilla por aler ueoir le tornoiement et semonst auoec lui grant partie de ses cheualiers por lui faire compaignie. Et la roine li dist: 'Sire, sil uos plaisoit, ie iroie ueoir ceste assamblee, et il mi plairoit molt a aler, car iai oi dire kil i ara trop grant ceualerie'. 'Dame', fait li rois, 'vos nires pas a ceste foie'. et ele sen taist atant. Et il le faisoit tot de gre remanoir, por esprouer la mencoigne Engreuain.

Quant li rois fu meus, entre lui et ses compaignons, a aler au tornoiement, Il parlerent asses entreus de Lanselot et disent que or ne uenroit[1] il pas a ceste assamblee. Et Lanselos, si tost commil sot ke li rois fu meus et cil ki a Guincestre deuoient aler, Il se leua de son lit et apareilla. Puis uint a la roine se li dist: 'Dame, se vos le uolies soufrir, ie iroie a cest tornoiement.' 'Por coi', fait ele, 'aues uos tant demore apres les autres?' 'Dame', fait il, 'por cou que ie i uoloie aler tos seus et uenir au tornoiement en tel maniere que ie ne fusse conneus destranges ne de priues'. 'Ales i dont', fait ele, 'sil uos plest, car ie le uoel bien'. et il se part tot maintenant de laiens et uient a son ostel et demeure ilueques iusques a la nuit.

Au soir, quant il fu anuitie, si tost com il se furent communalment *(fol. 152a, col. 1)* couchie par la cite de Camaalot, si uient Lanselos a son escuier se li dist: 'Il te couient monter et cheuauchier hui mais auoec moi, car ie uoel aler ueoir le tornoiement de Guincestre. Ne nos ne ceuaucerons, entre moi et[2] toi, fors de nuis, car por nule rien ie ne uolroie estre aperceus en ceste uoie.' Li escuiers fait son commendement, puis sapareille au plus tost kil puet, et enmaine[3] le millor ceual ke Lanselos auoit, comme cil ki bien aperchoit ke ses sire volra porter armes au tornoiement. Et quant il furent hors de Camaalot et il se furent mis el droit cemin a aler a

---

[1] *MS.* uenroient.

[2] *MS. has* en *after* et.

[3] enmaine — auoit *wanting (323 b, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Guincestre, Il ceuaucierent toute la nuit en[1] tel maniere que onques ne se reposerent.

A [l]endemain, quant il fu iors, si vinrent en un castiel v li rois Artus auoit la nuit geu. Ne[2] Lanselos ni uint si matin, fors por ce kil ne voloit pas de iors cheuauchier kil ne fu conneus par auenture. Quant il uint par desous le castiel, Il cheuaucha si embrons ke a paines le peust nus hom connoistre. Et che faisoit il por les gens le roi ki de laiens issioient. Se li plaisoit molt de cou kil estoit encore venus si tost, deuant cou kil se fussent tot parti de laiens.

Li rois Artus, ki[3] encore estoit a vne des fenestres, uit le ceual Lanselot si le connut bien comme celui que il meismes li auoit donne, mais Lanselot ne connoist il mie, car trop se tenoit enbronchies. Et nanpourquant au trespas dune rue, v Lanselos drecha son cief, le regarda li rois, si le connut maintenant et lors le moustre a Girflet et li dist Si ke nus autres ne lentendi: 'Girflet, a(*fol. 152a, col. 2*)ues ueu de Lanselot, ki nos faisoit ier entendant kil estoit deshaities et il est ia en cest castiel?' 'Sire', fait Girfles, 'ie uos dirai por coi il le faisoit. Sachies kil uieut estre a cest tornoiement en tel maniere ke nus ne le connoisse; et por ce ni vot il pas uenir auoec uos, por ce que on le conneust; et cou est locoisons por coi il remest.' Et Lanselos, ki de tout cou ne se prendoit Garde, se fu ia mis en un ostel, entre lui et son escuier, et fu entres en vne cambre et ot bien deffendu kil ne fust ensegnies, se aucuns le demandast par auenture. Et li rois, ki fu totes uoies a la fenestre et atendoit ke Lanselos passast par desous lui, demora tant iluec kil apierchut bien ke Lanselos estoit remest en le uile.

Lors dist a Girflet: 'nos auons perdu Lanselot, car il est ia hierbegies a hui mais'. 'Sire', fait Girfles, 'ce puet bien estre. Sacies kil ne ceuauce fors ke de nuit, por ce kil ne soit conneus.' 'puis kil se uieut celer', fait li rois, 'or le faisons bien. Gardes ke vos ne contes a[4] nul home mortel

---

[1] en — iors *wanting.*
[2] *This sentence omitted (324a, col. 1).*
[3] *R has* ki matin estoit levez plus ke uns autres cheualers.
[4] a nul ame.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

que vos laies ueu en ceste uoie, ne ie endroit moi nen parlerai ia; et[1] ensi pora bien estre celes, car nus fors nos doi ne lont ueu'. Et Girfles li creante kil nen parlerat ia. Atant sen part li rois[2] a grant compaignie de cheualiers. et Lanselos remest laiens, ki fu hierbegies chies un uauassour rice et aaisiet, ki auoit .ij. fils molt biaus et fors, et auoient este cheualier nouielement de[3] la main le roi Artu meesme.

Et Lanselos, ki commencha a regarder les escus as .ij. cheualiers, uit kil estoient tot uermeil comme fus, sans entresaigne nule. Et il estoit coustume a celui tans que nus cheualiers *(fol. 152b, col. 1)* nouiaus ne portast le premier an kil receuoit lordene cheualerie escus ki ne fust tous dune coulour, et sil autrement le faisoit, cestoit contre son ordene. Lors dist Lanselos au signor de laiens: 'Sire, ie vos uolroie proier engueredon que uos lun de ces .ij. escus me prestes aporter en ceste assamblee de Guincestre, et les couuertures et tot lapareillement ausi.' 'Sire', fait li uaassours, 'naues vos point descut'? 'Nenil', fait il, 'ke ie voel le porter, car, se ie li portoie, ie seroie par auenture plus tost conneus que ie ne uolroie; ains le uos lairai chaiens et mes armes auoec, tant ke ie reuiegne parchi'. Et li preudom li dist:

'Biaus sire, prendes quanque vos voles et celui ki mieus vos plaira, car autresi est li uns de mes fils deshaities, si kil ne poroit pas aler a cest tornoiement. Mes li autres moura orendroit de chaiens por aler a lasamblee.' A ces paroles uint laiens li cheualiers ki a lassamblee deuoit aler Et quant il uit Lanselot, se li fist molt biel samblant, por[4] ce ke preudom li sambloit. Puis li demande ki il estoit. Et Lanselos li dist kil estoit uns cheualiers estranges deuers[5] le roiaume de Gaule, Mais onques son non ne li volt dire. Ne plus ne li descouri de son estre, fors tant solement kil li dist kil uolroit estre a lassamblee de Guincestre, car[6] por autre cose nestoit il uenus cele part.

[1] et — ueu *omitted.*
[2] *After* rois *comes* de la fenestre.
[3] de — meesme *omitted.*
[4] por — sambloit *wanting (324a, col. 2).*
[5] *R has instead* del reiaume de logres.
[6] car — part *omitted.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

'Sire', fait li cheualiers, 'bien uos en est auenu; ausi i uoel ie aler. or mouons ensamble, si fera li uns a lautre compaignie'. 'Sire', fait Lanselos, 'ie ne ceuauceroie pas de iors, car la calors del tans me fait mal, Mais, se vos uolies atendre iuscau soir, ie *(fol. 152b, col. 2)* vos feroie compaignie molt uolentiers; ne deuant cele eure ie ne me mouuroie en nule maniere'. 'Sire', fait li cheualiers, 'uos me sambles si preudom que ie en ferai quanque vos volres. Si demorrai tot cest ior por lamor de vos et sempres de quele eure kil vos plaira, nos en irons tot ensamble'. et Lanselos len mercie molt de ceste compaignie, kil li offre a tenir.

Celui ior[1] demora laiens Lanselos et fu seruis et aaisies de quan con pot preudome aaisier et seruir. asses demandent cil del ostel de lor estre, mais onques rien nen porent sauoir, fors tant ke li escuiers dist a la fille au signor de laiens, ki tant estoit biele et ki trop len tenoit court kil li desist ke ses sires estoit; et cil, ki la uit de trop grant biaute plaine, ne losa del tot escondire, por ce ke uilonie li samblast, ains li dist: 'damoisiele, ie ne le vos puis pas del tot escondire ne del tot descourir, car ie me pariurroie et en poroie mon signor courouchier, mais, sans faille, ce ke ie uos en porai descourir, sans moi meffaire, ie vos en dirai. Sacies por uoir que ce est li miudres cheualiers del monde, ce[2] uos creanc ie loiaument'. 'Certes', fait la pucele, 'asses en aues dit et molt maues bien paiet de ceste parole'.

Lors uient la pucele tot maintenant a Lanselot Si sageneille deuant lui si li dist: 'Gentius hom, donne moi un don par la foi que tu dois a la riens ke tu plus ainmes'. Et quant Lanselos uit deuant lui si biele damoisele a genous et si auenant comme cele estoit, si en fu tous courouciés Se li dist molt doucement: 'Ha! damoisiele', fait il, 'leues sus, car sacies kil nest riens en tierre *(fol. 153a, col. 1)* ke faire peusse ke ie ne fesise par ceste requeste que vos maues faite'. et ele se lieue maintenant, Puis li dist: 'Sire,[3] molt de mercis

---

[1] *A (54a, col. 3) has* nuit.

[2] *MS. has* ie.

[3] *For* Sire — helme *R has* grant merci. Or uus pri dunc ke uus portez ma manche destre de chemise sus uostre hiaume *(324b, col. 1)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

de cest otroi, et saues uos ke uos maues donne? vos maues donne ke uos porteres a cest tornoiement me mance destre en .i. pignonciel desus uostre helme, et feres darmes por lamor de moi'. Et il lotroie, car il nel osast pas escondire, puis kil li auoit acreante; Mais nanporquant il fu molt dolans de cest otroi, car il set bien ke, se la roine le puet sauoir, ele len sara si maluais gre kil ne trouera iamais pais enuers li. Mes totes uoies, si com il dist, Se metra il en auenture, por son creant tenir — car autrement seroit il desloiaus — et por faire del tot la uolente a la damoisele. Et la pucele li aporte maintenant sa mance, atachie en .i. pignonciel, et li prie molt kil face darmes a cest tornoiement por lamor de li, tant kele tiegne sa mance a bien emploie. 'Et sacies, sire', fait ele, 'que uos estes li premiers cheualiers que ie proiasse onques mais de riens. Ne encore nel fesise ie pas, se ne fust la grans bontes que je quic en vos.' Et il dist ke por lamor de li fera il tant kil nen deuera estre blasmes. Ensi remest Lanselos laiens toute iour. au soir, quant il fu anuitie, il se parti de cies le uaassour et commanda a Diu la damoisele de laiens. Si en fist porter a son escuier lescu kil auoit laiens pris et le sien i laissa. Toute la nuit cheuauchierent grant aleure, tant ke il uinrent lendemain .i. poi deuant soleil leuant a vne liue de Guincestre. 'Sire', fait li cheualiers a Lanselot, 'v volres uos estre, a os*(fol. 153a, col. 2)*tel en la uile v dehors?' 'Sire', fait Lanselos, 'ki seust .i. rechet pres del tornoiement, v nos peussiens priueement iestre, ie men tenisse a molt bien paie, car ie nen terroie pas en Guincestre laissier, por[1] doute de connissance.' 'par foi', fait li cheualiers, 'de ce uos est il bien auenu. Pres de chi, hors del grant chemin, a[2] senestre est li osteus a vne moie antain gentil feme, ki molt bien vos hierbegera et molt fera ia grant ioie de nos, quant ele nos uerra a son ostel.'

Atant laissent le grant[3] chemin, puis sen uont droit cele part v li osteus a la dame estoit. Et quant il furent laiens descendu et la dame connut son neueu, onques ne ueistes

---

[1] *This phrase omitted.*
[2] a senestre *wanting.*
[3] lo chemin de gwincestre.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

si grant ioie commele li fist, car ele ne lauoit mais ueu, puiskil auoit este cheualiers nouiaus. Se li dist: 'biaus nies, v[1] aues vos laissiet vostre frere? ne vendra il auoec vos a cest tornoiement?' 'Dame', fait il, 'nenil, il ne puet; car nos le laissames en maison .i. poi deshaitie.' 'Et ki est', fait ele, 'cis cheualiers ki est uenus auoec vos?' 'Dame', fait il, 'si mait [Dex], ie nen sai riens, fors tant ke preudomme me samble, et por la bonte ke ie espoir en lui li ferai ie demain compaignie au tornoiement et arons ambedoi vnes meesmes couertures et armeures dune maniere.' Et la dame sen vait maintenant a Lanselot Si lapiele molt biel et molt loneure, puis le maine en vne cambre et le maine couchier et reposer en .i. molt biel lit, car bien li auoit on[2] dit kil auoient toute la nuit cheuauchie et erre. Toute ior fu Lanselos laiens, et[3] orent a grant plente de tos les biens que la dame pot auoir le ior. Et la *(fol. 153b, col. 1)* nuit regarderent li escuier les armes lor signors kil ni fausist riens. Et lendemain, si tost com li iors aparut, se leua Lanselos et ala oir messe en vne capiele dun hiermite ki pres diluec estoit hierbegies en .i. boscage. Et quant il ot messe oie et il ot faites ses orisons, ensi comme cheualiers crestiens les doit faire, Si se departi de laiens et reuint a son ostel; puis se desieunerent, entre lui et son compaignon. Lanselos auoit enuoiet son escuier a Guincestre, por sauoir quels gens aideroient a ciaus dedens et li quel seroient de la partie dehors. Si se hasta tant li escuiers denquerre les nouieles et de repairier tost quil reuint a lostel ancois com eust Lanselot commenchiet a armer. Et quant il uint a son signor, se li dist:

'Sire', fait il, 'molt a grant gent dedens et dehors, car de totes pars i sont cheualiers uenut, ausi li priue com li estrange. Mais nanporquant par dedens est la plus grans plentes por lamor de ciaus de la Table Reonde, ki si sont torne.' 'Et sestu', fait il, 'de quel part Boors et Hestors se sont mis?' 'Sire', fait cil, 'par dedens et[4] a droit, car autre-

[1] v — deshaitie *wanting (324b, col. 2).*
[2] *For* on, 'sis nies'.
[3] et — ior *wanting.*
[4] et a droit *wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ment ne mousterroient il kil fussent compaignon de la Table Reonde, Sil naidoient de cele part.' 'Et ki est par dehors?' fait Lanselos. 'Sire', fait cil, 'li rois d'Escoce et li rois d'Irlande[1] et cil de Gales et de Norgales et autres haus homes asses, Mais totes uoies nont il mie si bonne gent commil a par dedens, car il sont tot cheualier conquellit[2] et estranges, ki ne sont pas coustumier darmes porter ausi comme sont cil del roialme de Logres ne si bon cheualier.' Lors monte Lanselos sor son ceual, Puis dist a son escuier: 'Tu ne uenras pas auoec moi, car, *(fol. 153b, col. 2)* se tu i uenoies, on te connistroit et par toi connoistroit on moi, et ce ne uolroie ie en nule maniere.' Et cil dist kil remanra uolentiers, puis kil li plaist, Mais[3] mieus amast laler auoec lui. Lors sen part de laiens, entre lui et son conpaignon et .ij. des escuiers au cheualier auoec aus. Si errerent tant en tel maniere kil uinrent a Guincestre en la praerie, ki ia estoit tote couuerte de iousteors et de tornoians, et ia estoit li tornoiemens si pleniers, que tot estoient assamble dune part et dautre. Et mesire Gauains ne porta pas celui ior armes ne ses freres Gaheries, ains [li roi Artus][4] lor auoit deffendu por cou kil sauoit bien ke Lanselos i uenroit Si ne uoloit pas kil sentreblechaissent, se au ioster uenist, car il doutoit que maltalens et grans courous ne sorsist entraus. Li rois ot grant compaignie de cheualiers fu montes en la grant tor por ueoir le tornoiement. Et auoec lui fu mesire Gauains et Gaheries. Et li cheualiers ki auoec Lanselot estoit uenus li demande: 'Sire, as ques aiderons nos?' 'desquels', fait Lanselos, 'uos est il auis kil en aient le piour?' 'Sire', fait cil, 'li cheualier ki sont dehors, ce me samble, car cil dedens sont molt preu cheualier et si sont molt amaneui 'de porter armes'. 'Or soions dont', fait Lanselos, 'de ciaus dehors, car ce ne seroit pas nostre honors, Se nos aidiens a ciaus ki en ont le plus biel'. Et cil respont kil est aprestes de faire quan con li

[1] *After* d'Irlande *R has* et li rois de cornoaille et de norgalles et li rois galois. *A (54b, col. 3) omits* Norgales.

[2] conquellit et *wanting.*

[3] Mais — lui *wanting.*

[4] *These words omitted in MS. are supplied by R (325a, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

[l]oe.[1] 'Or lor alons, dont, aidier', fet Lanselos. 'ales', fait cil, 'car ie vos siurai'.

Lors safice Lanselos sor les estriers, puis se met en mi les rens et fiert .i. cheualier kil encontra en son *(fol. 154a, col. 1)* uenir si durement kil porte Lui et le cheual [a terre]. Il[2] point outre por parfaire son poindre, car ses glaues nestoit encore pas brisies, si ataint .i. autre cheualier, si le fiert si ke li escus ne li haubers nel garantist kil ne li face plaie grant et parfonde el coste senestre, mais ne la pas naure a mort. Il lempaint bien si le porte del ceual a la terre si durement ke cil est tous dequasses au cheoir kil fist Et li glaues uole en pieces. Por cestui cop saresterent plusor cheualier del tornoiement et disent aucun ki lauoient ueu: 'or auons ueu faire .i. biau cop a .i. nouiel cheualier'. 'voire', font li autre, 'ce est li plus biaus ki mais hui i fust fais par la main a .i. seul cheualier Ne il ne trouera hui mais a faire ausi bien. Et li compains Lanselot ot laissiet corre a Hestor des Mares, kil encontra en son uenir. Si le fiert si kil li brise son glaue en mi le pis, et Hestor le fiert de si grant force dun glaue cort et gros kil abat tot en .i. mont et lui et le ceual. 'Or poes ueoir a terre', fait mesire Gauains, 'lun des .ij. freres del castiel d'Ascalot'. et par le non del castiel estoient li frere apielet en quelconques liu kil uenissent et conneu, par cou kil portoient tos dis vnes meesmes armes, dont cil del tornoiement quidierent bien le ior de Lanselot ke ce fust li uns des .ij. freres, por les armes kil portoit.

Quant Lanselos uit son compaignon ki par deuant lui fu portes a terre si durement, si en est molt courouchies si laisse corre a Hestor, et il tint glaue cort et fort et bon. Ne il ne connut pas son frere, car il auoit ses armes cangies *(fol. 154a, col. 2)*, por plus couertement uenir au tornoiement, si le fiert si durement de tote sa force kil labat a terre deuant Galegantin le Galois. Et mesire Gauains, ki bien connissoit Hestor, si[3] comme cil ki ces armes mesmes li auoit baillies, Quant il uit celui cop, si dist au roi: 'par mon cief, cil

---

[1] *A (55a, col. 1) has* loe. *MS. has* l *with dot underneath.*

[2] Il — car *wanting.*

[3] *For this R has* cum cil ki li auoit ueu changer ses armes *(325a, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

cheualiers as armes uermeilles ki porte cele mance sor son elme nest pas cil cheualiers que ie quidoie, ains est autres ciertainement, le vos di, Car onques par la main de lun des .ij. freres nissi teus cols.' 'Et ki quidies vos qui il soit?' fait li rois. 'Ne sai', fait mesire Gauains, 'mais il est preudom'. Et Lanselos ot tant fait kil ot son compaignon remonte sor son ceual et lot releue de la presse, la v ele estoit plus grans. Et Boors, ki uenoit parmi le tornoiement abatant cheualiers et errachant elmes de testes et escus de cols, e[s]t atant ale kil encontre Lanselot parmi la presse. Il nel salue pas, comme cil ki ne connoissoit mie Lanselot, ains le fiert de tote sa force del glaue fors et roide et le fiert si durement kil li perce lescut et le hauberc, se li met el coste destre le fier de son glaue, si kil li fait plaie grant et parfonde. Il fu bien afichies es archons si vint de grant force si en paint Lanselot si durement kil labat a terre, et lui et le cheual, et au parcheoir brise li glaues; mais il ne demora pas grament en tel maniere, car li cheuaus fu fors et il fu uistes et legiers. Ne onques por tote la plaie ne remest kil ne sali sus tantost et remonte el ceual tot suant dangousse et de duel de ce ke uns cheualiers lauoit ensi abatu; et dist kil nest mie garchons, cil ki la abatu a terre, car on*(fol. 154 b, col. 1)* ques mais ne troua home ki tant le peust faire; Mais il ne troua onques mais bonte ki si tost li fust rendue, sil onques puet. Si prent maintenant .i. glaue que uns de ses escuiers tenoit Si sadrece erralment uers Boort.

La place lor fu auques tost widie, Si tost com li autre uirent kil uoloient ioster pareil. Et il lauoient ia si bien fait el tornoiement kil estoient tenu as .ij. millors de la place, et Lanselos, ki uenoit si grant aleure comme il pooit del ceual traire, fiert Boort si durement kil le porte del ceual a la terre en mi le pre, sa siele entre ses quisses, car les caingles et li poitral furent rompu. Et mesire Gauains, qui bien connut Boort, quant il le uit a terre, si dist au roi: 'Sire,[1] se Boors est a terre, ciertes il ni a pas grant honte[2], car il ne sauoit a quoi tenir Et cil cheualiers ki ces .ij. iostes a

[1] *For* Sire — tenir *merely* boors est a tere.
[2] *MS. repeats* car il ni a pas grant honte.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

faites a lui et a Hestor est preudom et bons cheualiers, et, par mon cief, se nos neussons laissie Lanselot malade a la cite de Camaalot, ie desise por uoir que ce fust il la.' Et quant li rois entent ceste parole, si sapense maintenant que ce est Lanselos Si. commence a rire, puis dist a mon signor Gauain: 'par mon cief, biaus nies, cis cheualiers, ke ke il soit, la molt bien commenchiet, Mais ie croi que encore le fera il mieus en la fin, au mien auis.'

Lanselos, si tost commil ot son glaue pechoiet, Si met la main a lespee si commence a doner grans cols destre et senestre et a abatre cheualiers et ceuaus et a ocire escus de cols et elmes de testes et faire si grans proeces de totes pars ke nus nel uoit ki nel tiegne a grant merueille. Et Boors et Hestors, ki se furent releue et monte en lor ceuaus, le re *(fol. 154b, col. 2)* commencent si bien a faire en lor endroit ke nus ne les en peust a droit blasmer; et faisoi[en]t, uoiant tos ciaus de la place, cheualeries Si apertement ke li plusor de lor partie prendoient example de hardement en lor bien faire, ce estoit de uaintre le tornoiement, et faisoient Lanselot resortir et reuser souentes fois, v il uolsist v non; car il li estoi[en]t tos dis au deuant et le tenoient si cort ke par mi lor mains le couenoit a passer, Se li tolirent celui ior a faire maint biel colp et mainte biele proece. Et ce ne fu pas grans merueille, car il estoit naures molt durement et auoit asses perdu del sanc, Si kil nestoit mie en son deliure pooir, et cil estoient ambedoi cheualier et de grant proece. Et nanporquant par mi aus deus, v il vausissent v non, fist il tant par sa proece ke cil de la cite furent dedens enbatu a fine force et en porta le pris dambes .ij. pars del tornoiement et molt perdirent cil dedens et asses i gaaignierent cil dehors. Et quant ce uint au departir, si dist me sire Gauains au roi: 'Certes, sire', fait il, 'ie ne sai ki cil cheualiers est ki porte cele mance sor son elme, Mais ie diroie por droit kil a cest tornoiement uencu et[1] kil en doit auoir le los et le pris. et sacies ke ie ne serai iamais aaise, deuant ce ke ie sace ki il est, car trop fait ceualeries a mon [ensiant]'.[2] 'certes', fait

[1] et — pris *wanting (325b, col. 1).*
[2] *Word in MS. scratched out, except last syllable* lent.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Gaheries, 'ie ne quic pas que ie le connoisse, mais tant sai ie bien ke ce est li miudres cheualiers, au mien ensiant, que ie ueisse onques mais, fors solement Lanselot del Lac'.

(fol. 155 a, col. 1) Teus paroles disent li doi frere de Lanselot. et mesire Gauains dist que on li amaint son ceual, car il volra aler ueoir ki li cheualiers est, por soi acointier de lui; et autresi dist Gaheries. Lors[1] descendent de la tour et vienent en mi la cort. Et Lanselos, si tost com il uit ke cil dedens auoient le tot pierdu, si dist au cheualier ki auoec lui estoit uenus: 'biaus sire, alons nos ent dechi, car en plus demorer ne poons nos riens gaaignier.' si sen vont tot maintenant grant aleure et laissent en la place vn de lor escuiers ocis, ke uns cheualiers auoit feru par mesauenture dun glaue parmi le pis. Et li cheualiers demande a Lanselot quel part il volra aler. 'Ie volroie', fait il, 'estre en tel liu v iou peusse seiorner .viij. iors v plus encore, car ie sui si naures durement ke[2] li cheuauchiers me poroit molt nuire'. 'Dont nos en alons', fait cil, 'cies mantain, la v nos geumes anuit, car iluec seres uos bien et a repos, et si na mie gramment iusques la'. et il lotroie. Si se metent maintenant en vnes broches. Et ce fist Lanselos tot de gre, car il pensoit bien ke aucuns del ostel le roi Artu le siuroit por lui connoistre, car le ior lorent ueu et regarde maint cheualier a lassamblee. Ensi sen vont grant aleure, entre lui et le cheualier et un escuier auoec aus, et font tant kil uienent a lostel v il auoient geu la nuit deuant. Si descent Lanselos tos sanglens et naures durement. Et quant li cheualiers uoit la plaie, si en est molt esmaies Si mande au plus tost quil puet .i. uiel cheualier ki pres diluec manoit ki sentremetoit de garir plaies et plus en sauoit, sans fail*(fol. 155 a, col. 2)*le, ke nus hom ki el pais fust; et quant il ot ueue la plaie, Si dist quil len quidoit bien garir a laide de Diu Mais ce ne seroit mie tost, car ele estoit grant et parfonde.

Ensi troua Lanselos secors et aide de sa plaie. Si len auint molt bien, car, sil eust auques targiet, il en peust bien estre en peril de mort et de cele plaie kil ot recheue par la main Boort, son cousin. uit il laiens .vi. sesmaines en tel

---

[1] Lors — cort *wanting*.

[2] ke — nuire *wanting*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

maniere kil not pooir de porter armes ne dissir del ostel. Mais atant laisse ore li contes a parler de lui i chi endroit et retorne au roi Artu et a mon signor Gauain.

Or dist li contes que quant mesire Gauains, entre lui et Gaheriet, furent monte[1] [por aler apres le] cheualier ki lassamblee auoit uencue, Si cheuauchierent cele part v il quidoient kil fust tornes. Et quant il orent erre entor .ij. liues englesces Si grant oire kil leussent, sans faille, aconseu, sil fust cele part ales, Lors encontrerent .ij. escuiers ki venoient trop grant duel faisant et tot apie et aportoient en lor deuant .i. cheualier nouielement ocis. Mesire Gauains et Gaheries vienent *(fol. 155 b, col. 1)* droit cele part Si lor demande[nt] sil encontrerent deus cheualiers armes[2] dunes armes uermeilles, dont li vns porte sor son elme vne mance a dame v a damoisiele. Et cil respondent kil ne uirent hui nul cheualier arme en tel maniere com il deuisent ciaus kil quierent Mais dautres ki[3] uienent del tornoiement ont il ueu aplente. 'Sire', fait Gaheries a mon signor Gauain, 'sacies uraiement ke li cheualiers nest mie uenus ceste uoie, car, sil i fust uenus, nos leussons piecha aconseu, a cou ke nos somes venu grant aleure. De ce ke nos nel trouons', fait il, 'me poise molt durement, car il est si preudom et si bons cheualiers ke trop amaisse a auoir lacointance de lui; et se ie le tenisse ore auoec moi, Certes ie ne finaisse iamais deuant ke ie leusse mene auoec Lanselot del Lac, si ke ie acointasse lun de lautre. Lors demande as escuiers ki cil est kil portent. 'Sire', font il, 'ce fu uns cheualiers'. 'et ki le naura en tel maniere?' fait il. 'Sire', font cil, 'vns pors saluages kil auoit assali a lentree de cele forest'. Se li moustrent lonc diaus bien vne liue. 'Par foi', fait Gaheries, 'ce est damages, car il a bien persone domme kil peust estre preudom et bons cheualiers'.

Atant se partent des escuiers et sen reuienent a Guincestre, et il estoit ia nuis oscure, quant il uinrent. Et quant li rois voit mon signor Gauain reuenut, Se li demande: 'Gauain,

---

[1] *MS. has after* monte, 'apres le roi artu' *but scratched out. The reading adopted here in brackets is taken from MS. 4380, fol. 8a, col. 1 (Bibliothèque Nationale).*

[2] armes — uermeilles *wanting (325b, col. 2).*

[3] *MS.* kil.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

aues uos troue celui ke uos queries?' 'Sire', fait il, 'nenil. Il torna autre uoie que cele ke nos alames'. Et li rois commence a sosrire et dist: 'Gauain, ce nest *(fol. 155 b, col. 2)* mie la premiere fois ke uos laues quis, ne ce ne sera mie la derraine, au mien ensiant.' Lors saperchoit bien mesire Gauains que li rois le connoist bien, se li dist:

'Ha! Sire, puis ke uos le connissies, sil uos plaist, vos me poes bien dire ki il est.' 'Ie ne uos dirai ore mie', fait li rois, 'ki il est, car, puis kil se vieut courir, ie feroie trop grant vilonie, se ie len descouroie a uos ne a autrui; por ce si men tairai a ceste fois. et en cou ne perdres vos noient, car ie sai bien ke vos le connistres tot a tans'. 'Par foi', fait Galegantins li Galois, 'ie ne sai ki il est, Mais tant uos os ie bien dire, kil sest partis del tornoiement molt mesaaisies et si sanglens ke on le peust bien siure par trace dune grant plaie que mesire Boors de Gaunes li fist a une iouste'. 'Est cou uoirs?' fait li rois. 'Sire', fait cil, 'oil, ce sacies vos'. Et li rois dist maintenant a Boort, ki estoit de iouste lui: 'Boort, naurastes vos hui le cheualier ki a vencue lassemblee hui?' 'Sire', fet il, 'oil, ce uos creanc ie'. 'Or sacies dont', fait li rois, 'que vos onques ne fesistes plaie dont uos vos repentissies autretant ke vos feres de ceste, et, sil en muert, mar le veistes'. Et Hestors, ki bien quide ke li rois ait dite[1] tele parole par mal de Boort, saut auant tous, couroucies, et dist au roi: 'Sire, se li cheualiers muert de la plaie, si muire, car de sa mort ne nos puet uenir maus ne doutance.' Et li rois se taist atant, en[2] sousriant tous corouchies de cou ke Lanselos seu est partis naures, car il a grant paour quil *(fol. 156 a, col. 1)* ne soit en peril de mort.

Asses parlerent cele nuit del cheualier a la mance ki le tornoiement auoit uencu et molt furent en grant[3] [desir] de sauoir ki il estoit. Mais ce ne pot estre kil[4] le seussent a cele fois, car li rois endroit soi le cela si bien ke onques par lui nen fu nouiele seue, deuant kil furent a Camaalot. Lendemain se partirent tot de Guincestre et fisent crier, ains

---

[1] *MS. repeats* ke li rois ait dite.
[2] *This and next word omitted (326 a, col. 1).*
[3] *word omitted.* desir *supplied from A (56 a, col. 1).*
[4] Kil — Camaalot *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

kil sen partissent, le tornoiement deuant Thanebourc del lundi apres en .i. mois. Icil Tanebours estoit vns castiaus molt fors et molt bien seans a lentree de Norgales et[1] estoit li castiaus au roi de Norgales. Quant li rois se fu partis de Guincestre, Il ceuaucha tant kil uint el castiel ke on apieloit Ascalot,[2] celui castiel meesmes v il auoit veu Lanselot. Li rois se hierbega en la forterece a grant compaignie de gent, Mais a mon signor Gauain auint ensi par auenture kil descendi en celui ostel meesmes v Lanselos auoit geu, et li fist on son lit en la cambre v li escus Lanselot pendoit. Cele nuit nala pas mesire Gauains a court, car il se sentoit .i. poi plus deshaitiet kil ne volsist, ains manga a son ostel, entre lui et son frere Gaheriet et Mordret ausi, ki au tornoiement auoit portet armes, et auoec aus ot autres cheualiers asses por faire a mon signor Gauain compaignie. Et quant il furent assis au souper, la damoisele ki a Lanselot auoit baillie la mance commencha a demander a mon signor Gauain la uerite del tornoiement, Se il auoit este bons et bien ferus, et li ques en auoit por*(fol. 156a, col. 2)*tet le pris. 'Certes, damoisiele', fet mesire Gauains, 'del tornoiement puis ie bien dire kil a este li mius ferus ke ie ueisse piecha mais, et si la vencu vns cheualiers qui ie volroie resambler de bonte et de cheualerie; car, si mait Dex, ce est li miudres cheualiers et li plus preudom ke ie ueisse, puis ke ie me parti de Camaalot; Mais i tant i a ke ie ne sai ki il est, ne coument il a a non'. 'Sire', fait ele, 'keus armes portoit il?' 'Damoisele, vnes toutes vermeilles, et auoit sor son elme vne mance de dame v de damoisele, ne sai lequel, Mes tant vos os ie bien dire que, se ie estoie damoisele, Ie volroie bien ke la mance fust moie, par si ke cil mamast par amors ki le portoit, car certes ie ne ui onques en liu v ie fusse mance mius enploie que ceste a este ne autresi bien'.

Quant la damoisele entent cele nouele, si a si grant ioie ke a paines le uos poroit nus conter, Mais samblant nen ose faire, por ciaus ki sont deuant li. Tant comme li cheualier sisent a la table, serui la damoisiele, car a celui tans de lors

---

[1] et Norgales *wanting.*

[2] escalot *(326a, col. 2)* — *also A (56a, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

estoit coustume el roialme de Logres que se cheualier errant venissent en lostel a aucun haut homme, sil eust laiens damoisele nule, de tant com ele fust plus gentils feme, ele ne se sist ia a table deuant kil eussent tos lor mes eus. Par ceste raison serui la damoisele, tant comme [me] sire Gauains et si compaignon mangierent. Ele estoit de molt grant biaute, ensi com ie uos ai deuise cha ariere, et estoit si bien taillie et si bien seans de totes coses ke nule feme ne peust estre mius. Mesire Gauains le regarde molt uolentiers *(fol. 156b, col. 1)* tant com ele serui, et tant li plot et enbieli la damoisiele ke plus li tint de regarder ke de mangier. Se li fu auis ke buer fu nes cil cheualiers ki de tel damoisele peust auoir sa volente et son deduit.

Au soir apres souper auint que li sires del ostel saloit esbatir en .i. praiel ki derriers son ostel estoit et en mena sa fille auoec lui. Et quant il uint la, si i troua mon signor Gauain et ses compaignons, ki iluec se deduisoient. Si se leuerent tot encontre lui, quant il le uirent uenir. Si le fist me sire Gauains aseoir dales lui a destre et a senestre fist la pucele aseoir, Si ke ele sist entre lui et Mordret, son frere. Et li ostes sist entre Gaheriet et mon signor Gauain et lors commencierent a parler de maintes coses. Et Gaheries trait lor oste a vne part .i. poi ensus de mon signor Gauain Se[1]) li commence a demander des coustumes del castiel, et cil len dist tote la uerite. et Mordres se refu trais en sus de mon signor Gauain, por ce que me sire Gauains parlast priueement a la pucele, se lui pleust. Et quant mesire Gauains se uit si en point de parler a la damoisele, Si parla a li et le requist damours. Et cele li demande ki il estoit. 'Ie sui', fait il, 'vns cheualiers Si ai a non Gauains, li nies le roi Artu, si vos ameroie par amors, sil vos plaisoit, En tel maniere que, tant comme lamors de moi vos plairoit, Ie vos creanc que ie nameroi ne dame ne damoisele, se uos non, ains seroie de totes coses vostres cheualiers et abandonnes outreement a faire uostre volente'.

'Ha! me sire Gauain', fait ele, 'ne me gabes mie. ie sai bien ke uos estes trop rices hom et trop *(fol. 156b, col. 2)*

---

[1] *A (56a, col. 3) omits* Se — mon signor Gauain.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

haus hom por amer si poure damoisele comme ie sui. Et nanporquant, se vos mamies bien par amors, Sacies ke il men peseroit plus por uos ke por autre cose.' 'Por moi, damoisiele'? fait me sire Gauains. 'por quoi uos en peseroit il por moi?' 'por cou', fait ele, 'ke, se uos mamies iusques au cuer creuer, ne pories vos a moi venir en nule maniere, car ie aim par amors .i. cheualier, vers qui ie ne fausseroie en nule maniere ke ie ne fusse toute soie. Et si vos di ie vraiement que ie sui encore pucele Ne onques nauoie ame, quant ie le ui, Mes Maintenant len amai et li requis kil fesist darmes por lamor de moi, et il me promist ke si feroit il. Si en a puis fait tant soie merci, si com ie sai de uoir, ke on deuroit honir damoisele qui le lairoit et vos prendroit; car, se Dex mait, il nest pas mains bons cheualiers de vos ne mains prisies darmes de vos ne mains biaus cheualiers de uos nest il mie. Si nel di ie mie por vos desprisier mais ie men uois parmi la uerite, et por ce vos di ie bien ke ce seroit paine gastee de moi proier damours, car ie sui celui qui riens nen feroit fors por celui que ie aim de tot mon cuer et de quanque ie puis.'

Quant mesire Gauains entent la damoisele, ki si fierement lescondist, Se li respont trop courouchies de cest escondit kele li ot fet, Puis li dist: 'damoisele, or faites tant par cortoisie et por lamor de moi ke, se ie puis prouer encontre lui kil naille pis de moi as armes, laissies[1] [lui] et moi ames' *(fol. 157a, col. 1)*. 'Coment, sire?' fait ele, 'quidies vos ke ie le fesise? ensi poroie faire morir .ij. des plus preudomes del monde, v lun au mains. sans[2] ce ne remanroit il mie, se vos assamblies cors a cors, luns contre lautre'. 'Coment?' fait me sire Gauains, 'est il dont uns des plus preudomes del monde?' 'Il na mie gramment', fait la damoisiele, 'ke ie loi tiesmoignier au millor cheualier del siecle'. 'Et coment a il non?' fait me sire Gauains. 'Sire', fait ele, 'son non ne vos dirai ie mie, Mais ie uos mousterrai son escut, kil me laissa chaiens, quant il ala a lasamblee de Guincestre'. 'Lescut', fait me sire Gauains, 'voel ie ueoir, Car, sil est cheualiers de grant proece renommes, ce ne puet estre que ie ne le connoisse par lescut'.

---

[1] *In MS.* moi *scratched out after* laissies.

[2] sans — lautre *wanting (326 b, col. 2)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

'lescut', fait ele, 'veres vos encore anuit, quant vos ires coucher, car il pent a une chieuile en la cambre deuant uostre lit'. Et me sire Gauains dist ke dont le uera il asses prochainement.

Lors se lieuent de la v il sestoient assis et tot li autre font autresi, quant il uoient que mesire Gauains sen violt aler. Et me sire Gauains prent la damoisiele par la main Si sen entre en lostel et li autre apres, et la pucele le mainne droit a la cambre, v il auoit si grant luminaire de cirges et de tortis, comme se la cambre fust enprise. Et ele li mostre lescut et dist: 'Sire, ueeschi lescut a lomme del monde que ie mius aim. Or gardes se vos pories connoistre ki il est et[1] se vos vos pories acorder ke ce fust li miudres cheualiers del monde.' Et il le regarde si connoist maintenant que cest li escus Lanselot del Lac, Si se traist ariere tos esbahis et trop dolans des paroles kil ot dites a la damoi*(fol. 157 a, col. 2)* siele, car il a paour que Lanselos ne le sace, si tost commele parlera a lui. Et nanporquant, sil pooit faire sa pais vers ceste damoisiele, ancois que Lanselos uenist, molt se tenroit a bien paiet. Lors li dist:

'Ha! damoisiele, por Diu, ne vos poist des paroles ke ie uos ai dites. ie me tieng a conclus et a uencut encontre uos de totes coses qui entre nos ont este dites; si macorc a vos, et, por uoir, cil ke uos ames est li miudres cheualiers del monde. Ne il na el monde dame ki volsist amer par amors ki par droit ne me laissast et lui retenist; car, por voir, il est miudres cheualiers de moi et[2] plus preudom et plus biaus et plus auenans, et, se ie quidasse ke ce fust il et que vos eussies cuer damer si hautement, ia certes ne me fusse entremis de vos requerre damors. Si uos di ie vraiement que vos estes la damoisiele del monde ke ie mieus volsisse ki mamast par amors, sil ni eust si grant contredit com il i a. Et, ciertes, sil est ensi ke mesire Lanselos vos aint autant comme vos lames, onques mais a damoisiele nauint si bien damors ne si hautement ne fu assenee. Et por Diu ie uos pri ke, se ie vos ai dite parole ki uos desplaise, ke vos le me

---

[1] et — monde *wanting*.
[2] et — auenans *wanting*.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

pardonnes.' 'Ciertes, sire', fait ele, 'molt volentiers'. Et quant il uoit kil a sa pais en tel maniere quele li a creante ke de parole ki ait este dite ne parlera iamais a Lanselot ne a autrui, Lors li dist:

'Damoisele, ie uos pri ke vos me diies ques armes me sire Lanselos porta a lasamblee de Guincestre.' 'Sire', fait ele, 'il porta .i. escut tot vermeil et couertures autreteles et ot sor son elme vne mance de soie vermeille que ie li donnai'. 'Par mon *(fol. 157b, col. 1)* cief, damoisiele', fait mesire Gauains, 'ce sont bonnes ensegnes, car[1] il i fu (car ie li ui) tot ensi arme comme vos laues deuise et ie croi ore mius ke ie ne fis hui mais kil vos aime par amors, car autrement neust il mie portee tele ensegne. Si mest auis ke molt vos deues proisier, quant vos estes amee de si preudomme. et, si mait Dex, il mest molt bon ke ie le sai, car il sest tos iors si celes uers totes gens ke on ne pot onques a court vraiement sauoir kil amast par amors.' 'Sire', fait la pucele, 'tant vaut il mieus, car vos saues bien ke amors descouertes ne puent en grant pris monter'.

Atant sen parti la pucele de laiens, et me sire Gauains le convoia et puis sala couchier. Si pensa molt la nuit a Lanselot, puis dist a soi meesmes kil ne quidast pas que Lanselos baast iamais en liu v il volsist maitre son cuer, se ce ne fust en plus haut liu et en plus honorable ke en autre. 'Et nanporquant', fait il, 'ie ne le puis a droit blasmer, sil aime ceste damoisele, car ele est si biele et si auenans en totes coses ke, se li plus haus hom del siecle i auoit mis son cuer, si laroit il bien emploiet, al mien auis'.

Cele nuit dormi me sire Gauains molt petit, car asses pensa a la damoisiele et a Lanselot, et au matin, si tost com il fu aiorne, se leua et ausi fisent tot cil de laiens, car li rois auoit ia mande a mon signor Gauain kil montast, car il sen uoloit aler del castiel. Quant il furent tot apareilliet, mesire Gauains uint a son oste Si le comanda a Diu et molt le mercie de la biele chiere kil li auoit faite en son ostel. Puis reuient a la damoisiele se li dist *(fol. 157b, col. 2)*:

---

[1] *Instead of* car — arme *R has* car ensi aturne i ui io un cheualer *(327a, col. 1)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

'Damoisiele, ie uos commanc a Diu, et sachies ke ie sui vostres cheualiers, en quelconques liu ke ie soie; Ne il nest Si estranges lius, se ie i estoie et vos me mandies a uostre besoing, ke ie ni uenisse a mon pooir. et por Deu salues moi monsignor Lanselot, car ie quic bien ke uos le ueres, ancois ke nos ne ferons.' Et ele dist ke ia si tost ne le uerra kele le saluera de par mon signor Gauain, et il len mercie molt. Si se part maintenant de laiens tos montes et trueue enmi la uoie le roi, son oncle, ki latendoit a tot grant compaignie de gent. Il sentresaluent et se metent en lor cemin. Et mesire Gauains dist au roi: 'Sire, saues uos ki li cheualiers est, ki a uencue lasamblee de Guincestre — cil as armes vermeilles, ki portoit la mance sor son elme?' 'por[1] coi le demandes vos?' fait li rois. 'pour ce', fait me sire Gauains, 'ke ie ne quic mie que vos le sachies'. 'Si sai bien', fait li rois, 'Mais vos ne le saues pas et si le deussies uos bien connoistre a la merueille darmes quil fist, car nus fors lui solement nen peust autretant faire.'

'Certes', fait mesire Gauains, 'voirement le deusse ie bien connoistre, car maintes fois li auoie ueu autant faire darmes, Mais [por] ce kil se desghisa en samblance de nouiel cheualier, il[2] men toli la droite connissance; Mais ie ai puis tant apris que ie sai ore certainement ki il fu'. 'Et ki fu ce?' fait li rois. 'ie sai bien, se vos dites voir'. 'Sire', fait il, 'ce fu mesire Lanselos del Lac'. 'Ce est uoirs', fait li rois, 'et si i uint si couiertement ke nus nel refusast a encontrer por connissance. Ciertes uoirement est il li plus preudom del monde *(fol. 158a, col. 1)* et li miudres cheualiers, et, se ie creisse Engreuain, uostre frere, ie leusse fait ocire. Si en eusse faite uilonnie et desloiaute si grant ke tos li mondes men deust hair et a droit'. 'voire, sire', fait me sire Gauains, 'ke uos en dist dont Engreuains, mes freres? dites le moi'. 'Ce uos dirai ie bien', fait li rois. 'Il vint avant ier a moi et me dist kil sesmeruilloit molt coment ie auoie cuer de tenir Lanselot auoec moi, ki si grant honte me faisoit comme de uergoignier moi de ma feme, et me dist outreement ke

---

[1] por — sachies *omitted.*
[2] *MS. has* Mais *just before* il.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Lanselos lamoit de fole amor par de iouste moi et ke il lauoit conneue carnelment et ke ie fusse aseur ke il nestoit remes por autre cose a Camaalot fors por auenir a la roine a sa volente, quant ie seroie uenus au tornoiement de Guincestre.

'E[t] cou me fist a croire Engreuains Si men tenisse ore por honni, se ie leusse[1] [creu] de sa mencoigne, car ie sai ore bien ke, se Lanselos amast la roine damor vilaine, il ne se fust pas remues de Camaalot, tant comme ie fusse hors, ains i fust remes por auoir de la roine sa fole volente.' 'Certes', fait mesire Gauains, 'onques Lanselos ne remest por icele ocoison; ancois remest por uenir plus couertement al tornoiement, et ce poes uos ore bien connoistre a uerite. Ne ne creissies iamais nul home ki vos aportast tel parole, car ie vos di vraiement kil onques ne pensa de tel amor vers la roine, ains vos di por uoir kil aime par amors vne des plus bieles damoisieles del monde et pucele, et ele lui molt durement. Et encore sauons nos bien tot kil a amee longement de tot son cuer la biele fille au rice roi Pelles,[2] dont Galahas *(fol. 158a, col. 2)* li tres bons cheualiers fu nes, cil ki mist a fin les auentures del Saint Graal'.

'Certes', fait li rois, 'sil estoit voirs ke Lanselos lamast par amors, si ne poroie ie pas croire kil eust cuer de faire si grande desloiaute comme de moi honir de ma feme, car en cuer v il a si grant proece ne se poroit enbatre traisons, se ce nestoit la grignors diaublie del monde'. ensi[3] dist li rois Artus de Lanselot. Et me sire Gauains li dist bien kil soit tot aseur, car onques Lanselos ne bea a la roine si folement comme Engreuains li a mis sus. 'Et encore uos di ie bien,

---

[1] *After* leusse *MS. has* croire *scratched out.*

[2] *This passage is found in all the MSS. of the British Museum, viz. R (327a, col. 2), R^1 (144a, col. 3), R^2 (153a, col. 2), A (57a, col. 2), A^1 (68a, col. 1), and in all of the Bibliothèque Nationale except the two (110 and 344) which are defective at this point. The references for these latter are 4380, n. a. (12a, col. 1), 24367 (8b, col. 2), 12573 (263b, col. 2), 1119, n. a. (195b, col. 2), 751 (423a, col. 1), 758 (391a, col. 1—2), 12580 (230a, col. 1), 1424 (62a, col. 1), 120 (568b, col. 1), 339 (265a, col. 1), 123 (233b, col. 2), 112 (187b, col. 2), 111 (271a, col. 1), 98 (689a, col. 1), 116 (683a, col. 2).*

[3] *This sentence in wanting in R (327a, col. 2) and the following one is in direct discourse.*

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

sire', fait il 'que ie senc Lanselot si sauf de ceste cose, kil na el monde si bon cheualier, Si len apieloit, que ie nen entraisse en camp encontre lui, por Lanselot deffendre'. 'Quen diries vos?' fait li rois. 'se tous li mons le maloit disant de ior en ior et ie ne men apercheuoie mieus que ie ne soie encore apercheus, si nel kerroie ie pas'. Et me sire Gauains li loe molt kil ne se remut ia de ceste bone volente kil a ore.

Atant en laissierent la parole ester et cheuauchierent a petites iornees, tant kil uinrent a Camaalot. Quant il furent descendu, asses i ot de ciaus ki demanderent noueles del tornoiement et ki lauoit vencu. Mais[1] il nen i ot nul, fors que li rois et me sire Gauains, ki noueles en seussent a dire. Si ne le volrent encore mie descourir, por ce kil sauoient bien ke Lanselos se voloit celer. Si dist me sire Gauains a la roine: 'Dame, nos ne sauons pas tres bien a dire ki vainqui le tornoiement, car nos quidons ke ce fust vns estranges cheualiers, Mais tant vos sauons nos bien a dire kil porta a lasamblee vnes armes uermeilles et ot sor *(fol. 158b, col. 1)* son elme en[2] .i. pignonciel vne mance a damoisele v a dame'. Et lors pense maintenant la roine que ce nest pas Lanselos, car ele ne quidoit pas kil portast en tornoiement nule entresegne, sele ne li eust baillie. Si en laisse atant la parole ke plus nen enquiert, fors tant ke ele dist: 'Mesire Gauain, ni fu pas Lanselos a cele assamblee?' 'Dame, sil i fu et ie li ui, ne li connu[i] iou mie, et sil i fust, ie croi bien kil eust vencu le tornoiement; et meesment ses armes auons nos veues tantes fois ke, sil i fust venus, sil ni venist en repost, nos li peussons legierement connoistre'. 'Ie uos di', fait la roine, 'kil i ala au plus couertement kil pot onques.' 'Et ie uos di, dame, ke, sil i fu, ce fu cil as armes vermeilles ki venki lassamblee'. 'Ce ne fu il pas', fait la roine, 'cou sacies vos vraiement, car il nest pas tant tenus a dame ne a damoisele kil enportast mance ne entresegne'.

Lors saut avant Girfles et dist a la roine: 'dame, sacies vraiement ke cil as armes uermeilles, ki porta la mance sor

---

[1] *For* Mais — celer *R has merely* Mes il nen furent geires plus sages *(327b, col. 1)*.

[2] en. i. pignonciel *wanting*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

son elme, fu Lanselos, car, quant il ot uencue lassamblee et il sen parti, ie alai apres por conoistre se ce estoit il, car encore en doutoie ie, por cou kil estoit si desghises. Si alai tant ke ie le vi en mi le uis apiertement, v il sen aloit molt naures auoec .i. cheualier, tot[1] ausi comme il estoit, Si kil auoient ambedoi armes dune maniere et dun samblant'. 'Mesire Gauain', fait la roine, 'quidies vos kil die uoir? par la foi ke vos deues mon signor le roi, dites ment cou ke uos en saues, se riens en saues'.

'Dame', fait il, 'vos maues tant coniuret que ie ne vos en mentirai *(fol. 158b, col. 2)* riens ke ie en sace. Ie uos di vraiement kil uenqui lassamblee et ke ce fu il ki porta les armes uermeilles et la mance de sor son elme'. Et quant ele entent ceste parole, Si est trop dolans Si sen taist atant ke plus nen enquiert, ains sen entre en sa cambre, larmoiant des ieus del cief et faisant trop grant duel. Et si disoit a soi meesmes: 'He! Dex, tant ma vilainement tretie cil v ie quidoie ke tote loiautes fust et por qui ie auoie tant fait que por lamor de lui auoie ie honni le plus preudomme del monde! Ha! Dex, ki osera iamais esperer loiaute en homme ne en cheualier, quant desloiautes sest hierbegie el millor des bons?' Teus paroles dist la roine, car ele quidoit maintenant tot de uoir que Lanselos amast par amors celi qui mance il auoit aportee el tornoiement et kil leust laissie por cele. Si est tant amalaise kele ne set quel conseil ele puisse prendre de ceste cose, fors tant kele sen vengera v a Lanselot v a la damoisele, se ele le puet connoistre, si tost commele en uenra en liu.

Molt est la roine dolante de ceste nouiele ke mesire Gauains li a aportee, car ele ne quidast en nule maniere que Lanselos eust cuer ne uolente damer autre dame ke li. Si en fist tot le ior molt mate chiere et en laissa le rire et le iuer. Lendemain vinrent a court Boors et Hestors et Lioniaus et lor autre compaignie, ki venoient del assamblee. Quant il furent descendu en lostel le roi, v il auoient lor giste et lor repaire totes les eures kil uenoient a Camaalot, Hestors commencha a demander as *(fol. 159a, col. 1)* vns et

---

[1] *Just before* tot *MS. has* naure *struck out.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

as autres ki laiens estoient remes auoec la roine, quant il alerent a lasamblee, Sil sauoient v Lanselos estoit ales, car laiens le laissierent il, quant il sen partirent. 'Sire', font il, 'il sen ala de chaiens lendemain ke uos uos en partistes, ensi kil nen mena auoec lui cun tot sol escuier a tel eure ke onques puis ne le ueimes ne noimes parler'.

Quant la roine sot ke li cousin Lanselot estoient venut, ele fist Boort uenir deuant li Se li dist molt courouchie: 'Boort, aues vos este a cele assamblee?' 'Dame, oil', fet il. 'Et ueistes vos i uostre signor?' 'dame, nenil, car il ni fu mie.' 'Par mon cief', fait ele, 'si fu'. 'Dame', fait il, 'salue vostre grasce, non fu; il ne puet estre, sil i eust este, kil neust parle a moi et ke ie ne li eusse conneu'. 'Sacies vraiement', fait ele, 'kil i fu, a ces ensegnes kil ot vnes armes vermeilles, totes dun taint, et porta sor son elme en[1] .i. pignonciel vne mance a dame v a damoisiele, et ce fu cil ki venki lassamblee'. 'En non Diu, dame', fait Boors, 'de celui ne volroie ie en nule maniere que ce fust me sires ne mes cousins, car celui dont vos me parles sen parti, si comme on me dist, molt naures del tornoiement dune plaie que ie li fis a vne iouste el coste'. 'Maleoite soit leure', fait ele, 'que vos ne locesistes, car il sest si desloiaument menes uers moi que ie nel quidasse por riens del monde kil le fesist ior de sa uie'. 'Dame', fait il, 'coment?' Et ele li conte tot ensi com ele le pensoit. Et quant ele a tot dit, Se li respont: 'Dame, ne crees pas kil soit ensi comme vos le penses, deuant que vos le sacies plus vraiement, car, si mait Dex, ie ne poroie pas croire quil *(fol. 159a, col. 2)* eust fausse uers vos en tel maniere.' 'Ie uos di', fait ele, 'que aucune dame v damoisiele la souspris par puisons v par encantement, que iamais, tant comme il uiue, ne sera bien de moi ne ie de lui. Et sil reuenoit demain en ceste court par aucune auenture, Ie li veeroie del tot lostel mon signor et le mien et li deffendroie kil ne fust iamais si hardis kil i mesist le pie.' 'Dame', fait Boors, 'vos en feres vostre volente, Mais totes voies uos di ie certainement que onques me sire ne sentremist de faire cou ke vos li metes sus'. 'Il la bien moustre a

---

[1] en. i. pignonciel, *as usual, is left out in R (327b, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ceste assamblee', fait la roine; 'ce poise moi ke la prueue en est si aparissant'.

'Dame',[1] fait Boors, 'sil est ensi comme vos le dites, il ne fist onques cose dont il me pesast autre tant ne dont il meffesist autre tant, car vers qui ke il se meffesist, a vos ne deust il meffaire en nule maniere'. Toute cele sesmaine entiere et lautre apres demora Boors en lostel le roi, entre lui et sa compaignie, et furent molt plus mat et molt plus pensif kil ne soloient estre, por la roine kil ueoient molt durement courouchie. Onques dedens celui terme ne uint nus hom a court ki aportast nouieles de Lanselot, kil leust ueu ne lonc ne pres. Si sen esmeruilla molt li rois et[2] ausi faisoient tot li autre.

Un ior estoient, entre le roi et la roine et mon signor Gauain, as fenestres del palais et parloient entraus de plusors coses Et tant que li rois dist: 'Biaus nies, trop mesmerueil durement v Lanselos demeure tant. Ie[3] ne ui piecha mais kil laissast autre tant ma cort com il fait ore.' Et me sire Gauains, commence a sosrire et dist au roi: 'Sire, or *(fol. 159b, col. 1)* sacies vraiement ke li lius v il est ne li anuie pas, car, sil li anuiast, il ne sen fust ore pas a uenir; et, sil li plaist, ie ne men esmerueille pas, car il deuroit bien plaire au plus rice home del monde, sil i auoit ausi mis son cuer, comme ie croi que Lanselos i ait le sien Mis outreement.'

Quant[4] li rois entent ceste parole, Si est asses plus angousseus ke deuant de sauoir ke cou est Si en requiert mon signor Gauain kil len die la uerite sor la foi et sor le sairement kil li fist. 'Sire', fait il, 'et ie uos en dirai la uerite, si com ie quic, Mais ke ce soit cose celee entre nos trois, car, se ie quidoie kil fust reconte en autre liu, ie ne uos en diroie ia nule rien'. Et li rois dist ke ia en auant ne sera seu. 'Sire', fait il, 'et ie uos di que me sire Lanselos demeure a Escalot por vne damoisiele kil i aime par amors. Mais sachies por uoir ke ce est la plus biele damoisele del roiaume de Logres, et estoit encore pucele, quant

---

[1] *Bors' speech wanting in R (328 a, col. 1).*
[2] et — autre *wanting.*
[3] Je — ore *wanting.*
[4] *This sentence wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

nos i fumes. et, por la grant biaute ke ie ui en li, le requis ie damors, na pas encor grament, Mais ele sescondist molt bien de moi et dist quele estoit amee de plus biel cheualier et de millor ke ie nestoie, et ie fui molt couoiteus de sauoir ki il estoit. Si le ting si courte et tant en cierkai la parole quele me dist ke cou estoit Lanselos et ke la mance estoit soie kil auoit portee a lasamblee desus son elme; et encore me moustra ele lescut Lanselot quil li auoit baillie por garder, celui meesmes kil enporta de chaiens, quant il sen parti.'

'Me sire Gauain', fait la roine, 'ques[1] li escus?' 'Dame, il estoit blans', fait il, 'a .ij. lions dasur coron *(fol. 159b, col. 2)* nes'. 'Par mon cief', fait ele, 'ce fu il, car celui en porta il, quant il sen ala de chaiens; bien vos doit on croire a ces ensegnes de cou ke vos en aues dit'. 'Or me dites', fait li rois, 'ki est cele pucele que uos tenes a si biele'. 'Par Deu, sire', fait il, 'ce est la fille a .i. vaassour, gentilhome et de grant linage, et, sil lamoit bien, ce ne seroit pas grant merueille, car ele est de trop grant biaute'. 'Certes', fet li rois, 'ie ne poroie croire kil mesist son cuer en dame ne en damoisele, se trop nestoit de haut afaire, et ie uos di loiaument kil ne demeure pas por cou, ains gist malades et naures, se ie onques connui de la plaie riens ke Boors, ses cousins, li fist au tornoiement'. 'Par foi', fait me sire Gauains, 'ce reporoit bien estre. Or nen sai ie que quidier, fors tant ke, sil fust malades, il le nos eust fait piecha sauoir v a tot le mains leust il mande a son frere et a ses cousins ki chaiens sont.' Asses parlerent celui [ior] de Lanselot, entre le roi et la roine et mon signor Gauain, et quant il en orent laissiet la parole,

La roine se lieue dentraus et vient en sa cambre tant dolante ke nule dame plus, comme[2] cele ki quide bien ke mesire Gauains ait dit uoir de la damoisele et que Lanselos soit auoec la damoisele. Lors mande Boort kil uiegne parler a li. Et il i uient tantost. Et la roine li dist maintenant: 'Boort, or sai ie bien la uerite de uostre signor. Il demeure a

---

[1] *R has doubtless the right reading here:* 'queus estoit li escutz' *(328a, col. 2). A (58a, col. 1) has* confais li escus estoit. *In MS.* armes *erased after* ques.

[2] comme — auoec la damoisele *omitted.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Ascalot auoec vne damoisele kil aime par amors. or poons nos bien dire que ie et vos lauons perdu, car ele la si atorne kil ne se poroit pas de li partir, se il bien uoloit. et ce dist orendroit, *(fol. 160a, col. 1)* oiant le roi et oiant moi, tes cheualiers ke uos kerries bien dune parole, sil le uos afermoit por uoir'.

'Certes, dame', fait Boors, 'ie ne sai ki li cheualiers fu ki ceste parole dist, Mais, sil estoit li plus uoirs disans hom del monde, si sai ie bien kil est menteres de ceste cose metre auant, car ie sai bien ke me sires est de si haut cuer kil ne le daigneroit faire. Si vos volroie proier ke uos me desistes ki li cheualiers est ki ceste parole dist, car il ne sera ia teus ke ie nel sace encore anuit tenir a mencoignier'. 'Vos nen sares ia plus par moi', fait ele, 'Mais tant vos di ie bien ke iamais Lanselos ior de sa uie a moi nara pais'.[1] 'Dame', fait il, 'ce poise moi, car ce est la riens par coi uos poes plustost honnir mon signor et tot nostre linage; et puis que vos uers mon signor aues si enprise a certes haine, ie volroie pas chaiens bon demorer ne li nostre ausi; por ce prenge congie a vos et vos commanc a nostre signor, car ie men irai le matin de chaiens et tot nostre linage. Et quant nos serons au chemin, nos querrons tant mon signor ke nos larons, et quant nos larons troue, nos demorrons en cest pais, sil li plaist, et remanrons a aucun haut home, sil le daigne faire. Et sil ne violt ensi ke li demorers de cest pais ne li plaise, nos nos en irons en nos terres a nos homes, qui molt sont desirant de nos veoir, car pieche a kil ne nos virent, et ilueques serons, se Deu plaist, en ioie et[2] en bone auenture, en doucor et en lasouatume de nos amis carneus que nos nauons pas ichi auoec nos. Dame, si sacies por voir ke nos neussons pas tant demore en ceste paijs, comme nos auons, se por *(fol. 160a, col. 2)* lamor de mon signor ne fust. Ne[3]

[1] ben de moi ne serra *(328b, col. 1)*.

[2] et — auoec nos *wanting*.

[3] se ni fust il pas tant demore cum il a se il ne uus eust amee. *The Grail is not mentioned here in R or in A (58a, col. 3) or in R¹ (145b, col. 1—2). Like the text above, however (with mention of the Grail), are the British Museum MSS. A¹ (69b, col. 2) and R² (154a, col. 2). Of the MSS. in the Bibliothèque Nationale 110 and 344 are defective at this*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

il ne demora puis la queste del Graal, ce sacies uos certainement, se por vos non, kil a amee plus loiaument et de grignor amor, sans faussete, au sien ensient, ke onques cheualiers nama dame ne damoisiele nul ior de sa uie'.

Quant la roine entendi cou que Boors li dist, ele ne se pot tenir ke les larmes ne li uenissent as iex Si est tant amalaise ke nule plus. et, quant ele parole, si dist ke 'maudite soit leure ke ces noueles vinrent deuant moi, car ien sui mal baillie.' Apres redist a Boort; 'comment, sire, me laires uos dont ensi?' 'Dame', fait il, 'a faire le couient'. Atant se part de la cambre et uient a son frere et a Hestor si lor dist et conte les paroles ke la roine lor auoit dites, et en sont molt amalaise. Si ne sen seuent a coi prendre, fors ke cascuns maudist leure ke onques Lanselos sacointa de la roine. Et il lor dist: 'prendons congie au roi, si nos en alons de chaiens Et querons tant mon signor que nos le trouons; et, se nos lauiens troue et nos le peussons mener el roialme de Gaunes, onques si bone oeure ne fesismes, car adont seriens nos en pais et a repos, se [1] il pooit consirer de madame ia roine'.

A ceste cose sacorde Hestor et Lioniaus, puis vienent au roi et li demandent congie daler querre Lanselot, et il lor donne molt enuis, car molt les amoit a auoir pres de lui, meesment por Boort, ki lors estoit de plus haute renomee de bonne cheualerie et de bone uie ke nus cheualiers del roiaume de Logres. lendemain se parti de cort li linages le roi Ban Si cheuauchierent tant le droit chemin kil vinrent *(fol. 160 b, col. 1)* a Ascalot. Et quant il i furent venu, Si demanderent nouieles de Lanselot par tot la v il en quidierent auoir aucun ensegnement. Mais onques ni porent trouer ki nouieles lor en seust dire. asses le quisent sus et ius, Mais, tant com il le queroient plus, et il mains en aprendoient. Si cheuauchierent

---

point. In 112 (189 a, col. 2), 116 (685 a, col. 1) and 1424 (64 a, col. 1), owing to abbreviation or condensation, mention of the Grail is omitted. It is found, however, in all the others, viz. 4380 n. a. *(15 a, col. 1), 24367 (11 a, col. 2), 12573 (265 b, col. 1), 1119, n. a. (197 a, col. 1), 751 (425 a, col. 1), 758 (393 a, col. 1), 12580 (231 b, col. 2), 120 (569 b, col. 1), 339 (266 a, col. 1), 123 (235 a. col. 1), 111 (271 b, col. 2), 98 (690 a, col. 1).*

[1] *For* se — roine *R has* por quoi il se poist suffrir de la roine.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

en tel maniere par mi le pais .xv.[1] iors v plus que onques rien nen aprisent. et quant il uirent cou, Si disent: 'por noient nos traueillerons nos plus, car nos nel trouerons deuant lasamblee, Mais la, sans faille, uenra il, por ke il soit en cest pais et en sa deliure poeste'. Si demeurent por ceste cose a .i. castiel ke on apiele Athean,[2] ki est a vne iornee de Tanebor[3] ne iusques a lasamblee nauoit mais ke .vi.[4] iors. Et li rois de Norgales, ki demoroit en .i. sien rechet pres a .viij.[5] liues de [A]thean,[6] Si tost com il sot ke li parentes le roi Ban i estoit, cil del monde ki estoient renome de grignour cheualerie, il les ala ueoir, car molt desiroit a estre lor acointes et molt volsist, sil peust estre, kil fussent de sa maisnie a lassamblee encontre les gens le roi Artu.

Quant il uirent le roi ki les uenoit ueoir, il le tinrent a molt grant debonnairete, si le rechurent biel et cortoisement comme cil ki bien le sorent faire, et le fisent demorer la nuit auoec aus et il les proia tant kil sen *(fol. 160 b, col. 2)* alerent lendemain auoec lui a son rechet. Si les tint li rois de Norgales en son ostel trescau ior de lassamblee, et tant les proia dedens le terme kil li promisent kil seroient a lasamblee deuers sa partie. Et li rois fu de ceste promesse molt lies et molt ioians et molt les merchia durement. Mais or laisse li contes ichi endroit de Boort et de sa compaignie et retorne a parler de Lanselot, ki gisoit malades.

Or dist li contes ke[7] .i. mois et plus fu Lanselos Si malades de sa plaie ke Boors li fist deuant Guincestre ke li cheualiers ki auoec lui auoit este au tornoiement ni atendoit se la mort non. Si len poise trop durement, car il auoit tant de bien ueu en Lanselot kil le prisoit de bonte et de cheualerie sor tos ciaus kil auoit onques ueus. Ne il ne sauoit encore pas ke ce fust Lanselos. Quant il ot laiens demore bien un mois, Il auint ke la damoisiele ki la mance li auoit baillie vint la, Et, quant ele uit kil nestoit encore pas garis, Si len pesa molt. Si demanda a son frere comment

---

[1] *For* XV — plus *R has merely* VIII iurz *(328 b, col. 2)*.
[2] althean. [3] corbenic. [4] VIII. [5] VII. [6] althean.
[7] *After* ke *R has* quant lancelos fu uenuz ches la dame ki estoit aunte al noueau cheualer ki cumpaignie li auoit fete si sacoucha malades etc.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

il le faisoit. Et cil li respont: 'il le fait bien, Diu merci, Selonc les auentures ki ont este, Mais iai ueut, na pas *(fol. 161a, col. 1)* .xv. iors, tele eure que ie ne peusse pas quidier kil en escapast uis, se mors non, car trop a este sa plaie perilleuse a garir, et par cou quidoie ie bien kil en moreust'. 'Morir!' fait ele, 'Diu merci et le gart de mort! Certes ce fust trop dolereus damages, car apres lui ne remansist el monde nus si preudom com il est et com il a este'.

'Biele suer', fait li cheualiers, 'saues uos ki li cheualiers est?' 'Oil', fait ele, 'molt bien. ce est me sire Lanselos del Lac, li miudres cheualiers de la maison le roi Artu, voire del monde. Si le me dist me sire Gauains meesmes. 'voire', fait li cheualiers, 'par mon chief, ie le croi bien ke ce puet il bien estre, car onques ne ui a nul homme autretant faire darmes com il fist a lasamblee de Guincestre ne onques mance a damoisiele ne fu mius enploie ne tant regardee comme la uostre fu'. La damoinsiele remest auoec son frere et tant i demora ke Lanselos fu si garis kil pot auques aler par laiens.[1] Et quant il fu pres ke garis et auques reuenus en sa biaute, La damoisiele, ki demoroit auoec lui de iors et de nuis, len ama tant por les biens que on en disoit et por la biaute ke ele ueoit en lui kil li fu auis kele ne poroit durer en nule maniere, sele nauoit de lui tote sa uolente. Ensi ama la damoisele Lanselot tant com ele pot. Et quant ele ne pot plus taire cou kele pensoit, Ele dist .i. ior kele se fu apareillie et uestue au mius kele pooit — Et, sans faille, ele estoit de trop grant biaute:

'Sire', fait ele a Lanselot, 'dont ne seroit *(fol. 161a, col. 2)* li cheualiers molt uilains qui ie requerroie damors, sil sen escondissoit?' 'Damoisele', fait Lanselos, 'sil auoit si son cuer en sa baillie kil en peust del tot faire sa uolente et son commandement, il seroit trop uilains, sil vos escondissoit, Mais sil estoit ensi kil ne peust faire ne de soi ne de son cuer sa uolente et il vos escondissoit de samour, nus ne len deuroit blasmer; si le uos di, por moi tot auant, Que, se Dex me conseut, se uos esties tele ke uos daignissies metre vostre

[1] *For* par laiens *R has* amunt et aual par la curt *(329a, col. 1)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

cuer en moi et ie pooie de moi faire mon plaisir, ausi com maint autre cheualier feroient et poroient faire, Ie sui cil ki sen tenroit a bon eure, se vos li daignies donner uostre amor; car, si uoirement mait Dex, ie ne ui piecha damoisele qui on deust mieus amer ke on deuroit uos'. 'Coment, sire', fait ele, 'nest pas vostres cuers a vos si abandonnes ke vos en peussies faire uostre uolente?' 'Ma volente', fait il, 'en fac iou, car il est del tot la v ie uoel, ne en autre liu ne uoel ie pas kil soit, car il ne poroit nul liu estre si bien assenes comme il est la v ie lai assis, ne ia Dex ne doinst kil de ceste uolente se parte, car apres ce ne poroie ie nul ior uiure si aise comme ie sui'.

'Ciertes, sire', fait ele, 'tant men aues dit ke ie connois grant partie de uostre cuer. Si me poise kil est ensi, car, apres cou ke uos men aues apris a une sole parole, me feres uos aprochier de mort hastiue; et se vos le meussies dit .i. peu plus couiertement, vos eussies mis mon cuer en vne langour replenie de tote douce esperance, Si ke lesperance me fesist uiure en tote la ioie et en tote la doucour v cuers mor *(fol. 161b, col. 1)* teus poroit demorer'. Lors uient la damoisele a son frere Se li descueure tot son penser et se li dist kele aime Lanselot si meruilleusement kele en est a la mort uenue, sil ne fait tant kele en ait tote sa uolente. et il en est trop dolans et li dist: 'Biele suer, certes en autre liu vos couient baer, car en cestui[1] ne pories vos auenir en nule maniere, car ie pens bien kil a son cuer si hautement assis kil ne daigneroit pas descendre por amer vne si poure puciele comme vos estes, encore soies vos une des plus bieles pucieles del monde. Si couient, se vos voles amer, ke uos metes vostre cuer plus bas, car de si haut arbre ne pories vos le fruit quellir'. 'Certes', fait la damoisele, 'ce poise moi et ie volsisse bien, se a Diu pleust, kil ne me fust de lui a plus kil estoit dautres cheualiers deuant cou ke ie le ueisse. Mais ce ne puet ore estre, car il est, ce me samble, destinee cose ke ie muire por lui et ie[2] en morrai ke vos le uerres apiertement'. Ensi deuise la damoisele sa mort, ki li

---

[1] *MS. has* point *here struck out after* cestui.

[2] ie — apiertement *wanting (329a, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

auint tot ensi com ele dist, car ele morut, sans faille, por Lanselot, ensi comme li contes le deuisera apertement. Celui ior mesmes auint que vns escuiers se hierbega laiens, ki estoit de Nohumberlande. Si le fist Lanselos uenir deuant lui Se li demanda v il aloit. et cil li dist: 'Sire', fait il, 'ie uois a Thanebourc v li tornoiemens sera dui[1] entiere iour'. 'Et ques gens i ara il?' fait Lanselos. 'le sens tu?' 'Sire', fait cil, 'cil de la Table Reonde i seront et tot cil del roiaume de Logres, et encontre aus seront tot[2] cil del roialme de Norgales et tot ki i furent a lasamblee deuers Guin *(fol. 161b, col. 2)* cestre, et, por le tornoiement veoir, si com on dist, i venra li rois Artus et amenra en sa compaignie madame la roine Genieure'.

Quant Lanselos entent que la roine i uenra, Si est si torbles kil li est auis kil doie morir de duel, Si commence a escaufer trop durement. Et quant il parole, si dist si haut ke tot cil ki deuant lui estoient le porent bien oir: 'Ha! dame, or ni ueres vos pas vostre cheualier, car ie ne fai ichi fors ke languir. Ha! cheualiers ki ceste plaie me fesis, por coi ie sui chi retenus, Dex doinst que ie te truise encore en tel maniere que ie te connoisse! Certes ie nen prendroie pas damende tot le siecle que ie ne te face de male mort morir.' Lors sestent del grant duel kil en a et a lestendre kil fist li escrieue sa plaie, si en saut uns rais de sanc autresi com il fesist dune beste acoree Si se pasme maintenant. Et quant ses maistres le uoit, si dist al escuier: 'Biaus amis, vos laues mort par vos nouieles.' Si le fait tantost despoillier et couchier a vne pait[3] si se paine de lui estanchier, car autrement fust il mors erralment. Tout celui ior fu en tel paine et en tel martire kil nouri puis les iex ne ne dist mot, ains fu ensi comme demis mors.

A lendemain se resuigora de parler au plus kil pot et fist samblant kil ne sentist mal ne dolour et kil fust tos garis. Si dist a son mire: 'Maistres, Diu merci et la uostre, uos aues mis en moi si grant paine et si grant trauail que ie

---

[1] *For* dui — iour *R has* demain en viii iurz *(329b, col. 1)*.
[2] tot — Norgales *wanting*.
[3] a vne pait *wanting*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

me senc si sain et si haitie que ie puis bien des ore mais cheuaucier sans moi greuer de nule cose. por *(fol. 162a, col. 1)* cou uolroie ie proier la dame de chaiens et cest mien compaignon, qui tante honor ma faite en ceste maladie, kil me donnaissent congie daler ment dechi. Et uos encore requier iou, por cou ke uos prendes de moi, ke uos me facies compaignie iusques a Tanebourc, car por mort ne por uie ie ne lairoie ke ie ne ueisse cel tornoiement v tote la flors de la cheualerie del monde sera assamblee.'. 'Ha! sire', fait li prodom, 'que est ce ke uos dites? ce nest pas bon.

'Car certes, se uos esties ore montes sor le plus souef portant palefroi del siecle, trestos li mons ne uos poroit garantir ke vos ne fussies mors, ancois ke vos eussies cheuauchie demie liue; car vos estes si tres durement Malades ke ie ne uoi gaires bien coment nus fors Dex vos puise doner garison.' 'Ha![1] sire', fait il, 'ne men dires vos autre cose?' 'Nenil,' fait il, 'fors que vos estes a la mort, se vos vos moues de chaiens a cest point'. 'Par foi, sire', fait Lanselos, 'se ie ne uoi cele assamblee, riens nule ne me poroit garir que ie nen muire de duel. Et sil au morir vient, Mius uoel ie morir en ceuauchant ke en languissant, por quoi il me uaut mieus li alers ke li remanoirs.' 'vos en feres', fait li preudom, 'ce me samble, cou ke uos plaira et cou que li cuers vos en aportera, car por moi nen laires vos riens. Et puis ke uos a mon conseil ne uoles errer, ie vos lais del tot, et vos[2] et uostre compaignie, Si que, se uos mores en ceste compaignie, ie ne uoel pas ke on die ke ce soit par moi. Et se uos garissies — que Dex le vos doinst — ie nen uoel estre de nule cose ne *(fol. 162a, col. 2)* blasmes ne loes.'

'Ha! biaus maistres', fait Lanselot, 'uoles me uos dont ensi del tot[3] laissier, ki maues aidie et valut iusques chi? comment le pories vos trouer en uostre cuer?' 'Par foi', fet li maistres, 'il couient que ie vos lais, car ie ne uolroie por riens ke si preudomme comme uos estes morust tant comme ie leusse en ma garde'. 'Me dites uos loiaument', fait Lanselos,

---

[1] *The rest of this and the next two paragraphs are omitted in A (59a, col. 3).*

[2] Et vos *is repeated in MS.*

[3] *After* tot *MS. repeats* ensi.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

'kil men couenroit morir, se ie men partoie de chaiens, por aler a lasamblee?' 'Ie uos di', fait li preudom, 'ke, se[1] tos li mons en estoit en vostre aide, fors Deu solement, Si naueries vos pooir de cheuauchier .ij. liues ke uos ne fussies mors entre uoies. Mais demores encore chaiens .xv. iors Et ie uos di ke a celui terme uos quic iou rendre si sain et si haitie a laide de Diu ke uos pores cheuauchier a seur par tot la v vos plaira.' 'Biaus maistres', fait il, 'et ie remanrai, tant dolans de cou kil le me couient a faire que nus ne poroit estre plus courouchies; si a asses raison por coi'.

Lors dist al escuier ki deuant lui estoit — celui ki les nouieles del tornoiement li auoit aportees — kil auoit au matin retenu, por lui faire compaignie, por cou kil quidoit uraiement aler a lasamblee: 'Biaus amis', fait il, 'ales uos ent la v vos baes a aler, car ie me remanrai, ce mest auis; et quant tu uenras a lasamblee et tu i uoies mon signor Gauain et madame la roine, Si les salue de par celui ki uenqui lassamblee de Guincestre. Et sil te demandent que ie fac, onques de mon estre ne lor di rien ne leu iou sui'. Et cil *(fol. 162b, col. 1)* dist que cest mesage li fera il bien, sil en uient en point. Si monte sor son ronci et sen part de laiens et cheuauce tant ca lasamblee vint. Il estoit auques acointies del roi de Norgales, Si ala en son ostel et i demora le soir que li tornoiemens deuoit estre a lendemain. Quant la nuis fu uenue, me sire Gauains vint a lostel le roi de Norgales, por ueoir Boort et ses compaignons et por parler a aus. Et cil le rechurent a molt grant ioie Et li fisent fieste grant et molt meruilleuse.

Li escuiers ki auoit parle a Lanselot seruoit del uin. Et quant il se fu agenoullies deuant mon signor Gauain, por lui donner le uin, si commencha a sosrire trop durement, car il li souint de Lanselot et de la deruerie kil uoloit faire, por uenir a lasamblee. Quant me sire Gauains le uit sosrire, Si pensa que ce nestoit mie por noient, si but, Et quant il ot beu, si dist a lescuier: 'Biaus amis', fait il, 'se Dex tait, di moi cou que ie te demanderai'. Et cil li dist, sil le set, kil

---

[1] *For* se — solement *in R* si dex mait, se deus nen feist miracle trop apert *(329b, col. 2)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

li dira [son] demant seurement. 'Tu commenchas ore a sosrire', fait me sire Gauains. 'di moi le raison por coi ce fu'. 'Sire', fait cil, 'kil me souint del plus fol cheualier et del plus derue que ie onques ueisse, car il est naures ausi com a mort, en tel maniere que il ne se puet remuer, et si uoloit ier matin venir a ceste assamblee, v ses mires volsist v non, Et il estoit encore si mesaaisies ke a paines en pooit on parole traire. dont nestoit cou bien grans forsenerie?'

'Biaus frere', fait me sire Gauains, 'quant tu cou ueis del cheualier, ie te di, au mien ensient, kil est prodom, et si sai de uoir ke, sil fust en *(fol. 162b, col. 2)* son deliure pooir, il nel laissast pas legierement kil ni uenist. Or li doinst Dex sante, car, si mait Dex, ce est grans damages, quant preudom a maladie ki li tolt a faire proece.' 'En[1] non Diu', fait li escuiers, 'ie ne sai ki il est Mais tant uos os ie bien dire ke ie loi tenir por le millor cheualier del monde. Et encor me dist il que ie uos saluaisse de par celui qui uenki lassamblee de Guincestre, et madame la roine mande il ausi.' Et quant me sire Gauains entent ces nouieles, si set bien tantost que ce est Lanselos. Si dist al escuier: 'Ha! biaus amis, por Diu, v le laissastes uos?' 'Sire', fait il, 'ce ne vos dirai ie mie, car ie me mefferoie'. 'au mains' fait me sire Gauains, 'maues vos dit quil est naures'. 'Sire', fait cil, 'se ie le dis, ie men repenc, car plus vos en ai dit et descouiert que ie ne deusse. Mais totes uoies uos pri ie ke, se uos uees la roine Genieure auant ke iou, ke uos le salues de par celui ke ie uos ai dit.' Et [quant] mesire Gauains entent ces nouieles,[2] [si dist] ke si fera il molt uolentiers.

De ceste parole furent molt espoente li troi cousin, car bien aperchurent que ce ert Lanselos ki saluoit mon signor Gauain, Si tinrent le uallet molt en grant [peine] kil lor desist v il auoit laissiet Lanselot. Et cil respont ke ia plus ne lor en descouerra, por proiere que nus len sace faire. 'au mains', fait il, 'nos pues tu bien dire quel part tu le laissas'. Et cil, ki uoit kil le tiennent si court, lor noume vn autre liu ke celui v il lauoit laissiet. Et il dient que au partir del

---

[1] En — monde *wanting (330 a, col. 1).*
[2] ces nouieles *afterwards erased in MS.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

tornoiement iront il cele part et le querront tant ke, se Diu plest *(fol. 163a, col. 1)*, kil le troueront.

Lendemain assamblerent en la praerie desus le castiel de Thanebour li cheualier de .iiij. roiaumes encontre ciaus de la Table Reonde et encontre[1] ciaus del roiaume de Logres. Si i ot mainte biele iouste et maint biau cop ferut de lances et despees. Si peust on ueoir la praerie couierte des cheualiers des estranges terres ki tornoioient encontre ciaus de la Table Reonde, ki de proece et de hardement estoient renommet sor tous autres cheualiers. Asses i ot celui ior feru et abatus cheualiers et mains ocis et mains naures et maint mehaigniet, Mais sor tous ciaus ki la furent le fisent bien, selonc cou kil estoient, cil del parente le roi Ban de Benuic. Si enporterent celui ior le pris del tornoiement, entre mon signor Gauain et Boort. Et quant li rois vit et sot vraiement que Lanselos ni auoit pas este, si en fu trop dolans, car plus i estoit il uenus por ueoir Lanselot ke por autre cose. Si fist maintenant par le commun assentement des plusors kil ot en cele place meesmes un autre tornoiement crie a .i. mois apres tot droit en la praerie de Camaalot. Se si acorderent bien pres tot cil de la place. Si fu en tel maniere departis li tornoiemens que plus ni ot fait a cele fois.

Celui ior dist li rois a Boort quil uenist a court, entre lui et sa compaignie, et il dist que non feroit kil ni entenroit iamais deuant quil seust la uerite de son signor. Li rois ne len osa plus requerre, car, sil quidast que proiere i eust mestier, asses len eust requist. Et me sire Gauains reconte a la roine cou que li escuiers li ot dit de Lanselot, comment *(fol. 163a, col. 2)* il uoloit uenir au tornoiement Mais ses mires ne li laissa, por cou kil le ueoit encore trop malade. La roine ne puet croire kil ait este si longement deshaities, ains quide vraiement ke la damoisiele ke me sire Gauains auoit tant loee soit ocoisons de sa demoree et kil soit remes auoec li et que por autre cose nait tant demore a uenir a cort. Si en het Lanselot si tres durement kil nest hontes ne deshonors kele ne li volsist bien ueoir soufrir. Mais de [Boort][2]

[1] encontre — Logres *wanting (330a, col. 2).*

[2] *The name* Boort *is scratched out in the MS. but A (59b, col. 3) gives it in this place.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

et de sa compaignie ki ensi ont la court laissie por defaute de Lanselot a ele si grant pitie et tant en est amalaise de cou kele les a ensi perdus kele ne set quele en puisse deuenir. Si amast molt, sil peust estre quil reuenissent ariere, car tant amoit lor compaignie por la grant debonairete et por la cortoisie quele i trouoit quele ne prisoit nule gent auers aus. Et la v ele estoit plus en son deliure conseil dist ele [une][1] fois kele ne sauoit nul cheualier si bien digne ne si soufissant dauoir tot le monde en sa main comme estoit Boors de Gaunes et que por lamor de lui li pesoit il molt que tot li autre nestoient a cort.

Trois iors demora li rois a Thanebour, por soi reposer et aaisier, et[2] commanda a Boort et a sa compaignie, ki demoroient auoec le roi de Norgales, quil le uenissent ueoir. Et cil li disent kil ni uenroient mie ne iamais ne retorneroient en son ostel iusques a cele eure kil i saroient Lanselot. Lendemain par matin se parti li rois de Thanebour et cheuaucha uers Camaalot, entre lui et ciaus de son ostel, et Boors se parti celui ior meesmes del roi de Norgales, entre lui et sa compaignie, et me sire Gauains auoec aus, car il dist quil ne se partiroit iamais de lor *(fol. 163b, col. 1)* compaignie deuant kil aroient troue Lanselot. Si cheuaucierent ensi ensamble cele part v li escuiers lor auoit dit kil lauoit laissiet, Mais, quant il i furent uenu, il ni trouerent ne un ne autre ki riens lor en seust a dire. Et quant me sire Gauains uit kil ne troueroient iluec ki rien lor en desist, si dist a Boort: 'Sire, ie loeroie ke nos aillissons droit a Ascalot, car en celui castiel sai ie tel ostel v ie quic que on men sara assener daucune cose de cou que nos alons querant'. 'Sire', fait Boors, 'ie[3] uolroie ia que nos i fuissons, car molt me targe que nos aions troue Lanselot'. Atant se partent diluec, Puis cheuaucent iusques au soir et ui[n]rent la nuit dales .i. hermitage.

Lendemain, si tost com il fu iors, Si monterent et cheuauchierent a la froidour et errerent tant a petites iornees

[1] *A word erased in the MS. here.*
[2] et — Lanselot *wanting (330b, col. 1).*
[3] *For* ie — Lanselot *R has merely* or soit a uostre ploisir.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

kil uinrent a Ascalot. Mesire Gauains descendi en lostel v il auoit a lautre fois geu et autresi descendirent li autre. Et[1] quant il furent tot descendu,[2] Mesire Gauains Mainne Boors en la cambre v il auoit laissiet lescut si le troua encore i pendant quant il uint. Lors li moustre lescut ki iluec pendoit. Se li dist: 'Sire, cestui escut veistes vos onques mais?' Et Boors le reconnoist tantost et puis li dist: 'En non Diu, cestui escut laissames nos a Chamaalot, quant nos en partimes et nos en alames a lasamblee de Guincestre, et cou est li derrains escus que on fist faire a mon signor'. Lors mande me sire Gauains a loste de laiens kil uiegne a lui et cil i vint erralment. Et mesire Gauains li dist: 'biaus ostes, ie uos pri en tos weredons et vos requier par cele foi que vos deues a la riens *(fol. 163b, col. 2)* del monde ke uos[3] [plus ames] que vos nos dites v li cheualiers est ki laissa chaiens cest escut, car ie sai de uoir que vos saues bien v il est Si le nos pores bien ensegnier, sil vos plest. Et, se vos estes teus que vos nen voellies riens faire por proiere, aseur poes estre que nos vos greuerons, se nos en uenons en liu.' 'Se ie quidoie', fait li preudom, 'que vos por son bien le quesisies, ie le vos ensegneroie, Mais autrement ne le feroie ie ne por manace ne por proiere'. 'Ie uos creanc', fait mesire Gauains, 'sor quanque ie tieng de Diu, que nos somes chaiens cil del monde ki de grignor amor lamons et ki plus feriemes por lui; et, por ce ke nos nel ueimes piecha, ne riens ne sauons de son estre, sil est aise v amalaise, et lauons quis plus a de .viii. iors'. 'Or demores hui mais chaiens', fait li prodom, 'et demain, quant vos volres mouoir, ie vos ensegnerai v vos le pores trouer v ie uos baillerai un de mes valles de chaiens ki vos i menra le droit chemin'. et il len merchient molt.

Cele nuit demorerent laiens a grant ioie et furent molt plus aaise kil ne soloient, por les noueles quil orent aprises. et lendemain au jour se leuerent et vinrent en la sale Si

[1] *After preceding sentence R has here* et li cheualers sires de laenz les requeut mut beau. Et missire Gavains et boors entrerent etc. *(330b, cols. 1—2).*

[2] *From beginning of preceding sentence,* Mesire Gauains etc. *to* descendu, *inclusive, is repeated by mistake in the MS.*

[3] *After* uos *MS. has* deues.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

trouerent lor oste ki ia estoit leues et celui cheualier ki estoit deshaities a leure ke Lanselos i uint, Mais il ert ore garis et dist kil lor feroit compaignie iusques la v li cheualiers demoroit quil aloient querant. Et il dient que ce lor plaist molt.

Atant se partirent de laiens tot ensamble et commanderent molt lor oste a Diu. Si se hasterent molt de ceuauchier tant kil vinrent au soir a lostel a la dame cies qui Lanselos estoit et v il auoit demore puis lassamblee de Guincestre, et il estoit si bien tornes a garison *(fol. 164a, col. 1)* kil se pooit leuer et aler esbatre par laiens.[1] Quant cil uinrent a lentree, il descendirent deuant la porte. Et Lanselos estoit adont en la court et saloit esbatant et deduisant par la cort, entre lui et le prodomme ki gari lauoit, et si estoit li cheualiers qui auoec lui estoit venus au tornoiement, ki en cele maladie li auoit si grant compaignie portee que onques ne le uot laissier ne au main ne au soir.

Quant cil furent descendut et entre dedens la court et Lanselos les uit uenir et il les connut, ne demandes pas sil ot ioie, car[2] il nauoit gent el siecle kil tant desirast a ueoir. Si courut maintenant a Boort, les bras tendus, Si lacole et dist ke bien soit il uenus, puis reuait a Hestor, son frere, et a Lyonel et a mon signor Gauain. a celui fait il feste grant et meruilleuse et puis lor dist: 'Biau signor, ke vos soies li bien uenut'. 'Sire', font il, 'li grant desirier que nos auiens de vos ueoir et la grans paours ke nos auiens de vos, por ce ke uos nauies pas este a ceste derraine assamblee, nos a mis en ceste queste de uos; Si nos en est la merchi Deu bien auenu, car a mains de paine que nos ne quidiens soufrir vos auons troue. Mais, por Diu, de vostre estre nos dites et comment vos laues puis fait, car nos oimes deuant ier dire que vos esties trop durement deshaities'. 'Ciertes', fait il, 'la merci Deu, il mest a orendroit molt bien, car ie sui del tot tornes a garison. Mais, sans faille, ie ai puis este molt malades et[3] molt ai soufert grant angousse et fui ausi comme

---

[1] *Again R has* amunt et aual en la curt *for* par laiens *(330b, col. 2 — 331a, col. 1).*

[2] car — ueoir *wanting.*

[3] *The whole passage from here to* ij liues *is wanting in R.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

en peril de mort, comme faisoit entendant'. 'Sire', fait Boors, 'v presistes vos ceste maladie, si comme vos quidies?' 'Ie sai bien', fait il, 'que ie le pris a lasamblee de Guincestre dune plaie que vns *(fol. 164a, col. 2)* cheualiers me fist a une iouste. Si fu la plaie asses plus parfonde que ie ne quidoie; et bien i pert, car encore nen sui ie pas si bien garis que ie peusse si bien cheuauchier demain .ij. liues'.

'Sire', fait mesire Gauains, 'puis ke Dex vos a torne a la garison, il ne me caut de la dolour trespassee, car de cele naues vos mais garde, Mais dites nos quant vos quidies estre en si[1] bon point que vos puissies uenir a cort?' 'Certes', fait il, 'prochainement, se Diu plest'. Et li preudom ki de lui garir sestoit entremis respont a mon signor Gauain: 'Sire', fait il, 'il sera si outreement garis dedens .viij. iors kil pora cheuaucier et porter armes ausi efforchiement comme il fist a lasamblee de Guincestre'. et il respondent que de ceste nouele sont il molt durement ioiant.

A [l]endemain, quant il se seoient au disner, dist mesire Gauains, oiant tos, en sosriant a Lanselot: 'Sire, del cheualier ki cele plaie vos fist a lasamblee v vos fustes, seustes vos puis ki il fu?' 'Certes, sire', fait Lanselos, 'ie non; Mais, se Dex me donnoit que ie le peusse connoistre et ie le trouoie par auenture en aucune assamblee, Ie quic quil ne fist onques cose dont la bontes li fust ausi bien rendue comme ie li renderoie; car, ancois kil sen partist, li feroie ie connoistre, uoiant tos ciaus de la place, se mespee puet entamer achier; et sil traist sanc de mon coste, Ie len quideroie traire de la teste autretant v plus'. Lors commence mesire Gauains a batre ses paumes et a faire la grignor ioie del monde. Si dist a Boort: 'Boort, or i parra que vos feres, car, par mon cief, vos nestes mie manechies del plus couart home del monde. Or uos en gardes, car, sil mauoit autant manechie, ie ne seroie iamais aaise, deuant la ke ie eusse *(fol. 164b, col. 1)* ma pais enuers lui.'

Quant Lanselos entent ceste parole, il est tos esbahis, Si dist a Boort: 'Coment, Boort? fustes vos ce ki ensi me naurastes?' Et Boors est si dolans kil ne set kil doie dire,

---

[1] *MS. has* ꝙensi. *R gives the reading adopted here.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

car il nel ose otroier ne noier ne le puet. Mais totes uoies respont: 'Sire, se ie le fis, ce poise moi, ne nus ne men deuroit blasmer, car au point que mesire Gauains me met sus, se vos estes cil qui[1] ie naurai, esties vos si desghises que ie ne vos conneusse iamais en ces armes, a cou que eles estoient ausi comme a nouiel cheualier et[2] vos aues porte armes plus a de .xxv. ans. Et ce fu la cose por coi ie uos mesconnissoie plus. Si mest auis ke uos ne men deueries pas sauoir mais gre'. Et il respont que 'non', fait il, 'puis kil est ensi auenut'. 'En non Diu, biaus freres', fait Hestors, 'de cele iornee me lo ie de vos; vos me fesistes sentir la terre tele eure que ie nen auoie talent'. Et Lanselos respont tot en riant: 'Biaus frere, ia tant ne vos plaindres de moi que ie ne me plaigne encore plus de vos,[3] car or connois ie bien que, entre vos et Boort, iestes li doi cheualier ki plus me destorbastes a cele assamblee a faire ma uolente, car vos Mesties si contraire del tot ke vos ne baies fors a moi honir et greuer. Si quic bien que ie en peusse porte[r] le pris de cele iornee Mais, entre uos deus, le me tolsistes; et sacies que ie onques ne trouai cheualiers .ij. en vne place ki autretant me greuaissent ne ki si me menaissent mal comme, entre vos .ij., fesistes. Si ne men ores iamais parler autretant comme ie ai chi fait, ains le vos pardoins del tot, car ie le doi faire'. 'Sire', fait me sire Gauains, 'or saues vos bien comment il seuent ferir despee et de lance'. 'Voire, sire', fait il, 'ie lai bien esproue et encore en porc ie tes ensegnes qui bien aperent'.

Asses parlerent a cele fois de ceste *(fol. 164b, col. 2)* chose et mesire Gauains en reprendoit trop uolentiers la parole, por cou kil ueoit ke Boors en estoit si honteus et si mas comme sil eust fait le plus [grant] forfait del monde. Ensi demorerent[4] laiens tote la sesmaine et a grant ioie et a grant feste, molt lie de cou kil ueoient que Lanselos tornoit a garison. Et tant com il furent laiens, ne li ose onques

[1] *For* qui ie naurai *R has* dunt messire Gawains dit *(331a, col. 2)*.
[2] et—mesconnissoie plus *wanting*.
[3] *After* de vos *R has inserted* si uus estiez celui al escu uert eu chef et li pez del escu estoit blancs.
[4] *MS. has* demorererent.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Boors descourir cou kil auoit oi de la roine, car il doutoit kil ne sen tormentast trop malement, sil oist les crueuses paroles kele auoit dites de lui. Mais atant laisse ore li contes a parler diaus tous ichi endroit et retorne au roi Artu.

Or dist li contes que, quant li rois Artus se fu partis de Thanebour, entre lui et la roine, il cheuaucierent le premier ior tres ca un sien castiel que on apieloit Tauroc. La nuit ui[n]rent laiens a grant compaignie de cheualiers. Au matin commanda a la roine que ele sen alast droit a Camaalot, car il seiornoit .i. poi en cest pais. Ele fist son commandement si se parti de lui et sen ala a grant compaignie de gent vers la cite de Camalot; et li rois Artus remest a Tauroc et seiorna iluec .iij. jors entiers, et puis sen parti tres ca .i. bois, celui meesmes v Lanselos ot iadis este en la prison Morgain .ij. yuiers; et encore manoit la desloiaus en celui bois[1] *(fol. 165a, col. 1)*.

Li rois se mist el bois a toute sa maisnie Et il nestoit pas molt haities; si foruoierent si kil perdirent del tot lor chemin droit et en tel maniere alerent cha et la parmi le bois tant que la nuis lor fu soruenue, noire et oscure. Lors sareste li rois et demande a sa maisnie: 'que ferons nous? nos auons pierdu nostre cemin'. 'Sire', font il, 'il nos samble kil nos uient mieus chi remanoir que aler auant, car nos ne feriens fors nos trauillier, a cou kil na en cest bos ne maison ne rechet, que nos sachons, et nos auons uiande a grant plente. Si tendrons vostre pauillon en .i. pre ki est chi dales, Si que uos i reposeres a nuit mais; et demain, se Diu plest, quant nos serons mis a la uoie, Nos trouerons tel chemin ki hors de cest bois nos conduira a nostre uolente'.

Li rois sacorde bien a ceste cose et en cou kil orent commenchie a tendre le pauillon le roi, Si oent un cor asses pres deus ki sona par deus fois. 'Par foi', fet li rois, 'chi pres a gent; ales ueoir v cou est.' Et Saigremors li Desrees monte maintenant sor son ceual si sen uait grant aleure cele part v il auoit la uois oie del cor. Si na pas gramment ale quant il trueue une grant tor et fort menuement crenelee,

---

[1] *R adds to this parayraph:* et auoit ouekes li asez gent ki li fesoient cumpaingnie en tutes sesuns *(331b, col. 1)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

close de toutes pars de bons murs fors et haus. Saigremors uint a la porte si i apiele. Quant li portiers entent kil i a gent par de fors, il demande ki cou est. 'Ie sui', fait il, 'Saigremors, uns cheualiers que me sire li rois Artus, ki chi pres est en cest bois, enuoie cha et mande a cex de cest ostel ke il ueut anuit gesir laiens; si soies apareilliet de lui recheuoir si comme vos deues, car *(fol. 165a, col. 2)* ie le uos amenrai orendroit'.

'Biaus sire', fait li portiers, 'or vos atendes .i. petit, sil vos plest, tant que ie aie parle a ma dame'. 'Coment?' fait Saigremors, 'na il laiens point de signor?' 'Sire', fait cil, 'nenil'. 'Or ua dont tost, biaus amis, et si reuien erraument, car ie nai chi que demorer.' Li ualles uient a sa dame, et cou estoit Morgain la fee, se li conte che que Saigremors li auoit dit. Et quant ele entent cele nouiele, Si a trop grant ioie se li dist: 'va uistement et si di au cheualier kil amaint cha seurement le roi Artu, car il sera chaiens recheus au mius que nos porons'. Et cil reuient a Saigremort et fait son mesage, tot ensi comme sa dame li ot commandet.

Atant sempart Saigremors de la porte et sen uait grant aleure par mi le bos tant que il uient au roi, et, quant il la troue, se li dist: 'Sire, bien uos est auenu. Ie ai troue ostel biel et bon, v vos seres hierbegies aaisiement, si comme on ma dit'. Quant li rois entent ceste parole, si dist a cex ki auoec lui estoient: 'Montons', fait il, 'si alons cele part'. Lors montent tot et Saigremors les conduist uers le rechet v il auoit este. et quant il uienent a la porte, si le trueuent ouerte, mais il sont tot esbahi, quant il sont dedens entre, car il uoient le liu si biel et si rice et si meruilleusement hierbegiet kil norent onques ueu en lor eage si biel ostel, ce lor samble; et il auoit laiens si grant plente de cirges que li luminaires estoit si grans kil sesmeruilloient tot v ce pooit estre pris, car il nauoient laiens ne mur ne paroit ki ne fust couierte de dras de soie. Li[1] rois demande *(fol. 165b, col. 1)* a Saigremort: 'Ueistes vos orains ichi rien de cest apareillement, quant vos i fustes?' 'Certes, sire', fait il, 'ie non'. Et li rois se saine de la merueille kil en

[1] Li – laiens estoit *(so 3 sentences) wanting (331b, col. 2)*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

a, car il nauoit onques ueu plus richement engordine ne moustier ne eglise que la cours de laiens estoit. 'Par foi', fait li rois, 'sil auoit laiens grant richece, ie ne men esmerueilleroie pas, car cha dehors en a trop a laparant que nos ueons'. Li rois descent, entre lui et[1] sa compaignie, et, quant il uoelent entrer en la grant sale de laiens, il encontrent Morgain[2] et auoec li bien .c. que cheualiers que damoisieles ki li faisoient compaignie tous iors. Et estoient tot uestu si richement que onques a nule fieste que li rois Artus eust onques tenue ne uit nus cheualiers autresi bien uestus ne si cointement acesmes commil estoient tot communalment.

Quant il uoient le roi Artu entrer laiens, se crient tot a une uois: 'Sire, bien puissies vos uenir! beneoite soit la uoie ki cha vos amena! car[3] onques mais ne nos auint si grans honors ne si grant ioie comme nos auons de cou que vos uenes chaiens hierbegier'. Et li rois respont que Dex lor enuoit ioie a tous. Et il le prendent si le mainent en mi la sale, puis la seent en vne caiere[4] si biele et si rice kil ne li sambloit pas kil onques mais eust ueue si delitable ne si uaillant. maintenant que li rois fu assis et il ot ses mains lauees, les tables furent erraument mises si fist on aseoir tous cex ki de la compaignie le roi estoient, por kil fussent cheualier. Et lors commencierent damoisieles a uenir et a porter mes sor les tables a si grant plente comme sil fussent porueu de la uenue le roi .i. mois deuant. Ne li rois nauoit onques ior de sa uie nule table ueue *(fol. 165b, col. 2)* si plenteuieuse de uasselemente dor comme cele estoit; et sil fust en sa cite de Camaalot et il fesist tot son pooir dauoir grans riqueces de mes, nen eust il pas plus eus kil ot a cele table, ne plus biel ne plus cointement, dont si grans plentes pooit uenir.

Quant il orent mangie tant com il lor plot, Li rois escoute si ot [en][5] une cambre ki pres diluec estoit tos les diuers

---

[1] *MS.* en.

[2] *R has here its usual spelling* morguein. *A (61a, col. 2) has* morgain *here and throughout.*

[3] car — hierbegier *wanting (332a, col 1).*

[4] *For* caiere — uaillant *R has merely* chaere riche.

[5] en *from A (61a, col. 3).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

estrumens dont il onques eust oi parler; et sonnoient tot ensanble, lun auoec lautre, si doucement kil nauoit onques oie melodie ki tant li fust douce ne plaisans a oir. Et en cele cambre auoit trop grant clarte. Puis ne demora gaires kil en uit issir .ij. damoisieles molt bieles et molt auenans et portoient en .ij. candelers dor .ij. gros cirges ardans, si uienent deuant le roi et li dient: 'sire, il seroit bien hui mes tans de reposer uos, sil uos plest, car[1] il est ia grant piece de la nuit alee et uos aues hui tant cheuaucie que vos estes molt trauillies, si comme nos quidons'. Et li rois respont kil uolroit ia estre couchies, car ausi en a il grant mestier. 'Sire', font eles, 'nos sommes chii uenues por uos conuoier iusca uostre lit, car ensi nos est commande'. 'ce uoel ie bien', fait il. Lors se lieue maintenant et eles uont tot droit en la cambre v Lanselos ot ia dis tant demore, la v il auoit portraite lestore de lui et de la roine Genieure.

En[2] cele cambre couchierent les damoisieles le roi Artu. Et quant il fu endormis, eles sen partirent et reuienent ariere a lor dames. Et Morghe[3] pensa molt cele nuit au roi Artu, Car ele *(fol. 166a, col. 1)* bee a faire lui sauoir les amors de Lanselot et de la roine. Et dautre part ele se doute que,[4] se ele li dist et Lanselos en oie parler que li rois lait seu par li, nus fors Dex ne le poroit garantir kil ne locesist. Ases pensa cele nuit a cele cose, sauoir sele li dira v sele sen taira: Se ele li dist ele est en auenture de mort, se Lanselos le puet sauoir, Et sele li choile, ele ne uenra iamais en si bon point de dire lui comme ele est orendroit. en tel pense demora tant kele sendormi. et au matin, si tost commil fu iors, ele se leua et uint au roi Artu et le salua molt biel et se li dist: 'Sire, ie uos demanc .i. don en guerredon de tos les seruices que ie onques uos fis'. 'Et ie le uos doins', fist

---

[1] car — quidons *wanting.*

[2] *For* En — dames *R has simply* Quant li rois fu couchez celes sen reuunt a leur dame *(332a, col. 2)*.

[3] Morguein *as usual.*

[4] *The text of R is here very different:* se dote ke ele les descoure et li die ke li rois en soi *(sic)* tant dolenz que iames ioie ne poisse entrer entrer *(sic)* en soen quoer car il amoit lancelot de grant manere. En cest penser qui ele estoit sendormi et au matin si tost etc.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

il, 'se ce est cose que ie puisse donner ne doie'. 'Vos le me poes bien donner', fait ele, 'et saues uos que ce est? Ce est que vos seiornes chaiens hui et demain; Et[1] sacies que, se uos esties a la millor cite que uos aues el monde, vos ni series pas mieus seruis que vos series chaiens ne plus aaisies, car ia ni sares de bouce deuiser riens que vos naies'. et il dist kil remanra, puis que il la otroiet. 'Sire', fait ele, 'ie uos di uraiement que vos estes en lostel del monde v on desiroit plus que Dex et auenture vos i amenast; Et sachies bien kil na feme el siecle ki plus vos aint de moi, et ie le doi faire, se carneus amors ne faut'.

'Dame', fait li rois, 'ki estes vos dont ki tant mames, si comme vos dites? ie ne sai se uos me gabes'. 'Sire', fait ele, 'ie sui uostre plus carneus amie et ai a non Morgue, et sui vostre suer, fille de la roine Yguerne, et[2] fui fille au duc de Tintaioel. Vos me deussies par droit mieus connoistre que vos ne me connissies'. et il le regarde si *(fol. 166a, col. 2)* le connoist tantost. Si saut maintenant sus tos nus, fors de ses braies et de sa chemise, se li giete ses bras au col et li fait la grignor ioie del monde et li dist kil est trop lies de ceste auenture et de ce que Dex li a donne trouer, 'car ie uos di', fait il, 'biele suer, sor quanque ie tieng de Diu, que ie quidoie bien que uos fussies piecha morte et trespassee de cest siecle; et, puis kil plaist a Diu que ie uos ai trouee, sainne et haitie, ie uos en menrai auoec moi a Camaalot, quant ie me partirai de chaiens, Si que uos demorres a cort des oremais et feres compaignie a la roine Genieure; et ie sai bien quele sera molt lie et molt ioieuse, quant ele sara la uerite de vos et kele amera molt uostre compaignie'.

'Biaus[3] frere', fait ele, 'de ce ne me requeres ia, car ie vos creanc loiaument que iamais ior que ie uiue nirai a cort, mais, sans faille, quant ie me partirai, girai en lille d'Aualon, la v les dames sont ki seuent toutes les forces des encantemens del siecle'. Li rois se uiest et apareille, et puis sasiet en son lit et puis si fait sa sereur aseoir de iouste

---

[1] Et — naies *wanting.*

[2] et — Tintaioel *wanting.*

[3] *This speech of Morgain's is also in R (332a, col. 2 — 332b, col. 1) and in A (61b, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

lui et li commence a demander de son estre. Et ele len dist partie et partie len choile. Si demorerent laiens en teus paroles iusques a eure de prime.

Celui ior fist molt biel tans et li solaus fu molt biaus et molt clers ki se feri laiens de toutes pars, si que la cambre en fu asses plus clere quele nestoit deuant. Il furent seul a seul, car molt se delitoient a parler li uns a lautre, et quant il ont asses demande li uns a lautre de son estre, Si auint que li rois commencha asgarder tot enuiron lui tant kil uit les ymages et les paintures que Lanselos auoit faites, tant com *(fol. 166 b, col. 1)* il auoit demore en la prison. Il[1] sauoit de letres tant que asses sauoit .i. escrit entendre. Et[2] quant il uit les letres des paintures et des ymages ki deuisoient la senefiance des portraitures, si les commencha a lire et tant kil connut apertement que cele cambre estoit pointe des œures Lanselot et des cheualeries kil auoit faites. si ne uit iluec gaires cose kil ne conneust a uoire, a cou que on aportoit les noueles a cort, si tost commil auoit faite la cheualerie.

Ensi commencha li rois a lire et a recorder les œures Lanselot por les portraitures kil uit iluec pointes; Mais, quant il regarda les ymages ki deuisoient lacointement de Galehot,[3] Il ne fu mie petit esbahis, ains en fu trop trespenses. Si commencha a regarder mieus et mieus cele cose et dist a soi meesmes tot en bas: 'Par foi, se la senefiance de ces ymages est uraie, dont ma Lanselos honnit de la roine, car[4] ichi uoi ie tot en apiert kil sen est acointies, et, sil est uoirs, si comme ceste painture le deuise et tiesmoigne, ce est la cose ki me metra au gregnor duel que ie onques eusse, car plus ne me peust Lanselos auillier que de honnir moi de ma feme.'

---

[1] *This sentence is also in R.*

[2] *R has this same passage (to the end of the paragraph) substantially but remarks besides:* tut ne i fust il mie escrit par sun nun, car lacselos les auoit si purtret ke il ni auoit pas escrit son nun ne la non de la roine ne de ceaus ki estoient qui estoient *(sic)* en la matire de la purtreture. Mes autrement tutes les choses si cum eles li estoient auenues auoit il purtretes. *This addition of R is not in A (61 b, col. 3).*

[3] Galeheud, *as usual in R.*

[4] car — feme *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Lors dist a Morgain: 'biele suer, ie uos pri que vos me dites uoir de ce que ie uos demanderai'. et ele dist que si fera ele, sele set. 'fiancies le moi', fait il. Et ele li fiance. 'Or uos requier ie', fait il, 'que uos me dites ki ces ymages portraist, et, se vos en saues la uraie senefiance, ne laissies pas que uos ne le me diies'. 'Ha! sire', fait Morgue, 'que ce est que vos maues demande? Certes[1], se ie uos en disoie *(fol. 166b, col. 2)* la uerite et cil le sauoit ki les portraitures fist, nus fors Dex ne me poroit estre garans kil ne mocesist'. 'En non Deu', fet li rois, 'il couient que uos men dites le uoir Et[2] ie uos creanc comme rois que ia par moi nen seres encusee'. 'Sire', fait ele, 'souferries uos ent por rien?' 'Nenil', fait il, 'il couient que vos le me dites'. 'et ie le uos dirai', fait ele, 'en tel maniere que ia nen mentirai de mot'.

'Uoirs est — ce ne sai ie se uos le saues — que Lanselos aime ma dame la roine des le premier ior kil rechut lordene de ceualerie, et, por lamor de la roine, quant il fu nouuiaus cheualiers, faisoit il totes les proeces kil faisoit. Et ce peustes uos bien ueoir au castiel de la Dolerouse Garde, quant[3] vos i uenistes primes et vos ni peustes metre le pie, quant[4] on vos fist aseoir sor la riuiere et quant[5] uos i enuoiastes de cascun ior .i. cheualier de par vos, kil ni pot onques entrer, Mais, si tost comme Keus i uint, ki estoit cheualiers la roine, il i entra'. 'Certes', fait li rois, 'de cou ne maperchiuc ie pas uoirement, Mais[6] ensi auint de Keu le senescal comme vos dites — che ne sai ie se che fu por la roine v por moi'. 'Sire', fait ele, 'encore i a plus'. 'dites', fait li rois. 'Sire, il ama molt longement ma dame la roine, tant que morteus

---

[1] *Instead of this sentence, R has:* Certes sire fet morguein io ne oseroie, que io crem ke uus men sauriez morteu maugre et que il uus en uenist teu doleur du quoer par quoi uus receussez grant mal. *So the motive is different (332b, cols. 1—2). A (61b, col. 3) is like our text here.*

[2] Et — rien *wanting.*

[3] quant — primes *wanting.*

[4] quant — riuiere *wanting.*

[5] Et quant uus i enueastes de par uus .c. cheualers il ne porent entrer et li cheualers la roine i entra. *So Keu's name is not mentioned. A (62a, col. 1) is like R, except that it has the plural* li cheualier.

[6] Mais — moi *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

hom ne poroit pas plus dame amer, mais onques par lui ne par autrui ne li descouuri, et tant se trauilla por lamor de li kil fist toutes les ceualeries que vos uees ichi portraites.

Si com Morghe raconte les amors de Lanselot et de la roine au roi Artu et comment eles commencierent.

(fol. 167a, col. 1). 'Atant tans fu en tel maniere kil ne faisoit se languir non, comme cil ki amoit si nestoit pas ames ne nosoit samor descourir, et tant kil sacointa de Galehot, le fil a la iaiande, celui ior kil porta les armes noires et kil uenqui lassamblee de vos .ij.[1], Si comme la portraiture que vos uees iluec le vos deuise. Et quant il ot faite la pais de vos et de Galehot en tel maniere que lonors en fu uostre del tot, Galehos, ki uit que cil ne faisoit se enpirier non de ior en iour et kil auoit del tot perdu le boire et le mangier — tant amoit estroitement la roine — le hasta tant et tant li proia que Lanselos li connut kil amoit la roine et kil morroit por li. Et Galehos li promist maintenant kil ne sen esmaiast pas de ceste cose, car il feroit tant kil aroit de la roine totes ses volentes.'

'Tot ensi commil li promist li souuint il, car il proia[2] tant la roine quele sotroia del tot a Lanselot et le saisi de samor par .i. baisier, tot ensi comme ces paintures le uos moustrent.' 'asses', fait li rois, 'men aues dit; ie nen quier plus oir, car ie i uoi ma honte toute aperte et la traison de Lanselot. Mais or uoel ie que vos me *(fol. 167a, col. 2)* dies ki ces portraitures fist, car ce ne pot estre kil ne sot asses des afaires Lanselot.' 'certes, sire', fait ele, 'Lanselos le fist de sa main, et si vos dirai en quel termine. vos souenroit il ore des .ij. assemblees ki iadis furent en la praerie de Camaalot a celui tans que li compaignon de la Table Reonde disent kil niroient pas a lasamblee, se Lanselos estoit par deuers aus, por cou kil enportoit de totes les assamblees le los et le pris? Et quant Lanselos le sot, si se torna encontre eus et lor fist wuidier le camp et fuir les a fine force en la cite de Camaalot. vos souient il de cele assamblee?' 'Oil, molt bien', fait li rois; 'encore mest il auis que ie le uoie,

---

[1] *The numeral is wanting.*

[2] *In MS. a* t *at the end of this word is struck out.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

car onques puis en liu v ie fusse ne ui a un cheualier faire si grant merueilles darmes, commil fist celui ior. mais por coi laues vos ramenteue?' 'Ie le di', fait ele, 'por cou que, quant il se parti de cort a cele fois, Il fu perdus plus dun an et demi, en tel maniere que on nen sot ne uent ne uoie.' 'Certes', fait li rois, 'vos dites uoir'. 'Ie vos di', fait ele, 'sor la foi que ie vos ai pleuie que en celui termine le ting ie en ceste cambre en ma prison .ij. yuiers et un este, et lors pint il ces ymages que vos uees chi; et encore le tenisse ie en ma prison que iamais ior de sa vie *(fol. 167b, col. 1)* nen issist, Se ne fust cou kil fist la grignor dyaublie que onques nus hom fesist.' 'Et ques fu ele?' fait li rois. 'En non Diu', fait ele, 'il rompi a ses mains les fiers de cele fenestre'. Se li moustre les fiers kil auoit puis fait remetre. Et li rois regarde les fiers si dist que ceste cose ne fu pas œure domme mais danemi.

Molt regarde li rois louraigne de la cambre et molt i pense durement. Si se tient grant piece en tel maniere kil ne dist mot mais totdis pense. Et quant il a grant piece pense, Si dist a Morgain: 'Certes, ceste meesme cose me dist lautre ior Engreuains et ie ne len creoie pas, ains[1] quidoie kil le desist par enuie de Lanselot. Mais ceste cose ki chi est mainne mon cuer a grignor certainete que ie nestoie deuant, por coi ie di que iamais nen serai aaise, deuant que ie sace la pure uerite; et, sil est ensi comme ces ymages le tiesmoignent que Lanselos mait fait tel honte et tel deshonor comme honir moi de ma feme, ie me traueillerai tant kil seront pris ensamble tot proue. Et lors, se ie nen fai tel iustice kil en sera parle a tosiors, ia ne puis ie mais porter coronne el cief.' 'autrement', fait Morgue, 'vos deuroit Dex et tous li siecles honir, car il nest pas ne rois ne hom ki tel honte et tel deshonnor suefre que on li face.'

Asses parlerent celui matin de ceste cose, entre le roi et sa seror, et molt li amoneste Morgue kil uengast ceste honte prochainement. Et il li creanta comme rois que si feroit il si crueument kil en seroit a tos les iors del siecle parle, sil onques puet auenir kil les prenge proues ensamble.

---

[1] ains — Lanselot *wanting (333a, col. 1)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

'Il ne demorra mie', fait Morghe, *(fol. 167b, col. 2)* 'kil ne soient proue et pris ensamble, se on sen uieut prendre garde.' 'Ien ferai', fait li rois; 'puis que li uns aime lautre si folement comme vos dites, ie les ferai prendre ensamble, ancois que cis mois soit passes, sil auient que Lanselos uiegne a cort dedens celui termine.'

Celui ior demora li rois Artus auoec sa serour, lendemain et tote la sesmaine. Ele haoit Lanselot plus mortelment que cheualier del monde, por ce quele sauoit bien que la roine lamoit, Si ne fina onques tant comme li roïs fu auoec li de lui amonester kil uengast sa honte, quant il uenist a Camaalot, sil onques en uenoit en liu. 'Biele suer', fait li rois, 'il ne men couient pas proiier, car ie ne lairoie por la moitie de mon roialme que ie nen fesise quanque ie ai en pense.' Li[1] rois seiorna laiens tote la sesmaine entiere, car li lius estoit biaus et plaisans a desmesure et li bos plenteuieus de bestes saluages, dont li rois prist tant la sesmaine que asses sen pot trauillier. Mais atant laisse li contes a parler de lui et de Morgain, fors[2] que tant en dist li contes ke, tant kil seiorna laiens, ne soufri que nus entrast en la cambre, fors kil et Morghe, por les portraitures ki si apertement deuisoient sa honte; et sil en seust bien la uerite, ne volsist il en nule maniere que nus en seust rien, car trop doutoit honte et que la parole nen fust ailleurs portee. Si sen taist aitant li contes ichi endroit et parole de Lanselot et de ses compaignons. *(fol. 168a, col. 1).*

Si com Lanselos et si cousin se partent del castiel v Lanselos auoit iut naures.

Chi dist li contes que tant seiourna Boors et me sire Gauains et li autre compaignon auoec Lanselot kil fu tous garis et reuenus en autre si grant force et en autre si grant uertu commil estoit deuant. Si tost commil senti kil estoit tous respasses et kil nauoit mais garde por porter armes, Si dist a son mire: 'maistres, ne vos samble il que ie puisse des oremais bien faire darmes, sans estre en peril de la plaie ki tant ma dure?' 'Ie uos di', fait li preudom, 'que vos estes

[1] Li — trauillier *wanting.*
[2] fors — honte *wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

tous garis ne que uos naues mais garde de maladie que vos aies eue.' 'Ceste nouiele me plaist molt', fait Lanselos, 'car or men puis aler, quant moi plaira.' 'voirs est', fait il, et il sen taist atant.

Asses fisent laiens celui ior grant fieste et grant ioie li compaignon. Au soir dist Lanselos a la dame de laiens kil sen iroit au matin, si le mercia mòlt de la biele ciere et de la compaignie quele li auoit faite en son ostel. Se li fist tant donner del sien et a celui ki garit lauoit de sa plaie kil en furent plus aaise tos les iors de lor uies. Celui ior proierent li doi frere d'Ascalot a Lanselot kil soufrist kil li fesisent compaignie, et li disent kil seroient des cheualiers de sa baniere et kil iamais nel lairoient por autre signor. Et il les rechut molt uolentiers, *(fol. 168a, col. 2)* car asses estoient ambedoi prodome et bon cheualier, Si lor dist: 'Segnor, ie vos recoif bien a mes compaignons, mais sachies que ie ne serai pas tos iors auoec vos, ne ne vos porterai compaignie, ains men irai souentes fois en mains lius long de vos, Si seus que vos ne sares ia de moi ne uens ne uoie.' 'Sire', font il, 'ce nos plaist molt, puis que vos le uoles, mais que nos nos puissons de par vos reclamer et que vos nos tignies a uos cheualiers.' Et il dist que ce lor fera il uolentiers Et kil lor donra terres et iretages a tenir el roiaume de Benuic v de Gaunes[1] toutes les eures kil lor plaira. Et il deuienent ensi si cheualier andoi.

Celui soir uint a Lanselot la damoisele, cele ki estoit suer as .ii. cheualiers Si dist: 'Sire, uos vos en ales; del reuenir est il en auenture, et, por ce que nus mesages ne doit si bien estre creus de la besoigne son signor comme li sires meesmes, vos di iou le mien besoing et descuevre, ki tant est grans que ie uoel bien que vos sacies vraiement que ie sui a la mort uenue, se ie nen sui ostee par vos.' 'A la mort, damoisele?' fait il. 'Certes, ia, se Diu plaist, ne morres por cose dont ie uos puisse aidier.' Lors commence la damoisele a plorer trop durement et dist a Lanselot: 'Sire, ie puis bien dire que ie mar vos ui.' 'por coi?' fait il; 'dites le moi'. 'Por ce', fait ele, 'que, si tost comme ie vos ui, ie

---

[1] Gaulle *(333a, col. 2)* — *also A (62b, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

vos *(fol. 168b, col. 1)* amai outre cou que cuers de feme amast onques home, car puis ne poi iou boire ne mangier ne reposer, ains ai traueilliet iusques chi en penser et en mal soufrir et de dolor traire de nuit et de ior.'

'Damoisele', fait il, 'ce fu folie de baer a moi en tel maniere, Et meesment des lors que ie uos dis que mes cuers nestoit pas a moi et que, se ie en pooie faire ma uolente, ie men tenisse a bon eure, Se teus damoisele comme vos esties me daignast amer. ne deussies uos ia puis auoir bae a moi, car bien poies connoistre que ie uoloie dire par cele parole que ie nameroie ne vos ne autrui, fors celi seulement v iou auoie tout mon cuer mis.' 'Ha! sire', fait ele, 'ne trouerai iou en vos autre conseil de ma mesestance?' 'Nenil', fait il, 'car[1] ie ne le poroie amender ne por mort ne por uie.' 'Sire', fait ele, 'ce poise moi, car sacies vraiement que iou en sui a la mort uenue et que par mort departira mes cuers de uostre amor; et ce sera li gueredons de la bone compaignie que mes freres vos a portee, puis que vos uenistes en ceste pais.' Lors se part la pucele de deuant lui et uient a son lit Si se couche par tel air que puis nen leua, se morte non, Si comme lestore le deuisera apertement. Et Lanselos, ki asses ert dolans et courouchies de cou quele li auoit dit, fu la nuis asses plus mas et plus cois kil ne siut, si fist asses plus mate chiere que deuant, dont tot li compaignon sesmeruillierent molt durement, car il ne lauoient pas apris a ueoir triste ne dolant.

Celui soir enuoia Boors le cheualier ki auoit gari Lanselot au roi de *(fol. 168b, col. 2)* Norgales, et li manda kil pensast de lui en tel maniere kil len seust gre, car trop auoit fait li cheualiers por lui. Lendemain, si tost comme il fu iors, se parti Lanselos de laiens a tote sa compaignie et commanda molt a Diu la dame. Et quant il se furent mis au chemin, il errerent par lor iornees tant kil uinrent a Camaalot et descendirent en la cort aual. A celui point que Lanselos vint laiens, estoit la roine as fenestres. et, si tost com ele le uit, si se part de la fenestre v ele sestoit apoie et se met en sa cambre, car ele ne volsist en nule maniere parler a lui.

[1] *MS.* cor.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Et si tost com me sire Gauains fu descendus, Si sen uait a la roine en sa cambre Si le troua gisant en son lit, v ele faisoit trop bien chiere de feme courouchie. Si le salue, Et ele se lieue encontre lui Se li dist que bien soit il uenus. 'Dame', fait il, 'nos vos amenons Lanselot, ki asses a demore hors de cest pais.' Et ele dist kele ne puet parler a lui, car ele se sent deshaitie et malade. Et il sen ist maintenant de la cambre et uient as autres compaignons et lor dist: 'Ma dame la roine est malade; nos ne poons ore parler a li, mais reposons nos ore chaiens et atendons tant que li rois uiegne. Et, sil targe gramment et il nos anuie, nos porons cascun ior aler en bos et en fories, dont il a pres de ci plusors, et nos poons deduire et esbatre en tel maniere, tant que me sire li rois viegne.'

Cele nuit parla Boors a la roine et li dist: 'Dame, que aues vos?' 'Ie nai', fait ele, 'nule maladie, Mais il ne me prent mie cuers ne talens dentre[r] en cele sale, tant que ie i sace Lanselot; car[1] ie naroie pas iex *(fol. 169a, col. 1)* dont ie le peusse regarder ne cuer ki me consentist que ie parlaisse a lui.' 'Coment, dame?' fait il, 'le haes vos dont si durement?' 'Oil, certes', fait ele, 'ie ne he riens autretant comme ie fac lui, Ne onques ior ne lamai tant que ie nel hace orendroit plus.' 'Dame', fait il, 'ce est nostre grans damages et a tos ciaus de nostre parente. Et ce me poise molt durement que li afaires uait ensi, car teus pierdra en ceste haine ki ne lauoit pas deserui. Ne fortune nasambla onques lamor de vos .ij. en tel maniere comme ie le uoi assamblee fors por nostre grant damage, car ie uoi bien ke me sire mes cousins, ki est li plus preudom del monde et li plus biaus et la merueille des cheualiers, ne ne crient orendroit ne ne redoute kil ne puist uenir au desus de tot le monde, Se une seule cose ne li toloit — ce est, li courous de vos. Mais ce, sans faille, le puet destorner de tous biens et de totes honors et de toutes bonnes auentures; car certes, sil sauoit orendroit les paroles que vos aues dites, ausi commè ie les sai, ie ne quic mie que ie iamais peusse a li uenir kil ne se fust ancois ocis v kil ne fust mors de duel. Si est, ce mest auis, damages

---

[1] car — lui *wanting (333b, col. 2)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

trop grans, quant il, ki est li miudres des bons, uos aime si destroitement et vos le haes de uostre cuer.' 'Se ie le he', fait ele, 'mortelment, iou nai point de tort, car il la deserui.'

'Dame', fait Boors, 'ken diroie iou? ie ni uoi onques preudome ki longement amast par amors ki au derrains nen fust tenus por honnis. Et se vos uolies regarder es fais des anchiens[1], asses uos en poroie mos *(fol. 169 a, col. 2)* trer de teus ke la uraie istore tiesmongne kil furent honi par feme. Regardes en lestore del roi Dauid; vos i pores trouer kil ot un sien fil, la plus biele creature que onques Dex formast. Cil commencha la guerre contre son pere par esmuete de feme et en morut asses uilainement. ensi poes vos ueoir que li plus biaus hom des Iuis morut par feme.

'Apres poes ueoir en cele istore meesme que Salemons, a qui Dex dona sens outre cou que morteus cuers ne se poroit estre a comprendre science, renoia Deu par feme et en fu honnis et deceus.[2] Sanses fortins, li plus fors hom ki onques nasquist de feme peceresse, en rechut mort. Hestor li preus et Acilles, ki darmes et de ceualeries orent los et pris sor tos les cheualiers del monde, en morurent et en furent andoi ocis par locoison dune feme ke Paris amena par force de Gresce; et a nostre tans meesmement, na encore pas .v.[3] ans, en morut Tristrans, li nies le roi Marc[4], ki si loiaument ama Iseut la blonde, Si que onques a son uiuant ne mesprist en uers li de riens. Quen diroie iou? onques nus hom ne si prist fermement kil nen fust mors. Yseus[5] ocist Tristran, que on doit asses plaindre. Et saues vos que vos feres? uos feres noaus que toutes ces autres dames ne fisent; car vos feres perir el cors dun seul home totes les bonnes grasces par coi home montent en honor terriene et par coi il est apieles gracieus: Ce est, biautes, proece, hardemens, cheualerie, gen-

[1] *A (63 a, col. 2) adds* des iuis et des sarrasins.

[2] *After this sentence and before the next R inserts:* Quant bohors auoit co dit si uit que la roine escute co que il dit mut pensiue se li dit encore auant etc. *(333 b, col. 2 — 334 a, col. 1).*

[3] vii.

[4] *A (63 a, col. 2) has* yuart.

[5] Yseus — plaindre *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

tillece[1]. Dame, totes ces uiertus poes uos trouer el cors de mon signor si parfitement ke riens ne len faut; car ce saues vos bien kil est li plus biaus cheualiers del monde et li plus biaus et li *(fol. 169 b, col. 1)* plus preus et li plus hardis et li miudres cheualiers que on sace. Et[2] auoec chou est il estrais de si haut linage, et de par pere et de par mere, que on ne set pas orendroit el monde nul plus gentil homme kil est. Mais tot ausi commil est ore couuers et auironnes de ces bonnes uiertus, Tot ausi len despoilleres vos et desnueres. Si poes par cou dire vraiement que vos osteres dentre les estoiles le soleil[3] — Ce est a dire, la flors des cheualiers del monde dentre ciaus de chaiens — Et par cou pores vos ueoir tot aperdement, dame, que vos damageres plus cest roialme et maint autre que onques dame ne fist par le cors dun seul cheualier. Ce est li grans biens que nos atendons de uostre amor.'

A ceste parole respont la roine, et dist: 'Boort, sil auenoit ensi comme vos dites, en ceste cose ne perdroit nus autant comme ie feroie, car iou i perdroie le cors et lame. si men laissies autant ester, car a ceste fois ni troueres autre respons.' 'Dame', fait il, 'or sacies uraiement que vos ne men ores iamais auant parler, Se[4] vos ancois ne men araisnies.' Lors se part tantost de li et uient a Lanselot Se li dist tot a conseil, quant il lot trait a une part lonc des autres: 'Sire', fait il, 'ie loeroie que nos allisons fors de chaiens, car nos ni auons pas bon demorer, ce mest auis.' 'Por coi?' fait Lanselos. 'le saues vos?' 'Sire', fait Boors, 'oil, bien. Si le vos dirai, quant nos serons[5] fors de chaiens.' 'Montons dont', fait Lanselos, 'Si me dires que cou est, car molt me tarde que iou le sace.' 'Sire[6], ia a ma dame la roine vee son ostel et a moi et a uos et a tos ciaus ki de par nos i uenront.'

---

[1] *R adds to the list* courtoisie, franchise et largesce et deboneirte, sen et loiaute.

[2] Et — kil est *wanting.*

[3] la lune.

[4] Se — araisnies *omitted.*

[5] *MS. has* ferons. Serons *is found in MS. 4380. (fol. 29 b, col. 2). R has* serrums *(334 a, col. 2).*

[6] Sire — meffet *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

'Por coi, Dex aie?' fait Lanselos. 'a madame la roine ne quide ie rien *(fol. 169b, col. 2)* auoir meffet.' Lors uient Lanselos a mon signor Gauain Se li dist: 'Sire, partir me couient de chaiens por .i. mien afaire que ie ne puis laissier. quant vos uerres mon signor le roi, si le salues de par moi et se li dites que iou reuenrai au plus tost que iou en arai loisir.' 'En non Diu', fait me sires Gauains, 'ia en tel maniere ne uos departires de nos, ains atendres mon signor le roi, tant ke il uiegne.' Et il dist que il nel feroit por rien. Si remonte, entre lui et sa compaignie, et se partent de laiens. et mesire Gauains les conuoie grant piece et li dist: 'Sire, prochainement ara en ceste praerie de Camaalot tornoiement grant et meruilleus. gardes que nus essoignes ne vos tiengne que vos ni soies, car poi remaindra de bons cheualiers el roiaume de Logres ki ni soient.' Et il dist ke il i uenra, sil est adont en sa deliure poeste; si se part atant li uns del autre. Si sen reuient me sire Gauains a Camaalot et molt sesmerueille de cou que Lanselos sen est si tost ales.

En tel maniere ceuauce Lanselos et sa compaignie tant que il uient en la forest de Camaalot. Et quant il est entres dedens, Si demande a Boort: 'Dites moi', fait il, 'por coi ma dame la roine sest courouchie?' 'Sire', fait il, 'uolentiers'. Lors li commence a dire de la mance kil porta au tornoiement de Guincestre, 'dont la roine sest si durement courouchie quele dist bien que iamais ne troueres pais en vers li.' Et quant il li a tot conte, Lanselos sareste et commence a penser molt durement. Et quant il a grant piece este en tel maniere que nus nen peust parole traire, Si *(fol. 170a, col. 1)* dist a cief de piece: 'He, amors! ce est li gueredons de vos sieruir. Car ki del tot a uos sotroie[1], il nen puet escaper sans mort; et cestui loier me rendes vos por loiaument amer. Ha! Boort, biaus cousins, ki ausi bien connissies mon cuer comme ie meesmes fac et ki saues vraiement que iou por nule cose del monde ne fausseroie damors enuers ma dame, por coi ne mescusates uos del tot enuers li?' 'Sire', fait il, 'ie en i fis mon pooir, mais onques a cose que ie li

---

[1] *MS.* motroie.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

desise ne se volt acorder.' 'Or me consillies dont', fait Lanselos, 'que ie en porai faire, car, se ie ma pais ne pooie trouer enuers li, Ie ne croi mie ke ie peusse longement durer. se ie ne parloie iamais a li et ele mauoit pardonnet son courouc et son maltalent, si me seroit cou uns grans reconfors que asses plus ioieusement men viueroie. Mais en tel maniere comme ie sui orendroit que ie eusse son courouc et sa male voellance ne neusse congiet de parler a li, ne croi ie mie que ie peusse longement viure, car dex et ire macorroit. Et por ce uos pri ie ke uos me consillies, car ie ne uoi pas que ie puisse faire de moi apres cou que vos maues dit.'

'Sire', fait Boors, 'se vos vos peussies soufrir de repairier la v ele est et de repairier en ses uoies et de ueoir li, Ie uos di uraiement que ia ne uerries .i. mois passer, quant ele ne uos uerroit ne oroit nouieles de uos, que ele seroit plus angousseuse de vos a auoir en sa compaignie que vos ne fustes onques de li et autant vos desirroit ele. Et sacies tot por uoir que ele vos envoieroit querre, se ele vos sauoit pres ne long. Et por cou uos loe iou en droit *(fol. 170 a, col. 2)* conseil que vos vos aillies esbatant et deduisant par cest pais et siuant les tornoiemens ensi comme on les criera; et uos ares auoec vos mesnie biele et gente et grant partie de vostre parente, de coi uos vos deues molt esioir, ki uos feront compaignie, sil vos plest, en quelconques liu que vos aillies.' Et il dist ke cil consaus li samble bons, mais de compaignie na il mestier, car il sen vieut aler tous seus ne mais de la compaignie a .i. seul escuier kil menra auoeques lui, tant comme lui plaira. 'Mais vos', fait il, 'Boort, entre vos et vo compaignie, ires a cort et seres la tant que vos uoies mon cors v mon mesage, ki uos uiegne querre.' 'Sire', fait Boors, 'molt me sera fort cose a faire de ce que nos nos departons de vos et que uos aillies par cest paijs a si poure compaignie, car, sil vos mesauenoit demain par aucune auenture, dont Dex uos gart, comment le sariesmes nos?' 'Naies garde', fait il; 'chil ki ma treska chi soufiert honor a auoir et uictore en tos les lius v ie ai este ne souferra pas, par sa grasse, kil me meskiece en liu v ie soie. Et sil me mescheoit, vos le saries plus tost que nul autre home del monde.' Et lors

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

reuint Lanselos a ses compaingnons, ki en mi le chemin estoient, Si lor dist:

'Segnor, ie uoel aler en .i. mien afaire v ie ne puis pas mener grande compaignie, si uos commanc tos a Diu.' et lors prent auoec lui .i. escuier ki auoit non Anguis[1] et li dist kil le siue. Et cil dist que si fera il molt uolentiers, car trop en est lies. Si se depart en tel maniere de ses amis carneus et il li dient: 'Sire, por Diu, ne laissies pas que vos *(fol. 170b, col. 1)* ne soies a cele assamblee de Camaalot en tel maniere que on vos connoisse.' et[2] il dist kil i sera, se trop grans essoingnes nel tient. Et lors apiele Boort et li dist: 'Sacies que, se iou i sui, ie porterai blances armes sans point de nul autre taint, et a cou me pories connoistre.' Si se partent atant li un des autres et sentresaluent. Et li rois Artus, ki estoit cies Morgain, sa serour, quant il i ot tant demore comme lui plot, Il semparti o grant compaignie de cheualiers et dautre gent et cheuaucha par mi la forest tant kil fu fors et que il uint as plains cans. Tant ala par ses iornees kil uint a la cite de Camaalot, v on le rechut molt liement.

Quant li rois fu uenus et on li ot dit que Lanselos auoit este a cort mais seiorne ni auoit que un seul ior, puis kil sen parti, asses fu ses cuers en diuiers pensers, car il li estoit auis que, se Lanselos amast la roine de fole amor, ensi comme on li auoit fait a entendre et que on li metoit sus, il ne peust la cort si eslongier ne metre ariere dos, com il faisoit; et ce estoit vne cose ki molt metoit son cuer a aise et ki molt li faisoit mescroire les paroles que Morgue, sa suer, li auoit dites. Et nanporquant onques puis ne fu eure kil neust la roine en plus grant soupechon kil nauoit eue deuant. Et a lendemain kil fu uenus a Camaalot, auint a leure de disner ke me sire Gauains mangoit a la *(fol. 170b, col. 2)* table la roine[3] et autre cheualier asses en vne cambre dales la sale.

---

[1] angys *(334b, col. 2)*.

[2] et — connoistre *wanting*.

[3] *Just after* roine *R has:* qui auoit un petit este desheytee et un autre cheualer ouekes li ki estoit de la table rounde ki auoit non gaheris et autres cheualers mangerent laenz grant plente. Mes missire Gawains et cist cheualer sistrent de dous parz la roine se mout plus de cheualers

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Laiens auoit un cheualier ki estoit apieles Auarlan et haoit mon signor Gauain de mortel haine. Il auoit fruit enuenime, dont il quidoit faire morir mon signor Gauain par aucune auenture. Se li fu auis, quant il uit mon signor Gauain seoir dales la roine, que sil enuoioit a la roine de son fruit, ele en donroit plus tost a mon signor Gauain que a nul autre, por cou kil estoit li plus gentius hom et plus pres de li seoit[1]. Et sil auenist kil en goustast, tos li mons ne le garandiroit pas kil ne morust tot erraument, car trop estoient les pumes enuenimees de maluais uenim, et tot por mon signor Gauain ocire.

Quant li fruis fu mis deuant la roine, Cil ki la porta ne dist pas de par qui eles i estoient enuoies. Et la roine si prist maintenant le fruit, ki de cele traison ne se donnoit garde. Si en done tout premierement a un cheualier ki estoit compains de la Table Reonde et auoit a non Gaheris de Caraheu. Et cil, ki en grant cierte le tint por honor de la roine, en manga de maintenant. Et si tost commil en ot passe le col, Si morut tot erralment deuant la roine *(fol. 171a, col. 1)* et uoiant tos ciaus ki a la table seoient. Si salirent maintenant tot sus de la table et furent trop durement esbahi de ceste grant merueille. Quant la roine uit le cheualier morir deuant li, Si est tant dolante de ceste mesauenture

---

a cele table et une demoisele ki manioit auoc gaherys. En une chambre tres delez auoit .i. cheualer desheytez qui auoit non auarlan et haoit mun senneur Gawain de mort.

auarlan *is also the knight's name in 4380 (31a, col. 2) and 111 (276a, col. 1). In the other MSS. of the British Museum and Bibliothèque Nationale we have the following variants:* auerlan, *24367 (22b, col. 1),* auarlain, *751 (436b, col. 1),* auarlon, *12573 (273a, col. 1), 1119 n. a. (203a, col. 1), 344 (519a, col. 2), 339 (269b, col. 2),* arualin, *120 (574b, col. 2),* arnalon, R^2 *(159a, col. 1),* avalaim, *112 (196b, col. 1),* aualon, *A (64a, col. 1),* A^1 *(79a, col. 1),* R^1 *(151b, col. 3), 758 (404b, col. 2), 123 (240a, col. 1), 116 (693a, col. 2). MSS. 1424 (74a, col. 2) and 98 (695a, col. 1) do not give the knight's name. MSS. 12580 and 110 are defective here.*

[1] *Just after this sentence R has:* et il sauoit ben ke la roine ne manga nule foiz cou fruit ne pur ore si enuoia a la roine cel fruit [se] por co que ele en donast a mun seingnur Gawain et il en moreust meintenant se ne chaloit des autres mes que il eust sa uolente de mun seingnur Gawain *(334b, col. 2—335a, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

quele ne set quel conseil ele en doiue prendre, nes de soi meesmes, car ceste cose ont tant preudome ueue que[1] ele ne le poroit pas noier, se ele uoloit. La nouiele uint deuant le roi Se li dist .i. cheualiers ki en la cambre auoit mangiet: 'Sire', fait il, 'merueilles sont orendroit laiens auenues.' 'Confaites?' fait li rois. 'Sire, ma dame la roine a ocis .i. cheualier par la grignor traison que ie ueisse onques mais; et estoit compains de la Table Reonde et freres Mador de la Porte et par tele auenture': Se li conte quele. Li rois se sainne tantost de la merueille kil en a Si saut fors de la cambre por ueoir se cou est uoirs, cou que cil conte, et autresi fisent tot li autre ki en la sale estoient. Et quant li rois est uenus en la cambre et il trueue le cheualier mort, ki en la cambre gisoit deuant la table, Si dist que chi a trop grant mescheance et ke trop a mespris la roine, Se ele a cou fait de son gret. 'Certes', font aucun de laiens, 'de cestui fait a ele bien mort deseruie, sil est ensi que ele seust vraiement que li fruis fust enuenimes dont li cheualiers est mors'.

La roine ne set que dire, tant est ele esbahie durement de ceste auenture, fors que ele respont: 'Si uoirement mait Dex', fait ele, 'Il men poise cent tans plus que biel ne m'en soit, et, se ie quidasse que li fruis que ie li donnai fust si *(fol. 171a, col. 2)* desloiaus, ie ne li eusse pas donne por demi le monde.' 'Dame', fait li rois, 'coment que vos li donnissies, lueure est maluaise et vilaine, et iou ai molt grant doutance que vos nen soies plus courouchie que vos ne quidies.' Lors dist a ciaus ki entor le cors estoient et ki le regardoient: 'Segnor, cil cheualiers est mors; il ni a mais nul recourier, cou est molt grans damages. Or penses au cors a faire si grant honor comme on doit faire a cors de preudome, car certes il estoit molt preudom et uns des bons cheualiers de chaiens, Ne ie ne ui onques en ma vie plus loial cheualier de lui. Si men poise asses plus que maintes gens ne poroient quidier.'

Atant sen ist li rois de la cambre, et entre el grant palais et se saine plus de cent mile fois por la merueille

---

[1] *For* que — uoloit *R has* que len quidera que ele leit fet por aucune haine.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

kil a de cel cheualier qui est mors par tel mescheance. Et la roine sen fu issue apres le roi si sen ala en un praiel a grande compaignie de dames et de damoisieles. Et quant ele i est uenue, Si commence a faire trop grant duel et dist que Dex le het et kil la oubliee, quant par tele mesceance et par si grant mesauenture a ocis un si preudomme comme cil estoit. 'Et, si mait Dex', fait ele, 'ce que ie li fis auant mangier que a moi le fruit, ne le faisoie iou se par grant debonnairete non. Or men est si mescheu que Dex ne la soufiert fors que por moi greuer.'

Molt fist la roine grant duel de cou ki li est mesauenu del preudome. et les dames de laiens enseuelirent le cors au plus biel et au plus ricement que eles porent et li fisent si grant *(fol. 171b, col. 1)* honor comme on doit faire a cors de si prodome; et fu lendemain entieres a lentree del moustier S. Estieuene, ki estoit la mere eglise de la cite de Camaalot. Et quant li seruices fu fais, grans et rices, et li rois et tot si cheualier li orent fait si grant honor comme on pot plus et li cors fu enterres et la tombe mise desus si biele et si rice comme on pot el palais trouer, Li compaignon de la Table Reonde par le commun assentement de tous i fisent escrire letres ki deuisent sa mort, et disoient: 'Chi gist Gaheris li blans de Carraheu, li freres Mador de la Porte, que la roine Genieure fist morir par venim.' Teus paroles disoient les letres ki estoient escrites de sor la tombe au cheualier mort. et[1] a cel tans estoit coustume el roiaume de Logres que, quant uns cheualiers moroit v par armes v par autre mescheance, On escrisoit sor sa tombe coment il auoit mort recheue et par qui, dont molt de mal auinrent el roialme en cel termine. Li rois Artus fu molt dolans de la mort au cheualier et tot li compaignon ki laiens estoient Si soufrirent en tel maniere desi au ior de lasamblee ki[2] deuoit estre deuant Camaalot ke petit en parlerent, car, por cou que la cose estoit si uilainement et si laidement auenue, Si en parloient au mains kil pooient. Mais atant se taist li contes diaus et del roi Artu et de sa compaignie et retorne a Lan-

---

[1] et — termine *wanting (335a, col. 2).*

[2] ki — pooient *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

selot, por[1] deuiser locoison ki le retint daler a lasamblee ki fu deuant Camaalot v il ot este plusors fois.

Si com Lanselos demoroit en la forest cies .i. hermite Si dist .i. ior a son escuier kil alast a Camaalot et li aportast .i. escu blanc.

(fol. 171b, col. 2) Or dist li contes que, quant Lanselos se fu partis de Boort et d'Estor, son frere, et de ses autres compaignons, Il ceuaucha, entre lui et son escuier, par mi la forest de Camaalot vne eure auant et autre ariere et gisoit cascun soir chies un hermite a qui il sestoit fais confies aucune fois. Et cil li faisoit tote la feste et tote lonor kil pooit. Au tierc ior deuant ce que lassamblee deust estre dist Lanselos a son escuier: 'vatent', fait il, 'a Camaalot et si maporte .i. escut tot blanc a .iij.[2] bendes de bellinc uermeilles et couertures totes blances. Ie ai iceus armes portees tantes fois que, se Boors uient a lasamblee, Il me pora connoistre legierement. et ie le fac por lui plus que por nul autre, car ie ne uolroie en nule maniere kil blechast moi ne iou lui.' Li escuiers se part de Lanselot, por aler en la cite et por querre teus armes kil li auoit deuisees, et Lanselos se part del hermite tos seus et entre en la forest por esbatre ne ne porte auoec lui nule arme fors sespee. Cel ior fist molt grant caut et por le grant ardour que Lanselos troua descendi il ius de son ceual, Puis li osta la siele et le frain Si latacha a .i. caisne ases pres de lui. et quant il ot cou fait, il ala gesir sor leur *(fol. 172a, col. 1)* dune fontaine et sen dormi tot erralment, por le liu kil troua froit et roisant.

Si com Lanselos se dormoit desous .i. arbre Si passa par la vn veneres ki cachoit un chierf, Si le quida traire et il traist Lanselot en la quisse.

Or dist li contes ke, entrementiers que me sire Lanselos se gisoit la tous seus Et il auoit deuant eu molt grant caut Et quant il se fu endormis, Il auint que uns grans ciers que li ueneour le roi Artu auoient eaquelli en la forest vint a la

---

[1] por — fois *wanting.*
[2] .ij.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

fontaine, por estanchier sa soif, Car asses auoit celui ior estet cachies vne part et autre.

Quant il se fu ferus en la fontaine, vns archiers, ki estoit montes sor .i. grant destrier et uenoit grant piece deuant tous les autres, Quant il fu auques pres de lui, si traist cele part por lui ferir par mi le pis. Si auint ensi kil fali del tot por le cierf, ki tressali auant, mais li cols nala pas del tot a faute, car il en feri Lanselot par mi la senestre[1] quisse si durement kil li passa outre le fier atot grant partie del fust.

Quant Lanselos se sent naure, si saut sus molt angousseus et molt destrois et uoit le ueneor ki uenoit vers le cierf si grant aleure commil pooit del ceual traire. Se li crie: 'Ribaus, lechieres, que vos auoie iou forfait, ki maues naure en dormant? Ciertes, mar le fesistes et sachies que uostre grande male *(fol. 172a, col. 2)* auenture vos a cha acachiet.' Lors trait lespee et li uait corre sus. Quant cil le uoit uenir et il connoist que cou est Lanselos, si sen retorne et senfuit la grignor aleure kil onques puet. Et quant il encontre ses[2] compaignon[s], Si lor dist: 'Signor, nales en auant de chi, mais retornes, se uos ne uoles morir, car iluec a cele fontaine se gisoit me sire Lanselos, qui iou ai nauret de vne saiete. Et quant ie quidai ore le cierf ferir et iou trais a lui, si fali si feri Lanselot, et iou ai molt grant paor que ie ne laie nauret a mort et kil ne nos siue.' Quant li autre oent ceste parole, si dient a lor compaignon: 'vos aues molt mal esploitie, car, sil a nul mal et li rois le set, nos en serons tot destruit et essilliet; et,[3] se li rois meesmes ne sen entremetoit ia, si ne nos en poroit nus garandir fors que Dex encontre celui parente, por tant kil le puissent sauoir et il li mesauenoit de ceste plaie.' Lors sen tornent fuiant au trauers de la forest. Et Lanselos, ki fu remes a la fontaine naures trop durement, traist la saite fors de sa quisse a grant angousse et lors si uoit la plaie grant et parfonde, car li fiers *(fol. 172b, col. 1)* de la saiete estoit les durement.

---

[1] *wanting (335 b, col. 1).*

[2] *MS.* son.

[3] *For* et — plaie *R has* et se li rois nus en uoloit ben garir si ne porroit il pur le grant parente lancelot, se cil lo sauoient.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Atant trenche Lanselos vn peu de sa chemise por estanchier sa plaie ki sannoit a molt grant fuison. Et quant il la bendee au mieus kil set, Il uient a son ceual Se li met le frain et la siele et monte sus a molt grant angousse Si sen uait en tel maniere, a quel que dolor kil ait, tant kil uint a lermitage v il repairoit tos les iors. Et quant li preudom le uit si naure, si fu molt esmaies, Puis li demande ki cou li fist. 'Ie ne sai', fait il, 'quel pautonier mont ensi naure, comme uos uees, Mais itant sai iou bien kil sont de la maison mon signor le roi Artu.' Lors li conte comment il ot este naures ne par quele ocoison. 'Certes', fait li preudom, 'ce fu droite mescheance'. 'Il ne men caut', fait Lanselos, 'tant por moi comme por ce que ie en pierdrai a ceste fois a aler a lasamblee de Camaalot, et autresi perdi iou lautre ki fu lautre ior a Thanebour par vne autre plaie que ie rauoie en celui termine; et ce est la cose dont plus me poise, que, por cou que ie nauoie pas este a lautre, volsise iou estre a cesti.' 'Puis kil est ensi auenu', fait li preudom, 'a soufrir vos en couient a ceste fois, car, se uos lauies iuret, ni feries uos riens dont vos eussies honor, se vos ore i aillies. Et por ce remanres vos, se vos men crees.' Et Lanselos dist que voirement remanra il, car faire li couuient, v voelle v non.

Ensi remest Lanselos daler a lasamblee par locoison de cele plaie. Si en fu tant dolans por cou que remanoir li couenoit kil li estoit bien auis kil deust morir dire et de courouc. Au soir, quant ses escuiers reuint et il le troua naure si durement, Il en fu *(fol. 172b, col. 2)* trop esbahis. Lanselos fist laiens metre son escut kil deuoit porter a lasamblee et fist estoier ses armes et dist kil ne les porteroit ore pas, car a remanoir li couenoit, v il volsist v non. Si remest laiens ensi et i demora .xv. iors entiers, anchois kil peust cheuauchier a sa uolente. Et li rois Artus seiorna tos cois a Chamaalot apres la mort de Gaheri desi au iour de lasamblee.

A celui ior de lasamblee peust on ueoir en la praerie de fors la cite teus .xx. [mile homes][1], que dune part que dautre,

---

[1] *The bracketed words are supplied from MS. 4380. R has* x. M. *(335 b, col. 2).*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

dont il nen i auoit nul que on [nel] tenist a preudomme et a bon cheualier. Et quant il furent asamble, lors peussies ueoir cheoir et abatre menu et souent. Si en porta de cele iornee Boors de Gaunes le pris. Et disent tot cil ki en la place auoient este kil les auoit tous uencus dune part et dautre. Et li rois, ki bien le connut, uint a lui se li dist: 'Boort, ie uos preng. Il couient que vos uignies laiens et que vos demorres auoec nous. Si nos feres compaignie tant que uos plaira, car[1] outre uostre uolente ne uos uoel ie mie detenir.' 'Sire', fait Boors, 'ie niroie en nule maniere, puis que mes sires mes cousins ni est, Mais, sil i fust, ie i demorraisse volentiers et seiornasse tant comme lui pleust a demorer auoec vos; et, si mait Dex, se iou ne le quidasse auoir trouee a ceste assamblee, ie ni fusse ia uenus; car il me dist, quant il se parti derrainement de moi, kil i uenroit ne por nule rien ne le lairoit, Sil nauoit essoigne ki le retenist a force.' 'Vos remanres *(fol. 173a, col. 1)* auoec moi', fait li rois, 'et latendres tant kil uiegne en la cort'.

'Sire', fait Boors, 'por noient i remanroie, car ie ne quic pas que vos li uoies uenir en piece mais.' 'Por coi', fait li rois, 'ni uenra il? donques est il courouchies a nos?' 'Sire', fait Boors, 'ia plus nen sares par moi; a autre le demandes, se vos en voles sauoir la uerite.' 'Se ie sauoie en ma cort', fait li rois, 'nul ki a dire le me seust, ie li demanderoie, mais, puis que ie nel sai, a soufrir men couient et atendre tant que cil uiegne de qui ie vos demanc'. Atant se parti Boors del roi et de sa compaignie et sen ala, entre lui et son frere et Hestor et lor autres compaignons, et me sire Gauains les conuoia grant piece et dist a Boort:

'Trop mesmerueil que me sire Lanselos na este a cele assamblee.' 'Certes, sire', fait Boors, 'ie sai vraiement kil est malades,[2] v kil soit, car, sil fust en sa deliure poeste,[3] iou sai bien kil i fust uenus.' Si prent atant li uns congie de lautre et se departent. Si torne Boors cele part v il quidoit trouer le roi de Norgales et dist a son frere et a Estor:

---

[1] car — detenir *wanting (336a, col. 1).*
[2] *R adds* ou en prison.
[3] sa lige poeste, *as usual for this phrase.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

'Segnor', fait il, 'ie nai paour fors que de cou que me sires se soit adoles por la roine ki a lui sest courouchie. Maleoite soit leure que ceste amors fu commenchie, car ie ai molt grant doutance kil ne nos en soit encore molt de pis.' 'Certes', fait Hestor, 'se iou onques connui de riens ceste cose, vos ueres encore entre nostre parente et le roi Artu La grignor guerre que vos onques ueissies et tot por ceste cose.'

(fol. 173a, col. 2) Ensi commencent a parler de ceste cose cil ki Lanselot amoient plus et ki gregnor doutance auoient de lui. Et me sire Gauains, quant il se fu partis diaus, cheuaucha tant kil uint a Camaalot; et quant il fu descendus et uenus a mont el palais, Si dist au roi: 'Sire', fait il, 'or sachies que me sire Lanselos est deshaities, puis kil nest uenus a ceste asamblee. Or nest il riens que ie seusse ausi uolentiers comme la uerite de son estre, por sauoir sil est naures v sil remest por ocoison dautre maladie.'

'Certes', fait li rois, 'sil est malades v deshaities, il me poise kil nest chaiens, car de sa uenue et de sa compaignie et de ciaus ki auoec li sont amende tant mes osteus, quant il i uienent, que nus ne le poroit contreproisier.' Teus paroles dist li rois de Lanselot et del parente le roi Ban et remest ensi a Camaalot et auoec lui grant compaignie de cheualiers. Au tierc ior apres lasamblee auint que Madors de la Porte uint a cort. et quant il fu uenus, il not laiens si hardi cheualier ki li osast dire les nouieles de son frere, car il le connissoient a cheualier de si grant cuer kil sauoient de uoir que, si tost kil saroit la uerite de Gaheri, son frere, Il ne lairoit en nule maniere kil ne len uengast a son pooir. A lendemain li auint ensi kil ala a la maistre eglise de Chamaalot; et quant il uit la tombe, ki nouielement i auoit este mise, Si pensa tantost que cestoit aucuns de la Table Reonde.

Lors torne cele part, por sauoir que cou estoit. et lors estoit coustume en cascun rice liu *(fol. 173b, col. 1)*, Si con li contes dist deuant, que[1] on metoit le non del mort de sor la

[1] se il fust gentiz hum, len metoit sen nun sur la lame et se il fust de la table roonde, len metoit sus la lame son nun et de queu mort, por co que cil de la table roonde morurent a custume, quant il moreient, de diuerse mort plus que autre gent *(336a, col. 2)*. *This whole passage about the custom omitted in A (65a, col. 3).*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

lame. Quant Mador uit les letres ki disoient, 'chi gist Gaheris de Caraheu, que la roine fist mordrir par uenim', Lors ueissies home esbahi et esperdu, car il ne pooit encore pas croire que ce fust uoirs.

Lors regarde deriere lui et uoit .i. cheualier d'Escoce, ki estoit compains de la Table Reonde. Il lapiele maintenant si le coniure sor la foi kil li doit kil li die uerite de cou kil li demandera, sil le set. 'Mador', fait cil, 'ie sai bien que uos me voles demander se ce est uoirs que la roine ait ocis uostre frere, et ie uos responderai a cou. Sacies uraiement kil est uoirs, tot ensi com li escris le tiesmoigne.' 'Voire', fait Mador, 'certes, cou est damages, car molt estoit mes freres preudom et bons cheualiers, et ie lamoie tant de bon cuer, comme freres doit amer autre. Si enquerrai la uengance tele comme ie porai.'

Molt fait Madors grant duel de son frere et demeure iluec iusques apres le grant messe. Et quant il sot que li rois fu assis al mangier, Si se part de la tombe son frere tot plorant et uient en la sale le roi et parole si haut ke tot cil del palais le porent bien entendre et dist:

Si com Madors vint deuant le roi demander droit de la roine, qui avoit ocis son frere.

(fol. 173b, col. 2) 'Rois Artus, se tu ies rois si droituriers comme rois doit estre, tien moi a droit en ta cort, en tel maniere que, se nus me set demander nule rien, iou ferai droit a ton plaisir. Et se ie sai que demander a autre ki i soit, droit me faites ensi comme la cors esgardera.' Li rois respont que ceste cose ne poroit il pas ueer par raison; or die cou kil uolt dire, car il li fera droit tout outreement. 'Sire', fait Mador, 'ie ai este .xlv. ans v plus vostres cheualiers et uostre hom et ai tenue terre de vos. Or vos renc uostre homage et vostre terre, car il ne me plaist mie que ie des ore mais tiegne terre de uos ne nule riens.' Lors passe avant si se desuiest de tote la terre kil tenoit del roi. Puis li dist: 'Sire, or vos requier iou, comme a roi, ke vos me faites droit de la roine, ki en traison a Gaheri, mon frere, ocis. Et sele uoloit noier quele en traison ne la fait, ie sui pres del prouer encontre le meillor cheualier quele i osera metre.'

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Apres ceste parole lieue grans noise par laiens, car li plusor vont laiens entreus disant cor est la roine mal baillie, car ele ne trouera pas ki por li entre en camp encontre Mador, a cou que tot seuent vraiement quele ocist le cheualier dont ele *(fol. 174a, col. 1)* est apielee. et li rois, ki molt est dolans de cest apiel, A cou kil ne puet ueer kil ne face droit au cheualier et li drois[1] donra tot apertement la destruction et lescil de la roine, Se li demande kele uiegne deuant lui, por respondre a cou que li cheualiers dist et a cou kil li demandera. et la roine i uient molt dolante et asses courouchie, car ele set bien kele ne trouera ia cheualier ki por li entre en cest camp, por cou que tot sauoient vraiement kele lauoit ocis par[2] la pume kele li dona.

Atant[3] furent les tables ostees et il auoit laiens grant plente de cheualiers et de haus homes; et la roine uint par laiens, la teste baissie, Si sambloit trop bien feme courouchie. Si lamenoit de lune part mesire Gauains et de lautre part Gaheries, ses freres. Et quant ele est deuant le roi, Il li dist: 'Dame, cis cheualiers vos apiele de la mort de son frere et dist que uos locesistes en traison.' Et ele drece la teste et dist: 'v est li cheualiers?' et il saut auant et respont: 'uees me chi.' 'Coment?' fait ele. 'dites uos dont que ie ai vostre [frere][4] ocis a mon ensient?' 'Ie di', fait il, 'que uos le fesistes ocire desloiament et en traison, et, sil auoit chaiens cheualier tant preu ne tant hardi ki volsist por vos deffendre entrer en camp encontre moi, Ie sui tos pres que ie len renderai mort v recreant, v a nuit v demain v au iour ke cil de ceste court esgarderont.'

Quant la roine uoit ke cil se poroffre si hardiement de li prouer la traison encontre le millor cheualier de laiens, Si commence a regarder tot entor li, por sauoir *(fol. 174a, col. 2)* se nus se mesist auant ki de cest apiel le deffendist. Et quant ele uoit ke nus de ciaus de laiens ne se muet, ains

---

[1] *MS.* il rois. *R has* li droiz dirra *(336b, col. 1)*.
[2] par — dona *wanting.*
[3] Atant — courouchie *wanting.*
[4] *The scribe wrote* feme *by mistake and then struck it out but neglected to insert the right word afterwards.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

baissent tos les tiestes et les iex et escoutent, ele est tant esbahie et tant esperdue quele ne set quele puisse faire. Et nanporquant par mi tote cele angousse et par mi tote cele paour kele auoit respont: 'Sire', fait ele, 'ie vos proi que uos me tignies a droit selonc lesgart de ceste cort.' 'Dame', fait li rois, 'li esgars de ceste cort est teus que, se uos connissies le mesfait, ensi com il le uos met sus, vos estes alee. Et, sans faille, ce ne uos poons nos pas ueer que uos naies respit iusca .xl. iors, por vos consillier de ceste cose et por sauoir se vos dedens celui terme pories trouer aucun preudomme ki por vos entrast en camp et ki vos deffendist de cest apiel.' 'Sire', fait ele, 'poroie ie trouer en uos autre conseil que[1] cestui?' 'Dame', fait il, 'nenil; car ie ne feroie tort ne por[2] vos ne por autrui, uoiant tant de preudomes comme chi a.'

'Sire', fait ele, 'dont vos demanc iou le ior de .xl. iors, et dedens celui termine, se Diu plest, trouerai ie aucun preudome ki por moi enterra en camp; et, se au .xl.isme ior ne lai troue, dont pores uos faire de moi cou que la cors esgardera.' Et li rois li donne le respit. Et quant Madors uoit que la cose est a tant uenue, si dist au roi: 'Sire, me faites uos droit de doner a la roine si lonc respit?' 'Oil', fait li rois, 'ce sacies uos uraiement.' 'Sire, dont men irai iou et a celui ior serai iou chaiens, se Dex me deffent de mal et dencombrier.' 'Ie[3] uos di bien', fait li rois, *(fol. 174b, col. 1)* 'se uos a celui [ior] ni estes apareillies de faire cou que uos aues chi offert, ia apres celui ior nen series escoutes.' Et il dist kil i sera, se mors ne le detient; car encontre cest afaire ne le poroit pas prisons tenir, se trop nestoit crueus.

Atant se part Mador de la cort et sen uait si grant duel faisant por son frere que nus ne le ueist ki grande pite nen eust. et la roine remest laiens molt esmaie et esperdue, car ele set bien quele ne trouera ia cheualier, ne un ne autre,

---

[1] *For* que cestui *R has* qui estes mes sires et io uostre espuse *(336 b, col. 2)*.

[2] *For* por — a *R has* a uus ne a autre. neis se il estoit de moi meimes auenu, si men couenist il sufrir droiture.

[3] *R puts this more strongly:* et li rois dit que se il ne uent a celui iur il a mort deseruie et la roine serroit quite. car a tel afere ne doit auoir nul essoigne.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ki por li uoelle entrer en camp, Se ce nest aucuns del parente le roi Ban. Mais cil, sans faille — ce set ele bien — ne li fausissent pas, sil fussent laiens, Mais ele les a si eslongies del tot quele sen puet or bien tenir a honie. Si sen repent si durement kil na el monde riens, sans soi honir, kele ne fesist volentiers por couent kil fussent a cort ausi com il estoient, na pas lonc tans. A lendemain que cis apiaus fu fais auint tot droit a eure de miedi que une naciele couerte de trop rices dras de soie ariua desos la tor le roi. Li rois Artus auoit mangiet a grant compaignie de cheualiers et estoit apoies as fenestres dunes loges et regardoit contreual la riuiere. Si estoit molt pensis et molt mas por la roine, car il sauoit bien *(fol. 174b, col. 2)* kele ne troueroit ia secors en cheualier de laiens, por cou kil auoient tot ueu apertement quele auoit au cheualier donne a mangier cou dont il estoit mors; et por cou kil le sauoient tot, nen i auoit il nul ki sen osast metre en auenture duscau prendre iteus gages.

Quant li rois, ki a ceste cose pensoit, uit ariuer la nachiele ki tant estoit biele et rice, Il le moustre a mon signor Gauain Se li dist: 'Certes, uees la le plus rice naciele que ie ueisse onques mais. alons ueoir kil a dedens.' 'Alons', fait me sire Gauains. Lors descendent ambedoi del palais. Et quant il sont uenu aual, si uoient la nacele Si cointement apareillie kil sen esmerueillent tot. 'Par foi', fait me sire Gauains, 'se ceste naciele est ausi biele par dedens comme ele est par de fors, ce sont merueilles a ueoir et par un peu que ie ne di ke les auentures recommencent.'

'Certes', fait li rois, 'autre tel auoie ie en pense a dire.' La nacele estoit couerte a uolte, et me sire Gauains soslieue .i. peu del drap dont ele estoit couierte et dist au roi: 'Sire, entrons dedens Si uerons kil i a.'

Si com la nacele v la damoisiele d'Escalot iut morte vint ariuer a Camalot. (fol. 175a, col. 1).

Li rois saut maintenant en la naciele et me sire Gauains apres. et quant il sont entre dedens, Il trueuent en mi liu de la nef .i. lit molt bien apareilliet de totes les coses dont rices lis peust estre apareillies et garnis, et dedens le lit gisoit une damoisele morte nouielement, ki molt auoit este biele Par le samblant kele auoit encore. Lors dist me sire

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Gauains au roi: 'Sire, dont ne uos samble il bien que trop fu la mors uilaine et enuieuse, quant ele se mist el cors de tel damoisele comme ceste estoit, na pas encore granment?' 'Ciertes', fait li rois, 'il mest auis quele ait este trop biele creature, si est damages trop grans, quant ele est morte en tel eage. Et por la grant biaute ki en li a este saroie iou molt uolentiers ki ele fu.' Asses le regarderent longement, et quant me sire Gauains la bien auisee, Si connoist[1] que cou est la biele damoisele d'Escalot, cele kil requist damors, Cele ki li dist quele nameroit ia, se Lanselot non. Lors dist au roi: 'Sire', fait il, 'ie sai bien ki ceste damoisiele fu.' 'Et ki fu ele?' fait li rois. 'Sire', fait me sire Gauains, 'vos menberroit il ia de la pucele dont ie parlai a vos lautre ior et a ma dame la roine, cele que ie uos dis que Lanselos amoit par amors?'

'Certes', fait li rois, 'uoirement men souient il bien. vos me fesistes entendant que vos lauies requise damors Mais ele uos escondist tot outreement.' 'Sire', fait me sire Gauains, 'or sacies tot certainement ke ceste est cele meesmes dont nos parlons.' 'Certes', fait li rois, 'ce poise moi. Or sauroie ie molt *(fol. 175a, col. 2)* volentiers locoison de sa mort, car ie croi kele soit morte de duel.' Endementiers kil parloient de ceste cose, auint que me sire Gauains regarda en coste de la damoisele et vit pendre a sa chainture vne aumosniere, molt biele et molt rice, mais ele nestoit mie wide par samblant. Et il met maintenant a laumosniere sa main Si lueure tantost Si en traist fors vnes letres et les desploie et les baille au roi. Et li rois les commence maintenant a lire Si trueue que les letres disoient:

'A tous les cheualiers de la Table Reonde mande salus la damoisele d'Escalot. Ie fac, fait ele, ma complainte a uos tos, Non pas por cou que vos le puissies mais amender, Mais, por cou que ie uos connois as plus preudommes del monde et a la plus enuoisie gent: vos fac iou connoistre et sauoir

---

[1] *After* connoist *R adds the interesting detail*: a une petite plaiette que ele auoit entre les .ii. surcilz que ele auoit receeue en enfance se li aueit trop ben sis. par co reconoist missire Gawains que co estoit la damoisele etc. *(337a, col. 2). Not in A (66a, col. 2).*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

tot plainement que por loiaument amer sui a ma fin uenue. Et, se uos me demandes por qui amer ie ai soufierte ceste angousse de mort, ie uos responc que ie sui morte por le mieus vaillant home del monde et le plus vilain — Ce est Lanselos del Lac, li plus vilains cheualiers que on sace et que ie onques trouaisse, car ie ne li soi onques tant doucement proier a plors et a larmes kil onques volsist auoir de moi merci. Si men a tant este au cuer que ie sui a ma fin uenue por loiaument amer.'

Teus paroles disoient les letres. et quant li rois les ot lites, oiant mon signor Gauain, Si dist: 'Certes, damoisele, voirement poes vos bien dire de celui por qui vos estes morte kil est li plus vaillans cheualiers del monde et li plus vilains *(fol. 175 b, col. 1)*, car ceste uilonie kil a faite de uos par est si tres grans et si anieuse que tos li mons len deueroit blasmer. Certes, iou, ki sui rois et ki nel deuroie faire en nule maniere, neusse pas soufiert ke uos fussies morte por moi por[1] le millor castel ke iou aie.' 'Sire', fait me sire Gauains, 'or poes sauoir que iou le sordisoie a tort, quant ie uos dis auant ier kil demoroit auoec dame v auoec damoisiele[2] que il amoit par amors. et uos desistes uoir, quant vos desistes kil ne daigneroit pas son cuer abassier por amer en si bas liu.'

'Or me dites', fait li rois, 'que nos porons faire de ceste damoisele, car ie ne men sai preu consillier.' 'Sire', fait me sire Gauains,[3] 'ele fu gentils feme et de haut linage et vne des plus gentius femes del monde et des plus bieles. Faisons li si grant honor que nos le fachons entierer en la mere eglise de Camaalot et faisons escrire deseure sa tombe letres ki dient et ki tiesmongnent la uerite de sa mort, Si que tot cil ki uenront apres nos laient en memore.' Et li rois[4] dist ke a ceste cose sacorde il bien, et tot li autre autresi. Et endementiers kil regardoient les letres et la damoisele et il

---

[1] pur lo terz de ma terre de logres *(337 b, col. 1)*.

[2] ouec la damoisele de escalot.

[3] *In MS. 4380 this speech of Gawain's is given as a continuation of the king's. So also in R (337 b, col. 1) and A (66 a, col. 3).*

[4] *In MS. 4380 we have* mesire G. *for* li rois. *So also R. A here is like our text — only it omits the first sentence of the speech.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

plaignoient sa mescheance, Li haut home furent tot descendu del palais et uenut au piet del palais, por ueoir kil auoit en la nacele. Et li rois la fait maintenant descourir et prendre la damoisele et porter amont el palais. Se si assamblent li .i. et li autre et uienent cele part a grant presse, car molt tienent ceste cose a grant merueille. *(fol. 175b, col. 2).*

Li rois commence a conter a[1] Gaheriet et a mon signor Yuain la uerite de la damoisele et[2] comment ele est morte por ce que Lanselos ne li uolt otroier samor. Et cil le recontent as autres, qui molt estoient angousseus de sauoir la certainetet. Si en est tant contee la parole et dune part et dautre que la roine en set la uerite tot ensi com ele estoit auenue. Se li dist me sire Gauains meesmes: 'Dame, dame, or sai ie bien vraiement que ie menti de mon signor Lanselot, quant ie dis kil amoit la damoisele d'Escalot et kil demoroit auoec li, car, si mait Dex, sil lamast[3] de si grant amor comme ie li metoie sus, ele ne fust pas encore morte, ains eust Lanselos fait por li debonnairement quan quele li requesist.' 'Sire', fait la roine, 'on sordist maint preudomme, Si est molt grans damages, car il i perdent maintes fois plus asses que on ne quide.'

Atant se part me sire Gauains de la roine et ele remaint asses plus dolante kele nestoit deuant Si se claime lasse, caitiue, poure de tous sens. Et dist a soi meesmes: 'Mal euree cose, coment osas tu quidier que si preudom com est Lanselos fust noueliers et amast autre que toi? por coi ties tu si traie et honnie? Or uois tu bien ke tot cil de chaiens te sont falit au grant besoing et tot laissie en si grant peril que tu nen pues escaper sans mort, Se tu ne trueues a ten ior ki encontre Mador le grant te deffende. A[4] ciaus de caiens as tu falit, car nus ne ten aidera, car il seuent tot de uoir ke li *(fol. 176a, col. 1)* tors en est miens et li drois Mador; por coi il te guerpiront tot et lairont mener a mort uilainement et honteusement. Et nanporquant par mi tot le grant

---

[1] a — Yuain *wanting.*
[2] et — certaintet *wanting.*
[3] *MS. has* la Mast.
[4] A — iou ai *wanting (337b, col. 2).*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

tort ke iou ai, Se li miens amis fust chaiens, li plus loiaus de tos les autres, Cil ki autre fois ma deliuree de mort, Ie sai bien kil me deliurast de cest peril v iou sui ore chaioite. Ha! Dex, por coi ne set il ore la grant destrece ke mes cuers sent et por lui et por moi? Ha! Dex, il ne le saura pas a tans, Se Dex et auenture nel fait. Si men couenra morir honteusement! Et en cou partira il si durement kil en morra apres de duel, ce sai iou bien tot vraiement, si tost com il lorra dire que ie serai del siecle trespassee, A cou que hom morteus nama onques dame si loiaument commil ma amee et ayme encore.'

Ensi se plaint la roine et se dolouse et se blasme et se honnist et laidenge de son fait meesmes, de cou quele a eslongie et cachiet dentor li celui kele deust chier tenir et amer sor tos homes. Li rois fist la damoisele enseuelir au plus biel et au plus ricement con pot, Si comme damoisiele de grant linage, et le fist entierer en la mere eglise de Camaalot, et fist metre sor li vne tombe biele et rice. et auoit sor la tombe letres escrites, ki disoient *(fol. 176 a, col. 2)*: 'chi gist La damoisele d'Escalot, qui por lamor de Lanselot morut'. et estoient ces letres faites, les unes dor et les autres dasur, trop richement. Mais atant laisse ore li contes a parler del roi et de la roine et de ciaus de la cort et retorne a Lanselot.

Si com Lanselos se dormoit en vne forest Si i vint vns cheualiers ki li dist nouieles de la roine.

Or dist li contes que tant demora Lanselos chies liermite de la forest kil fu auques garis de la plaie ke li ueneres li ot faite. Vn ior apres eure de tierce monta sor son ceual, Si comme cil ki se uoloit aler esbatre en [1] la forest, Si se parti del hermitage et se mist en .i. petit sentier. Si not gaires cheuauchie, quant il troua une molt biele fontaine desos .ij. grans arbres, et par deles cele fontaine se gisoit uns cheualiers [2] tos armes fors la teste. Et auoit son elme mis de iouste lui et son ceual atachiet a un arbre. Quant Lanselos

---

[1] en la forest *wanting*.

[2] cheualers tut desarmez et auoit ses armes mises tresdelez li et soen cheual etc.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

uoit le cheualier dormant, si pense kil ne lesueillera pas, ains le laira reposer, et, quant il sera esuillies, Lors pora il parler a lui et demander qui il est. Lors descent et atache son ceual auques pres de lautre et puis se couche de lautre part de la fontaine. Puis ne demora gaires que li cheualiers sesuilla por la noise des ceuaus *(fol. 176 b, col. 1)* ki sentre-combatoient; et, quant il uoit deuant lui Lanselot, Si ses-merueille molt quele auenture lot iluec aporte.

Atant sentresaluent et demande li uns a lautre de son estre. Et Lanselos, ki ne se uolt mie descourir, puis kil uoit ke cil nel connoist pas, li dist kil est uns cheualiers estranges del roiaume de Gaule. 'et ie sui', fait li cheualiers, 'del roiaume d'Escoce.'[1] 'Et dont uenes vos?' fait Lanselos. 'Sire', fait il, 'ie uien de Camaalot, v ie ai laissiet le roi a molt grant compaignie de gent. Mais tant uos di ie por uoir kil en i auoit plusors courouchies dune auenture ki laiens est auenue nouielement et si auint a ma dame la roine meesmement.' 'A madame la roine?' fait Lanselos.[2] 'por Diu, dites moi que ce fu, car trop le desir a sauoir.' 'Et[3] ie le uos dirai', fait li cheualiers. 'Na pas encore gramment ke la roine mangoit en vne soie cambre et auoit auoec li grant compaignie de cheualiers et de dames et de damoisieles, et ie meesmes mangoie celui ior a la table la roine. Quant nos eumes eut le premier mes, vns valles entra en la cambre ki presenta fruit a la roine et ele en dona maintenant a mangier a .i. cheualier. Et cil morut tantost com il ot del fruit gouste.

'Li cris leua par laiens et i vinrent tot, por cele merueille ueoir; et, quant il trouerent le cheualier mort, asses i ot de ceus ki la roine blasmerent molt de ceste cose. Il

---

[1] de logres. *So also MS. 4380, which in the sentence before has* Gaunes *for* Gaule. *A (66 b, col. 3) reads:* de la maison le roi artu.

[2] *R adds* si leue la chere *(338 a, col. 1)*.

[3] *In A (67 a, col. 1) from* Et *to the end of the next paragraph is represented merely by the following:* Et cil dist quil li dira volentiers. Lors li conte comment la roine dona a gaheris de caraheu le fruit por quoi il morut. Et comment mador lauoit apelee de traison. si li conta toutes les choses que li contes a deuise et comment li iors fu mis a .lx. iors.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

misent le cheualier en tiere et en laissierent atant la parole que plus nen disent a la roine. Lautre semaine tot droit auint ke Mador *(fol. 176b, col. 2)* de la Porte, ki freres fu au cheualier mort, uint a cort. Et quant il uit la tombe son frere et il sot de uoir coment la roine lauoit fait morir, Il uint deuant la roi Si apela la roine de traison. Et ele commenca a regarder tot entor li, por sauoir se laiens eust nul cheualier ki por li deffendre uenist auant, Mais onques ni ot si hardi ki por li deffendre uenist auant ne volsist tendre son gage. Et li rois dona maintenant a la roine respit dusca .xl. iors En tel maniere que, se la roine ne trueue dedens celui terme aucun cheualier ki por li uoelle entrer en camp encontre Mador, ele en sera destruite et malbailli. et ce est la cose por coi li plusor de la cort sont plus amati et courroucie; car certes laiens ne trouera ele ia cheualier ki por li entre en camp.'

'Or me dites, sire cheualiers', fait Lanselos, 'la v ma dame la roine fu ensi apielee, comme vos dites, Auoit il laiens nul des preudommes de la Table Reonde?' 'Sire', fait il, oil, asses. Tot li .v. neueu le roi Artu i estoient, Mesire[1] Gauains, Gaheries, Engreuains, Guerrehes et Mordres. Et si i estoit Yuains, li fils au roi Urijen et Saigremors li Desrees et[2] me sire Gaus li fils le roi de Norual et me sire Brandelis et Girfles li fils Do et maint autre bon cheualier.' 'Et coment pot ce estre dont', fait Lanselos, 'kil soufrirent ke ma dame la roine ot honte deuant aus kil ni ot aucun ki le deffendist?' 'Par foi', fait li cheualiers, 'il nen i ot nul ki en fesist grant force. si orent droit, car il ne se volrent pas desloiauter por li, A cou kil sauoient bien vraiement *(fol. 177a, col. 1)* quele auoit ocis le cheualier; car il fussent desloiaute, ce me samble, sil se mesissent en faus gages, a lor ensient.' 'Et quidies uos', fait Lanselos, 'que cil Madors reuiegne iamais a cort por ceste cose?' 'Oil, par foi', fet li cheualiers; 'ie sai de uoir kil reuenra al quarantisme ior, por ensiuir lapiel kil a fait. Et ie croi bien ke la roine en sera honnie a ceste fois, a cou kele ne trouera ia nul cheualier ki por li entre en camp.'

---

[1] Mesire — Mordres *wanting (338a, col. 2).*

[2] et — Do *omitted in R and MS. 4380 (39b, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

'Certes', fait Lanselos, 'se Deu plest, si fera, car donques auroit ele molt mal emploiet les biaus seruices kele a fais as estranges cheualiers, Sele ne trouoit ki, por li deffendre, entrast en cele bataille. et sacies kil en a aucun par le pais et par le monde ki, por li deffendre, metroient lor cors a mort, ancois kil ne la gietassent de cest paril. Et ie uos pri ke uos me dites quant li quarantismes iors sera.' Et cil li dist maintenant. 'Or [1] sacies', fait Lanselos, 'kil a tel cheualier en cest pais ki ne lairoit por tote lonor le roi Artu kil ne fust a cort a celui ior et kil ne deffendist ma dame la roine a celui ior a son pooir encontre Mador de la Porte.' 'Et ie uos di', fait li cheualiers, 'que cil ki en ceste auenture se metera ni pora conquester nule honor; Car, sil uencoit bien la bataille, Si saront tot cil de la cort kil aroit este encontre droit et encontre loiaute.' Et atant en laissent la parole ester [2] que plus nen dient. et demeurent iluec dusques a eure de uespres Et lors uient li cheualiers a son ceual et monte sus et prent congiet de Lanselot et il le commande molt a Diu. Et quant li cheualiers se fu auques eslongies de Lanselot, il [3] regarde a trauiers et uoit uenir .i. cheualier arme et un escuier auoec lui sans *(fol. 177a, col. 2)* plus. Lanselos la uise tant que il le connoist, et si set tot uraiement que ce est

---

[1] *For the rest of this and the four following paragraphs, down to* 'Lors dist Lanselos' *in the fifth, A (67a, cols. 1-2) has merely the following:* Et sachies quil a tel cheualier en cest pais qui ne lairoit por le roialme de logres gaaignier quil ne fust a celui ior a camaalot. Lors li demande le quarantisme ior et cil li noume. lors prent lancelos congie al cheualier et sen part de lui pensant a la roine. Mais il not gaires cheualchie quant il encontra bohort et hestor et .ij. escuiers auoec els. Et quant il se furent entrecontre si sentrefirent mult grant ioie. lors conterent a lancelot les noueles de la roine. Et il lor dist quil les sauoit ia et quil soufferoit mult a enuis quele fust deshoneree en son viuant. Car cest fait il la dame el monde qui plus ma fait donor por que iou primes portai armes. si me metrai en auenture de li deffendre non mie si hardiement comme iai fait autres fois. Car ie sai bien a ce que iou ai oi dire que li tors en sera miens et li drois a mador. Lors les en maine lancelos cies lermite qui les rechut a mult grant ioie et mult les honera.

It will be observed from the above that in this text Lancelot is made to meet Bors and Hector at the same time. This is doubtless due to an effort at condensation.

[2] ester — uespres *wanting.* [3] *MS.* et.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Hestor des Mares. Si en est molt lies et molt en a grant ioie. Se li uait a lencontre tot a piet et li crie si haut ke bien le puet oir:

'Hestor! biaus freres, bien uignies vos! quele auenture uos a amene ceste part?' Et quant Hestor le uoit, si descent et oste erralment son elme. Puis li rent son salu Si lies que nus plus et li dist: 'Sire, ie aloie a Camaalot, por deffendre ma dame la roine encontre Mador de la Porte, ki apielee la de traison.' 'vos remanres anuit mais auoec moi', fait Lanselos, 'et tant ke ie soie bien garis; et quant li iors de la bataille deuera estre, nos irons a cort, entre moi et vos, et lors, se li cheualiers ki cest apiel a fait ne trueue ki encontre lui deffende ma dame, dont ne le trouera il iamais a nul ior de son uiuant.'

A ceste cose sacordent ambedoi. Lors uient Lanselos a son ceual si monte et Hestors autresi. Si sen vont droit a lermitage v Lanselos auoit tant demore. Et quant li prodom uoit Hestor, Se li fait molt grant ioie por lamor de Lanselot et por cou kil lauoit asses ueu autre fois. Si fu cele nuit Hestors molt en grans [desir] de sauoir ki auoit naure Lanselot. et il li dist tot ensi com il li estoit auenut, et Hestor le tint a molt grant merueille. Si demorerent ensamble laiens .viij. iors entiers tant que Lanselos fu tos garis de sa plaie ke li ueneres li auoit faite, Si fu ausi sains et ausi haities com il auoit este v[1] plus.

Lors se partirent de cies le prodomme et commencierent a[2] *(fol. 177 b, col. 1)* cheuauchier parmi le pais[3], entre lui et Hestor, son frere, et .ij. escuiers, si celeement que a paines peust on quidier que ce fussent il. Si lor auint ensi un ior kil encontrerent Boort[4] tot seul cheuauchant et aloit querant Lanselot la v il le quidoit plus tost trouer. et sestoit cele sesmaine partis de Lyonel, son frere, Si lauoit laissiet chies le roi de Norgales, ki lauoit retenu, por lui faire compaignie. Quant il sentreconurent, Lors ueissies ioie grant et meruilleuse que li uns cousins fait de lautre.

---

[1] v plus *wanting (338 b, col. 1).*

[2] *MS. repeats* 'a'.

[3] *MS. 4380 (Bibl. Nat.) fol. 40, col. 1 has* parmi le bois et apres parmi le pais.

[4] *After* Boort *MS. has* .i. ior.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Lors traist Boors Lanselot a vne part se li dist: 'Sire, aues vos encore oi coment ma dame la roine est encoupee deuant le roi?' 'Oil', fait il, 'on le ma bien conte.' 'Sire', fait Boors, 'sacies kil men est molt biel — cest, par cou quele ne puet trouer ki le deffende[1], li couenra a fine force kele face pais a uos et ke li uns de nos se combate encontre Mador.' 'Certes', fait Lanselos, 'se ele me deuoit hair tant com ele uiuera en tel maniere ke iamais ne trouaisse pais a li, Si ne poroie ie pas soufrir kele fust deshonoree a mon viuant; car ce est la dame del monde ki plus ma fait honor, puis ke ie portai armes premierement; Si me metrai en auenture por li deffendre — Non pas ausi hardiement com iou ai fait en mainte autre bataille, car ie sai tot uraiement, ensi com ie lai oi dire, ke li tors en sera miens et li drois Mador de le Porte.'

Cele nuit iurent en .i. castiel ke on apieloit Alfain[2]. et de celui ior nauoit mais ke .iiij. iors *(fol. 177b, col. 2)* duskes au quarantisme ior. Lors dist Lanselos a Hestor et a Boort: 'vos en ires', fait il, 'tot droit a Camaalot et demorres iluec duscau mardi, et adont est li iors madame. et entre chi et la uos enquerres a ma dame se ie iamais poroie ma pais trouer a li[3], Si ke uos uenres apres moi, quant la bataille sera outree, sil plaist ensi a Nostre Signor kil men auiegne honors, et lors me dires cou ke uos ares trouet uers li.' Et il dient ke ce feront il molt volentiers. Au matin se partirent li doi cousin de Lanselot. Et il lor deffendi molt bien kil ne desissent a riens nee kil deust uenir a cort. 'Mais por cou', fait il, 'ke uos me connissies bien, quant ie serai uenus, vos di iou ke ie porterai unes armes totes blances a vne bende de bellinc[4] uermeille, et par cou me pores uos connoistre la v li autre ne saront qui iou serai.'

Atant se partent li doi de Lanselot et il remaint el castiel en la compaignie dun seul escuier, si fait apareillier et querre vnes armes de tel maniere, com il les auoit deuisees.

---

[1] qui la uoille defendre. *MS. has* deffendre.
[2] alphayn, *as usual in R (338b, col. 2).*
[3] *After* li *R has* mes ne li dites pas que uus sachoiz ren de moi.
[4] *Here, as usual, R has* belic.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Et li doi cousin ceuauchierent tant kil uinrent a eure de nonne a Camaalot; et ce porent il bien faire, car d'Alfain nauoit que .xxx. liues englesces dusca Camaalot. Quant il furent descendu et desarme, li rois lor ala encontre, por aus conioir, car cou estoient doi des cheualiers del monde kil plus prisoit; et ausi fist me sire Gauains et tot li autre preudome de laiens. Si les rechurent a si grant honor comme on doit faire .ij. teus cheualiers comme il estoient. Mais quant *(fol. 178a, col. 1)* la roine oi dire kil estoient uenut, si ne fu onques grignors ioie kele en ot, et dist a une soie puciele: 'Damoisiele, puis ke cist doi sont uenu, or sui iou tot aseur que ie ni morrai iamais seule; car il sont si prodomme kil meteroient por moi en auenture cors et ames, ancois ke ie recheusse mort ne honte, la v il fussent. beneois[1] soit Dex ki a tel point les a amenes! car autrement me fust il molt mescaoit.' Et ensi com ele me disoit teus paroles a la damoisiele, Boors, ki estoit desirans de ueoir la roine, entra laiens; et si tost comme ele le uoit uenir, si se drece encontre lui et dist ke 'bien soit il uenus'. Et il respont ke 'Dex li doinst honor et ioie.' 'Ciertes, sire', fait ele, 'a ioie ne puis ie falir, puis ke uos estes uenus. Si quidoie ie auoir eslongie tote ioie Mais ie quic ore bien que ie la recouuerrai par Diu et par vos prochainement.' Et il li respont ausi com sil ne seust rien de son afaire.

'Dame, coment estoit cou ke vos quidies auoir perdue tote ioie?'[2] 'Coment'? fait ele. 'ne saues vos pas coment il mest puissedi auenu que vos ne me ueistes?' Et il dist kil nen set rien. 'Non?' fait ele. 'en non Diu et ie le uos dirai en tel maniere que ia nen mentirai de mot.' Lors li conte la uerite comment il li estoit auenu, ensi ke nule rien ne len cela. 'Si men apiele', fait ele, 'Madors de traison, Mais onques not chaiens si preut cheualiers ki men osast deffendre encontre lui.' 'Dame', fait Boors, 'si mait Dex! se cheualier uos falent, ce nest pas grans merueille; car uos saues uraiement ke uos aues fali et por noient au millor cheualier del

---

[1] *This sentence not in R (338b, col. 2).*

[2] *After* ioie *comes* se par deu et par moi ne la recourez *(339a, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

monde. Si ne seroit *(fol. 178a, col. 2)* mie grans desmisons,[1] ce me samble, sil uos mescheoit durement, car uos faites morir a duel et a honte le plus preudome que on sace; por coi ie sui ore plus lies de ceste mesceance ki uos est auenue que ie ne fui piecha mais de cose ke ie ueisse, car or sares uos et connistres comment puet estre amalaise cele ki preudomme piert; car, se me sire fust ore chaiens, il ne laissast por tot le monde quil ne fesist ceste bataille contre Mador, tot seust il de uoir ke li tors en fust siens. Mais uos estes ore a cou uenue, Diu merchi, ke uos ne troueres ki por vos sen entremete, dont vos poes bien estre en auenture de tote honte recheuoir, ce mest auis.'

'A cort', fait la roine, 'a qui que iou faille de secors trouer, a uos ne falrai ie mie, le sai ie bien.' 'Dame', fait il, 'ia Dius ne mait, se vos en moi troues secors de ceste cose! car puis que vos celui maues tolu que ie amoie sor tos homes comme mon signor et mon cousin, ie ne uos doi pas aidier mais nuire de tot mon pooir.' 'Coment?' fait ele. 'ai ie le uos donques tolu?' 'Oil', fait il, 'en tel maniere ke ie ne sai kil est deuenus. Ne onques puis que ie li oi dites nouieles de cou que vos mauies dit, ne soi v il ala, nient plus ke sil fust en terre entres.'

Quant la roine entent ceste parole, si est molt amalaise et comence a plorer trop durement et est si pensiue kele ne set kele doiue deuenir. et quant ele parole, si dist si haut que Boors le pot bien entendre: 'Ha Dex! por coi fui ie onques nee, quant il couient ma *(fol. 178b, col. 1)* uie finer par si grant dolour?' Et lors se part Boors de laiens, ki molt sen volsist uengier par paroles de la roine, sil onques peust. Et quant il est issus de la cambre et ele voit quele ne trouera riens ki le reconfort, si commence .i. duel si grant et si meruilleus comme sele ueist deuant li morte la riens el monde kele plus amast. et dist a bassete uois:

'Biaus, dous amis! or puis ie bien ueoir ke cil del parente le roi Ban ne mamoient pas, se por vos non, car il me sont fali, quant il quident que uos maues fali. Or puis ie bien dire que ie aurai a cest besoigne soufraite de vos.' Si

---

[1] desresun.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

demaine la roine en tel maniere molt grant duel et molt se demente et pleure et nuit et ior. Ne[1] onques sa dolors ne cesse ne ne fine, ains croist de ior en ior. Si en est li rois molt amalaise, car il ne puet laiens trouer cheualier ki uoelle entrer en camp por la roine encontre Mador. Ains dist cascuns, quant il les en araisne, ke la roine est coupable de cou con li met sus et Madors en uieut le droit soustenir. Li rois meesmes en parole a mon signor Gauain[2] Se li dist: 'Biaus nies, ie uos proi por Diu et por lamor de moi ke vos entres en ceste bataille encontre Mador por la roine deffendre de cou dont ele est apielee.' et il respont: 'sire, ie sui pres que ie en face uostre uolente, Mais ke vos me creanteres que vos me conseilleres loiaument comme rois. et ie uos di comme loiaus cheualiers que madame la roine ocist le cheualier dont ele est apielee, car ie le *(fol. 178b, col. 2)* ui, et maint autre cheualier. Or esgardes se ie le puis deffendre loiaument, car, se ie le puis faire, ie sui pres ke ie me mete por li en camp, et, se ie ne puis, ie uos di uraiement ke, sele estoit ma mere, si le lairoie ie encore, car il nest encore pas nes por qui ie uolsise faire desloiaute.'

Autre parole ne pot li rois trouer en mon signor Gauain ne en nul del autres preudommes de laiens, car il estoit, sans faille, tel kil ne se uolsissent desloiauter ne por le roi ne por nul autre. Si en fu li rois esmaies trop durement et en fu trop amalaise. Le soir deuant cou ke la bataille dut estre A lendemain peussies uos ueoir el palais de Camaalot tos les plus haus hommes et les plus poissans del roiaume de Logres; car tot i estoient assamble, por ueoir quel fin la roine[3] feroit de sa bataille. Celui soir apres eure de uespres dist li rois a la roine, molt courouchies et molt esmaies: 'Dame, se Dex mait, ie ne sai que dire de uos. tot li bon cheualier de ma cort vos sont fali, par coi uos poes estre aseur ke au ior de demain recheueres vos mort honteuse et uilaine. Si uolsise mieus auoir perdue tote ma tiere v kele

[1] Ne — ior *wanting (339a, col. 2).*

[2] *After* Gauain *in R* cui il auoit mande de la ou il sesbaniot en .i. uerger.

[3] *After this MS. has* fe roine *by mistake.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

soit que ce uos auenist a mon uiuant; car ie namai onques tant riens dou siecle comme ie uos ai amee et aime encore.' et quant la roine entent ceste cose, Si commence a plorer trop durement, et ausi fait li rois dautre part. Et quant il ont grant piece cest duel mene, Si dist li rois a la roine: 'Dame', fait il, 'requesistes uos onques Boort ne Hestor kil entrassent por vos en ceste bataille?' 'Certes, sire', fait ele, *(fol. 179a, col. 1)* 'ie non; car ie ne quic mie kil fesisent tant por moi, a cou kil ne tienent riens de uos, ains[1] sont dune estrange terre.' 'dont uos lo ie', fait li rois, 'ke uos en requeres et lun et lautre. Et quant cil doi uos seront fali, apres iaus ne sai iou ki i puisse metre conseil.' Et ele li dist ke dont les mandera ele et les en proiera por sauoir kele i pora trouer.

Si com la roine prie Boort et Lionel kil le deffengent contre Mador, ki apielee la.

A ces paroles sen ist li rois de laiens tant dolens ke nus plus. Et la roine mande maintenant a Boort et a Hestor kil uiegnent parler a li, Et cil i vienent tantost. Et quant ele les uoit uenir, si se laisse cheoir a lor pies Si lor dist tot en plorant: 'Ha! franc cheualier, gentil home de cuer et de linage! sonkes amastes celui ke on apiele Lanselot, secoures moi et aidies a cest besoing, non pas por lamor de moi mais por lamor de lui. Et se uos nel uoles faire, sacies ciertainement ke ie serai honie et deshonoree ains demain au uespre, car tot cil de ceste cort me sont fali a ceste fois.' Quant Boors uoit la roine si angousseuse et si esmaie, Si len prent trop grans pities et le relieue de la terre tot maintenant *(fol. 179a, col. 2)* et puis li dist tot maintenant:

'Dame, or ne soies pas si esmaie. sacies[2] tot uraiement ke, se vos naues demain dedens eure de tierche millor secors ke li miens ne vos seroit, ie sui cil ki por vos enterra en camp encontre Mador.' 'Meillor secors ke le uostre', fait la roine, 'biaus amis, dont me poroit il uenir?' 'Dame', fait Boors, 'ce ne uos dirai ie pas a ceste fois; Mais ce ke ie uos ai dit uos tenrai iou, ke, se autres de moi ne uos uient

[1] ains — terre *wanting (339 b, col. 1).*

[2] *For* sacies — ie sui *in R* sachoiz que uus auroiz ainz demain tute mvt meilleur securs que le nostre, et, se uus nel auez, io sui etc.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

secorre a vostre besong, aseure soies ke ie uos en aiderai de tot mon pooir.' Et quant la roine entent ceste parole, ele en deuint plus lie kele ne fu mais piecha, car ele pense erraument ke ce soit Lanselos dont il parole ki le doiue secorre. Et Boors se part maintenant de la roine, entre lui et Hestor; puis sen uont en vne cambre de laiens v il gisoient acoustumeement, quant il uenoient a cort, et il i demoroient.

A lendemain entor eure de prime fu tos li palais enplis des barons et des cheualiers ki tot atendoient la uenue de Mador; et teus i auoit ki trop i estoient en grant paour et en grant angousse por la roine, car il ne quidoient pas que nus uenist auant, por li deffendre. vn poi apres[1] eure de tierce uint Mador *(fol. 179b, col. 1)* a la cort aual a grant compaignie de cheualiers, ki tot estoient si parent. Il[2] descendi si monta el palais tous armes fors de son cief et fors son escut et son glauie. Il estoit grans cheualiers a merueille et plains de si tres grant force ke on ne sauoit en la maison le roi Artu gaires plus fort cheualier de lui. Et quant il uint deuant le roi, Il se poroffri de sa bataille, ensi com il auoit fait autre fois. Et li rois li dist: 'Mador, la queriele la roine doit estre menee par tel maniere ke, sele en cest ior dui ne trueue ki la deffende, on fera de son cors ce ke la cors esgardera. Or Remanes chaiens iusques[3] a eure de uespres, et, se dedens celui terme ne uient auant ki por li enprenge ceste bataille, vos estes quites de uostre bataille et ele en est encoupee.' et Mador respont ke dont atendera il. Si sen uont aseoir en mi le palais, entre lui et son parente. La sale fu emplie de gent si durement que ce ne fu se merueille non, Mais il se tenoient tot si coi kil ni auoit noise ne tant ne quant. si se tinrent en tel maniere iusques apres prime grant piece.

Un petit deuant miedi[4] auint ke Lanselos entra en la cort, si armes kil ne li faloit riens ke a cheualier couenist. Mais[5] il uint en tel maniere kil namena en sa compaignie

[1] apres prime *(339b, col. 2)*.
[2] Il — de lui *wanting*.
[3] tant que tel hore deu iur soit passez cum a teu chose apent.
[4] terce.
[5] *For* Mais — bellinc *R has* si ert armez de unes armes blanches a une bende de belif de sinople.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ne cheualier ne sergant, ains uint tous seus armes dunes blances armes et ot en son escut une bende uermeille de bellinc. Quant il uient en mi la cort, si descent et atache son ceual a .i. orme, ki iluec estoit, et i pendi son escut et apoie son glaue et puis mon*(fol. 179b, col. 2)*te el palais en haut; ne onques nosta son elme de sa teste, ains uint en tel maniere deuant le roi et deuant les barons kil not homme laiens ki le conneust, fors solement Hestors et Boors.

Quant il uint pres del roi, si parole si haut ke tot cil de laiens le puent bien oir et si dist: 'Rois Artus', fait il, 'ie sui uenus a ta cort por une merueille que ie ai oi conter en cest pais; car aucunes gens mont fait entendant que a cest ior dui doit uenir chaiens uns cheualiers ki apiele madame la roine de traison. Et sil de cest afaire sest entremis, onques mais de si fol cheualier noi parler; car ce seuent bien tot priue et estrange que en tot le mont, tant comil dure, na plus uaillant dame comme ele est. Et por la ualor et por la bonte que ie connois en li sui ie chaiens uenus apareillies de mes armes, por li deffendre, sil auoit chaiens cheualier si hardi ki losast apieler.' Et lors saut auant Mador et li dist:

'Sire cheualiers, puis ke uos estes uenus por li deffendre, et ie sui pres del prouer kele desloiaument et en traison ocist Gaheri mon frere.' 'Et ie sui pres del deffendre', fait Lanselos, 'kele onques desloiaute ne traison ni pensa'. Et Madors ne se prent garde de cest parole, si tent son gage au roi, et Lanselos autresi, et li rois les rechoit ambes .ij. Lors dist me sire Gauains a Mador:[1] 'Mador, or poroie ie bien croire ke uos fussies en maluaise queriele, Car, coment ke uostre frere morust, Ie iurroie sor sains al mien ensient ke onques madame la roine ni pensa *(fol. 180a, col. 1)* desloiaute ne traison. Si uos en poroit bien tost maus auenir, Se li cheualiers auoit en lui grament de proece.' 'Certes', fait li rois, 'ie ne sai ki li cheualiers est, Mais ie croi kil en auera lonor. et Dex li otroit ensi come ie le uolroie!'

A ceste parole comence la sale a uuidier de gent. Si[2] descendent li grant et li petit et uont es pres de fors la uile,

[1] *In A (68b, col. 1) Gawain says this in substance to the king.*

[2] Si — batailles *wanting (340a, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

v il auoit vne place v on faisoit acoustumeement les batailles. Et me sire Gauains prent la glaue au cheualier et dist kil li portera dusques au camp. Et Boors prent lescut et Lanselos monte erraument Si sen uait iuscal camp. Li rois fist amener la roine, puis li dist, quant il lot mise dedens le camp:

'Dame, ues chi un cheualier ki por vos se met en auenture de mort. sacies, sil est conquis, ke uos en seres destruite.' 'Sire', fait ele, 'Dex soit au droit, ausi[1] uoirement ke ie ni pensai onques desloiaute ne traison!' Lors prent son cheualier si le met dedens le camp se li dist: 'Biaus sire, uenes auant. que Nostre Sire vos soit en aie!' Lors se traient li un ensus des autres, puis laissent corre les cheuaus si sentreuienent si grans aleures comil pueent des cheuaus traire et sentrefierent en lor uenir si durement ke li escut ne li haubierc ne lor ont mestier kil *(fol. 180a, col. 2)* ne se facent plaies grans et meruilleuses. Li cheualiers ki la roine apieloit uole del ceual a terre si kil est tos debrisies au cheoir, a cou kil ert grans et pesans, Mais il se relieue tantost, Si comme cil ki nestoit pas aseur, Car il a troue au iouster son anemi fort et dur. Et quant Lanselos le uoit a piet, il[2] li est auis, sil le requeroit a cheual, kil en seroit blasmes. Si descent et laisse[3] son destrier aler quel part kil ueut, puis trait lespee et giete lescut de sor sa teste et uait requerre Mador la v il le quide trouer, Se li donne si grant colp par mi lelme ke cil en deuient tos esbahis. et nanporquant il se deffent au mius kil puet et donne des grans cols a Lanselot souent et menut, Mais tot ce ne li a mestier, car, ancois ke leure de miedi fust passee, la Lanselos si atorne kil li ot fait salir le sanc del cors en[4] plus de .x. lius.

Si com Lanselos se combat a Mador, li auoit apielee la roine de mordre.

Tant a Lanselos trauillie et tant mene Mador et dune part et dautre ke tot cil de la place voient apertement kil

---

[1] ausi — traison *wanting.*
[2] il — blasmes *wanting.*
[3] laisse — ueut *wanting.*
[4] en pluseurs leus.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

en est si au desous kil en est a la mort uenus, se ses auersaires uieut. Si loent molt tot cil de la place le cheualier ki *(fol. 180b, col. 1)* a Mador se combat, car il ne uirent piecha mais nul si bon cheualier, ce lor samble. Et quant Lanselos, ki bien connissoit Mador et ki ne volsist pas sa mort, por ce ke aucunes fois auoient este compaignon darmes, uoit kil la menet a cou kil le puet ocire, se lui plest, il en a pitie se li dist: 'Mador, tu es entres en vne queriele dont tu es honnis, se ie uoel, et mors et ales, se ceste bataille dure plus. Et[1] por cou te loeroie plus ke tu laissasses ten apiel, ancois ke noaus ten auenist. Et ie ferai tant pour toi, por cou que aucunes fois mas tu serui, ke ma dame la roine te pardonra cest meffet ke tu li as mis sus a grant tort et li rois ten clamera tot quite.'

Quant[2] Madors entent la debonnairete et la francise ke cil li offre, Si connoist maintenant ke cou est Lanselos. Lors sageneille erraument deuant lui se li rent sespee et li dist: 'Sire, tenes mespee, car ie me mec del tot en uostre manaie et en uostre merci. et[3] sacies que ie nel tieng pas a honte, car certes a si preudome com vos estes ne me poroie ie mie prendre. Si laues ci bien moustre, et chi et ailleurs.' Lors uient Madors au roi Si li dist: 'Sire, uos maues decheu, ki encontre moi aues mis mon signor Lanselot del Lac.' Et quant li rois entent que ce est Lanselos, Si natent mie tant kil soient fors del camp, ains saut dedens et ceurt a Lanselot si lacole tot ensi arme com il est. et me sire Gauains uient auant se li deslace lelme. Adont peussies ueoir encontre lui une si grant ioie ke de grignor ne uos poroit nus hom terriens *(fol. 180b, col. 2)* conter. La roine Genieure fu clamee cuite de lapiel ke Madors auoit fait sor li. et se ele auoit este courouchie uers Lanselot, ele se tient a fole et a dieruee et

---

[1] *After* Et *MS. has* se *struck out.*

[2] *For* Quant — sespee *R has* Quant Mador entent la debonerete lancelot lors li rent sespee *(340a, col. 2).*

[3] *For* et — dist *R has* et quant li rois uoit que cil tent sespee au cheualer .cum cil qui est outre de la bataille si i acurt meintenant de la grant ioie que il en a. et Mador, quant il lo uoit, si commence a dire: Sire uus me auez deceu etc.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

a decheue, et li dist .i. ior apres: 'ie uos mescrei a tort, car[1] or sai bien uraiement ke, se vos eussies amee la damoisele d'Escalot ensi comme on me faisoit entendant, ele ne fust mie morte por vos.' 'Coment?' fait il. 'est dont morte la damoisele?' 'Oil, certes', fait ele. 'ele gist ens el moustier monsignor Saint Estieuene.' 'Par Diu!' fait il, 'ce est damages, car trop estoit biele. Si men poise, si mait Dex.' Et se Lanselos auoit deuant cou amee la roine, il lama ore plus kil nauoit fait onques mais. Et ele en fu tot autresi esprise dautre part. Si sen demenerent si folement ke li plusor de laiens le sorent tot uraiement et me sire Gauains, meesmes sen aperchut bien, et ausi fisent tot li .iiij. frere.

Un ior auint ke tot li .v. frere estoient ensamble en mi le palais et parloient de ceste cose molt a estroit.[2] Mais Engreuains[3] en estoit asses plus engres et plus angousseus ke tot li autre frere nestoient. Endementiers kil parloient de ceste cose, auint ke li rois issi dune cambre. Et quant me sire Gauains volt dire a ses freres, 'taisies vos; ues chi mon signor le roi ki uient', Et li rois oi bien ke Engreuains dist kil ne sen tairoit en nule maniere, 'biaus nies', fait li rois a Engreuain, 'de quel cose parles uos si aigrement?' 'Ha! sire', fait me sire Gauains, 'por Diu laissies cou ester. Engreuains est asses plus anieus kil ne deust. *(fol. 181a, col. 1)* et ne uos caille de cou sauoir, car nus preus ne uos en poroit uenir ne a uos ne a nul preudome.' 'En non Diu', fait li rois, 'ie le uoel sauoir[4]'. 'Ha! sire', fait Gaheries[5], 'ce ne puet estre en nule maniere et en cou kil dist il ni a se fable non et mencoigne, la plus desloial del monde. et por ce uos loeroie ie com a mon signor liege ke uos en laissisies atant le demander.' 'Par mon cief!' fait li rois, 'non ferai; ains uos requier sor le foi et sor le sairement que uos maues iuret ke uos me dites de coi[6] cis estris estoit ore entre uos.' 'Sire',

[1] *From here to* si mait Dex *omitted in A (68b, col. 3).*

[2] *After* estroit *R has* et disoient que il lo dirroient lo roi leur oncle aucuns de aux.

[3] Agreueins *as usual in R.*

[4] *MS.* sauoit.

[5] misire G. *(340b, col. 1). So too A (69a, col. 1).*

[6] de cui uus estes en estrif.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

fait me sire Gauains, 'merueilles est de uos, ki si estes ardans et curieus de sauoir noueles et ki riens ne vos pueent ualoir. certes, se uos en deuies ore bien corchier a moi et moi gieter de uostre terre poure et essilliet, nel uos diroie ie pas; car, se uos le creissies, encore soit cou la grignors fable del monde, Il en poroit auenir teus maus que onques a uostre tans nauint teus maus.' Lors est li rois asses plus esbahis ke deuant, Si dist kil le saura v il les fera tos destruire.

'En non Diu', fet me sire Gauains, 'Ia, se Diu plest, ne le sares par moi, car en la fin en aroie ie uostre haine Et se ni aroit ne moi ne autrui ki ne sen repentist, sil li loisoit.' Si se part atant de la sale et ausi fait Gaheries. et li rois les apiele maintenant, mais il ne welent en nule maniere retorner, Si sen uont tant dolant que nus plus et dient entreus deus, tot en plorant, ke mar fu onques ceste parole enprise; car, se li rois le set et il se melle a Lanselot, la cors en sera destruite et honnie, a cou *(fol. 181a, col. 2)* ke Lanselos ara en saide tot le pooir del roiaume de Gaule et de maint autre pais auoec.

Ensi sen uont li doi frere tant dolant kil ne seuent kil doiuent faire. Et li rois, ki fu remes el palais, dist a ses .iij. neueus kil le siuent; et il si font. Et li rois les maine en une cambre dales un gardin;[1] et quant il sont laiens, il ferme luis sor iaus, puis lor dist et coniure[2] par la foi kil li doiuent kil li dient cou dont il les requiert, et en semont tot premierement Engreuain. Et cil respont kil ne li dira pas: as autres le demant, ki autresi bien le seuent com il set. Et cil dient que ia, se Diu plest, nen parleront. 'Puis ke vos ne men uoles dire la uerite', fait li rois, 'vos estes a ce uenu que vos mocires v ie uos.' Lors cort maintenant a une espee, ki[3] estoit sor .i. lit, Si le trait fors del fuerre Si uient a Engreuain Se li dist kil morra, sans faille, sil[4] ne li dist ce dont il a si grant desirier del sauoir. Si le lieue contremont por lui ferir par mi la teste. Et quant il uoit ke li rois est si escaufes, se li crie:

---

[1] dales un gardin *wanting.*
[2] *MS.* coniurent.
[3] ki — lit *wanting (340b, col. 2).*
[4] sil — teste *wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

'Ha! sire, ne mocijes mie, ancois le uos diroie ie. Sire, ie disoie a mon signor Gauain, mon frere, et a Gaheriet et a mes autres freres, ki sont chi, ke il estoient traitre et desloial, quant il ont si longement souferte la honte et la grant deshonor ke mesire Lanselos del Lac vos fait.' 'Coment?' fait li rois. 'me fait dont Lanselos honte? de coi est cou? dites le moi. de lui ne me gardasse ie iamais kil ma honte me porcachast, car ie lai tous iors *(fol. 181b, col. 1)* tant honore et chier tenu kil ne deust en nule maniere porcachier cose ki a ma deshonor tornast.' 'Sire', fait Engreuains, 'il uos est si loiaus kil uos fait deshonor de uostre fame kil a conneue carneument. che sauons nos tot uraiement.'

Quant li rois entent ceste parole, il mue coulor et deuient pales et dist ke 'chi a merueilles a entendre'. Lors commence a penser trop durement, et se contint en tel maniere quil ne dist mot dune grant piece. 'Sire', fait Mordres, 'nos le uos celames tant comme nos peumes Mais au derrains couient il ke la uerites en soit seue et ke nos le uos dions. et de tant que nos le uos auons cele, auonmes nos este pariuret et desloial enuers vos. or nos en aquitons et le uos disons tot plainement kil est ensi. Or gardes coment ceste honte sera uengie.' De ceste cose fu li rois dolans et pensis et tant amalaise kil ne set kil doiue faire ne dire. Et totes uoies, quant il parole, si respont et dist en tel maniere: 'Se uos onques mamastes, faites ke uos les prendes proues, et lors, se iou nen preng uengance tele comme on doit prendre de traitre et de desloial, ie ne quier iamais porter coronne.' 'Sire', fait Guerrehes[1], 'il couient ke uos nos en consillies, car ce est une cose ki molt fait a redouter, ke de mener Lanselot a mort, car[2] il de sa main[3] est fors et meruilleus et si parent poissant de totes coses, dont il auenra, ce saues uos bien, ke, se Lanselos est liures a mort, Li *(fol. 181b, col. 2)* parentes en commencera la guerre contre uos et si meruilleuse ke li plus poissant de nostre regne i

---

[1] Gerreher.

[2] car il est forz et hardiz et sis parages etc.

[3] *MS. has* mort. *The reading* main *is taken from MS. 4380 (fol. 45 b, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

aront asses a faire el maintenir; et uos meesmes, se Deux nel fait, en pores estre legierement ocis, a cou kil baeront plus a Lanselot uengier ke as cors garantir.'

'De moi', fait li rois, 'ne uos esmaies ia, mais de cou ke ie di uos souiegne et vos metes en agait et en engien ke uos les prendes ensamble. Si uos requier sor la foi ke uos mi deues et sor le sairement ke uos me iurastes, quant uos deuenistes compaignon de la Table Reonde, ke uos i metes paine.' et cil dient kil le feront, puis kil en est si angousseus, Se li fiancent tot troi. Lors issent maintenant de la cambre et sen entrent el palais. Celui ior fu li rois molt pensis et molt fist plus laide chiere kil ne seut, Si moustra bien au samblant kil faisoit kil fust molt courouchies.

A eure de nonne uint me sire Gauains el palais et ses freres Gaheries auoec lui. Et quant il uirent le roi, il connurent bien a sa chiere ke cil li auoient dites nouieles de Lanselot; et por cou ne retornerent il onques uers lui, Ains salerent apoier as fenestres del palais. La sale estoit coie et serie, car po auoit laiens cheualiers ki mot desisent, por le roi kil ueoient courouchiet. Et[1] lors uint laiens .i. cheualier armes, ki dist au roi: 'Sire, nouieles uos sai dire del tornoiement de Charahes[2]. Cil del roialme de Sorelois et de Tiere Gaste i *(fol. 182a, col. 1)* ont le tot perdu.' 'I ot il nul des cheualiers de chaiens?' fait li rois. 'Sire', fait li cheualiers, 'oil. Me sire Lanselos del Lac i fu, ki les a si tos uencus kil en a tot le pris porte dune part et dautre.' Li rois Artus sembronce contreual, quant il oi ces nouieles, et commence a penser molt durement. Et quant il a grant piece sis en pais, Si se lieue si angousseus ke nus plus et dist si haut ke plusor le porent bien entendre: 'Dex! quel dolour et quel damage, quant onques en si preudomme se hierbega traisons!' et maintenant entre en sa cambre Si se couce pensis et dolens, Car il set bien que se Lanselos est pris en cest afaire et il en rechoit mort, si grans maus en uenra que onques si grans nauint por lamor dun tot seul

---

[1] *For* Et — sa honte ne soit uengie *A (69 a, col. 3) has merely*: Car mult pensoit durement a ce que sa honte fust vengie.

[2] caraes *(341 a, col. 1)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

cheualier. Et nanporquant, si com il dist, il uieut mieus kil i muire ke sa honte ne soit uengie. Lors mande a ses .iij. neueus kil uiegnent deuant lui. et quant il i sont uenu, si lor dist: 'Segnor, Lanselos uenra ia del tornoiement. consillies moi coment on le pora sosprendre en cest afaire ke uos maues descouiert.' 'Par foi', fait Guerrehes[1], 'ie ne sai'. 'ne[2] iou', fait Mordres.

A ces paroles respont Engreuains et dist: 'en non Diu, signor, puis ke uos ne le saues, ie le uos dirai.' 'Sire', fait il au roi, son oncle, 'faites anuit sauoir par uos serians ke uos ires demain en bois, et le dites a tos uos cheualiers de chaiens kil i aillent auoec uos, fors seulement a Lanselot[3]. Cil remanra molt volentiers, ce sai ie bien, dont il auenra ke, si tos[t] con uos seres ales el bois, il se uenra couchier auoec ma dame la roine. et nos serommes remes, *(fol. 182a, col. 2)* por faire connoistre ceste cose et por sauoir ent la uerite, et nos serons repost en aucune cambre de chaiens Si ke nos les trouerons tot maintenant et les prendrons ensamble en tel maniere. Si les uos estuierons tant ke uos reuignies.' Li[4] rois sacorde bien a ceste cose et dist ke cou li plaist molt. 'Mais gardes', fait li rois, 'ke riens nee nel sace, deuant kil soit fait, ensi com uos laues dit.'

A cest conseil soruint me sire Gauains. Et quant il uit kil parolent si estroitement, si dist au roi: 'Sire, Dex doinst ke de cest conseil vos uiegne biens! Car certes ie espoir ke ce soit pis, et plus a uos ca autrui. Engreuain, biaus freres, ie uos proi ke uos ne commenchies cose ke uos ne puissies parfurnir a vostre preu et a uostre honor: Ne ne dites rien de Lanselot, se bien non, car[5], se Dius me gart, il est plus preudom ke uos nestes et miudres cheualiers.' 'Gauain', fait li rois, 'ales de chi; vos estes cil en qui ie ne me fierai iamais, car maluaisement vos estes maintenus enuers moi, ki sauies ma honte et le soufries ne riens ne men faisies sauoir.'

---

[1] Gerreher.
[2] ne — Mordres *wanting*.
[3] *R adds* qui se doie aeiser pur le errer que il auoit fet, co dirrez.
[4] Li — laues dit *wanting*.
[5] *Merely* car co est li meudres des cheualers *(341a, col. 2)*.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

'Certes[1], sire', fait me sire Gauains, 'onques ma traison ne ueistes ne chi ne ailleurs. Ne[2] onques uostre honor ne ui ne chi ne ailleurs ke ie nel amendaisse a mon pooir. Mais puissedi ke uos commenchies a croire mesdisans noueliers et traitors, maluais fait demorer entor vos a nul preudomme. Si iurroie en sains et men combatroie por droit et por raison encontre le millor cheualier de uostre cort ke onques, au *(fol. 182b, col. 1)* mien ensient, me sire Lanselos vostre honte ne porcacha.'

En tel maniere dist me sire Gauains et puis uient hors de la cambre et dist a Gaheriet, son frere: 'totes uoies a Engreuains dit au roi cou ke il nos demandoit, et sacies tot uraiement ke maus en uenra.' 'or len couiegne bien', fait Gaheries, 'car ie ne men entremeterai ia, se Diu plest, Ne ia,[3] se Diu plest, [si preudomme] comme Lanselos est ne sera par moi encuses de tel uilonnie'. 'Alons[4] a nos osteus', fait me sire Gauains, 'Si laissons Engreuain faire cou kil a enpris. Et, se biens len uient, si le prenge, et, sil len meschiet, nus ne pora dire ke ce soit par nos.' Lors se partent de laiens si sen uont a lor ostel.[5] et en cou kil sen aloient aual la uile, Si encontrent Lanselot et[6] Boort et Lyonel et Hestor et auoec aus grant plente de cheualiers. Quant il sentrecontrent, de si long com il se uoient si sentrefont ioie molt meruilleuse et grant. 'Me sire Lanselos', fait Gaheries, 'ie uos demanc .i. don'. et il li dist: 'ie le uos doins, se ce[7] est cose ke ie puisse auoir et que ie doiue donner'. 'Grans mercis', fait Gaheries. 'Or vos requier ie', fait il, 'dont ke vos hierbegies anuit auoec moi en mon ostel auoec mon signor, mon frere, ki chi est, entre vos et uostre compaignie. Et sacies tot vraiement ke ie le fac plus por uostre preu ke por le mien'. et il li otroient molt debonnairement. Si retornent et descendent a lostel Gaheriet tot ensi com il estoient. Et

---

[1] *Rest of paragraph wanting in A (69b, col. 1), and in 4380 (n. a.).*
[2] Ne — porcacha *wanting.*
[3] Ia si preusdum cum lancelot *&c.*
[4] Alons — par nos *wanting.*
[5] al ostel Gaheriet.
[6] *For* et — cheualiers *R has* et ses compaingnuns.
[7] *MS.* ie.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

lors saillent escuier et seriant, por Lanselot desarmer et ciaus ki del tornoiement estoient uenut. *(fol. 182b, col. 2).*

Au soir apres uespres, quant il fu eure de mangier, si alerent a cort tot ensamble.[1] Mais molt sesmeruilla Lanselos, quant il fu laiens uenus, de cou ke li rois, ki tant le siut biel apieler, ne li dist mot a cele fois, ains torna sa chiere dautre part, Si tost com il le uit uenir. Il ne se perchut mie ke li rois fust si couroucies uers lui com il estoit, car il ne quidoit pas kil eust oies les nouieles ke[2] Engreuains li auoit dites. Si sasist auoec les autres, non pas si enuoisies com il soloit, por cou kil ueoit le roi triste et pensif, cou li fu auis. Apres souper, quant les tables furent leuees, semonst li rois ses cheualiers daler en la forest de Camaalot a lendemain par matin. Et Lanselos dist au roi: 'Sire', fait il, 'uos maures a compaignon en ceste uoie.' 'Biaus sire', fait li rois, 'vos poes bien remanoir, car ie ai tant des autres cheualiers ke ie me souferrai bien de uostre compaignie'. Et lors sapercut bien Lanselos ke li rois est courouchies a lui, mais[3] il ne sot onques de coi. Si len poise trop durement et le saroit trop uolentiers, sil pooit estre en nule maniere.

Au soir quant il fu eure de couchier et la nuis fu uenue, Lanselos se parti de laiens a grant compaignie de cheualiers. Et quant il furent a lor ostel, Lanselos dist a Boort: 'aues vos ueut quele ciere li rois ma faite et moustree anuit? Ie ne kerrai iamais riens, sil nest couroucies a moi daucune cose.' 'Sire', fait Boors, 'or sacies kil a oies noueles de vos et de madame la roine. Or gardes ke vos en feres; car vos estes uenus a la guerre ki iamais ne falra.' 'Ha! Sire Dex', fait Lanselos, 'ki fu cil ki de ceste *(fol. 183a, col. 1)* cose osa dire nouieles a mon signor le roi?' 'Se ce fu cheualiers ki le dist', fait Boors, 'donques fu cou Engreuains, et, se ce fu feme, dont fu cou Morghe li Fee, la suer le roi; car nus autres fors cil doi nel osast dire.'

---

[1] *R adds* car mut amoient lanc.

[2] cum len li auoit dites.

[3] *For* mais *to end of next paragraph A (69b, col. 2) has merely:* sen laissa atant la parole ester et sen ala a son ostel si conta a bohort la chiere que li rois li auoit faite. Sire fait bohors iou me dout mult quil ne sache alcune chose de vos et de la roine.

Digitized by Google · Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Asses parlerent cele nuit li doi cousin de ceste cose. Lendemain, quant li iors aparut, Mesire Gauains dist a Lanselot: 'Sire, entre moi et Gaheriet, mon frere, irons en la forest auoec ces autres cheualiers de laiens. venres uos auoec nos?' 'Sire, nenil', fait il; 'ie remanrai, car ie nen sui ore mie bien aaisies'. et me sire Gauains se part tantost de laiens, entre lui et Gaheriet, Si sen alerent apres le roi en la forest. La roine, si tost comme li rois se fu partis de laiens, prent son mesage et lenuoie a Lanselot, ki encore se gisoit en son lit, Se li mande kil ne laist en nule maniere kil ne uiegne a li. Et quant il uit le mesage, si en fu a merueilles lies Si dist kil sen aut, car il le siura tot maintenant. Lors se uiest et apareille et se porpense coment il pora aler plus couertement, Si ke nus ne le sace, et sen conseille a Boort. et cil li prie por Diu kil ni aut mie, car 'bien sacies', fait il, 'sire, se uos i ales, ke courous et deus uos en uenra; car mes cuers, ki onques mais not paour de uos, fors a ceste fois, le me ua disant.' Et il respont kil ne lairoit en nule maniere kil ni alast. 'Sire', fait Boors, 'puis kil vos plaist que vos i aillies, ie vos ensegnerai par v vos ires. Vees chi un gardin ki dure duskes a la cambre ma dame la roine; en *(fol. 183a, col. 2)*tres i si troueres la plus coie uoie et la plus estrangie de gent ke ie sace; et si ne laissies en nule maniere ke uos ne portes auoec vos uostre espee.' Et Lanselos le fait tot ensi come Boors li ensegne. Puis si se met en une sente del gardin ki duroit dusques as maisons le roi.

Quant il aprocha de la tor, Engreuains, ki auoit ses espies de totes pars, sot kil uenoit, car uns garchons li dist: 'Sire, par decha uient me sire Lanselos'. et il dist au garchon kil se taise et puis uait a une fenestre ki ouroit deuers le iardin et uoit la dedens Lanselot, ki uenoit molt grande aleure uers la tor. Mais Engreuains, ki auoit grant compaignie de cheualiers auoec lui,[1] les maine a la fenestre et lor moustre Lanselot et lor dist: 'uees le chi. Or gardes, quant il sera ia entres en la cambre, kil ne uos escape'. Et[2]

---

[1] *After* lui *R inserts* enbusche grant partie et ben arme. *(341b, col. 2.)*

[2] Et — desarmet *wanting*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

cil dient ke de lescaper est il noiens, car il les sousprendront tot nut et desarmet. Et Lanselos, ki de celui agait ne se prendoit garde, uint a luis de la cambre, ki ouroit el gardin, et entre dedens et vait de cambre en cambre tant kil uint la v la roine latendoit. Quant il uint la dedens, il ferma luis apres lui, ensi com[1] auenture fu kil ni deuoit pas estre ocis. Si se descauce tot maintenant et despoille et se couce auoec madame la roine. Mais il ni ot pas gramment demore, quant cil ki .... por le prendre uinrent a luis de la cambre Mais il le trouerent fermee. Se ni ot celui ki tos nen fust esbahis, *(fol. 183b, col. 1)* car adont sorent il bien kil auoient fali a cou kil uoloient faire. Il demandent a Engreuain comment il enterront laiens et il lor ensegne luis a brisier, car il uoient bien ke autrement ni metroient il ia le piet. Si hurtent et boutent tant ke la roine lentent, ki le dist tantost a Lanselot: 'Ha! biaus amis', fait ele, 'trai somes'. 'Coment?' fait Lanselos, 'ke est cou?' Lors escoute Si ot a luis grant cri et grant noise de gens ki uoelent luis brisier mais il ne pueent. 'Ha! biaus amis', fait la roine, 'or sommes nos honni et mort, car or sara me sire li rois liestre de moi et de uos. tot cest plait nos a basti Engreuains, li freres mon signor Gauain.' 'Voire', fait il, 'or ne vos caille. Si uoirement mait Dex, il a sa mort porcachie. Car ce sera il tos premiers ki en morra, se ie puis.'

Atant saillent sus del lit ambedoi et sapareillent si com il pueent. 'Ha![2] dame', fait Lanselos, 'aues uos chaiens ne hauberc ne autre armeure de coi ie puisse mon cors armer?' 'Certes, sire', fait ele, 'nenil. ains i est la mescheance si grans kil[3] nos i estuet morir, et moi et uos. Si men poise, se Dex mait, plus por uos kil ne fait por moi, car trop sera graindres damages de uostre mort ke de la moie. Et nanporquant, se Dex par son plaisir nos uolsist otroier ke nos de chi nos peussons escaper sain et haitie, Ie sai bien kil

---

[1] *For* com—ocis *merely* si cum auenture uout.

[2] *This dialogue between Lancelot and the queen omitted in A (70a, col. 2).*

[3] que or uus conuendra morir et si dex pleust que uus en poissez eschaper, io sai ben que encore ne est pas nez qui pur cest fet me osast pas (*sic*) liurer a mort. et lancelos li dit que en ne sesmait lors escrie *&c.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

nest encore mie nes ki por cestui meffait osast mon cors liurer a mort, por tant kil uos seust en uie . Mais ie douc molt ke nostre pe*(fol. 183 b, col. 2)*cies ne nos encombre.' Quant Lanselos ot ceste parole, il sadrece enuers luis Si comme cil ki riens ne redoute et crie a cex ki a luis hurtent: 'Maluais cheualier, recreant, couart et fali, atendes uos, car ie uos vieng luis ourir, por ueoir ki auant uenra.' Lors traist lespee del fuerre et oeure luis, et dist ke 'or uiegne auant ki uieut'. et uns cheualiers ki Tanaguins[1] estoit apieles et haoit Lanselot de mortel haine[2] se met deuant tos les autres et entre dedens. Et Lanselos ki ot lespee drechie encontremont le fiert si durement, a cou kil i met tote sa force, ke li elmes ne la coiffe de fier ne le garandist kil ne le porfende tot iuskes[3] ens espaules. Puis estort son cop si labat mort a la tiere. et quant li autre le uirent si atorne, il ni ot si hardi ki ne sen traisist ariere en tel maniere ke lentree remest tote wide.

Quant Lanselos uoit cou, si dist a la roine: 'Dame, ceste guerre est finee. quant uos plaira, ie men irai ke ia nel lairai por home ki chi soit.' Et ele dist kele[4] uolroit ia kil fust a sauuete, coi kil deust apres auenir de li. Lors regarde Lanselos le cheualier kil ot ocis, ki fu caois a luis de la cambre dedens. Lors le trait a soi et puis referme luis. Se li oste le hauberc et lelme et totes les autres armeures Si sen apareille maintenant au mieus kil puet. Puis dist a la roine: 'Dame, puis ke ie sui armes, or[5] men deuroie ie bien aler sauuement, sil plaisoit a Dameldiu.' et ele li dist kil sen aut, sil puet. Lors reuient al huis si lueure et dist kil nel *(fol. 184 a, col. 1)* tenront huimais en prison. Si saut en mi aus, lespee traite, et fiert le premier kil encontre si durement kil le porte a terre tot estonnet Si kil na pooir de soi releuer. Quant li autre uoient lor compaignon a terre, Si se traient ariere et li font voie tot li plus hardi ki en la place sont. Et quant il uoit kil lont tot coi laissiet ester, il se

---

[1] iahachins *(342 a, col. 1)*.
[2] *R adds* et estoit li plus granz et li plus forz des autres.
[3] iusque el ceruel.
[4] *MS.* kil.
[5] *For* or—puet *R has merely* io men puis aler sanz regard de nuli.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

trait uers le iardin et se met dedens. Puis sen uait tot droit a son ostel et trueue Boort en une cambre, ki molt auoit grant paour et grant doutance ke Lanselos[1] a sa uolente, car bien li estoit caoit el cuer ke cil[2] del parente le roi lauoient espijet en aucune maniere, por lui prendre. Quant il uoit son signor arme uenir, ki tos desarmes sestoit partis de lui, Si saperchoit maintenant kil a eué aucune mellee. Si uient tot maintenant encontre lui et li demande: 'Sire, ques besoins vos a fait armer?' Et[3] il li conte comment Engreuains et Guerrehes et Mordres lauoient espijet et le uolrent prendre proue auoec la roine et auoient auoec aus amenee grant ceualerie Si leussent pris, sans faille, a cou quil ne sen donnoit garde, Mais il sen est deffendus forment et tant a fait par laide de Diu ke par sa proece kil sen est escapes maugret aus tous.

Quant Boors entent ceste parole, Si a dit a son signor: 'Ha! sire, or uaut asses noaus ke deuant! Or est la cose descouierte ke nos auons si longement celee! or ueres la guerre commenchier ki[4] iamais ne prendra fin en no *(fol. 184a, col. 2)* uiuant! Car se li rois nos[5] a ames duske chi de grignor cuer ke nul autre cheualier ki ne li apertenist, or nos[6] harra il plus mortelment ke nul autre, puis kil sara ke uos tant li aues meffait comme de lui uergonder de sa feme. Or couient il ke nos prendons conseil ke nos porons faire entre nos; Car ce sai ie bien ke li rois nos sera dore en auant anemis morteus. Mais[7] de madame la roine ki por

---

[1] *In MS.* lans. *repeated and then erased.*

[2] *For* cil del parente le roi *merely* aucunes genz.

[3] *For* Et—tous *R has merely* et il li conte tote lauenture.

[4] ki—uiuant *wanting.*

[5] uus.

[6] uus.

[7] *For the rest of this paragraph and the next eight paragraphs down through the first two sentences of the ninth (p. 108, l. 11) A (70a, col. 3-70b, col. 1) has merely the following:*

et si sai bien que la roine en sera mal menee sele na secors. Et puis que la chose est ensi alee le miex que iou i voi si est que nos nos partons de chaiens si alons en cele forest la defors en tel lieu que li rois qui ore i est ne nos puisse trouer. Et sil est chose que madame est la hors menee por destruire que nos la puisons rescoure.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

uos sera liuree a mort me poise, se Dex mait, Si uolroie bien, sil pooit estre, ke on i mesist conseil en tel maniere kele escapast de cest afaire a sauuete de son cors.'

A cest conseil se tint Hestors des Mares. Et quant il oi ke la cose estoit a cou uenue, il[1] en fu tant dolans ke nus plus et lors dist: 'Sire, puis kil ne puet remanoir ke la cose nait este ensi com ele est auenue, li miudres ke ie i uoi a[2] nostre oes et por nostre preu et por le preu ma dame la roine Si est ke nos nos departons de chaiens et aillons ailleurs

---

A ceste cose sacorderent entre lancelot et bohort. si font maintenant monter tout lor maisnie que cheualiers que serians. si estoient par conte .xviij. cheualier preu et hardi. Ensi sen partent del ostel et se metent en lorriere du bos la il le voient plus espese. puis enuoient .i. garchon a camaalot por sauoir que len vaudra faire de la roine. Si laisse chi endroit li contes a parler de lancelot et de sa compaignie. Et retorne a parler del roy artu.

(70b, col. 1) [*Rubric to miniature:* Ensi que lancelot et bohort rescouirent la royne que on voloit ardoir.]

Ore dist li contes que a eure de noune vint li rois del bois. Et quant il fu descendus en la cort aual a toute sa gent. si li vint maintenant la nouele de la roine et li dist on quele auoit este trouee auoec lancelot. Et lors demanda li rois tantost se lancelot estoit prins et retenus. et il dient que nenil. ains sen est ales entre lui et sa maisnie ne sauons quel part. Lors commanda li rois tantost que la roine fust iugie. Si regarderent entre mordret et agrauain que len la deuoit ardoir quant ele el lieu le roi a laissie iesir .i. autre. Et quant mes sires G. entendi cest affaire si en fu mult dolans. si sen vint al roi son oncle et li dist. Sire ie vos rent quanques ie tieng de vos. Ne iamais tant comme ie viue ne vos seruirai se vos souffres ceste desloialte. Et li rois ne li respont mot ains commande tantost que li fus soit alumes es pres de camaalot deuers la forest et si i soit la roine menee et on si fait. Si ni a ame en la vile qui trop grant pite nen ait. Lors commande li rois a agrauain quil prenge auoec lui .xl. cheualiers etc. *The narrative continues to be considerably abbreviated down to Lancelot's arrival at Joyous Gard (71a, col. 1) but not so much as this. The above abbreviation with slight verbal differences is found also in MS. 12573 (Bibl. Nat.) 283b, col. 2. — in 758 (Bibl. Nat.) fol. 410b, col. 2—411a, col. 2. — in 1424 (Bibl. Nat.) 85b, col. 1—86a, col. 1. — in 110 (Bibl. Nat.), 442b, cols. 2-3. — in 123 (Bibl. Nat.) 244a, cols. 1-2. — in 112 (Bibl. Nat.) 204a, col. 1-2. — in 116 (Bibl. Nat.) 701a, cols. 1-2. — in Royal 14 E. iii (158b, col. 1-2).*

[1] il—plus *wanting (342a, col. 2).*
[2] a—roine *wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

en cele forest de la fors[1] en tel liu ke li rois, ki orendroit i est, ne nos truist. Et quant ce sera cose ke ma dame la roine sera iugie, de ce uos asseur ie bien, quant ele sera fors menee por destruire, Lors saurons nos tot ensamble arme et le rescourrons, v il voellent v non, cil ki a sa mort le quident auoir menee; et quant nos larons par deuers nous, Lors nos porons nos partir de cest pais et mener la auoec nos el roialme de Benuyc v en cel de Gaunes[2]; et lors, se nos poons tant faire que nos li eussons conduite, ia puis ne doute riens le roi ne tot son pooir.' *(fol. 184b, col. 1.)*

A cest conseil sacorde maintenant Lanselos et Boors. Si font maintenant monter tos ciaus de lor compaignie, dont il i ot cheualiers preus et hardis, ki estoient .xxviij.[3] par conte. Si se partent en tel maniere de lor ostel et font tant ke de la uile sont issu. Si se metent en loreille de la forest, cele part v il le uoient plus espesse, por cou kil i soient mains apercheu. Si demeurent iluec iusques au soir. Et lors prent Lanselos un sien uallet[4] Se li dist: 'vatent', fait il, 'maintenant a Camaalot et si aprent noueles de ma dame la roine et cou ke on volra faire de li et se on le iuge a mort. Si le nos uien redire hasteement, car[5] por paine ne por trauail ke nos deussons soufrir por rescoure li ne seroit il laissiet kele ne fust garie de mort a nos pooirs.' Li ualles se part de ses signors et sen uait la droite uoie uers Camaalot et fait tant ke a la cort uient. Mais atant lait ore li contes a parler de lui et de Lanselot et retorne as trois freres.

Si com Mordres et Engreuains et Guerrehes prisent la roine, quant Lanselos fu troues auoec li.

Or dist li contes ke a celui point ke Lanselos se fu partis de la roine et se fu ferus el iardin et escapes de ciaus *(fol. 184b, col. 2)* ki auoec la roine le quidoient sousprendre, Cil ki furent remes a luis de la cambre, maintenant kil surent ke Lanselos sen fu ales, Il entrerent en la cambre et

---

[1] de la fors *wanting.*
[2] gaule.
[3] xxxviij.
[4] *R adds* quointes et sachanz.
[5] car — pooirs *wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

prisent la roine et li fisent uilonie et honte et laidure asses plus kil ne deussent et disent ke ore estoit bien la cose prouee et conneue et kele auoit tant fait kele nen pooit escaper sans mort. Asses li disent honte et uilonnie, et ele totes uoies escoutoit tant dolante ke nule plus et estoit molt pensiue et ploroit si durement ke asses en deussent auoir pitie li felon et li desloial qui le tenoient. A eure de nonne uint li rois del bois, et quant il fu descendus en la cort aual a tant de gent ki le siuoient, Maintenant uint a lui la nouiele de la roine ki auoit este prise auoec Lanselot. et quant il ot oie ceste nouiele, Si fu tant dolans kil ne sot ke dire et demande se Lanselos estoit retenus. 'Sire', font cil, 'nenil, car il se deffendi si meruilleusement ke onques nus hom seus ne fist cou kil a fait.' 'Puis[1] kil nest chaiens', fait li rois, 'uos le troueres a son ostel. faites armer cheualiers et autres gens et ales a lostel si le prendes, et, quant vos lares pris, amenes le moi. Si fera on iustice de lui et de la roine ensamble.' *(fol. 185 a, col. 1.)*

A ceste parole se uont armer par laiens duskes a .xl. cheualiers, Non pas par lor uolente mais por cou ke faire lor couient, Car li rois lor commande de bouce. Et quant il sen furent parti et il furent uenu a lostel Lanselot et il ne le trouerent pas, Il ni ot celui ki molt nen fust lies, car il sauoient bien ke, sil i fust troues et il le uolsissent prendre a force, Il ne fausissent pas a mellee grant et cruel. Lors reuienent maintenant au roi se li dient que a Lanselot auoi[en]t il falit, car il sen est ales grant piecha et en a menes auoec lui ses cheualiers. Et quant li rois lentent, si dist ke ce poise lui, Mais, puis kil est ensi que a Lanselot ne se puet uengier de sa honte, Il se uengera a la roine en tel maniere kil en sera parle a tos iors mais.

---

[1] *For the whole passage from here to the end of the next paragraph R has simply:* Puis que il nest pas caenz fet li rois si lo trouerum nus a son ostel. et len li dit que il sen estoit partiz des lo matin lui et sa compaingnie. Quant li rois lentent sen est mut curecez, car a cest point a il failli de uenger li de li. et dit puis que [se] il ne se pot de li uenger il se uengera de la roine en teu manere que il en serra parle a tuz iurz mes *(342 b, col. 1)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

'Biaus sire', fait li rois Yons, 'ken baes uos a faire?' 'Ie uoel', fait il, 'ke por cestui forfait et por ceste desloiaute kele menoit enuers moi ke[1] ie en face si grant iustice ke totes autres dames ki en oront parler en seront castoies. Ie vos commanc', fait il au roi Yon, 'a uos premierement, por cou ke uos estes rois, et a ces autres barons, ki chaiens sont, et le uos requier sor vos sairemens ke uos regardes entre vos de quele mort ele doit morir; car, sans faille, sans mort nen puet ele escaper, Se uos meesmes vos tenies deuers li et tot li autre, Si ke uos desisies kele ni deust pas morir.' 'Sire', fait li rois Yons, 'il nest pas en cest pais coustume ne usages ke on face apres eure de nonne iugement, meesment de mort domme ne de feme, Et encore *(fol. 185a, col. 2)* de si haute dame comme est madame la roine. Mais demain au matin, se nos somes a cou mene kil le nos couiegne faire, lors le feromes.'

Atant en laisse li rois la parole et fu tant dolans de ceste auenture ke onques la nuit ne but ne ne manga ne onques la nuit ne volt que la roine uenist deuant lui. Au matin a eure de prime, si tost comme li baron furent asamble el palais, comanda[2] li rois a Engreuain et a Mordret et as autres barons de laiens kil desissent ke on deuoit faire de la roine par droit iugement; et il se traisent maintenant a conseil Si demanderent a Mordret et a Engreuain, por cou kil estoient mieus del roi ke li autre, kil lor sambloit con deuoit faire de la roine. Et cil dient maintenant kil esgardoient par droit kele deuoit morir, car trop auoit faite grande desloiaute et grant felonnie, quant ele[3] el liu le roi Artu, ki tant est preudom, auoit laissie a li gesir .i. autre cheualier, et de cest fait, sans faille, auoit ele bien mort deseruie.[4]

A ceste corde[5] sacordent li un et li autre a fine force,

---

[1] *For* ke — castoies *R has* en soit fet outreement droite iustise.

[2] *For* comanda — morir *R has* se dit li rois que il en facent lo iugement et il se treent a cunseil si demandent agrauein et as autres cum la chose est ale et cil dient la uerite et il dient que ele a droit deseruie mort hunteuse.

[3] *MS. repeats* ele.

[4] *MS.* deseruice.

[5] *MS. 4380 (50b, col. 1) and some others have* chose *here.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

car il uoient bien ke li rois le vieut. et quant me sire Gauains uoit ke li iugemens est a cou menes ke la mors la roine i estoit tote esclairie, Si dist, se Diu plest, ke ia ceste dolour nesgardera, kil uoie morir la dame del monde ki grignor honor li auoit tos iors portee. Lors uient au roi Se li dist: 'Sire', ie uos reng quanke ie tieng de vos Ne iamais, tant comme ie uiue, ne vos sieruirai ne entor vos ne demorrai, *(fol. 185 b, col. 1)* se vos soufres ceste desloiaute.' Li rois Artus ne respont nient a cou ke me sire Gauains li dist, car molt entendoit a autre afaire. Et me sire Gauains sen uait si grant duel faisant comme sil ueist deuant lui mort tot le monde, car[1] molt estoit dolans de cou kil ne pooit ueir comment la roine puist escaper sans mort; et se li rois ne fust ses oncles et il ne lamast tant, il i mesist ancois le uie kil consentist sa mort en tel maniere. Et li rois, ki fu remes en son palais, commande a ses serians kil facent en la praerie de Camaalot vn fu grant et meruilleus, v la roine sera mise; car autrement, si com il dist, ne doit roine morir ki tel desloiaute fait apres cou kele est sacree et beneoite et enointe. Lors lieue li cris et la noise par laiens si grans ke on ni oist pas Deu tonnant; et font duel ausi angousseus comme se la roine fust mere as plusors diaus. et cil a qui il fu commande font apareillier le fu et grant et meruilleus la v il quidoient ke la roine deust morir, si com il quidoient tot vraiement.

Quant li fus fu grans, si ke cil del palais le porent ueoir, Si dist li rois ke on amaint auant la roine, et on la maine. Et ele uint molt tenrement plorant, uestie dune robe de cendal uermeil, cote et mantiel, Si estoit si biele dame et si auenans ke en tot le monde ne trouast on si biele de son eage. Et quant li rois le uoit, si en a si grant pitie kil ne le puet regarder, ains commande ke on loste de deuant lui et en face on ce ke li iugemens de la cort a esgarde. Lors enmainent maintenant la roine fors del palais *(fol. 185 b, col. 2)* et len conduient tot contreual les rues de Camaalot. et quant ele fu issue del palais et cil de la cite le uirent uenir et il sorent ke ele aloit a sa mort, Lors oissies braire et

[1] car — maniere *wanting (342 b, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

crier gens de totes manieres, uieus et iones, poures et rices, si durement comme son les deust tos ocire; et disoient tot a une uois: 'Ha! dame, douce, debonnaire et cortoise asses plus ke nul autre dame del monde, v troueront iamais poure gent pitie ne debonnairete? Ha! rois Artus, ki porcacie as sa mort par desloiaute et par felonnie, encore ten puisses tu repentir Si durement ke tu en soies essillies et destruis et li traitor felon et desloial en puissent morir prochainement!'

Iteus paroles disoient par tote la vile ensi com il ueoient par deuant aus trespasser la roine. Si aloient apres li, criant et braiant ausi com sil fussent tot hors del sens. Et li rois commande a Engreuain kil prenge auoec lui .xl.[1] cheualiers armes et aille garder le camp v li fus est alumes, Si ke, se Lanselos uient, kil nait pooir de la roine rescoure.[2] 'Sire', fait il, 'se vos uoles que iou aille, commandes a Gaheriet, mon frere, kil uiegne auoec nos.' et il li commande et il dist kil nen fera noient. Et nanporquant li rois le manace tant kil li promet kil ira. Lors uait prendre ses armes et ausi font tot li autre que Engreuains li ot eslius. Et quant il furent tot arme et issu fors de la uile, Il regardèrent ke il furent pres de .iiij^{xx}. 'Engreuains', fait Gaheries, 'quidies vos que ie soie chi uenus por meller moi a mon signor Lanselot? sil uient rescoure la roine, Sacies uraiement ke ie ia ne men mellerai, car mieus *(fol. 186a, col. 1)* uolroie ie, si mait Dex, kil leust ore auoec li a tenir la a tos les iors de sa uie kele morust ichi.'

Ensi alerent parlant entraus tant kil aprochierent del fu et Lanselos, ki estoit enbuschies a tote sa compaignie a lentree de la forest, Si tost com il uoit son mesage uenir, Se li demande ques nouieles il aporte de cort. 'Sire, mal-uaises', fet li ualles. 'Ma dame la roine est iugie a mort, et uees la le fu que on apareille por li ardoir.' 'Voire', fait il, 'or del monter! teus le quide faire morir, ki en morra tot

---

[1] *merely* asez.

[2] *After* rescoure *R has* et si quid io fet li rois que il sen soit ales hors del pais que io nel ateinsisse. Ausint quid io en fet Agraueins que il ne oseroit pas arester en cest pais. Mes puis que il uus plest que io i aille comandez Gaheriet *&c.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

auant. Or doinst Dex, sil onques oi peceour de proiere kil li requesist[1], que ie i truise Engreuain, ki tot cest plaist nos a basti.'

Si com Lanselos vint rescoure la roine, ki ert amenee por ardoir.

Lors regardent entraus quant cheualier il sont Si trueuent kil sont .xxxij. par conte. cascuns monte sor son ceual et puis prendent escus et glaues et espees. Si tornent cele part v il uoient le fu si grant aleure com il pueent traire des ceuaus. Et quant cil ki estoient es pres les uoient uenir, Si sescrient tot ensamble: 'fuies, fuies! ues chi Lanselot, ki uient rescoure la roine!' Et Lanselos, ki uient deuant tos les autres sor le ceual legier et courant, sadrece cele part v il uoit Engreuain, car il connut molt bien ses armes, se li escrie: *(fol. 186 a, col. 2)* 'Cuuiers, traitres, vos estes uenus a vostre mort!' Et maintenant le fiert si durement ke li escus ne li [haubiers] nel garandist kil ne li mece le glaue par mi le cors Si[2] parfont ke la lemiele en pert de lautre part bien demi piet et plus. Il len paint bien si comme cil ki asses auoit cuer et force et ki molt durement estoit iries Si labat ius del ceual a la tiere, et al parcheoir brise li glaues. Et Boors, ki uient quankil puet del ceual traire, crie Guerrehet[3] kil se gart de lui, car il le deffie de mort. Se li adrece le glaue alongie Si[4] le fiert si meruilleusement que nule rien nel garantist kil ne li mece par mi le pis le fier trenchant. Si labat a terre Si mal atorne kil na mestier de mire, car il est naures a mort. et li autre, ki apres uenoient, se fierent entre les autres Si en abatent partie. Et puis metent les mains as espees et commencent la mellee cruel et dolereuse. Mais, quant Gaheries uoit ke si[5] frere sunt abatu, Il ne couient pas demander sil est couroucies et dolans, a cou kil

---

[1] *MS.* requeresist.

[2] *For* Si—glaues *R has* si len peint a tute sa force et cil uole a tere si durement que le braz destre et lo cou li est brise et li glaiues brise. *(343 a, col. 1).*

[3] gerreiher.

[4] *For* Si—mort *R has* que il li fent le foie et le poumon et cil chet qui iames par li ne releuera.

[5] *After* si, 'dui'.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

quide bien kil soient mort. Il sadrece uers Meliadus le Noir, kil uoit uenir, ki molt se penoit daidier a Lanselot et de uengier la honte la roine. Si le fiert si durement kil labat en mi le fu. Il met *(fol. 186b, col. 1)* la main a lespee, Si comme cil ki estoit plains de grant uasselage, et fiert[1] maintenant si durement kil [l]abat as pies Lanselot. Et quant Hestor, ki molt se prendoit garde de Gaheriet, uoit kil les ua si durement damagant, Si dist a soi meesmes: 'Se cis dure longement, il nos pora asses nuire, a cou kil est de grant proece, et[2] por cou uient il mieus ke ie locie, se ie puis.' Ceste parole dist Hestors de Gaheriet, ia fust cou kil le conneust bien Et ke Gaheries fust uns[3] des cheualiers de la cort le roi Artu ke cil del parente le roi Ban amaissent plus. Lors si laisse courre, lespee traite, si le fiert si durement kil li fait lelme uoler de la teste. Et quant Gaheries sent sa teste nue et desarmee, Si est tous couroucies. Et[4] Lanselos, ki aloit les rens cierkant et ki ne le conut pas, le fiert si durement parmi le cief kil li fent iusques es dens Si labat mort ius de son ceual, dont ce fu molt grans damages, car molt estoit Gaheries preudom et bons cheualiers de sa main et auoit tos iors ame Lanselot plus ke nul autre cheualier estrange kil conneust.

A cest cop se desconfirent la gent le roi Artu, Si tost com il uirent Gaheriet cheoir, Mais cil ki les siuoient les tienent si cors ke de tos les .iiij. uins nen escaperent ke trois, ki se ferirent en la cite a garant. Si en fu Mordres li uns et li autre doi estoient de la Table Reonde. Et quant Lanselos uit ke des gens le roi nauoit mais nul en la place ki rien lor contre desist, car li un sen estoient fui Et li autre gisoient mort par les pres, Il uient a la roine et li dist: 'Dame *(fol. 186b, col. 2)* ke uoles uos ke on face de

---

[1] fert un autre cheualer si que il lo abat *&c.*

[2] et — plus *wanting (343a, col. 2).*

[3] *MS. repeats* uns *by mistake.*

[4] *For* et — ceual *R has* et lancelot qui les aloit cerchant si eschaufez de ire que a poine conoist ame fert si tresdurement Gaheriet qui delez lui a trauers passa ainz que il se donast garde que il li fent la teste qui sanz heume estoit que il li fent iusque as denz, car il ne sout pas que co estoit gaheries.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

uos?' Et ele li respont molt lie de ceste auenture ke Dex li a enuoie: 'Sire, ie uolroie molt, sil pooit estre, ke uos meussies mise a sauuete en tel liu ke li rois ni eust nul pooir.' 'Dame', fait il, 'vos monteres dont et uos en uenres auoec moi en cele forest, et iluec, se Deu plest, prenderons nos tel conseil ki bons sera a uostre oes.' Et ele dist ke cou li plaist molt. Lors le montent sor .i. palefrois et len mainnent en la forest, la v il le uoient plus espesse. Et quant il i sont uenu, Si regardent sil ont perdu a cele mellee nesun de lor cheualiers. Si trueuent kil lor en faloit .v.[1] Lors demandent li un as autres kil sont deuenut. 'Par foi', fait Hestors, 'ie en ui .iij. morir ke Gaheries ocist de sa main'. 'Coment?' fait Lanselos. 'a dont este Gaheries a ceste mellee?' 'Sire', fait Boors, 'que ce est ke uos dites? ia laues uos ocis de uostre main.' 'Certes',[2] fait il, 'non ai, se Deu plest, ke iou sace.' 'En non Diu', fait Hestor, 'ie ui ke uos locesistes.' 'Dont poons nos bien dire', fait Lanselos, 'ke iamais tant comme nos uiuons narons pais au roi ne a mon signor Gauain por la mort Gaheriet, dont il me poise trop durement. Si mait Dex, or commencera la guerre entre nos ki iamais ne finera a nos uiuans.'

Molt fu Lanselos couroucies de la mort Gaheriet, car estoit uns des cheualiers del monde ki riens ne li apartenist kil plus amoit. Et Boors dist a Lanselot: 'Sire, il couient prendre conroi coment ma dame la roine soit mise a sauuete, Si kele nait garde del roi Artu.' 'Se nos poiens tant faire', fait Lanselos, 'ke *(fol. 187a, col. 1)* nos leussons mise en .i. castiel ke ie conquis iadis, Ie croi ke ele ne poroit gaires douter tot le pooir le roi Artu, car li castiaus est a merueilles fors et est en tel liu ke on ne le poroit mie legierement aseoir; et, se nos i estiens uenu, ie manderoie lonc et pres As cheualiers ke iou ai seruis par maintes fois aide et secours. Et il en a tant par le monde ki sont a moi par lor fiances ke,[3] se ie les auoie tos en maide et nos estiens en cel cestiel ke ie uos di, asses poriens legierement greuer .i. rice home,

---

[1] trois.

[2] Certes — sace *wanting (343 b, col. 1)*.

[3] *For* ke — nous *R has merely* que ioes aurai tuz en aide.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Sil estoit pres de nous.' 'Sire',[1] fait Boors, 'v est cil castiaus ke vos dites?' 'Il est', fait il, 'pres del castiel de Longefain[2], et a a non li castiaus de la Ioieuse Garde. Mais quant ie le conquis, lonc tans a ia, estoit il apieles li castiaus de la Dolerouse Garde. Et sacies tot uraiement ke laiens gist li cors Galehot le signor des Lontaines Isles.' 'Ha! Dex', fait la roine, 'cor i fussons nos ore! voirement est li castiaus si fors kil ne crient nule riens fors traison.'

A ceste parole sacorderent tot. Puis entrerent el grant cemin de la forest. Et dient bien ke ia nus ne uenra apres aus kil nocient. Si cheuaucierent en tel maniere tant kil uinrent a .i. castiel ki estoit en mi la forest et estoit apieles Calet.[3] Si en estoit sires uns quens bons cheualiers et de grant pooir, et amoit Lanselot plus ke nul homme kil conneust. Et quant il sot sa uenue, Si en fu molt lies et molt ioians et le rechut molt honorablement et li fist la nuit toute la feste kil onques pot et li promist a aidier encontre tos homes a son pooir, neis encontre le roi Artu, et li dist: 'Sire', fait il, 'sil uos plaisoit, ie uos bailleroie cest castiel a uos et a ma dame la roine; et vos le me deues bien otroier, *(fol. 187a, col. 2)* ce me samble, car molt est fors, et, se uos i voles demorer, uos naues garde de tot le monde ne de tot le pooir le roi Artu.' Et Lanselos le mercie molt de cest offre kil li faisoit, Mes il li dist kil ni demorra pas. Au matin, si tost comme li iors aparut, Se parti Lanselos de laiens a toute sa compaignie. Et li quens, ki estoit apieles Dagitins[4], li bailla .xl.[5] de des cheualiers et lor fist iurer sor sains kil a Lanselot aideront duskes a la mort encontre tos homes ki mal li uolroient faire. Se li sot Lanselos molt bon gre de ceste bonte. Si se partirent de laiens et cheuauchierent tant par lor iornees kil uinrent a .iiij. liues pres de la Ioieuse Garde. Et quant cil de laiens sorent ke Lanselos uenoit, Se li uinrent a lencontre, si grant ioie faisant comme se ce fust Dex meesmes. Si le rechurent asses plus hautement, comme

---

[1] Sire — Isles *wanting*.
[2] *Written in the MS.* longe fain.
[3] Karelet. *A (71a, col. 1) has* Kalet.
[4] *Name not given in R.*
[5] .xv.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

se ce fust li rois Artus, quant il sorent kil uoloit laiens demorer et por coi il i estoit uenus. Se li iurerent tot sor sains kil li aideront encontre tos ciaus del monde et len font bien seur. et il commence a mander les cheualiers del pais, et il en i uint a molt grant plente; et fisent uenir uiande de toutes pars, Si kil garnirent le castiel si meruilleusement kil nesteust mieus. Mais atant laisse or li contes a parler diaus tous et retorne au roi Artu.

Si com li rois Artus vit uenir Mordres par mi le maistre rue afuiant uers le palais Si sen esmerueille molt por coi cestoit.

Or dist li contes ke a celui point ke li rois Artus vit uenir Mordret afuiant tot contreual la cite de Camaalot a poi de compaignie, Il sesmerueille molt ke ce puet estre. *(fol. 187 b, col. 1)* Lors demande a ciaus ki deuant uenoient kil ont ki ensi en afuient. 'Sire', fait uns ualles, ki en la place auoit este v la bataille fu, 'Nouieles uos sai dire maluaises et anieuses a tos ciaus de chaiens. Or sacies tot uraiement ke des cheualiers ki la roine menerent au fu ne sont escape ke troi[1] ke tot ne soient mort. Si en est li uns Mordres, et li autre doi ne sai ki il sont.' 'Ha!' fait li rois, 'i a Lanselos este?' 'Sire', fait il, 'uoirement i fu il. Si uos di por uoir kil en mainne auoec lui ma dame la roine, quil a de mort rescousse, et sen est entres en la forest de Camaalot.' Li rois est tant dolans de ceste nouiele kil ne set kil doie faire. A ces paroles vint laiens Mordres, ki dist au roi: 'Sire, maluaisement est de la cose. Lanselos sen uait, ki tos nos a desconfis, et en maine la roine auoec lui.'

Quant li rois ot cou, si est tant dolans kil ne set kil puisse faire ne dire. et nanporquant il dist: 'Or, apres aus', fait il, 'car ia ensi ne sen iront, ke ie puisse.' Lors fait armer cheualiers et serians et tos ciaus ki auoec lui estoient, et montent sor les ceuaus, fors et isniaus, au plus tost kil pueent, et issent de la uile tot couiert de fier et ne finent de poindre tant ke en la forest uinrent. Si entrent ens et uont[2] sus et ius, por sauoir sil poroient trouer ciaus kil

---

[1] *So also R (343 b, col. 2) and A (71 a, col. 2).*

[2] *MS.* vons.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

quidierent *(fol. 187b, col. 2)* trouer, Mais ensi lor auint kil ne les trouerent pas. Li rois lor dist quil se departent par diuiers chemins Si les troueront plus legierement. 'En non Diu', fait li rois Carados[1], 'ce ne loeroie ie pas, car, sil se departent et Lanselos les trueue, a cou kil a en sa compaignie de bons cheualiers et de hardis, tot cil kil enconterra sont alet, sans faille, car il les ocira tot maintenant.' 'Et ke en fera on dont?' fait li rois. 'Sire, ie le uos dirai', fait li rois Carados. 'enuoies uostres messages a tos les trespas de cest paijs et deffendes as maronniers, v ke il soient, ke nus ne soit si hardis kil pasast Lanselot a nef ne home de sa partie, et ensi le couenra remanoir, v il uoelle v non, en ceste tiere. et puis kil i sera remes et nos porons sauoir v il repaira, nos irons sor lui atot si grant plente de gent ke nos le porons prendre legierement, et lors vos en pores uengier et vos et autrui. Iteus est mes conseus et ensi le pora on faire plus legierement ke en nule autre maniere ke ie puisse ueoir.'

Atant[2] apiele li rois serians et cheualiers Si les enuoie, les uns par les castiaus, por Lanselot et sa compaignie faire detenir, Et les autres, por deffendre a tos les pors del roialme de Logres ke nus ne fust si hardis kil passast Lanselot outre la mer ne home de sa compaignie. Et quant *(fol. 188a, col. 1)* il a ensi ses messages enuoies, Si retorne ariere en la place, la v la desconfiture auoit este faite. Et quant il est uenus en la place v li cheualiers auoient este mort, Il regarde a destre de lui et uoit gesir mort Engreuain, son neueu, ke Lanselos auoit ocis. Et estoit ferus dune lance par mi le cors, Si ke li fiers en paroit de lautre part. Et si tost com li rois le uoit et il le reconnoist, Si ne se puet tenir en siele, ains chiet a terre de sor le cors tos pasmes. Et quant il a a chief de piece salaine recouree et reprise et il puet parler, Si[3] dist: 'Ha! biaus, tres chiers nies, tant vos haoit voire-

---

[1] Karadoc.

[2] *For* Atant — enuoies *R has* Lors fet li rois brefs fere et enseeler et enuoie par tote la marine et defent que nus ne soit tant hardi que il past lanc *(344a, col. 1)*.

[3] *For* Si — linage *R has* lors dit ahy agraueins beaus nies Malooit soit icelui qui de teu cheualer cum uus estiez a descreu mun lignage.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ment cil ki si mortelment vos feri? Ciertes icou sace il tot por voir ke molt ma mis grant duel el cuer — ie ne sai se iamais sen istra — ki de tel cheualier comme vos estes a descreut mon linage.' Lors li oste lelme de la teste et le regarde molt dolens, Si ke plus ne puet estre, puis li baise les iex et la bouce, ki ia estoient molt froit. Et tot ensi mors com il estoit le fait prendre a ses cheualiers et lor dist et proie molt doucement kil le portent laiens en la cite de Camaalot. Si fait dol trop grant et trop angousseus.

Apres ceste cose va li rois cierkant les mors. Si a tant ale kil trueue Guerrehet[1] ke Boors auoit ocis, et auoit par mi le cors .i. glaue. Et lors ueissies faire au roi trop grant duel et ferir lun poing en lautre, ki encore estoient tot arme, et[2] il mesmes estoit tos armes fors de son elme, ke on li ot oste[3] de son cief, et de sa coiffe de fier, ke on li ot abatue. Il fait trop grant duel et trop meruilleus et dist *(fol. 188 a, col. 2)* cor a il trop uescut, quant il uoit mors a glaues ciaus kil auoit si chierement norris et qui il namoit mie mains ke son cors meesmes. Et en cou kil demenoit tel duel et il auoit fait metre Guerrehet[4] en son escut, por porter a la cite de Camaalot, et il aloit encore chercant la place, por sauoir sil i trouast plus de ses carneus amis, Il regarde a senestre et uoit le cors de Gaheriet ke Lanselos auoit ocis, Et cestoit cil de ses neueus kil auoit tos dis plus ame, fors solement mon signor Gauain. Et quant il uoit le cors de celui qui il sieut tant amer, Il nest dolours ke hom puist sentir por autrui kil ne sente. Et lors ceurt a lui de plain cours et lembrace parmi les flans si estroitement ke,[5] sil fust bien uis, Si leust il mort a lestraindre kil fist. Il se pasme sor lui et tant fait kil na baron en la place ki toute paour nait kil ne muire deuant aus. Et quant il ot demoret en tel point plus[6] longement ke uns hom ne mesist a aler

---

[1] *Scribe of R here first wrote* Gaheryet, *then struck it out and wrote* Gerreher.

[2] et — abatue *wanting.*

[3] *After* oste *MS. repeats* fors.

[4] Gerreher, *as usual in R.*

[5] que il li fust auis.

[6] *For* plus — tiere *R has* lerreure de .ii. liwes.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

demie liue de tiere, Si reuient de pasmisons et dist si haut ke tot loient:

'Ha! Dex, or ai iou trop uescu! Ha! mors, se uos plus demores, or uos tenrai ie trop a lente et a maluaise. Ha! Galeries, biaus nies, a mal fust onques lespee forgie dont vos fustes si naures et mal ait li bras ki si uos feri, Car il en a honni moi et mon linage.' Li rois li baise les iex et la bouce et le uis, tot ensi sanglent commil estoit, et en fait tel duel ke tot cil ki le uoient sen esmerueillent. Et nanporquant il nen a nul en la place ki molt nen soit dolans, *(fol. 188b, col. 1)* car trop amoient tot Gaheriet de grant amour. Et[1] endementiers kil demenoient lor cris et lor noise, issi me sire Gauains de son ostel, ki bien quidoit certainement ke la roine fust ia morte et ke cil grans dieus fust por li. Et quant il fu uenus en mi les rues et cil de laiens les uirent, Cil ki premiers le coisirent li disent: 'Ha! me sire Gauain, se uos uoles ueir uostre grant duel et le grant destruisement de uostre linage, ales en cel palais lasus et iluec troueres uos le grignor duel ke uos onques oissies ne ueissies.' Et, sans faille, si troi frere estoient ia aporte el palais. Me sire Gauains est de ces nouieles tant dolans ke nus plus. Si[2] ne lor respont mot a cou kil dient, Ains sen uait tot contreual les rues. Il[3] regarde tos iours a destre et a senestre, le chief enclin, ne ne quide pas ke cis grans dieus soit por ses freres; car encore nen sauoit il riens, Ains quide bien ke ce soit por la roine. Et si com il sen aloit en tel maniere contreual les rues, Il regarde tos iors a destre et a senestre et uoit communalment plorer et uieus et iones. Et cascuns li disoit ensi com il passoit par deuant lui: 'Ales, mesire Gauain, ales ueoir uostre grant damage.'

---

[1] *For* Et — li *R has* Missire Gaweins si gisoit encore en une chambre tut seus sur un lit fesant doel de la roine. et de co que il ne pooit estre creuz al comencement de cele malauenture si ne sauoit encore mot de cele assemblee ou si frere auoient este oscis, car nus ne li osoit dire tant que il oi mut greinnur noise et criz de autre manere que il ne auoit auant oi si quide ben ueraiement que la roine fust arse et que li deux que les genz fesoient fust pur li. *(344a, col. 2).*

[2] Si — Ains *wanting.*

[3] Il — enclin *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Quant mesire Gauains entent que cascuns li dist ceste parole v autre tele, Si est asses plus esmaies ke deuant mais[1] samblant nen ose faire, fors kil sen uait mas et pensis. Et quant il uient en mi le palais, Si trueue ke cil de laiens font si grant duel comme sil ueissent mors deuant aus tos les princes del siecle. Et quant li rois le uoit uenir, Si ne se puet tenir kil ne *(fol. 188 b, col. 2)* li die Si haut ke tot cil de laiens le pueent bien oir: 'Gauain, Gauain, ueschi uostre grant duel et le mien. Ichi gist Gaheries, uostre freres, li plus uaillans hom de nostre linage. uees le uos chi.' Se li moustre ausi sanglent com il le tenoit encontre son pis. Et quant me sire Gauains entent ceste parole, Il na tant de pooir kil responde ne kil se tiegne en estant, Ains li faut del tot li cors et li cuers Si kil chiet en mi le palais ausi comme mors. Et fu grant piece en pasmisons, et li baron en furent tant dolant Et tant courouchiet kil ne quident iamais auoir ioie. Quant il uoient mon signor Gauain en tel maniere cheoir a la terre, Il le courent releuer et prendre entre lor bras et pleurent sor lui trop durement et[2] dient entraus: 'Ha! Dex, trop a chi grant damage de totes pars.' Et quant me sire Gauains a geu grant piece en pasmisons et il est reuenus en son pooir, Il se drece et ceurt grant aleure la v il uoit son frere Gaheriet mort Si le tolt au roi et lestraint encontre son pis et le commence a baisier, et el baisier kil faisoit Il a si grant dolour au cuer kil na pooir de soi tenir longement en estant, ains chiet atot Gaheriet[3] et est grignor piece en pasmisons kil nauoit este deuant. Et quant il reuient, il sasiet atot Gaheriet et le commence a regarder. Et quant il le uoit feru si meruilleusement, si dist tot emplorant: 'Ha! biaus frere, maleois soit li bras ki ensi vos feri, car il en a honni moi et mon linage! Et il ne sen est preu[4] amendes, car,[5] si mait Dex, si preu-

---

[1] mais — pensis *wanting*.

[2] et — pars *wanting*.

[3] chet a tere.

[4] pas *(344 b, col. 1)*.

[5] *For* car — duel de uos *(in the next paragraph) R has merely* beau tresduz frere coment ont il lo quor si dur et si felun cum de uus ocire. Ha fortune mauuese coment poistes uus soffrir que la mort prest tel hume

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

domme ocire comme vos esties ne se puet amen *(fol. 189a, col. 1)* der nus hom morteus. Ha! biaus, dous freres, tant uos haoit mortelment cil ki ensi uos feri? biaus sire, Dex, coument ot il le cuer si cruel ke il cheualier si douc et si debonaire comme uos esties a toute gent liura a mort? biaus frere, ki de cheualerie auies passes tos uos peres et ki esties par proece et par uasselage soustenemens de nostre linage, v deseruistes uos a auoir ceste mort et a morir a si grant dolour? biaus, dous freres, Gaheriet, ia uos auoit Nostre Sires garni si meruilleusement de totes bontes ke preudom doit auoir en son cuer! Vos esties dignes de tenir en uostre main totes les tieres ki sont desos le trosne! Par quel maniere pot onques faire si grande cruaute kil tel persone comme uos esties et si garnie de tous biens et de toutes bonnes grasces ocist et liura le cors de si prodomme a si dolereuse mort?

'Biaus, dous freres, qui ie amoie sour tous autres homes, Ne mie solement por cou ke uos esties mes frere mais por les grans biens ke ie ueoie en uos, Coment pot soufrir fortune uostre trebucement si lait et si uilain? ia vos siut ele estre si douce et si amiable kele vos amoit et auoit leue en la plus maistre rue de debonairete. biaus frere, cou a ele fait, por moi ocire et por cou ke ie muire de duel de uos. Ciertes, si adroit et si bien mi acore ke bien lotroi, Car, puis ke ie uoi uostre mort auenue par si grant dolour et par si grant mescheance, Ie sui cil ki plus ne ruis uiure, fors tant solement ke ie uos aie uengiet del desloial, del felon, ki ceste grant cruaute et ceste grant felonnie fist de uos ocire si uilainement.' *(fol. 189a, col. 2)*.

Teus paroles auoit commenciet a dire me sire Gauains, et plus en desist asses, sil en eust le pooir, mais il ne pooit, Car il auoit le cuer si serre kil ne pooit rien dire fors a tart. Quant il sest grant piece teus si dolans ke nus plus, Il regarde sor destre et uoit Guerrehet et Engreuain[1], ki

---

qui de tantes bones bontes lo auiez garni et mis ou plus haut leu de uostre roe. mes io sai ben que uus le auez fet pur moi oscire et pur co que io doie murir de doel.

[1] Gerreher sen frere et agrauein.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

estoient deuant le roi et gisoient mort en[1] lun de lor escus, sor coi on les auoit aportes; et quant il les uit et connut, Si dist si haut ke tot le porent bien oir: 'Ha! las, uoirement ai iou trop uescu, quant ie uoi ma char ocise a si grant dolour et a si grant martire.' Et lors ceurt cele part si se laisse cheoir sor aus, puis les enbrace tos ensi sanglens com il estoient et se pasme souent sor aus. Si en fait tant par le grant duel kil a au cuer ke li baron ki iluec estoient ont grant paour kil ne muire entre lor mains. Et li rois Artus, ki tant est amalaise kil ne set kil puissent faire, demande a ses barons conseil kil fera, 'car, se nos laissons ichi grament mon signor Gauain, ie quic', fait il, 'kil morra de duel'. 'Sire', font il, 'nos loeriemes bien ke on len portast de chi et le couchast on en une cambre lonc de gent et fust ilueques tant gardes ke si frere fussent enfoui, car, sans faille, sil demeure chi, Il pora tost morir de duel.' Li rois sacorde bien a cest conseil. Si prendent maintenant Mon signor Gauain, ki encore Gisoit en pasmisons, Si len portent en une des cambres de laiens si[2] deshaitiet et si malade kil nist de lui fus ne alaine. Si fu mesire Gauains tot le iour et tote la nuit en tel point *(fol. 189b, col. 1)* ke nus nen traist parole bonne ne male.

La nuit fisent duel a Camaalot si grant et si plenier kil ni auoit grant ne petit ki ne plorast. Li cheualier ocis furent desarme et enseueli, cascuns selonc cou kil estoit de linage. a trestous fist on tombes et sarcus si rices comme on deuoit faire fils de roi, et mist on les cors lun dales lautre, et ce fu el moustier S. Estieuene, ki au tans de lors estoit la mere eglyse de Camaalot. Et par dales les sarcus Engreuain et Guerrehet en fist li rois un faire ki estoit les .x. pars plus rices et plus biaus ke nus des autres deus nestoient. Et en celui sarcut, quant il fu fais si biaus et si couignables ke a paines peust on son pareil trouer, fist li rois metre le cors de Gaheriet par deseur les autres. Mais au metre ens peussies ueoir grant duel et grans plors.

Tot li eueske et li archeueske i uinrent et tot li haut

---

[1] en — escus *wanting.*
[2] si — alaine *wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

homme de la terre et[1] fisent as cors des cheualiers ocis toute lonnor kil porent faire. Et meesment au cors Gaheriet en fisent il plus ke a nul des autres, et por cou kil auoit este si prodom et si bons cheualiers fisent il metre sa tombe par deseure les autres. Et i fisent letres escrire ki disoient: 'Chi gist Gaheries, li nies le roi Artu, ke Lanselos del Lac ocist.' et autresi misent sor les lames a cascun des cheualiers le non de celui ki lauoit ocis, a lor quidier. Quant li archeueske et li euesques et li clergies orent fait tel seruice commil deuoient faire, Li rois Artus sen reuient en son palais *(fol. 189b, col. 2)* et sasist entre ses barons, tant dolans et tant pensis kil ne fust pas si courouchies, sil eust perdu le moitiet de son regne; et autresi estoient tot li autre si dolant et si triste de ceste auenture kil ne sauoient kil peussent dire ne faire.

La sale fu emplie de totes pars de haus barons et nanporquant ele fu ausi coie et ausi serie comme sil ni eust home ne feme, car il nauoit laiens si hardi baron ki mot osast dire, por le roi kil ueoient courouchiet. Li rois fu el chief del palais molt durement pensis. Et quant il ot este une grant piece en tel maniere, si a dit si haut ke tot le porent bien oir:

'Ha! Dex, tant maues longement soufiert et maintenu en grant honour et en grant hautece et ore sui tant en po de tierme abaissies par mescheance ke nus hom ne perdi mais autretant com ie ai perdu, car ce est droite pierte et drois damages kil mest auenus. Car, quant il meschiet a un home kil piert sa terre v par force v par traison, ce est une cose kil puet bien recourer par maintes fois, Mais, quant il auient ke on piert son ami carneil ke on ne puet mais recourer por cose ki auiegne, Lors est la pierte sans retour, Lors est li damages si grans kil ne puet estre restores en nule maniere. Iceste pierte mest auenue, biau signour, ensi comme uos poes ueoir, Non pas par la iustice de Nostre Signor Mes par le

---

[1] *For* et — disoient *R has* et mut firent grant honur al cors Gaheryet pur co que il auoit este si preudum et firent mettre sus la lame Gaheriet *&c. (344b, col. 2.)*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

grant orguel Lanselot del Lac. Se[1] ceste dolereuse pierte nos fust auenue par la iustice celestial, Lors i eussons nos aucune honour et *(fol. 190a, col. 1)* le deussons nos adonques legierement soufrir; Mais ele nos est auenue par celui ke nos auons escreu et aleue et recheu en nostre tiere par maintes fois ausi honorablement comme sil fust estrais de nostre char. Icil nos a faite ceste honte et cest damage. et uos estes tot mi home et mi iuret et tenes de moi tiere, por coi ie uos requier sor les sairemens ke uos maues fais ke vos me consillies, si comme mi home lige doiuent faire, en tel maniere ke ma honte soit amendee et uos aies honor en plaissier et en douter ciaus ki ces grans damages nos ont fais.'

Atant se taist li rois et tient en pais et atent ke si baron li respondent. Et il commencent a regarder li un les autres et dist li uns a lautre kil parolt. Et quant il se sont grant piece teu, Li rois Yons se drece en estant et dist au roi: 'Sire, ie sui uostre hom Si uos doi consillier, a mon ensient, a uostre honor et a la moie et selonc le porfit del regne. Nostre[2] honors si est, sans faille, de uengier ceste honte a nos pooirs, mais ki au preut del regne volroit garder, ie ne quic mie kil ia commenchast guerre encontre le parente de Benuic, car nos ueons tot apiertement ke nostre sire la hauchiet et aleuet par deseur tos les linages ke nos connissons ore — Aleue en pooir de gent et de bonne cheualerie, Hauchiet en pooir de terre et de bon linage, Si kil na ore, au mien ensiant, si preudomme el siecle, sil les uoloit durement greuer, kil en eust pas le pooir, sil estoient en lor terre, se uos solement nesties, sire rois. Et por cou, sire, uos proi ie por Diu ke uos ne commenchies ia *(fol. 190a, col. 2)* guerre encontre aus, se uos ne vos en uees del tot au desus, Car certes au mien quidier il seront fort a desconfire.' Apres ceste parole leua molt grans noise et molt grant tumulte el palais, car molt blasment et escrient le roi Yon de ce kil auoit dit, et dient tot en audience ke ceste parole

---

[1] *For* Se — mi home *R has* cui nus auum aleue et escreu en nostre tere et uus qui estes mi hume.

[2] nostre.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

a il dite par cou[ardie][1]. 'Ciertes', fait il, 'onques[2] por ce ne le dis ke ie eusse nient grignor paour ke entre uos aues. Mais ie sai uraiement ke, puis ke la guerre sera, sil puent tant faire kil uiegnent en lor pais, sain et haitie, il douteront nostre effort tot mains ke uos ne quidies.' 'Ciertes, sire Yon', fait Mordres, 'onques de si preudomme com vos sambles nissi mais ausi maluais consaus comme cis est. Mais, se li rois me croit, il ne laira pas kil ni uoist et kil ne uos maint auoec lui, v vos voellies v non.' 'Mordret, Mordret', fait li rois Yons, 'certes ie irai molt plus uolentiers ke uos ne feres, et mueue li rois, quant il uolra, car ie sui tos pres ke ie mueue auoec lui.'

A ceste parole se leua Mador de la Porte, et dist, oiant iaus tous: 'de molt meruilleuse cose estriues ore', fait il, 'entre vos. si vos dirai por coi. Se uos uoles la guerre del tot commencier, il ne couenra pas ke uos les queres lonc, car, si comme on ma dit uraiement, Lanselos et sa compaignie sunt de cha la mer en un castiel kil conquist iadis, quant il commencha premierement a querre auentures par le roiaume de Logres, et apiele on le castiel la Ioieuse[3] Garde. Celui[4] castiel sai ie bien v il est *(fol. 190b, col. 1)* et quel part il est, et ie le doi bien sauoir, car ie i fui ia enprisonnes et[5] auoie molt grant paour de mort, Quant Lanselos men gieta et moi et autres compaignons ki laiens estoient auoec moi enprisonne.' 'Par foi', fait li rois Artus, 'cel castel sai ie bien, Mais or me dites se uos quidies kil ait laiens menee [la roine] auoec lui.' 'Sire', fait Madors, 'par uerite sacies ke ma dame la roine i est et Lanselos et tos li parentes, si grans com il estoit en cele court, Mais, par mon chief, ie ne uos loerai des mois ke uos i aillies a force, por aus greuer ne por destraindre, car li castiaus est si fors kil ne crient siege de gent Et cil ki dedens se sont mis sunt si preudomme ke poi douteroient de faire uos vne grant honte et

---

[1] *In MS. only* cou *is decipherable. The rest of the word is effaced.*
[2] onques — aues *wanting (345a, col. 1).*
[3] orgilleuse, *a significant variation.*
[4] *The rest of this speech is given to Mordred in A (72b, col. 2).*
[5] et — enprisonne *wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

vne grant uilonie.' Quant li rois entent ceste nouiele, si respont: 'Par foi, Mador, del castiel ki fors est me dites uos uoir et del grant orguel a ciaus ki dedens se sont mis ne me mentes uos mie. Mes vos saues bien et tot cil de chaiens ke puis icele eure ke ie primes portai couronne nen pris ie Guerre dont ie bien ne uenisse a chief a lonnor de moi et de mon roialme, et por ce uos di ie ke ie en nule maniere ne lairoie ke ie ne les quesisse et commenchaisse la guerre enuers ciaus ki si mont[1] damagie comme de mes amis carneus et de mes cheualiers. Si en semont uos premierement, ki chi estes deuant moi, et tos les autres autresi. et ausi i semonrai ie ciaus ki ni sont mie. Ia ne seront si lonc, por kil tiegnent terre de moi, Si ke tot montet et tot apareilliet o le *(fol. 190b, col. 2)* grant effort de mon roialme mouerai dui en .xv. iors de la cite de Camaalot. Et, por cou ke ie ne uoel pas ke nus de uos se retraie de ceste emprise, uos requier ie que vos me iures sor sains ceste guerre a maintenir, a uos pooirs, iusques atant ke nostre home soient uengie et li honors de uos et del roiaume en soit creue et essaucie, si commele doit estre.'

Maintenant[2] furent li saint aporte et iurerent cestui sairement, tot cil ki el palais estoient, ausi li rice comme li poure, et, quant il ont tot iure la guerre a maintenir, Li rois tramet ses mesages pres et lonc par tote la contree et mande a tos ciaus qui de lui tienent terre[3] kil soient au ior kil lor deuise en la cite de Camaalot, car adont uolra il mouoir atot[4] son pooir de gent a aler au castiel de la Ioieuse Garde. A ceste cose sasentent li un et li autre et sapareillent, por aler en la terre del Hombre.[5] Si[6] si acordent ausi li fol comme li sage et quident faire tot cou kil deuisent ausi legierement comme il le pensent. Si fu ensi la guerre enprise ki plus torna a grant damage et a grant mesauenture del linage le roi Artu. Et coument kil fussent au desus au commencement,

---

[1] *MS.* somont.
[2] Maintenant — maintenir *wanting (345 a, col. 2).*
[3] *After* terre *in R* par tute la grant bretaingne.
[4] *For* atot — Garde *R has* et gerre comencer.
[5] la terre qui est outre le humbre *(345 a, col. 2).*
[6] Si — pensent *wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Il en furent puis honni et desconfit, si comme la uerites le tiesmoigne. Mais nouiele ki tost cort et ki legierement est espandue par le monde a la lendemain meesme ke ceste cose fu auenue [vint][1] a la Ioieuse Garde.[2] Et li porta uns ualles ki se parti de cort tantost, et estoit serians Hestor des Mares. Et quant il uint *(fol. 191a, col. 1)* la v cil latendoient, ki molt desiroient a sauoir nouieles de la court, Cil lor dist ke la guerre estoit emprise si fermement kele ne pooit remanoir, Car li plus poissant cheualier de la Table Reonde ki del ocision estoient escape lauoient iuree et apres cex sont mande tot li autre baron ki del roi Artu tienent terre. 'Voire', fait Boors, 'est atant la cose uenue?' 'Sire', fait li mes[ages], 'oil, uoir. Vos pores par tans ueoir le roi Artu pres de chi atot le pooir del roiaume de Logres et de maint autre pais.' 'Par Deu', fet Hestor, 'mar i uenront et mar commencheront la guerre. Car il ne fisent onques tant dont il se repentissent autretant commil feront de cesti, se Diu plest.'

Quant Lanselos ot ceste nouiele, il prent mesages et les enuoie el roiaume de Benuic et el[3] roiaume de Gaune et manda as barons ki la terre gardoient kil garnesissent lor fortereces et lor castiaus, ke, sil auient par auenture kil se partent de la Grant Bretaigne et il li couient uenir el roiaume de Gaune,[4] kil truisse les castiaus si fors et si deffendables kil se puissent tenir encontre le roi Artu, se mestiers lor est. Apres remande el roiaume de Sorelois et el roialme de Terre Foraine et a tos les cheualiers kil auoit tante[s] fois seruis kil le secourent a cest besoing enuers le roi Artu, ki encontre lui a la guerre enprise. et por cest mandement et por ceste proiiere kil lor fait, a cou ke cou estoit li cheualiers del monde plus ames et plus auoit faites bontes as cheualiers ke nus autres hom, en uint tant de totes pars ke, sil fust rois corones ne tiere tenans, ne quidassent pas maintes *(fol. 191a, col. 2)* gens kil assamblast si grant cheualerie kil ot assamblee

---

[1] *Additional 17443 (95b, col. 2), which is the nearest of the British Museum MSS. to our text here, supplies the missing word* vint.

[2] *Not named in R.*

[3] el — Gaune *wanting and in A (73a, col. 1).*

[4] gaulle — *also A (73a, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

a la[1] Ioieuse Garde. Mais atant laisse ore li contes a parler de lui et de tote sa compaignie, et Retorne au roi Artu.

Or dist li contes ke a celui ior ke li rois atermina ses barons kil uenissent a Camalot, Il i uinrent et tant en i ot ensamble por le mandement kil auoit fait ke piecha mais nauoit on ueue si grant ceualerie ensamble comme cele fu. Dedens celui termine fu me sire Gauains tos garis, ki molt auoit este malades, Si ke a celui ior nomeement kil estoient laiens assamble dist au roi: 'Sire', fait il, 'ancois ke uos partes de chi, et bon seroit a faire, ce me samble, [et] vos loeroie ie ke uos de ceste grant baronnie, ki chi est, esleus autant de cheualiers comme on ocist auant ier por ma dame la roine et les mesisies a estre compaignons de la Table Reonde el liu de ciaus ki sont trespasse, Si ke nos eussons autre tel nombre de cheualiers comme nos soliens auoir: Ce est cent et .l. et ie uos di ke, se uos cou faites, ke nostre compaignie en vaurra molt mieus en totes manieres et plus en sera redoutee en tous lius.' Li rois sacorde bien a ceste cose Si dist ke cou est molt bon a faire. Si apielent maintenant les haus barons. Puis lor comande sor lor sairemens kil eslisent laiens des millors cheualiers kil connoissent, autant comil en faut de la Table Reonde. *(fol. 191b, col. 1).*

Si lor fait li rois iurer kil ne lairont por pourete ne por rikece kil neslisent les millors, a lor ensient, et il le iurent et dient kil le feront, a lor pooirs, molt uolentiers. Si se traient a une part et se metent el palais a lun les et regardent tot premierement combien il faloit de ciaus de la Table Reonde. Si trouerent kil lor en faloit .lx. et .xij. tot[2] par conte, ke de ciaus ki auoient este mort en la queste del Saint Graal, ke de ciaus ki auoient este mort por la roine, ke de ciaus ki estoient auoec Lanselot. Mais, sans faille, el souerain siege de la Table Reonde, ki ia dis ot este apieles li Sieges Perilleus,[3] not si hardi ki si osast aseoir, Mais el

---

[1] *For* la — Garde *in R* sen chastel *(345b, col. 1).*

[2] tot — Lanselot *wanting in R.*

[3] *This reference to the Sieges Perilleus of the* Queste *(pp. 3 ff.) is found in all the British Museum MSS. and in all the MSS. of the Bibliothèque Nationale except 12580, which is defective at this point. The*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

siege Lanselot sasist uns cheualiers ki auoit non Herlians [1] et ce estoit li miudres cheualiers et li plus renomes de tote Yrlande et fu fils de roi.

El siege Boors fu mis uns autres cheualiers ki auoit non Belyor [2] et estoit fils le roi des Estranges Illes. Cil cheualiers, sans faille, estoit bons cheualiers mais par la proiere de ses amis li donna on le liu Boort. El siege Hestor fu assis uns cheualiers d'Escoce, bons cheualiers et senes et poissans darmes et damis et fors de cors a merueilles et estrais de haut linage et de poissant, et ot a non Vadahans li Noirs; et fu fel et enuieus et *(fol. 191b, col. 2)* li plus crueus cheualiers ke on seust. El liu de Gaheriet fu mis uns cheualiers ki estoit nies le roi de Norgales. Cil [3] ert iones hom et bons cheualiers et de bon linages et estoit debonaires hom plus ke cheualiers ke on seust. Cil estoit bien dignes et par hautece de linage et par proece de cors kil fust mis el siege Gaheriet, et si estoit apieles Gaheris de Norgales. Et quant il orent ce fait par le conseil mon signor Gauain et del roi Artu, les tables furent mises si [4] mangierent li un et li autre et seruirent celui ior a la table le roi Artu .vij. roi ki de lui tenoient terre et estoient si lige home. Celui ior apareillierent lor oire li cheualier ki en la guerre deuoient aler. Si

---

following, however, merely say 'souurain lieu' or 'souurain siege', omitting perilleus, *and so obscure the allusion: A (73a, col. 3), A¹ (96a, col. 2), R¹ (161b, col. 1), R² (68a, col. 2); and in the Bibliothèque Nationale 12573 (288b, col. 2), 1119 n. a. (213b, col. 1), 758 (416a, col. 1), 1424 (90b, col. 1), 344 (528b, col. 2), 110 (445a, col. 1) 339 (276a, col. 2), 123 (247a, col. 2), 112 (207b, col. 2), 116 (705a, col. 1). On the other hand, like our text are: 4380 (58b, col. 1), 24367 (42b, col. 1), 751 (457b, col. 2), 120 (583b, col. 2), 111 (283b, col. 1), 98 (703b, col. 2).*

[1] helyanz. *A has* helyan.

[2] belinor.

[3] Cil — Norgales *wanting.*

[4] *For* si — harnois *R has* et furent les autres asis si cum il estoient esleuz en leu de cous qui failloient et fist li rois al manger asez plus enuoiseement que il ne auoit fet le iur deuant. Mes quant il se regardent et ueit que estrange cheualer estoient asis en leu de ceaus qui il tant amoit si a si grant doleur au quoer que a poi que il ne creue. Mes nen fet geres semblant por sa gent que il ne uuloit descunforter *(345b, col. 2).* *A (73b, col. 1) is like our text.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

trauillierent asses la nuit, ancois kil fussent tot apareilliet ne apreste, ne il ne lor harnois.

A lendemain par matin, quant li solaus fu leues, se partirent de Camaalot tel[1] troi mil ki tot baoient a forfaire Lanselot et au linage le roi Ban. Et li rois Artus meesmes, si tost com il ot la messe oie a la mere eglise de Camaalot, monta, entre lui et ses barons, et se partirent de la cite et ceuauchierent celui ior dusques a un castiel ke on apiele Labour[2]. et[3] iut li rois la nuit asses pres del castiel en .i. sien pauillon, ki molt estoit rices et biaus, et ausi se logierent de fors li plusor de *(fol. 192a, col. 1)* ses barons por lui faire compaignie. A lendemain se partirent diluec et ceuauchierent tant par lor iornees kil uinrent a demie liue de la Ioieuse Garde; et por cou kil uirent le castiel si fier et si meruilleuse kil ne cremoit force de gent ne ne pooit estre asegies, se de lonc non, se logierent il sor[4] la riuiere del Hombre, en tres et en pauillons et en foillies. Mes[5] ce fu plus lonc del castiel que uns arbalestres ne traisist a .ij. fois. Tout celui iour sentendirent a aus logier et orent mis par deuant aus lor cheualiers tous armes, ke, sil auenist cose ke cil del castiel ississent fors por assambler, kil fuscent recheu si bien ke on doit recheuoir ses anemis en tel point. En tel maniere se furent cil de fors logie; et apres cou furent prest de recheuoir lor anemis, sil uenissent fors. Mais cil del castiel, ki estoient cheualier de grant afaire et ki auoient ia grant partie de lor gent enuoiet des la nuit deuant en un bois, ki pres diluec estoit, por sousprendre ciaus de lost, quant il uenroient et il ueroient lor point, sil fussent assali, Si kil seroient assali par deuers le bois et par deuers le castiel, onques ne sesmaierent de cest siege, quant il le sorent; ancois disent entraus cil ki laiens estoient kil les souferroient a loger et a estre en pais la premiere nuit Mais lendemain les assauroient, sil en ueoient lor liu.

---

[1] teu mil.
[2] lanborc. *It is called* lambor *in A (73b, col. 1).*
[3] et — compaignie *wanting.*
[4] *Merely* seur une riuere qui iloques estoit.
[5] Mes — fois *wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Cil ki auoient [este] enuoijes fors la nuit deuant estoient troi cent[1] cheualier par conte, tot preudome et hardi et uaillant. Si les conduisoient Boors et Hestor. Si auoient a cheus ki el castiel estoient remes donnees ensegnes teles ke, tot *(fol. 192a, col. 2)* maintenant kil uerroient desor la maistre forterece del castiel drechier une ensegne uermeille, si ississent fors del bois et se ferissent de plain front en lost le roi Artu. Et il ki remanoient lasus referoient autre tel et sen istroient fors a celui point meesmes, Si ke cil de lost seroient maintenant asali de deux pars.

Tot[2] le iour regarderent cil ki el bois estoient uers le castiel, por sauoir sil uerroient lensegne uermeille ki lor estoit senefiance de fors issir, Mais il nen uirent point, car onques Lanselos ne pot soufrir ke cil del ost fussent assali le premier ior, ains les laissa reposer le nuit et le ior, ke onques ni ot ne trait ne lanchiet. et por cou furent cil de lost plus asseure kil nestoient deuant et disent aucun ke, se Lanselos eust auoec li grant compaignie de gent, il neust lassiet en nule maniere kil ne fust issus fors, por assambler a tote lost, A cou kil nestoit mie cheualiers ki uolentiers fust en autrui dangier. Et quant Lanselos uit ke li castiaus estoit ensi assis de la gent le roi Artu, lomme del siecle kil auoit plus ame et ki li auoit fait plus donnor et or le connissoit a son anemi mortel plus ke nul autre, Il est tant dolans et tant amalaise kil ne set ke dire, non pas por cou kil ait paour de lui Mais por cou kil amoit plus le roi ke home del monde ki riens ne li fust. Lors prent une damoisiele de laiens si len maine en une cambre et li dist tot a conseil: 'damoisele', *(fol. 192b, col. 1)* fait il, 'uos en ires la fors au roi Artu et Se li demanderes de par moi, por coi il a en tel maniere coumencie la guerre encontre moi, car ie ne li quidoie pas auoir tant meffet kil le deust faire ensi. Sil vos dist ke ce est por ma dame la roine, dont ie li auoie fait honte Si ke aucunes gens li auoient fait entendant, Se li dites ke ie sui pres ke ie men deffende encontre le

---

[1] lx.

[2] *For* Tot — le ior *R has merely* Issint se tindrent cil deu chastel coi tut lo premer iur et la nuit.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

millor cheualier de sa cort ke de ceste cose ne sui uraiement encoupes. et por lamor de li et por la bonne voellance de lui a conquerre, que ie ai perdue par maluaise ocoison, offres lui de par moi ke ie men metrai en lotroi de sa court. Et sil dist dautre part kil ait cest guerre commenchie por la mort de ses neueus, dites lui ke de cele mort ne sui ie pas si coupables kil en deust auoir enuers moi mortel haine, car cil meesme ki furent ocis furent ocoison et cause de lor mort.

'Damoisele', fait Lanselos, 'tot cou dires uos a mon signor le roi ke ie ne me sent pas si coupable uers lui ke ie ne me mete del tot en lesgart de sa cort outrement. Apres cestre offre ke ie li fac de moi deffendre encontre aucun, se nus i uient auant por le prouer Et se il ne se ueut acorder a nule de ces coses ke ie li manc, dites lui que ie esgarderai sa force tant dolans ke nus plus de cest courouc qui est entre moi et lui ke a paines le poroit nus quidier. Et bien sace il ke, puis ke la guerre sera commenchie, Ie sui cil ki aiderai *(fol. 192b, col. 2)* as miens de tot mon pooir et confondrai les sien de quanke ie porai. Lui uoirement, por cou que ie le tieng a mon signor et a mon ami — encor ne me soit il pas uenus ueoir come me sire Mais comme mes anemis morteus — laseur ie kil na garde de moi, ains le garantirai tos iors a mon pooir de tos ciaus ki li uolront mal faire. Damoisele, tant li dites que ie li manc.' et ele respont ke cest mesage fera ele si bien et si biel kele nen deuera pas estre blasmee.

Atant se part la damoisele de laiens et uient a la porte del castiel celeement ke nus ne sen perchoit. et fu tot droit a[1] eure de uespres, a cele eure droit ke li rois se deuoit aseoir au souper. Quant ele fu uenue en lost, onques ne troua home ki larestast, car bien connissoient ke ce estoit vne damoisele et aloit en message. et ele proia a cheualiers kele uit kil li ensegnassent v ele troueroit le roi, et cil len amenerent droit au pauillon le roi Artu. et cele, ki bien connissoit le roi dentre ses barons, saprocha de lui et li dist tot cou ke Lanselos li auoit commande et tot ensi com il li mandoit. Me sire Gauains, ki estoit pres del roi et ki

[1] a — uespres *wanting (346 a, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

bien oi cest mesage, parla, auant que nus des autres sonnast mot de ceste cose, et dist au roi, oiant tous les barons: *(fol. 193 a, col. 1)*.

'Sire, sire, uos estes uenus por vostre honte uengier et le grant damage ke Lanselos uos a fait de uos amis. Vos aues le pooir et la force de faire ce a coi uos baes: Ce est, de metre a noient le parente le roi Ban, ki par lor grant orguel et par lor grant deruerie nos ont fait si grant damage de uostre lignie kil nest nus fors Dex ki lapierte uos en peust restorer. Sire, ceste cose uos ai ie dite, por cou ke uos estes ore en point de uengier la honte, et, se uos autrement le faisies, uos et uostres linages en series honni et abaissie, Si ke iamais naueriens honor en liu v nos fuissons.' 'Gauain', fait li rois, 'la cose est a tant uenue ke iamais tant comme ie uiue, por cose ke Lanselos puisse faire ne dire, nauera pais a moi. Et si est cou li hom el monde a qui ie deueroie plus tost pardonner un grant meffet. Car, sans faille, il a plus fait por moi ke nus autres cheualiers ne fesist onques, Mais au derrain le ma il si chierement uendu kil men a tolu de mes amis carneus que ie onques plus amoie, fors vos tot solement. Et por cou ne poroit il pas auoir pais entre moi et lui, et non aura il, ce uos creanc ie comme rois.'

Lors se torne li rois deuers la puciele et li dist: 'Damoisele, vos poes bien dire a uostre signor ke nule riens kil me requesist ie ne *(fol. 193 a, col. 2)* feroie; ains laseur de guerre a tot mon uiuant. Ne ia pais naura a moi por rien ki auiegne.' 'Certes', fait ele, 'ce est damages plus a vos ca autrui, Car uos, ki aues este li plus poissans rois del monde et li plus renoumes, en seres destruis et menes a mort v li sage home par maintes fois sont decheu, car[1] ce nest mie doute ke li sage deuineour ki a uostre tans ont este et ki sauoient parties des coses ki estoient a auenir ne desissent ke en la fin couient il ke li parentes le roi Ban viegne au desus de tos lor anemis. Et uos', fait ele, 'mesire Gauain, ki deussies estre sages hom, Certes vos estes plus nices ke ie ne quidoie, car vos porcachies uostre mort, et si le poes ueir apertement. Or,

---

[1] car — anemis *wanting (346 a, col. 2)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

regardes a uos meesmes. dont ne uos souient il de cou ke uos ueistes la bataille auentureus cies le rice Roi Pescheour[1] A celui point que vos ueistes la bataille del serpent et del lupart? sil uos souuenist bien des merueilles ke uos i ueistes et de la senefiance ke li hermites uos deuisa, ia ceste guerre ne fust commenchie tant comme uos le peussies destorner, a uostre pooir. Mais[2] uostres maus cuers et uostre grans mescheance uos cache a ceste cose. Si uos en repentires chiere-[me]nt, quant vos nel pores amender.' Lors se torne *(fol. 193b, col. 1)* la damoisiele deuers le roi et se li dist: 'Sire, puiske ie ne puis en uos trouer nul respons de pais, fors de guerre et de haine, Ie men irai de chi droit a mon signor et li conterai tot ensi comme uos li mandes.' 'Ales, damoisele', fait li rois, 'car il me plaist molt bien que vos li dites mot a mot.'

Atant se part la damoisele del host et fait tant kele uient au castiel, v ele estoit atendue. Si[3] entre dedens si celeement que nus ne saperchut de li, ne a lissir ne a lentree. Et quant ele fu uenue deuant son signor et ele li ot conte ke il en nule maniere ne poroit pais trouer ne acorde enuers le roi Artu, Il en fu molt courouchies — Non pas por cou kil doutast le roi mais por cou kil lamoit de si grant amor que il en nule maniere ne uolsist son courouc ne sa mesceance. Lors entra en vne cambre et commenca a penser trop durement, et en cel penser souspiroit trop parfondement Et les larmes li uenoient as iex ki contreual la face li couroient. Et quant il ot grant piece este en tel maniere tant dolans ke nus plus, Si auint par auenture ke la roine soruint la et[4] le troua si pensif quele fu grant piece deuant lui, ains ke il

---

[1] *This whole passage is in R and in the other British Museum MSS. except* R^1, *which is defective — viz. in A (74a, col. 3),* A^1 *(97b, col. 2),* R^2 *(169a, col. 1). It is also in all the MSS. of the Bibliothèque Nationale except 12580, which is defective here — viz. in 4380 n. a. (60b, col. 2), 24367 (44a, col. 1), 12573 (290a, col. 2), 1119 n. a. (214b, col. 1), 751 (459a, col. 2—459b, col. 1), 758 (417a, col. 2), 1424 (92a, col. 1), 344 (529b, col. 1), 110 (445b, col. 2), 120 (584b, col. 1), 339 (277a, col. 1), 123 (248a, col. 2), 112 (208b, col. 2), 111 (284a, col. 2), 98 (704a, col. 2), 116 (706a, col. 2). MSS. 758 and 123 omit the words* del serpent et.

[2] Mais — cose *wanting.*

[3] Si — lentree *wanting.*

[4] et — chiere *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

le ueist. Et quant ele uoit kil pense si durement, ele laraisna et li demanda por coi il faisoit si mate chiere; et il li dist ke lui pesoit trop angousseusement de cou kil ne puet trouer pais enuers le roi Artu. 'Dame', fait il, 'si ne le di ie mie por cou ke ie aie paour kil ne nos puist gramment greuer, Mais io le di por cou kil ma faites tantes honors et tantes bontes kil me peseroit trop, sil li aue*(fol. 193 b, col. 2)*noit de son cors mescheance.'

'Sire'[1], fait ele, 'il couient regarder sa force, Mais totes uoies ke en baes uos a faire?' 'Ie bee', fait il, 'que nos nos en istrons demain et ke nos nos combatons a ciaus del ost, et qui Dex en donra lonnor si lait, car par defaute endroit moi ne por cose ke ie en puisse faire ne remanra il pas ke li os, dont cis castiaus est assegies, nen soit prochainement ostes. Et, puis kil est ensi que ie en iaus ne puis pais trouer, ie sui cil ki iamais nul nen espargnera, fors tant seulement al cors le roi, car celui ne greueroie en nule maniere.'

Atant ont finet lor conseil, et Lanselos ist de la cambre et uient el grant palais Si sasiet entre ses cheualiers et fait molt grignor samblant de ioie ke ses cuers ne li aportast, et commande ke les tables soient mises ,et kil fussent tot sierui ausi richement v plus comme sil fussent en la maison le roi Artu. Si furent cele nuit serui en la Ioieuse Garde et honoree Si hautement ke a paines peussent estre mieus. Et quant il orent mangiet, cil ki mieus estoient de Lanselot et plus priue li commencierent a demander: 'Sire, ke ferons nos demain? dont ne baes uos a issir de chaiens et asalir ciaus del ost ains eure de thierce? Ciertes, se nos sommes plus ensierre en tel maniere ke nos naillons ueoir ciaus ki la fors sont, il nos tenront por falis?' 'or ne vos caille', fait Lanselos, 'de cou ke nos ne nos soumes meu. sont il ore plus aseur kil nestoient deuant et nos doutent mains kil ne

---

[1] Sire — bee *is in R* Quant la roine oi lancelot parler si debonerement si len prise meus asez. puis li a dit. Sire fet ele puis que la chose est tant alee il conuent fere lo meuz que deus plerra et prendre teu conseil que uus i aiez honeur. Dame mis conseuz *&c. (346 a, col. 2 — 346 b, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

soloient; Car il quident ore bien, por cou ke nos ne sommes fors issu, que[1] nos *(fol. 194a, col. 1)* naiemes arme chaiens; Mais, se Deu plest, ains demain uespre saront il bien ke ie ne sui mie seus chaiens et se repentiront de cou kil ont enpris, car, sans faille, ains[2] eure de prime istrons nos de cest castiel et lor courrons sus. Et por cou si uos pri que uos soiies garni de uos armes bien matin, Si ke nos puissons monter de quele eure ke nos uerrons nostre point.'

A cest conseil sasentent tot, car molt lor plaist et atalente kil puissent assambler as gens le roi Artu, et ce lor donne grant cuer et grant hardement kil ont en aide Boort et Lanselot, les deus cheualiers del monde ki plus sont renoumet de grant prouece. Et quant il fu eure daler couchier, si salerent reposer tresca lendemain et se tinrent cele nuit si coiement kil en parlerent asses en lost et disent au roi tout vraiement ke bien seust il kil auoit laiens si poi de gent ke legierement et tost pora prendre le castiel. Et li rois dist kil ne pooit croire kil ni eust grant plente de gent: 'Ciertes[3], sire', fait Mador de la Porte, 'ie uos di por uoir kil i a gent a grant plente et cheualerie bonne et meruilleuse.' 'Coment le saues uos?' fait me sire Gauains. 'Sire'[4], fait Mador, 'ie le sai bien et si uos dirai coument. Ie uos donrai ma teste a coper, se uos ne les uees issir fors ains demain au soir.' en tel maniere parlerent cele nuit molt longement en lost de ciaus del castiel. Et quant il fu eure de couchier il fisent lor ost escargaitier de toutes pars si bien et si meruilleusement ke poi lor peust on forfaire, sans grant effort de gent. A lendemain, si tost comme cil del castiel estoient apareilliet et il orent establies ius *(fol. 194a, col. 2)*kes a .vi. batailles, Il fisent drecer sor la maistre tour de laiens lensegne uermeille. Et si tost comme cil ki estoient en lagait le coisirent, Si le moustrerent a Boort et

---

[1] *For* que — chaiens *R has* que nus [ne] eum teu pooir que nus osissemes eissir.

[2] ains — prime *wanting.*

[3] Ciertes — meruilleuse *wanting.*

[4] *For* Sire — soir *R has* Iol sai si fet li rois que uus les uerroiz deuant le terz iur en teu manere que li plus hardiz del ost en aura pour, se il ben ne sen defent. *A (74b, col. 3) is like our text.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

a Hestor.[1] Et Boors dist maintenant a ses compaignons: 'biau signor, or ni a ke del mouoir. ie uoi bien a cele ensegne ke me sires est montes, entre lui et sa compaignie, et kil istront fors tot maintenant. or ni a ke del ferir nos en lost Si meruilleusement ke en nostre uenir ne remaigne tres ne pauillons en estant ne rien ke nos encontrons ke tot ne soit uerse a terre.' et cil dient que asseur soient il kil feront tot lor pooir de destruire et de confondre lor anemis.

A[2] ceste parole sen issent del boskiel v il auoient fait lor enbuscement, et se misent tot fors au plain, puis laissierent corre uers lost au plus coiement kil porent. Mais onques si coiement ne le sorent faire ke cil del ost ne sen apercheussent bien par le friente de ciaus kil oirent uenir si secreement. Si sescrierent cil ki premiers les uirent: 'or as armes! or as armes!' Et ce fu si haut que cil del castiel les oirent tot clerement et disent entraus que li agais sestoit ferus en lost: Or ne faloit fors daler apres et dassalir les de lautre part. Si le fisent tot ensi com il le deuiserent. Lors commanda Lanselos que la grans porte soit ouierte et kil ississent tot fors, si ordeneement com il deuoient. Et cil si fisent maintenant, car molt auoient grant talent de fors issir. Et Boors, ki fu issus de son enbuscement, il encontra sor .i. destrier, grant et fort, le frere[3] au roi *(fol. 194b, col. 1)* Yon, arme molt biel et molt ricement; et, si tost com il sentreuirent, il laissent aler les ceuaus li uns encontre lautre. Li freres[4] au roi brise sa lance et fait uoler en pieces. Et Boors le fiert si durement ke li escus ne li haubiers nel garantist kil ne li mece par mi le cors le fier del glaue. Il len paint bien si le porte del ceual a la terre si[5] atorne kil gist en pasmisons, si comme cil ki angousse de mort destraint. Et li autre, ki apres uenoient, se fierent en lost. Si commencent a abatre tres et pauillons et a ocire et a metre par tiere

---

[1] et a Hestor *wanting (346b, col. 2).*

[2] *For* A — secreement *R has merely* lors lessent les cheuaus aler.

[3] lo fiz.

[4] li fiz.

[5] *For* si — destraint *R has* tut estendu.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

quan[1] kil pueent ataindre. Adont commence par mi lost li cris et la huee, si grans ke on ni oist pas Diu tonnant. Si keurent as armes cil ki desarme estoient. et quant me sire Gauains uoit ke la cose est a cou menee, Il commande ke on li aport ses armes hasteement, et cil si font qui il lot commande. Li rois se fait armer a grant besoing et ausi font tot li haut baron del ost, roi et prince, Si comme cil ki ne sont pas aseur por la grant noise kil oent de toutes pars. Et si tost comme li rois fu montes, entre lui et sa gent, Il uit ke ses pauillons chei a tiere et li dragons ki par deseure le pumiel estoit; et ausi commenchierent a cheoir et a uerser a terre tot li autre pauillon, ki pres diluec estoient. et tot cou faisoit Boors et Hestor,[2] ki ne baoient fors a sousprendre le roi en son pauillon, sil le peussent faire.

Quant me sire Gauains uit la mellee et la merueille kil faisoient des pauillons abatre et uerser et dommes ocire, a lor pooirs, Si les moustre le roi et li dist: 'Sire, *(fol. 194b, col. 2)* ueschi Boort et Hestor, ki nos font si grant damage.' Lors laisse corre me sire Gauains a Hestor Si le fiert si durement de sor le hiaume ke tot lestonne, et, sil ne se fust pris au col del ceual legierement, peust estre cheus. Me sire Gauains, ki[3] tant le het mortelment kil ne puet plus, quant il le uoit si estonne, Si nel uieut pas laissier atant, comme cil ki molt sauoit de guerre, ains requeure et le fiert un autre cop Si kil le fait tot enbronchier sor le col del ceual. Et quant Boors uoit mon signor Gauain, ki si tient pres Hestor ke por .i. poi kil ne laporte a tiere, Il ne se puet tenir kil ne li aide, car molt amoit Hestor. Il sadrece uers mon signor Gauain, lespee drechie encontremont, si le fiert si durement de tote sa force quil li met lespee par mi lelme .ij. dois en parfont. Li cols fu grans et si furnis ke me sire Gauains en fu tos estonnes. Si point outre maintenant et laisse Hestor et se part de Boort si estourdis kil ne set quel part ses cheuaus le porte.

---

[1] *For* quan — ataindre *R has* car il nes trouerent preu ben garni de cele part ou il uindrent.

[2] et sa rute.

[3] ki — plus *wanting*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Ensi fu commenchie la bataille et grans et meruilleuse deuant le tre le roi Artu, Mais cil de la compaignie Boort, ki en mi lost sestoient enbatu, a cou kil nestoient mie grant gent, fussent maintenant mal bailli et ocis, Se ne fust Lanselos et cil del castiel ki les secoururent au plus tost kil porent. Et quant ce fu cose kil se furent mellet as autres, Lors ueissies cols donner et recheuoir et hommes morir et ocire a molt grant dolour. Si sentremoustrerent bien en poi deure kil sentrehaioient de mortel haine, car tant en i ot docis et de mors celui iour, et dune part et *(fol. 195a, col. 1)* dautre, kil na el monde si dur cuer ki toute pitie nen deust auoir. Mais sor tous ciaus ki a cele bataille furent et ki le iour porterent armes le fisent bien entre mon signor Gauain et Lanselot. Si dist li contes ke tant estoit me sire Gauains dolans de la mort Gaheriet, son frere, kil lor ocist le ior .lx.[1] cheualiers de sa main, sans ciaus kil naura et sans maint autre grant damage kil lor a fait. Et, sans faille, onques en tot le ior ne pot recroire, ains dura ses biens faires en tel maniere desci au uespre, et plus eust il dure, se ne fust Boors[2] ki apres eure de uespres le sousprist en la bataille, si comme cil ki le gaitoit. Si le feri a la trauerse parmi lelme Mais il ne li fist pas gramment de mal. et lors sentrecoururent sus et commencierent une mellee si grant et si felenesse ke asses tost en peust on ueoir le plus preu. Mais cil ki entor estoient ne le soufrirent pas, ains se ferirent entraus, Si ke iluec endroit recommencha la bataille si perilleuse ke maint preudomme i furent mort. Si i peussent tost pierdre cil dedens, a cou kil estoient trop mains ke cil de fors, Se ne fussent li .iiij. cousin, Lanselos et Boors et Hestors et Lyoniaus. Et nanporquant Lyoniaus sen ala naures dune plaie ke me sire Gauains li fist en lespaule senestre, molt grant. Si[3] se misent les gens Lanselot en lor castiel Et cil de lost retornerent a lor loges, au plus tost kil porent, si comme cil qui le ior auoient eut asses trauail et paine. Et quant cil dedens furent descendu et desarme, il regarderent

---

[1] .xxx. *(347a, col. 1).*
[2] l(ancelos).
[3] *R begins this sentence with* Quant la nuit estoit uenue.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

combien de gent il pooient auoir perdu en cele bataille Si trouerent kil lor en faloit bien iusques a .vij.[1] uins cheualiers, Sans les serians ki estoient ocis, *(fol. 195a, col. 2)* dont li contes ne fait pas mention; ne de tot cou nauoient il nul restor fors ke .x. cheualiers prisons, kil auoient pris en la bataille, et les auoient amenes auoec aus.

Quant il furent apareillie en lor osteus, il alerent tot mangier a cort, li naure Et li autre sain, si com il estoit mieus auenu a lun ca lautre. Cele nuit apres souper parlerent asses de mon signor Gauain et disent bien li plus preudomme de laiens ke, sans faille, me sire Gauains estoit li plus preudom de son eage et li miudres cheualiers ki fust; Ne nus ne lauoit si bien fait celui ior com il, fors solement Lanselos. Et cil del ost, quant il furent reuenu a lor tentes et il orent regarde combien de cheualiers il pooient auoir perdus, Si trouerent kil en auoient perdu .c.[2], dont il furent molt courouchiet. Et quant il orent mangiet celui soir, Si commencierent a parler de ciaus del castiel et disent ke uoirement nestoit mie li castiaus sans gent et kil estoient asses preudomme et uighereus. Si donnerent celui ior le pris et lonor a mon signor Gauain et a Lanselot et disent ke ce estoient li doi ki mieus lauoient fait en la bataille. Et quant il fu eure de couchier, si salerent reposer li un et li autre, car molt estoient trauilliet et lasset. Et li autre gaitierent lost tote la nuit, por ce ke, se cil del castiel uenissent, kil nes trouaissent mie desgarnis.

Cele nuit apres souper parla Lanselos a ses compaignons et lor dist: 'Signor, or aues apris comment cil del ost seuent ferir de lance et despee, car pres vos ont asaies et vos iaus. Mais, Deu merci, il ne sen puent pas molt esioir del gaaing kil ont fait, encor eussent il en camp asses plus de *(fol. 195b, col. 1)* gent ke nous. Il nos est, Diu mercit, bien auenut de ceste iornee. Or esgardes entre uos ke nos ferons demain et comment nos nos conterrons des ore en auant, car ie uolroie bien, sil pooit estre, ke nos mesisons ceste guerre a si honorable fin ke nostre honors i fust maintenue autresi com ele

---

[1] .iiii.

[2] plus de vii .xx. *(347a, col. 2)*.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

a este ailleurs que chi; Et, sil uos plaisoit, ie uolroie bien ke nos ississons demain fors, ausi comme nos fesimes hui, et assamblissons a ciaus del ost. Et, sil uos estoit auis ke mieus vausist li remanoirs, Par foi, ancois remanroie ie chi auoec vos que ie ne fesise uostre uolente del tot. or me dites le quel vos uolres ke ie en face, car rien nen sera fait sans uostre los.' Et il sacordent tot a ceste cose kil sen istront demain.

Ore fait Lanselos: 'puis kil est ensi ke uos uoles assambler a aus, or regardes entre uos ki demain istra premiers.' Et Boors dist ke ia nus nen istra deuant lui, car ia si tost li iors ne sera uenus kil sen istra del castiel tos aprestes dassambler a ciaus del ost. Et Hestor dist kil sen istra apres a tote le seconde bataille. Et Elyser,[1] li fils au roi Pelles,[2] dist kil conduira la tierce bataille, ciaus meesmes kil amena de son pais, ki[3] bien estoient a tot le mains .cc. cheualier preu et hardit. Et[4] uns autres cheualiers de Sorelois, dus d'Aroel (et estoit ensi apieles) — cheualiers ert molt preus et hardis — demande la quarte bataille a conduire, et on li otroia molt uolentiers, por cou ke preudom estoit. et apres fisent tant kil establirent des gens de laiens de chi a .viij. batailles; et ot en cascune a tot le mains cent homes. Et en la derraine, v il auoit le grignor pooir et le grignor fiance de secors a auoir, se mestiers lor fust, misent il a conduire Lanselot.

Ensi establirent il lor batailles *(fol. 195b, col. 2)* des le soir deuant. Et misent chieuetaines et conduiseours en cascune tel[5] com il quidoient ke mestiers lor fust. Cele nuit regarderent les naures et les blecies, Et quant Boors uit ke Lyoniaus, ses freres, estoit blecies et il sot ke mesire Gauains

---

[1] Elyazer.

[2] *This in R too and in all the MSS. of the British Museum and Bibliothèque Nationale except R[1] and 12580, which are defective here, and 758 (419a, col. 2) and 123 (249a, col. 1), which abbreviate the narrative in this part very considerably. It seems hardly worth while giving the exact references for the other MSS.*

[3] ki — hardit *wanting.*

[4] Li rois de sorelois et li dux de Rohes *&c.*

[5] *MS.* tele.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

lot ensi naure, il nen fu pas petit courouchies, car molt amoit son frere de bonne amor. Si dist, oiant tos ciaus de laiens, kil le uengeroit, sil[1] en uenoit en liu v de mon signor Gauain meesme v de son frere ki remes estoit. Si[2] ot iluec plusors ki le tinrent a enfance de menachier mon signor Gauain, car bien connissoient et lun et lautre. Cele nuit se reposerent bien cil del castiel ki naure estoient, car molt erent lasse et trauillie. Et lendemain, si tost comme li iors aparut, ancois ke li solaus fust leues, tot maintenant kil se furent uestu et cauchie, Il coururent a lor armes. Et quant il furent apreste et monte sor lor cheuaus, Il issirent del castiel, li uns apres lautre, Si ordeneement com il lauoient deuiset le soir deuant. Mais[3] ce fu au plus coiement kil porent, por cou ke cil del ost nen oisent la friente ne le tumulte, Mais onques nel sorent faire si coiement ke cil del ost nel seussent tot maintenant kil commencierent a deualer. Si commencierent erraument a crier 'as armes!' Et lors salirent sus par lost cil ki erent desarme Si prisent lor armes et issent fors des pauillons, tot apareillie, et montent au mieus kil porent et[4] apreste de recheuoir cex kil ueoient uenir a grans effors. Et, se cil dedens auoient lor gent apareillie au mieus kil porent, autresi fisent cil de fors. Si auint ke cil de fors, quant il furent apreste, [uirent] ke me sire Gauains conduist la premiere *(fol. 196a, col. 1)* bataille et fu deuant tos ses compaignons a lassambler. Et quant il uit uenir Boort, ki ausi conduisoit la premiere bataille, Si le connut bien as armes et en fu molt lies; car ce estoit uns hom qui il haoit molt morteument, car[5] on li auoit dit kil auoit ocis de sa main Guerrehet, son frere.

Quant[6] il sentraprochierent, si laissent courre li un encontre les autres, les glaues alongies, tant comme li cheual

---

[1] se il uenoit en leu de celui qui lauoit nafre *(347b, col. 1)*. *So too A (76a, col. 1), which adds* fust monsignor G. ou autre.

[2] Si — lautre *wanting*.

[3] Mais — deualer *wanting*.

[4] et — de fors *wanting*.

[5] car — frere *wanting*.

[6] *For* Quant — aler *R has* Quant li un aprochent des autres si lessent cheuaus aler et sentreferent si durement que tut li champs en rebondist del grant poingnetz.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

pueent aler. Et sentrefierent si durement ke li escut ne li hauberc ne les garandiscent kil ne se metent les fiers des glaues parmi les cors Si en parfont ke merueille iert sil en garissent. Il senpaignent bien Si sentreportent a terre tot en trauers, si enfierret kil ni a celui qui ait pooir de releuer. Ne[1] ce nest pas merueille, car a lun et a lautre paroit li fiers par detriers, Mais Boors fu li plus blechies. Apres cestui cop se desbuschierent les .ij. premieres batailles Si laissent courre li un encontre les autres et se uont entreferir si efforciement, a cou kil sentrehaoient si morteument ke trop. Si en peussies ueoir en poi deure .c. caoir, ki nont pooir diaus releuer, car li plusor en gisent mort et li plusor en sont nauret. Si torna a cele fois la desconfiture et li meschies sor ciaus del ost, Car en la premiere bataille cex del castiel auoit .i. cheualier de tiere foraine ki faisoit trop grant merueilles darmes en cele enpainte, Si que par lui se desconfirent li home le roi Artu. Et quant il orent .i. poi widie la place, cil del castiel coururent cele part v me sire Gauains et Boors gisoient naures Si[2] les prisent et en eussent porte a force mon signor Gauain, a cou kil nauoit en lui nule *(fol. 196a, col. 2)* deffense, Se ne fust mesire Yuains, li fils au roi Vrien, ki conduisoit la seconde bataille au roi Artu. Si uint cele part a tote sa bataille, por lui rescoure, et se feri entraus, ausi comme li leus se fiert entre les brebis, et sadrece au cheualier de tiere foraine et le fiert si durement de sa lance que li escus ne li haubiers ne li fu garans kil ne li face lame partir del cors. puis se fiert entre les autres Et fiert tant a destre et a senestre que, maugre aus tous, lor fait laissier mon signor Gauain, v il uolsist v non. Et nanporquant en cele angousse se trauaillierent il tant kil en porterent Boort dedens son escut el castiel amont. Si ne uit onques nus hom si grant duel faire a nule dame comme la roine Genieure en fist, quant ele le uit si durement nauret.

[1] Ne — detriers *wanting.*

[2] *For the rest of this paragraph R has merely* et eussent ia amene mun seigneur Gawein prison quant de ceaus del ost en i uint tant que lesser lo leur couint si enporterent bohort el chasteau si nafre cum il estoit.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Atant furent li mire mandet ki li traisent le tronchon fors del cors atot le fier. Et quant il orent ueue sa plaie, ensi com il le porent ueoir, si disent kele estoit molt perilleuse, Mais totes uoies le quidoient il rendre tot sain et tot haitie dedens cort tierme. Si i metent entente et paine, selonc cou kil pueent. Et[1] me sire Yuains, ki estoit en la bataille, saisist mon signor Gauain, maugre tos ses anemis, et lenporta a garison. Mais cil ki furent assamble es pres sor la riuiere del Hombre commencierent des bien matin la mellee, ki dura dusques a eure de uespres, en tel saison comme en este. Si ne ueistes onques, ne vos ne autres, si cruel bataille ne si felenesse comme cele fu le ior, car molt en i ot docis et de naures dune part et dautre. Celui ior porta li rois Artus armes et le fist si bien kil nauoit el mont home de son eage ki ausi bien le peust auoir fait. Et encore la*(fol. 196b, col. 1)*ferme lestore kil ni ot de sa partie icelui ior ne uiel ne ione ki ausi bien le fesist de toutes cheualeries com il le fist; et par la proece de lui et par lessample de son bien faire kil donnoit si bien a ses hommes, fisent si bien si cheualier ke cil del castiel eussent le tot pierdu et tot entierement desconfit, se ne fust Lanselos et[2] Hestor, ki soustenoient a tos les besoins les grans cols et les grans effors de lor anemis et faisoient souuent widier place et remuer lor anemis as cols kil donnoient, v cil de Logres uolsissent v non. Si remest par la proece diaus deus ke li home le roi Artu ne gaaignierent icelui iour le camp et la uictore.

Ensi soufrirent cil doi tant icelui iornee kil ne lor remest au departir de la bataille armeure entiere. Et ce lor aida et ualu[t] molt durement kil furent tot le ior li uns dales lautre, Si ke li uns feroit a destre et li autres a senestre; et sentraidoient a tous besoins Si meruilleusement ke nus nosoit aprochier diaus, Sil nestoient grant gent ensamble. icelui ior meesme, entor eure de nonne, auint la v la bataille estoit plus destroite et plus mellee que li rois Artus encontra

---

[1] Et — garison *wanting. In A (76a, col. 2) too Yvain's name is omitted both from this and the preceding paragraph.*

[2] et — ensamble *(next paragraph) wanting (347b, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Lanselot, ki abatoit deuant lui quanquil ataignoit. Et quant li rois, ki bien le connut as armes kil portoit, uit les merueilles kil faisoit, *(fol. 196b, col. 2)* si dist a soi meesme: 'En non Diu, se cil hom uit longement, il honnira tos mes homes.' Lors li ceurt sus li rois, lespee traite, comme cil ki trop estoit de grant hardement. Et quant Lanselos le uit uenir et il le connut, onques ne sapareilla de lui ferir, car il amoit le roi de si grant amor kil ne peust pas auoir cuer de lui mal faire. Et[1] li rois, ki ot son cop entese, le feri de si grant uertu kil li trencha tot son ceual par deuant lespaule, Si kil abati en .i. mont Lanselot et le cheual. Mais Lanselos not nul mal de celui cop, car li rois fali a lui ataindre. Et quant Hestor, ki pres de Lanselot estoit, uit celui cop, il nen fu mie petit couroucies, car il auoit doutance que Lanselos ne fust naures. Si laisse maintenant corre au roi Artu et le fiert de lespee parmi lelme si grant colp et si meruilleus que li rois en deuint si estordis, kil ne sot sil estoit nuis v iors. Et Hestor, ki bien connoist que ce est li rois et kil le het de mortel haine, recueure .i. autre cop et le fiert si durement de tote sa force ke li rois na pooir kil remaigne en siele, ains uole del ceual a terre de ioste Lanselot. et, quant Hestor le uoit a terre, il dist a Lanselot: 'Sire, copes lui la teste. Si sera uostre guerre afinee del tot.'

Quant Lanselos entent ceste parole, Si respont a son frere: 'Ha! *(fol. 197a, col. 1)* Hestor, ke ce est ke uos dites? Ia,[2] se Diu plest, mal ne li ferai, car il ma bien fet et honor de quankes il pot; par coi il nara ia mal por moi; ains le garandirai, a mon pooir, en quel conques liu que ie soie. Ne ia ni penses ke uos mal li facies, tant comme ie soie chi; car ce seroit painne gastee. et sachies bien ke ie li deffendrai uers uos et uers autrui, a mon pooir.' Par ceste parole rescoust Lanselos le roi Artu de mort icelui ior, car Hestor, sans faille, leust ocis, a cou kil en estoit bien au

---

[1] *For* Et — ataindre *in R* se le fert li rois de teu uertu que il le uuloit ferir amunt sus le houme et lancelos tint deuant lescu si que li coups descendi sur le col del cheuau lancelot et le coupa par mi outre et li cheuaus chet et lancelos uole a tere.

[2] *For* Ia — autrui a mon pooir *R has merely* ne lo dites mes que co serroit.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

desus.[1] Et quant Lanselos meesmes ot le roi remonte et il se furent departi de cele bataille, ki molt ot este grans celui ior, et li rois fu reuenus a son tre en lost, Si dist a[2] mon signor Yuain et a ciaus ki auoec lui estoient: 'aues ueu ke Lanselos a hui fait por moi, ki hui fu au desus de moi ocire et si ne uolt onques metre main en moi, tot me peust il auoir mort, se lui pleust? Ciertes or a il passe de debonnairete et de cortoisie tos les cheualiers del monde dont iou oisse parler. or volroie ie bien, se Dex me conseut, que ceste guerre neust onques este commencie; car plus a hui uencu mon cuer par sa debonnairete que tos li mons neust par force.'

Ceste parole dist li rois Artus a son priue conseil, dont mesire Gauains, ki estoit naures, fu molt courouchies, quant il li oi dire. Et quant Lanselos a toute sa compaignie fu reuenus en son castiel, Cil ki de lui seruir sentremetoient trouerent, quant il lorent desarme, kil auoit mainte petite plaie et mainte grant, dont maint[3] autre cheualier se tenissent molt a encombre. et[4] autresi auoit Estors, ki le ior auoit recheut maint colp despee. Et quant il furent desarme, il alerent ueoir Boort, por sauoir comment il le faisoit et se il gariroit legierement. *(fol. 197a, col. 2)* Si demanderent a son mire sil estoit molt naures. Et cil lor dist que la plaie estoit molt grans, sans faille, et fu ferue de grant uertu, Mais il en gariroit bien tost, si com il quidoit uraiement. Et Lanselos len proia molt de metre i paine, a son pooir, et li promist grant cose. Si demorerent en tel maniere cele nuit, et fisent regarder lor plaies et lauer et apres medeciner.

Ensi ot li rois Artus assegiet la Ioieuse Garde .vi.[5] mois v plus. Si auint ke cil dedens issirent fors souent et menu et assamblerent tantes fois a ciaus de fors kil i perdirent

---

[1] *Between this and the next sentence R inserts* et lancelos prent un cheuau ke len li auoit amene pur lui meismes munter car li soens gisoit iloekes mort si lo liure al roi et dit sire meint riche cheuau me auez done or muntez cestui et si uus plest gardez uus meuz un autre foiz. *A (75b, col. 2) is like our text here.*

[2] *F'or* a -- estoient *R has* a sa gent.

[3] *MS. has* mainti. meint *in R.*

[4] et — despee *wanting (348a, col. 1).*

[5] iii.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

grammment de lor cheualiers. Dedens celui termine auint que li apostoles de Romme sot uraiement que li rois Artus nestoit pas auoec sa feme, et li fu la cose moustree en tel maniere que on li dist kil lauoit cachie ensus de lui. Si ne li fu mie descouierte la uerites et li dist on kil lociroit, sil le tenoit. Et quant il oi dire kele nauoit pas este prise prouee en aucun meffait, por coi il le deust destruire, Il manda as euesques et as arceuesques del pais ke toute la terre ke li rois Artus tenoit fust mise en entredit et en escumeniement, sil ne reprendoit sa feme et sil nel tenoit auoec lui en pais et en honor, ensi comme rois doit tenir roine. Et quant li rois oi cest mandement, il en fu molt courouchies. Et nanporquant il amoit la roine de si grant amor, tot quidast il bien kele li eust meffait, kil si fust acordes legierement. Mais il dist ke, se la roine reuenoit ariere, ia por cou ne remanroit la guerre de lui ne de Lanselot, car il lauoit prise si a ciertes kil nel laissast en nule maniere. *(fol. 197b, col. 1.)*

Lors uait li euesques de Rouencestre[1] a la roine se li dist: 'Dame', fet il, 'il couient ke uos en reuignies auoec le roi, uostre signor, car ensi la commandet nostre peres, li apostoles, et il uos creantera kil uos tenra des ore en auant ausi comme rois doit tenir roine et ausi honorablement Ne ke de parole ki ait este dite de vos et de Lanselot ne tenra ia mais li rois comte ne hom de sa cort en liu v vos soies.' 'Sire', fait ele, 'ie men conseillerai et vos dirai prochainement ce com men loera a faire.'

Atant sen entre la roine en vne cambre Si mande Lanselot et Hestor et Boort et Lyonel. Et Boors estoit ia garis de la plaie ke me sire Gauains li auoit faite. Et quant li .iiij. cousin furent assamble deuant li, Si lor dist ensi: 'Segnor', fait ele, 'uos estes li home el monde v ie ai grignor fiance ke uos me consillies a mon preu et a monnor, selonc cou ke uos quideres ki mius me vaille. Car ore mest uenue une nouiele ki molt me doit plaire et a uos tous ausi. Car me sire li rois, ki est li plus preudom del monde, si comme vos meesmes dites cascun ior, ma fait requerre ke ie men aille a lui, et il men terra des ore mais autre si chiere

---

[1] rouecestre. *A (76b, col. 3) has* loucestre.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

comme il onques fist v plus. Si me fait molt grant honor de cou kil me requiert et de cou kil nesgarde mie a cou que ie sui itant mesfaite uers lui. et vos i aueres preu, car ia, sans faille, ne me partirai de chaiens, sil ne vos pardonne le maltalent kil a uers vos, A tot le mains kil uos en laira aler de cest pais atot uostre compaignie, en tel maniere ke uos ni perdres, tant comme vos seres en cest pais, vaillant vn esporon. Or me dites ce ke uos volres que ie en face; Car, sil vos plest mieus que ie remaigne chi auoec vos, ie remanrai, *(fol. 197b, col. 2)* et se vos uoles que ie men aille, ie men irai'.

'Dame', fait Lanselos 'se on en faisoit ce que mes cuers volroit mieus, vos remanries; car, sans faille, de vos me consirrai ie maluaisement, quant vos seres de nos partie. Et nanporquant, por cou que ie aim mieus que cis afaires aut selonc uostre honor que selonc mon desirier, Il sera ensi que vos en ires a mon signor le roi Artu. Car, se uos ore ni ales apres cest offre kil uos fait, Il nest nus ki ni puisse apertement connoistre uostre honte et ma grant desloiaute. Et por ce voel ie ke uos mandes au roi que vos en ires demain a lui. Et ie vos di ke, quant vos partires de chaiens, vos seres conuoie si richement, a nos pooirs, que onques nule haute dame ne fu plus biel ne plus honniestement. et ceste cose, dame, ne vos di ie mie, por ce que ie ne vos aime plus que onques, a nos uiuans, cheualiers nama dame, Mais ie le di, por uostre honor auanchier et uostre honte courir'. Et lors li commencent li oel a larmoier. Et la roine recommence a plorer de lautre part trop durement et a mener duel.

Quant Boors entent que la cose est a ce uenue que Lanselos a otroiet a la roine kele sen aille auoec le roi, Si dist a Lanselot: 'Sire, sire, vos aues ceste cose otroie molt legierement. or doinst Dex ke biens vos en uiegne, car certes ie le uolroie molt. Et vos en aues fet ce ke uostre cuers vos en aporte. Mais, si mait Dex, ie ne quic que vos onques mais fesissies cose dont vos vos repentissies autre tant comme vos feries de cesti. Or vos en ires en Gaunes[1] et madame la roine remanra en cest pais en tel liu que vos ne le uerres ne tost ne tart, ne une fois ne autre. Ie connois tant uostre

[1] gaulle *(348a, col. 2)*. *Also A (77a, col. 2)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

cuer et le grant desirier que uos aues enuers li que ie sai uraiement que ia ni ares este .i. mois que vos uolries auoir donne tot le mon*(fol. 198a, col. 1)*de, sil estoit en uostre baillie, par si ke uos onques neussies fait cest otroi. Et [1], certes, se iou onques rien connui, vos en morres de duel, se vos naues trop ailleurs a entendre. Si le uos di ore tot auant ke ma dame sen soit alee et deuant li meesmes, por ce que ie volroie bien kele remansist [2] sil uos plaisoit, et por cou ke iou ai grant doutance kil ne vos en uiegne noaus ke vos ne quidies. Et sil uos en auenoit maus, tos vostres parentes en seroit uieus et abaissies et vos tieres desiertees a tous iors mais.'

Quant Boors ot dite ceste parole, li doi autre si acorderent bien et commencent molt a blasmer Lanselot de cou kil uieut la roine rendre. Puis li dient: 'Sire, quel paour aues vos del roi que uos madame li rendes? Certes, molt plus estes uos au desus de ceste guerre kil nest et mains le deues vos ore douter kil ne doit vos. Sire, por Diu, ne li rendes pas Mais retenes le auoec vos, car ce sauons nos bien por uoir ke uos ne vos pores consirer de li.' Et Lanselos respont kil li rendera, comment kil len doie auenir, Neis sil en deuoit morir par defaute de li. Et lors est fines li parlemens, car il en laissent la parole atant, tot maintenant kil oent que Lanselos dist kil nel lairoit en nule maniere kil ne rendist la roine. Et quant la roine uoit kele a outreement congiet, ele uient a leuesque de Rouencestre, ki en mi le palais latendoit, se li dist: 'Sire, or uos en poes raler a mon signor le roi. Si le salues de par moi et se li dites que ie en nule maniere ne me departiroie de chaiens, sil outreement nen laissoit aler tot quite en Gaunes Lanselot et sa compaignie, ensi kil ni perdent vaillant .i. sol .d. ne nus de sa partie'. Et quant *(fol. 198a, col. 2)* li euesques entent ceste parole, Si mercie Deu de bon cuer, car or voit il bien, ce li est auis, que ceste guerre est falie, a cou kil pense bien que li rois en laira aler Lanselot tot quite.

Lors descent del palais apres cou kil ot la roine commandee a Diu et ciaus de laiens Se se haste de ceuauchier

[1] *For rest of paragraph R has merely* si crem que il ne uus en soit asez pis que uus ne quidoiz.

[2] *In MS.* kele remansist *(obviously misplaced) occurs after* quidies. *R² (171a, col. 2) has* uoudroie bien, se il uos plessoit, la demourance. *So too A¹ (102a, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

tant que il uint au tre le roi. Et kant il li a dites les nouieles quil aporte del castiel et li rois entent ke Lanselos li rent si uolentiers la roine, Si dist, oiant tos ciaus ki de ioste lui estoient: 'Par Diu, sil fust autant Lanselot de la roine comme on ma fait entendant, il nest mie si au desos de ceste guerre kil le rendist des mois, sil lamast de fole amor. Et por ce kil a fait de ceste cose si debonairement ma uolente, ferai ie outreement ce ke la roine me mande; car ie len lairai aler de cest pais, ensi kil ne trouera ia ki li toille del sien vaillant .i. estrelin que ie ne li rende au double, car trop par est debonaires et cortois.'

Atant commande li rois a leuesque kil sen aille ariere au castiel et si die a la roine de par lui que Lanselos sen puet aler tos quites fors del pais. Et li rois meesmes, por cou kil a faite sa requeste si debonnairement, li trouera del sien propre nauie por passer en Gaunes. Li euesques remonte et sen reuient el castiel et conte a la roine tot cou que li rois li mande. Si est la cose ensi afermee dambes .ij. pars que la roine sera rendue a lendemain a son signor Et[1] Lanselos se partira del roiaume de Logres et sen ira, entre lui et sa compaignie, el roiaume de Gaunes v en celui pais dont il est drois oirs. Cele nuit furent cil del ost liet et ioiant, quant il uirent que la guerre estoit remese; *(fol. 198b, col. 1)* car molt auoient grant paour, li plusor daus, que li noaus nen tornast sor aus, Se li afaires durast longement. Et sil furent liet et ioiant asses plus quil ne soloient estre, Cil del castiel furent dolant et plain de larmes et de plors, ausi li poure comme li rice. Et saues uos por coi il estoient si dolant? por cou kil ueoient que Lanselos et Hestor et Boor et Lyoniaus faisoient .i. duel si tres grant, comme sil ueissent deuant aus tot le monde mort.

Cele nuit ot asses grant duel par tot communalment el castiel de la Ioieuse Garde, ne onques ni ot grant ne petit ki laiens mangast, ains dura li dieus en tel maniere desi a lendemain. Et quant li iors fu aiornes, si comme Deu plot, Lanselos dist a la roine: 'dame, hui est li iors que uos departires de moi et que il men couenra aler de cest pais. Ie[2]

[1] *This sentence wanting (348b, col. 1).*

[2] Ie — uerrai *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ne sai se ie iamais vos uerrai. Vees chi un anelet que vos me donastes ia dis, quant ie macointai de uos premierement. Ie lai des lors garde iusques chi. or vos proi ie ke uos le portes des ore en auant por lamor de moi et ie porterai celui que vos aues en uostre doi por lamor de uos.' Et ele lotroie molt uolentiers Si rechoit lanel kil li donne et puis li baille celui ki estoit el sien doit.

Atant finent lor parlement, si se uont apareiller tot li cheualier del castiel et *(fol. 198b, col. 2)* parer au plus ricement kil pueent. Celui ior furent li .iiij. cousin acesme plus noblement kil nauoient este onques mais nul ior de lor uies. et quant il furent montet, et il et tot li autre del castiel, Il uinrent par sauues triues dusques a lost a plus de .v.^{c} cheualiers, tos lor ceuaus couiers de dras de soie.[1] Et uenoient behordant et faisant le grignor samblant de ioie que vos onques ueissies. Et li rois Artus fu uenus encontre aus atot molt grant ceualerie. Et si tost comme Lanselos uit le roi aprochier de lui, Il descendi et prist la roine par le frain et dist au roi: 'Sire, ues ci ma dame la roine, que ie vos renc, ki fust piecha morte par la desloiautet de cex de uostre ostel, se ie ne men fusse mis en auenture de li rescoure. Si ne le fis ie pas por bonte kele meust onques faite, fors por tant solement que ie le connissoie a la plus vaillant dame del mont, dont il eust este trop grans damages et trop dolereuse pierte, Se li desloial de uostre ostel, ki a mort lauoient liuree et iugie, en eussent fait ce kil en baoient a faire. Si fu molt mieus, se Dex mait, kil en fussent mort en lor desloiaute que cele seule i perdist la uie, ki riens ni auoit forfait'. Lors le rent au roi et il le rechoit molt pensis des paroles que Lanselos li a dites. Et Lanselos dist au roi: 'Sire, or sachies tot vraiement que, se ie ma dame la roine amaisse de fole amor, en *(fol. 199a, col. 1)* si comme li desloial de uostre ostel le vos faisoient entendant, ie ne le vos rendisse des mois; car vos uees bien ke a force de iustice ne fusse ie en piece menes a cou, car[2] nostre castiaus est si fors kil ne crient ne uostre siege ne lautrui et si estoit

---

[1] *After this in R* si menerent oueques aus la roine plus richement aturne que io ne uus auroie dit en grant pece.

[2] car — ans *wanting (348 b, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

garnis de si bone ceualerie ke molt deuiens estre aseur et si bien garnis de uiandes queles nos peussent largement soufire iusques a. v. ans'.

A ceste parole respondi li rois et dist: 'Lanselot, uos en aues tant fait por moi que ie uos en sai molt bon gre. Et ce ke uos en aues ore fait por moi vos poroit encore en aucun tans bien ualoir'. Lors uient auant me sire Gauains Si dist a Lanselot: 'Mesire Lanselot, vos en aues tant fait por mon signor le roi que bon gre vos en set. Mais encore uos requiert il dune autre cose'. 'De coi, sire?' fait Lanselos. 'dites le moi et ie le ferai, se ie puis'. 'Il vos requiert', fait me sire Gauains, 'que vos sa terre li widies en tel maniere que vos ni soies troues dore en auant tant com il uiue'. 'Sire', fait Lanselos au roi, 'vos plaist il ensi ke ie le face? est ce par vostre commandement?' 'Puis que Gauains le uiolt,' fait li rois, 'il me plaist bien. Laissies moi ma terre par de cha et ales vos ent de la en la uostre, ki est asses biele et rice'. 'Biaus sire', fait Lanselos, 'quant ie serai en ma terre, serai ie asseures de uos lequel atendrai ie de vos, v pais v guerre?' 'Aseur poes vos estre', fet me sire Gauains, 'que a la guerre ne poes vos falir, tant com me sire li rois ait si grant pooir com il a encore. Ne ia por ce, se uos estes en uostre pais, ne remanra que uos naies guerre, plus grant et plus fort que vos naies iusques chi eue. Et durra cele guerre — ce sa*(fol. 199a, col. 2)*cies vos vraiement — tant que Gaheries, mes freres, li miudres cheualiers de nostre linage, qui uos ocesistes desloiaument, sera uengies de uostre cors meesmes. Ne ie nen prendroie mie tot le mont en escange de ce que vos nen pierdes la teste, se ie en puis uenir au desus.' 'Mesire Gauain', fait Boors, 'or laissies atant le manechier, car ie vos di seurement que me sire ne vos crient, se de raison non[1]. Et se vos tant faites que vos apres nos vignies el roiaume de Gaunes[2] v en celui de Benuic, Ie vos asseur que vos seres plus tost en point de pierdre la teste que me sires ne sera et plus tost en seres en doutance, se vos uenes souent as assamblees. Et, certes, de ce que vos aues dit que me sire

---

[1] se petit non.
[2] gaulle — *also A (78a, col. 1).*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ocist desloiaument vostre frere, Gaheriet, di ie, sauue vostre grasse, que ce nest pas uerites. Et, se uos uolies prouer comme cheualiers que ce fust uoirs, Ie en deffendroie mon signor encontre vostre cors, ia[1] soit cou que vos soies li miudres cheualiers del monde, apres un, et meesmes li hom qui ie plus aim qui riens ne me soit, fors mon signor le roi. Mais ie le di, por lonnor mon signor garder, et si le uolroie deffendre en tel maniere que, se ie en estoie uencus en camp, ke mesire en fust malbaillis comme desloiaus et ie destruis, et, se ie uos pooie faire recreant en camp, que vos en fussies honnis comme faus apieleres et la guerre remansist atant. Et certes, sil uos plaisoit, mieus seroit il et plus couignable cose que par moi et par vos en fust ceste queriele desrainie ke[2] par .lx. Mil homes.'

Quant me sire Gauains entent ceste parole, si fu trop ioians, si tent son gage maintenant auant et dist au roi: 'Sire, puis que il sest offiers *(fol. 199 b, col. 1)* a ceste cose, il nen ira iamais ariere, car ie sui pres de moustrer encontre son cors ke par desloiaute et par traison ocist Lanselos Gaheriet, mon frere.' Et Boors saut auant et dist kil est pres del contredire. Si fust ia ceste [batail]le[3] afermee dune part et dautre, se li rois uolsist; car me sire Gauains ne desiroit tant cose ne Boors ne demandoit plus fors kil fust mors cors contre mon signor Gauain, mais li rois refusa a ambes .ij. lor gages et dist ke ia ceste bataille ne seroit otroie en nule maniere Mais ki mius pora faire, puis kil seront diluec parti, Si le fesist, et bien fust Lanselos aseur que ia plus tost ne seroit en son pais kil troueroit la guerre graindre asses plus kil ne poroit quidier.

'Certes, sire', fait Lanselos au roi, 'de ceste guerre maintenir ne fussies vos pas si bien aaisies comme vos estes ore, se ie eusse este autretant en uostre nuisement comme ie fui en uostre aide le iour ke Galehos[4], li sires des Lontainnes Illes, deuint uostres hom liges, en celui point meesmes kil

---

[1] ia — roi *wanting.*

[2] *For* ke — homes *R has* que se tant de prudeshumes en mureussent cum il en i murra si la gerre dure geres. *(349 a, col. 1.)*

[3] *Only* le *decipherable.*

[4] Galeheud.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

auoit pooir de vos tolir terre et honor et de vos cachier de camp. Iluec uos fis ie auoir tote honor la v vos esties aprochies de re[cheuoir][1] tote honte, ce estoit de pierdre couronne et de morir uieus et desiretes. et sil de cele iornee uos ramenbrast, ensi com il deust faire, Ia certes de ceste guerre bastir entre uos et moi ne vos ramenbrast. Ne ceste cose ne uos di ie mie, sire, por paour ne por doutance que ie aie de uos, ains le uos di por lamor que vos deussies auoir a moi, Se vos fussies si bons guerredonneres de bontes comme rois doit estre. Car, certes, puis ke nos serons uenu en nostre pais entre nos homes liges *(fol. 199b, col. 2)* et nos aurons mandes nos pooirs, cascuns de sa gent, et garnis nos castiaus, ie uos aseur uraiement que, se uos i uenes et nos vos uolons nuire de tot nostre pooir, onques certes uoie ne fesistes dont vos vos repentissies autretant comme vos feres de ceste; car vos soies aseur que ia ni ares preu ne honnour. Et uos, me sire Gauain, ki chi estes ore si crueus de nos enpirier vers le roi, certes uos nel deussies pas faire, Car, sil uos souuenist de cou que ie uos ostai iadis de la prison de la dolereuse tour, celui iour que ie ocis Charado le Grant[2], ki uos auoit mis ensi comme a la mort, Ia neussies haine enuers moi, se uos fussies si dous et si debonnaires comme bons cheualiers doit estre et comme on dist ke uos estes.'

'Me sire Lanselot', fet me sire Gauains, 'onques ne fesistes bonte por moi que uos ne maies trop chier uendue au derrains, car uos maues si dolereusement damagie de ciaus de mon linage ke ie plus amoie, si comme de mes freres, que vos aues ocis, que nostre parentes en est tos abaissies et ie en sui honnis; por coi il ne poroit pas auoir legierement amour entre moi et vos ne iamais tant comme ie uiue.' Lors dist Lanselos au roi: 'Sire, ie men irai de uostre terre en tel maniere que por tous les seruices que ie uos fis onques, puis que ie fui primes cheualiers, nen porterai del uostre le uaillant dun esporon.'

Atant finent lor parlement si en reuient li rois en ses tentes et enmaine auoec lui la roine. Et lors commence entraus la feste et la ioie autresi grans comme se Ihesu Christ

---

[1] *Only* re *decipherable.*

[2] karados lo gaant.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

meesmes i fust descendus. Mais encontre ce kil sentreuinrent baut et ioiant, sen alerent cil del castiel a *(fol. 200 a, col. 1)* lor repaire dolant et courouchiet, car trop estoient amalaise de ce kil ueoient lor segnor plus amati kil ne soloit. Quant Lanselos fu descendus, si commanda a sa maisnie kil apareillaissent lor harnois, car il moura demain, ensi com il quide a aler a la mer, por passer en la tiere de Gaunes. Celui iour prist Lanselos un sien escuier ki auoit non Canains[1] Se li dist: 'prent mon escu en cele cambre Si ten ua a tot droit a Camaalot, et le porte en la maistre eglise de Saint Estieuene et le laisse iluec en tel maniere kil i puist remanoir et v il soit ueus, Si ke cil ki des ore mais le uerront aient en ramenbrance les merueilles ke ie en ai faites en ceste terre. Et ses tu por coi ie faic al liu ceste honor? por ce que ie i rechui premierement lordene de ceualerie. Si en aim le liu et la cite plus que nul autre et amerai tant comme ie uiuerai mais. et por ce uoel ie ke mes escus i soit en liu de moi, car ie ne sai pas se auenture mi aportera iamais, Puis que ie me serai partis fors de chaiens.' Li valles prent tot maintenant lescut, et auoec lescut, por cou ke cil del eglise porroiassent por Lanselot a tos iors mes, lor enuoia il por essaucement et por amendement del liu .iiij.[2] soumiers, v il auoit molt grant tresor, dont[3] cil del eglise sescrurent molt puis et monteplijerent.

Quant cil ki cest present portoient furent uenut a Camaalot, on les rechut molt liement, et, quant il uirent lescut Lanselot, il nen furent pas mains[4] liet que del autre don. Si le fisent pendre en miliu del mostier a vne chaaine dargent, autresi chierement comme se ce fust uns cors sains *(fol. 200 a col. 2)*. Et quant cil del pais le sorent, il le uinrent ueoir espessement et a grant presse, et ploroient li plusor daus, quant il ueoient lescut, De ce que Lanselos sen estoit issus de Logres. Mais le ior apres ke la roine fu rendue au roi Artu, se parti Lanselos de la Ioieuse Garde, entre lui et sa compaignie, et[5] fu uoirs kil dona par lotroiement del roi meesme celui castel

---

[1] Kadins *(349 a, col. 2)*. *A (78 b, col. 1) has* Kanahins.
[2] .iii.
[3] dont — monteplijerent *wanting*.
[4] *MS.* maint.
[5] *The rest of this sentence omitted in A (78 b, col. 2).*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

a .i. sien cheualier ki serui lauoit longement, en tel maniere que en quelconques liu que li rois[1] fust, il recheuroit les rentes del castiel a tot son uiuant. Et quant Lanselos en fu issus a tos ciaus ki conpaignie li faisoient, Si regarderent kil pooient bien estre .iiij. cent cheualiers, sans les escuiers ki auoec aus estoient et sans les autres ki a piet et a cheual siuoient la route. Et quant ce fu cose que Lanselos fu a la mer et il fu entres en la nef et il commencha a regarder la terre et le pais v il auoit eus tant de ses delis et de ses bons et on li auoit tantes honors faites que onques uns seus cheualiers nen auoit plus eut, Il commencha a muer coulor et a gieter sospirs grans et parfons Se li commencierent li oel a larmoier molt tenrement. Et quant il orent une grant piece este en tel maniere, Si dist si basset ke nus ki fust en la nef nel entendi, fors tot solement Boors, ses cousins:

'Ha! douce tiere, debonnaire et delitable, ioieuse et enuoisie et plaine de toutes bonnes eurtes et de toutes aises! douce terre, debonnaire et delitable, ioieuse et enuoisie et de tos biens raemplie! douce terre en qui mes cuers et mes esperis et mame remainent! outreement beneoite soies tu[2], et beneoit soient *(fol. 200b, col. 1)* tot cil et toutes celes ki en toi remainnent, soient mi ami v mi anemi! pais aient il et repos! Ioie lor doinst Dex grignor ke ie naie! victore et honor et glore lor enuoit Dex enuers tos ciaus ki riens lor volront forfaire! et certes si auront il, Car nus ne poroit estre en si douc pais comme cis est kil ne fust plus bons eureus ke nus autres. por moi le di ie, ki esproue lai, car tant comme ie i demorai me uint bone eurtes plus abandoneement a cent doubles kil ne fesist, se ie fusse en vne autre terre, ia ne fust si bonne'.

Teus paroles dist Lanselos, quant[3] il se fu partis del roiaume de Logres. tant com il pot ueoir le pais, le regarda, Et[4], quant il en ot del tot perdue la ueue, si sala couchier

---

[1] cheualers.

[2] *After* tu *R has* de la buche a celui qui tutes teres fist *(349b, col. 1)*. *A (78b, col. 2) has* de la bouche ihesu crist.

[3] quant — Logres *wanting*.

[4] *From here to* sen parti *omitted in A (78b, col. 3)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

en son lit. Et lors commencha a faire un si grant duel et si meruilleus ke nus nel ueist ki grant pitie nen deust auoir, et dura cis dieus dusques a lariuer. Et quant il uinrent a terre atot lor estorement, Il monta, entre lui et sa compaignie, et alerent tant kil aprochierent dun bois. Et lors descendi Lanselos et conmanda ke ses pauillons fust iluec tendus, car il i uoloit anuit mais remanoir. Et cil le tendirent maintenant, ki de tel mestier deuoient seruir. Cele nuit se herbega iluec[1] et Lanselos et tote sa gent, et lendemain sen parti. Puis erra tant par ses iornees kil uint el roiaume *(fol. 200b, col. 2)* de Benuic. et quant cil del pais sorent kil deuoit uenir, Se li uinrent a lencontre et le rechurent a molt grant ioie, comme celui ki estoit lor drois sires lieges et il si home.

A lendemain, quant il fu uenus en tel maniere, Il uint a Boort et a Lionel si lor dist: 'donnes moi', fait il, 'un don tel comme ie le uos demanderai; et gardes que uos ne men faillies, car ie seroie trop dolans'. 'Sire', font il, 'il ne couient pas que uos nos proies de cose ke uos uoellies que nos fachons, mais commandes tot seurement, car nos ne laisserons pas por pierdre les uies que nos ne fachons tot maintenant uostre commandement'. 'dont vos requier ie', fait il, 'que uos retignies lonnor de Benuic[2] et tot le roiaume ensi com il sestent a uostre oes.' Et che dist il a Boort: 'et uoel que vos en soies coronnes le ior de feste Tos Sains. Et uos, Lyoniaus, biaus cousins, aueres lonour uostre pere[3]: ce est, le roiaume de Gaunes.[4] et en seres[5] couronnes a celui ior meesmes et si sera ceste feste et ceste ioie en la cite de Benuic. Del roialme de Gaule ne tenrai ie la parole, por ce que li rois Artus le me dona; car, sil mauoit ore tot le monde donne, si li rendroie ie a cestui point, por ce ke de lui ne uolroie riens tenir.' Et il dient kil le feront molt uolentiers, puis ke sa uolentes i est *(fol. 201a, col. 1)*.

Tout ensi com il lor dist, si len uont ambedoi au piet et

---

[1] *After* iluec *MS. has* entre lui.
[2] banoyc *here as usual in R.*
[3] mere.
[4] *In this place R has* gaunes *too. So has A (78b, col. 3).*
[5] *MS.* sera. seroiz *in* A^1 *(104b, col. 2).*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

rechoiuent de lui ceste signorie. Et[1] de celui iour kil les en saisist nauoit iusques al iour de la Tous Sains que .ij. mois et .ij. iors. Quant cil des .ij. roiaumes sorent que a celui iour deuoient estre li doi frere couronnet et saisi, Li uns de la terre de Benuic et li autre del roiaume des Gaunes, Lors peussies ueoir grant ioie par tote la terre et[2] laboureours esleechier contre cou kil ne soloient. Si pooient bien dire cil del pais que tous li plus pensis de tous et li plus amatis estoit Lanselos, car a paines en pooit on traire biele chiere. Et nanporquant encore faisoit il asses grignor ioie et graindre feste que ses cuers ne li aportoit.

Al iour ke la feste de Tous Sains fu uenue furent asamble en la cite de Benuic tot li haut home ki[3] de cha la mer auoient signorie, Del roiaume d'Escoce, de Logres, d'Irlande, de Sorelois et del roiaume de Terre Gaste et de Terre Forraine. Si i uinrent tot li haut homme, car tant auoient amet Lanselot por la bonte de sa cheualerie kil auoient en lui ueue kil ne fust si lontaine terre kil nalaissent bien, por lui faire compaignie et honor, por tant kil quidassent kil lor pleust. et a celui ior meesme que li doi frere furent courone, oi Lanselos nouieles ke li rois Artus sapareilloit por uenir a ost sor lui et[4] i uenroit, sans faille, tot maintenant ke li yuers seroit passes; car ia auoit auques fait son estorement. et tote ceste cose estoit par lesmute mon signor Gauain. Et quant il oi ceste parole, si respont a celui ki les nouieles li ot dites: 'Or laissies,' fait il, 'uenir mon signor, *(fol. 201a, col. 2)* le roi Artu, ke bien soit il uenus. Ciertes, nos le recheurons bien et[5] seurement, se Diu plest, car nostre castiel sont fort de murs et dautres coses et nostre terre est bien garnie de uiande et de cheualerie. Or viegne me sire li rois seurement, car ses cors na garde de moi en liu v iou soie, tant comme ie le puisse connoistre. Mais de mon signor Gauain, ki si nos contralie — et si nel deust mie faire — et ki si porcache nostre mal a son pooir, vos di ie ke, sil uient cha, kil nen retornera

---

[1] Et — iors *wanting (349b, col. 2).*
[2] et — aportoit *wanting.*
[3] *For* ki — pleust *R has merely* de la tere.
[4] et — Gau[ain] *wanting.*
[5] et — rois seurement *wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

iamais en son pais, sains ne haities, se ie onques puis. Ne onques ior de sa uie nentreprist guerre, dont il se repentist autre tant com il fera de ceste, se il i uient.' Ensi dist Lanselos a celui ki li dist les nouieles de la guerre et bien laseura ke li rois Artus seroit mieus recheus kil ne poroit quidier. Et cil dist ke ia li rois ne sen entremesist, se ne fust me sire Gauains. Mais atant laisse ore li contes ichi endroit a parler de Lanselot Si retorne au roi Artu et a mon signor Gauain, ki[1] sont el roiaume de Logres.

Or dist li contes ke tot celui yuier demora li rois Artus el roiaume de Logres[2] tant a aise ke nus plus, car il nauoit cose ki li despleust mie graument. Endementiers kil aloit par ses bonnes uiles seiornant de ior en ior et par ses castiaus la v il les ueoit mieus aaisies, lamonesta tant me sire Gauains kil recommenchast la guerre encontre Lanselot et kil alast sor lui a force de gent quil li creanta comme rois que ia plus tost ne seroit la Paske passee kil manderoit ses hommes, tos ciaus ki poroient *(fol. 201b, col. 1)* armes porter, et iroit, sans faille, a ost banie sor Lanselot et tant sen traueilleroit, sil i deuoit morir et demorer, kil abatroit les fortereces de Benuic et de Gaunes, en tel maniere kil ne lairoit es murs piere sor autre. Ceste[3] promesse fist li rois a mon signor Gauain, por cou kil laloit si angoussant de la guerre de ior en iour. Se li promist cou kil ne li pot tenir; car, quant il i fu uenus, il i troua tel gent ki bien li contredisent, Si kil ne pot a la cite forfaire ne ce ne coi, se petit non.

Apres la Paske, au tans nouel que la froidure fu auques departie, semonst li rois Artus tous ses barons et apareilla sa nauie, por passer mer. et fu cele assamblee en la cite de Londres. Et quant il durent mouoir, mesire Gauains demanda au roi, son oncle: 'Sire, en la qui garde laires uos uostre terre et la roine?' et li rois commenca tot maintenant a penser a qui il le pora laissier. Et Morderes, li freres mon signor Gauain, saut auant tot erraument et dist au roi: 'Sire, sil uos plest, ie remanrai, por le garder, et ma dame en sera

---

[1] ki — Logres *wanting but next sentence is same as in R.*
[2] Logres *in A (79 a, col. 3).*
[3] Ceste — petit non *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

plus saluement et vos en seres plus asseur, par raison, que sele estoit en autrui main et en autrui garde.' Et li rois dist kil remaigne et kil le gart comme son cors. 'Sire',[1] fait Mordres, 'ie vos creanc que ie le garde *(fol. 201b, col. 2)* rai ausi loiaument et ausi chi[e]rement comme feroie mon cors meesmes.' Et li rois prent tot maintenant la roine Se li baille; et li dist kil le gart ausi loiaument comme liges hom doit garder la feme son signor. Et il le rechoit en tel maniere. Si en fu la roine molt coroucie de ce kele li fu baillie a garder, car ele sauoit tant de mal en lui et de desloiaute quele pensoit bien ke courous et anuis len uenroit de ceste garde. et si fist il asses plus grant kele ne peust quidier. Et li rois baille Mordret les cles de tos ses tresors, por ce ke, se lui estoit mestiers dor et dargent, quant il sera passes el roiaume de Gaunes,[2] ke Mordres li enuoit cou kil li mandera. Et lors commande li rois a tous ses cheualiers ki el pais demorroient kil fesissent outreement quan ke Mordres lor commanderoit; et lor fist iurer sor sains que ia cose quil lor comandast ne trespasseroient kil nel facent de maintenant. et cil li fisent le sairement dont li rois se repenti puis si dolereusement kil en dut estre uencus en camp en la plaigne de Salesbieres, v la bataille morteus fu, ensi comme li istore le uos deuisera cha auant apertement.

Apres ceste cose sesmut li rois Artus tot maintenant de Longres a tot grant compaignie de bonne *(fol. 202a, col. 1)* gent et erra tant kil uint a la mer. et toutes uoies le conuoia la roine[3] iusques la,[4] v il uolsist u non. Et quant il dut entrer en mer, ele commencha a faire trop grant duel de sor lui. Et li dist tot en plorant la v il le baisoit: 'Sire, Nostre Sires uos conduise et uos ramaint par sa pitie, sain et haitie; car, si mait Dex, ie noi[5] onques mais de uos ne de uostre aler si grant paour comme ie ai[6] orendroit. Et coment kil soit de uostre reuenir et de uostre aler, mes cuers me dist ke ie

---

[1] Sire — maniere *wanting*.
[2] Gaulle. *So too A (79b, col. 1)*.
[3] *MS.* li rois. *R has* la roine *(350a, col. 1)*.
[4] *MS. repeats* la *by mistake*.
[5] *MS.* nos. *R has* ne auoie.
[6] *MS.* oi.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

iamais iour de ma uie ne vos uerrai ne uos moi.' 'Dame', fet li rois, 'si feres, si Diu plest. naies mie si grant doutance, car en paour auoir ne pories uos riens gaaignier.'[1] Atant entra li rois en sa nef. Et li uoile furent leue, por le uent retenir, et li maistre furent apareillie tot ensi et fisent tot ensement come il deuoient faire. Si ne demora pas granment que li uens les ot si eslongies de la riue kil se porent ueoir en haute mer. Il orent bon uent et fort et si bien portant kil ne demandoient pas millor, et par cou uinrent tost a riue. Si en merchierent Nostre Signor de cou quil estoient uenu a riue si saluement, et lor cors sains et haities et totes lor coses sauues. Quant il furent uenu a riue, Li rois commanda maintenant kil traisissent fors des nes tot lor harnois et tendissent lor pauillons sor la riue[2], por cou kil se uoloit reposer. Et cil le fisent tot ensement kil lor ot commande.

Cele nuit uit li rois en vne praerie asses pres de la riue de la mer. Et au matin, quant il se parti diluec, Il regarderent combien il pooient auoir de gent si trouerent kil estoient plus de .lx.[3] Mile, ke cheualier ke seriant, dont il nen i auoit nul ki as*(fol. 202a, col. 2)*ses ne fust[4] deffensables. Si cheuaucierent en tel maniere tant ke il vinrent el roiaume de Benuic. Mais quant il i furent entre, il ne trouerent pas les castiaus desgarnis, car il ni auoit celui que Lanselos neust fait amender et refaire tot de nouiel. Et quant il furent enbatu el roiaume de Benuic, Li rois Artus demanda a ses hommes quele part il iroient· 'Sire', fait me sire Gauains, 'nos irons droit a la cite de Gaunes[5], v li rois Boors et li rois Lions et Lanselos et Hestors demeurent atot lor pooir de gent. Et se nos ciax poons entreprendre en aucune maniere, Nos poriens apres legierement nostre guerre mener a fin.' 'Par Deu, me sire Gauain', fait me sire Yuains, li fils au roi Vrien, 'ce est grant folie daler premierement a cele chite, car iluec demore tos li orgius et li effors de la cheualerie de

---

[1] *MS.* gaaignies.

[2] *After* riue *R has* en une praerie qui pres de la mer estoit ou il i coroit parmi une bele riuere de eve duce qui iloeke chaoit en mer.

[3] .xl.

[4] *MS.* fist.

[5] *Here R has* gaunes *too. Also A (79b, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ceste terre; por coi il nos couient penser premierement aler destruire les castiaus et les uiles dentor cele cite, Si que nos neussons garde denuiron nos quant nos eussons assis ciaus dedens'. 'Ha!' fait me sire Gauains, 'onques ne uos en esmaies. certes, il nauera ia en cest pais si hardi ki fors de castiel osent issir tant kil nos sacent en ceste terre'. 'Or alons dont', fait li rois, 'asseoir Gaunes, Puis que vos le uoles'. Lors sen ala li rois aseoir Gaunes, entre lui et sa compaignie. et quant il uint pres, il encontra vne uielle dame durement, ki cheuauchoit un palefroit blanc et estoit molt richement apareillie. Et la v ele uit le roi, elle le connut molt bien Se li dist tot maintenant:

'Rois Artus, uois la la cite de Gaunes que tu ies uenus asseoir, *(fol. 202b, col. 1)* ce sai ie bien. Mais or sacies certainement que ce est molt grans folie et ke tu crois fol conseil et maluais, car ia de cest cose que tu as enprise nauras ne preu ne honour; car tu ne la prendras ia, ains ten partiras sans cou que tu i aies rien fait. ce sera lonors que tu i aras. Et vos, me sire Gauain, ki ceste cose aues loee au roi et par qui conseil ceste Guerre est recommenchie, sacies vraiement que vos porcachies si durement uostre damage ke vos iamais ne reueres le roiaume de Logres, sains ne haities. Si poes dire uraiement que ore est li termes uenus ki ia dis vos fu promis quant vos vos partistes de cies le rice Roi Pesceour[1], v vos eustes asses honte et laidure, et molt vos deust bien ramenbrer de cou que vos i oistes'.

Quant la dame ot parle en tel maniere, Si sen retorne molt grant aleure, que onques ne uolt oir parole ke me sire Gauains ne li rois li desissent. Si sen ala tot droit a la cite de Gaunes et se feri dedens et uint droit au maistre palais, v ele troua Lanselot[2] et les .ij. rois; et auoient auoec aus molt

---

[1] *Same passage in R (350a, col. 2), and in the other British Museum MSS. except* R^1, *which is defective, viz. A (79b, col. 3),* A^1 *(106a, col. 2),* R^2 *(173a, col. 2) — also in all the MSS. of the Bibliothèque Nationale except 12580 and 112 which are defcctive, viz. 4380 (74a, col. 1), 24367 (52b, col. 2), 12573 (298b, col. 2), 751 (468b, col. 1), 758 (423a, col. 1), 1424 (100b, col. 1), 344 (534a, col. 2), 110 (449b, col. 3), 120 (588b, col. 2), 339 (280a, col. 1), 123 (252a, col. 2), 111 (287b, col. 1), 98 (708a, col. 2), 116 (713a, col. 1).*

[2] Lanselot et *wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

grant compaignie de gent et de cheualiers et de prodomes. Et ele fu descendue en la cort aual, Et, quant ele fu montee el palais, ele uint as .ij. rois et[1] a Lanselot Si lor dist que li rois Artus estoit *(fol. 202b, col. 2)* a demie liue pres de Gaunes et que ia pooient ueoir lor harnois et plus de .x. m.[2] homes de fors des lor; et il dient que de ce ne lor caut il, car il sont si bien garni encontre eus kil nont doute ne paour. Et il sauoient ia bien quil ne feroient lor siege ailleurs, et por cou si estoient si . . .[3] de toutes coses kil ne lor faloit rien. Lors demandent cil de laiens a Lanselot: 'Sire, ke ferons nos? li rois Artus fait logier sa gent de fors cele cite. Nos nos deussons armer et corre lor sus, anchois kil fuscent tot logiet.' 'Ne vos caille', fait Lanselos, 'mais laissies lor faire orendroit quankil poront, et demain a eure de prime nos en istrons, tot arme et fer uestu. Si[4] lor corrons maintenant sus, et lors qui Dex en donra lonnor si la prenge, car, se Dex me consaut, ie ne quier ia ke no anemi demeurent longement dales nos, por que nos le puissons amender a repos.'

A ceste cose sacorde bien li rois Boors et tot li autre ausi. et Lanselos fait tantost crier par mi la uile que tot li cheualier soient le matin monte deuant prime et apareilliet daler a force sor cex de lost. Si en sont li plusor liet et ioiant, car plus amoient la guerre ke la pais. Si[5] furent cele nuit *(fol. 203a, col. 1)* a aise cil de fors et cil dedens, car asses se iuerent et enuoisierent. Ne onques not dune part ne dautre si hardi arbalestrier ki osast forfaire a home de tote la nuit, nient plus ke sil eussent tot[6] la pais iuree.

Ensi[7] se reposerent cele nuit et cil de fors et cil dedens, Mais a lendemain, si tost comme li iors aparut, se[8] leuerent

---

[1] et a Lanselot *wanting.*

[2] plus de mil *wanting.*

[3] *A word here undecipherable. Is it* estores?

[4] Si — repos *wanting.*

[5] *For* Si — iuree *R has (and A in substance)* Cele nuit se firent cil del ost ben geiter et cil de la cite estoient tut en pes iusque au matin.

[6] *MS.* tote.

[7] *This and the next paragraph very much shortened in A (80a, cols. 1-2). Hestor is not mentioned.*

[8] *After* se leuerent *R has* et oirent messe cil qui uoloient puis se armerent *&c.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

et prisent lor armes au plus tost kil porent; car molt desiroient cil dedens kil ueissent leure kil peussent assambler a ciaus de fors. et[1] quant il furent apareilliet, il uinrent deuant le maistre palais et saresterent enmi la rue, tot monte, por atendre tant kil eussent congiet de fors issir. Celui ior se leua Lanselos molt matin et ausi fisent li doi roi. Et quant il furent arme et il orent esmet combien de gent il pooient estre, Si trouerent kil auoit bien laiens plus de .xx. hommes a armes, ki tot estoient deffensable, et estoient bien garni de cheualiers et de serians; et misent en cascune bataille, por le garder, vn cheualier preudomme tel com il quidoient kil lor couenist. Et en la derraine furent li doi frere roi. Et en la premiere furent entre Lanselot et Hestor, tel doi baron ki bien faiso[ie]nt a redouter. Et[2] tot autresi comme cil dedens orent fait .xx. batailles, autresi fisent cil de fors, car il auoient laiens lor espies ki lor uinrent maintenant nonchier tot ensi comme cil dedens sestoient apreste, et bien lor disent que Lanselos et Hestor seroient en la premiere bataille et li doi roi frere seroient en la derraine. Lors commande li rois Artus que en la premiere bataille et en la derraine eust tant de preudomes que cil dedens en fussent tot esbahi. Et il le fisent, si comme li rois lot commande, et apres ordenerent lor batailles au mieus kil po*(fol. 203 a, col. 2)*rent. Au conduire la premiere bataille, par le commun esgart de tos, fu mesire Gauains et me sire Yuains, li fils au roi Vrijen, bons cheualiers et seurs. et ce fisent il por Lanselot et por Hestor ki estoient encontre eus.

Quant il fu cose que ces .ij. batailles sentraprochierent, Mesire Gauains et Lanselos assamblerent, et me sire Yuains et Hestor.[3] si sentreporterent a la terre, entre mon signor Gauain et Lanselot, les cheuaus sor les cors, et orent ambedoi

---

[1] *For* et—redouter *R has* et quant il estuit (*sic*) aturnez et muntez lancelos et bohors deuisoient leur escheles et liurerent a chascune bon conduiseur.

[2] *For* Et—*end of paragraph R has* et autresint refirent cil del ost et ordenerent .xx. batailles. si fu en la premere li rois artus et misire Gawains et misire Yueins pur co que il auoient [oi] dire coment que fust que lancelos et li rois bohors estoient ensint acorde ke il serroient en la premere bataille de leur gent.

[3] *In R it is Bors who fights Yvain (350 b, col. 1). In R throughout Hestor is not prominent in the battle. So too A (80 a, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

les glaues brisies. et[1] mesire Yuains abati Hestor si felenessement ke por .i. po kil not le brac brisiet au cheoir, Ia fust ce cose que Hestors fust uns des bons iosteours del monde, Mais molt estoit me sire Yuains bons cheualiers et segurs. Atant desbussent les batailles dambes .ij. pars, cascuns por rescoure son signor. Si commence iluec endroit, v li doi furent abatu, vne mellee si grans et si meruilleuse que asses i peussies ueoir cheualiers chaoir et uerser. Mais Lanselos se fu releues et montes sor son destrier et ot mise la main a lespee Si commencha grans cols a donner tot entor lui. Et me sire Yuains[2] ot tant fait, entre lui et sa compaignie, kil orent mon signor Gauain remonte, v cil de la cite volsissent v non. Si assamblerent ensi dambes .ij. pars totes les batailles ancois ke eure de tierce fust passee. Et[3] Lanselos ot troue Hestor, son frere, en la bataille gisant molt mesmene et defoule des cheuaus. Si le releua et le fist monter. Lors commencha en la praerie de Gaunes la mellee asses crueus et asses felenesse, dont il morurent le ior maint bon cheualier et maint preudomme. Mais[4] quant ce uint que li rois Boors et li rois Lions furent uenut a la bataille, Lors ueissies les homes le roi Artu trop durement esmaier[5] por les merueilles *(fol. 203 b, col. 1)* kil ueoient ke Boors faisoit; car, sans faille, il nencontroit gaires souent home kil ne portast a terre v mort v mehaignie v blechiet en aucune maniere. Si eussent cil de fors perdu a cele fois, se ne fust li rois Artus, ki trop bien le fist. Et tant mist grant deffense en garder sonnor et ses homes ke nus de son eage ne li peust metre si grant. Si fist tant par son cors a cele assamblee kil ocist asses de cex de Gaunes, et le roi Lion meesmes naura il el cief dune plaie kil li fist. Si en orent cil de Gaunes si grant paour,

---

[1] *For* et — segurs *R has* et bohors lesse cure a munsire yuein si lo porte a tere si durement que a poi li uns de ses braz nest brise.

[2] *Yvain not mentioned in R. Gawain is assisted by* la gent lo roi.

[3] Et — monter *wanting.*

[4] *For* Mais — esmaier *R has* Mes quant li rois lyons uint a la meslee lui et sen conroi qui encor estoit tut fres si poissoiz ueoir la gent lo roi Artus esmaer.

[5] *Immediately after* esmaier *in R comes* que pur cele eschele que pur bohort qui trop fist merueille de armes.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

quant il le uirent naure el chief, que la bataille en remest ains eure de uespres et sen entrerent en la cite. et ce pleust molt a ciaus del ost, car il auoient eut molt grant paour que li noaus nen fust lor, a cou que dedens auoit molt bone cheualerie.

Ensi assamblerent cil del ost a ciaus dedens .iiij. fois en vne sesmaine. Si ot a ces assamblees maint cheualier mort et naure et dune part et dautre. Mais totes uoies i orent cil de fors plus perdu ke cil dedens norent, car[1] Lanselos et Boors et Hestor, ki a tos besoins estoient prest et[2] ki molt estoient preudomme de lor cors, en orent molt damagies et en orent par lor cors ocis plusors. et ce estoit la cose par coi cil de fors estoient plus esmaiet, car il ueoient a *(fol. 203b, col. 2)* totes les assamblees ces .iij. molt nuire et damagier les lor, Si kil ne ueoient es batailles, ce lor sambloit, se ces .iij. non. Et ce estoit cou ki plus maintenait[3] ciaus dedens et ki plus confondoit ciaus de fors. Car cil dedens estoient trop aseur por les .iij. cousins et cil de fors en estoient trop espoente. Et nanporquant cil de fors auoient merueilles bonne ceualerie; Mais se ne fussent solement li rois Artus et me sire Gauains et me sire Yuains, ki les sostenoient, tost fust lor deffense outree. Et atant laisse ore li contes a parler diaus tous ichi endroit et retorne a Mordret.

Or dist li contes ke quant li rois Artus ot deliuree la roine Genieure a Mordret a garder et il se fu partis del roiaume de Logres, por aler a ost sor Lanselot, Mordres, ki fu remes saisis[4] de tote la terre le roi, manda auoec lui tos les haus hommes del pais si commencha a tenir les grans cors et a faire les grans festes et a doner les grans dons souuent. Si fist tant en po de tans, par cou kil donoit si largement, kil conquist si tos les cuers des homes del roiaume kil ne peust rien commander el pais ki ne fust fait erraument,

---

[1] car — outree *wanting.*

[2] *For the rest of this paragraph A (80a, col. 2) has merely:* sen estoient cil de dehors trop espoente et cil de dedens en estoient mult reconforte.

[3] *MS.* maintenant.

[4] *A* t *at the end of this word was struck out.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

autresi bien comme se li rois Artus meesmes le commandast. Tant repaira Mordres *(fol. 204a, col. 1)* auoec la roine Genieure de nuis et de iors kil lama de si grant amor kil ne ueoit pas ke a morir ne len couenist, Sil nen eust sa uolente. Et nanporquant il ne li osoit dire en nule maniere, et si lamoit il si tres durement comme hom morteus pooit amer feme sans mort. Lors se porpensa dune tres grant traison, dont il fu puis tot dis parle et sera tant com li siecles durra, Car[1] il fist faire unes letres saielees en .i. faus saiel, contrefait au saiel le roi Artu, et furent les letres aportees a Londres et furent liutes deuant tos les haus homes ki la estoient, et si les liut uns euesques d'Illande. et auoit en ces letres escrit en tel maniere:

'A uos, signor baron del roiame de Logres et[2] del roiaume d'Escoce et d'Illande et des autres roialmes ki a moi estoient sougit et obeissant, manc ie salus. Coment ke ie soie naures par la main Lanselot et tot mi home ocis et decope et il me prengne de uos pitie plus ke de nul autre gent, por la grant loiaute que ie ai en uos trouee, Ie uos prie, por vostre preu et por le mien et por la pais de uos roiaumes et por la seurance de tote la terre que vos i aies, Que uos de Mordret,

---

[1] *For* Car — salus *R has* Il fist fere unes lettres et furent seeles de faux seel contrefet au seau lo roi Artu si fet uenir un uadlet en cui il se fioit sur tote ren et li baille lo bref et li·dit ten cest bref et ten ua en gaulle tut priueement que nus te conoisse et enquer lo couine del ost et gar que tu soies ci arere as octaues de la trinite car a cou iur aurai io assemble tuz les hauz humes de cest tere cum si co fust pur autre besoingne et si cum il serrunt tuit assemble el palois tu uendras en mi aux tuz et lur liuerrez cest bref et dirroiz que li rois Artus le lur enuoie. Puis si descoure a celui grant partie de sen penser et li enseingne cum il lo deura fere. cil prent les lettres si sen uet si demora tant que li iurz uint que mordret auoit mande tuz les hauz humes de la tere, clers et lais, et fist grant semblant que il eut mester de autre granz conseuz et la roine meimes i estoit. Quant li iurz estoit uenuz que il estoient tuit assemblez en eu *(sic)* grant pales a hore de terce uint laenz li uadletz qui les fauses lettres aportoit et les liure as hauz humes de la tere de par lo roi Artus. si les lut uns euesques de escoce et troua que il i out escrit einsint. Li rois Artus mande saluz a tutz ses prudeshumes del roiaume de logres *&c. (350b, col. 2). A (80a, col. 3) is like our text here but shortened.*

[2] et — obeissant *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

que ie tenoie a mon neueu — Mais,[1] sans faille, il nel estoit pas — faites roi et le couronnes del roiaume de Logres, car moi ne uerres uos iamais; car, sans faille, Lanselos ma naure a mort et Gauains, mes nies, est ocis et tot mi homme sont ocis et decope. Et encore vos requier ie sor le sairement que vos maues fait ke uos Genieure, ma feme, qui ie auoie tant chiere, Li donnes a per et a moillier. et se vos *(fol. 204 a, col. 2)* cou ne faisies, trop grans maus vos en poroit auenir. Car apres ma mort, se Lanselos puet sauoir kele ne soit mariee, il ira sor uos a ost tot maintenant et uos destruira tos et le prendra a feme maugre uos tous, et ce sera la cose dont mame sera plus triste et plus dolante, de cou kil laura en sa baillie.'

Toutes ces paroles estoient contenues es fausses letres et furent teles com eles estoient leues deuant la roine. Et quant Mordres, qui tote ceste desloiaute auoit portraitie et faite si sotilment[2] que nus nen sauoit riens, fors il et li ualles ki les letres auoient aportees — Quant il oi ces letres, il fist si grant samblant destre courouchies de ceste nouiele kil se laissa cheoir entre les barons ausi comme tous pasmes et commencha a faire le grignor duel del monde. Mais de la roine, ki bien quidoit ke les nouieles fussent uoire, uos puet on bien dire que ele commencha a faire duel meruilleus et si tres grant kil nest nus, sil le ueist a celui point, ki tote pitie nen deust auoir. Li dieus commencha par mi le palais, car tot crient et braient de totes pars et font si grant duel et si grans plains que on ni oist mie Deu tonnant. Quant ceste nouiele fu espandue parmi la cite de Londres. et on dist communement que li rois Artus [fu] ocis et tot cil ki auoec lui estoient alet, Lors ueissies uile dolente et courouchie et mener grant dolor as poures et as rices, car ce estoit li princes del monde ki plus tenrement auoit este ames de ses homes, li rois Artus — et a droit, car il lor auoit tous iors este dous et debonnaires en totes coses. Que[3] uos iroie ie contant? li dius de ces nouieles dura .viij. iors tos plains Si meruilleu

---

[1] *This statement also in R and in A (80 a, col. 3).*
[2] *MS.* soltiment.
[3] Que — non *wanting (351 a, col. 1).*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

(fol. 204 b, col. 1) sement kil not onques celui en la uile ki reposast, se petit non[1]. Et quant li dieus, ki tos iors ne puet pas durer, fu trespasses et auques acoisies, Mordres uint as barons del paijs, a ciaus ki estoient plus poissant, Si lor demanda kil feroient de cou que li rois lor auoit mandet. et il disent kil sen conseilleroient. Si assamblerent maintenant trestot en la cort. Et quant il orent parle ensamble, si trouerent en lor conseil kil feroient roi de Mordret et li donroient a feme la roine Genieure et le saisiroient de tote la terre et deuenroient si home lige. sil le deuoient faire por .ij. coses: Premierement, por cou ke li rois Artus les en auoît proies, et apres, por cou kil ne veoient entraus — ce lor estoit auis — nul home ki si bien fust dignes de si grant honor auoir com il estoit.

Quant il orent pris lor conseil en tel maniere, il uinrent a [Mordret][2] Se li disent kil estoient si consilliet kil feroient outreement ce dont li rois les en auoit requis. Et Mordres les en merchie molt durement et si lor dist: 'puis kil uos plaist ensi que ceste cose auiegne en tel maniere comme li rois uos en requist, Il ni a, se uos uoles, fors ke de mander la roine, Si le me donra a feme cis archeuesques ki chi est'. Et il dient kil le feront uenir auant. Si le vont querre en vne cambre, v ele estoit tant dolante et tant courouchie que nule plus, Se li dient: 'dame, li haut baron de uostre regne uos atendent en mi cel palais. Si uos prient ke uos uenes iusques a aus, Si ores que vos volront dire; et se vos ne uoles venir a aus, il uenront a uos, sil vos plaist'. Et la roine a respondu que *(fol. 204 b, col. 2)* ele ira, puis kil le mandent. Lors se lieue et uient en la sale. et quant li baron le uoient uenir, il saillent encontre li et le rechoiuent entreus molt bielement. Et li uns diaus ki mieus estoit enparles dist a la roine: 'Dame', fait il, 'nos vos auons mandee por une cose, Dex doinst kil en uiegne biens a uos et a nous; car, si uoirement mait

---

[1] *Just after this R has* et Mordret auoit teu baret a teus que il auoit mis a la marine que si nus par auenture reuenist del ost lo roi Artus qui ueraies noueles aportast que cil fust meintenant desturnez. *A (80 b, col. 1) like our text but shortened.*

[2] *Blank space in MS. here.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Dex, nos le uolriemes molt volentiers, et si uos dirai que ce est.

'Uoirs[1] est, ce sauons nos bien, que li rois Artus, uostre sires et li nostres, ki tant estoit preudom Si nos tint molt en pais, or est trespasses de cest siecle: ce poise nos molt durement. Et por ce que cis regnes, dont la signorie est espandue par totes terres est remes sans gouerneour et sans maistre, nos seroit il bien mestiers que nos en i mesissiens un tel home ki fust dignes de tenir si rice enpire comme ceste est et a qui vos fussies liuree comme dame et amie; car, sans faille, cil a qui Dex donra lonor de ceste regne, ne puet estre kil ne vos ait a feme. De ceste cose nos sommes nos porueu en tel maniere, et por le besoing de cest regne et por cou meesmes que nos en ariens mestier, que nos uos auons quis preudomme et bon cheualier et ki bien sara le regne gouuerner, et auons esgarde entre nos quil vos ara a feme; et nos deuenrons tot si home et li ferons homage et le saisirons de totes les coses de cest regne outreement'.

Quant la roine entent ceste parole, Si est tant esbahie kele ne set preu respondre. et toutes uoies dist ele plainement a celui ki de cela parloit kele na talent de marit prendre. 'Dame', fait il, 'ensi ne puet il estre; vos ne vos en poes *(fol. 205 a, col. 1)* deffendre; car en nule maniere ne lairiens nos cest regne sans signor; car[2] il ne poroit estre kil ne nos en mescheist, se guerre sordoit daucune part. Et por cou couient il ausi comme a force[3] ke uos de ceste cose facies a nostre volente'. Et ele dist kele lairoit ancois le regne et sen fuiroit fors del paijs, comme caitiue et esgaree, kele prenge iamais signor. 'et saues uos', fait ele, 'por coi ie le uos di? por ce ke ie ne poroie iamais auoir si preudomme comme ie ai eut. et por cou uos deffenc ie ke vos ne maparles iamais de ceste cose, car ie nen feroie noient, en nule maniere ki peust estre, et si ne uos saroie gret en nule maniere de tel parole ne de si faite cose'.

Lors li ceurent sus tot li autre de parole et li dient:

---

[1] *MS.* Mors.
[2] car — part *wanting (351 a, col. 2).*
[3] *MS.* forte.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

'Dame, vostre escondis ne uos vaut rien. il couient que uos faites ce que on uos dist; car il ne puet remanoir en nule maniere'. Et quant ele entent ceste parole, Si en est plus esmaie et plus esbahie que deuant. Si demande a tos ciaus ki ensi laraisonnent et tenoient corte: 'Ore, signor, puis ke uos mangoussies si durement que ie face uos uolentes, or me dites ki cil est que uos me voles doner a signor? car teus puet il estre que ie ne mi acorderoie en nule maniere'. Et il li dient: 'Dame, ce est Mordres. nos ne sauons entre nos nul cheualier ki si bien soit dignes de tenir .i. empire v un roiaume com il est; car il est preudom et bons cheualiers et hardis durement'.

Quant la roine entent ceste parole, Si est tant dolante kil li est bien auis que li cuers li doie partir, Mais samblant nen ose faire, por ce ke cil ki deuant li estoient ne sen apercheussent. Si sen bee a deliurer en autre maniere kil ne quident. Et quant ele a grant *(fol. 205 a, col. 2)* piece pense a cou kil li ont dit, si lor respont: 'Certes, signor, de Mordret ne di ie pas kil ne soit asses preudom et bons cheualiers, Ne ie ne uos uee pas ceste cose a faire ne notroi encore; Mais tant, sil uos plaist, me donnes de respit que ie men soie consillie, et demain a eure de prime vos responderai, v de uos v dautre'. Et Mordres saut auant et dist: 'Dame, uos aures encore asses grignor respit que vos ne demandes. il uos donront respit dusques a .viij. iors, Mais que uos lor creantes que uos a celui ior feres outreement ce kil uos requerront de ceste cose'. Et ele lotroie uolentiers, Si comme cele ki ne bee fors tant quele se soit diaus deliuree. Si fine atant li parlemens de ceste cose. Si sen ua la roine ariere en ses cambres et sensierre en la compaignie dune puciele tot solement. Et quant ele est a priue conseil, Si commence a faire .i. duel si grant comme sele ueist deuant li mort tot le monde, Si se claime lasse, dolante, et debat son uiaire et detort ses mains. Et quant ele ot ceste dolor demenee molt grant piece, Si dist a la damoisele ki iluec estoit: 'Ales moi querre Labor et li dites kil uiegne a moi parler'. Et cele dist: 'uolentiers'. Cil Labor estoit[1] cheualiers de meruilleuse proece et cousins

[1] *MS. repeats* estoit.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

germains la roine et estoit li hom el monde v ele plus se fiast al grant besoigne, se ce ne fust en Lanselot del Lac v en ses cousins.

Quant cil Labor fu uenus deuant la roine, ele commanda a la damoisele kele se parte de laiens et cele si fait. Et la roine meesme ferme luis sor aus deus. Et quant ele se uoit toute seule auoec celui en qui ele se fioit tant, ele commencha a faire trop grant duel et dist tot en plo*(fol. 205b, col. 1)* rant au cheualier: 'biau cousin, por Deu, consillies moi. Conseille ceste caitiue roine et dolereuse, ki est la plus desconfortee gentius feme ki onques fust en cest siecle.' Et quant cil le uit si durement plorer, Si commence trop grant duel a faire et puis li dist: 'Dame, por coi vos tormentes uos? si dites moi que vos aues, et, se ie uos puis oster de cest duel par cose que iou en puisse faire, ie vos en osterai, ce uos acreanc ie, comme loiaus cheualiers.' Lors li dist la roine tot en plorant: 'Biaus, dous cousins, ie ai tot le duel ke feme puist auoir, de cou ke cil de cest regne me voelent marier a cel traitor desloial, ki fu, par uerite le uos di, fils le roi Artu, mon signor. Et, sil nel fust ore pas, Si est il si desloiaus traitres que ie en nule maniere ne le prendroie. ie[1] uolroie mieus ke on me fesist ardoir. Mais ie uos dirai que ie en ai en pense a faire; Si men consillies selonc ce que vos saues.

'Ie uoel faire garnir la tour de ceste uile de serians et darbalestriers et de uiandes, et uoel que uos meesmes queres les sierians et que uos les faites iurer sor sains, cascun par soi, quil ne descouerront a nului por coi il si metront. Et se on me demande dedens le tiermine por coi ie fac la tor Garnir, Ie respondrai que ce est contre la feste.'[2] 'Dame', fait Labor, 'il nest riens ke ie ne fesisse por vos. Ie vos querrai cheualiers et serians por Garnir la tor molt bien et uos i feres endementiers viandes metre et ce que mestiers ert autresi. Et quant vos ares bien apareillie ceste cose, se[3]

---

[1] io suffriroie meuz que len me lapidast *(351b, col. 1)*. *A (81a, col. 2) like our text.*

[2] *R adds* qui doit estre de noz noces.

[3] *For* se — *end of paragraph R has* si uus men creez, uus enuoierez .i. message en gaule sauoir se li rois est mort, quar li quoers me dit que il nest pas mort, et se il est mort, si manderoiz a lancelot quil uus

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

uos moi crees, nos enuoierons un mesage a Lanselot et li manderes kil uos seceure. Et ie uos di vraiement que, quant il sara uostre besoigne, il ne le lairat en nule maniere kil ne viegne veoir Mor*(fol. 205 b, col. 2)*dret a tot tel gent par qui effort il uos pora legierement deliurer de cest courouc v vos estes, maugre tos ciaus de cest pais. Ne ia Mordres, ce sai ie bien, nara tant de hardement kil atende Lanselot en bataille canpel; et sil auenoit cose que me sire li rois Artus fust uis — que ie ne croi pas kil fust mors — et li messages le trouast en Gaule par auenture, il noroit ia si tost ceste nouiele kil reuenroit en cest paijs; et ensi pories estre deliuree de Morderet a tos iors mais.'

Quant la roine ot ceste conseil, ele dist que ce li plaist molt, car en tel maniere quide ele bien estre deliuree de ceste paine v cil del pais lont mise. Si depart atant li consaus. Si se porcacha Labors de cheualiers et de serians la v il se fioit mieus diaus Et tant que, ancois que li .viij. ior fussent acomplit, en ot il ensamble iusques a .cc., que cheualiers ke serians, ki tot li orent iuret sor sains kil en la tor de Londres[1] se metroient et deffendroient la roine encontre Mordret, tant com il si poroient tenir. Iceste cose fu faite si celeement que onques nus nen sot noient, fors ke cil ki sen deuoient entremetre; et dedens le tierme or fait la roine le tor garnir de totes les coses ki a cors domme pooient ualoir que on pooit trouer el pais. Quant ce uint au ior ke les fiances durent estre faites et li haut baron del roialme que Mordret i auoit mandes furent assamblet por ceste cose en la sale, La roine ot ia cex fet entrer en la grant tor de Londres ki compaignie li deuoient faire, et furent si bien garni darmes que mius ne pooient estre. et quant il furent tot laiens, la roine se mist auoec aus et fist tot maintenant le pont leuer et vint *(fol. 206 a, col. 1)* en haut as creniaus de la tour et dist a Mordret, ki estoit aual et ki bien sestoit ia apercheus que la roine li auoit fali de couenant, Se li dist la roine: 'Mordret, maluasement aues moustre que onques li rois Artus vos apertenist,

---

ueigne rescurre, et io uus di ueraiement, quant il saura lo besuingne, il ne lerra pur ren *&c. (351 b, col. 2)*.

[1] logres *in A (81 a, col. 3)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ki me uolies auoir a feme maugre mien. Ciertes mar le pensastes, car ie uoel bien que uos sacies que ceste cose uos menra a mort vilainne.'

Atant deuale la roine les creniaus et uient en vne cambre ki en la tour estoit. Si demande a ciaus ki auoec li estoient kele pora faire. 'Dame', font il, 'ne uos esmaies onques, Mais sacies tot vraiement ke nos deffendrons molt bien ceste tour encontre Mordret, sil est teus kil le uoelle asalir, car nos ne doutons son pooir, se petit non, ne il nauera ia le pooir kil i mete le piet Ne nus de sa compaignie, tant[1] comme nos aiens chaiens uiande.' Si est la roine molt aaise de ceste parole. Et Mordres, ki estoit fors, entre lui et sa compaignie, quant il aperchoit quil est ensi decheus et kil a fali a la roine, Il demande as barons kil pora faire de ceste cose, 'car ceste tours', fait il, 'est si fors et si deffensable et garnie meruilleusement de uiandes Et cil ki dedens se sont mis sont si preudomme et hardi. quel conseil me loes vos?' 'Sire', font il, 'il ni a fors ke la tors soit asise de totes pars et assalie souent et menut. Et sacies bien uraiement kil nest mie de si grant force kele puist longement durer encontre vos, a cou kil naueront de nule part secors, se par deseure ne uolent.' 'Par foi', fet Mordres, 'ie ne sui pas consillies daseoir li, se ie nestoie plus asseur de vos que ie ne sui encore.' Et il dient ke il li feront toute la seurtee kil lor sa*(fol. 206 a, col. 2)*ra requerre. 'dont uos requier ie', fait il, 'ke uos me faites seure et deuenes tot mi home lige et me iures sor sains que uos encontre tos homes morteus maideres dusca la mort, nes encontre le roi Artu, se auenture le ramenoit iamais ceste part.'

'Ceste requeste uos ferons nos volentiers', font il. Lors sageneillent maintenant deuant lui et deuienent tot si home lige et li iurent sor sains kil li aideront iusques a la mort encontre tos homes, ensi com doit faire son lige signor. Quant il ont fait cest sairement, si lor dist Mordres: 'biau signor, les uostres mercis! vos en aues fait por moi tant que bon gre vos en sai, ki maues esleu a uostre signor desor vos tos et maues fait homages et feeutes. Certes, or sui si aseur de

[1] *For* tant — uiande *R has* tant cum les ames nus batent es cors.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

vos kil na si haut home en cest monde ne si poissant, sil commenchoit demain guerre encontre moi, que ie nel ossaisse bien atendre en camp, por tant que ie eusse uostre pooir en maide. Or ne me faut fors ke uos me saisissies de vos castiaus et de uos fortereces.' Et cascuns li tent son gage tot maintenant en liu de saisine. Et il les rechoit de cascun. Et lors commande maintenant que la tors soit asisse de totes pars et fait armer partie de ses hommes et fait drechier engiens et eschieles, por monter en haut as creniaus. Mais cil ki en la tor estoient sallirent as armes et ceurent as creniaus, por deffendre lor tor. Si ueissies maintenant lassaut commencier, grant et meruilleus; car cil de fors[1] uoloient monter a force as murs et cil dedens ne le uoloient pas soufrir, car molt estoient bone gent, Si les abatoient et ocioient tot contreual les fosses. Et tant se *(fol. 206 b, col. 1)* deffendoient bien ke, ancois ke li assaus remansist, en peust on ueoir gesir mors par dedens les fosses plus de .cc.[2], ke uns ke autres.

Quant cil de fors uirent cex dedens ki les damagoient si durement, si se traient ariere et commandent ke li assaus demorast atant. Et il si fist tot maintenant kil fu commandet, car asses estoient esmaiet cil ki assalit auoient, por ce ke cil de haut se deffendoient si bien. Ensi fu la roine enclose en la mer . . .[3] dedens Londres[4] et assalie molt souent. Mais de tant li auint il bien que ele auoit tel gent auoec li ki bien le deffendoient en tos poins. vn ior auint que ele prist .i. mesage sien v ele se fioit molt se li dist: 'Tu ten iras en Gaule, por sauoir la uerite de mon signor le roi Artu, v de sa mort v de sa uie.[5] Se il est uis, tu li diras mon estre et li proieras por Diu kil ne laist en nule maniere kil ne me uigne secourre au plus tost kil pora et kil en auera le pooir, car autrement seroie ie honnie; car ie sai bien ke ceste tors ne se pora mie molt longement tenir encontre Mordret ne encontre ciaus ki li sont en aie. et sil est ensi auenut que

---

[1] *MS.* dedens.

[2] .lx. *(352 a, col. 1).*

[3] tur, *which is no doubt the right reading. So too A (81 b, col. 3).*

[4] logres *in A, which also elsewhere uses this as the name of a city.*

[5] *After* sa uie *R adds* mes il te couent sagement errer quant tu uendras a la mer, car Modret la fet garder estreit, que il a pour de que que soit.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

me sire li rois soit mors, Si tost com tu en saras uraies nouieles, Tu ten iras droit a Gaunes et troueras iluec Lanselot, v a Benuic. Et quant tu laras troue, Se li di que ie li manc salus et kil ne laist en nule maniere kil ne me uigne secourre a tot le pooir kil pora traire de Gaunes et de Benuic. Et bien li pues dire ke, sil de secors me faut, il ne poet estre que ie ne soie honie et deshoneree, car longement ne poroie ie mie durer encontre leffort Mordret, a cou kil a en son conseil et en saide *(fol. 206b, col. 2)* tot leffort de ceste terre.' 'Dame'[1], fait li ualles, 'tot cou ferai ie bien, Se Dex donne que ie en la terre de Gaunes puisse uenir, sains et haities; Mais ie mesmaie molt que ie ne puisse issir de ceste tour a ma uolente, car ele est si auironnee de gent de totes pars que ie ne sai metre conseil en moi.' 'Il couient', fait ele, 'que uos faites tant que uos en soies fors et que cis mesages soit fais ensi comme ie le vos ai deuise, car autrement ne seroie ie ia deliuree de cest traitor, se Dex ni met conseil.' Et li ualles dist kil en fera tot son pooir et kil mouuera le matin au point dou ior.

Si tost com il fu anuitie[2], prist li ualles congiet de la roine et uint a la porte et fist tant kil sen issi, et sen ala tres par mi les homes Mordret. Se li auint si bien kil ni fu arrestes ne conneus, ne de cestui ne de cest autre, car cascuns ki le ueoit quidoit bien kil fust des lor. Et tot maintenant kil se fu eslongies, il se mist en sa uoie et[3] fist tant kil ot ronchi bon et fort et tost alant. Si aquelli au matin son chemin molt grant aleure et erra tant par ses iornees kil uint a la mer si loua vne nef maintenant et passa outre, car molt ot bon uent et souef. Et quant il fu ariues de lautre part, il demanda nouieles del roi kil queroit et on li dist kil nestoit pas mors, ains auoit assegie la cite de Gaunes, entre lui et sa gent. Et quant li ualles loi, si en fu a merueilles lies et ioians Si cheuaucha cele part. Mais atant laist ore

---

[1] *For* Dame — *end of paragraph R has simply* Dame fet li uadlez cest message ferai io ben al aie de deu, car io i mettrai tut men poqir. *(352a, col. 2).*

[2] *After this R has* se desguisa li uadletz qui mut estoit sages et quointes et prent cunge a sa dame.

[3] et — alant *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

li contes a parler de lui ichi endroit et retorne au roi Artu *(fol. 207 a, col. 1)*.

Or dist li contes que, quant li rois Artus ot sis deuant la cite de Gaunes entor .ij. mois et conut que el siege naueroit il ia honor, Car si meruilleusement et tot adies se deffendoient cil dedens que[1] cil de fors [perdoient] ausi comme le tot, Il dist .i. ior priueement a mon signor Gauain: 'biaus nies, vos maues tel cose fait enprendre dont nos narons ia honour, Ce est la guerre que nos auons commenchie encontre le parente au roi Ban; car il sont tout si preudomme et si bon cheualier as armes que en tot le monde na autreteus. or gardons ke nos porons faire, car ie uos di bien que nos i porons plus tost perdre ke Gaaignier, a cou kil sont en lor terres et entre lor amis et ont auoec aus cheualerie a grant plente. Et sachies bien, biaus nies', fait li rois, 'que, sil nos haissent ausi morteument comme nos haons aus, Nos eussons piecha le tot pierdu, car il sont de grant pooir et en mi lor pais. Or gardes ke nos ferons de ceste cose'. 'Sire', fait mesire Gauains, 'ie men consillerai a moi meesmes et uos en sarai respondre anuit v le matin'.

Celui soir fu asses mesire Gauains plus pensis kil ne siut. Et quant il ot tant pense com lui plot, il apela .i. sien vallet Se li dist: 'vatent', *(fol. 207 a, col. 2)* fait il, 'laiens en la cite de Gaunes et di a Lanselos del Lac ke, sil a tant de hardement kil encontre moi se deffende ke il mes freres[2] nocesist en traison, ie sui pres del prouer encontre son cors kil maluaisement et en desloiaute les ocist. Et sil me puet conquerre en camp de cest apiel que ie li fac, Mes oncles, li rois Artus, sen ira a tot son ost el roiaume de Logres Ne iamais rien ne demandera a cex de Gaunes de cose ki ait este entre nos. Et se ie le puis ocire en camp, ie ne demanderoie plus. la guerre remanra maintenant, se[3] li doi roi voelent lor terres tenir[4] de mon oncle. Et sil ne uieulent ce faire, nos ne

[1] *For* que — tot *R has* que cil de hors i perdoient chascun iur.

[2] men frere Gaheriet *(362 b, col. 1)*.

[3] et remaingne sis lingnages tut en pes et teingnent quite leur terre del roi Artus que ia ni perdrunt uaillant .i. denier si serroit meuz que par nus dous fust finee la gerre que il en uenist greigneur doleur. *A (82 a, col. 3) like our text.*

[4] *MS. repeats* tenir.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

partirons dechi iamais, deuant ce kil en seront honni et mort et tot cil de lor compaignie'.

Quant li ualles entent ceste parole, si commence a plorer trop durement et dist a mon signor Gauain: 'Ha! sire, ke est ce ke uos dites? que voles uos faire? aues vos si grant talent de uos honir et de vos mener a mort? trop est me sire Lanselos bons cheualiers et adures et[1] de ione ae en son meillor point; et vos aues molt tos iors et grant tans a fait darmes, si nestes pas iones; et se vos esties ocis en tel maniere, nos en seriens abaissiet trop durement, a cou que uos estes tenus au millor cheualier de toute ceste ost Et estes li plus *(fol. 207 b, col. 1)* haus hom et li plus gentius de tos. Et cestui mesage ne ferai ie ia, se Deu plest, por cou ke ie i uoi vostre mort si apertement; car trop seroie desloiaus et maluais, se par mon porcac et par ma parole estoit si prodom comme uos estes menes a mort'. 'Tot ce ke tu dis', fait me sire Gauains, 'ne uaut riens. il couient que tu faces cest mesage, car autrement ne seroit iamais ceste guerre finee, et il est bien drois kele soit finee par moi et par celui ki en est encoupes; car il meesmes, ses cors, en fu la premiere ocoisons et li premiers commencemens, et ie apres, quant on lauoit del tot laissiet, le fis recommenchier a mon signor mon oncle. Por cou si est bien drois que ie en aie la premiere ioie v le premier duel. Si te di bien ke, se ie ni ueisse mon droit tot apiertement, ie nassamblaisse oan a lui por[2] la millor cite del monde, a cou ke ie sai bien et connois de uoir kil est par son cors li miudres cheualiers que ie onques acointasse. Mes che seuent bien tot ke tors et desloiautes feroit au besong le millor cheualier del monde le piour Et loiautes faroit dun maluais cheualier [bon], quant li besoins seroit bon et seur. Et[3] ce est la cose por coi ie douteroie mains mon signor Lanselot, quant nos serons ensamble, car ie sai bien ke li tors en est siens et li drois en est miens; por coi tu ne dois auoir nule paour de moi, ne tu ne autres;

---

[1] et — iones *wanting. So there is no comparison of ages. A (82 a, col. 3) is like R, as are the other British Museum MSS.*

[2] *For* por — monde *R has* pur tote la tere de Gaulle.

[3] Et — fianche *wanting (352 b, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

car en tous lius aide Nostre Sires as siens, et au droit: iteus est ma fianche'.

Tant dist me sire Gauains au uallet kil li creante a quel ke paine kil fera cest mesage *(fol. 207b, col. 2)* et kil ira en la cite de Gaunes et dira outreement a Lanselot quanquil li a encargie. 'Or garde', fait me sire Gauains, 'ke tu i ailles ains demain prime.' Et cil dist ke si fera il tot outreement. Cele nuit sen soufrirent atant ke plus nen parlerent. Il auoient entraus prises triues .viij. iors deuant Si keles deuoient falir au tierc iour apres. A lendemain, si tost com il fu aiorne, Se leua li ualles et uint a la cite de Gaunes et entra dedens et atendi tant que Lanselos fu leues et kil ot oi messe et li doi roi ausi. Et quant il furent uenu en mi le palais et assis as fenestres de laiens, Li ualles vint deuant Lanselot et li dist: 'Sire, a vos menuoie me sire Gauains, li nies le roi Artu, a qui ie sui, et si vos mande par moi ke, se nos gens et les uoes assamblent gaires souent, si com il ont encommenchie, Il ne pora estre kil nen i ait trop dolereus damage et dune part et dautre. Mais faites le bien, ce uos mande me sires: se vos vos en oses entremetre, il est pres de prouer, voiant tos ciaus de cest pais et uoiant cex de sa contree, que uos desloiaumeut et en traison ocesistes ses freres. Et sil en cest apiel uos puet faire recreant, vos nen poes escaper sans mort, car,[1] sans faille, il ne prendroit de vostre chief trestot le monde en raenchon; Et se uos vos en poes deffendre et conquerre lui, Li rois, ses oncles, sen rira el roialme de Logres et vos tenra pais a tos les iors de sa uie, Si ke iamais de cose ki auenue soit ne parlera. Et se uos ce refuses que vos encontre lui noses ceste bataille enprendre, tos li siecles vos deuera honnir; car lors pora on connoistre *(fol. 208a, col. 1)* apertement et ueoir ke uos de ceste cose estes coupables dont il uos apiele. or gardes ke uos en feres, car ceste cose uos mande me sire Gauains par moi.'

Quant li mesages ot finee sa raison, Lanselos respont molt courouchies de ceste nouiele, car, sans faille, il ne se

[1] *For* car — lui *R has* Mes uostre lingnage remaingne en pes se il uolent et teingnent leur terre deu roi Artus et se uus le poez cunquerre il resoit mort.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

quesist ia combatre a mon signor Gauain[1]: 'Ciertes, biaus amis, molt mest cis mesages fors et anieus, Car ie sui cil ki ia ior de ma uie, por nule cose del siecle, me quesisse combatre en camp male encontre mon signor Gauain, por cou kil est si preudom et por la bone compaignie kil ma tos iors tenue, puis ke ie fui primes cheualiers. Mais li apiaus, ki est si grans comme de traison, me seroit si honteus, se ie ne men deffendoie, que ie iamais naueroie honor — car cils est plus uieus et honnis ke nus autres ki ne se deffent, quant il est de traison apieles — Et por cou si dites uostre segnor de par moi ke, sil vieut doner seurtance de ceste couenance tenir, il me trouera tot arme en camp a quele eure kil onques volra. Or vos en poes raler. Si dites ke ie li manc ensi, Non mie por ce que ie ne lamaisse tant que ie ne quesisse ia a lui assambler a bataille campel.' et cil dist que cest mesage fera il bien Si se part atant de Lanselot. Et li rois Boors dist: 'Ciertes, de si fol apiel ne sentremist onques mais nus si sages hom com me sire Gauains est. Car ce seuent bien tot que onquest en traison nocesistes ses freres, mais en apiert et en tel liu v il auoit plus des lor ke des nostres et en droite bataille.'

'Ie vos dirai', fait li rois Lions, 'por coi il le fait en tel maniere. Il a si grant duel de son frere ki sont ocis kil ne puet uengier a sa uolente *(fol. 208a, col. 2)* kil uolroit mieus morir ke uiure, Si sen uengeroit a mon signor plus volentiers que a nul autre, sil pooit; et por cou la il si folement apielet; car autant li est, ce me samble, sil en muert comme sil en uit.' 'Ie quic bien', fait Lanselos, 'ke nos en uenrons prochainement a la bataille. Si ne sai coment il men auenra, Mais tant sai ie bien, ke, se ie estoie ia si au desus que ie li eusse le cief desarme et li peusse la teste coper, Ie nel ociroie, ki me deuroit doner le moitie del siecle entre mes mains; car trop me samble preudom et si est li hom el monde[2] ki rien ne me soit que ie ai mieus amet et aim encore, fors le roi solement.' 'Par foi, sire', fait li rois Boors, 'molt estes ore meruilleus, ki si lames de grant amour

---

[1] *R adds* por la grant amur que il i auoit eue aucune foiz entre aux.

[2] *R adds* sanz parent *(353a, col. 1)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

et il uos het si mortelment.' 'Ceste merueille', fait Lanselos, 'poes ueoir. Il ne me sara ia tant hair ke ie nel aime. Si nel uos desise ia si apertement, mais ie sui orendroit el point v de uiure v de morir, puis ke a la bataille en sui uenus, Si ne sai mie le quel.'

Teus paroles dist Lanselos de mon signor Gauain, dont tot cil ki loirent sen esmeruillierent trop durement, et len prisierent asses plus kil ne faisoient deuant. Et li ualles ki de par mon signor Gauain estoit laiens uenus, Si tost com il ot oie le response Lanselot, il se parti de la cite et erra tant kil uint a mon signor Gauain Se li conta erraument tot cou kil auoit troue et li dist outreement: 'Sire, a la bataille ne poes vos falir, Se uos troues respondeour a mon signor Lanselot ke li rois sen rira en son pais, sil uos puet outrer en camp.' 'Par foi', fait mesire Gauains, 'se ie ne fac que li rois meesmes le creante, Ie ne *(fol. 208b, col. 1)* quier iamais porter armes. Mais or te tais et ne parole plus de ceste cose, car ie en quic molt bien esploitier.' et lor uint au roi et sageneille deuant lui et li dist: 'Sire, ie uos proi et requier ke uos motroies .i. don.' et li rois li otroie molt doucement, Si comme cil ki plus lamoit ke home uiuant ne ne sauoit kil uoloit requerre; et le prent par le main et le relieue. Et me sire Gauains len merchie molt et se li dist: 'Sire, saues uos ke uos maues donne? vos maues otroie ke uos pleuires moi enuers mon signor Lanselot ke, sil me puet outrer en camp, vos laires le siege et uos en ires el roialme de Logres, en tel maniere ke iamais tant comme vos uiures ne commenceres guerre encontre aus; et[1] se ie le uainc, li doi roi deuenront vostre home et tenront lor terres de vos, et atant auront pais a tos iors mais.'

Quant li rois entent ceste parole, Si deuint tos esbahis et dist a mon signor Gauain: 'aues uos dont enpris bataille encontre Lanselot? par qui conseil fesistes uos ceste cose?' 'Sire', fet mesire Gauains, 'il est ensi. la cose ne puet mais remanoir, deuant ce ke li uns [de nos] deus en gise mors v recreans, car il est acreante dune part et dautre. Si couient ke uos meemes en vostre personne acreantes a ciaus de laiens ke,

---

[1] *Rest of paragraph wanting in A (83a, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

se ie sui uencus v mors de ceste bataille, vos aures bonne pais a aus tos les iors de uostre uie, en tel maniere que ia ne lor forferes riens, sil ne le meffont auant.' 'Ciertes, biaus nies,' fait li rois, 'puis kil est ensi, ie serai tant dolans de ceste emprise ke uos aues faite que ie ne fui piecha si courouchies de cose ki mauenist comme ie sui de ceste *(fol. 208 b, col. 2)* cose. Ne ie ne sai cheualier el siecle uers qui ie naimasse mieus ke uos eussies bataille enprise ke enuers cestui, car cestui conissons nos al plus esproue cheualier et au millor ke on sace orendroit en tot le monde et[1] si est en son millor point Et uos aues grant piece de uostre tans use. Por coi ie volroie auoir mis le plus grant partie de mon tenement, si neussies pas ceste enprise faite. Car ie mesmai tant de uos ke ie ne sai ke ie puisse faire ne dire. Et, por Diu, sil puet remanoir, Si le laissies atant ester.' 'Sire,' fait me sire Gauains,' la parole est tant alee ke ce ne puet mais remanoir, et,[2] sil pooit encore bien remanoir, si[3] nel lairoie ie en nule maniere, car ie le he si morteument que ie uolroie mieus morir que ie ne me mesisse en auenture de lui ocire. car, se Dex estoit si debonaires enuers moi kil soufrist que ie le peusse mener a mort et uenger mes freres, Iamais naueroie dolour ki auenist, et, sil mocist, totes uoies sera fines li dieus ke ie maing nuit et ior. Car bien sacies ke por estre a aise de cuer en aucune maniere, v mors v uis, ai ie ceste bataille enprise.' 'Biaus nies,' fait li rois, 'or soit Dex en vostre aide. Car, certes, uos ne fesistes onques enprise dont vos fussies autant courouchies comme ie sui de ceste, et a droit, car trop est Lanselos bons cheualiers et adures, et uos laues esproue aucune fois, si comme ie lai oi dire a vos meesmes.'

A ceste parole dist mesire Gauains al uallet ki le message auoit fait: 'va moi; di a Lanselot kil uiegne, soi[4] quart, parler a moi et a mon segnor le roi, et uiegne tos desarmes, car ausi ira me sire sans armes et tot cil ki auoec lui seront.'

---

[1] et — ne dire *wanting (353 a, col. 2). The rest of this and the next sentence only wanting in A (83 a, col. 1).*

[2] et — enprise *wanting.*

[3] *MS.* sil.

[4] *Nothing in R to correspond to* soi quart *nor in A (83 a, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Li ualles *(fol. 209a, col. 1)* se part de son signor et uient a la cite Et trueue le roi Boort et son frere et Lanselot, ki ierent apoiet a une fenestre et parloient entreus de ce ke me sire [Gauains] auoit mande. Et Lanselos disoit toutes uoies ke de la bataille li pesoit il molt et kil nauoit .ij. cheualiers en lost encontre qui il ne se combatist plus uolentiers ke encontre mon signor Gauain, por la grant amour kil auoit a lui. Et li messages uint la droit v il les vit Si sageneille deuant Lanselot et li dist: 'Sire, a uos menuoie me sire Gauains et li rois Artus, ki uos mandent ke uos aillies la de fors parler a aus, uos[1] quart de compaignons tos desarmes, car il uenront tot en autel maniere por parler a vos. car il uolt bien ke ceste cose soit acreantee dune part et dautre si fermement ke nus ne se puisse retraire des couenences.' Et[2] Lanselos dist kil ira uolentiers et menra auoec lui le roi Boort et le roi Lyon et Hestor, son frere. Et cil sen part uistement et reuient as loges et dist cou kil a troue au roi et a mon signor Gauain.

Lors monte tot maintenant li rois et semont[3] a aler auoec lui le roi Charado et mon signor Yuain, le fil au roi Vrien, et li quars fu me sire Gauains. Si alerent fors des loges uers la porte de la cite tot desarme, monte[4] sor lor destriers, et furent tot .iiij. uestu de cendal por le caut, ki molt grans estoit; et quant il uinrent pres de la cite, Il uirent[5] fors des portes issir le roi Boort et son frere et Lanselot et Hestor. Et tot maintenant kil sentraprochierent de tant pres commil porent parler ensamble, Lanselos *(fol. 209a, col. 2)* dist a Boort: 'Descendons encontre mon signor le roi, ki chi uient, car il est li plus preudom ki ore soit el monde.' Et il dient ke encontre le roi, ki est lor anemis morteus, ne descendront il ia, se Deu plest. Et Lanselos dist, coment kil soit ses anemis morteus, Il descendra por lamor de lui, car ce est li hom

---

[1] *For* uos — compaignons *R has* a quel compaingnie que il uus plerra. *A (83a, col. 2) has* entre vos iij.

[2] *For* Et — frere *R has merely* et lancelot lotroie.

[3] *For* semont — Gauains *R has* et meine ouekes li lo roi karados et mun seingneur Gawein sanz plus. *A (83a, col. 2) also omits Yvain.*

[4] monte — estoit *wanting (353b, col. 1). Also wanting in A (83a, col. 2).*

[5] *MS.* uinrent.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

el monde ki grignor honor li a faite par maintes fois. Si descendi tot erralment. Et quant li autre le uirent a pie, Si descendirent por honor de lui, et li rois dist a cex ki auoec li sunt: 'Par Deu, uoirement a il molt en ces .iiij.[1] homes por coi li siecles les doit loer; Car il i a cortoisie et debonnairete plus ke en autre gent et de cheualerie sont il si bien garni kil na en tot le monde lor pareil. Et pleust ore a Diu kil eust entre nos et aus ausi grant amor comme ie i uic onques grignor, Ia Dex ne mait, se ie nen estoie plus lies ke ki me donroit la meillor cite del monde.'

Ensi dist li rois Artus, et lors descent de son ceual et ausi font li autre compaignon. Et Lanselos, si tost com il fu pres de lui uenus, le salue molt honteus et tos plains de uergoingne, Mais li rois ne li rent mie son salu, por ce ke trop en fust me sire Gauains dolans. Et Lanselos li dist: 'Sire, uos maues mande ke ie uenisse parler a vos et ie i sui uenus, por oir ke uos volres dire.' Et[2] me sire Gauains saut auant et respont por le roi: 'Me sire li rois est chi uenus, por faire uos ce ke uos aues requis. vos saues bien ke, entre moi et vos, auons emprise une bataille de si grant cose comme de traison, et por lamor de mes freres, que vos ocesistes desloiaument — ce sauonmes nos bien tot — Si en sui apieleres et vos deffenderes. Mais por cou *(fol. 209b, col. 1)* ke uos ne volries mie ke apres ceste bataille en fust autre guerre recommenchie, uoles uos, ce me samble, ke me sire li rois, ki chi est, vos creant, comme rois, ke, se uos uenquies ceste bataille et uos uenes au desus de moi, il ne si home ne uos nuiroit iamais, tant com il i uiuent, ains lairont del tot la guerre et sen iront ariere en lor paijs, et,[3] se ie uos conquier, li doi roi, uostre cousin, tenront lor terres de monsignor le roi, mon oncle.'

---

[1] *A (83a, col. 3) has* .ij.

[2] *For* Et — *end of paragraph R has merely* et misire Gawein saut auant et respunt pur lo roi. lancelot misires est uenuz pur asseurer les couenances que il a entre moi et uus. lor dit tutes les couenances si cum il les li auoit mandees et lancelot dit uulez uus totes voies que li rois graant ceste chose. et li rois lo ueut il autresint. Certes fet misire Gawein oil pur autre chose ne uenimes nus ore ci.

[3] *Rest of paragraph wanting in A (83b, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

'Mesire Gauain', fait Lanselos, 'sil uos plaisoit, ie lairoie ceste bataille, tot[1] soit il ore ainsi que ie ne le poroie laissier ke la honte nen fust moie et que on nel me tenist a couardise; Mais vos aues tant fait por moi, et uos et me sire li rois, ke a paines me pora venir uolentes de porter armes contre vos, et meesment en bataille mortel. Si sacies tot uraiement que ie nel di mie par couardise ne por ce ke ie ne uos douc, se par debonnairete non; car, se Deu plest, puis ke ie serai montes en mon destrier armes, asses porai deffendre mon cors encontre vos. Si nel di ie mie por cou ke ie ne sace bien ke uos estes li miudres cheualiers del monde ne por vantance, Mais por ce le di, ke ie uolroie bien, sil vos plaisoit, kil eust pais entre moi et vos, et por la pais aquerre et porcachier feroie ie en liu damende quanke vos me sares commander, comme de deuenir uostre hom liges, entre moi et Hestor, mon frere; et uos ferons homage et tos li nostres parentes, fors solement li doi roi ki chi sunt, ke ie ne souferroie en nule maniere kil se mesissent en autrui seruage. Tot cou ferai ie por lamor de vos, Mesire Gauain. Et encore plus, se uos uoles, car ie uos iurrai sor sains orendroit *(fol. 209b, col. 2)* ke ie me departirai de la cite de Gaunes demain ains eure de prime et men irai, nus pies et en langes, sans compaignie, et serai en escil en tel maniere dusques[2] a. x. ans; et se ie dedens celui termine muir, Ie vos pardoins ma mort et vos en ferai quitier a tot mon parente, Mais se ie au cief des .x. ans reuieng et vos uiues a celui tans et me sire li rois ki chi est, Ie uoel auoir la compaignie de uos deus ausi bien comme ie oi onques. Et encore uos ferai ie vn autre sairement, ke uos ne quidies mie kil ait entre vos et moi Maindre felonie: Ie vos iurrai sor sains ke onques, a mon ensient, nocis Gaheriet, vostre frere, et ke plus me pesa de sa mort, quant ie le soi, que onques fesist domme ki riens ne me fust enlignie. et tout cou vos creanterai ie, me sire Gauain, Non mie por doutance[3] ke ie aie de uos, se par raison non,

---

[1] *MS.* et sans cou ke pas ne le *&c.* *A (83b, col. 1) reads:* Encore soit il ensi que iou ne la poroie laissier *&c.* *So all British Museum MSS. I give text of R³ (176a, col. 1).*

[2] iusque a un terme que uus me asserroiz *(353b, col. 2).*

[3] *MS.* portance.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Mais por cou kil mest auis ke ce sera molt grans damages, se li uns de nos deus ocist lautre par tel mesceance.'

Quant li rois Artus ot la raison ke Lanselos offre, por pais auoir, Si deuient tos esbahis, car il ne quidoit mie en nule maniere ke Lanselos le fesist. Si dist a mon signor Gauain, tot larmoiant des iex: 'biaus nies, faites por Diu ce ke Lanselos uos requiert, car, certes, il uos offre totes les raisons ke cheualiers puet offrir a autre por[1] occision de linage. Et, certes, onques mais Si preudom com il est ne dist a autre cou kil uos dist'. 'Sire', fait me sire Gauains, 'proiere ne offre ni a mestier. Ie uolroie mieus estre ferus dun glaue parmi le pis et auoir trait le cuer dou uentre ke ie nen fesise *(fol. 210a, col. 1)* tot cou ke ie en ai en pense, v soit mamors v soit ma uie'. Lors tent son gage et dist au roi: 'Sire, uees moi chi prest de prouer ke me sire Lanselos ocist desloiaument et en traison mes freres, et soit la bataille aterminee a tel ior comme vos onques uolres'. Et Lanselos uait auant et dist, tot en plorant, au roi: 'sire, puis ke ie uoi ke la bataille ne puet remanoir. — Se ie ne me deffenc de cou dont ie sui apieles, on ne me doit mais tenir por cheualier — vees chi mon gage por moi deffendre; et ce poise moi ke faire le me couient; et soit la bataille demain, sil plaist a monsignor Gauain'. Et il lotroie maintenant. Et li rois rechoit les gages dambes .ij. pars. Et lors dist Lanselos au roi: 'Sire, ie uos requier ke uos me creantes, comme rois, ke, se Dex me done la uictore de ceste bataille, ke uos osteres cest siege et uos en rires el roialme de Logres a tos vos homes en tel maniere ke iamais tant comme vos uiueres ne nos forferes riens, ne uos ne hom de la vostre part, se nos ne uos forfaisons auant'. Et li rois li creante loiaument.

A ceste parole se departent li un des autres, Mais[2] au departir dist Hestor a mon signor Gauain: 'me sire Gauain, uos aues refusee le plus biel offre et la plus biele amende conques mais si haus hom com me sires est fesist iamais a cheualier, et, certes, a bon droit uos en deuroit il mescheir; et ie quic uoir ke si fera il'. Et Lanselos dist a Hestor kil

[1] por — na *wanting*. *MS.* por ocoison delina. *A*[2] *(112a, col. 1) and R*[2] *(176a, col. 2) give the reading in the text.*

[2] Mais — si fait *wanting*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

sen taise atant, et il si fait. Et il se departent uistement, li un des autres, si uienent a lor cheuaus si montent et sen reuont, li un es pauillons et li autre en la cite; Mais *(fol. 210a, col. 2)* onques ne ueistes tel dolour ne tel cri comme [me] sire Yuains commencha a faire, quant il furent eslongie lor anemis, por la bataille ki estoit acreantee, por ce kele ne puet mais remanoir. Et[1] li rois Yons et li rois Charados en sunt trop durement courouchiet, quant il le seuent. Si vienent a mon Signor Gauain et le blasment trop durement et li dient: 'Ha! sire, ke est ce ke uos aues fait? Haes vos si durement la uostre uie, ki aues enprise bataille, cors a cors, encontre le millor cheualier del monde, uers qui nus hom ne pot onques durer ki ne fust honnis au derrain? Sire, por coi aues vos faite ceste diaublie? et encore lapieles a tort, et il se deffendra de son droit, onques mais tel merueille ne fist hom'. 'Or ne vos esmaies', fait il, 'biau signor, car ie sai certainement ke li drois en est miens et li tors siens, por coi ie me combatrai aseur encontre lui, sil estoit miudres cheualiers au double kil nest'. 'Certes, biau signor', fait li rois, 'ie volsisse mieus auoir perdu le moitie dun roiaume que la cose fust atant menee comme ele est. Mais, puis kele ne puet remanoir, nos regarderons ke ce sera et atendrons la merchi Nostre Signor. et encore a il fet grignor merueille, Car Lanselos li offri, por pais auoir, a deuenir ses hom et tos ses parentes ausi, fors les deus rois, et, se ceste cose ne li plaisoit, il sen iroit en escil iusques a .x. ans, et au reuenir il ne demanderoit el siecle fors nostre compaignie'. 'Certes, sire', font li roi, 'chi ot offre asses'. 'Voire', fait me sire Yuains, 'si grant ke ie ni uoi riens se desraison non par deuers nous. or doinst Dex kil ne nos en meskieche; car, certes, ie noi onques mais si grant paour de mescheance comme ie ai *(fol. 210b, col. 1)* orendroit, por ce ke ie uoi par dela le droit et par deuers nous le tort'.

Molt fist me sire Yuains grant duel et ausi fisent tot li autre en lost le roi Artu de ce ke me sire Gauains a ensi pris bataille encontre Lanselot. Si en pleurent tot li plus

---

[1] *R says Yvain but not Yon or Charados (353b, col 2—354a, col. 1). So too A (83b, col. 3).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

hardi Et tant en ont grant duel ke nus nel poroit dire le grant courouc kil en ont. Mais a ciaus de la cite ne poise mie granment. Car, quant il oirent deuiser la grant raison ke Lanselos offroit a mon signor Gauain, 'Dex doinst', font il, 'kil en ait le pis, car, certes, trop a este orgilleus et outrequidies a ceste besoigne'. Si ueilla cele nuit Lanselos au maistre moustier de la cite, entre lui et grant compaignie de gent. Et se fist la nuit confies a un archeuesque de tos les pechies dont il se sentoit coupaule enuers Nostre Signor; car molt se doutoit kil ne li mescheist enuers mon signor Gauain. Et quant ce uint encontre laiornement, il sen ala couchier et se dormi iusques a eure de prime, et ausi fisent tot li autre ki auoec lui auoient la nuit veillie, car trop par fuscent pesant tot le ior, sil neussent dormi.

Quant ce uint a eure de prime, Lanselos, ki molt auoit au cuer grant ire de cou kil li couenoit faire, se leua et uiesti. Et quant il uint el palais, il troua tos les haus homes ki latendoient. Et il demande maintenant ses armes. Et on li aporte bonnes et rices, teles ke en tot le paijs nauoit millors, fors et legieres et tenans a double maille, Si larmerent au mieus quil porent. Si peussies ueoir a lui armer grant plente de haus barons dont cascuns metoit son pooir et *(fol. 210b, col. 2)* sententе a lui armer et en regard kil ne fausist riens en ses armeures. Et quant il lont apareilliet au mieus kil pueent, Il descent[1] del palais et uient en la cort aual et monte sor .i. ceual tot couiert de fier iusques en longle del piet. Et quant il est montes, si montent tot li autre apres lui, por lui faire compaignie. Si ist fors de la cite en tel maniere ke en son issir en peussies veoir teus .x. mile dont il nen i auoit nul ki por lamor de lui ne mesist son cors en auenture tres ca la mort, se a faire le couenist. Si ont tant ale kil sont uenu de fors les murs en .i. pre v la bataille deuoit estre. Si nen i ot un tot seul ki fust armes fors solement Lanselos ne[2] ains nen i ot nul ki entrast en camp,

---

[1] *MS.* descendent.

[2] *For* ne — *end of paragraph R has* et quant il estoit la si returnerent tuit li autre as barbecanes et deuant de leur cite que nus ni deuroit aprocher sur le serement que il auoient fet, car einsint lauoient

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ains saresterent entor par deuers la cite. Et quant cil del ost le sorent, si sen issirent fors des pauillons et amenerent a mon signor Gauain son destrier, car li haut homme del ost lauoient arme, grant piece auoit. Si reuinrent el camp en autre tel maniere comme cil de la cite auoient fait et estoient autresi tot desarme. Et li rois prent mon signor Gauain par la destre main et le met el camp, et peussies ueoir le roi Artu plorer si durement comme sil ueist deuant lui mort tot le monde. Et li rois Boors prent Lanselot par la main si le met el camp et li dist: 'Sire, entres ens de par Deu. ke Nostre Sire vos enuoit de ceste bataille et honor et uictore!' Et Lanselos se saine al entrer el camp et se commande molt durement a Nostre Signor.

Li iors fu biaus et clers et li solaus .fu ia leues si commencha a luire sor les armes, et li cheualier, ki[1] *(fol. 211a, col. 1)* estoient preu et seur, laissent courre les destriers, li uns encontre lautre, et abaissent les glaues et sentrefierent en lor reuenir si durement ke les glaues uolent en pieces. Il sentrehurtent des cors et des ecus si meruilleusement kil sentrefroissent les pis et les uissages et sentrabatent a la terre si estonne kil ne seuent diaus prendre conroi, ains gisent grant piece en tel maniere comme sil fussent mort. Et li cheual, quant il se sentirent descargie de lor signors, tornent en fuies, li uns uers la cite et li autres d[r]oit uers les

---

acraante li rois artus pur la gent de soe part et li rois boors pur ceaus de la cite quant les gages de la bataille furent done que il ni auoit en champ for misire Gawein et lancelot solement ne pur chose que auenist de aus .ii. nus ne serroit tant hardi del ost ne de la cite qui se remuast a aler cele part tant que la bataille fust finee. Et quant messire Gawein restoit apreste si ben et si richement cum hum purroit estre si sen uet droit au champ ou lancelot lo atendoit si lo conuea li rois en teu manere que il fesoit mut grant doel et tuit li autre dont il i auoit grant plente de contes et barons et autre cheualer qui tuit conuoient munseingneur Gawein iusque au champ. quant il sunt uenu iusque a la si lo comandent a deu si sen returnent trestuit loing arere ausint cum cil de la cite auoient fet si que li un et li autre porent ben ueoir tuz les coups de la bataille. Quant cil sen sunt parti, misire Gawein leue la main et se seingne et se comande a nostre seigneur *(354a, col. 2). A (84a, col. 2) is like our text abbreviated.*

[1] *MS. repeats* cheualier ki.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

tentes ne ne trouerent ki les adesast, car asses auoient aillors a entendre, et li un et li autre. a cel point ke li doi cheualier furent cheoit peussies ueoir maint preudomme esmaiet et mainte larme issir di[a]us et maint cri dolereus gieter et maint souspir issir de cuer parfont. Mais a cief de piece releua tos premiers Lanselos et mist la main a lespee, Mais molt ot este estonnes del cheoir kil ot fait, et mesire Gauains ne fu de gaires plus lens, ains ceurt a son escut ki li estoit uoles del col et mist sa main a Escalibor,[1] la bonne espee le roi Artu, Si ceurt a Lanselot et li donne parmi lelme grandisme colp, Si ke il li enpire et maumet molt durement. Et cil ki maint grant cop auoit donet et recheut nel espargne de riens, ains li repaie amont el hiaume si grant cop ke me sire Gauains *(fol. 211a, col. 2)* en est tous cargies del soustenir, et a poi kil ne reuersa tos. Et lors commencha entreus deus la mellee si grans et si meruilleuse ke de deus cheualiers ne fu onques mais si crueus ueue, Si nest nus ki ueist les cols doner et recheuoir qui a preudommes ne les deust molt durement tenir, par raison.

En tel maniere dura la mellee grant piece. et tant se sont entremenet as espees tranchans et as grans cols kil sentredonnent souent et menut ke li hauberc sunt desromput et sor les bras et sor les hanches et li escut tel atornet ke uos peussies en plusors lius vos puins bouter et sunt escantele par desus; et li elme kil tenoient a bons ne lor ualoient, se petit non, car il sont si empiriet as cols des espees et as forces des bras ki desus ont feru et mailliet kil lor en gist pres de la moitie sor les espaules. Et, sil fussent de si grant force commil furent au commencement, Si se peussent orendroit entreocire legierement, a cou ke lor armeures sont depechies et malmises en plusors lius. Mais il sont a cestui point si lasse et si trauilliet ke par maintes fois lor auient ke les espees lor tornent es mains, quant il se quident entreferir, et nen i a[2] celui diaus deus ki nait sor lui teus .vij. plaies, *(fol. 211b, col. 1)* dont uns autres hom quidast morir de la menour; et nanporquant, parmi tot le trauail del sanc kil

---

[1] *In R, too, and in A (84 a, col. 3).*

[2] *MS.* senia.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ont perdu et del caut ki les greuoit,[1] maintiennent il le premier assaut iusques[2] a eure de prime; Mais lors, sans faille, lor couint il reposer, Si comme cil ki en auant ne porent mais soufrir. Si se traist tos premiers me sire Gauains a une part et sapoie sor son escut, por reprendre .i. poi salaine, et autre tel fait Lanselos, car molt en auoit grant mestier ausi, car molt estoit trauillies des grans cols kil auoit donnes et recheus.

Quant li rois Boors uoit ke Lanselos se retrait del premier assaut, il dist a Hestor: 'or a primes ai ie garde et doutance de mon signor Lanselot, car onques mais en liu v ie fuisse ne ui kil le couenist reposer por mener .i. cheualier iusques a outrance Et il sest ore chi reposes en miliu de sa bataille. certes, ce est une cose ki mesmaie durement.' 'De ce ne vos caille, sire,' fait Hestor; 'sachies vraiement ke, se por lamor de mon signor Gauain ne fust, Il nen eust rien fait; car il nen auoit mie grant mestier, ce sai ie bien, a cou ke ie le connois au plus poissant cheualier ki soit el monde.' 'Ce[3] ne sai ie,' fait li rois Boors, 'ke Dex nos en uolra faire, Mais ie endroit moi volroie auoir done quankes ie ai el monde par si ke ie fusse orendroit en son liu encontre mon signor Gauain.'

Ensi se furent retrait de la bataille li doi cheualier et fu li uns en sus de lautre. Mais quant il fu cose auenue ke me sire Gauains[4] uit kil estoit eure de miedi, Il rapiela Lanselot a la bataille et li saut ausi uistes et ausi fres comme sil neust hui cop feru. Si *(fol. 211b, col. 2)* recommence la mellee, et me sire Gauains assaut Lanselot si uighereusement kil en est tous esbahis, dont il dist a soi meesmes: 'Par Deu, ie ne querroie mie ke cis hom ne soit diaubles v enfantosmes, car[5] ie disoie ore et si le dic encore kil estoit, quant ie laissai lassaut, outres darmes et recreans, et or le truis ausi fres et ausi uiste comme sil neust hui cop feru en bataille; et ceste cose tieng ie a merueille de diauble.' Ice dist Lanselos de

---

[1] *MS.* quiuroie.
[2] iusque a pres de midi *(354b, col. 1)*.
[3] *For* Ce — Gauain *R has merely* ie neu *(sic)* sai ore fet bohors.
[4] *This passage in R too.*
[5] çar — recreans *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

mon signor Gauain, ki estoit amendes de force et de hardement entour eure de miedi. Et il disoit uoir, ne il ne lauoit mie encommenchiet iluec, Mais en tos les lius v il sestoit combatus lauoit on ueu ke la force li croissoit tos iors a eure de miedi. et por ce ke aucunes gens le tenroient a fable, se on ne disoit auant dont ce auenoit, le uos conterai ie si apertement comme lestore le deuise.

Uoirs fu ke, quant me sire Gauains fu nes, il[1] nasqui el roialme d'Alquintaine en vne cite ke on apieloit Godelone. Et quant il fu cose auenue kil fu nes, Li rois Loth, ses peres, ki molt en fu lies de cou ke oir malle li auoit Dex donne, le fist porter en une forest ki pres diluec estoit a un hermite ki en la forest manoit, et estoit cil hermites si preudom et de si sainte uie ke Nostre Sires faisoit tote ior miracles por lui, de[2] tors redrechier et dauules faire ueoir, et maintes autres merueilles asses faisoit il tote ior asses auenir por lui. Li rois i enuoia lenfant, por cou kil ne uoloit mie[3] kil recheust baptesme dautre main ke de celi au preudomme. Et quant li preudom uit lenfant et il sot ki il estoit, il le baptisa molt volentiers, et lapiela Gauain *(fol. 212a, col. 1)*, Car ensi estoit il apieles et de par lui fu il ensi nomes. et fu li enfes baptisies tot droit a eure de miedi. et quant il fu baptisies, uns des cheualiers de ciaus ki lauoient aporte dist au prodomme: 'Sire, por Diu, faites tant ke[4] li roiaumes d'Alquitaine, ki est en autre maniere nommes Orcanie, se puisse loer de uos et ke cis enfes, quant il uenra en eage darmes porter, soit par uostre proiere plus gracieus daucune cose'. 'Ciertes, signor cheualier', fist li preudom, 'la grasce ne uient pas de moi, Ains uient de Ihesu Christ, sans qui nus ne puet auoir grasce ki uaille. Et nanporquant, se ma proiere i pooit ualoir ke par li peust auoir li enfes grasce ki uausist et[5] estre prodom et gracieus plus ke nus autres cheualiers, ie

---

[1] il nasqui en orcanie en une cite qui auoit non nordelone *(354 b, col. 2)*. *So too A (84 b, col. 2).*

[2] de — lui *wanting.*

[3] *MS.* moe.

[4] *For* ke — Orcanie *R has merely* li rois misires. *The names are wanting in A (84 b, col. 2).*

[5] *MS.* ne.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

en proierai nostre signor molt uolentiers. et remanes huimes chaiens et ie le[1] uos saurai le matin a dire, se ie onques puis, ques hom il sera et com bons cheualiers il ert'.

Cele nuit demorerent laiens li mesage au roi Loth et au matin, quant li preudom ot sa messe cantee, Il uint a aus si lor dist: 'Segnor, de cest enfant ki chi est vos puis ie bien dire seurement kil sera cheualiers ki asses souferra paine et trauaille, tant com il portera armes, et sera aloses de proece sor le plus des compaignons entre qui il sera; ne ia tant com il uiue ne pora estre mors par armes ne recreans entor eure de miedi, car de tant est il amendes par ma proiere ke tos iors a eure de miedi, a icele meesme eure kil rechut baptesme, li amendera sa force et sa uertus, en quelconques liu kil soit; Ne ia tant nauera deuant eut ne paine ne trauaille kil ne soit a celui point tos sains et tos legiers. Et auoec ce sera il, tant com il uiuera *(fol. 212a, col. 2)*, li plus cortois, li plus dous, li plus debonnaires et li plus mesurables ki soit'. Et tot ensi com li preudom le dist, auint il; car tos iors amendoit la force et la uertus mon signor Gauain entor eure de miedi, v ke il fust, dont il ocist, puis kil li fu donnes, maint preudomme et uenqui mainte bataille tant com il porta armes; car, quant il auenoit kil se combatoit encontre aucun cheualier de grant pooir, il li coroit sus et le hastoit au plus kil onques pooit iusques a eure de miedi, Si ke a cele eure estoit cil si las et si trauillies kil ne pooit en auant. Et quant il se quidoit reposer, Lors recouroit me sire Gauains si comme cil ki a cele eure deuenoit fors et legiers et uistes, Si le remenoit tantost legierement iusca outrance. et ce est la cose por coi plusor cheualier doutoient plus a entrer en camp encontre lui, se ce ne fust apres eure de miedi. et[2], sans faille, apres cele eure et deuant estoit il li vns des miudres cheualiers et des plus segurs ke on peust trouer.

Cele uiertu et cele grasce ke il auoit ot il par la proiere del preudomme et bien i parut a celui ior kil se combati a

---

[1] *For* le — ert *R has* et lo matin si purroiz oir teu chose que uus ne sauez.

[2] et — trouer *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Lanselot. Car ce ueoit Lanselos et connissoit tot apertement ke deuant miedi estoit me sire Gauains merueilles lasses, et molt lauoit Lanselos trauillie, Si ke a force le couenoit reposer, Mais, quant sa force li fu reuenue, ensi com il li estoit acoustume, Lors courut sus a Lanselot si uistement ke nus ne le uit ki ne desist kil ne samblast pas kil i eust hui mais cop feru, tant estoit uistes et legiers. Si commencha lors a haster Lanselot Si durement kil li fist en po de tans le sanc salir en plus de cent[1] lius. Et il le hastoit *(fol. 212b, col. 1)* si durement, por cou kil le quidoit mener entour cele eure iusques a outrance; et bien pensoit ke, sil faloit a outrer lui entor miedi, il nen uenroit iamais a chief; et por ce fiert il et maille de lespee trenchant de sor Lanselot, ansi com il fesist un englume, se li desront son hauberc et en fait les pieces uoler et les mailles cha et la et li depeche son elme et enpire et li abat grans cantiaus de son escut et[2] par desous et par deseure et li fait molt plaies petites et grans la v lespee puet auenir a la char nue. Et Lanselos, ki tos est esbahis de cou kil uoit, Si kil ne set ke dire, Se cueure totes uoies de son escut et suefre mon signor Gauain kil giete sor lui menu et souent. Et nanporquant il ne suefre pas en tel maniere kil ne li renge souuentes fois grans cols. Et quant li rois Boors uoit que Lanselos est si au desous kil ne fait gaires fors soufrir, Il dist si haut ke plusor de ses homes le porent bien entendre: 'Ha! Dex, ke est ce ke ie uoi? Dex, quest proece deuenue? Ha! sire, estes uos encantes ki si estes mis au desous par le cors dun seul cheualier? Ia uos ai iou ueu tos iors plus faire darmes par uostre cors ke doi des millors cheualiers del monde ne peussent faire, et ore estes tos atains par la proece del cors a un seul cheualiers.'

Ensi dura la bataille iusques apres miedi ke Lanselos not gaires fait fors soufrir leffort mon signor Gauain et coufirir[3] soi. Mais en cou se fu il auques reposes et ot repris force et alaine Si receurt tantost sus a mon signor Gauain

---

[1] .vii. *(355a, col. 1).*

[2] *The rest of this sentence and the next two are omitted in A (85a, col. 1).*

[3] courir.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

molt uistement se li donne parmi son elme Si grant cop kil le fait tot canceler, si ke por .i. po kil ne feri a terre del *(fol. 212b, col. 2)* un des genous. Si fu si cargies de celui cop ke a force li couint retraire soi. Et lors recommence Lanselos a ferir sor lui molt souent et a doner si grans cols de lespee trenchant et clere et a prendre terre sor lui. Et me sire Gauains, ki orendroit a le grignor paour ke onques nus hom eust et qui se uoit en auenture de toute honte recheuoir, sil ne se puet deffendre, sefforce por paour de mort et met ensamble toute la proece kil puet auoir. Si se deffent si angousseusement ke de la grant destrece kil a li saut li sans parmi le nes et parmi la bouce, sans les autres plaies kil auoit, Si sainoient plus ke mestiers ne li fust. Ensi dure la bataille diaus deus desi a eure de nonne. Et lors sont ambedoi si mal atorne kil ni a celui a qui il ne pere bien de son mestier; et la place v il se combatoient estoit toute ionchie des mailles de lor haubers et des pieces de lor escus. Et me sire Gauains estoit teus atornes des plaies kil auoit recheues kil natendoit mais fors la mort. Ne Lanselos ne rest pas sains par tot kil nait el cors mainte plaie, dont il estoit si greues ke a paines pooit il estre en estant, car il auoit en lestor molt este greues Si eust grignor mestier de repos que de combatre; car molt lot me sire Gauains greue le ior et tenu si cort kil li fist le sanc del cors salir en plus de .xxx.[1] lius. et se ce fussent autre cheualier, il[2] i fussent piecha mort au trauail quil ont soufiert et au sanc kil ont perdu; Mais il ont les cuers es uentres si grans ke poi lor samble quankil ont fait, sil ne se mainent iusques a la mort v iusques a outrance, tant ke on en uoie le millor et le *(fol. 213a, col. 1)* plus ceualerous.

En tel maniere dure li estours de chi au uespre. Et lors est me sire Gauains tant trauillies et tant las ke a paines puet il tenir sespee et son escu Ne[3] soustenir soi en estant. Et ce nestoit mie de merueille, car adont auoit bien me sire

---

[1] .xiij.

[2] *MS.* quil. *A*[1] *(114a, col. 2) and* *R*[2] *(177b, col. 1) have* il.

[3] Ne—ans *wanting. So, as heretofore in R, references to Gawain's age omitted. A (85a, col. 2) like R.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Gauains .lx. et .x. ans Et Lanselos estoit en son millor point, Si comme en leage de .l. ans, Si nestoit mie si las ke encore ne peust, se mestier en eust. Si giete sor mon signor Gauain molt grans cols et le maine une eure auant et autre ariere et puis cha et puis la, ensi com il le haste une eure plus ke lautre. Et mesire Gauains suefre toutes uoies et endure et se cueure de tant descut kil a a mieus kil puet. Et quant Lanselos uoit kil la tel menet ke tot cil de la place uoient apertement kil na mais en lui deffense ki gaires li puist ualoir, Il se traist un peu ensus de mon signor Gauain Se li dist: 'Ha! mesire Gauain, or mest il auis ke[1] de cel apiel ke uos aues sor moi fait Seroit bien raisons que ie en fusse quites des ores mais, car bien men sui deffendus enuers uos de[2] chi apres uespres, Et[3] dedens uespres doit on ki apiele autre de traison auoir sa bataille uencue v autrement Li apieleres a perdue sa queriele. Ceste cose vos di ie, me sire Gauain, por ce ke vos aies mercit de vos, car certes, se nos maintenons plus ceste bataille, il ne puet estre ke li uns de nos .ij. ne muire asses vilment, et si sera damages grans et hontes et reproce a tout nostre linage. Et, por Diu et por ce ke ie face tot outreement quanke vos me volres outreement requerre, ie uos pri kil vos plaise ke nous le laissons atant demorer' *(fol. 213a, col. 2)*.

A ceste parole respont me sire Gauains et dist ke ia Dex ne li ait, sil lotroie de son gre, 'ains soies', fait il, 'aseur kil ne puet estre ke li uns de nos deus ne muire en cest camp.' De ceste parole est Lanselos trop dolans, car il ne uolsist en nule maniere ke me sire Gauains i morust iluec par lui; car il lauoit esproue de cou kil ne peust pas quidier au matin kil eust en lui tant de proece commil i auoit trouue, Et ce fu li hom el monde, Lanselos, ki de grignor cuer ama bons cheualiers. Lors sen uait cele part v il uoit le roi Artu et li dist: 'Ha! sire, por Diu, ancois ke nos en fachons plus, ie uos uolroie requerre ke uos proissies mon signor Gauain kil atant laissast ceste bataille; car, certes, se nos en faisons

---

[1] *MS. has* ie *after* ke.

[2] *F'or* de — uespres *R has* iusque a cest hoeure.

[3] et il est or custome en terre que li hums qui apele autre de traisun doit acheuer sa bataille tant cum il est hore deu iur.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

plus, il ne puet estre ke li uns de nous ni rechoiue tel damage ki iamais ni sera recouures por cose ki auiegne; et[1] li ques ki i muire de nos deus, Li linages en sera vergondes et honnis'. Et quant li rois, ki bien ueoit ke me sire Gauains estoit au desous, entent la debonnairete Lanselot, il respont tot en plorant: 'Lanselot, il nel laissera mie, sil ne li plaist, Mais uos le poes bien laissier, Se uos uoles, car ia est eure de bataille passee Si en aues bien fait ce ke vos en deustes faire et il maluaisement'. 'Sire', fait Lanselos, 'se ie ne quidoie ke uos le me tornissies a maluestie et a recreandise, ie men iroie et laisseroie mon signor Gauain en camp'. 'Certes', fait li rois, 'ce est une cose ke ie molt volroie uolentiers ke vos en aillisies, ne uos ne fesistes onques cose por moi dont ie uos seusse millor gret — et si en aues vos faites plusors, dont ie vos ai molt bon gret seut et sai encore, Mais de quankes il en ia eut nen i a il nule dont ie uos seusse millor gret comme ie *(fol. 213b, col. 1)* saroie de ceste'. 'dont men irai ie', fait Lanselos, 'a uostre congie'. 'a Diu soies vos commandes', fait li rois, 'ki uos gart en tous lius comme le millor cheualier ke ie onques ueisse et le plus cortois'.

Atant sen uait Lanselos uers ciaus de Gaunes. et quant Hestor le uit uenir, si dist: 'Ha! sire, ke est ce ke uos faites, ki estes au deseure de uostre plus mortel anemi, Si ke vos le poes uaincre et ocire et uengier ent[re] uos et tot uostre parente, et Puis len laissies escaper uif apres ce meesment kil uos a apiele de traison. retornes, biaus sire, et li copes la teste. Lors si sera uostre guerre a fin alee'. 'Ha! biaus freres', fait Lanselos, 'ke est ce ke uos dites? Ia Dex ne mait, se ie ne uoloie mieus estre ferus dun glaue parmi le cors que ie eusse si preudomme ocis comme il est'. 'Ia uos eust il mort', fait Hestor, 'sil peust; et, uos, por coi ne faites autre tel de lui?' 'Ie nel feroie mie', fait il, 'car mes cuers a qui ie sui ne si poroit acorder en nule maniere'. 'Certes', fait li rois Boors, 'ce poise moi et si quic ke ce est une cose dont vos vos repentires encore'. Lors monte Lanselos sor son ceual, ki li fu aprestes, Puis sen torne en la cite, entre lui et sa compaignie. Et quant il fu uenus a la grant tour et

---

[1] et — honnis *wanting (355b, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

il fu descendus et desarmes,[1] Li mirre ki uinrent deuant lui uirent kil estoit naures molt durement et kil auoit maintes plaies petites et grans et auoec ce ot tant perdu del sanc cuns autres hom en fust mors. Et quant Hestor uit les plaies, il en est molt esbahis et esmaies et demande as mires sil en pora garir. 'oil', font il, 'il na garde de mort. Et nanporquant il a tant perdu del sanc et ses plaies sont si parfondes ke nos en somes *(fol. 213b, col. 2)* tot esmaiet, Mais totes uoies sauons nous bien kil en garra'. Lors pensent des plaies et metent desus cou kil quident ki plus i puisse ualoir. Et quant il lont apareilliet au mieus kil pueent, il li demandent coment il se sent. 'Bien, Deu mercit', fait Lanselos, 'selonc[2] lauenture et selonc cou kil ma hui este autre fois'.

Quant Lanselos ot grant piece repose et il se senti .i. poi de millor cuer, Lors dist as .ij. rois et[3] a Estor: 'biaus signor, puis icele eure ke ie portai premierement armes Noi ie mais paour del cors dun seul cheualier fors solement hui. Mais hui, sans faille, ai iou eut doute de mort, la grignor ke ie onques mais eusse; car entour eure de miedi, quant ie oi mene mon signor Gauain a ce kil ne me sambloit pas kil ualsist mieus dun cheualier outre et kil ne se pooit mais deffendre, se trop petit non, adont le trouai ie si aspre et si uiste ke, sil se fust tenus en cele grant proece longement, ie nen peusse mie escaper sans mort. Si mesmeruillai trop coment ce pooit auenir, car deuant sai ie bien kil estoit recreans et en si po de termine li fu si grans force recreue kil nauoit pas este au commencement si preus ne si uistes comme ie le trouai adont'. 'Ciertes', fait li rois Boors, 'uos dites uoir; a icele eure oi ie si grant paor de uos ke ie onques noi si grant, et,[4] sil se fust tenus a cou kil commencha a cele fois, uos nen escapissies ia sans mort, a cou kil ne uos eust pas este si debonnaires con vos li aues este. Si ai tant ueu de vos .ij. ke ie connois ore bien et sai de uoir ke vos estes li doi millor cheualier del monde.'

---

[1] *R says first* si uoient tuit que il estoit naurez trop durement, *and accordingly they send for the physicians (355b, col. 2).*

[2] selonc — fois *wanting.*

[3] et a Estor *wanting.*

[4] et — monde *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Ensi parolent cil de Gaunes *(fol. 214a, col. 1)* de la bataille ki ot este et molt sesmerueillent de ce ke me sire Gauains ot tant dure encontre Lanselot, car tot sauoient bien ke Lanselos estoit li miudres cheualiers del monde et plus iones hom de mon signor Gauain entor .xxj. an, car a cele eure pooit bien mesire Gauains auoir .lx. et .x. ans Et Lanselos un mains de cinquante[1] Et li rois Artus .iiij. uins et .xviij. Et quant cil del ost uirent ke Lanselos fu entres en la cite de Gaunes, entre lui et sa compaignie, Il uinrent a mon signour Gauain, ki estoit aceutes a terre de sor son escu et estoit si sanglens et si naures et tant auoit pierdu del sanc kil ne se pooit mais en estant sostenir, et il le prendent entre lor bras et le metent sor .i. ceual et len mainnent iusques as pauillons le roi. Et iluec le descendirent, puis le desarment erralment. Et le trueuent si malade et si nauret ke, ancois kil laient desarme, sest il pasmes entre lor mains plus[2] de .iij. fois. Et il mandent le mire le roi. Et quant li mires fu uenus et il lot regarde dune part et dautre et ses plaies tantees, il dist kil le renderoit tot sain et tot haitie prochainement de totes les plaies kil auoit fors dune seule. Et celi auoit il el cief bien parfonde. Li rois, quant[3] il uit mon signor Gauain si naure et si martiriiet, en pleure de pitie des iex de son cief et en fait duel et meruilleus et grant et li dist: 'Gauain, biaus nies, uostre outrages et uostre felonie uos a mort; si est damages molt grans a tot vostre parente, car iamais en uostre linage nara si bon cheualier comme vos aues este.' Me sire Gauains fu teus atornes kil not pooir de respondre a cose ke li rois li die, car tant auoit perdu del sanc *(fol. 214a, col. 2)* et tant auoit plaies petites et grans kil ne quide ia ueoir lendemain. tot en pleurent par laiens li haut home ki ueoient mon signor Gauain si destroit ke nus plus.

---

[1] *Here in R Gawain is said to be* seisante et xvi anz et lancelot ne auoit que cinquante et vii et li rois artur auoit a cou iur iiii uintz et xii. *A (85b, col. 2) says that Lancelot was* plus iouenes que messires G. entor .xxj. an. Et a chele heure pooit bien auoir mes sires G. lxxvj. ans. Et li rois artus en auoit bien .iiij. et .xij.

[2] plus — fois *wanting.*

[3] quant — grant et *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Asses plorerent por mon signour Gauain cele nuit et li riche et li poure, car il lamoient tot[1] de molt grant amour, Si furent tote la nuit deuant lui, por ueoir kil feroit, car il ne gardoient leure kil se morust entre lor mains. Si[2] nouri onques en tote la nuit les ieus me sire Gauains ne ne dist mot ne nule rien ne fist nient plus ke sil fust mors, fors tant ke a cief de fois se plaignoit molt durement. Et, ancois kil fust aiourne, commanda li rois ke on destendist tres et pauillons, car iluec ne demorroit il pas, ains en iroit en Gaule demorer et reposer ne ne sen remouuroit des chi adont kil saroit vraiement se me sire Gauains poroit garir. Au matin, si tost com il fu aiorne, Se departi li rois del siege de Gaunes, molt courouchies, de grant maniere, et en fait porter en litiere mon signor Gauain, Si malade ke[3] li rois meesmes ni atendoit se la mort non. Li rois ala seiorner a une cite que on apieloit adont Miaus[4] et demora tant iluec ke me sire Gauains fu auques tornes a garison. Et quant li rois ot grant piece seiorne en cele chite, Il dist, pour ce kil auoit tant demore, kil sen iroit prochainement el roiame de Logres. Lors li uinrent vnes nouieles ki molt li desplorent, Car uns ualles li dist a un matin ensi com il estoit leues: 'Sire, nouieles vos aporc asses anieuses.' 'Queles sont eles?' dist li rois. 'di le moi.' 'Sire, en nostre terre sont entre cil de Romme a si grant plente de gent kil ont ia *(fol. 214b, col. 1)* toute Bourgoigne[5] arse et destruite et les homes naures et ocis et la terre toute reubee. Si sai uraiement kil uenront ceste sesmaine sor vos a ost, por combatre encontre uos et encontre vos gens a bataille campel. Mais onques ne ueistes si grant pueple ne tant de gent com il ont auoec aus.'

Quant li rois entendi la parole, il[6] en deuint tos esbahis Si dist au uallet kil se ciesse de ceste parole, car, se si home

---

[1] *For* tot — amour *R has* sur tuz humes sanz lo roi *(356a, col. 1)*.

[2] *This sentence wanting. A (85b, col. 3) has instead* A chief de piece se pleignoit mes sires G. trop durement.

[3] *For* ke — non *R has* que li mires meimes ni atent geres de ben. *A (85b, col. 3) like R.*

[4] meaus — *so also A (ibid.).*

[5] bergoinne.

[6] il — esbahis *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

lauoient oi en tel maniere com il le conte, Il en i aroit de teus par auenture ki en seroient plus esmaiet kil ne deuroient. et li ualles dist kil nen parlera iamais plus, puis ke li rois en set la uerite. Atant uint li rois a mon signor Gauain, ki auques estoit garis fors de la plaie kil auoit el cief, dont il morut, sans faille. Il li demande coment il se sent. 'Sire, bien Deu mercit', fait me sire Gauains, 'Ie sui tos garis por porter armes, ce me samble.' 'Il uos est bien mestiers,' fait li rois, 'car unes nouieles me sont hui uenues molt meruilleuses.' 'Queles sont eles, sire?' fait mesire Gauains. 'sil uos plaist, dites le moi.' 'Par foi,' fait li rois, 'vns valles ma dit ke li empereres de Romme est entres en ma terre et a ia tote Borgoigne arse et destruite Et les homes ocis et naures et les proies prises et doiuent cil Rommain uenir sor nous en ceste sesmaine a ost, por combatre encontre nos gens a bataille campel. Et[1] ie quic ke Romain sont de si foible pooir as armes kil naront ia uers nos duree.' 'Sire', fait me sire Gauains, 'ie vos di uraiement ke Romain seuent po de guerre et de bataille, car il ne lont mie use. Si uos dirai ke nos ferons. Nos assamblerons nos *(fol. 214b, col. 2)*tre gent et cheuaucerons encontre aus et nos combaterons a aus; et ie uos aseur kil seront desconfit et lonnors en sera nostre'. Et li rois dist ke tot ensi le fera il. Si demande a mon signor Gauain coment il se sent. 'Ie[2] me senc', fait il, 'si legier et si sain comme ie onques fui plus. Et se ne fust la plaie de mon chief, dont ie ne sui mie bien garis a ma uolente, ie ne sentisse mal ne dolour. Et nanporquant por ce ne lairai ie pas a porter armes au grant besoing.'

A lendemain se departi li rois de cel castiel v il auoit seiorne et ala tant, entre lui et sa gent, kil encontra entre Borgoigne[3] et Campaigne lempereour de Rome,[4] ki molt auoit auoec lui grant gent, Mais nestoient mie si bon cheualier ne si vse darmes comme estoient cil de la Grant Bretaigne. Li rois Artus, ains kil assamblaissent, enuoia de ses[5] cheualiers

[1] *In R only Gawain depreciates the Roman power.*
[2] io ne me senti onques etc. *(356a, col. 2). So A (86a, cols. 1-2).*
[3] burgoingne et champaingne.
[4] *In R scribe struck out* rome *and substituted* alem*ain.*
[5] .iiii.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

en lost des Romains, por enquerre a lempereour par quel raison il estoit entres en la terre le roi Artu sans son congiet. Li empereres respondi a cou si dist: 'Ie ne sui pas entres en sa terre mais en la moie, car il na point de terre kil ne doie tenir de moi. Si i sui uenus por uengier un nostre prince, Froille[1] d'Alemaigne, qui il ocist ia dis de sa main. et par la desraison kil en fist nara il iamais pais a nos, deuant ce kil nos ara fait homage et kil ara sa terre recheue de nos, en tel maniere kil nos en rende treu cascun an et cil ki apres lui uenront ausi.' A ce respondent li message le roi Artu et disent: 'Sire, puis ke on ne poroit autre cose trouer en vos, Nos vos deffions de par mon signor le roi Artu, et sacies tot vraiement *(fol. 215a, col. 1)* ke uos estes uenus a la bataille dont vos et tot uostre home seres ocis en camp ke ia puis nen escapera'. 'Ie ne sai', fait li empereres', comment il en auenra ore, mais, por la bataille auoir, uenimes nos cha et par bataille pierdrons nos ceste terre v nos le gaaignerons'. Atant se departent li message de lempereour. Et quant il furent uenu au roi Artu, il li conterent tot cou kil auoient troue a lempereour. 'Or ni a dont', fet li rois, 'fors ke del assambler, car ie uolroie mieus morir en ceste place ke ie ia ior de ma uie tenisse terre daus'.

Au matin sarmerent cil del roialme de Logres[2] si deuisa li rois .x. batailles totes plenieres.[3] Et quant il les ot deuisees, Si alerent la premiere ferir as Romains si uighereusement kil en furent tot esbahi. Si peussies ueoir a lassambler cheualiers cheoir Si espessement, dune part et dautre, ke toute la terre en estoit couierte. Li Romain nestoient mie si duit ne si acostume de porter armes comme cil del roiaume de Logres estoient, par coi uos les ueissies cheoir et trebuchier et detrenchier et ocire ausi espessement comme se ce fussent biestes mues. Et quant li rois Artus, ki conduisoit la derraine bataille, fu uenus en la presse, Lors ueissies le roi ferir et ocire Romains et abatre cheualiers et cheuaus et a faire si grans merueilles de son cors, car a celui tans nauoit

---

[1] frolle.
[2] la grant bretaingne.
[3] *R adds* et li romein ensement reordenerent leur gent.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

il el monde home de si grant eage com il estoit ki autant en peust faire. Il chierchoit les rens amont et aual et faisoit widier la place, en quelconques liu kil uenist, par les grans cols kil donnoit del espee trenchant. Et me sire Gauains, ki estoit de lautre part de la *(fol. 215a, col. 2)* bataille, entre lui et Keu[1] le senescal et Girflet le[2] fil Do, le commencha si bien a faire ke nus ne len deust blasmer. Et la v il aloit parmi la bataille, ki molt estoit grans, abatant cheualiers dune part et dautre ausi com effondres, Il auint kil encontra lempereour[3] et un sien neueu. Et cil[4] doi auoient molt celui ior damagies ciaus del roialme de Logres, car il [es]toient[5] andoi bon cheualier Si aloient ociant et abatant quankil encontroient deuant aus.

Quant mesire Gauains uit la merueille kil faisoient, Il dist a soi meesmes: 'se cil doi puent uiure longement, il nos en pora uenir grans damages, car il sont andoi trop bon cheualier.' Et lors laisse[6] courre al neueu lempereour et le fiert del espee si grant colp kil li abat toute lespaule senestre. Et cil se laisse cheoir a terre, ki se sent naure a mort. A cest colp sassamblent li Romain et assalent mon signour Gauain de totes pars Si le fierent des espees et des glaues et li font plaies el cors molt grans et molt perilleuses, Mais nule rien ne li fist autretant de mal comme ce kil le fesoient[7] desor le hiaume; et par cou li fu tote sa plaie renouelee, dont il li couint morir.

Quant li enpereres uit son neueu si naure,[8] il laisse corre a Keu[9] le senescal et le fiert si durement kil li mist le glaue par mi le cors si lempaint si durement kil le porte del ceual a terre naure a mort, Si kil ne uesqui puis ke trois iors. Il traist lespee et sadrece uers Girflet et li donne par mi lelme si grant cop ke cil en est tous esbahis Si kil ne remaint en siele, ains *(fol. 215b, col. 1)* uole ius del ceual.

---

[1] key *(356b, col. 1)*.
[2] le fil Do *omitted*.
[3] *After this R inserts* et sen seneschal.
[4] cist iii.
[5] *Beginning of the word illegible.*
[6] *MS.* laissent.
[7] *MS.* feroient.
[8] *For* si naure *R has* mort.
[9] key.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Ces .ij. cols uit li rois Artus et sot tot uraiement que ce estoit li empereres ki les auoit fais. Lors laisse courre cele part et fiert lempereour de tote sa force amont el hiaume de lespee trenchant si durement k'e nule riens nel garantist kil ne li face sentir le trenchant de lespee iusques es dens. il estort son colp et li empereres chiet mors a terre, dont ce fu molt grans damages, car trop estoit bons cheualiers et gentils hom. Quant li Romain uirent mort lempereour, Il se desconfissent tot[1] erralment Si tornent en fuies la v il puent. Et cil les encauchent ki les ocient et detrencent si cruelment kil nen remest ke cent[2] kil prisent Et cil estoient haus home. Si furent amene deuant le roi Artu et il lor dist: 'vos estes a la mort uenus, Se uos ne me fianchies ke uos feres ma uolente'. Et cil li fiancent. Et il fait maintenant prendre le cors lempereour et metre en vne biere, Puis dist as Romains: 'vos enporteres uostre enpereour a Romme et dires a ciaus ke uos i troueres Que en liu del treu kil demandoient Lor enuoi ie le cors de lor signor Ne autre treu ne lor rendera ia li rois Artus, tant com il uiue'. Et cil dient ke cest mesage feront il bien. Si se partent atant del roi et il remaint en la place v la bataille auoit este *(fol. 215b, col. 2)* et i fait tendre son pauillon. Mais atant se taist li contes dels et retorne au uallet la roine Genieure.

Celui ior, ce dist li contes, que li Romain se partirent del roi Artu, si com li contes a deuise, auint ke li ualles la roine Genieure ki les nouieles aportoit de Mordret uint deuant le roi, ki molt estoit a cele eure lies et ioians de la biele cheance ke Dex li auoit le ior donnee, Se ne fust por mon signour Gauain, ki si estoit naures kil ueoit bien kil nen pooit escaper sans mort. Ne me sire Gauains ne[3] se plaignoit de nule cose kil eust autant com il faisoit de celi del cief kil auoit recheue a la bataille de Lanselot et de lui; Si len auoient li Romain celui ior tote la dolor renouelee par les grans cols kil li auoient done de sor lelme; Et[4] me sire

---

[1] *MS. repeats* tot.

[2] cent et xii *(356b, col. 2)*.

[3] *For* ne — lui *R has* qui auques se pleingnoit plus que il ne auoit fet auant de la plaie de sun chef que il auoit receue de la main lancelot.

[4] Et — bataille *wanting*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Gauains i auoit tant pierdu del sanc kil en estoit tos pales et si las kil sambloit mieus mors ke uis, la v il gisoit en son lit, Si se plaignoit molt durement, car trop lauoit bien fait celui iour en la bataille. Et se il, ses cors, tot solement ne fust, ia li Romain neussent este uencu par ciaus del roialme de Logres. Et li ualles, ki uint deuant le roi, le salue et puis li dist: 'Sire, a vos men *(fol. 216a, col. 1)* uoie ma dame la roine Genieure, uostre feme, ki uos mande par moi ke vos laues traie et decheue, Ne il nest pas remes en uos kele nait este honie, et ele et tos ses parentes.' Et lors li conte[1] comment Mordres a erre et comment il est corones del roialme de Logres et li ont fait homages tot li haut homme ki del roi Artu tenoient terre, en tel maniere ke, se li rois Artus i uenoit iamais, Il ni seroit iamais recheus por signor mais por anemis. Apres li conte coment Mordres a la roine Genieure assis en la tour de Londres et le fait assalir cascun ior. 'et por cou', fet il, 'ke ma dame a doutance kil ne le destruise, sil le puet prendre a force, vos mande ele por Diu et por honour de vos meesmes ke uos le secoures au plus uistement ke uos pores; car, certes, se uos demores, ele sera prise a force, v ele uoelle v non. Et il le het si mortelment kil le fera honir del cors — ce sacies uos tot certainement — et,[2] sil auient kil le honisse, uos i aueres honte, car uos le deues garantir encontre tous homes morteus.'

Quant li rois Artus entent ceste parole, il est tant a malaise kil ne set kil doie dire ne faire. Et totes uoies dist au ualet kil en pensera bien, se Deu plest. Et tot maintenant commence a penser molt durement. et quant il parole, si dist a cief de piece: 'Ha! Mordret, or me fais tu connoistre ke tu ies li serpens ke ie ui ia dis en auision issir de mon uentre, ki mardoit toute ma terre et a moi se prendoit. Mais, certes, onques peres ne fist autant de fil comme ie ferai de toi, car ie tocirai a mes .ij. mains, ce sace tos li siecles, Ne ia Dex ne uoele consentir ke tu muires par autres mains ke par les moies.' Ceste parole orent plusor haut home, *(fol. 216a, col. 2)* ki molt sen esmeruillierent et ki erralment sorent bien por la

---

[1] *MS.* contes.

[2] et — morteus *wanting (357a, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

parole ke li rois auoit dite ke Mordres estoit ses fils.[1] Si sen esmeruillierent molt durement, de teus i ot. Et li rois commande a ciaus ki entor lui sont kil facent anuit a sauoir par toute lost kil soient le matin tot apreste de monter, Car li rois, sans doute, sen ira demain uers la mer, por passer el roialme de Logres. Et quant ceste parole fu seue par lost, dont ueissies tres et pauillons destendre amont et aual. Et li rois commande ke on face une biere cheualeresse, v on portera mon signor Gauain, car il nel laissera gaires lonc de lui, sil puet, si ke, Se il muert, il le uieut ueir morir, et, sil respasse, de tant sera il plus ioians. Et cil le font tot ensi comme li rois lot commande.

Au matin, si tost comme il fu aiorne, mut toute lost. Et quant il furent achemine, il cheuauchierent tant par lor iornees kil uinrent a la mer. Et lors parla me sire Gauains et dist a ciaus ki entor lui estoient: 'Ha! Dex, v sui ie?' 'Sire', fait li uns de ses cheualiers, 'nos somes sor le riuage de mer.' 'Et quel part', fait il, 'uoles uos aler?' 'Sire, nos uolons aler el roialme de Logres.' 'Ha! Dex', fet me sire Gauains, 'beneois soies uos, quant il vos plaist ke ie uiegne en la terre ke ie ai tant desiree, ains ke ie muire!' Lors commence a plorer li cheualiers ki a lui parloit et li dist: 'Ha! sire, quidies vos dont si prochainement morir?' 'oil, uoir', fait il, 'ie sai uraiement ke ie ne uiurai ia .viij.[2] iors. Si sui plus dolans de ce ke ie ne puis ueoir Lanselot, ains ke ie muire, ke ie ne sui de ma mort. Car, se ie ueisse celui ke ie sai au millor cheualier del monde et au plus cortois et ie li peusse crier *(fol. 216b, col. 1)* mercit de cou ke ie ai este si uilains au derrains enuers lui, il mest auis ke mame en fust asses plus aise apres ma mort.' Et li rois Artus soruint iluec, si com me sire Gauains disoit ceste parole. Et quant il lentendi, si dist: 'Gauain, biaus nies, Damage molt grant ma fait uostre felonie, car ele ma vos tolut, qui ie amoie sor tous homes, et Lanselot apres, qui on redoutoit tant ke, se Mordres seust kil fust ausi bien de moi comme il siut estre, Il ne fust ia si hardis kil eust enprise la

---

[1] *R adds* ne li rois ne quidoit pas que nus eust oi celes paroles.

[2] .xv. *(357a, col. 2)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

grant desloiaute kil a encommenchie. or[1] aurai, si comme ie quic, soufraite del preudomme et de uos, Cest de ciaus a qui ie me fiasse plus au grant besoigne, car li desloiaus et li traitres a assamble tot le pooir de ma terre a uenir encontre moi. Ha! Dex, se ie seusse ore en ma compaignie ciaus ke ie i soloie auoir, Ie ne doutaisse pas granment tot le monde, sil fust encontre moi, ke bien nen uenisse au desus'.

Teus paroles dist li rois iluec, dont me sire Gauains fu trop dolans, quant il sot la uerite de Mordret. Si sefforcha tant de parler, au plus kil pot, et dist: 'Sire, se uos aues perdu Lanselot,[2] si le recoures par vostre sens. Legierement le pores retraire entor vos, se uos uoles, car ce est li plus preudom ke ie onques trouaisse et li plus debonnaires et si uos aime de si grant amor ke ie sai tot uraiement kil uenra a vos, se vos le mandes; et vos le manderes, se vos men crees, car il vos en est bien mestiers, ce me samble. Ne por fiance que vos aies en moi ne le laissies mie, car certes iamais ne me verra porter armes ne uos ne autres. Quant li rois entent ke me sire Gauains dist kil nen puet escaper sans mort, Si est tant dolans de ceste parole et tant en fait *(fol. 216b, col. 2)* grant duel kil na home en la place a qui il nen prenge grans pities. 'Biaus nies', fait li rois, 'est il dont ensi que vos nos laires en cest point?' 'Sire', fait il, 'oil: Ie sai certainement que ie ne uiurai ia[3] quart ior'. 'De ce me doi ie plaindre', fait li rois, 'car li graindres damages en est miens.' 'Sire', fait me sire Gauains, 'totes uoies uos loeroie ie en droit conseil ke uos mandissies a Lanselot quil uos uenist secourre a cest besoing, et ie sai tot uraiement kil i uenra, si tost com il uerra uostre saiel, car il vos aime asses plus ke uos ne quidies.' 'Certes', fet li rois, 'ie me sui tant meffais vers Lanselot ke ie ne croi mie ke proiere i peust auoir mestier, et por ce ne len requerrai ie mie.'

Atant uinrent li maronnier au roi et li disent: 'Sire, quant il vos plaira, vos enterres en uostre nef, car nos auons tot

---

[1] *For* or — Ha *R has* si conte a munsire Gawein tute la auenture et quant il li a tut cunte se li lerment li oil et gette un souspir de mut parfunt et se comence a pleindre trop durement et dit Ha *&c.*

[2] *R adds* par ma folie.

[3] lo .v. iur *(357b, col. 1)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

apareilliet cou ka nos apiertient Et li uens est leues bons et fors et bien portans, et, certes, se uos demores granment plus, ce pora estre molt grans folie'. Atant fist li rois prendre mon signor Gauain et le fist porter en la nef et le fist couchier au plus aaise kil porent cil qui de lui seruir et aaisier sentremetoient. Apres[1] entrent dedens si priue baron et misent auoec aus lor armes et lor cheuaus, Si kil les prendront tot prestement, se mestiers lor est, quant il seront ariuet. et tot li autre baron entrent es autres nes et tot lor homme auoec aus. Si sen reuint en tel maniere li rois Artus ariere en sa terre, molt dolans et molt couroucies de la grant desloiaute que Mordres a porcachie uers lui. Mais molt plus li poise de monsignor Gauain, kil uoit cascun ior enpirier molt durement et aprochier de la fin, ke dautre cose *(fol. 217 a, col. 1)* nule ki auenue li soit; car ce est li dieus ki ne le laisse reposer ne ior ne nuit. Mais atant laisse ore li contes a parler de lui et retorne a Mordret.

Or dist li contes ke tant longement tint Mordres le siege entour la tor de Londres ke molt en fu la tours enpirie et maumise en maint liu, car maintes fois i ot fait gieter a la perriere et au mangoniel grandismes cols et grans pieces, et furent asali souent; dont il ne peussent en nule maniere tant durer com il durerent, se ne fust cou kil se deffendoient si uighereusement. Et entre tant comme li sieges dura, ne fina onques Mordres de mander les haus hommes d'Irlande et d'Escoce[2] ki de lui tenoient terre. Et quant il furent uenut, il lor donna si biaus dons et lor faisoit si biele chiere et si biau samblant lor faisoit et mostroit damour ke cil en estoient tot esbahi. Si les conquist en tel maniere si sagement ke cil sotroierent si del tot a lui kil disoient bien deuant et deriere kil ne lairoient por nului kil ne li aidassent contre tos homes, nes encontre le roi Artu, sil estoit ensi ke auenture le raportast iamais en la terre ne el roialme de Logres.

Ensi torna Mordres a sa partie tos les haus homes del paijs ki del roi Artu tenoient lor terres *(fol. 217 a, col. 2)* et

---

[1] Apres — homme auoec aus *wanting*.

[2] *R adds* en denemarche et neis en sessoinne. *A (87 b, col. 1) reads* dyrlande et descoce et destraigne pais qui de lui tenoient terre.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

les tint auoec lui grant tans; et il le pooit bien faire, car li rois Artus li auoit laissie a garder tos ses tresors, v kil fussent, et dautre part tous li siecles li donnoit et li aportoit. Et il le tenoient a trop bien enploiet por la grant larghece kil ueoient en lui. vn ior auint kil ot fait asalir la tour de Londres trop uighereusement se li auint adont ke uns siens messages uint a lui et se li dist a conseil: 'Sir, nouieles uos sai a dire molt meruilleuses. Li rois Artus est ariues en ceste terre atot son pooir et uient sor uos atot molt grant gent. se uos le uoles atendre, uos pores ueoir dedens[1] .viij. iors tot son effort. Si ne poes falir a bataille, se vos latendes, car il ne uient sor uos por autre cose. or gardes ke uos en feres, car, se vos naues bon conseil, uos i pores tost pierdre'. Quant Mordres ot ceste nouiele, il est molt dolans et en deuint tos esbahis et esperdus, car trop doutoit le roi Artu et son effort. et meesment il a grant paour ke sa desloiautes ne li nuise plus cautre cose si se conseille de ceste cose a ciaus v il plus se fioit et lor demande kil en pora faire. Et il dient: 'sire, nos ne vos sauons autre conseil donner, fors ke vos assambles vos homes et li ales a lencontre et li requeres, v par vos v par autre, kil wide uostre terre, dont li preudomme de cest pais vos *(fol. 217 b, col. 1)* ont saisi et rauestu par le commun assentement de tous. Et sil au widier la terre ne se uieut acorder, vos aues molt plus gent kil nait, si uos combates a lui tot segurement. Et ie uos di vraiement ke ia si home naront uers vos duree, a cou kil sont las et traueilliet et nos somes fres et repose si ne portames armes des grant pieche a. Et ancois ke uos partes de chi, enqueres a uos barons sil sacordent a la bataille, et ie croi kil ni auera autre cose ke ce ke ie uos ai dit.' Et Mordres dist ke tot ensi le fera il.

Atant mande Mordres tos les barons par deuant lui et tos les haus homes del pais. Et quant il i furent uenut et il lor ot dit ke li rois Artus uenoit sor aus atot son ost et ia estoit si aprochies kil seroit a Londres dedens[2] .viij. iors, Cil

---

[1] iusque a quart iur *(357 b, col. 2)*. *A (87 b, col. 1) has* dedens .ij. iors.

[2] dedens .viij. iors *wanting*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ki la estoient disent a Mordret: 'Sire, ke vos caille de sa uenue? onques ne vos en esmaies, car plus aues uos homes quil na et de bons cheualiers. Si les assambles et les faites armer et ales seurement encontre lui, et sil ne sen uieut aler en Gaule, dont il uient, et widier vostre terre, Il ne puet falir a la plus grant bataille kil onques trouast; car nos somes grans gens et bonne cheualerie, ki metrons tos nos cors en auenture de mort, ancois ke nos ne uos garandissons tote la terre ke nos uos auons donnee. et sacies tot uraiement ke ia ne uos faurons, tant ke nos peussons armes porter'. Quant Mordres entent kil sahatissent tot de combatre, Si est molt lies de grant maniere Si les en mercie tos molt debonairement Et[1] bien lor promet ke, se Dex lor donne lonnor de la bataile, Il le merira a tos selonc son pooir. Puis lor commande *(fol. 217 b, col. 2)* kil prengent tot lor armes, car il ni a ke demorer; car il uolra estre a lencontrer del roi Artu, ancois kil soit molt auant en la terre et ains kil ait granment la terre damagie. Lors font la nouiele sauoir par tot le pais et dient kil moueront le matin a aler sor le roi Artu. Si font apareillier lor armes et commandent a lor escuiers kil gardent bien kil ne lor faille riens. Cele nuit sont en paine et en trauail diaus aparellier, et li un et li autre, et a lendemain, si tost com il fu aiorne, se partent de Londres.[2] et esmerent lor gent combien il pooient estre si trouerent kil estoient .x. Mile, ke a piet ke a ceual, et sacheminent en tel maniere encontre le roi Artu cele part v il le quident trouer.

Quant Mordres se fu en tel maniere partis de Londres, entre lui et sa gent, bien orent seu cil de la tour la nouiele del roi Artu, ki estoit ariues en la terre, et ke cil saloient conbatre encontre lui. Il le dient a la roine Et ele fu de ceste cose lie et dolente — Lie, por cou kele se fu deliuree de ceste auenture, Et dolante del roi Artu, dont ele a trop grant paour kil ne muire en ceste bataille. Puis commence a penser molt durement et en cel pense li caient les larmes des iex si est si amalaise kele ne set quel conseil ele puisse

---

[1] Et — pooir *wanting.*

[2] *Here as all through this passage A has* Londres *too but it gives Mordred's host as* .xl. mile ou plus *(87 b, col. 3).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

prendre de soi. en cel penser v ele estoit uint ses cousins deuant li. Et quant il le uit plorer, si en fu molt amalaise se li dist: 'Ha! dame, caues uos por Diu? dites le moi, sil uos plaist ke nus le sace. Et, certes, se ce est cose dont ie uos sace consillier, ie uos en consillerai a mon pooir.' 'dont le uos dirai ie', fait la roine. 'En cest esmai v ie sui mont mises ces .ij. coses ke ie uoi en mon afaire. Si sont asses perilleuses, car ie connois tot apertement ke, se me sire li rois est outres en ceste *(fol. 218a, col. 2)* bataille, Mordres mocira tot maintenant kil sera reuenus, ke ia nen prendra raenchon. et sil auient cose que me sires ait uictore et honor de ceste bataille, il ne pora croire en nule maniere ke Mordres ne mait conneue carneument, por la grant force kil a faite de moi auoir;[1] par coi ie sai bien tot ciertainement kil mocira, si tost com il me pora as puins tenir. et par ces .ij. coses poes uos ueoir apertement ke ie ne puis escaper sans mort, v dune part v dautre, si tost comme ceste morteus bataille sera menee a fin. or esgardes ke ie atenc et se ie puis granment iestre lie.'

Quant cil entent ceste parole, se ne li set ke consillier de ceste cose, car il i uoit sa mort de totes pars apertement. Se li respont: 'dame, se Diu plaist, me sire li rois ara grignor mercit de uos ke uos ne quidies. Si ne uos esmaies pas si durement, car en lesmai ne pories uos rien gaaignier, fors male auenture, Mais proies a Nostre Signor kil doinst au roi Artu uictore et honour en ceste bataille et kil uos pardoinst son courouc, sil est ensi kil ait enuers vos felenesse uolente.' 'Coment',[2] fait la roine, 'kil mauiegne de trouer merchi enuers lui, Nostre Signor proi ie et requier comme pecheresse kil li doinst honour en ceste bataille et kil gart son cors de mort et dencombrier.' Cele nuit dormi la roine petit et reposa si comme cele ki nestoit pas aise Mais espoentee durement, car ele ne ueoit de nule part sa sauete. Au matin, si tost com il fu aiorne, ele se leua et esuilla .ij. de ses damoisieles, celes de qui ele amoit mieus la compaignie et en qui ele se fioit

---

[1] *R adds* et ben purroit estre que aucuns lo li froit a croire par lenticement Mordret se autrement ne sen poist de moi uenger *(358a, col 1)*. *A (88a, col. 1) like our text.*

[2] Coment — dencombrier *wanting. So too in A (88a, col. 1).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

plus. Et quant eles se furent uestues et apareillies, ele[1] les fist mon*(fol. 218a, col. 2)*ter cascune sor .i. palefroi et ele meesmes en monta sor .i. et enmena .ij. escuiers auoec li et en fist conduire fors de la tour .ij. somiers, tos cargies dor et dargent. ensi garnie et a tel compaignie, comme de .ij. damoisieles et de .ij. escuiers, se parti la roine de Londres. et quant ele se fu mise au chemin, ele cheuaucha iusques a une forest, ki pres diluec estoit, v il auoit vne abeie de nonains ke ses anchiestres auoit commenchie et estoree.

Quant la roine fu laiens uenue, les dames le rechurent si hautement comme on deuoit tel dame recheuoir, Et ele fist laiens descargier tot le tresor kele auoit fait laiens aporter auoec li. Puis dist as damoisieles ki auoec lui estoient uenues: 'Damoiseles, sil uos plaist, uos uos en ires, et, sil uos plest, vos remanres, car de moi vos aseur ie bien ke ie ne me partirai iamais de chaiens, tant comme ie soie uiue, ains i serai velee et serors as dames et i vserai, se Diu plest, le remanant de ma vie, car autresi fist ma dame ma mere, la roine de Tarmelide.'[2] Quant les damoisieles entendent cou ke la roine lor dist, Si commencent a plorer molt tenrement. Puis li dient: 'dame, ia, se Diu plest, ceste honor ne recheures uos ia sans nous, car[3] tot autresi comme nos uos[4] fesimes compaignie au siecle, uos ferons nos compaignie en cest ordene; Car por le preu de nos armes et por lonour de uos enterrons nos en ceste religion.' Et la roine dist ke ceste compaignie uieut ele molt; et molt en est lie dedens son cuer. Lors[5] uint labbesse auant, et, si tost com ele uit sa dame, la roine, se li fist molt grant ioie et molt grant feste, si comme a *(fol. 218b, col. 1)* sa dame. Et la roine li requist tot maintenant lordene de laiens. 'Dame', fait labeesse, 'se mesire li rois Artus fust trespasses de cest siecle, nos uos recheussons molt uolentiers et a dame et a compaigne de cheens, Mais, tant com il uesquist, ne vos oseriemes nos pas recheuoir, car

---

[1] *MS.* eles.

[2] tamelide *(358a, col. 2)*.

[3] car — religion *wanting*.

[4] *MS.* nos.

[5] *For* Lors — laiens *R has merely* Lors uint la roine meintenant al abaesse et li demanda labit de laenz.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

il nos destruiroit, sans faille, si tost com il le saroit. Et encore i a il, dame, autre cose, car sachies pour uoir ke, se nos vos auiens ore recheue, vos ne pories soufrir lordene, car trop i a grant trauail et grant paine, meesment a vos, dame, ki aues apris a auoir tos les deduis et totes les aises del monde.' 'Dame', fait la roine, 'se uos ne me retenes, sacies tot uraiement kil en sera noaus a uos et a moi; car, se ie men uois de chi et il me mesauient par aucune auenture, Li damages en sera miens, et Nostre Sire, li rois des cieus, le vos demandera — de cou soies uos toute certaine — la pierte de mame et de mon cors, car par uostre defaute me sera il mesauenut, sil me mesauient.'

Tant dist la roine a cele fois a labeesse de laiens kele ne set prendre conseil de respondre ne[1] ne set ke faire de ceste cose en nule maniere, car ele doute trop le roi Artu, sil uient et il sace kele ait la roine recheue a nonain, Et dautre part ele redoute la pierte la roine trop durement, car ele uoit tot apiertement, sele se depart de laiens et ele uoist en autre liu, kil est molt grans perius de lui, a ce ke la terre ne li pais nest mie saus, ainst est en guerre et en ocoison. ensi est labeesse de ceste cose en grant doutance et en grant soupechon ne ne set lequel ele doie faire, v le tenir v le laissier. Et coi ke ele estoit en cele soupechon, la roine le traist a une part Se li moustre langousse et le paour *(fol. 218b, col. 2)* kele a, por coi ele se uieut rendre. 'Dame', fait labeesse, quant ele la entendue, 'sor ceste cose uos conseillerai ie molt bien, se uos uoles mon conseil croire. Ie uos dirai ke uos feres: vos remanres çhaiens uoirement, tant ke uos sares a quel fin ceste bataille uenra et li quels aura uictore, v Mordres v li rois, nostre sires; et sil auenoit par aucune mescheance ke Mordres uenist au desus de mon signor le roi Artu et kil uenquist ceste bataille — ki nauenra ia, se Deu plest — si tost comme uos le saries, Lors pories uos tot a tans prendre les dras de religion et entrer del tot en lordene; et, se Dex otroie ke me sire li rois Artus en ait le millour et lonor et la uictore et reuiegne, haities et sains, Ie uos creanc loiaument ke ie ferai si bien uostre pais enuers lui ke uos

---

[1] ne — cele soupechon *wanting — and in A (88a, col. 2) also.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

onques en uostre uie ne fustes de lui ausi bien ke uos nen soies encore mieus. Si remanes en tel maniere chaiens, se uos men crees. et ie le vos loe ensi en bonne foi'. Et la roine respont, quant ele entent ceste parole, ke cis consaus est et bons et loiaus et ensi le fera ele.

En tel maniere remest la roine Genieure en la maison de religion, et[1] ele et ses damoiseles. Et si i demora por la grant paour kele auoit de Mordret et del roi Artu. Et[2] labeesse de laiens lor fist liurer une cambre si secree quil nestoit ne hom ne feme ki les i seust fors labeesse et deus de ses nonains, ki estoient de son priue conseil. Et cil ki estoient remes en la tour de Londres, quant il uirent que la roine les auoit laissies et sen estoit partie en tel maniere, il issirent fors au plus bielement kil onques porent et ala cascuns a Garison la v il pot mieus, car il ne trouerent ki lor deffendist. Si ne sot nus hom ke la roine fu deuenue, fors ke labeesse *(fol. 219a, col. 1)* et ses nonains, ki lauoient recheue en lor religion. Mais atant laisse ore li contes a parler de lui ichi endroit et retorne a conter del roi Artu.

Or dist li contes ke, quant li rois Artus se fu mis en mer, por passer el roiaume de Logres, por destruire et escillier Mordret, il ot bon uent et fort ki tost lot outre porte et toute sa gent auoec lui, Si kil arriuerent, sain et haitie, de sous le castiel de Douure. et quant il furent uenu a riue et il orent ostees des nes lor armes et lor harnois, Li rois fist sauoir a ciaus de Doure kil estoit uenus et kil ourissent le porte et le recheussent laiens; et cil si fisent a molt grant ioie et a molt grant feste, si comme lor signor, et li disent kil quidoient tot uraiement kil fust mors et[3] ke Lanselos leust ocis, car ensi le disoit uns mesagiers ki letres en aportoit del roialme de Gaunes, si com il faisoit entendant. 'or poes sauoir', fait li rois, 'ke les letres furent fausses Et cil leres et desloiaus ki les fist. Et se Dex me donne uie et sante .xv. iors, ie le mousterrai bien au traitour, au desloial, ke ie ne sui pas

---

[1] et — religion *wanting (358b, col. 1).*

[2] *Rest of the paragraph omitted in A (88a, col. 3) except the last sentence.*

[3] et — mors *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

mors. et sacies bien', fait il, 'ke toute ceste desloiaute a pourcachie Mordres, dont il morra, se ie onques puis, comme cil ki pariures est et desloiaus uers Deu et uers son signor lige terriien.' *(fol. 219a, col. 2.)*

Celui iour meesmes, entour eure[1] de prime, dist mesire Gauains a ciaus ki entour lui estoient: 'ales dire mon signour le roi Artu, mon oncle, kil uiegne a moi, car ie me muir'. Cil[2] uienent au roi et li dient ce ke me sire Gauains li mande. Et li rois i uient maintenant. Et quant il i est uenus, il trueue mon signor Gauain si ataint ke nus nen puet mais parole traire, Mais nanporquant, quant il oij le roi ki demenoit sor lui si grant duel, si ouri les iex et li dist si com il pot: 'Sire, ie me muir. por Diu, se vos vos poes garder dassambler encontre Mordret, si vos en gardes, car ie uos di certainement ke, se uos mores par nul home, vos morres par lui. Et madame la roine, qui ie ne uerrai iamais, ce sai ie bien, me salues comme la plus vaillant dame et la plus cortoise ke ie onques trouaisse. et uos signor ki chi estes, dont il i a aucun ki encore, se Deu plest, uerra Lanselot, dites lui ke ie le salu sor tous les cheualiers ke ie ueisse onques et li cri merchi de la grant felonie que ie li ai moustree vers ma fin. Et se Nostre Sires oi onques parole de pecheour ne proiere, ie li proi kil le gart et maintiegne longement en tel estat comme ie le sai, car, certes, quant il falra, li pilers de ceualerie sera fondus. et por Diu proijes lui kil ne laist en nule maniere kil ne uiegne ueoir *(fol. 219b, col. 1)* ma tombe, quant il sara ke ie serai trespasses, car toutes uoies, por ce ke ie li ai este crueus, au derrain ne remandra il pas kil ne li prenge de moi aucune pities et de la bonne compaignie ke ie li portai lonc tans'.

Apres cou dist me sire Gauains au roi: 'Sire, ie uos requier ke vos me faites entierer en[3] leglise mon signor Saint Estieuene de Chamaalot auoec mes freres et uoel estre en cele meesme tombe v li cors de Gaheriet, mon frere, fu mis, car il fu li hom morteus ke ie mius amai; por coi ie

---

[1] hore de uespres.
[2] *In R only one knight goes. A (88b, col. 1) has* on va.
[3] en — Estieuene *wanting (358b, col. 2). So too A (88b, col. 1).*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

uoel ke nostre os soient en vne sepulture. et escrisies desus la lame: Chi ghist Gauains et Gaheries, ke Lanselos del Lac ocist par lor[1] outrage. Cest escrit uiol ge kil i soit Si ke ie soie blasmes de ma mort, ensi com ie lai deserui.' Li rois, ki trop faisoit grant duel, quant il oi ce ke me sire Gauains dist, Se li demande: 'Coment? biaus nies', fait il. 'iestes vos dont uenus a la mort par Lanselot?' 'Sire, oil' fait mesire Gauains. 'la plaie que il me fist el chief ma donne la mort. Et nanporquant ie croi bien ke ie fuisse tos garis, Mais li Romain, a qui nos nos combatimes, le me renouelerent tote, dont ie me muir orendroit.'

Apres ceste parole mesire Gauains ne dist riens ke nus oist onques puis, fors tant kil dist au derrain: 'Ihesu Christ, Sire, uos proi ie ke uos ne me iugies mie selonc mes fais.' et lors trespassa del siecle, ses mains croisies sor son pis. Li rois en pleure et fait grant duel et se pasme sor lui souent et menu et tire ses cauiaus et sa barbe, ki[2] tote estoit blance de caaines, et se claime las et caitis, dolereus rois, et dist si ke tot loirent: 'Ha![3] Artu *(fol. 219b, col. 2)*, rois mescheans et maleureus! Or pues tu bien dire ke tu es el monde remes ausi nus et ausi despoillies damis carneus comme est li arbres de ses fuelles, quant la force de la gielee li est soruenue. Ha! fortune,[4] cose contraire et peruerse, la plus desloiaus cose ki el monde soit! por coi me fustu onques si

---

[1] par sen outrage demeine. *A like our text.*

[2] ki — caaines *wanting.*

[3] Ha — soruenue *wanting.*

[4] *The address to fortune and the sentence after are as follows in R:* Hee fortune mauuese et felonesse qui si deceuez la gent par uostre roe quant uus les auez mis el plus haut leu tut au desus, si ne saurunt ia mot, si les auroiz trebuchez et returnee la roe ceo desus desuz si que cil que uus auiez orendroit mis tut audesus en si petit deure les aurez mis tut audesuz; por moi lo di a cui tu fus ia mere et or mes marastre tu me auoies fet ia munter la roe si haut que tutes les beles auentures del secle me aueneient plus a moi seul que a tut lo remenant del secle et or me refes uenir tutes les malauentures que poent a cors de hume auenir, car tu mes tous tere et amis, or as fet tut tun pooir ne me poez fere pis for que fere murir moi meimes et a co ne puis io faillir, quant io ai perdu tote ma ioie de cest secle. et orendroit uudroie io estre mort ne mes que io fusse auant uenge de mordret. Einsint demeine son doel li

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

debonnaire ne si amiable, por uendre le moi si chier au derrain? Tu me fus iadis mere et masesis el plus haut de ta roe. Or mies deuenue marastre, Si mas mis de si haut si bas, et, por moi faire plus de duel morir, as apielee en taide la mort, Si ke tu en .ij. manieres mas honni, de mes amis et de ma tiere. Ha! mors desloiaus et vilaine! tu ne deusses pas auoir asali tel home comme Gauains, mes nies, estoit, ki de cheualerie et de bonte auoit passe tot le monde. Mais ie sai bien que tu ne le fesis se non[1] por moi faire de duel morir'. Molt est li rois Artus dolans de ceste mort et molt en a grant pesance, tant kil ne set kil doie faire ne dire. Il en fait duel si merueilleus et se pasme si souent ke si baron ont grant doutance kil ne muire entre lor mains, Si le prendent et le portent en vne cambre, por ce kil ne uoie le cors; car il seuent bien ke tant com il le uerroit ne cesseroit il son duel ne ses plaintes.

Tot le ior fu li dieus si grans et si meruilleus el castiel que on ni oist pas Deu tonnant, et pleurent tot et totes ausi communement comme sil fust a cascun cousins germains.[2] et ce nestoit pas merueille, car mesire Gauains auoit este li cheualiers del monde plus ames de totes gens. Il fisent au cors tote lonor kil li porent faire et[3] le misent en dras de soie oures a or et a pieres precieuses. La nuit ot laiens si grant luminare kil uos fust auis de lonc *(fol. 220a, col. 1)* que li castiaus arsist. Et lendemain, si tost com il fu aiorne, Li rois Artus, ki se ueoit encombre de maintes coses, prist iusques[4] a cent cheualiers si les fist armer. Apres fist faire vne biere cheualeresse et mist dedens le cors mon signor Gauain. Et quant la biere fu couerte biel et richement, si lor

---

rois artus que trop est grant pite a ueoir le si que li cheualer ont pour que il ne muire de doel etc.

MS. 4380 (98a, col. 1) is practically the same as our text. So too is A (88b, col. 2), though abbreviated, but it concludes: Si mait diex, se iou seusse qui de toi me feist droit, Iou tapeleroie de traison mortel. *A*[1] *(119b, col. 1) here is essentially like our text. In it Arthur's speech begins with the address to fortune. R*[2] *(180a, col. 2) is like A.*

[1] *By mistake MS. has* non *after* por moi *instead of before.*

[2] frere *(359a, col. 1). A (88b, col. 2) like our text.*

[3] et — arsist *wanting.*

[4] de ses cheualers grant partie.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

dist: 'Segnor, vos me conduires ceste biere iusques a Camaalot et iluec le feres entierer, ensi com il le requist, et metre en la tombe meesmes v Gaheries gist'. Et[1] endementiers kil disoit ceste parole, Il ploroit si durement ke tot cil de la place nestoient mie mains tormente de son duel kil estoient de la mort mon signor Gauain. Lors montent li cent cheualier et au conuoier i ot plus de mil autres ki tot ploroient et crioient apres le cors et detirent lor cauiaus et batent lor paumes et dient: 'He! preudom, bons cheualiers et seurs, cortois et debonnaires! honnie soit lamors et maudite ki de uos nos tolt la compaignie!' Si pleure tos li peules apres le cors mon signor Gauain. Et quant il lorent grante piece conuoiet, li un a piet et li autre a ceual, Li rois sareste et dist a ciaus ki le cors deuoient conduire: 'Ie ne puis aler en auant. ales a Camaalot et faites ce ke ie uos ai dit. Ie[2] uos di vraiement ke uos enportes avoec vos le cuer de mon uentre, la riens el mont ke ie ai plus amee vraiement. Si en arons prochainement soufrete, si comme ie quic'. Lors retorne li rois tant[3] dolans ke nus plus et dist a ciaus ki entor lui sont: 'Ha! signor, or i parra ke uos feres des ore mais, car vos aues perdu celui ki iusques a chi vos a este peres et escus a tos besoins et plus a essauchie lonor del roialme de Logres ke nus cheualiers ne fist onques, fors tot solement cil de Benuic. Ha *(fol. 220a, col. 2)*! Dex, or criem ie ke nos aions par tans molt grant soufraite et de lun et de lautre'.

Ensi dist li rois tot en alant. et cil ki le cors conduisoient ceuauchierent tot le ior entier, tant que auenture les aporta al anuitier a un castiel ke on apieloit Beloe[4]. Si en estoit sires uns cheualiers molt crueus ki onques nama mon signor Gauain, ains lauoit tos Iors hait par enuie, por ce kil ueoit ke me sire Gauains estoit miudres cheualiers de lui. Cil ki le cors portoient descendirent deuant

---

[1] *For* Et — cors mon signor Gauain *R has merely* Lors muntoient li cheualer et les conuoient cil del ostel lo roi et li rois meimes le conuoie fesant tel doel que merueille est de sa uie.

[2] Ie — quic *wanting — also in A (88b, col. 3).*

[3] *For* tant — lautre *R has merely* si les comande a deu.

[4] beloie.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

le castel et[1] disent kil ne se partiroient hui mais de laiens, por ce ke trop estoit tart. Si porterent le cors trescau maistre palais et le descendirent en mi la sale, tant dolant kil nen i a nul ki asses nait dolour au cuer. Atant es vos la dame de laiens, ki issi fors dune cambre. Et quant ele uint en la sale, Si sesmeruilla molt de la biere kele uoit. Lors demande ki cil cheualiers est, por qui il font tel duel entraus. Et li uns li respont: 'Dame', fait il, 'ce est li cors de mon signor Gauain, le neueu le roi Artu'. Quant la dame entent ceste parole, ele ceurt cele part v ele uoit le cors, ausi comme tote deruee, et le baise ensi com ele pot et puis se pasme desor le cors. Et quant ele fu reuenue de pasmisons, Si dist tant dolante et tant couroucie comme nule plus: 'Ha! me sire Gauain, me sire Gauain, tant est grans damages de uostre mort meesmement as dames et as damoisieles, a qui vos esties secors et aiue et confors! et ie meesmes i pierc asses plus ke dame de tot le monde, car ie i pierc le cheualier del siecle ke ie plus amoie. Et bien sacent por uoir trestot cil ki chaiens sunt que *(fol. 220 b, col. 1)* ie namai onques home par amors fors uos tot solement ne iamais nul nen amerai, tant com ie uiue'.

A ceste parole ist li sires de laiens dune cambre et ot bien entendue la parole ke sa feme auoit dite et fu ires trop durement del duel kil uit kele demenoit. Lors ceurt ariere maintenant si prent sespee et uient tot droit vers le cors de mon signor Gauain et fiert sa feme, ki deseure le cors estoit, si meruilleusement et si durement kil li trence lespaule[2] doutre en outre et feri bien demi pie el cors — onques cil ki iluec estoient ne le porent adeuancier. et la dame escrie tantost molt dolereusement: 'Ha! me sire Gauain, or sui ie morte por vos! por Diu, biau signor, ki chaiens estes', fait ele, 'ie uos pri et requier ke vos portes mon cors la v vos porteres le sien si le metes en tiere de iouste le sien cors, Si ke tot cil ki nos sepultures verront Sacent ke ie sui morte por lui'. Li cheualier nentendent pas granment a ce ke la

---

[1] *For* et — cuer *R has merely* cil qui le cors conduisoient lo descendent deuant lo mestre pales.

[2] *R adds* destre.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

dame dist, car trop sont dolant et courouchiet de ce kil uoient kele est ensi morte deuant aus par tel mesauenture. Lors ceurent sus au cheualier et li tolent sespee, et li uns des cheualiers ki laiens estoit uenus auoec le cors Li dist par molt grant maltalent et par molt grant ire: 'Certes, sire cheualiers, trop aues fait grant honte a nos tous, ki deuant nos aues ensi ocise ceste dame, et por noient. Si uoirement mait Dex ke ie croi vraiement ke iamais dame ne ferres kil ne uos souiegne de cesti.' Lors traist li cheualiers sespee et fiert le signor del castiel si durement *(fol. 220 b, col. 2)* kil li fait plaie grant et mortel. et[1] quant cil se sent naure a mort, si volt torner en fuies, Mais li cheualiers ne li laisse, ains recueure .i. autre cop Si le fiert parmi le cief Si kil labat mort en mi le palais. Et lors sescrie uns cheualiers ki laiens estoit: 'Ha! las, caitis, cist cheualiers ont mon signor mort par lor outrage'. et puis le fait sauoir par toute la uile et il salent trestot as armes et dient ke mar i uinrent li cheualier, car il lor uendront molt chier la mort de lor signor. Lors uienent au palais Si les assalent trop uighereusement, Mais cil se deffendent si bien, a cou kil sont bon cheualier et ami, ke[2] cil de la uile se tienent por fol de la mellee kil orent enprise. Car cil lor font widier la place en petit deure et les cachent contreual les degres del palais sans arest.

En tel maniere demorerent la nuit la dedens li cheualier le roi Artu atot le cors et mangierent et burent de teus uiandes et de teus uins com il orent et kil porent trouer laiens el castiel. au matin fisent une biere Si en porterent le cors a la dame auoec aus et se partirent del castiel de Beloe, puis cheuauchierent tant par lor iornees kil uinrent a Camaalot. Et quant cil de la cite sorent kil aportoient le cors de mon signor Gauain, Si furent de sa mort molt triste et molt amati, car il lamoient molt de grant amor. Si le rechoiuent a larmes et a plors et en plaignant molt piteusement, et dient ke or sunt il del tot amati, quant li plus preudom del monde est mors. Si conuoient le cors de chi a la

---

[1] et — palais *wanting (359 a, col. 2)*.
[2] ke — enprise *wanting*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

maistre eglyse de Saint Estieuene Si le misent en mi liu del mostier. Tot cil de la uile sorent ke li cors *(fol. 221a, col. 1)* mon signor Gauain ert aportes, Si i uint tant de gent lendemain de toutes pars, ke de la uile ke de fors, kil faisoient tot si grant duel ke nus hom de tot le monde ne le poroit dire ne raconter. Et quant ce uint a droite eure de tierce ke li cors ot eue sa droiture, il le misent en la tombe auoec Gaheriet, son frere, Si[1] com il lauoit proiet, Et escrisent de sor la tombe: 'Chi gisent doi frere, Mesire Gauains et Gaheries, ke Lanselos del Lac ocist, Mais[2] me sire Gauains fu mis a mort par son outrage meesme et par son orguel'.

Cis[3] escris fu fais de sor la tombe as .ij. freres, Mais de sor la tombe a la dame, ki auques pres fu de la lor, misent il letres ki disoient: 'Chi Gist la dame de Beloe ke ses maris meesmes ocist por lamor mon signor Gauain'. Si fu ensi me sire Gauains entieres auoec Gaheriet, son frere, a Chamaalot dedens leglyse mon signor Saint Estieuene. et molt en fisent grant duel cil del pais, car molt lamoient de grant amour. Mais li rois Artus, quant il se fu partis del cors de mon signor Gauain, kil ot conuoiet, il reuint ariere au castiel de Douure et i seiorna celui ior. et a lendemain sen parti et sesmut a aler encontre Mordret et cheuaucha tot le ior a tote son ost. La nuit uinrent a lentree dune molt grant forest et ne volrent pas entrer dedens por la nuit, ains tendirent lor tres deuant. Au soir, quant li rois Artus fu coucies en son lit et il fu endormis, Se li fu auis en son dormant ke me sire Gauains, ses nies, uenoit deuant lui, et estoit ases plus biaus kil ne lauoit onques ueu a nul ior de sa uie, et apres lui uenoit uns molt grans pules de poures gens, ki tot disoient: *(fol. 221a, col. 2)*.

'Rois Artus, nos auons conqueste la maison Diu a oes mon signor uostre neueu por les grans biens kil nos a fais. Si fai autresi com il a fait, si feras ke sages'. et li rois lor respont kil len ert molt biel. Lors ceurt a son neueu si

---

[1] *For* Si — orguel *merely* en teu manere cum il le auoit deuise a sen muriant.

[2] *For rest of sentence A (89a, col. 3) has* por lor outrage.

[3] Cis — Gauain *wanting in A (ibid.)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

lacole et le baise et molt en a grant ioie. Et me sire Gauains li disoit tot en plorant: 'Sire, se vos onques mamastes, Gardes uos dassambler a Mordret, mon frere; car ie vos di certainement, se vos i assambles, vos ne poes falir ke vos ni muiries v ke vos ni soies naures a mort'. 'Certes, biaus nies', faisoit li rois, 'ie i assamblerai, Nes se ie i deuoie morir, car dont seroie ie plus recreans, se ie ne deffendoie ma terre encontre Mordret, le traitour mortel, ke onques mais ne fu nus hom'. Et me sire Gauains sen partoit adont, faisant le grignor duel del monde, et disoit au roi, son oncle: 'Ha! sire, quels dius ce est et keus damages ke vos hastes si uostre fin et aprocies vostre mort'!

En tel maniere sambloit le roi en son dormant, et encore reuenoit me sire Gauains ariere et disoit: 'Sire, mandes Lanselot, car ce sacies uos uraiement, ke, se vos lauies en uostre compaignie, ia Mordres naroit duree encontre vos; et sacies por uoir ke, se uos a cestui besoing ne le mandes, vos nen poes escaper sans mort'. Et li rois respont ke ia por cou ne remanderoit Lanselot. Et me sire Gauains sen aloit, larmoiant des iex, et disoit: 'Sire, ce sera damages a tos preudommes'. Et quant il ot tot cou ueu en son dormant et ce uint au matin kil sesuilla, Il fist le signe de *(fol. 221b, col. 1)* la uraie crois en mi son uis Et dist: 'Ha! biaus Ihesu Cris, biaus Sire Dex, ki maues soufiert a auoir tantes honours, puis ke ie portai premiers couronne et ke ie uing a terre tenir! Biaus dous Sire, par uostre grant misericorde, ne soufres ke ie pierde honor en ceste bataille, Mais donnes moi uictore sor mes anemis, ki sont pariure et desloial enuers uos et enuers moi, Si voirement, biaus Sire, comme li drois en est miens et li tors lor'. Lors se leua li rois et ala oir messe de la bouce a un arceuesques. Et quant il lot asses escoutee humlement, Il[1] fist asseoir a mangier tot son ost, car il ne sauoit de quele eure il enconterroit les homes Mordret. Et quant il orent mangie, Il monterent et entrerent en lor chemin et cheuauchierent tot le iour a loisir, por cou ke lor cheual ne fussent trop trauilliet, quant il uenroient a la bataille, car il aroient bien mestier kil fussent fort.

---

[1] Il — fort *wanting (359 b, col. 2)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Celui ior hierbega li os en la bele praerie de Louedon[1] et furent asses aaise. Li rois se coucha en sa tente tous seus, fors de ses cambrelens. Et quant il se fu endormis, Il li fu auis ke une dame uenoit a lui, la[2] plus [bele] feme del monde, ki le prendoit par les flans et le leuoit de terre Si le portoit en une montaigne, la plus haute kil ueist onques, et iluec laseoit sor vne roe. En cele roe auoit sieges, dont li un montoient et li autre abaissoient. Li rois regardoit en quel liu de la roe il estoit assis. Il ueoit ke ses sieges estoit li plus haus de toute la roe, Si comme cil ki estoit ensoumeket, et cis lius estoit si tres haus kil en pooit mirer tot le monde. Et ele li demandoit: 'Artu, v ies tu?' 'Dame,' fait il *(fol. 221b, col. 2)*, 'ie sui en vne roe, Ie ne sai quele'. 'Ce est', fait ele, 'la roe de fortune'. Lors li demandoit: 'Artu, ke uois tu?' 'Dame', fait il, 'moi samble ke ie uoie tot le monde'. 'Voirs est,' fait ele, 'ke tu le uois, Ne il ni a pas granment ke tu naies del tot este sires iusques a chi, et de tote la cirquite ke tu uois as tu este li plus redoutes rois ki i fust, Mais tel sont li eur terrien kil nen i a nul assis si haut kil ne le couiegne cheoir de la poeste del monde.' Lors le prendoit si le trebuchoit a terre si felenessement ke, au cheoir, estoit auis le roi Artu kil estoit tos debrisies et kil perdoit le pooir del cors. Si uit en tel maniere li rois .ij. fois la senefiance de sa mort et de la mescheance ki li estoit a auenir. Au matin, quant il sesuilla, Il oi messe, ancois kil presist ses armes, puis se fist confies a un arceuesque au mius kil pot de tos les pecies dont il se senti coupable uers son creatour. Et quant il se fu fais confes et il ot criet mercit a plors et a larmes, si reconnut al arceuesque les auisions ki li estoient auenues es .ij. nuis deuant.

Quant li arceuesques entendi les auisions, il dist au roi: 'Ha! gentius hom, por Diu et por le saluement de ton cors et por le saluement de tes homes et de ton regne, va iusques au castiel de Doure, entre toi et ta gent, et diluec mande a Lanselot quil te uiegne secourre; et ie te di tout vraiement kil i uenra trop volentiers. Et quant il i sera uenus, Lors

---

[1] *The name not given in R. A (89b, col. 2) has* gloucedon.
[2] la plus bele que il onques eust ueue eu secle.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

poras segurement assambler encontre Mordret, Si kil en sera desconfis et ocis, comme traitres et pariures, et tot cil ki a sa partie se tenront; et se tu uas ore encontre lui et tu assambles a lui, gent a gent, en cest termine dorendroit, Ie te di uraiement *(fol. 222a, col. 1)*, ke tu i seras ocis et uencus et naures a mort et ti home ausi ocis. Et la perte en sera si grans par deuers toi ke iamais, tant comme li siecles durra, ne sera li damages restores. Rois Artus, tot ensi tauenra il, se tu uas en cest termine assambler encontre la gent Mordret'. 'Sire', fait li rois, 'merueilles me dites, ki[1] ce me deffendes a faire dont ie ne puis mais retorner. Ie seroie plus uieus et plus honnis ke onques nus rois ne fu, Se ie retornoie por mon home lige'. 'faire[2] le uos couient', fait li preudom, 'se uos ne uos uoles honnir, vos tot premierement et apres tos ciaus ki uos font conpaignie; car de ce uos aseur ie bien ke uos ia ne partires de camp, se mors non v naures a mort, Se tant auient ke li doi ost viegnent ensamble et fierent li .i. a lautre en cest point.' Ensi dist li preudom au roi Artu, Si comme cil ki le quidoit refraindre de sa uolente, mes il ne pooit, car li rois iure lame le roi Uter-pandragon, son pere, kil ne retornera pas, Ains assamblera a Mordret, gent a gent, sil onques le puet entrecontrer. 'Sire',[3] fait li preudom, 'ce sera damages molt grans; et puis ke ie de vostre cuer ne puis uostre uolente oster ne refraindre, ie men souferrai atant et agarderai la merueille et la merci de Nostre Signor et ce kil vos en uolra faire a ceste fois'. Et li rois dist kil sen taise atant, car il nen lairoit riens por home del monde, puis kil la enpris a faire.

Celui[4] iour ceuaucha li rois vers les plaignes de Salesbieres al plus droit kil onques pot, Si com cil qui bien sauoit ke

---

[1] ki — lige *wanting*.

[2] faire — point *wanting*.

[3] *For* Sire — *end of paragraph R has* Sire fet li preusdum co est damage *(360a, col. 1)*.

[4] *For* Celui — tenir *R has* si muntent et aquoillent leur chemin dreit uers les pleins de salesbires, car li rois uousist meuz que la bataille fust iloek que ailleurs pur co que ni auoit en tut cel pais si bele champpaine et ne si bele place ne si grant et sauoit ben que Merlin et li autre deuineur en auoient asez parle. *A (90a, col. 1) is like our text.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

en cele plaigne seroit la bataille morteus, dont Merlins et li autre deuineour de la Grant Bretaigne auoient parle, ancois que li *(fol. 222a, col. 2)* rois Artus fust uenus a terre tenir. Quant li rois fu uenus en la plaingne, Il dist a ses homes ke tot se logaissent iluec, car ci atendroit il Mordret. Et il le fisent tot ensi kil lot commande. Si se logierent et apareillierent au mius kil porent. Celui soir, apres souper, sala li rois Artus esbatre aual la plaigne, entre lui et larceuesque, a qui il sestoit confiesses le ior meesmes, Et tant kil uinrent a vne roce haute et meruilleuse. Li rois commenca a regarder la roce, et, en cou kil le regardoit, il uit sor une boche de la roce letres ki estoient enciselees, lonc tans auoit ia. Lors dist a larceuesque: 'Sire, ie uoi chi letres ki grant piecha i furent faites; or gardes ke eles senefient'. Lors va li arceuesques auant et esgarde les letres, ki dient: 'En cest plaigne doit estre la bataille morteus par qui li roialmes de Logres remanra orphenins de son bon signor'. Quant li archeuesques a leues les letres, Si a dit au roi: 'Sire, aues uos bien entendu ke ces letres uoelent dire?' 'Ie ne sai pas tres bien ke eles voelent dire', fait li rois. 'Sire, sacies tot vraiement que vos estes li bons sires dont eles parolent, et, sil auient ke uos assambles encontre Mordret, li roialmes en demorra orphenins — ce[1] sachies vos, sans faille. vos i morres v seres naures a mort; autrement ne vos en poes partir. Et, por ce ke uos men crees mieus ke en cest brief nait se uerite non, vos di ie por uoir ke teus lescrit ke on ne troua onques mencoignier de cose kil desist: Ce fu Merlins ki plus fu certains des coses ki estoient a auenir que hom ki fust onques encore en nostre tans' *(fol. 222b, col. 1)*.

'Sire', fait li arceuesques, 'or esgardes ke uos uolres faire et se uos uees asses de coses ki uos amonestent ke vos deues laissier ceste bataille'. 'Certes, sire', fet li rois, 'ie en uoi tant ke, se ie ne fusse tant uenus auant comme ie sui, ie men retornaisse. quelconques talent que ie aie eut iusques a chi, del retorner est ce noiens'. 'Or[2] en soit Dex en uostre

---

[1] ce — bataille *(next paragraph) wanting.*

[2] *This speech is put in the king's mouth with* nostre *for* uostre. *So A (90a, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

aide', fait li arceuesques, 'car ie sui molt amalaise de uos'. 'Ciertes, sire', fait li rois, 'ie ne me departirai iamais de ceste place, deuant ce ke Dex en ait donnet lonnour v a moi v a Mordret, Ne[1] ie ne me douc de riens tant ki honor me toille comme ie fac de mon pechie, Car mon pechie sai ie bien, et connois et croi ke por lui me mescara, sil me meschiet en ceste bataille, a ce ke ie ai en maide grignor partie de bons cheualiers ke Mordres nait en sa partie.' Et lors dist li rois, molt plus esmaies kil ne siut, por ce kil ueoit tantes coses ki li estoient demoustrees en senefiance de sa mort, ke por riens il nen feroit autre cose. li arceuesques en pleure molt tenrement, quant il uoit kil ne puet de son proprosement retraire. et lors reuint a sa tente; et si com il i fu uenus, vns ualles uint a lui si li dist:

'Rois Artu, ie ne te salu mie, car ie sui serians a ton anemi mortel — ce est Mordres, li rois del roialme de Logres. Il te mande par moi ke tu ies folement enbatus, ki es entres en sa terre sans congiet. Se tu uieus creanter comme rois que tu ten iras le matin et wideras de toi et de tes gens sa terre et passeras la mer et ten iras la dont tu ies uenus nouielement, Il sen souferra atant ne ia mal ne te fera; Mais, se tu ies si mal consillies que tu ce ne uoelles faire, Il te mande bataille a de*(fol. 222b, col. 2)* main par moi de gent contre gent. Or garde ke tu feras; car, se tu latens a bataille, tu ies mors et tot ti home ocis, ke ia pies nen escapera, et se tu ten vieus aler et uuidier lui sa terre, tu pues saluer toi et tes homes. par aler pues tu gaaignier ta uie et par le remanoir pierdre le tot outreement. Or li mande ke tu uolras faire de ceste cose, car il ne quiert pas ton destruiement, se tu li vieus widier sa terre.'

Quant li rois Artus entent cest mandement, Si respont tantost al uallet: 'va dire a ton signor ke ceste terre, ki est moie diretage, ne wideroie ie por lui en nule maniere, ains i sui uenus comme en la moie por deffendre et por gieter fors Mordret, le traitor et le pariure, ki encontre moi a porcachie la grignor desloiaute ke onques cheualiers porcacast encontre son signor lige. et bien sace il tot uraiement kil en morra

---

[1] Ne — partie *wanting*.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

a mes .ij. mains comme pariures et desloiaus, Ne[1] onques nus ne li fist compaignie en ceste desloiaute ki ne sen repente, car il en morront tot uilainement. De ceste cose te di ie ke tu laseures de par moi, et lui et tos ciaus ki auoec lui sont, et lor di tot ensamble kil soient aseur kil auront demain la bataille, sil en camp mose atendre. et sil me deuoient ocire, si mest il biel del assambler, car[2] ie sai bien ke diaus tous nescapera ia .i. seus kil ni soient tot mort et ocis.' Apres ceste parole ne demora plus li valles auoec le roi, ains sen part et oire tant kil uint a Mordret et li conte ce kil a troue el roi Artu. 'et sacies, sire', fait il, 'que vos ne poes falir a la bataille, se uos a demain le uoles atendre.' 'Ie[3] latendrai uoirement', fait Mordres, 'car ie ne desir autretant cose nule comme ie fac assambler a lui en bataille campel, gent encontre gent v cors a cors' *(fol. 223 a, col. 1)*.

Ensi fu la bataille enprise, dont maint bon cheualier furent mort ki nel auoient pas deserui. Si furent cele nuit en grant doutance, li home le roi Artu, car il sauoient molt bien kil estoient trop mains de gent ke Mordres nauoit en sa partie, et por ce les doutoient il molt a encontrer. et[4] encore les espoentoient plus li Saisne, ke Mordres auoit mandes et tant proies kil estoient uenut en saide. et li Saisne, sans faille, estoient unes grans gens et fors, Mais il nestoient mie si acoustume de bataille comme la gens le roi Artu, Mais il haoient le roi de si mortel haine kil sestoient tornet par deuers Mordret et li auoient fait homage, li plus haut baron de Saissoigne; car a celui point se beoient il a uengier de maint grant anui ke li rois Artus lor auoit fait aucune fois. Si furent ensi assamble dune part et dautre, molt grans gens. Et si tost comme li iors aparut, Li rois Artus, ki estoit en freor de ceste cose, oi la messe et puis sarma et commanda ke si home presissent lor armes. et il si fisent, cil ki encore estoient desarme. Et quant il furent tot apareilliet, li rois establi .x. batailles et mist en cascune conduiseour tel com il

---

[1] Ne — bataille *wanting (360 a, col. 2)*.
[2] car — ocis *wanting*.
[3] Ie — cors *wanting*.
[4] et — Saisne *wanting*.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

quidoit qui bons i fust. En la premiere fu me sire Yuains, li fils au roi Vrien, en la seconde[1] li rois Yons, en la terce li rois Charados Briebras — cil ot en sa compaignie grant plente de preudommes. La quarte conduist li rois Carabantins. La quinte mena li rois Aguiscans d'Escoce. La siste conduist Girfles li fils Do, ki asses sauoit de guerre. La sieptime conduist Lucans li Boutilliers, Et luitisme Saigremors li Desrees. Et la nueuime conduist Guiures de[2] Lambale, .i. cheualiers de grant eage, preudom et hardis *(fol. 223a, col. 2)* de cuer durement, et ot en sa compaignie maint bon cheualier adure de mal traire et souffrir. Et la disime, cele ki estoit darraine, conduist li rois Artus. en[3] celi fu li grans effors de lor gent; en celi furent li preudomme ki deuoient garder le cors le roi Artu, comme lor liege signor et droiturier; en cele bataille orent cil deuant lor espoir de grant secours a auoir, se mestiers lor fust; car tant i auoit de preudommes kil ne peussent estre pas legierement desconfit, se trop grans plentes de gens ne uenist sor aus. ensi ot cascuns des barons sa bataille ordenee.

Quant li rois Artus ot en tel maniere totes ses batailles establies, il commencha a aler de lune a lautre et a proier cascun haut home, tot en plorant, kil pensaissent de bien faire, car hui en cest ior en est li besoins uenus, Et, sil de ceste bataille pooient escaper a honor, Il ne troueroient iamais en nule terre ki encontre aus sosast leuer. en tel maniere ot li rois Artus totes ses batailles deuisees, au mieus kil sot. et tot ensi ot fait Mordres, Mais, por ce ke plus auoit gent ke le rois Artus nauoit, fist il .xx. batailles et mist en cascune tant de cheualiers com il sauoit ke mestiers estoit et a cascune bataille bon conduiseour. Et en la derraine mist il le grignor effort kil auoit et mist ensamble iteus cheualiers v il plus se fioit, et fu il meismes conduisieres de cele eschiele et dist ke cele bataille asambleroit a la roi Artu, Car ses

---

[1] la secunde li rois Karados. la terce li rois Carpatentin. la quarte li rois aguisanz. la quinte Girfletz. la siseme Esclamor le rus. *The rest are the same. A (90b, col. 1) like our text.*

[2] de — souffrir *wanting.*

[3] en — *end of paragraph* en cele orent tuit li autre lur espoir.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

espies li auoient ia dit ke li rois Artus conduiroit la derraine bataille. Es .ij. premeraines batailles Mordret nauoit nul cheualier qui ne fust de Saisoigne; et es .ij. autres apres furent cil d'Illande;[1] Apres furent cil de Gales, et tinrent .ij. batailles *(fol. 223b, col. 1)*; apres[2] furent cil del roialme de Nohumberlande, et tinrent .ij. batailles; apres furent cil de Norgales, et tinrent .iij. batailles; car asses auoit Mordres grant cheualerie a cel ior assamblee.

Ensi ot Mordres de .x. roialmes esleus les cheualiers et amenes en cele bataille. Et quant il les ot tos ordenes en tel maniere, si[3] les aloit tos proiant et semonant de bien faire. et il cheuauchierent totes uoies rengiet et entalente dencontrer ciaus kil demandoient, tant kil uinrent en la grant plaigne de Salesbieres et uirent les banieres le roi Artu ki uenteloient encontre le uent. et atendoient, tot monte, cil del ost le roi Artu, tant ke li home Mordret uenissent; et quant il se furent si entraprochie kil ni auoit fors de ferir, Lors ueissies ceuaus poindre et lances brisier. Deuant[4] tos les autres par deuers les gens Mordret venoit poignant Arcans. et fu armes de totes armes et fu montes sor .i. destrier fort et isniel, si bien com a fil de roi couenoit. Et quant me sire Yuains, ki estoit deuant trestos ses compaignons, armes[5] dunes blances armes, et atendoit a auoir la premiere iouste, le uit uenir, Il li adrece la teste del cheual et puis laisse courre, la lance abaissie; et cil nel refuse pas, comme cil ki estoit asses preus et hardis Se li adrece de cuer et de cors. Archans[6] fiert monsignor Yuain Si kil li perche lescut, Mais li haubers fu si fors kil nen pot maille fausser. Et me sire Yuains, ki estoit de grant force, le fiert si durement kil li

---

[1] de escoce *(360b, col. 1)*. *So A (90b, col. 2)*.

[2] apres — batailles *wanting, and in A (90b, col. 2)*.

[3] si — faire *wanting*.

[4] *For* Deuant – Arcaus *R has* Deuant tuz les humes Mordret uenoit premer deuers les sesnes Archains li freres al roi des sesnes. *A (90b, col. 2) simply says* li fiex al roi de saisoigne. *It does not give his name anywhere.*

[5] armes — armes *wanting*.

[6] et Archains lo fert si que sis glaiues uole en peces et misire Yuein lui quil li perce lescu et lauberc.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

perce lescut et le hauberc et li met le fier de sa lance par mi le cuer. Il lenpaint bien si le porte del ceual a la terre, Si kil gist a terre, tos enfieres et naures a mort. et[1] vns cousins *(fol. 223 b, col. 2)* mon signor Yuain, ki uit cel cop, dist si haut que plusor le porent bien oir: 'Ha! Dex, com biel commencement! Saissoigne[2] est ia apouroije de son millor oir'. Atant desbuchent les batailles a premiere par deuers le roi Artu encontre les .ij. batailles des Saisnes. Si peussies ueoir al assambler maint biel cop de lance et[3] maint cheualier a terre uerser qui nauoit pooir de releuer. Si peussies ueoir en poi deure la terre couuerte de cheualiers abatus, dont li .i. estoient ocis et li autre naure. Si commencha ensi en la plaigne de Salesbieres la bataille dolereuse, dont li roialmes de Logres fu mis a destruction; et ausi furent maint autre, car onques puis ni ot autant de preudommes com il i auoit eut deuant. Si en remesent apres lor mors les terres gastes, car il furent iluec ocis a grant dolour et a grant haschie. Et la bataille fu commencie grans et meruilleuse. Et quant cil deuant orent lor glaues brisies, Il metent les mains as espees et[4] vont tot maintenant requerre les vns et les autres et sentrefierent si mortelment, a cou kil se haoient de cuer, kil font boire par mi les elmes les espees totes nues iusques es cerueles Si sentrabatent a la terre, les uns ocis et les autres naures a mort. Et me sire Yuains, ki ot mis la main a lespee trenchant, se met en la presse v il le uoit plus grant Si commence a departir grans cols as vns et as autres et a ocire cheualiers et cheuaus et abatre contre terre quankil consuit. Si fet teus merueilles de son cors et si grans proeces que a paines peust on trouer homme de son eage ki a celui point en peust tant faire.

Molt le fist bien mesire Yuains icelui *(fol. 224 a, col. 1)* ior et molt greua[5] les Saisnes. Et encore leust il mieus fait,

---

[1] *In R it is Yvain himself who makes a speech like this.*

[2] *For this sentence R has* par cestui ne perdra mes li rois Artus tere.

[3] *For* et — releuer *R has* et meint cheual estraer lur resnes trainant ne ia ne ni ueusoiz hume mettre la main.

[4] *For* et — a mort *R has* et curt sus lun al autre cum cil que ne querrent se la mort non *(360 b, col. 2)*.

[5] *MS. repeats* et molt greua *by mistake.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Se ne fust li rois des Saisnes, ki regarda les merueilles kil faisoit. Et quant il lot grant piece regarde Et il uit kil aloit si ociant ses homes, Il dist a soi meesmes: 'Se cis uit longement, nos somes desconfit, car nus de mes homes ne puet auoir duree contre lui.' Il tint un glaue cort et gros a fier trenchant Si laisse courre par mi la presse a mon signor Yuain, tant com il pot del ceual traire, Si le fiert en son uenir de tote sa force si durement ke li escus ne li haubers nel pot garantir kil ne li mece el coste senestre le fier del glaue, mais ne la pas naure a mort. Il lenpaint bien si le quide porter a terre mais non fait, car me sire Yuains se tint fermement es archons, et cil se fiert outre molt durement, et en cou kil sen passoit outre, mesire Yuains le fiert si durement de lespee kil li fait la teste uoler ens el camp. Et quant li Saisne uirent lor signor mort, Si commencent a demener trop grant duel. Mais cil de Logres, quant il uirent le duel kil auoient commenciet, Il ne lor calut gaires de lor dolour, ains lor corurent sus, les espees nues traites, Si les ocient et abatent et en font si grant destruction ke en poi deure lor couint torner les dos, car il ni auoit celui diaus ki neust plaie petite v grant. Et nanporquant plus les desconfist et esmaie lamors de lor signor ke nauoient fait lor anemi.

Quant li Saisne orent la place widie et il furent torne en fuies, Cil de Logres, ki les siuoient, les encaucent si roidement kil les font flatir sor les .ij. batailles d'Irlande. Et quant cil uirent uenir les Saisnes si honteusement, Si laissent corre, por *(fol. 224 a, col. 2)* aus aidier, et brocent les ceuaus encontre les homes mon signor Yuain. Si les fierent si durement, a cou kil erent fres et repose et cil lasse et trauillie, kil abatent des mieus vaillans en lor uenir. A cele assamblee peussies oir grant noise et grant criee, car des compaignons mon signor Yuain i ot ocis grant partie a celui point, Si comme cil ki tant estoient preu et hardi kil uoloient mieus morir ke retorner, car il lor estoit auis, sil retornaissent, ke trop lor fust torne a grant recreandise et a grant couardise. et me sire Yuains fu abatus a cel poindre, et si fu naures de .ij. glaues, estre lautre plaie del glaue, ki molt li nuisoit. Si fust ocis a celui point et tot si compaignon mort et detrenciet, ke iamais uns seus pies nen escapast, Se ne fust li rois

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Yons, ki[1] conduisoit la seconde bataille, ki les secourut a tant de gent com il auoit, au plus tost kil onques pot. Et lors laissent courre li un encontre les autres Si sentrefierent al assambler si morteument kil se metent les glaues trenchans par mi les cors. Si sentrabatent des ceuaus, li uns cha et li autres la, Si ke en molt poi deure peussies ueoir tote la campaigne couierte des abatus, dont li un sont mort et li autre nauret Si oissies parmi le camp une si dolereuse criee de ciaus ki gisent nauret a mort a qui li ceual passoient par desus les cors, tot arme, kil vos fust auis ke tos li mons fust tornes a la mort. et sans [faille], pres que tot li prodomme del mont estoient a la mort torne, car en tot le siecle, si grans com il estoit, nauoit pas remes autant de bons cheualiers com il auoit en cele place *(fol. 224 b, col. 1)*, dont il nescapa nus[2] ki ni morust, fors troi v .iiij., si com la uraie istore tiesmoigne.

Quant[3] cil d'Irlande et li home le roi Yon furent assamble, li .i. encontre les autres, Lors peussies ueoir cols doner et recheuoir et cheualiers cheoir a terre et si grant ocision dune part et dautre kil nauoit nul si dur cuer el monde, sil ueist la grant mortalite kil faisoient, ki tote pitie nen eust. et li rois Yons, ki aloit les rens cercant a lespee clere et brune, a tant ale par mi le camp kil troua mon signor Yuain tot a pie entre ses anemis, ki saloit deffendant molt durement et uoloit monter, mais il ne pooit, car trop le tenoient cort si anemi. et quant li rois Yons le uoit, Si laisse courre a[4] ciaus d'Irlande, ki molt se penoi[en]t docire mon signor Yuain, sil le peussent faire, Si lor donne[5] grans cols par la v il les puet[6] ataindre Si les esparpaille et depart, v il uoelent v non,

---

[1] ki — bataille *wanting.*

[2] *For* nus — tiesmoigne *R has merely* geres nul que il nen moreust *(361 a, col. 1) A (91 a, col. 2) says:* Dont nus nen escapa quil ne fust ochis ou naures a mort comme etc.

[3] *F'or* Quant — Yuain *R has merely* Et li rois yons qui aloit les rencs cerchant abatant cheualers et ociant a tant ale que il troue mun seingneur etc.

[4] a ciaus d'Irlande *wanting.*

[5] *MS.* donnent.

[6] *MS.* pueent.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

et les fait traire en sus, tant ke me sire Yuains fu montes sor un ceual ke li rois meesmes li donna. Et quant il est montes a ceual, Il recommence la mellee, Si comme cil ki molt estoit de haut cuer et de grant proece et trop pooit soufrir a grant besoing, si se commence a abandonner et a faire merueilles dommes ocire et de colper, Si ke riens nauoit contre ses cols duree. Si[1] resortist les rois, si com il cheuauce a celui poindre, le giet a une piere petite. Et li rois Yons, quant il le uoit maintenir en tel maniere, vient a lui se li dist: 'Por Diu, sire, gardes uostre cors de si folement enbatre et vos gardes hui mes de cheoir au plus ke vos poes *(fol. 224 b, col. 2)*, se uos ne uoles morir, car[2] trop vos heent morteument nostre anemi. et sacies por uoir ke ceste bataille est la plus crueus et la plus perilleuse ke uos onques mais ueissies, car tant i a gent dune part et dautre ke ie douc molt ceste iornee'. Et mesire Yuains dist kil not onques mais paour de mort, fors hui solement. 'si mesmerveil, sire', fait il, 'dont ce me puet auenir, car onques mais ne me pot paours mener iusques a esmai'. Et,[3] sans faille, me sire Yuains fu li hom el monde a son tans ki plus fu hardis et mais redouta prius et auentures, dont Molt de cheualier lapieloient 'celui sans paour'; et molt fu preudom et loiaus et bons cheualiers et segurs.

Atant se remetent en la bataille, entre le roi Yon et mon signor Yuain, et commencent a donner grans cols, ausi fres et ausi uistes, par samblant, comme sil ni eust hui mais cop feru. Si font tant par lor proeces et par cou ke li uns aide lautre de bon cuer et par la force de lor homes que cil d'Irlande estoient ia tot torne a desconfiture et sen fuioient durement, quant uns cheualiers yrois laisse corre atot un glaue trenchant et aguisiet et fiert le roi Yon durement, que li escus ne li haubers nel garandist kil ne li mece par mi le

---

[1] Si — petite *wanting.*

[2] *For* car — iornee *R has* que la bataille est trop crueux ou uus i purriez tost murir.

[3] *For* Et — segurs *omitted altogether in A (91 a, col. 2). R has a continuation of Yvain's speech:* Mes or me dit li quoers tut autrement si ni a for que de ben fere que mauueste ne nus susprenge a cest besoing car io ne quid que nus onques mes fussum en si grant besoing.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

cors et fer et fust, Si ke li fiers parut de lautre part. Il lenpaint del ceual a terre si durement kil na mestier de mire, car il morut trestot maintenant. Quant me sire Yuains le uoit, si est si dolans que nus plus et dist trop courouchies: 'Ha! Sire Dex, quel duel et quel damage de cest preudomme ki si tost est mors! Ha! Table Reonde, tant abaisse hui vostre *(fol. 225a, col. 1)* hautece et la grans grasse que Nostre Sire uos auoit otroie, puis ke uos primes fustes establie; car or me samble il ke uos seres hui deseuree de uos nouris, ki, apres Diu, vos ont maintenue en la haute renomee v vos esties'. Teus paroles dist me sire Yuains, tot en plorant, quant il uit gesir mort a terre le roi Yon. et maintenant laisse corre a celui qui ocis lauoit Si le fiert del espee si durement par mi lelme kil le porfent tot iusques es dens Si[1] labat mort del ceual a la terre. Lors regarde sespee, Si le uoit tote uermeille del sanc celui. Si dist adont: 'Ha! Sire Dex, ore est cis mors; ne[2] por ce ne puis ie mie [donner] la uie au preudomme kil a tot maintenant ocis et estorer'.

Quant li cheualier au roi Yon uirent lor signor mort, Lors ueissies un duel leuer si dolereus kil se claiment las et caitif, et par le grant desconfort kil en orent remest la cache kil auoient encommenchie. Et quant cil ki fuioient uirent ke cil ki cachoient sont areste sor le cors au roi, Il[3] connurent tot maintenant ke cil por qui il ploroient estoit aucune haute persone. Si ne furent pas esbahi a celui point, ains recoururent erralment et retornerent sor ciaus ki le duel faisoient. Si commenchierent sor aus a ferir et acapler si mortelment kil en ocisent en poi deure grant partie et tos les eussent ocis, sans faille, a cou ke cil auoient tant de dolour kil ne se pooient deffendre, Se ne fust la terce bataille ki les secourut tantost com il uirent ke on les liuroit a si grant martire. Et li rois Charados, ki la terce bataille conduisoit, si tost com il sot por coi il faisoient cest duel, Si dist a ses homes: 'Segnor, nos alons en ceste *(fol. 225a, col. 2)* bataille, ki est

---

[1] *A (91a, col. 3) omits this sentence and shortens the next.*

[2] *For* ne — estorer *R has* mes pur co nest mie la uie restoree del preudume *(361a, col. 2)*.

[3] Il — ains *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

la plus morteus et la plus crueus que ie onques mais ueisse, ne ie ne sai kil est a auenir de moi. Et sil auient ke on mochie, ie uos proi por Diu ke ia nen faites chiere ne samblant, Mais confortes uos au plus que uos pores; car en la maluaise chiere, se uos le faisies, uos ne gaaigneries uos riens Et si poroient prendre et cuer et hardement uostre anemi; et ensi pories uos legierement recheuoir mor[t] por lamor de moi'.

Ensi dist li rois Charados a ses homes, quant il entra en la bataille. Et quant il si fu mis, entre lui et sa gent, Il le commencha si bien a faire, ke nus nel peust tenir a couart ne a lent. Et por son bien faire et por la grant proece ki en lui estoit tornerent les dos en poi deure cil d'Irlande, Si kil se misent tot a la fuite, Si comme cil ki ni atendoient se la mort non. Lors peussies ueoir ferir des esporons et cheuaus courre et tost aler et cex d'Irlande uerser et cheoir. Si en ocisent tant a cele fois li home le roi Carado, ains ke cil eussent secours, que vos en peussies ueoir la terre couerte de cheualiers ocis et tote uermeille de sanc par la v il passoient. Mais quant li haut baron d'Escoce virent lor cheualiers et lor compaignons mener si dolereusement, il ne le porent plus soufrir, ains laissent courre as homes Carado et Heliades, ki sires estoit d'Escoce, comme cil a qui Mordres en auoit donnee lonnor et couronne lauoit. Quant ce uint al assambler, il laisse corre au roi Charado, ki[1] mieus estoit montes et plus richement armes ke nus de ses hommes et mieus resambloit rices hom *(fol. 225 b, col. 1)* par les coses ki de fors aparoient. Et li rois Carados nel refuse pas, comme cil ki asses auoit cuer et hardement por encontrer le millor cheualiers del monde. Il sentrefierent des glaues si fort ki li escut percent et li hauberc rompent Si se metent par mi les cors les espius trenchans, Si ke li fier en perent del autre part. Il sentrehurtent de totes lor forces Si se portent des ceuaus a la terre si enfierre kil ni a celui ki puist gaber lautre, car il sont ambedoi naure a mort. A la rescousse de ces .ij. saillent dambes .ij. pars lor maisnies, cascuns por aidier au sien et por lautre encombrer. Si sadeuancent tant li

---

[1] ki — aparoient *wanting*.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

home Carado[1] kil prendent a force Heliades et le traient fors de la bataille et le roi Carado ausi. Et quant il orent Helyades mene au plain et desarme de son elme, Il trouerent que li arme li estoit partie del cors, Si comme cil ki estoit ferus del glaue par mi le cuer. Lors desarment lor signor et li demandent comment il se sent. Et il lor dist: 'ie ne uos pri fors ke de uengier ma mort, car[2] ie sai vraiement ke ie ne uerai ia eure de none. et por Diu nen faites ia samblant, car nostre home en poroient estre tot desconforte, Si ke la pierte en seroit grignors, Mais tant me faites que uos mostes mon hauberc et mes armes, puis me portes en mon escut iusques desous cel arbre, ki est en cele montaigne. Si morrai totes uoies plus aaise que ie ne feroie ichi'.

Ensi dist li rois Charados a ses homes, et tot ensi com il lor commanda, il le fisent. Si le desarment et le porterent en la montaigne, faisant[3] asses mains de duel que li cuers ne lor aportast, car molt amoient lor signor de grant amor. Et quant il lorent *(fol. 225b, col. 2)* mis desous larbre, il lor dist: 'ales en la bataille et laissies moi chi en la garde a .iij.[4] escuiers et uengies moi ma mort au mieus ke vos pores; et, sil auient que aucuns de vos puist escaper de ceste bataille, Ie uos proi ke vos portes mon cors en la cite de Camaalot Si me faites entierer en leglyse mon signor S. Estieuene, por lamor de mon signor Gauain, ki i gist'. Et il li otroient, tot en plorant, et li dient kil le feront molt uolentiers et puis li demandent: 'Sire, quidies vos que en ceste bataille ait si grant mortalite comme uos dites'? 'Ie uos di', fait il 'que, puis ke el roialme de Logres uint crestientes, ni ot il bataille nule v il morussent tant de preudommes comme il fera en ceste. Et ce ert, sans faille, la desraine bataille ki sera au tans le roi Artu'. Quant cil oirent ceste parole, si en furent molt esmaiet et laissierent iluec lor signor gisant et reuienent

---

[1] *The scribe of R first wrote* li home carados *but then struck out* carados *and put in* helyaas. *Just below R has* et li home carados en traient leur seigneur et lo desarment et li demandent etc. *(361b, col. 1). A (91b, col. 1) is like our text.*

[2] car — none *wanting.*

[3] faisant — amor *wanting.*

[4] .iiii. *So also A (91b, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

a la bataille au ferir des esporons. Si se fierent entre lor anemis, lor espees nues es puins, et ia lauoient Si bien fait li home le roi Carado et li home le roi Yon a laide mon signor Yuain, ki les tenoit en uertu et en qui il a[u]oient totes lor fiances — car, sans faille, il faisoit fines merueilles, de cheualiers ocire et mehaignier, Si [1] que tot le fuioient ausi com fait laloe lespreuier — ke cil d'Escoce et cil d'Irlande et cil de Saissoigne estoient desconfit si dolereusement ke poi en i auoit remes ki tot ne fussent ocis et detrenchiet. Et li home le roi Artu, cil des trois batailles, estoient si atorne kil en gisoit mors a la terre plus de lune moities; et de cex ki encore uiuoient ni auoit il celui ki neust plaie petite v grant. et nanporquant par mi tote langousse quil soufroient des plaies kil auoient et des grans bleceures kil auoient *(fol. 226a, col. 1)* auoient il les .vi. premieres batailles Mordret menees a cou kil les auoient desconfites Si outreement kil ni auoit preudome remes kil neussent mort et ocis v nauret a mort.

A celui point orent tant fait les gens le roi Artu kil se furent ferut de plain front sor les .ij. batailles ki del roialme de Gales estoient uenues. et en ces .ij. batailles auoit maint preudome qui il tardoit molt quil se peussent ferir en la bataille et molt lor pesoit de cou kil sestoient si longement repose. Si uos di kil rechiurent la gent le roi Artu si bien kil en remest poi es sieles kil nabatissent en lor uenir, a cou kil estoient fres et repose et li home le roi Artu estoient las et trauilliet des cols doner et recheuoir. A celui encontre fu mesire Yuains portes a terre et ses cheuaus ocis desous lui; et il estoit tant las et tant trauillies que al cheoir quil fist fu il si estones kil giut grant piece en pasmisons. et la cace commencha maintenant sor les homes le roi Artu Si kil auint ke par de sor mon signor Yuain passerent a cele pointe plus de .v^c. cheual, ki tant li greuerent ke, sil neust plus dangousse eue le ior, Si en ot il asses a cele fois. et ce fu la cose ki plus lafoibloia le ior et ki plus li toli uertu et force. ensi furent torne en fuies la gent le roi Artu — cil ki porent

---

[1] *This simile wanting in A (91b, col. 3) and in R also, which condenses the whole sentence.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

escaper, mais ce fu poi. Mes quant li rois Carabantins[1], cil de Cornuaille, uit ke sor aus estoit la pierte tornee, Si dist a ses homes: 'or a aus! li nostre sont desconfit'.

Atant desbuce la quarte bataille le roi Artu et laisse courre as .ij. batailles Mordret. Si peussies oir en lor uenir ensaignes escrier de[2] diuerses gens et de diuers langages et peus *(fol. 226a, col. 2)* sies ueoir glaues brisier et voler es clas et cheualiers uerser a tierre, les uns mors et les autres naures, et cheuaus corre cha et la, tos estraiers. Si ne ueistes onques plus dolereus encontre ke cil fu, a cou kil sentrebaoient de mortel haine. Si[3] peussies ueoir en poi deure la campaigne couierte de cheualiers abatus, dont li un gisent ocis et li autre naure a mort. et quant li glaue sont brisiet, il metent les mains as espees et sentrefierent les grignors cols kil pueent des bras amener Si durement kil se depecent les haubers et les escus et les elmes. Si sentrocient et mehaignent et abatent des ceuaus a la terre et haste cascuns diaus la mort a son auersaire, au plus kil puet. ensi[4] fu la quarte bataille le roi Artu venue en camp et se fu mellee molt durement as .ij. de la. Puis ne demora gaires que Mordres en i renvoia deus por aidier as lor ki el camp estoient. et quant li rois Aguiscans, qui conduisoit la quinte bataille, les uit aprochier et prendre la campaigne, Si dist a ciaus ki auoec lui estoient: 'or nos en alons par decha, Si que nos puissons assambler a ces deus batailles de dela, ki orendroit sont departies de lor gent. et gardes ke uos nen touchies a nul, deuant que vos soies a aus; et quant vos venres a aus, ales les ferir en mi le uis si durement quil en soient tot esbahi'.

Tot ensi comme li rois le commanda, tot ensi le fisent il, car il trespasserent tos ciaus kil lor auoit moustres ki darrainement sestoient parties de Mordret et les uont ferir si durement kil en abatent grant partie en lor uenir. Al abaissier des lances et al assambler oissies vne si grant noise

---

[1] carparentins *(361b, col. 2)*.
[2] de — esclas *wanting*.
[3] Si — .ij. de la *wanting*.
[4] *This sentence wanting in A (92a, col. 1), and in R.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

que vos ni oissies mie Deu tonnant de[1] ciaus ki cheoient des bons cheuaus *(fol. 226b, col. 1)* et des froisseis des lances et del grant hurteis kil faisoient, ensi comme li escut aiostoient ensamble. Si en peussies ueoir par terre plus de .v°. al assambler. Mais de ciaus par deuers Mordret en ot molt au commencement dabatus et de naures, car molt sauoient bien ioster li home le roi Aguiscant. ensi fu la bataille commencie en .ij. lius plus morteus et plus perilleuse ke mestiers ne fust. Et quant li home le roi Aguiscant orent lor lances peccoies, Il metent les mains as espees, cleres et trenchans, Si courent sus a lor anemis, les bras leues en contremont, et lor donent grandismes cols la v il les pueent aconsiure. Et cil se deffendent molt bien et en ocient grant parti. Et en cou ke li rois Aguiscans aloit les rens ciercant a lespee, il regarde deuant lui et uoit mon signor Yuain tot sanglent et molt nauret, ki uoloit monter sor .i. ceual Mais si anemi ne le laissoient, ains le tenoient si cort kil lauoient ia abatut deus fois — Mais il se deffendoit comme hom de molt grant cuer et de molt grant proece plains. Quant li rois Aguiscans uit mon signor Yuain si entrepris de ses anemis, Il laisse corre cele part quankil puet del ceual traire. Et cil estoient .iiij. ki mon signor Yuain uoloient ocire et lauoient ia trait fors de la bataille. Et li rois ki cele part uient a le rescousse en fiert lun de lespee par mi lelme si grant cop ke li elmes nel garantist pas kil ne li face lacier boire iusquen la cerueile. Lors[2] se fiert entraus si est tant uistes et tant preus ke nus hom qui ueist son eage et cou kil faisoit ne fust qui ne sesmeruillast dont cele proece li pooit uenir. Ne cele proece, sans *(fol. 226b, col. 2)* faille, ne li uenoit mie de la proece ne de la force de son cors, ains li uenoit del grant cuer kil auoit el uentre et de la grant ire que il auoit.

Quant li rois Aguisans par la valor de lui ot deliure mon segnor Yuain de tous ciaus ki entrepris lauoient, il li

---

[1] *For* de — Aguiscant *R has merely* si i poissez uoer au premer assembler teus cent uoler a tere que unques puis ne uirent ben ne mal. si furent cil deuers Mordret li plus domagez.

[2] *For* Lors — *end of paragraph we have merely* et li autre lo gerpissent meintenant *(362a, col. 1)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

baille cheual sel fait monter. Et cil monte, ki mout estoit las et trauellies, et se refiert tout maintenant en la meslee et coumence molt grans cols a douner si en fait tant amont et aval ke nus ne le uoit ki ne sen peust mierueillier des cols kil donoit et receuoit, a cou kil auoit mout fait le ior. En tel maniere assamblent toutes les batailles, les unes encontre les autres, si ke a eure de tierce les peussies ueoir pleniere-ment ensamble, fors seulement les .ij. daerraines batailles — Cele v li rois Artus estoit et cele ke Mordres conduisoit. Et li rois Artus ot fait monter en .j. tiertre[1] pries diluec .j. vallet, pour veoir conbien de gent Mordres pooit auoir en sa daerraine bataille. Et quant li ualles fu el tiertre et il ot veu chou con li ot commande, Il reuint au roi et li dist a conseil: 'Sire, il a bien en sa bataille .ij. tans de gens ke vous naues en la uostre'. 'Voire', fait li rois', en [n]on Diu, ke chou est meschies grans! ore en soit Nostre Sire en nostre aide, car autrement serons nous mal bailli'. Lor regrette[2] son neueu et dist, en larmoiant des iex de son front: 'Ha, Gauain, biaus nies, or auerons nous hui soufraite de uostre aide et de la Lanselot! maleoit soit la mors ki de uous et de moi departi la com-paignie! Ha! Lanselot, Lanselot! car pleust ore al Saint Esperit ke *(fol. 227a, col. 1)* vos fuissies de iouste moi armes de toutes armes. Ciertes, ie ne douteroie mie ke nous neussons encore anuit lonor et la uictore de la bataille a laide de Diu et a la prouece ke ie senc en vos. Or ai iou doute ke ie ne me[3] tiegne por fol de chou ke ie ne crei Gauain men neueu, quant il me dist ke ie vous mandaisse ke vos me uenissies secourre et aidier encontre Mordret; car, se iou vous eusse mande, ie sai bien ke vous i fussies venus deboinairement et volentiers.'

Ceste parole dist li roi Artus, mout esmaies, et il nen pot mais, car bien li dist ses cuers grans parties des maus ki le ior li estoient a auenir, et a lui et a sa compaignie. il[4] estoit trop bien armes et trop ricement et si seoit sour .j. cheual noir, ki estoit .i. des plus fors cheuaus del monde

---

[1] tiertre *not mentioned in R.*
[2] *MS.* regarde. regrette *in R.*
[3] *MS. repeats* me.
[4] Il — Meillor *wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

et .j. des boins, ne en toute lassamblee ki iluec estoit nen trouast on mie .j. Meillor. Dont vient a chiaus de la Table Reonde, dont il i auoit bien en sa compaigne .lxxij.[1], si lor dist: 'Segnor, ceste bataille est la plus perilleuse et la plus doutable ke iou onkes mais veisse. Pour Diu, vos, ki estes frere et compaignon de la Table Reonde, tenes vous mais hui ensamble, li uns pries de lautre, sans departir; car, se uous chou faites, on ne vos pora pas legirement departir ne desconfire, si con feroit, se vos esties lonc, lun de lautre. et il[2] sont grant gent par de la et bien duit de bataille et enseignie de Guerrier, cou me samble, pour quoi il font plus a redouter.' Et il respondent tout maintenant au roi: 'Sire, ne vos esmaies pas mais cheuauchies tout asseur, car uous poes ia ueoir la baniere Mordret, ki uient uiers nous grant aleure; et naies doutance, car de trop douter ne poroit nus biens venir ne a vous ne a nous'. lors fu li estan*(fol. 227a, col. 2)*dars le roi mis auant et mist au garder .c. Cheualliers et[3] plus. Et Mordres ot pris .ccc.[4] ceualiers, tous les meillors kil ot en sa compaignie, si lor dist: 'vous vous departires de nous et vous en ires tout droit a cel tiertre de la; et quant uous i seres venut, retournes uous au plus coiement ke vous poes toute cele valee et lors vous adrecies viers cel estandart, au plus droit ke uous poes au ferir des esperons; si uenes si roidement ke il ne remaigne en nule maniere kil ne soit abatus a tiere. et se vous ensi le poes faire comme ie vous di et cou ke ie vous ai deuise, iou uous creanc loialment ke li home le roi Artu en seront si esbahi que il naueront ia puis duree, ain[s] torneront en fuies, puis ke il ne saront v repairier'. et cil dient que tout ce feront il mout legierement et mout uolentiers.

Atant[5] departent de Mordret et sen uont toute la uoie

---

[1] .lxij.

[2] *For* il — redouter *R has* il sunt de la asez plus gent que nus ne somes mes uus estes tuit prodome si sai ben que si deu nus uuleit ester nus les mettriems ben a la uoie *(362a, col. 2)*.

[3] et plus *wanting*.

[4] .ii. c. *A (92b, col. 1) has* .iiii.^{c}

[5] *For this paragraph except the last two sentences* (Mordres fiert *&c.*) *A (92b, col. 1) has merely:* Lors laissent courre les gens mordret cele part ou il voent le bataille le roi. si se fierent entrels les glaiues abaissies.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ke il lor auoit ensaignie. Et Mordres fait souner ses cors et ses buisines si kil fait si grant noise en son venir ke il sanle ke toute tiere doiue encontre lui trambler. Et li rois Artus fist faire tout autretel, si ke a lasambler de ces .ij. batailles uous fust il bien auis ke tous li mons deust uenir ensamble. Et[1] quant li rois Artus uolt prendre son glaiue et son escut, il fait la signe de le uraie crois sour lui et dist: 'Ha!' biaus pere, Iesu Cris, par ta mierci, ki tant est grans, ne regarde pas a mon pechie mais soies[2] moi hui en cest iour escus et deffendemens, en tel maniere ke iou ne soie en ceste bataille mors ne ocis'. 'Ha! gentius rois', fait Galegantis li Galois, 'ne tesmaier pas, mais soies asseur, car tu uaincras ceste bataille'. 'Ha! biaus amis' fait li rois, 'ensi comme *(fol. 227b, col. 1)* Diex le puet faire, le motroit il'. Lors se commande li rois a Nostre Segnor molt doucement, puis prent son escut et son glaiue. et quant il est si appareillies kil ni faut riens, il dist a ses homes: 'cheuauchies hui mais seurement, car Nostre Sire nous aidera'. Lors laissent courre cele part droit u il uoient la bataille Mordret uenir plus espessement si se fierent entriaus les glaues alongies, si uous fust auis ke toute tiere deust fondre en lor uenir, car la noise estoit si grande des lances et li abateis des cheualiers ke on peust bien oir le son de .ij. liues lonc. Et li rois Artus, ki deut asambler encontre Mordret, le counut bien si laisse courre le destrier, lescut ioint encontre le pis et le lance abaissie, et cil refait autre tel ki de noient ne le refuse. Li cheual furent fort et isniel Et cil ki deseure furent estoient preu et hardi et sentre-hanoient de mortel haine. Mordres fiert premiers le roi si kil li pierce lescu, mais li haubiers fu si fors ke maille nen rompi et li glaiue uole en pieces a lempoindre ke Mordres a

---

si vos fust bien auis al encontrer que toute la terre deust fondre. Car la noise i estoit si grans del abateis des cheualiers que len peust bien oir la noise et le son de .ij. lieues loing. Et li rois artus qui bien connisoit mordret sadrece vers lui et mordret fait autretel si senterfierent des glaiues comme cil qui sont preu et hardi.

R gives essentially the same text but shortened. It says the noise could be heard .ii. liwes loing des liwes del pais.

[1] Et — aidera *wanting.*

[2] *MS.* soles.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

fait, si ne remut le roi ne peu ne grant. Et li rois, ki fu fors et durs et acoustumes de bataillier et molt sot bien manoier lansce, le fiert de si grant force ke il porte et lui et le cheual a la tiere tout en .i. mont, mais autre mal ne li fist, car trop estoit Mordres bien armes.

A cest cop desrengent dambes .ij. pars, ausi li boin ke li mauuais, car li home le roi Artu uoloient prendre et retenir a fine force Mordret. mais a la rescousse en peussies ueoir plus[1] de .iij. Mil tous fieruiestis et armes, dont il ni auoit *(fol. 227b, col. 2)* celui ki pour le garison Mordret ne mesist son cors en auenture. si peussies ueoir grans chous douner et recheuoir et cheualiers morir desmesureement et cheoir de toutes pars. si a entour lui si grant debouteis et si grant fereis despees ke en peu deure peussies ueoir entor lui plus de .ij. cens cheualiers gisans a terre, dont il ni auoit cil[2] ki ne fust ocis v naures a mort. Et pour chou ke la force croissoit toudis par diuiers la gent Mordret, fu il remontes de terre et remontes en son cheual, malgre trestos ses anemis. Mais anchois ot il tes trois[3] cols de la main le roi Artu meisme ke del meneur se tenist vns autres cheualiers tous a encombres, mais Mordres estoit fors et durs et boins cheualiers de sa main et hardis, si laisse courre au roi Artu pour soi reuengier — car mout a grant duel, quant il la ensi abatu, uoiant sa gent — et li rois nel refuse mie, ains li adrece la tieste del cheual. il sentrefierent amont es hiaumes si grans cols kil ni a celui ki del soustenir ne se tiegne a tolt cargie, et sont si durement estordi ke a paines se pueent il tenir es sieles, et, se il ne se fuscent tenu as cols de leurs cheuaus, ie croi quil fussent ambedoi cheut; mais li cheual furent fort, si se lancent outre si eslongent, lun del autre, plus dun[4] arpent de lonc.

Ensi se furent entrabatu li rois Artus et Mordres, et lors recoumence la meslee grans et meruelleuse. Et Galegantins li Galois, ki estoit cheualiers de grant renomee, laisse courre

---

[1] *For* plus — Mil *R has* .ii. M. *(362b, col. 1).*
[2] *MS.* mil. *R has* cil.
[3] .xiii.
[4] de .ii. arpenz.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

a Mordret, lespee traite. et cil, ki ia estoit reuenus en son pooir et en sa force, quant il le uoit uenir, li gete son escu encontre lui, et Galegantins i fiert si grant cop ke il en abat vn cantiel par deseure. Et Mordres, ki *(fol. 228a, col. 1)* estoit mout ires, le fiert de toute sa forche si durement kil li fait la tieste voler plus dune lance lonc del bu et li cors kiet a tiere, dont ce fu damages mout grans, car mout estoit Galegantins boins[1] cheualiers et gentius hom, si comme cil ki auoit este fius de roi et auoit tous iours este molt loiaus enuiers son segneur le roi Artu. Quant li rois uoit Galegantin iesir mort a tiere, il nest pas aaise, ains dist ke il le uengera, se il puet. Lors relaisse courre a Mordret, Et, en chou kil le uoloit ferir, .i. cheualiers de[2] Honumberlande le prent a la trauierse si le fiert el coste seniestre[3] dun glaiue fort et trencant. il le prist a descouiert si le peust bien auoir mort, se li haubiers ne fust si fors, mais il se tint si bien ke onkes maille nen rompi. il lenpaint bien si le porte par dessous le uentre del cheual a la tiere.

Quant me sire Yuains, ki estoit errant uenus en la bataille le roi et estoit asses [pres] diluec, vit celui cop, si dist: 'Ha! Diex, quel dolor ci a, quant li preudon est mis a tiere si vilment!' lors laisse courre au cheualier de Nohomberlande si le fiert dun glaiue cort et gros si durement ke por lescut ne pour le haubierc ne remaint il mie ke il ne li mece parmi le cors et fier et fust si le porte a la tiere del cheual tel atorne ke il na de mire mestier, car lame se fu tost del cors departie. et au chaoir kil fist brisa li glaiues et uola en pieches. Il vient au roi si le fait monter, maugret trestous ses anemis. Et Mordres, ki tant est dolans kil li est bien auis ke il doiue del sens issir, sadrece uiers mon segnor Yuain, tout sans escut, et tint sespee a .ij. Mains. il fu fors de grant force et dur et li cols mut de haut si *(fol. 228a, col. 2)* fiert si merueilleusement ke il li fent le hiaume et la coiffe de fier et le pourfent tout iusques ens espaules.[4] lors estort

---

[1] boins — roi *wanting*.
[2] de outre le humbre. *A (92b, col. 3) has* northomberlande.
[3] *wanting*.
[4] as denz *(362b, col. 2)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

son cop si labat mort a tiere, dont ce fu damages et grans dels, Car a celui tans tenoit on monsegnor Yuain a[1] lun des .iij. cheualiers del monde et des plus preudomes, et molt estoit et dous et debounaires et gentiex de cuer et plus auoit le ior fait darmes et souffiert ke nus cheualiers ki eust este en toute lasanlee, ne de lune part et de lautre, et mout auoit cous dounes et recheus. Quant li rois Artus voit ce cop, si dist: 'Ha! Diex, pour quoi souffres uous ke iou uoi ke li plus traitres del monde a ocis vn des plus preudomes del siecle?' Et Saigremors li Derrees li respont: 'Sire, tel sont li giu de fortune. or poes ueoir quele vous vent mout chierement les grans honneurs ke nous auons eues en cest monde; car al daerrain nous tolt ele nos plus carnels amis. or doinst Diex ke nous naion encore pis ke nous nauons eu iuskes a chi!'

Endementiers kil ploroient ensi pour mon segnor Yuain, si oient par derriers iaus une si grant huee, comme se tous li mondes sescriast, car li .iij.[2] cent cheualier Mordret, si tost com il aprochierent del estandart, sescrierent et li home le roi Artu ensement. Si peussies ueoir al encontrer lances brisier et cheualiers cheoir. Mais li home le roi Artu, ki estoient boin cheualier et adure et acoustume de celui mestier, les rechiurent si bien et si uigereusement ke il en abatirent plus de .lx.[3] en lor venir. Il traient les espees dambesdeus pars Si sentrefierent de tout lor pooir et sentremehaignent et ocient, au plus ke il pueent. Si peussies ueoir iluec *(fol. 228b, col. 1)* endroit, la v il assamblerent, la tiere toute couuierte de cheualiers, mors et naures. si le fisent si bien a cele envaie li home le roi Artu — cil ki lesstandart gardoient — ke onkes des .iij. cens[4] cheualiers Mordret nescapa[5] pies que tout ne fuissent ocis et decope. La[6] v il assamblerent entour eure de none, se uos a lor fuissies el camp v cele grans

---

[1] *For* a — recheus *R has merely* a un des meillurs cheualers del secle et a un des meuz entechez. *A (92b, col. 3) has* a .i. des millors cheualiers qui fust en lost et al plus preudome.

[2] .ii.

[3] ben l.

[4] .ii. c.

[5] nen eschapa que .xx. que tuit etc. *So also A (93a, col. 1).*

[6] La — mors *wanting.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

bataille estoit, vos peussies ueoir la tiere couuierte de mors si ke a paines pooit mais nus cheuaus core, fors par deseur cors de cheualiers mors. A cele eure vn poi apries noune estoit ia la bataille si menee a fin ke de tous chiaus ki al matin assamblerent a la campaigne, ki estoient plus[1] de cent mile, ke a piet ke a cheual, ni auoit pas remes .iij. cens, ke dune part ke dautre, ke tout ne fuissent ocis et detrenchie. Et des compaignons de la Table Reonde estoit ia si auenu ke il estoient tout mort et detrenchiet ne mais .iiij., car il sestoient plus abandoune ke tout li autre por le grant besoing ke il uenoient. des .iiij. ki remes estoient en vie est li rois Artus li vns; Et li autres Lucans li Boutelliers; Et li tiers Gyfles[2] li fius Dos; Et li quars Saigremors li Derres. Mais Segremors, sans faille, estoit si naures durement parmi le cors ke a paines se pooit il mais tenir sespee[3].

A cele fois rasamblerent lor homes et laissent corre li vn encontre lautre, car il uoloient miex receuoir mort en la bataille ke li vn naient la uictore. Mordres laisse courre a Saigremor si le fiert de lespee, uoiant le roi Artu, si durement kil li fait le chief uoler plus[4] dune toise lonc. Et quant *(fol. 228b, col. 2)* li rois le uoit, si dist trop dolans et trop courechies: 'Ha! Dex, por quoi laissies vous tant abaissier tieriene [honeur]?[5] Ha! Mordret, por lamour de cestui cop fac iou vn veu a Dieu ke il couuient ici morir v moi v toi'. Il tint .i. glaiue boin et fort et bien trencant si laisse courre tant kil puet del cheual traire. et Mordres, ki bien counoist et apiercoit ke li rois ne bee fors a lui ocire, ne le refusa pas, car trop estoit de grant cuer, ain[s] li adreche le tieste del cheual, lespee traite, ki toute estoit uiermelle de sanc de chiaus qui il auoit le ior ocis. Et li rois, ki li uient de toute la force ke il ot, le fiert si durement ke il li ront les mailles del haubierc se li met parmi le cors le fier de son glaiue et del fust grant partie. et si dist lestoire ke apries le cop de

---

[1] *For* plus — mile *R has* quatre .xx. Mile *(363a, col. 1)*.

[2] Girflet.

[3] en sele.

[4] *For* plus — lonc *R has* a co que sis haubers nestoit iloec endroit tut enter.

[5] *R has* honeur.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

son glaiue passa parmi la plaie li rais del solleil si apiertement ke Gyrfles li[1] fius Do le uit, Dont cil del pais, ki puis en oirent asses parler, disent ke chou auoit este senefiance de Nostre Segneur et signe de courouc. Et quant Mordres se sent plaie, il pense bien ke il est naures a mort Si fiert si durement le roi Artu amont en liaume ke li hiaumes ne la coiffe de fier ne le garandist ke il ne li face sentir le trencant de lespee duskes au ties[te], et del ties[te] li abat grant piece. De celui cop fu li rois Artus si estordis ke il vole a la tiere del cheual et autresi fait Mordres, li vns dales lautre, car molt estoit cascuns naures.

Ensi ocist li peres le fil et li fius le pere naura a mort[2]. Et quant li home le roi Artu uirent lor segnor iesir a la tiere, ki ot tant de duel comme cuers morteus poroit dire ne penser, Si sescrient pluisor diaus: 'Ha! Diex, *(fol. 229 a, col. 1)* pour quoi souffres vous ceste dolor et ceste mierueille?' Lors relaissent courre as homes Mordret et cil a iaus, si recoumencierent entraus lestour mortel, ke, anchois eure de uiespres fust passee, ne remest il diaus tous ke tout ne fussent ocis, fors seulement Lucans li Boutelliers et Girfles ki estoit chevaliers le roi Artu.

Quant la chose fu a chou uenue quil nen i ot mais nul el camp ki a cheual fust remes, fors tout seulement cil doi, ains gisoient li vn mort et li autre naure a mort, il coumenchierent a plorer mout tenrement et osterent lor hiaumes et disent: 'Ha! Diex, ki uit onkes mais si grant dolor comme ci a, ke de tous les boins cheualiers del roiame de Logres ni a nul remes ki ne gise mors! Ha! bataille, tant feres en cest pais et en mains lius autres poures orfenins, et mainte dame et mainte biele damoisiele en demorra poure et desconseillie et en sera tornee a hontage! Ha! iors, pour choi aiornas tu onkes, pour metre en si grant pourete le roialme de la Grant Bertai[n]ge, dont li oir estoient renoume de mout grant proueche et doutet sour tous les cheualiers del monde, ki or gisent chi mort et detrenchiet a si grant dolor! Ha! Diex, ke poes uous plus tolir nos nouris et nous ausi ke nous ueons ici mors nos

---

[1] li — Do *wanting.*

[2] *A (93 a, col. 3) adds* Ensi fu la professie merlin auerree.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

peres et nos freres et nos fius et nos cousins si outreement ke el monde ne nous est remes dont riens nous doiue iestre a nul ior mais!'

Quant il ont grant pieche mene lor duel, si uinrent cele part v il orent veut le roi Artu cheoir. Et quant il sont uenu la v il trouerent le roi en son seant, ki mout se sentoit durement naures, Il descendent et li *(fol. 229a, col. 2)* demandent: 'Sire, coument uous sentes uous'? Et il lor respont: 'maintenant il ni a ke del monter et deslongier ceste place, au plus ke nous poons, car iou uoi bien ke ma fins aproce, ne entre mes anemis ne nauroie iou por rien finer'. Lors se lieue sus de la v il seoit et monte sor son cheual asses plus legierement ke si doi compaignon ne peussent quidier. Et li autre montent apries et li rois se part del camp, mout durement pensis et larmoiant des iex del front, et lait tous ses homes ocis et sen uait, entre lui et Lncan le Bouteillier et Gyrflet. Si oirent tout troi en tel maniere droit uiers la mer tant[1] ke la nuis lor soruint. Lors vinrent enmi vne capiele ki estoit enmi[2] vne lande. et estoit cele capiele apielee le Uraie Capiele[3] et si venoit cascun ior canter vns preudom et de sainte vie, ki manoit pries diluec en .i. boskiel. Li rois vient a la capiele et descent, et autresi font li autre et ostent a lor cheuaus les frains et les sieles. Li rois entre laiens si se met deuant lautel a genous et coumence ses orisons, tels com il les sauoit, si demora laiens en tel maniere desi au matin ke onkes de genous ne se remua ne sa proiere ne fina

---

[1] tant — soruint *wanting (363a, col. 2), and in A (93b, col. 1).*

[2] enmi — lande *wanting.*

[3] veire chapele. *So MS. 123 (260a, col. 2), and Rawlinson 874. D. (347a, col. 1), which has* uaire chapelle. *758 (442a, col. 1) has* vraie. *MS. 12573 has* ueirue *(corrupt) in this place (322a, col. 1) but later on* ueraie *(323b, col. 1). MS. 4380 (113a, col. 2) and the Bodleian MS. Digby 223 (256b, col. 2) have merely* chapele (capiele). *R[1] and 751, 12580, 110, 339 are defective here. MS. 111 (298a, col. 1) has* nuire *and (298b, col. 1)* nour *(corrupt). All the other MSS. of the British Museum, Bodleian and Bibliothèque Nationale have what is doubtless the correct reading,* noire: *A (93b, col. 1), A[1] (126a, col. 2), R[2] (184a, col. 1). Rawlinson 899. D (244a, col. 1), 24367 (82a, col. 2), 1119. n. a. (245a, col. 1), 1424 (123b, col. 2), 344 (546a, col. 2), 120 (600b, col. 1), 112 (229b, col. 2), 98 (719b, col. 1), 116 (725b, col. 2).*

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

uiers Nostre Segnor ke il eus[t] mierci de ses homes ki le ior auoient este ocis Et de lui meismes. Et, en ce kil faisoit ceste proiere, il ploroit si parfondement ke cil ki aueuc lui estoient entendoient mout bien ke il ploroit.

Toute la nuit fu li rois Artus en proieres et en orisons, ensi ke ie vous di. A lendemain, a eure de prime, auint ke Lucans li Boutelliers estoit deriere le roi Artu et auoit mout longement demouret et regardet le roi, ki ne se remouoit de genous. Et lors *(fol. 229b, col. 1)* dist tout en plorant vne parole ke li rois entendi mout bien: 'Ha! rois Artus, mout est de uous grans dieus et grans damages!' Quant li rois ot oie ceste parole, si sestent arriere. Il[1] fu grans et fors et pesans et corsus et tous armes si a consiut de sous lui entre lui et la terre Lucan, ki tous estoit desarmes. si lestraint, si non mie par courous que il eust a lui mais por langoisse ki li estoit au cuer, si durement ke il le froissa tout en tel maniere ke il ne puet parole dire, ains li parti tout maintenant lame del cors.

Quant[2] li rois ot deseur lui este grant pieche, il se relieue ne ne quide pas encore que il soit mors. Et quant Gyrfles la grant piece regarde et il uoit ke il ne se remue, il apierchoit molt bien ke il est mors et ke li rois la ocis, si recoumence son duel et dist au roi: 'Ha! sire, mal aues fait, ki Lucam aues mort! ia uous auoit il sierui tout son aage et loyalment'. Et quant li rois se regarde et il uoit ke il a son cheualier ocis, Lors li croist ses dieus et enforce. Si respont a Gyrflet en samblant de home courouchiet: 'Fortune, ki ma este mere et amie iuskes a chi, mest ore deuenue marastre et ennemie. Et chou fait ele por chou ke iou vse le remanant de ma vie en duel et en tristor, et si ferai iou, ce sage bien ciertainement'. Lors dist a Gyrflet ke il mece les frains et les sieles Et il si fait. Li rois monte erranment et se part de la capiele, entre lui et Girflet, Et

---

[1] *For* Il — desarmes *R has* et estoit encore tut arme for de heume si prent lucan qui desarmez estoit et lenbrace et lestroint si tres durement que il li fet lo quoer creuer *&c. (363b, col. 1). A (93b, col. 2) has:* si lestraint si durement encontre son pis.

[2] Quant li rois lo eut tenuz einsint grant pece *&c.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

cheuaucent uiers la mer au plus droit ke il pueent Et il i sont uenu entor leure de miedi. Il descendent a la riue si sasient. et li rois descaint sespee de entour lui et puis la traist del fuerre si[1] le uoit tainte et uiermeille del sanc a chiaus a qui il en auoit ocis. Et quant il la re *(fol. 229b, col. 2)* gardee grant pieche, si dist: 'Escalibor, espee boine et riche, la miudre ki onkes entrast el roiaume de Logres, san celi as Estranges Renges,[2] or pierdras tu ton maistre v recouuerras tu iamais dautre si bon et home en cui tu soies ausi bien enploie comme tu estoies en moi, Se tu ne viens es mains Lanselot. Ha! Lanselot, li plus preudom et li miudres cheualiers ke iou ueisse onkes, pleust a Ihesu Crist ke tu le tenisse orendroit et iou le seusse! ciertes mame en seroit plus aaise a tous iors mais, se tu lauoies'.

Quant li rois ot dite ceste parole, lors dist a Gyrflet: 'Ales la sus en cel tiertre v uous troueres .i. lac, et, quant vous lares troue, si gietes ceste espee dedens, car ie ne wel mie ke li mauuais oir de cest roiaume ki apries nous regneront soient saisi de si bone espee comme ceste est'. 'Sire', fait il, 'a uostre commandement, mais encore vausisse iou miex ke vous le me dounissies'. 'Non ferai, Gyrflet', fait li rois, 'car en vous ne seroit ele pas bien enploie[3] a ma volente'. Lors prent Gyfles lespee et uient el tiertre et trueue le lac tout ensi ke li rois li auoit dit. et quant il vit le lac, il traist

---

[1] si — ocis *wanting.*

[2] *This passage is in R and in all the other British MSS. except* R^1, *which is defective, viz. in A (93b, col. 2), which makes Arthur also add to his characterization of Lancelot* li mieudres cheualiers fors seulement Galaad vostre fil, A^1 *(126b, col. 2),* R^2 *(184a, col. 2). — It is also in all the MSS. of the Bibliothèque Nationale except 751, 12580, 110, 339, which are defective, and 111, which is corrupt (298a, col. 1), reading:* haa escalibor bonne espee et riche la meilleur qui soit aux estranges renges. *The references are as follows: 4380 (114a, col. 1), 24367 (82b, cols. 1-2), 1119 n. a. (245a, col. 2), 12573 (322b, col. 1), 758 (442b, col. 1), 1424 (124a, col. 2), like A in the Lancelot addition, 344 (546b, col. 1), 120 (600b, col. 1), 123 (260b, col. 1), 112 (229b, col. 1), 98 (719b, col. 2), 116 (726a, col. 2), also like A in the Lancelot addition. The passage is also found in the three Oxford MSS.*

[3] *For* enploie — volente *R has* sauue *(363b, col. 2).*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

lespee fors del fuerre si le commence a regarder et li samble si biele et si bone et si rice ke il li est auis ke trop seroit grans damages, se il le gietoit en cel lac, car ensi seroit ele pierdue; mius vieut il ke il i giet la soie et celi retiegne, puis die au roi ke il li a ietee. Lors descaint sespee si la ietee el lac et lautre repont en lierbe et uient au roi si li dist: 'Sire, iou a[i] fait vostre commandement, car iou ai ietee lespee dedens le lac'. 'et ke as tu veu?' fait li rois. 'Sire', fait il, 'iou ne uic noient'.[1] 'Ha! Gyrflet', fait li rois, 'tu me trauailles. Va arriere et se li giete, car encore ne li as tu pas ietee'. Et cil retorne *(fol. 230a, col. 1)* maintenant[2] al lac et prent lespee si le traist hors del fuere et le commence trop durement a regarder et a plaindre, et dist ke ce seroit trop grans damages, se ele estoit ensi del tout pierdue. Et lors se pourpense ke il i gietera le fuerre et lespee retenra, car encore pora auoir mestier v a lui v a autrui. Lors giete le fuerre el lac erranment et puis repont lespee de[3] soz un arbre, puis sen reuient maintenant au roi se li dist: 'Sire, iou ai fait uostre commandement'. 'Et que as tu ueut?' fait li rois. 'Sire,[4] ie nai riens veu ke ie ne deusse veoir'. 'Ha!' fait li rois, 'encore ne li as tu pas ietee. por coi me trauailles tu tant? Va se li giete, si verras kil en auenra; car sans trop grant merueille ne sera ele ia pierdue, ce saces tu'.

Quant Gyrfles uoit ke faire li couuient, si reuient la v il auoit lespee laissie si le prent et le coumence a regarder et a plaindre trop durement et dist: 'Ha! espee, boine et biele, com est grans damages ke uous ne chaes en le main a aucun preudome!' lors la gietee el lac au plus loins de lui ke il puet. Et maintenant ke il aprocha liaue, il vit ke vne mains issi del lac et apparu desi au coute, mais[5] del cors de quoi la mains estoit ne uit il point. La mains recut lespee parmi

---

[1] se ben non. *So also A (93b, col. 3).*

[2] *MS. has* mainte *before* maintenant.

[3] *For* de — arbre *R has* autresint cum il auoit auant fet.

[4] *For* Sire — veoir *R has* et dit que autre chose ni uit il ore que il i auoit ueu al autre foiz.

[5] mais — point *wanting.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

le heut, puis le commencha a brandir et a escoure encontre mont par trois fois.[1]

Quant Gyrfles lot ueu apiertement, la mains se rebouta en liaue a toute lespee. Et il atendi illuec grant piece, por sauoir se ele se demousterroit plus. Et quant il vit kil i musoit por noient, il se part de lac et uint au roi si li dist ke il a lespee ietee el lac et li conte tout chou kil auoit ueu. 'Par Diu', fait li rois, 'tout chou pensoie iou bien, car ma fins aproche mout durement' *(fol. 230a, col. 2)*. et lors commence a penser mout longement Et en cel penser li venoient les larmes as iex. Et quant il a mout grant pieche este en cel penser, si dist a Gyrflet: 'il vous couuient aler de ci A tel eure et departir de moi ke iamais ne me venres a nul ior'. 'Par cest couuent', fait Giffles, 'ne me departiroie iou en nule maniere'. 'Si feres', fait li rois, 'car a faire le uous couuient v autrement ie vous haroie de mortel haine'. 'Ha! sire', fait Gyrfles, 'comment porroit chou iestre ke iou uos laisseroie chi tout seul et ie men iroie et encore me dites uous ke ie ne vous uerrai iamais?' 'Il couient', fait li rois, 'ke vous le faites ensi comme ie vous di. mais ales uous ent de ci uistement, car del demorer ni a il point. et ie vous en pri par icele amor ki a este tous iors entre moi et vos'.

Quant Gyrfles entent ke li rois len proie si doucement, se li dist: 'Sire, ie ferai chou ke vous me commandes si dolans conques nus plus. Mais tant me dites, se vous plait, se vous quidies ke iou vous reuoie iamais'. 'Nenil,[2] voir', fait li rois. 'Et quel part', fait Gyrfles, 'cuidies vous aler?' 'Chou ne vous dirai iou pas',[3] fait li rois. et quant Gyrfles uoit kil ni prendera plus, si monte et se part del roi Artu. Et si tost comme il sen fu partis, vne pluie commence a chaoir, trop grans et trop mieruelleuse, ki li dura duskes a vn tiertre ki estoit lonc del roi bien demie liue. Et quant il fu venus al tiertre, il sariesta par desus vn arbre, tant ke la pluie fu

---

[1] *R adds* ou quatre.

[2] *A (94a, col. 2) says just the opposite:* Certes fait li rois asseur en soies. *R has*: nenil fet li rois seur en soiez. *In A the omission of the* nenil *was doubtless the scribe's error.*

[3] *A (94a, col. 2) adds:* car ie ne doi ne ne puis.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

passee,[1] et commencha a regarder, tout en plorant, cele part u il auoit le roi laissiet. Si uit venir parmi la mer vne nef toute plaine de dames, et ariua la nes deuant le roi Artu, ki encore estoit a la riue. Les dames vinrent al bort *(fol. 230b, col. 1)* de la nef et cele ki estoit dame deles estoit Morghe,[2] la suer le roi Artu, si proia le roi ke il entrast en la nef Et il li otroia. Si tost comme il counut Morgain, si se leua tantost de la tiere v il seoit et entra en la nef et mist son cheual aueuc lui et ses armes. Et quant Girfles, ki estoit el tiertre, ot veu ke il sen torna, si retorna arriere quanquil pot del cheual traire et faitant[3] ke a la riue vient. Et quant il i est venus, il voit le roi Artu entre les dames et counoist bien Morgain la Fee, car maintes fois lauoit veue.[4] Et la nef

---

[1] *After* passee *R has* Li tens comenca tost et asclarcir et lusoit li soleuz et fist trop beau tens et il comence a regarder etc. *(364a, col. 2). A (94a, col. 2) like our text.*

[2] *R shows an important difference of conception here. It reads:* et cele qui paroit estre dame des autres tenoit morguein la sereur lo roi par la main et commence a apeler lo roi artur qne il entrast en la nef. Si tost cum li rois uit sa sereur si se leua erraument en estant de la ou il seoit et entra en la nef ouec ses armes et tret enz sen cheual apres li.

All the MSS. in the British Museum (except R^1 *which is defective) and the Bodleian agree with R in making some one who holds Morgain by the hand and not Morgain herself the chief lady in the ship, viz. A (94a, col. 2),* A^1 *(127b, col. 1),* R^2 *(184b, col. 1), Digby 223 (257b, col. 2), Rawlinson, 899. D. (244b, col. 2). Rawlinson 874. D. (349a, col. 1). So do the following MSS. of the Bibliothèque Nationale: 4380 n. a. (115a, col. 2), 24367 (83b, col. 1), 12573 (323a, col. 2 — 323b, col. 1), 1119 n. a. (245b, col. 2), 1424 (125a, col. 1), 344 (547a, col. 1), 120 (601a, col. 1), 112 (230a, col. 1), 98 (720a col. 2), 116 (726b, col. 2). The only MSS. which agree substantially with our text are 758 (443b, col. 1) and 111 (298a, col. 2), which are practically the same here. MS. 758 reads:* et la dame delles qui estoit morgue et qui le tenoit par la main dist au roi quil entrast en la nef. *MS. 123 (260b, col. 2) is unlike any of the others. It reads:* Kaunt la neif fu ariuee au port une des dames ist hors de la nef et prent li reis arturs par la main e le meine ouec lui. E li reis tret son cheual apres lui. E kaunt il fu dedenz il conut ke Morguein la fee ki sa suer esteit ert laienz, dont il fu mout liez. *The following MSS. are defective at this point:* 751. 12580. 110. 339.

[3] *i. e.* fait tant.

[4] *R adds:* tan cum ele auoit este eu secle entre la gent. *This passage precedes in R the last one annotated.*

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

sen fu eslongie de la riue en poi deure plus[1] ke vns arbalaistres ne peust traire a trois fois. Et quant Gyrfles voit kil a ensi le roi pierdu, il descent a la riue et fait le grenor duel del monde et demeure iluec tout le ior et toute la nuit[2] en tel maniere ke onques ni but ne ne manga. ne ausi nauoit il fait le ior de deuant, car tant auoit de la mescanche grant dolor ki auenue lor estoit, en tel maniere ke nus ne le poroit dire.

A lendemain, quant solaus fu leues et li oisiel orent commenchies lor cans parmi ces bos, Gyrfles, si dolans et si courouchies, monta sour son cheual et se parti de la riue et cheuauche tant ke il vint a .i. petit bos, ki pries diluec estoit. Il auoit en cel bos .i. hiermite, dont il estoit mout acointes. Si ala a lui et demora laiens deus iors, por che kil se senti aukes dehaitie del grant duel kil auoit eu, et conta tout al preudome chou kil auoit auenu et veu del roi Artu. Al tierc ior se departi de laiens et se pensa kil iroit a la Uaire[3] Capiele, por sauoir si Luchans li Boutelliers estoit encore *(fol. 230 b, col. 2)* mis en tiere. Et quant il fu la venus entour[4] leure de miedi, Il descendi a lentree et atacha son cheual a un arbre et puis entra dedens. Et quant il fu dedens, il troua deuant lautel .ij. tombes mout bieles et mout rices, Mais lune estoit asses plus riche del autre. Desus la mains riche auoit letres ki disoient: 'Chi gist Luchans li Bouteilliers, cui li rois Artus estainst[5] desous lui'. Et desous la tombe ki si estoit rice et biele auoit letres ki disoient: 'Chi gist li rois Artus, ki par sa valor mist en se subiection .xij. roiaumes'. Et quant il ot leues les letres, si se pasme desus sa tombe. Et quant il reuint de pasmisons, il baisa la tombe mout doucement et coumenche desous li a faire mout grant duel. et demora laiens duskes au nuit ke li preudons vint ki sieruoit lautel. Et quant il fu uenus, Gyrfles li demanda maintenant: 'Sire preudom, est chou uoirs ke caiens gist li rois Artus?' 'Biaus

---

[1] plus — fois *wanting.*
[2] *R adds:* et lesse sun cheuau pestre del herbe que il auoit asez.
[3] veire.
[4] entour — miedi *wanting (364 b, col. 1).*
[5] estreint a mort.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

amis', fait li preudons, 'il gist caiens voirement, se li aporterent dames[1]; mais ie ne se sai ki eles furent'. Et Gyrfles sapense erranment ke ce furent celes ki lauoient mis en lor nef Si dist ke, puiske se sire est partis de cest siecle al siecle, ne demorra il plus; si proie tant liermite ke il le rechoit auoec lui en sa compaignie.

Ensi deuint Gyrfles hyermites en la Uaire[2] Capiele, mais il ni fu pas longement, car apries le roi Artu ne uesqui il ke .xviij. iors. et endeme[n]tiers kil demoroit en liermitage, vinrent auant li doi fil Mordret, ke il auoit fait demorer a Wincestre, por garder la vile, se mestiers fust. et les auoit Mordres laissies dedens meismement pour chou. Cil doi estoient boin cheualier et adure[3], et, si tost com il sorent la mort lor pere et la mort le roi Artu *(fol. 231a, col. 1)* et des autres preudoumes ki en la bataille auoient este ocis, Il prisent auoec iaus tous ciaus de Wincestre et alerent saisissant la tiere de toutes pars. Et il le porent faire asses legierement et a chou kil ne trouerent onkes ki lor contredesist, car tout li preudoume et li boin cheualier del pais auoient este mort en la bataille. Et la roine Genyeure[4], ki estoit en labeie, quant ele sot mort le roi et on li ot conte ke cil aloient ensi la tiere saisissant, ele ot paor ke cil ne locesissent, se il le pooient trouer. Ele prist tout maintenant les dras de relegion et deuint noune en labeie. Mais atant laisse li contes ore a parler diaus tous et retorne a conter de Lanselot.

Or dist li contes ke, endementiers ke ces choses furent auenues, vint vns messages de la roine de Logres a Lanselot, v il estoit el roiame de Gaunes,[5] et li conta toute la verite, ensi com il estoit auenut del roi Artu et la grant dolor des preudoumes ki auoient este mort Et coument li doi fil Mordret ont saisie toute la tiere de Logres apries le mort le roi Artu. Quant Lanselos entendi ces nouuieles, il en fu molt courechies si en fist duel molt mieruelleus, car trop auoit amet le roi Artu. Et autresi en fisent mout grant duel tout li autre

---

[1] *A (94b, col. 1) has:* ne sai ou dames ou damoiseles tiers ior a.
[2] uere.
[3] preuz de lur aage, que il ne estoient se ioune non.
[4] Guenneure *(364b, col. 2)*.
[5] *R adds* et de Gaulle.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

baron et tout li cheualier del roi*(fol. 231a, col. 2)*ame de Gaunes ki le counissoient. Lanselos se consella a[s] .ij. rois ke il pora faire de ceste chose, car il ne haoit riens autretant comme Mordret et ses enfans. 'Sire', fait li rois Boors, 'ie vous dirai ke uous en feres. on mandera nos homes et pries et lonc; et quant il seront uenut,[1] nous nous partirons del roiame de Gaunes si passerons en la Grant Bertaigne. Et quant nous i serons venut, se li fil Mordret ne senfuient, il pueent iestre asseur de mort nouuiele recheuoir'. 'Loes vous', fait Lanselos, 'ke nous le faisons ensi?' 'Sire', fait Boors, 'nous ne ueons mie comment nous en soiens autrement vengiet'. Lors mandent lor homes de toutes pars chiaus[2] del roiame de Benuyc et de Gaunes Si en assambrerent tant ke dedens .xv. iors[3] en orent il assamble bien .xx.[4] mile, ke a piet ke a cheual. En la cite de Gaunes fu faite ceste assamblee. Et quant li cheualier del pais furent uenu, Li rois Boors et li rois Lyons et Lanselos et Hector se partirent erramment de la tiere de Gaunes a toute lor compaignie et cheualchierent tant par lor iornees ke il vinrent a la mer. et auoient tant fait, cil qui il auoit envoiet auant, ke il trouerent lor nes prestes, si entrerent ens et orent si bon uent ke il arriuerent celui ior meismes en la Grant Bertaigne.[5]

Quant il furent venut a tiere, sain et haitie, il en fisent molt grant ioie si se logierent celui ior sor la mer et sor la marine et fisent mout grant fieste. a lendemain vinrent les nouuieles as fius Mordret ke Lanselos estoit arriues en la tiere et auoit amenet auoec lui molt grant gent. et quant il oirent ceste nouuiele, il en furent molt esmaiet, car il ne doutoient *(fol. 231b, col. 1)* nul home autretant comme Lanselot, si se conseillierent entriaus ke il poroient faire, Et tant ke il sacorderent a chov ke il prenderoient lor homes et

---

[1] assemblez la ou nus plerra et i aurum tut nostre efforz sauf la garnison de la tere que nus ne lerrum pas desgarnie nus partirum del roiaume de Gaulle etc.

[2] *MS.* chiauf.

[3] .iii. semaines.

[4] .xvi.

[5] en la tere de logres en la grant bretainque *(365a, col. 1)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

iroient combatre a Lanselot en bataille campel et cui Dex en dounast lonor se le presist, Car mieus amoient il a morir en bataille ke aler defuiant par le pais. Tout ensi com il le disent, il le fisent, car il manderent esranment tous leur homes et les fisent tous assambler a Wincestre, Et il sestoient ia auanchie si en poi de tans ke tout li preudome del roiame de Logres lor auoient fait houmage. Quant il orent fait assambler lor homes, ensi com ie vous ai dit, Et cheuauchierent encontre Lanselot, a vn mardi matin oirent nouuieles ke vns messages lor dist ke Lanselos venoit a ost sor iaus et estoit ia pries diluec .vi. liues; bien fussent il asseur ke il aroient la bataille ains eure de tierce. Quant il oirent ceste nouuiele il disent ke il latenderoient iluec et se combateroient a lui et a ses homes, puis ke par autre cose ne sen pooient passer.

Ensi furent cil de Logres arrieste deuant Wincestre. et Lanselos cheuauche toutes voies, entre lui et sa compaignie, Mais il estoit si tristres et si courechies ke nus plus; Car celui ior meismes ke la bataille deuoit iestre li furent uenues nouuieles ke sa dame la roine estoit morte, .iij. iors auoit passes; et tout ensi estoit il avenut con li auoit dit, Car la roine estoit lors trespassee nouuielement. Mais onkes nule dame plus biele fin not ne plus biele repentanche ne plus doucement ne cria mierchi uiers Nostre *(fol. 231b, col. 2)* Segnor com ele fist. De sa mort fu Lanselos mout dolans et mout chourechies et en fu a grant mescief sour tous homes. quant il en sot la uerite, si cheuaucha mout ireement droit viers Wincestre. Et quant cil ki les atendoient les uirent uenir, il monterent sor lor cheuaus et assamblerent a iaus en plaine bataille. si peussies ueoir al encontrer maint ceualier ocire et maint uierser a tiere et maint cheual estraier parmi le camp, dont li segnor gissoient mort par tiere. La bataille[1] dura duskes a eure de noune, car molt estoient grant gent, dune part et dautre. Entour eure de none auint ke li ains nes des .ij. fius Mordret, cil ki Melehaus[2] estoit apieles, tenoit vn glaiue a fier trenchant et aguissiet. Il laisse courre au

---

[1] *R inserts* comenca a terce et *(365a, col. 2)*.

[2] Melehan.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

roi Lion tant durement ke il pot del cheual traire si le fiert si durement de toute sa forche ke li escus ne li haubiers nel garandist ke il ne li meche la glaiue parmi le cors, si en paint le roi de toute sa uiertu si durement ke il le porte del cheual a la tiere, si ke li fiers a tout grant piece del fust se li remest el cors dedens. Cestui cop uit li rois Boors et bien counut ke ses freres estoit naures mortelment, si es[t] si dolans ke il cuide bien morir de duel. lors laisse courre a Melehaut,[1] lespee traite, si le fiert parmi le hiaume si grant cop ke il li trence le hiaume et la coiffe et le fent tout duskes espaules.[2] il estort son cop si le porte a tiere tout mort.

Quant li rois Boors lot ocis en tel maniere, si dist: 'Ha! traitres, desloiaus, tant ai ore poure restor en ta mort del grant damage ke tu mas fait, ki mon frere mas ocis! Ciertes, tu mas mis le grant duel el cuer ki ia nen istera a *(fol. 232a, col. 1)* nul iour mais', Lors laisse courre as autres la v il uoit la gregnor presse, si commence a ocire et a abatre quankes il encontre deuant lui si mieruelleusement ke nus ne le uoit ki ne sen voist mout mieruellant. Et quant li cheualier de Gaunes[3] uirent cair le roi Lyon, il descendent entor lui et le portent hors de la priesse desous vn orme. et quant il le uoient si durement naure, il ni a celui ki molt durement couroucies ne[4] fu.[5] ensi la bataille commenchie, piesme et dolereuse, ki dura duskes a eure de noune si ingalment ke a paines pooit on counoistre la mellor partie.

Apries noune auint ke Lanselos encontra enmi la bataille le plus iouene des fieus Mordret. il le counut mout bien as armes, car il portoit autreteus armes comme ses peres porta. Et Lanselos, ki trop mortelment le haoit, li laisse courre, lespee traite, et cil nel refuse pas, ains iete lescut encontre le cop, si tost com il le uoit uenir. Et Lanselos i fiert de toute sa force si ke il li trence lescut iuske en la boucle et le puing aueuc dont cil tenoit lescut. Et quant cil se senti

---

[1] Melehan.

[2] iusque enmi les denz.

[3] gaulle.

[4] *MS.* si.

[5] *R adds* mes il nen osent semblant fere, que leur enemis sen esbaudiroient. *So too A (95a, col. 2) with slight differences in language.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

mehaigniet, il uaut tourner en fuies, mais Lanselos le tient si court ke il nen a loisir si le refiert si grant cop del espee ke il fait uoler la tieste a tout le hiaume vne lance lonc del bu. Et quant cil de Logres uoient cestui mort apries son frere, il ne uoient a cui il puissent auoir recouurier. Si tornent en fuies, por saluer lor cors ensi com il porent, et sadrecent uiers la foriest, ki pries diluec estoit a mains de .ij. liues. Et cil les uont en caucant de plus pries ke il pueent, si comme cil ki les haoient mortelment. Si les ocient et abatent par les chemins *(fol. 232a, col. 2)* ausi comme ce fussent biestes mues. Et Lanselos, ki les uait en cauchant deuant tout les autres, les vait ociant et abatant si plenierement ke apries lui peussies ueoir la trace de ciaus cui il faisoit uoler a tiere.

Tant a alet Lanselos ke il a consiut vn duc de Gorke[1] il counissoit a traitor: maint anui auoit cil fait aucune fois a maint haut home. Il li escrie, si tost com il le counoist: 'Ha! traitres desloiaus, ciertes, or iestes vous a la mort venus ke riens ne vous puet garantir'. Et cil se regarde maintenant, et quant il uoit ke chou est Lanselos ki ensi le manache et ki le siut, lespee traite, si uoit bien ke il est ales, se il le puet ataindre, si broche le cheual des espourons et sen tourne fuiant si grant aleure com il puet. il estoit mout bien armes et mout bien montes et Lanselos ausi. si commencha la chache entraus deus en tel maniere ki dura duskes en la foriest bien vne liue en parfont. Lors recru li cheuaus au duc et cai mors desous lui. et Lanselos, qui de pries le siuoit, si tost com il le vit a tiere, il li court sus, tout ensi a cheual com il estoit, si le fiert parmi le hiaume si durement ke il li met lespee duskes es dens. et cil kiet a tiere si sestent, si comme cil qui la mors angoisse. Et Lanselos nel regarde onkes, ains sen vait outre mout grant oire. Et quant il cuide reuenir a ses homes, il les aslonge plus et se met toudis plus et plus en la foriest, si ala tant fouruoiant cha et la, ensi comme auenture le portoit, ke il vint apries eure de viespres en vne valee et lors voit .i. vallet a piet ki venoit deuiers Wincestre. il li demande dont il vient. Et quant cil

---

[1] lo conte de gorre *(365b, col. 1)*. *So A (95a, col. 3)*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

le uoit, il cuide tout maintenant *(fol. 232b, col. 1)* ke il soit del roiame de Logres et ke il sen soit afuis de la bataille si li dist: 'Sire, ie vieng de la bataille et de la place v la dolerouse iornee est auenue a nos gens, car, au mien essient, il[1] nen est nes vns escapes ke vous tot seul; et nonporquant trop sont cil de la dolant del roi Lyon, ki est mors en la bataille'. 'Coument?' fait Lanselos. 'est chou dont uoirs ke li rois Lyons soit mors?' 'Oil, voir', fait li valles. 'iou le uic mort'. 'Chou est damages', fait Lanselos, 'car il estoit mout gentius hom et bons cheualiers de son cors'.

Atant commence Lanselos a plorer si durement ke il en a toute la face moillie par desous le hiaume. 'Sire, il est anuit mais tart et vous iestes lonc de rechet. v cuidies vous anuit iesir?' 'Iou ne sai', fait il. 'moi nen caut v iou gisse'. Et quant li ualles entent ke il ni prendra plus, si se part tout maintenant de lui. Et Lanselos uait toutes uoies cheuaucant parmi la foriest tant ke il li anuite. Mais il faisoit tous iors le gregnor duel del monde et disoit ke ore ne li estoit il riens remes el monde, quant il auoit pierdu sa dame et son cousin. En tel ire et en tel dolor cheuauca tote la nuit ensi comme auenture le portoit, car il naloit nule fois droit chemin.

Av matin il auint ke il troua en vne montaigne toute plaine de roche vn hiermitage asses estrange de gent. Il tourne cele part son frain et pense ke il ira ueoir cel liu, por sauoir ki i repaire. si sen uait tout contremont vn sentier estroit, tant ke il est uenus al hiermitage, ki asses estoit poures et gastes, et auoit iluec vne capiele mout petitete et mout anchiene. il descent al *(fol. 232b, col. 2)* entree et oste sespee et son hyaume, puis entre dedens et trueue deuant vn autel .ij. preudoumes uiestus de reubes blanches et bien resambloient iestre priestre. Il les salue et il se drecent encontre lui, quant il loent parler, se li rendent son salut. Et quant il lorent auise, il li coururent ambedoi, les bras tendus, si lacolerent et baisierent et font la grenor fieste del monde et pleurent sor lui de ioie et de pitie.

---

[1] il nen est eschape que un tut seul cheualer et co est lo cunte de gorre qui estoit si richement munte que quant il se mist a la uoie nus no (*sic*) lo pooit ateindre *(365b, col. 2)*. *A (95b, col. 1) like our text.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Quant Lanselos les vit ensi demener, il sen esmierueille mout si lor demande ki il sont: 'Ne nous counissies vous', font il, 'pas'? Et il les regarde adont si counoist ke li vns estoit cil ki fu archeueskes de Cantorbile,[1] cil meismes ki pour la pais del roi Artu et de la roine auoit este en mout grant paine. Et li autres estoit Blihobleeris,[2] cousins giermains Lanselot. Lors est molt lies de grant maniere Si lor demande: 'biau segnor, pour Diu, quant venistes uous demorer en cest hiermitage? molt durement mest biel de chou ke ie uous i ai trouues'. Et il li dient ke il i uinrent des le dolerous iornal ke la bataille fu en la plaigne de Salebieres. 'Si uous disons', font il, 'tout pour uoir, a nos essians, ke de tous les compaignons de la Reonde Table nescaperent del camp ke nous doi et li rois Artus et Gyrfles li fius Do[3] et Lucans li Bouteilliers, mais nous ne sauons pas ke il deuinrent.

'Qvant auenture nous eut cha aportes, nous trouuasmes chaien vn preudoume hiermite ki nous aquelli auoec lui en compaignie. Si est puissedi mors et nous somes chi remes apries lui si i vserons, se Diu plaist, le remanant de nos vies en sieruir Nostre Segnor en proier lui ke il nos pardoinst nos pechies. Et uous, sire, pour Diu, ke feres vous ki aues este iuskes *(fol. 233a, col. 1)* a chi li miudres cheualiers del monde et[4] mout aues eu de uostre uolente et dounour tierriene? pour Diu, penses de uostre uie amender; car uous saues ore mout bien ke il en est des ore mais tans et bien saisons et aues le plus grant partie de uostre uie vsee en pechie mortel. Ciertes, mout est li fruis mauuais ki ne meure. et nous trouuomes, li sant, ke Dius est plus lies dun pecheor, quant il vient a amendement et a repentanche de son meffait que de cent iustes. Pour Diu, biaus sire, penses damender uostre uie et de recounoistre uostre creator ki vous forma a sa samblance.'

En tel maniere disoit li archeueskes a Lanselot. Et il li respondi tout maintenant en tel maniere; 'Ciertes, sire',

---

[1] *A (95b, col. 2): Cantorbyre.*
[2] bleoberis *(366a, col. 1).*
[3] *merely* Girflet.
[4] et — maniere *(next paragraph, second sentence) wanting and in A (95b, col. 2).*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

fait il, 'iou uous dirai ke iou ferai. Vous aues este mi compaignon as aises et es deduis del monde. Or vous referai compaignie en ceste vie et es trauaus del siecle. Car, si mait Dius, iamais tant comme iou uiue ne me remuerai de cestui liu, ains i vserai le remanant de ma vie et[1] i espanirai partie de mes pechies, se Diu plaist. Et iou proi a Nostre Segnor[2] ke il mi laist iestre et uiure en tel maniere ke iou puisse desieruir la ioie de paradis. Et ciertes, biau segnor, se il estoit ensi ke vous ne me vausissies rechoiure auoeques vous, si iroie iou aillors et i demouerroie'. Et quant cil lentendent, si en sont trop durement liet et en mierchient Nostre Segnor mout de boin cuer et entendent lor mains viers le ciel. Si remaint en tel maniere Lanselos en liermitage auoekes les .ij. preudomes, molt lies et molt ioians de chou ke si boine compaignie li a Diex dounee. Mais atant laisse ore li contes a *(fol. 233a, col. 2)* parler de lui ichi endroit et retorne a ses deus cousins.

Or dist li contes ke, quant la bataille de Wincestre[3] fu finee et li home as enfans Mordret sen furent fui — cil ki porent — Li rois Boors a tout le pooir de sa gent entra en Wincestre[4], v cil dedens vausissent v non. Quant il sot pour voir ke ses freres Lyons estoit mors, il en fist duel grenor ke nus ne uous poroit retraire. Il fist le cors si honorablement entierer comme on doit faire fil de roi dedens la cite en le maistre [e]glise. Et quant il fu mis en tiere, il fist quere Lanselot et lonc et pries et de toutes pars, mais[5] nus nel quist ki adont le peust trouer. si dura bien cele queste .iij. mois, et quant il vit ke nus ne le poroit trouuer, si dist vn ior a Hestor: 'Hestor, biaus cousins, puis ke me sire Lanselos est si pierdus ke on nen set ne uens ne voie, iou[6]

---

[1] *For* et — paradis *R has* eu seruise de men seingneur iesu crist qui tant me a fet auoir honeurs en terre. *From* et *to end of next sentence* (paradis) *has nothing corresponding in A (95b, col. 2).*

[2] *MS. repeats* Et iou proi a nostre segnor.

[3] Guincestre.

[4] Gvincestre.

[5] *For* mais — mois *R has merely* mes nule nouele nen pout sauoir.

[6] Io men irrai en nostre pais pur ramener ceste gent en leur tere que nus . . . et si co ne fust io ne men alasse mie encore *(366a, col. 2). A 95b, col. 3) like our text.*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

men wel aler en nostre pais. et quant nous serons la uenut, si prendres de nos .ij. roiames le quel ke vous vaures, v celui de Benuyc v celui de Gaunes, car vous aueres abandon celui ki mieus vous plaira.' Et Hestor dist[1] ke il na ore nul talen ke il se parte del roiame de Logres, ains i demorra encore vne piece. 'Mais, quant iou men partirai, sachies de uoir ke ie men irai tout droit a vous, car vous iestes ore *(fol. 233b, col. 1)* li hom el monde qui iou plus aim; et iou le doi bien faire tout par droit et par raison'.

Ensi se parti li rois Boors del roiame de Logres si sen rala en son pais aueuc sa gent. Et Hestor, ki demora en la Grant Bertaigne, cheuaucha par le pais vne eure auant et lautre arriere, tant ke auenture laporta a liermitage v Lanselos demoroit. Et li archeueskes lauoit ia a chou mene ke mout estoit de boine vie et de grant abstinence et faisoit mieruelles grant penanche, car il ne manioit fors pain et eue et rachines, teles comme il les queilloit en la roche, Et estoit adies en proieres et en orisons et ior et nuit. Quant Hestor fu la uenus et il lot recouneu et Lanselos lui, Asses i ot plouret et larmes espandues et de lun et de lautre, car mout sentramoient de grant amor. Si dist Hestor a Lanselot: 'Sire, puis ke ie vous ai chi troue en si haut mestier comme el sieruice de Ihesu Crist et iou voi ke li demorers vous i plaist, iou sui cil ki iamais ne men partirai, a mon viuant, ain[s] vous i ferai compaignie a toute ma vie'. Et quant cil de laiens lentendirent, si en furent mout ioiant de chou ke si boins cheualiers est offiers al sieruice Diu, si le retinrent a compaignon et[2] a frere auoec iaus en liermitage si i deuint mout preudon de grant maniere et sierui molt volentiers Nostre Segnor.

Ensi furent li doi frere ensamble en liermitage et furent tous iors ententiu el sieruice Nostre Segnor faire a lors pooirs. Quatre ans fu Lanselos[3] laiens en tel maniere ke il nest hom ki plus peus[t] souffrir paine et trauail ke il faisoit, Si comme de ieu *(fol. 233b, col. 2)* ner et de Veillier en proieres

---

[1] *MS. repeats* Et hestor dist.
[2] et — Segnor *wanting.*
[3] *MS.* lanfelos.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

et en orisons et demain leuer. Au quart an morut Hestor et trespassa del siecle et fu mis en tiere en liermitage meismes. Al quinsime ior[1] deuant mai acoucha Lanselos et fu mout malades. Et quant il senti ke il le couuenoit trespasser del siecle, il proia, tout en plorant, a larceuesque et a Blyobeheri[2] ke, si tost kil seroit deuies, kil portassent son cors a la Dolerouse[3] Garde et le mesissent dedens la tombe meismes v li cors de Galehot[4] le segnor des Lontaines Isles auoit este mis. Et il li creanterent ensi comme frere ke tout chou li feroient il. Quatre iors apries ceste requeste uesqui Lanselos et trespassa le siecle au quint ior. Et a celui point ke li ame li parti del cors nestoient pas deuant lui ne li archeuesques ne Bliobleheris, ains se dormoient la deuant desous .i. arbre. Si auint lors ke Bliobleheris sesueilla premiers et vit deuant lui larcheueske ki dormoit et en son dormant ueoit aucune auision et faisoit la grenor fieste del monde et disoit: 'Ha! Diex, benois soies vous! or voi iou bien quanques iou weil veoir'.

Quant Bliobleheris vit ke li archeueskes demenoit si grant ioie et rioit si durement, il ne sesmieruella mie petit si ot maintenant paor ke li anemis ne se fust mis dedens lui. Et lors lesueille mout soues. Et quant il a les iex ouuiers et il uoit Bliobleheri, il li dist: 'Ha! frere, por quoi maues vous oste de la grant ioie v iou estoie ore?' Et cil li demande en quel ioie il estoit donc. 'Iou estoie', fait il, 'en si grant ioie et en si grant fieste et en si grant compaignie dangeles ke iou onkes ne uic autant de gent ensamble en liu v iou fusse, et enportoient lasus *(fol. 234a, col. 1)* el ciel lame no frere Lanselot. Or alons veoir se il est deuies'. 'alons', fait Bliobleheris. Lors uienent tout maintenant[5] la v Lanselos estoit et trueuent ke la vie li estoit partie del cors. 'Ha! Diex', fait larcheueskes, 'beneois soijes vous! or sai iou tout

---

[1] le quint an eu XV[e] iur de mai *(366b, col. 1)*. *A (96a, col. 1) has:* .xviij. jors deuant May.

[2] bleoberi *(as usual in R)*.

[3] ioieuse. *So too A (96a, col. 1) here and on to the end.*

[4] Galeheud, *as usual*.

[5] *MS.* maintemant.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

vraiement ke de lame a cestui faisoient ore li angele grant fieste et grant ioie, car iou le vi; or counois iou bien ke penance uaut sor toutes choses. Iamais de penance ne me departirai, tant comme iou viue. Or couuient, Bliobleheri', fait il, 'ke nous portons son cors a la Dolerouse[1] Garde, car nous li creantasmes a son viuant'. 'voirs est', fait Bliobleheris. Lors apareillent vne biere cheualeresse. Et quant il lont aprestee, il i metent le cors Lanselot, puis le prendent li vns dune part et li autres dautre et vont tant par lor iornees a grant trauail et a grant paine ke il vinrent a la Dolerouse[1] Garde. Quant cil del castiel sorent ke chou estoit li cors de Lanselot ke il aportoient, il vinrent encontre et rechiurent a plors et a larmes, et oissies entour le cors si grans plors et si grans noises ke on ni oist mie Diu tounant. si le descendirent en la maistre eglise del castiel et fisent av cors si grant hounor com il porent et comme il deuoient faire a si preudome comme il auoit este en son viuant.

Celui ior meismes ke li cors fu aportes avint ke li rois Boors descendi el castiel de la Dolerouse Garde a poi de compaigni[e], si comme dun seul cheualier et dun escuier. Et quant il sot que li cors estoit en leglise, il ala cele part si le fist descouurir et le uit tant ke il counut ke chou estoit Lanselos, se sire. Quant il le counut, il se pasma sor lui tout errant et com*(fol. 234 a, col. 2)*mencha a faire si grant duel ke nus ne uit onkes grenor et a plaindre son segnor trop durement.

Tout le ior fu le diex mout grans el castiel si fisent celui[2] ior meismes ouurir la tombe Galehot,[3] ki tant estoit riche ke nule plus, et lendemain misent le cors Lanselot dedens. Apries fisent metre letres par deseur ki disoient: 'chi gist Galehos,[3] li sires des Lontaines Illes et auoec lui si gist Lanselos del Lac, ki fu li miudres cheualiers ki onkes entrast el roiame de Logres, fors seulement Galaas, sen fil'.[4]

---

[1] ioieuse.

[2] a la nuit *(366 b, col. 2). So also A (96 a, col. 3).*

[3] Galeheut.

[4] fors Galaad sen fils. *Same in all MSS. of the British Museum, Bodleian and Bibliothèque Nationale except those that are defective at*

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Quant li cors fu entieres, vous peussies veoir el castiel grant duel et baisier la tombe plus de cent fois. Et lors demanda li arceueskes au roi Boort comment il estoit venus[1] si a point a lentierement Lanselot. 'Ciertes', fait Boors, 'vns hiermites, hom relegieus ki sest hierbegies el[2] roiame de Gaunes, me dist, na pas .iiij. mois, ke, se iou estoie a cest ior de hui en cest castiel, ke iov i poroie trouuer mon segnor Lanselot mort v vif. Si men est auenut tout ensi comme il me dist. Mais, por Diu, se vous saues v il a conuierse, puis ke iou ne le vi mais, si le me dites'. Et li archeueskes li conte maintenant toute la uie Lanselot et la fin de luj. et quant li rois Boors lot mout bien escoutet, se li respont et li dist: 'Sire, puis ke me sire a este auoc uous iusques a la mort, Iou sui cil ki en liu de luj uos ferai compaignie des ore mais en avant, tant comme iou viuerai; car iou men irai de ci auec vous et i userai le remanant de ma vie en liermitage'. et larcheuesques en mierchie Nostre Segneur molt doucement.

A lendemain se parti li rois Boors de la Dolerouse[3] Garde et *(fol. 234b, col. 1)* enuoia son cheualier et son escuier en son pais et manda a ciaus de Gaunes ke il fesissent roi tel comme il vausissent, car il ne reuenra iamais. Ensi sen ala li rois Boors auoec larcheueske et auoec Bliobleheri[4] et usa auoec iaus le remanant de sa vie el sieruice Nostre Segnor. Si[5] se taist ore atant maistre Gautiers Naap de lestoire de Lanselot, car bien la tout mene a fin selonc les coses ki en auinrent et fenist ichi endroit son liure si outreement ke

---

the end, viz. R[1]*, Digby, 223, 12573, 12580, 344. A (131b, col. 1) also omits it but this part is in the 15th century hand.*

[1] *After this* de si lointein paiss cum de gaulle.

[2] en une forest pres de la cite de gaunes.

[3] ioieuse *(367a, col. 1)*.

[4] *same spelling.*

[5] si Se test ore atant Mestre Gauter del estoire de lancelot et de la fin lo roi Artur si outreement cum il le out troue en anciens escriz de almaire ne nus nen purroit plus conter que il ne mentist de tutes choses.

Ici fenist li contes que en apele la mort Artus.

A (96b, col. 1) is like our text with slight verbal differences. Its colophon is: Explicit de la mort le roi artu.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

apries lui nen poroit nus plus conter ki nen mentist de toutes choses.

Explicit de Lanselot del Lac.

Cis Roumans fu par escris En lan del Incarnation nostre segnor Mil deus Cens et sixante et quatorse le semedi Apries les octaues de le trinite. pries pour celi ki lescrist.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Notes.

p. **1**, l. 15. Malory, in his *Morte Darthur,* Book II, ch. 19, arbitrarily identifies Camelot (Camaalot) with Winchester, probably because the latter was the old capital of England — before the Norman conquest. The various modern identifications of Camelot — with Camelford (in Cornwall), a village near Cadbury (in Somersetshire), Camelon (an ancient town, no longer existing, on the Firth of Forth in Scotland) — are connected with the different conceptions that have prevailed concerning the part of Great Britain in which the historical Arthur fought his battles. Whatever may be the correct identification, it is evident that to the romance-writers the name had lost its original geographical significance. On the subject of Camelot see especially E. Brugger's article, *Beiträge zur Erklärung der Arthurischen Geographie* in *Zs. für franz. Sprache und Lit.* XXVIII, 22 ff. (1905). Brugger argues in favor of Camelon. It is worthy of remark that according to Brugger, p. 36, Camelot first appears as Arthur's capital in Chrétien's *Lancelot* and is found after that in only three verse-romances (all under Chrétien's influence or that of the romances in prose), viz: — *Chevalier as deus espees, Claris et Laris* and the *Parzival* of Wolfram von Eschenbach.

p. **2**, ll. 6 ff. There is no ground for Miss J. L. Weston's confident suggestion in her *Legend of Sir Lancelot du Lac* (London, 1901) p. 137 (note), pp. 145. 184, to the effect that this passage really belongs to the *Queste del Saint Graal.* The Dutch *Lancelot* and the 1533 print can have no weight in such a matter as against the authority of the manuscripts. Now, all five of the MSS. of the *Mort Artu* in the British Museum and all eighteen of the MSS. of the same work in the Bibliothèque Nationale, except MS. 344, which is defective at the beginning, show the passage in just this place and until evidence to the contrary is produced from manuscripts more authoritative than these — a very unlikely supposition — we may accept the passage as belonging to the *Mort Artu.* Miss Weston is mistaken, moreover, in asserting (p. 145) that Galahad is not mentioned in the *Mort Artu.* Besides the present passage, compare the inscription on Lancelot's tomb (p. 262) at the end of this romance, which is found in all the MSS. in the British Museum and Bibliothèque Nationale, except those that are defective at the end. See also the passage p. 24, which is also found in all MSS. of the British Museum and Bibliothèque Nationale except those defective at this point. Exact references are given in the

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

notes to these passages. For the influence of the *Queste* on the *Mort Artu*, see Introduction.

It may be remarked that Miss Weston's whole objection to the passage rests on a misconception. In the representation of Gawain as the slayer of the knights in question there is no intention of degrading the character. So far from boasting of his action, as would surely have been the case, had that been the writer's intention, he is made to impute it to his misfortune.

As is well-known, nothing is said in the Vulgate *Queste* about the death of Bademagus, although he was sorely wounded, when last mentioned there (pp. 23 ff.). On the other hand, there is an account of his death at the hands of Gawain (S. Heinzel, *Gralromane*, p. 161) in the unpublished portion of the Portuguese *Demanda* (Vienna MS.)[1] which represents a French original, also unpublished as yet but of which considerable portions, at least, appear to exist in various MSS. Cp. H. O. Sommer, *Romania*, XXXVI, 379 f. and A. Pauphilet, ibid. 591 ff. (1907). I have myself observed an account of Gawain's slaying of Bademagus in MS. 112 (Bibl. Nat.), Part III, fol. 97 b, col. 1. This French original of the Portuguese is doubtless the *Queste* branch of the so-called Robert de Boron cycle of the Arthurian prose-romances. The representation of Gawain as the slayer agrees with Merlin's prophecy[2] in the *Huth-Merlin*, I, 273 f., which is evidently a branch of that cycle. The *Queste* of this cycle, however, was too late to have been used in the present romance, which obviously drew from their common source — some lost version of the *Queste*.

p. **3**, ll. 9 ff. This refers to the *Queste*, pp. 54 ff.

p. **3**, ll. 19 ff. This enmity of Agravain towards Lancelot is a consequence of the effort made by the author (or authors) of the *Lancelot* proper to substitute Lancelot for Gawain as the chief knight of the Round Table (See P. Paris V, 153, note). In the *Lancelot* (P. Paris, V, 153 ff.) we have a fight between Bors and Agravain over the question as to whether Gawain or Lancelot is the best of all knights. Bors is the victor. Agravain feels more bitterly than his brothers, owing to the natural pride and violence

---

[1] The MS. in question is no. 2594 of the Imperial and Royal Library at Vienna. The slaying of Bademagus is related f. 100 c. d. See Heinzel, loc. cit. This slaying is omitted in the Spanish *Demanda del Sancto Grial* (1515 and 1535) which, as a rule, is very close to the Portuguese. S. Sommer, *Romania*, XXXVI, 544 ff. (1907). For the manner in which Arthur learned the death of Bademagus, see Book II, chaps. 181—2 of the Spanish *Demanda*, where it is said that, if a knight of the Round Table died, far or near, his name vanished from his place at this table.

[2] This prophecy passed from the *Huth-Merlin* into the Spanish *Demanda*, Book I, ch. 233. See the reprint of the 1535 edition by A. Bonilla y San Martin (Madrid, 1907) pp. 90 f. As Dr. Sommer, however, has remarked, *Romania*, XXXVI, 543 f. note, the editor is wrong in calling this Book I, *Baladro del Sabio Merlin*.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

of his character — 'li orguelleus as dures mains', *Conte del Graal,* l. 9510. Cp. also P. Paris, III, 331 and V, 155. It may be that this ill-will had been increased by the discomfiture which the brothers of Gawain had suffered at Lancelot's hands in the latter's war against Duke Callot, P. Paris V, 302 f., although Lancelot was not aware of their identity on this occasion. Agravain, however, does not appear as plotting against Lancelot until the *Mort Artu.*

p. 4, ll. 19 ff. It is to be noted that already in the *Lancelot* proper Arthur had been warned of his wife's intrigue with Lancelot. He first hears of it through the damsel sent by Morgain la Fee, whilst she has Lancelot in captivity. See the passage, P. Paris IV, 324—329. The queen there offers an ambiguous denial of the accusation and the king, on his part, proclaims that, even if it is true, he would rather put up with the wrong than lose Lancelot's company. It would seem that the author of the *Mort Artu* did not know of this passage.

p. 6, ll. 12 ff. Similarly a herald recognizes Lancelot before the tourney in Chrétien's *Lancelot,* ll. 5557 ff. He is compelled, however, to promise secrecy.

p. 9, ll. 1 ff. One may cite as parallel to this but of earlier date the passage in the *Roman de Troie,* ll. 15173 ff., where Diomede receives from Briseida her sleeve to wear in the battle. More likely to have influenced our romance is the episode of Gawain and 'la puciele as mances petites', *Conte del Graal,* 6200 ff.

In the *Didot-Perceval,* Hucher, I, 478—481, we have, I believe, an imitation of the present passage. There the daughter of the Lord of the Blanc Chastel requests Perceval to wear her sleeve at a tournament. He does so and vanquishes Gawain and others.

We have another manifest imitation of this passage in the *Didot-Perceval,* Hucher I, 424—426, where Perceval receives red armour (the sleeve is not mentioned) from Aleine (Eleine), niece of Gawain and daughter of King Viautre de Galerot. Her mother was sister to King Arthur. This tournament is held at Pentecost in Cardueil. In it Perceval overcomes the leading knights of the Round Table. W. Hoffman, *Quellen des Didot-Perceval* (Halle, 1905), p. 73, asserts that the *Mort Artu* is not a source of that work. This is true of the main incidents, but the above details seem to me unquestionably borrowed.

In Caxton's *Blanchardyn and Eglantine* (Kellner's ed. for the E. E. T. S.), pp. 61. 81, we have imitations also of the present incident. P. 61 the daughter of the Provost gives Blanchardyn 'one of her gowne sleves that was of damask blake' to wear for her sake. In the second instance, p. 81, Eglantine sends Blanchardyn 'her right sleue, whiche was of riche clothe of golde crymosyn', that she might recognize him in the combat.

p. 9, ll. 33 ff. This whole episode of the tournament at Winchester is strongly influenced by the similar episode in Chrétien's *Lancelot,* ll. 5515 ff. There too Lancelot appears in red armour and spends the night before

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

the tournament outside of the town to avoid recognition. In *Agravain,* P. Paris V, 317 — that is, the last division of the *Lancelot* proper — reference is made to a tournament where *Lancelot,* wearing red armour, is wounded by the King of a Hundred Knights. (On this king cp. P. Paris, III, 190.) I do not know where the story referred to is told. Perhaps that was also used by the author of the present romance. It may occur in some lost variant version of the battle of Galore in which on one day Lancelot fought in red armour. P. Paris III, 221 f.

To be compared with this, besides, is a passage in the *Queste* (pp. 176 ff.) which our author also probably had in mind. Here Galahad, riding through the realm of Logres, passes a castle where there is a great tourney. He sees that those outside are prevailing, so he helps the inside men. Galahad unhorses Gawain, who complains of the blows he has had and Hector too has to get out of his way.

The present episode, however, was probably directly suggested by a corresponding one in the *Lancelot* proper, P. Paris V, 115—118, where a combat is going on between parties representing respectively the Chastel aux Pucelles and the Chastel aux Dames. The former have the upper hand when Lancelot comes up and looks on at the conflict. A damsel, observing that he stands aloof, reproaches him with cowardice, so he takes the side of the worsted party and turns the tide in their favour. In the fight Lancelot wounds Lionel and Hector severely, not recognizing them in their armour. He himself is only slightly wounded. In this respect the passage, like that in the *Queste,* differs from the *Mort Artu,* but in the *Agravain* (s. P. Paris, V, 298) we have this feature too, for there it is said that a lance which Bors thrust into Lancelot's thigh in a certain combat kept the latter sick more than six weeks. Lancelot already appears disabled — though here by an accident — in the *Lancelot* proper, P. Paris, III, 188 ff.

The incident of Sir Lamorak de Galys who distinguishes himself as an unknown knight with a red shield in Malory, Book X, ch. 21, is another parallel. In this case it is Gawain who is overthrown.

Combats between relations and friends who do not recognize each other constitute one of the commonest *motifs* in the literature of stories. cf. on this subject M. A. Potter's *Sohrab and Rustem* (London, 1902), including Appendix A. Following are some of the numerous examples not named by Prof. Potter: *Lancelot* proper, P. Paris IV, 345, where Gawain and Ywain are opposed to Lancelot; ibid. P. Paris V, 250, where Hector (in red armour) is opposed to Gawain — prose *Tristan,* Löseth, p. 222, Tristan and Lancelot; p. 274, Palamede and Saphar; p. 339, Tristan and Lancelot. — *Perlesvaus,* pp. 106 f., Perceval and Lancelot; pp. 153 f., Gawain and Perceval. — *Huth-Merlin,* II, 240, Gawain and Gahariet. — *Queste,* p. 49, Galahad against Lancelot and Perceval. — *Didot-Perceval,* Hucher, I, 425 f., Perceval against Ywain, Lancelot and others. He seems to know them but they do not know him. — The 'Galahad and Perceval' text printed by H. O. Sommer in *Modern Philology* for January, 1908, Perceval against Lancelot (pp. 40 f.). — These examples are from the prose-romances.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

There are many in the verse-romances too. *Erec,* 5009 ff., Guivret and Erec. — *Conte del Graal,* 14743 ff., Carados and Gawain; 44115 ff., Perceval and Hector — in the Dutch *Walewein,* 9995 ff. Walwein and Estor — in the Middle English *Richard Coer de Lion,* ll. 261 ff. — in Sir Philip Sidney's *Arcadia* (London, 1907), Book I, p. 31, Palladius and Daiphantus. The fight between William the Conqueror and his son, Robert of Normandy, in which the latter came near killing his father (not recognizing him) shows how easy it was for such things to happen in the Middle Ages.

p. **15**, ll. 26 ff. For an instance of Lancelot's suffering from wounds s. P. Paris III, 187—194. Here, however, he has been hurt by the stumbling of his horse. Again P. Paris, IV, 145 ff. where he is wounded in a tournament by Meleagan, and V, 211, where he is wounded by a knight who comes to carry off Guinevere.

p. **17**, ll. 3 ff. There are several instances related in the *Lancelot* proper which the king might have in mind. For example, s. P. Paris, IV, 330 ff. where Gawain joins Galehaut and Lionel in the search for Lancelot or ibid. V, 236 ff. In P. Paris, III, 189 ff. and 284 ff. Gawain is also engaged in a search for a strange knight who is Lancelot disguised. See for a similar search for Lancelot by Bors, Lionel, Hector and Perceval the last division of the *Lancelot* proper (*Agravain*), P. Paris V, 326. Paul Märtens (Böhmer's *Romanische Studien,* V, 620 ff.) has called attention to the importance of this *motif* in the *Lancelot* generally and cited the examples. As will be seen, it plays a great part likewise in the *Mort Artu.* In the *Conte del Graal,* ll. 42729 ff. Bors engages in a search for Lionel just as the knights here do for Lancelot. But perhaps this *motif,* like most things in Arthurian literature, began with Chrétien de Troyes. cp. his *Lancelot,* ll. 5231 ff.

p. **21**, ll. 14 ff. The recognition of the shield here probably served as a model for the passage in the prose *Tristan,* Löseth, p. 121, where Daras recognizes Tristan by his famous black shield.

p. **26**, ll. 29 ff. For an instance of Guinevere's ill-humour with Lancelot cp. the *Lancelot* proper (*Agravain*), P. Paris V, 324 f. — here for failing an assignation. This *motif,* however, seems to be especially characteristic of the *Mort Artu.* It originated perhaps with Chrétien de Troyes, *Lancelot,* ll. 3955 ff., where, despite Lancelot's deliverance of Guinevere from Meleagant she treats him with capricious disdain. Lancelot is thrown into the deepest despondence by this treatment.

p. **28**, l. 33. Escalot (Ascalot) is no doubt Alclut, the old Welsh name of the Rock of Dumbarton in the Clyde, as suggested by Prof. J. Rhys in his *Arthurian Legend,* p. 393. The name occurs in the *Vita Merlini* (ascribed to Geoffrey of Monmouth) as *Acelud* in the Cotton MS. Vespasian E. IV. 4, but in another MS. as *Ascelud* (s. San Marte's *Sagen von Merlin,* p. 290. Halle, 1853). The form *Alclud* is frequent in Geoffrey of Monmouth's *Historia Regum Britanniae,* e. g. Book II, ch. 7, Book III, ch. 17 etc. For the original Welsh form, *Alclut,* see poems in the Book

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

of Taliessin printed in W. F. Skene's *The Four Ancient Books of Wales,* II, 128. 163. 190, Edinburgh, 1868, and among the Triads of the Red Book of Hergest, Loth's *Mabinogion,* II, 226, Paris, 1889. Malory's identification with Guilford (Book XVIII, ch. 8) seems to be wholly arbitrary. Variants of the form *Ascalot* doubtless are *Ascalon,* P. Paris IV, 231. 278, or *Escalon,* as it appears in the *Livre d'Artus* of MS. 337, fonds français, of the Bibliothèque Nationale; s. Freymond, *Zs. für französische Sprache und Literatur,* XVII, 15. The weird story of this Ascalon (Escalon), however, has nothing to do with that of Ascalot in the *Mort Artu.*

p. **31**, ll. 21 ff. On the subject of these searches — especially for Lancelot — which constitute perhaps the most fruitful *motif* of the prose-romances; s. note above, p. 269.

p. **33**, ll. 29 ff. Prof. J. Rhys, *Arthurian Legend,* p. 159 (Oxford, 1891) takes exception to Elayne's forwardness. But the wooing of a man by a maid is one of the commonplaces of mediaeval literature; s. the list of examples given by W. E. Mead in his *Selections from Le Morte Darthur,* p. 297 (Boston, 1897). There is a slight resemblance between the situation here and that in the *Lancelot,* P. Paris V, 87, where the wife of the seneschal of Gorre asks Lancelot for a *don,* and he grants it. To his surprise this *don* turns out to be his love. He gets out of the difficulty by promising her all of his heart that belongs to him. She then equips him for the battle with a horse and arms. — Still more similar is the story of the sister of Carnadan, who nurses Lancelot after he has drunk out of the poisoned fountain, P. Paris V, 298 — 302, inasmuch as she, like Elayne, is a virgin. On the other hand, her love is not carnal and she is content when Lancelot promises to be her knight and declares that there is no *demoiselle* in the world he loves so much. This declaration, of course, does not conflict with his fidelity to the queen.

Helene is the name of Lancelot's mother (P. Paris III, 17, *et passim*) but the name of the Maid of Ascalot is doubtless taken from the mother of Galahad and daughter of King Pelles, P. Paris V, 306 — 309. (The passage is also reproduced from a *Tristan* MS. in the British Museum, Add. 5474 by H. O. Sommer, in *Modern Philology* for July, 1907, pp. 62 ff.) Through the stratagem of her governess, Brisane, this earlier Elayne, lies with Lancelot and conceives Galahad. The two Elaynes, moreover, are alike in their general purity and love for Lancelot and in conception the later character indisputably owes much to the earlier[1] but there is no reason to regard them as identical, as Prof. Rhys does in his *Arthurian Legend,* p. 148. Whatever may be the case with Elayne, the daughter of

---

[1] The fact that Gawain (p. 24) cites the story of the earlier Elayne in a passage where the later one is concerned, perhaps, shows this. The words of Elayne's brother (p. 34) seem, too an echo of those of the earlier Elayne: 'mult fis onques que fole quant ie mis mon cuer en si haut liu por amer comme en lanselot ki ne me daigne seulement nes regarder'. MS. 342 (Bibl. Nat.), fol. 1 b. cols. 1—2.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Pelles, the Maid of Ascalot is no lake-lady by origin but the creation of the author of the *Mort Artu*. It does not appear to me difficult to fix the sources from which he derived most of the elements of this character. Besides Pelles' daughter, the story of Elayne owes much also to the Tristan-legend. Iseult of the White Hands has doubtless influenced the character. Following are the points of resemblance. Elayne, like Iseult, is a beautiful young girl who loves the hero but cannot win his love in return, because he is already united by an adulterous passion to a great queen. In each case, notwithstanding the hero's attitude towards the girl, he retains the devoted loyalty of her brother (Caherdin in the Tristan poems). In Malory's version of the story (Book XVIII. ch. 9), which is based on some lost French original, closely akin to the Vulgate *Mort Artu* (s. *Anglia*, XXIII, 71 ff.) Elayne is called 'Elayne le Blank', as Iseult is known in the Tristan of Thomas by the epithet of 'as blanches mains'. There are, of course, many differences in the circumstances of the two stories which it is not necessary to enumerate. The main difference, perhaps, lies in the fact that gentleness is not a prominent trait in the character of Iseult of the White Hands. cp. her revenge in giving Tristan the false report concerning the color of the sail (s. Thomas' *Tristan*, ed. Bédier, I. 395 ff., 412. Paris, 1902) — and hence there is not the same pathos about her fate.

As stated above in this note, it is a commonplace of mediaeval romance for the girl to make the advances — hence this feature of the present story.

As will be seen below, the end of Elayne's story was evidently suggested by that of Perceval's sister in the *Queste*, p. 215, pp. 219 ff.

Notwithstanding its relation to earlier stories there is enough originality in the combination of the borrowed elements and in the added conception of the heroine as a girl of gentle nature possessed by an inextinguishable passion — a conception which is worked out with exquisite pathos — to stamp this Elayne episode as the work of a man of genius.

A brief summary of the story of Elayne is to be found in the *Cento Novelle Antiche*, which first appeared in 1525. It is No. 93 in the edition of L. Cappelletti (Florence, 1884); 'Qui conta come la damigella di Scalot morì per amore di Lancialotto de Lac'. The Italian is based on the *Mort Artu*. Indeed Elayne's letter is practically translated from the Old French. This Italian version has more than ordinary interest, inasmuch as it is said to have suggested Tennyson's *Lady of Shalott*. S. on this subject *Poems of Tennyson*, p. 363 (Athenaeum Press Series, Boston, 1903), edited by H. Van Dyke and D. L. Chambers. Tennyson may have known it through the translation in Thomas Roscoe's *Italian Novelists* (1825) I. 45 f.

p. **35**, l. 6. Thanebour(c) is Edinburgh. On this subject cp. especially E. Brugger, *Zs. für fr. Sprache und Lit.* XX, 130 f. The earliest occurrences of the name are in the *Lai de Doon* (ed. G. Paris, *Romania*, VIII, 61 ff.) ll. 7 ff. (as 'Daneborc') and *Erec*, l. 2131. The form 'Danebroc', occurs in some MSS. of the *Erec* for this passage. These variant forms are, no doubt, merely graphic corruptions of 'Edinburgh' due to a succession of

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

French scribes. The Old Norse translator of the *Lai de Doon* properly identified the French 'Daneborc' with Edînburgh. See K. Warnke's *Lais der Marie de France,* pp. CXXXV f. (Halle, 1900).

p. **35**, ll. 32 ff. In Chrétien's Lancelot, 5446 ff. Lancelot is equally împatient to take part in a tournament. He is there restrained, however, by imprîsonment. Similarly P. Paris, V, 87 (*Lancelot* proper.).

p. **39**, ll. 17 ff. The idea of proclaiming a tournament to draw some knight out of his concealment is found in *Le Bel Inconnu,* 5164 ff. composed about 1200 — also in *Fergus,* (before 1233) p. 170. ed. Ernst Martin, Halle, 1872. Similar is the tournament at Louvezerp which Arthur proclaims in the prose *Tristan* (Löseth, p. 262) to attract Tristan and Iseult, The last-named romance, however, (and probably *Fergus* too), is later than the *Mort Artu.*

p. **45**, ll. 30 ff. This episode is a sequel to that in the *Agravain,* the last division of the *Lancelot* proper, P. Paris V, 315 ff. according to which Morgain la Fee kept Lancelot prisoner for two years in her castle in the *Forest devoiable.* Seeing from his prison windows one day a man painting on a wall the flight of Aeneas from Troy, Lancelot begs materials of him and paints his own adventures, including his love-affair with Guinevere, on the walls of his chamber. He bowed before the picture of Guinevere and kissed it on the mouth. Morgain, who herself loved Lancelot — 'car ele lamoit tant come feme poeit amer home, por la grant beaute de lui. Et ele ne le tenoit mie en prison por haine, mais veintre le cuidoit par ennui'. (p. 317) — is glad that he has thus betrayed his love for Guinevere: 'Car je sai bien kil i peindra toz ses fez et toz scs diz et totes les oevres de li et de la roine. Et sil avoit tot peint, je feroie tant ke mes freres li rois Artus viendroit ca et li feroie conoistre les fez et la verite de la roine et de Lancelot' (p. 317). The present passage in the *Mort Artu* relates the fulfilment of this design. In his edition of *Tristan* Bédier, I. 309, note 1, compares with Lancelot's paintings the 'Salle aux Images' in Thomas' *Tristan,* where Tristan has images of Iseult, Bringvain, etc. fashioned so as to resemble life. He keeps them in a sort of cavern and expends his affection on the statue of Iseult (pp. 309 ff.). The 'Salle aux Images' doubtless suggested the passage in the *Lancelot* proper. Novati, *Studii di filologia romanza,* II. 421, traces the passage in the *Lancelot* back still further to that which describes the chamber of Helen and Paris in the *Roman de Troie,* 14583 ff., the 'Chambre d'Aubastrie'. Somewhat similar is the tent in the *Roman de Thèbes,* 3979 ff. on the inside of which was painted the history of the kings of Greece. See also the description of the 'cortine' which covered the ship in which Morgain la Fee sent forth Floriant in *Floriant et Florete,* (ed. for Roxburghe Club by F. Michel, Edinburgh, 1873) ll. 843 ff. The stories of Adam and Eve, of Paris and Helen, of Eneas and Dido, of Tristan and Iseult are wrought on it. So in *Sir Degrevant,* ll. 1425 ff. (ed. J. O. Halliwell in *The Thornton Romances.* Camden Society, 1844) there are pictures on the walls and bed of Myldor's

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

chamber.[1] For romantic parallels to Lancelot's imprisonment here (especially in the *Bataille Loquifer*) s. Miss Paton's *Fairy Mythology,* pp. 51 ff. But, although such imprisonments were doubtless ultimately suggested by the fairy-tales, there is no reason for assuming that Lancelot was connected with any such incident in oral tradition.

p. **49**, l. 15. With regard to the accounts of Morgain's parentage, which vary somewhat, s. Miss L. A. Paton's Studies in the *Fairy Mythology of Arthurian Romance,* p. 143, including note 1 (Boston, 1903). The view in the text that she was the daughter of Igerne and the Duke of Tintagel seems to accord with that in the *Vulgate-Merlin,* p. 77, and the *Huth-Merlin* I, 120. But E. Brugger maintains, *Zs. für franz. Sprache und Lit.,* XXXI. 253, that this view does not appear before the *Merlin* of Robert de Baron and was that writer's invention.

p. **49**, ll. 32 ff. For a summary of discussions concerning Avalon (Avallon) or Avallach and the literature of the subject see W. E. Mead's *Selections from Morte Darthur,* pp. 316 f. (1897). Since the publication of that work F. Lot in *Romania* XXVII, 553 ff. (1898) has attacked Zimmer's thesis that Avalon (an isle of the dead) was an exclusively Armorican conception. (The same thesis had found an advocate in E. Brugger, *Zs. für franz. Sprache und Lit.* XX, 98 ff. [1898].) He points out the identity of Avalon with the Irish Other-world, as, for instance, in the tale of 'Prince Connla and the Fairy Maiden', *Old Celtic Romances* ed. by P. W. Joyce (London, 1894). F. Lot himself advances the very improbable view (p. 553) that Avalon was originally the name of a man (or god) and not of a place and that the latter conception is due to French misunderstandings of the original Celtic form of the name 'Avalloc'. Especially important, according to his theory, was Wace's misunderstanding (as he regards it) of Geoffrey of Monmouth's 'insulam Avallonis' in the description of Arthur's death, for Wace interprets Avalon here (*Brut,* l. 13683) as a place-name and from him, as Lot thinks, this interpretation passed into Chrétien de Troyes and Marie de France. On the subject of the identification of Glastonbury and Avalon consult still further F. Lot, *Romania,* XXIV, 327 ff. (1895) and XXVII, 529 ff. (1898) — also W. W. Newell in *Publications of the Mod. Language Ass. of America,* XVIII, 459 ff. (1903), who argues that William of Malmesbury did not connect Glastonbury with Arthurian legend and that the passages in his *De Antiquitate Glastoniensis Ecclesiae* which do this are the interpolations of later redactors of the work who wrote after fictitious claims as to such a connection had been set up by the monks of the Abbey there. On this complicated subject see also E. Brugger, *Zs. für franz. Sprache und Lit.* XXVIII, p. 9 (1905).

---

[1] Such paintings on walls (especially of tents) are very common in the romances. They probably first appeared in the romances which deal with the legends of antiquity and are due to the influence of classical models. S. Otto Söhring, 'Werke bildender Kunst in altfranzösischen Epen', *Romanische Forschungen,* vol. 12 (1900), 491 ff.; especially pp. 599—634.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

p. 51, l. 23. This does not accord with the incident as told in the text of the *Lancelot* followed by P. Paris, III, 174 ff. Nothing is said there of Arthur's sending a knight every day to obtain entrance into the Dolerouse Garde. As soon as Lancelot hears that the king and queen have arrived, he orders the guard to admit them. The king, having fallen into one of his strange reveries, fails to go and the prisoners in the castle call out to him. The queen advances alone and reaches the gate at the same time as Lancelot, who is returning to the castle after inspecting the tents. Lancelot in his ecstasy at the presence of the queen forgets what he is doing and enters the gate before her. The guard then closes it, leaving the queen outside. Lancelot does not recover his senses sufficiently to correct the mistake until the king sends Keu, who reproaches Lancelot for insulting the queen. Lancelot, overwhelmed with shame, orders the gate to be opened. Guinevere enters now, followed by the rest of Arthur's host.

p. 52, ll. 6 ff. These incidents will all be found in the *Lancelot* proper, P. Paris, III, 232—268.

p. 52, l. 28. This tournament is passed over with a few words by P. Paris, V. 313 f.

p. 54, l. 8. This merely leaves us to infer what was explicitly stated in the *Lancelot* proper, P. Paris V, 317, viz. — that Morgain la Fee herself loved Lancelot: 'car ele lamoit tant come feme poeit amer home, por la grant beaute de lui'. For the various stories which account for Morgain's hostility to Guinevere s. Miss Paton's *Fairy Mythology,* pp. 61 ff.

p. 58, ll. 13 ff. This development of a favorite mediaeval commonplace[1] is evidently an imitation and expansion of the hermit's invective against women in the *Queste,* pp. 110 f.

p. 62, ll. 30 ff. In her article on *Merlin and Ganieda* in *Modern Language Notes* for June, 1903, p. 164, note 10, Miss L. A. Paton is inclined to regard this incident as a story of otherworld fruit in rationalized form. Apples of magic power are, of course, common in folk-lore. Besides the literature on the subject cited by Miss Paton, see the examples in W. Hertz's *Spielmannsbuch* (2nd ed.), pp. 359 ff. (Stuttgart, 1900). Miss Paton is influenced by the otherworld name of the vengeful knight, 'Avalon', as given in the account of this incident in P. Paris, V, 341, which, I may add, is also found in the Dutch *Lancelot,* Book IV, l. 3288 and in the MSS. specified in the note, p. 63. The majority of the MSS. however, show that the name had originally an *r* in it. Most likely it was 'auarlon'. In Malory's account this same knight is called 'syr Pynel' (Book XVIII, ch. 8).

The form 'Avalon', then, is probably a corruption. In any event there is no reason for connecting this story with otherworld conceptions. Poisoning by means of apples has not even yet gone out of fashion. I have observed two instances of it within the space of six months reported in the Knoxville *Journal and Tribune.* In the later instance (reported in

---

[1] See, for instance, *Roman de la Rose,* II, 193, ed. F. Michel, Paris, 1864, and *Amadas et Ydoine,* ll. 5857 ff. eg. C. Hippeau, Paris, 1863.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

that paper on Jan. 22, 1906 from Gainesville, Ga.) it was a Methodist preacher who, having an intrigue with a man's wife, tried to dispose of the husband at a camp-meeting by giving him a 'medicated apple'.

There are two examples of the poisoned apple incident which may have suggested the present episode — viz: in the *chansons de geste, Gaydon* and *Parise la Duchesse* — both probably written early in the thirteenth century and both, it would seem, anterior to the *Mort Artu.* For the more exact dating of these works and the dependence of the one on the other s. Introduction to the present work.

In his *Die Chanson de Gaydon, ihre Quellen und die angevinische Thierry-Gaydon-Sage* (Stengel's *Ausgaben und Abhandlungen, III,* p. 70 Marburg, 1881), W. Reimann ascribes to imitation of *Gaydon* the other versions of the poisoned apple incident, including that in the Middle English stanzaic *Morte Arthur* (s. edition of the Early English Text Society (1903) pp. 27 ff.), which is, of course, derived from some form of the Old French *Mort Artu.* Reimann's citation of other examples e. g. the *chansons de geste, Charles le Chauve* and *Ciperis de Vignevaux,* has led R. Heinzel in his treatise *Über die französischen Gralromane,* p. 171 to speak of this incident as 'ein Gemeinplatz der französischen Romane'. This is too strong a statement, however, for the different Old French poems cited by Reimann, except *Parise la Duchesse,* as a matter of fact, do not contain this incident but merely similar *motifs.* The narrative in *Gaydon,* (s. the edition by F. Guessard and S. Luce, *Gaydon, chanson de geste, publiée pour la première fois d'après les trois manuscrits de Paris,*[1] Paris, 1862) pp. 1—9, especially, is as follows:

At the beginning of the poem Thiebaut, brother of Ganelon, and his companions, plotting against Charlemagne, try to separate him from his chief counsellors, among whom is Gaydon. Accordingly Thiebaut, who in his youth had learned necromancy from the Abbot of St. Denis, uses a deadly poison in his possession — 'herbe mecinnel' (l. 86) — and poisons wine and thirty apples with it. These he sends to Charlemagne by a messenger who is instructed to represent that they are gifts from Gaydon. The messenger fulfills his commission, delivers them to Charlemagne in his tent and Charlemagne gives some of the apples to his chief knights, who, as it happens, do not eat them before they learn that they are poisoned and so escape. Charlemagne, however, gives one to a young man who is a favorite of his at court:

> En sa main, porte I. bon coutel d'acier;
> Parmains paroit, tex iere ses mestiers. (ll. 226 f.)

The young man eats it:

> Il n'en ot pas passé le col très bien
> Que li volerent li bel oil de son chief;

[1] The part of *Gaydon* with which we are especially concerned will be found also in Bruno Karsch's dissertation: *Untersuchungen über das Handschriften-verhältnis und textkritische Bearbeitung des assonierenden Teiles der Chanson de Gaydon'.* Greifswald 1907.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Li cuers dou ventre li parti et fandié,
Devant le roi chai mors a ses piés. (ll. 243 ff.)

The emperor exclaims against Gaydon's treachery, says he will neither eat nor drink wine till he has burnt him, and prepares to have him arrested. Gaydon comes before the emperor, not knowing the suspicion he is under. Charlemagne accuses him before the assembled court. Gaydon defends himself but the emperor tells him it is useless for him to deny the accusation:

'Tais, gloz', dist Karles, 'tu soiez maléois!
Que doit [or ce que tu si me decoiz
Quant] tuit le virent, qui i furent arsoir,
Que li presens fu assiz devant moi,
Et si me fu presentez de par toi?' (ll. 492 ff.).

Thiebaut offers himself as Charlemagne's champion to prove the truth of the accusation against Gaydon in single combat. In this combat Thiebaut is slain but before his death he confesses his villainy.

Now for *Parise la Duchesse* (s. edition by F. Guessard and L. Larchey. *Parise la Duchesse, chanson de geste, Deuxième édition, revue et corrigée d' après le manuscrit unique de Paris* in the series, *Anciens Poëtes de la France*, Paris, 1860). The poisoned apple incident is related at the beginning of the poem as follows:

Parise is wife of Raymond, Duke of Saint Gilles. Twelve traitors of the race of Ganelon wish to poison her so that the daughter of one of them (Beranger) may marry the duke. Beranger had in his youth learned the secret of a deadly poison from an old leper. They put the poison into thirty apples which a servant takes to the duchess as a present. On his return the servant is thrown into a pit and killed. Just as Parise is about to eat one of the apples, the brother (Bueves) of her husband comes in and she invites him to eat one, too. He eats it and drops dead — at which Parise falls in a swoon. On the advice of her maid she and the maid throw the body into the river. Fishermen find it and bring it back to the town. The corpse still has the apple in its hand. The duke takes it out of his hand and throws it to a hog, which dies as soon as he eats of it. One of the conspirators, named Aumauguins, disguises himself as a palmer, goes to Raymond and tells him his wife has killed Bueves. Raymond accordingly has the duchess arrested and bound. A young valet takes up for the queen and kills her accuser (Aumauguins). He now is taken and bound. It is assumed all through that the duchess will be burned, if guilty. So Aumauguin's speech, ll. 190 f.:

'Je vodrai ja le duc tel parole conter
Madame en sera arse, ainz que soit avespre'.

And Raymond, when he arrests the young valet, says of him:

'Orandroit sera ars et la dame delez'. l. 268.

The conspirators (kinsmen of Ganelon) again hold council and plan to destroy the duchess. One of them, Miles, offers to aid in this. He proposes that he shall pretend to put himself forward as a champion of the duchess,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

when the accusers will appeal to the trial by combat, and after a show of resistance he will acknowledge himself vanquished. He breaks his sword and lance secretly and merely unites the parts with wax. In the fight he easily allows himself to be overcome but the duke has vowed that he will hang him, if he surrenders, and proves as good as his word, for he has him hanged forthwith. He is now about to have the duchess burnt but in the end he commutes the sentence to banishment.

Our romance has some features in common with each of these *chansons de geste*. As in *Parise la Duchesse*, the person persecuted is a woman, and, when she is about to be burnt for her supposed crime, a champion comes to her rescue. On the other hand, in the *Mort Artu*, as in *Gaydon*, the apples are not given to the person whose death is aimed at and this coincidence is all the more striking because the circumstance constitutes an awkward feature of both narratives. In actual life, the plotter would have expected Charlemagne and Guinevere to eat the poisoned fruit themselves, instead of handing it on to another. In this respect the narrative of *Parise* is superior and probably more primitive. There are, besides, two coincidences of phrase between *Gaydon* and the *Mort Artu*. cp. 'Et si tost com il en ot passe le col, si morut tot erralment' with *Gaydon*, 243 ff. quoted above in this note and 'car ceste cose ont tant preudome ueue que ele ne le poroit pas noier, se ele uoloit' with *Gaydon*, ll. 492 ff., also quoted above.

I think it most likely that our author knew both of these poems, although he did not follow either absolutely. Most notable is the fact that neither *Gaydon* nor *Parise* contain a character exactly corresponding to Mador de la Porte, an injured relative (or friend) who offers himself as champion to avenge the person accidentally killed. Thiebaut in *Gaydon* does this but he is the arch-conspirator and it is not the dead man's cause he is concerned about but the slaying of the object of his plot.

In the Italian poetical version of the *Mort Artu*, *Li Chantari di Lancellotto*, ed. W. De Gray Birch (London, 1874) pp. 14 ff. it is said that a strange knight (of what country is not stated) came to the court and the king gave him a dinner. At the dinner the knight sits between the queen and Gawain (Chalvano). A messenger (from whom is not said) comes in and presents to the queen

hun bel paniere
di vaghe pere che ve ne avie huna
che sormontava di bilta ciaschuna,
Qual era dentro piena de veleno (p 14).

He then departs 'in men ch'un baleno'. The queen hands around the fruit and gives the most beautiful to the guest, who eats of it and falls dead. The poem goes on to say that who sent the poisoned fruit was never clearly known but 'el libro' reports that it was intended for Gawain. The rest is as in the *Mort Artu*. Mador de la Porte is called 'amador della porta'.

Only in Malory, Book XVIII, chaps. III—VIII, is the entire story of the poisoning and Mador de la Porte told at one stretch from beginning

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

to end. s. *Anglia*, XXIII, 83 and note 1. In Malory the dead man is merely 'a full noble knyght of my blood' to Mador, not a brother.

p. **66**, ll. 31 ff. As P. Paris, V, 341, has remarked, the wounding of Lancelot in this passage is doubtless due to an imitation of the *Tristan* poems. cp. Thomas' *Tristan*, ed. Bédier, I, 87 and 385. To be sure, Tristan's wounds are not accidental. They are, besides, more serious — the last, indeed, fatal. Cp. also the wound suffered by Lancelot in P. Paris, V, 211, 232 ff., 298 ff.

p. **70**, ll. 3 ff. In the last division of the *Lancelot* proper (viz. *Agravain*) P. Paris, V, 326, Bors reproaches the queen bitterly for driving Lancelot from court. The *Mort Artu* was, no doubt, influenced by this passage. Cp. also p. 191 of the text which H. O. Sommer has published from a *Tristan* MS. in the British Museum, Add. 5474, in *Modern Philology*, V. (1907) under the name of *Galahad and Perceval*. Here Hector exclaims against Guinevere's sin in driving Lancelot from the court. The text is no doubt later than the *Mort Artu*.

p. **70**, l. 23. In the MS. used by P. Paris for this part of his *Romans de la Table Ronde* this name appears as Madot de la Porte — so in his analysis of the present episode, V, 341 ff. and earlier in III, 172, where the character figures as one of the prisoners in the Douloureuse Garde. In the prose *Tristan* (s. p. 134 *et passim*) he is called Mador de la Porte. This name, Mador, is found connected with other personages: e. g. Mador de l'Ile-Noire, P. Paris, III, 54 and the mariner, Mador, in *Fulk Fitzwarine*, pp. 122 ff. (Warton Club edition, London, 1855). Both *Madot* and *Mador* go back, no doubt, to the common Welsh name Madawc (Madawg) or Madoc. The confusion of *t* and *c* was, as is well-known, of very common occurrence in mediaeval manuscripts. For the confusion of *c* and *r* at the end of such names of Welsh origin in the romances cp. *Carador* for *Caradoc* (s. Freymond in *Zs. für franz. Sprache und Lit.* XXVII, 115, note). In the Italian *Chantari di Lancelotto* (pp. 15 f.) our knight is called 'amador della porta'. With this cp. Amador de la Porte in *Zs. für franz. Sprache und Lit.* XXVIII, 13, note. By popular etymology Mador has doubtless been connected with *amare*, 'to love'.

p. **70**, ll. 32 ff. The manner in which Mador learns his brother's death is evidently imitated from the *Lancelot* proper, P. Paris V, 177, where Lancelot similarly learns for the first time of Galehaut's death by reading the inscription on his tomb.

p. **73**, l. 9. Respites of forty days are common in the romances. So in Chrétien's *Yvain*, 4800 ff. King Arthur grants to one of the girls who are disputing over an inheritance a respite of forty days to find a champion in. In a similar dispute over an inheritance in the prose *Tristan*, Löseth, 342, a widow is given this respite for the same purpose. So in the ballad of the false steward *Sir Aldingar*, st. 24 (Child's *Ballads*, II, 45) the king grants the queen forty days to find a champion in. This champion is to

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

defend her from the charge of adultery — else she will be burnt. In Thomas' *Tristan*, Bédier, I, 107, Marc allows his barons forty days to consider the question of his marriage and ibid. p. 393 Tristan on his death-bed gives Caherdin this period within which to bring Queen Iseult from Cornwall. In the *Lancelot* proper there are three parallel instances: 1. P. Paris, III, 6, Claudas is besieging Ban of Benoic, Lancelot's father. He offers to allow Ban to go to Great Britain to seek aid, on condition that the castle shall be surrendered, if he does not return in forty days. 2. The second passage, P. Paris, IV, 167, is more important, as it occurs in an episode which had a marked influence on the whole story of the queen and Mador de la Porte in the *Mort Artu*. King Arthur has been persuaded that the queen is not the real Guinevere. He is about to punish her but on the advice of Galehaut the barons beg for a respite of forty days. 3. The King bids Meleagan wait forty days for Lancelot to appear, P. Paris, V, 93. For another instance, s. *Perlesvaus*, p. 222. That custom actually allowed this respite appears from ch. 103 of the *Assises de Jérusalem* (ed. Beugnot), I, 170ff.: 'De totes manieres de carelles autres que de murtre et d'omecide a l'on quarante jors de respit, puis que les gages sont dones.' Guinevere, however, is accused of committing homicide. In accusations of treason, see also Beugnot I, 162.

p. 74, ll. 7ff. In the *Lancelot* proper, P. Paris, V, 186, we hear of a girl who dies of love for Lancelot. Possibly this story may have influenced the *Mort Artu*. All the other circumstances of Elayne's death — the boat and the letter — are plainly imitated from the story of Perceval's sister in the *Queste del Saint Graal*, pp. 215ff. In the *Queste* this sister of Perceval dies from having let herself be bled to save the life of the Leprous Lady. After the bowels are taken out, the body is embalmed 'puis fisent faire vne nef et la fisent couurir d'un riche drap de soie et i fisent j. lit. faire mult riche et mult biel. quant il orent aparellie la nef au plus richement qu'il onques porent: si i couchierent le cors a la damoisiele, puis l'enpanigent en mer. et bohors dist a percheval qu'il lui poise qu'il n'a. i. brief mis auoec la damoisele qui deuisaist son parente et comment ele a este morte et toutes les auentures qu'ele a aidie achieuer, que se la nef estoit trouuee en estrange terre que on saura bien qui ele est. et percheuaus dist 'qu'il l'auoit ensi fait'. et galaad dist 'qu'il a bien fait. Car teus porra ore le cors trouuer qui li portera grignour honnour que deuant, puis que on saura la ueritee de son estre'.

In the following chapter (ch. XI), pp. 219ff. it is related that Lancelot is at the Water of Marcoise with the trackless forest on one side, two high rocks on another and the Water on the third, so he prays to God for help and goes to sleep. A voice orders him to rise and go into the first ship he finds. He gets up. 'puis si regarde et voit a la riue vne nef sans voile et sans auiron et il vait chele part et entre ens. et si tost comme il i est entres, si li samble que il senche toutes les boines herbes du monde, et qu'il soit emplis de toutes les boines viandes terrienes'. He thanks Christ and (p. 220) 'Lors s'acoste au bort de la nef, et s'endormi en chele

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

grant ioie. et ne li fu pas auis qu'il fust teus comme il soloit, mais cangies. al matin quant il s'esueilla si regarde tout entour lui et vit en mi lieu de la nef. .j. lit mult biel et mult riche et dedens gisoit une puchiele mort, dont il ne paroit fors li visages.

'Et quant il le voit si se dreche et se saine et en merchie mult durement notre signeur de che que compaignie lui a prestee, si se trait pres, comme chil qui volentiers saroit qui ele est et de quel linaige . si regarde et voit sour sa teste vn brief et il le prent et le desploie et list les lettres qui disoient 'cheste damoisiele si fu suer a percheval le galois et fu tous iours viergene en volente et en fait et en euure . ch'est chele qui canga les renges de l'espee as estranges renges que galaad li fieus lancelot porte orendroit.'

'Apres troeue el brief toute la maniere de sa vie et de sa mort et comment li .iij. compaignon, galaad, bohort et percheval, l'enseuelirent ensi comme ele est et le misent en la nef par le commandement de la vois deuine.'

Perceval's sister is finally taken from the ship and buried. pp. 243 f.

There are several parallels to this passage of the *Queste* in other Arthurian romances — notably in the *Conte del Graal,* 20857 ff. (in the interpolation of pseudo-Gautier) where it is contaminated, however, with the Swan-Knight theme. King Arthur cant sleep for the heat of the night and goes to a room that faces the sea. He observes a richly furnished boat approaching, drawn by a swan. On entering it he finds lying in state the dead body of a king with a letter calling for an avenger. It would seem that, as in the *Mort Artu,* this letter was found in an 'aumosniere . . . bele et ciere' which was on the body. Closely akin to this and probably imitated from it (s. W. A. Nitze's *The Old French Grail Romance, Perlesvaus,* p. 73, Baltimore 1902) is a passage in the *Perlesvaus* (Ch. Potvin, *Perceval le Gallois,* I, 142 ff.), but the knight here (Perceval) is not dead. In the prose *Tristan,* however, Löseth, p. 258 (Malory, Book X. ch. 59) we have in the episode of the king of the Cité Vermeille again the dead body in a boat holding a letter in its hand which calls for vengeance. In the *Grand St. Graal,* Hucher, *Saint-Graal,* II, 396 ff. Nascien's dead body is brought to the king in the same way but no letter figures in this episode. The circumstance of the hot night seems to connect this passage directly with the *Conte del Graal,* 70857 ff. Closely related also is the passage in the *Vengeance de Raguidel* (ed. Hippeau, ll. 88 ff., Paris 1862), although probably not borrowed (s. G. Paris, *Histoire Littéraire de la France,* XXX, 53). The influence of this *motif* is also noticeable in the prose *Tristan,* Löseth, p. 357. The present passage is doubtless connected with the story of Arthur's son, Lohot, in *Perlesvaus,* pp. 221 ff. We have a letter in this case. Interesting in the *Mort Artu* is the repetition of a detail not found in our text but in MS. Royal. 19, C. XIII (p. 75, note) — namely, the scar on the dead person's head. The *Perlesvaus,* p. 222, says; 'Apres prist le chief entre ces deus mains et le connut bien a une plaie qu'il ot el viaire d'anfance' — i. e. Guinevere takes Lohot's head in her hands.

The idea of the letter (often invoking vengeance, if its directions are not fulfilled) probably came into this class of stories from Apollonius of

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Tyre, chaps. 25—26 (ed. A. Riese, Leipzig 1893). The little daughter of Apollonius is supposed to be dead and the sailors compel him to throw her overboard, He decks out the body in a box, puts twenty sesterces at the head to provide for its burial, nails up the box and throws it into the sea. It is washed up on the coast by Ephesus, near a physician's house, who discovers it: 'medicus libenter aperuit et uidit puellam regalibus ornamentis ornatam speciosam ualde et in falsa morte iacentem et ait 'quantas putamus lacrimas hanc puellam suis parentibus reliquisse!' Et uidens subito ad caput eius pecuniam positam et subtus codicillos scriptos, [et] ait 'perquiramus, quid desiderat aut mandat dolor.' Qui cum resignasset, inuenit sic scriptum 'Quicumque hunc loculum inuenerit, habentem in eo XX sestertia auri, peto ut X sestertia habeat, X vero funeri impendat. Hoc enim corpus multas dereliquit lacrimas et dolores amarissimos. Quodsi aliud fecerit, quam dolor exposcit, ultimus suorum decidat, nec sit, qui corpus suum sepulturae commendet.' The physician gives orders for the burial but it turns out that the girl is alive.

For a very full list of the literature of magic boats in general s. Miss L. A. Paton's *Fairy Mythology*, p. 16, note 1 — also K. Warnke's *Lais der Marie de France*, p. LXXIX, 2nd edition, Halle, 1900.

p. **78**, l. 20. This inscription is the same as that on Galehaut's tomb in the *Lancelot* proper, P. Paris, V. 177.

p. **89**, ll. 27 ff. Gawain here contradicts what he had said, p. 86, ll. 13 ff.

p. **90**, ll. 7 ff. Probably the first rescue of Guinevere by Lancelot is that which forms the subject of the *Lancelot* (*Conte de la Charrette*) of Chrétien de Troyes. In the *Lanzelet* of Ulrich von Zatzikhoven (ed. K. A. Hahn, Frankfurt, 1845) he aids in preventing an abduction of the queen (ll. 4966 ff.), although in that poem he is not her lover. In common with Profs. W. Foerster, Golther and others I believe that the French original of the *Lanzelet* is of later date than Chrétien's poem. For the mythical significance of Guinevere's abduction see the well-known discussion of the subject by Gaston Paris in *Romania*, XII, 502 ff. — also J. Rhys, *Arthurian Legend*, 49 ff. and W. Foerster's edition of Chrétien's *Lancelot*, pp. LXVIII ff. The present passage of the *Mort Artu* was probably influenced by the one in the *Lancelot* proper, P. Paris, IV, 175 ff., where Lancelot appears in the lists as the queen's champion in the affair of the false Guinevere. The resemblance of the situation here to that in *Parise la Duchesse* has already been noted above, p. 276 ff.

p. **91**, ll. 15 ff. In the *Lancelot* proper, P. Paris, IV, 182, in the passage which, as has already been observed, influenced this, Lancelot, who is the queen's champion, slays two of the knights who represented the accusers but spares the third at Guinevere's request. Often in the romances the victor not only spares the vanquished but becomes his friend. So in Chrétien's *Erec*, ll. 3913 ff. Erec and Guivrez li petiz — in the *Vengeance de Raguidel*, ll. 1439 ff. and 3064 ff. Gawain and Maduc — in P. Paris, IV, 36, Sagremor and an unnamed knight — somewhat similar in *Conte del Graal*, ll. 161 ff. Gawain and Blihos Bliheris.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

p. **93**, ll. 20 ff.. P. Paris in his *Romans de la Table Ronde*, V, 343 has suggested that the disclosure of the queen's adultery to the king by the three brothers (Gawain and Gaheries having left the room) is imitated from the Tristan-legend. cp. Beroul's *Tristan*, ed. Muret, pp. 19 ff. where we also have three barons conspiring against Tristan and Iseult. For the intrigues of these three cp. also ibid. pp. 98. 108. 133 ff. There can be no doubt, I think, that P. Paris is right in his suggestion.

p. **93**, ll. 26 ff. The rôle which Agravain plays here was no doubt suggested by that of Mariadoc in Thomas' *Tristan* ed. Bédier, I, 175 ff. There are, however, many differences of detail. For instance, he is not Lancelot's friend nor an eye-witness of his guilt. Cp. also the rôle of Antret in Eilhart von Oberge, ll. 3156 ff.

p. **96**, ll. 8 ff. The trap which Agravain lays for Lancelot was evidently suggested by Thomas' *Tristan*, Bédier, I, 193, where Mark goes on a hunt with the same object in view.

p. **99**, ll. 28 ff. In his account of how Lancelot is thus caught with Guinevere our author does not follow the Tristan-legend. Cp. Béroul's *Tristan*, ed. Muret, pp. 24 ff. There Tristan gives himself up, though he later manages to escape, p. 30, when he is being led out to execution. Somewhat closer parallels, however, will be found in the *Lancelot* proper, P. Paris, IV, 33 ff. and 57 ff. In the first of these passages Tradelinan accidentally catches Gawain with his daughter. Gawain escapes, aided by Sagremor, after slaying several people. The girl is so loved by her parents that she is not punished. In the second passage Arthur is actually captured with Camille but here the woman is a party to the plot against him. In both instances a large number of knights take part in the attack. Very similar is the situation in the Dutch *Walewein*, ll. 8136 ff. Cp. also the *Conte del Graal*, 7193 ff. where Gawain is taken with Antikonie. The mob assemble and threaten him but Guigambresil intervenes. The present passage was doubtless imitated in the prose *Tristan*, Löseth, pp. 40 f. where Andret plays the rôle of Agravain. The approach to Iseult's chamber is, as here, through a garden. Tristan slays many of those who try to take him captive and escapes. Marc contents himself with shutting Iseult up in a tower.

p. **107**, ll. 1 ff. This feature of the narrative is also borrowed from the legend of Tristan. Gawain here plays the part of Dinas in Béroul's *Tristan*, ed. Muret, pp. 34 ff.

p. **107**, ll. 15 ff. Burning for adultery is common in the romances (see note, p. 283 below for examples) but appears to have had no basis in actual mediaeval custom. See W. Foerster's 3rd edition of Chrétien's *Yvain*, p. IX. The law in Guinevere's case, however, was not exceptionally harsh. Compare the law stated in the *Assises de Jérusalem* (ed. Beugnot) I, 176, that if a knight champions the cause of a woman in any matter 'et se son champion est vencu elle sera arce et il deit estre pendu, que de quelque carelle que se seit.'

p. **107**, ll. 25 ff. With this cp. Béroul's *Tristan*, ed. Muret, ll. 1141 ff. Marc, however, feels no pity for Iseult.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

p. **107**, ll. 37 ff. The sympathy of the people here reminds one of the passage in the *Lancelot* proper, describing the burning of the false Guinevere, the text of which is given, P. Paris, V. 289.

p. **108**, ll. 27 ff. This account of the rescue of Guinevere from burning, the penalty of her adultery, was doubtless influenced by the passage in Béroul's *Tristan*, ed. Muret, pp. 36 ff. There, however Iseult, after having been brought to the stake, is turned over to the lepers as a worse punishment, and Tristan, who has been lurking near, to save her, simply has to rescue her from the lepers. Our author doubtless had in mind, too, Lancelot's rescue of the queen from death in the affair of the false Guinevere (s. P. Paris, IV, 175 ff.) which he had already used in the episode of Mador de la Porte. That rescue, however, was by regular combat in the lists — an essential difference. Similar is Lancelot's rescue of Meleagan's sister from burning, P. Paris, V. 181 ff. For further examples in the romances s. Chrétien's *Yvain*, ll. 4318 ff., where Yvain delivers Lunete. There is no charge, however, of adultery in the case. The passage is doubtless the original of that in the prose *Lancelot*, P. Paris, IV. 175 ff. Again in *Claris et Laris*, ll. 9664 ff. For examples in the Breton stories concerning Saint Tryphine and the Duchess Hirlande s. R. Koehler, *Revue Celtique*, I. 222 ff. (burning for adultery with rescue). Koehler does not mention the romances in this connection. In the *Octavian* (South English version), ll. 175 ff., when Floraunce is about to be burnt for adultery, the emperor commutes the sentence to banishment, against his mother's protest. In *Beues of Hamtoun*, ll. 3259 ff. (Auchinleck MS), ed. Koelbing E. E. T. S. 1885, the adultery *motif* is wanting. A list of occurrences in the ballads is given by Child, II, 113. On the whole subject of burning for adultery cp. Pio Rajna *Le Fonti dell' Orlando Furioso*, 2nd ed. (Firenze, 1900), pp. 154 ff., where he discusses 'l'aspra legge di Scozia', as it is called in the *Orlando Furioso*, IV. 59.

p. **109**, ll. 12 ff. An earlier conflict between Lancelot and three of Gawain's brothers, Gaheries, Guerrehes and Agravain, has already been pointed out. It occurs in the last division of the *Lancelot* proper. See P. Paris, V, 302 ff., where Lancelot captures all three in the war between Duke Callot and his sons. As soon as he discovers who they are, he sets them free, concealing his own identity.

p. **109**, ll. 26 ff. In the *Grand Saint Graal*, Hucher, III, 270, it is said that Guerrehes perished — 'asses vilainement' — by the hand of Bors or Lancelot. Nothing is said of Gaheries's end. In the Italian poem *Carduino* (*I Cantari di Carduino* etc. ed. P. Rajna, Bologna, 1873) we find, Canto I, st. 21 ff., Guerrehes ('Agueriesse') dying in another manner. Here he attempts to rob Carduino of a damsel and is slain by him. Prejudice against Mordred causes the author to defame his brothers. cp. Canto I, st. 29.

p. **111**, ll. 23 ff. For an interesting characterisation of Gawain, Agravain, Guerrehes, and Gaheries s. *Grand St. Graal*, Hucher III, 270 f. Mordred is not really Gawain's brother, says the romancer, for he was the

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

son of Arthur and his sister. The characterisations of Gawain and Agravain are the usual ones. Of Guerrehes it is said: 'Chil fu biaus chevaliers durement et fu asses preus et hardis et trop soufri travail tant comme il vesqui'. Gaheries, we are told, was not inferior to Gawain, 'coi que les estoires de la Grant-Bretagne en dient'. Cp. also on Gaheries the Dutch *Lancelot*, Book IV, ll. 5075 ff. ed. Jonckbloet. Layamon, ll. 25467 ff. (ed. Sir F. Madden, III, p. 9, London 1847) following the earlier tradition, says that Mordred was Gawain's only brother. This is doubtless what Geoffrey of Monmouth also says, Book IX. Cp. 9, for the 'Modedrium' of San Marte's text is plainly a corruption for 'Modredum'. Both he and Gawain, as the passage states, were sons of Lot by Arthur's sister. Wace (cp. *Brut*, ll. 9876 ff.) throws no light on the subject of their relationship. In the Welsh *Mabinogion* and Triads and the poems printed by Skene under the name of *Four Ancient Books of Wales* (Edinburgh 1868) I do not find Gawain (Gwalchmei) called Arthur's nephew a single time and Mordred only once — in *The Dream of Rhonabwy* (Loth's *Mabinogion* I, 292). Loth, however, cites (I, p. 227, note 2) a Welsh poem where Gwalchmei is called Arthur's nephew. It is to be noted, moreover, that Mordred is called son of Llew ap Cynvarch in the only place in the above-mentioned works (a triad, Loth II, 266) where his parentage is mentioned. Gwalchmei, on the other hand, is always son of Gwyar. So the two were hardly likely to be brothers.

p. **112**, l. 3. This is the famous castle of which we hear so much in the *Lancelot* proper, P. Paris, III, 155 ff. *et passim*. It was originally called the 'Dolerouse Garde' because of the evil treatment of the captives there. The name was changed to 'Ioieuse Garde', P. Paris, III, 199, when Lancelot vanquished its terrors and delivered the prisoners.

p. **112**, l. 32. In the MS. used by P. Paris it is said that the Joyous Gard was near the 'cité de Lamprestine' s. P. Paris, V, 345. It was situated on the Humber according to the *Lancelot* proper . s. P. Paris III, 155. It accords with this that when Arthur holds council with his barons to decide about waging war on Lancelot (s. below p. 122) Mador de la Porte speaks of it as 'de cha la mer'. The MS. used by P. Paris V, 345 would seem to show contradictions on this subject. There is no ground for any of the modern localisations of Joyous Gard. For the literature of the subject s. Félix Bellamy *La Forêt de Bréchéliant* I, p. 588 (Rennes 1896). In this place Bellamy says quite definitely: 'Les ruines de ce château, célèbre dans les romans de la Table-Ronde, sont près de Landemeau' — i. e. in Brittany. Malory, Book XXI, ch. 12, identifies it with Alnwick Castle or Bamborough.

p. **131**, ll. 2 ff. This adventure will be found in the *Lancelot* proper, P. Paris V, 260—3. It was in its turn probably suggested by a passage in an earlier divison of the *Lancelot* proper (P. Paris IV, 90), where the ten priests of Galehaut interpret in the same way Arthur's vision of a leopard and a snake which has crawled ont of Guinevere's room.

p. **144**, ll. 2 ff. The interference of the Pope in Arthur's marital affairs

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

is imitated from the *Lancelot* proper, P. Paris IV, 191 ff. where the Holy Father, Stephen, being scandalized at the king's abandoning his lawful wife for the false Guinevere, puts the kingdom under an interdict which lasted twenty-nine months — i. e., until after the death of the false Guinevere. Arthur does not obey the interdict and does not repent until he hears from the false Guinevere a death-bed confession of the fraud she has practised (pp. 197 ff.). In a note to this passage P. Paris, IV, 191, pointed out a resemblance between the episode in the *Lancelot* and the repudiation of Ingeborg of Denmark by Philip Augustus, King of France (in 1193), who was compelled, however, by Pope Innocent III to take her back (in appearance rather than reality) in the year 1200 (not 1201 as stated by P. Paris). Notwithstanding the resemblance P. Paris rejects the idea of any connection between the incidents, because he thought that the *Lancelot* appeared from ten to thirty years before this date. He accordingly concludes: 'S'il y a donc ici quelque allusion historique, elle se rapporte au divorce d'Aliénor d'Aquitaine et au second mariage de cette princesse avec Henry II d'Angleterre.' At the present time, however, no one would date the prose *Lancelot* so early as P. Paris does in the above-cited passage (G. Paris places it in its earliest form 'au début du XIIIe siècle' s. *Littérature française au moyen age.* p. 109), so that objection to connecting the marital troubles of Arthur with those of Philip Augustus no longer holds good.[1] Accordingly, in the *Zs. f. romanische Philologie* XVI, 97, note 1 (1892), E. Freymond argues (with justice, I believe) that we have here really a reflection of the interference of Pope Innocent III with the attempt of Philip Augustus to get rid of Ingeborg. France was put under the interdict in January, 1200. The interdict was repealed in September of the same year. Freymond cites as his authority for these events R. Davidsohn's '*Philipp II. August von Frankreich und Ingeborg*'. Stuttgart 1888. cp. also H. H. Milman's *History of Latin Christianity,* V, 244 ff. (London 1883). We may remark that there are certain resemblances in detail between the two cases. 1. Philip Augustus trumped up the charge that his marriage was invalid (inasmuch as Ingeborg, as he asserted falsely, was a relation of his first wife's). 2. Innocent III sent a legate (the cardinal-deacon, Peter of Capua[2]) to negotiate with Philip about the repudiation of his wife, among other things. It should be added that Philip was no doubt largely influenced by his love for his mistress, Agnes of Meran, who corresponds to the false Guinevere of the *Lancelot.*

Not only did the author of the *Mort Artu* use this passage in the *Lancelot,* P. Paris, IV, 191 ff. but the author of the *Livre d'Artus* (MS. 337,

---

[1] In 1199 King John of England divorced his first wife, Isabel of Gloucester, to marry Isabel of Angoulême, but the Pope did not interfere and the circumstances altogether do not accord. S. Kate Norgate's *John Lackland,* p. 75 (London 1902).

[2] Later on Octavian, Cardinal-Bishop of Ostia, was employed for the same purpose, s. Davidsohn, p. 119.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

fonds français. Bibl. Nat.) did so likewise. See Freymond, *Zs. für romanische Philologie*, XVI, 96. There the interdict is said to have lasted some three years.

It is perhaps worthy of note that at no other period has the idea of papal interdict and excommunication been so familiar to men as in the early years of the thirteenth century, during the papacy of Innocent III (1198—1216). All the leading sovereigns of Europe were at one time or another put under the ban by this pope. Besides Philip Augustus, Otho IV, emperor of Germany, was excommunicated in 1211 (S. Milman *op. cit.* V, 236) and John of England in 1209, England itself having been laid under an interdict the preceding year (ibid. 273 ff.). For the lesser kingdoms s. Milman, V, 305.

p. **148**, ll. 18 ff. The influence of Béroul's *Tristan*, ed. Muret, pp. 89 f. here is manifest. We have the same denunciation of those who aimed at the destruction of the woman returned and the same false asseverations as to her chastity.

p. **150**, l. 33. This refers to the combats of Galore in the *Lancelot* proper, P. Paris, III, 216 ff. in which Arthur would have been overwhelmed by Galehaut but for Lancelot's prowess in various disguises.

p. **151**, ll. 18 ff. Lancelot's deliverance of Gawain will be found P. Paris, IV, 314 ff.

p. **154**, ll. 22 ff. According to the *Lancelot* proper, P. Paris, V. 323, Lancelot had already divided out his dominions. He had given Benoic to Hector and Gaul to Lyonel. Bors had refused the kingdom of Gannes, in order to continue his life of adventure. Our author doubtless had this passage in mind.

p. **156**, ll. 27 ff. Arthur's expedition to the continent to wage war on Lancelot was no doubt suggusted by the similar expedition against the Roman emperor, Lucius Tiberius, in Geoffrey of Monmouth's *Historia Regum Britanniae* (ed. San Marte, Halle, 1854) Book X, ch. 2—13. Geoffrey (ch. 13) is, of course, authority for Mordred's treason: 'Adveniente vero aestate, cum Romam petere affectaret, et montes transcendere incoepisset, nunciatur ei Modredum nepotem suum, cujus tutelae commiserat Britanniam, ejusdem diademate per tyrannidem et proditionem insignitum esse; reginamque Ganhumaram, violato jure priorum nuptiarum, eidem nefanda Venere copulatam esse.' From the appearance of Chrétien's *Lancelot* (about the year 1170) Lancelot had been accepted by the romance-writers as Guinevere's lover, so the author of the *Mort Artu* discards the tradition, represented by Geoffrey, to the effect that Guinevere was as guilty as Mordred in this affair (so also *Vita Merlini*, l. 1109) and shapes her conduct so as to make it conform to the conceptions of the prose *Lancelot*. In the *Didot-Perceval* Arthur makes two expeditions to the continent and each time appoints Mordred regent during his absence. s. Hucher, *Saint Graal*, I, 486. 495. Only on the second occasion is Mordred unfaithful. The conflict with Frollo occurs on the first expedition, with the Romans on the second. The author of this romance follows Geoffrey in

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

making Guinevere guilty with Mordred. He places in Ireland the final battle in which both Arthur and Mordred are slain. — Chrétien has imitated the story of Mordred's treason (as told by Geoffrey) in his *Cliges*, ll. 424 ff., ll. 1053 ff. *et passim*, where the archtraitor is Angrès de Guinifores, to whom Arthur has confided his kingdom.

On the general subject of Mordred's treason s. below, p. 291, 294.

The conduct of John in endeavoring to seize the kingdom, whilst his brother Richard I was imprisoned in Austria during the years 1192—4, on his return from the Holy Land, strongly resembles that of Mordred. Like Mordred, he even represented that the absent ruler was dead. s. Kate Norgate's *John Lackland,* p. 45. He was also popularly credited with forging important letters of state. s. ibid. 173. Richard in leaving England had given John a substantial share in the government of the country during his absence. See S. R. Gardiner's *Student's History of England,* pp. 159 ff.

p. **159**, l. 23. The episode referred to will be found P. Paris, V, 260 ff. but Paris' analysis contains no prediction of Gawain's end. Notice the similar allegorical prophecies of the end of the Round Table in the *Livre d'Artus* of MS. 337 (Bibl. Nat.). See Freymond, *Zs. für franz. Sprache und Lit.* XVII, p. 78, note.

p. **164**, ll. 7 ff. For false letters in the Arthurian legend s. especially Chrétien's *Lancelot,* 5272 ff. where Meleagant deceives Guinevere by a pretended letter from Arthur, announcing that Lancelot was at Camelot. The same incident is told in the prose *Lancelot,* P. Paris, V, 77.

Cp. Chaucer's *Man-of-Law's Tale,* ll. 744 ff. where the wicked mother-in-law substitutes forged letters for the genuine ones.

p. **170**, ll. 27 ff. In *Morien,* Dutch *Lancelot,* I, 46709 ff., ed. Jonckbloet, Guinevere is besieged by the King of Ireland, but the passage, I believe, has no connection with this.

p. **187**, ll. 15 ff. This duel, in which Lancelot vanquishes Gawain in combat, as he has already vanquished him in courtesy, marks the culmination of the effort made by the authors of the prose *Lancelot* to set their hero above the older hero of Arthurian tradition. It may be remarked that the picture of Lancelot's courtesy in the *Mort Artu,* being in accordance with nature, is far superior to such fantastic exhibitions of the same chivalrous trait as we have in the episode of Gawain and the Riche Soudoier in the continuation of the *Conte del Graal* (Potvin's ed, III, 303 ff.), used also in the Scottish romance, *Golagros and Gawane,* st. 80 ff. (*Scottish Alliterative Poems,* pp. 35 ff. ed. by F. J. Amours for the Scottish Text Society, Edinburgh, 1897) or that of Lancelot and Galehaut in the prose *Lancelot,* P. Paris, III, 241 ff. S. the original French text in the Appendix, pp. 33 ff. of W. W. Skeat's edition of the Scottish poem *Lancelot of the Laik,* E. E. T. S. (1865).

p. **189**. ll. 12 ff. The part played by the priest here is of later introduction but otherwise the present passage doubtless represents correctly the original tradition concerning the fluctuation in Gawain's strength. As

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

will be seen below (p. 190 ff.), our text states that his strength was at its maximum at midday, greater than either before or after. Malory's account, Book XX. ch. 21, which is based on a modified version of the *Mort Artu*, agrees with this romance. It is very doubtful whether this feature of the character justifies the assumption that Gawain was once a solar divinity but the feature itself may very well have been taken from such a divinity. For a list of examples of this peculiarity of Gawain's s. the Dutch *Walewein* ed. Jonckbloet, II, 22 ff. and Miss J. L. Weston's *Legend of Sir Gawain*, pp. 12 f., London, 1897. Different variations of the original conception are found in different places. Even in the *Lancelot* proper, P. Paris III. 309, it is said that near midday Gawain had only the strength of an ordinary warrior but as soon as noon came he had the strength of two men. For another variation s. the *Vulgate-Merlin*, p. 137. ed. Sommer.

Perhaps the earliest passage on the subject is that found in the *Conte del Gral*, ll. 19139 ff. (continuation by unknown author). The lines are as follows (Potvin's ed. II. p. 334):

Hardemens et force doubloit
Toustans puis ke midis passoit,
Por voir, a monsignor Gauwain,
Tout en devons estre certain;
Quant la clartes del jor faloit
Icelle force tresaloit
Et de miedi en avant
Li recroissoit tot autretant.

The conception was later on extended to other knights. It is ascribed to Escanor in *Le Cimetière Perilleux* (cp. *Histoire Littéraire de la France*, XXX, p. 80) and to Hector in the 1533 edition of the *Lancelot* proper, I, fol. 90 a (according to Märtens, Boehmer's *Romanische Studien*, V. 627). So also the 'Knyght of the Reed Laund' in Malory, Book VII, ch. 15. The same trait seems ascribed to Peredur in the Welsh tale of that name, s. F. Lot in *Romania*, XXIV, 323 f., (1895). It is connected with Lancelot in the *Crône* of Heinrich von Turlin, ll. 2089 ff., ed. G. H. F. Scholl, Stuttgart, 1852.

p. **189**, l. 20. In the manner in which Gawain received his name we have a trace of the contamination of his story with the legend of Pope Gregory. This contamination is most marked in the Latin romance *De Ortu Waluuanii*, ed. J. D. Bruce, *Publications of the Modern Language Association of America*, XIII, pp. 365 ff. but it has affected also the *Perlesvaus*, s. *Perceval le Gallois*, I. 252 f. ed. Potvin.

p. **197**, ll. 23 ff. These Roman wars had been told in Geoffrey's *Historia*, Book X, ch. 4—12, and in Wace's *Roman de Brut*, ll. 12074 ff. Our author doubtless used these sources but he has introduced changes. Geoffrey and Wace do not know who slew the Roman emperor. Here it is Arthur. Moreover, the nephew of the emperor does not appear in the sources. Since the *Mort Artu* is probably older than the portion of the *Vulgate-Merlin* known as the *Livre d'Artus* (s. on this subject E. Freymond

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

in *Zs. für französische Sprache und Literatur,* XVII, 5f.), there can be little doubt that the episode of the Roman wars in that work, *Vulgate-Merlin,* 455—472, ed. Sommer, was imitated from the *Mort Artu.* In the *Livre d'Artus,* however, it is Gawain who kills the Roman emperor, s. ibid. p. 471. Besides, the emperor's nephew is left out. For this episode of the Roman wars cp. also the *Didot-Perceval,* Hucher, *Saint Graal,* I, 497 ff. Here, as in the *Mort Artu,* it is Arthur who kills the emperor. We have in *Claris et Laris,* ll. 5667 ff. practically the same episode.

p. **199**, l. 6. The story of this character's fatal combat with Arthur will be found in Geoffrey's *Historia,* Book IX, ch. 11. He is there called Flollo. He had been appointed ruler over Gaul by the Roman emperor.

p. **201**, l. 25. The last mention of this messenger was p. 173. Geoffrey, Book X. ch. 13, and Wace, *Roman de Brut,* ll. 13437 ff., merely state that Arthur heard of the treason of Mordred and Guinevere. They do not mention, however, any specific messenger. Layamon, ll. 27992 ff., on the other hand, tells us that the messenger who brought the news stayed a whole night with Arthur before he mentioned his news to the king. He is apparently deterred by fear. The king has this same night a dream which plainly portends the defection of Mordred and Guinevere. He relates this dream to the messenger, who then tells him for the first time that his fears have been already realized. The passage is all the more striking, inasmuch as Layamon usually varies very little from Wace. It is probably an invention of the English poet, but the whole question of Layamon's sources has lately been reopened by R. Imelmann, *Layamon, Versuch über seine Quellen,* Berlin, 1906.

p. **202**, ll. 30 ff. This dream is related in the *Huth-Merlin,* I, 148, but it is found also in Book, II, ch. 16 of the early prints of *Lancelot du Lac.* See, moreover, the Spanish *Demanda,* Book I (or, as its recent editor wrongly calls it the *Baladro del Sabio Merlin*) ch. 144, which derives it from the *Huth-Merlin.* The night that Mordred was begotten, Arthur dreamed, says the *Huth-Merlin,* 'qu'il estoit assis en une kaiiere, si comme il l'avoit commandé, et deseur lui avoit si grant plenté d'oisiaus que it s'esmervilloit dont il pooient tout estre venu. Et quant il ot veut celle samblance, se li fu avis que d'autre part revenoit avolant uns grans dragons et moult grans plenté de griffons avolant et aloient parmi le roiaume de Logres et a mont et a val. Et partout la ou il aloient argoient canque il encontroient et apries iaus ne demoroit chastiaus que tous ne fust ars et destruis, et ensi metoit a gast et a destruction trestout le roiaume de Logres. Et quant il avoit chou fait, il revenoit tantost et assailloit lui et tous chiaus qui avoec estoient, si que li serpens ochioit et metoit a mort tous chiaus qui avoec le roi estoient. Et quant il avoit chou fait, il couroit sus au roi trop vilainnement. Et lors commenchoit d'aus deus la bataille trop dure et trop dure et trop felenesse, si avenoit que li rois tuoit le serpent, mais il remanoit trop durement navres, si que a morir l'en convenoit.' Merlin interprets the dream to Arthur, though not fully. The dream of King Flualis in the *Vulgate-Merlin,* ed. Sommer, p. 450, is similar.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

There the word 'serpent' is used throughout. As regards the passage from the *Huth-Merlin* just quoted, there is good reason to believe that this work is later than the *Mort Artu*, so the passage was probably derived from some earlier romance which the author of the *Mort Artu* also used. Was it the chapter of the *Lancelot* proper, cited above? Most probably.

p. 209, ll. 14 ff. The idea of Guinevere's taking the veil was suggested by the *Lancelot* proper, P. Paris, III, 17, as her speech here shows. There Lancelot's mother, after she has lost her husband and infant son (the latter having been carried off by the Lady of the Lake), likewise becomes a nun. Soon afterwards her sister, the queen of Gannes, follows her example. See P. Paris III, 21. Such action on the part of the heroines of romance was natural in view of the large number of their male counterparts who took this course. s. note below, p. 308. In the present passage, however, it is to be noted that the abbess persuades Guinevere to make her taking the veil conditional on the outcome of the war. In Geoffrey's *Historia*, Book, XI, ch. 1, it is said that Guinevere took the veil at Caerleon. The words are: 'Quod ut Ganhumarae reginae annunciatum est (i. e. the first defeat of Mordred) confestim desperans, ab Eboraco ad urbem Legionum diffugit, atque in templo Julii martyris, inter monachas ejusdem caste vivere proposuit et vitam monachalem suscepit'. cp. also Wace, *Roman de Brut*, l. 13623. — A different account of Guinevere's death is given in the *Perlesvaus*, pp. 170, 221 ff. There she is said to have died (long before the end of the Round Table) from grief for the death of her son Lohot, who was slain by Keu. This is evidently a wilful change of the author of the *Perlesvaus*. — In a lost French romance whih is represented merely by the fragmentary Middle High German poem, *Manuel und Amande*, published by Oswald Zingerle in the *Zs. für deutsches Alterthum*, XXVI, 297 ff. it is said that Guinevere died for grief on account of Arthur, who had disappeared for eleven years, and was buried 'zu sente Dauit', p. 305. G. Paris (*Histoire Littéraire de la France*, XXX, 220) takes this as a significant reference to the ancient episcopal seat of Wales. He remarks still further on this passage in the German poem in contrast with the conception of Guinevere's marital relations in Geoffrey and the prose romances: 'Ici, au contraire, elle est presentée comme la plus pure et la plus tendre des epouses, et en cela l'original français de notre poéme, quelque peu ancien qu'il fût, était fidèle à d'anciennes traditions'. Zingerle (p. 297) states that the MS. of *Manuel und Amande* is from the beginning of the fourteenth century. Of the poem itself he merely says that it 'stammt noch aus guter zeit' (p. 298). Gaston Paris places it in the twelfth century s. *Hist. Litt.* XXX, 218. This seems to conflict, however, with his opinion that the French original 'était de date assez récente et sans doute de pure invention' (p. 219).

There seems to be no tradition concerning Guinevere's death in Welsh literature.

p. 211, l. 22. According to J. Lot, *Mabinogion*, II, 213, note 1, the name Mordred or Modred is Armorican or possibly Cornish in its form, not Welsh. So, too, Zimmer, *Zs. für französische Spr. und Lit.*, XII, 254 f.,

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

who points out that the name occurs as 'Modrot' in the Redon Cartulary (9th century). Similary, F. Lot, *Romania*, XXX, 1 (1901).

p. **215**, ll. 29 ff. Cp. with this the episode of 'Marins le jalous' in the *Perlesvaus*, pp. 48—52. Gawain is entertained at the castle of the wife of Marins. A dwarf goes to the husband (some distance away) and accuses her falsely of intimacy with Gawain. The husband comes, kills his wife and is killed by Gawain. The husband has hated Gawain before this.

p. **218**, ll. 7 ff. On Gawain's tomb s. Sir F. Madden's *Syr Gawayne*, Introduction, pp. XXII ff. The most interesting localisations he mentions are those in Pembrokeshire (Wales). William of Malmesbury tells of the discovery of the sepulchre of Gawain (fourteen feet long) in the reign of William the Conqueror on the sea-shore of Ross in this county, 'ubi a quibusdam ut asseritur, ab hostibus vulneratus et naufragio ejectus a quibusdam dicitur a civibus in publico epulo interfectus',[1]) Leland (quoted by Madden) states that in his time (Henry VIII's reign) ruins of a castle named after Gawain were extant at this place. The southernmost point of Pembrokeshire is still called St. Gowen's Head.

According to the large *Brut* composed about 1272 Arthur sends Gawain's body into Scotland (also that of Auguissel). s. R. H. Fletcher, *Arthurian Material in Chronicles*, p. 219. As Prof. Fletcher remarks, this is 'an idea evidently connected with the Northern set of stories of which Gawain was the hero'. We find the same thing in the metrical romance, *Arthur*, ll. 587 ff. ed. for the Early English Text Soc. from a MS. in the possession of the Marquis of Bath. Original Series. Vol. II. In the Black Book of Caermarthen (W. F. Skene's *Four Ancient Books of Wales*, I, 377) it is said that Gawain's (Gwalchmai's) grave is in 'Peryddon, where the ninth wave flows'.

p. **220**, ll. 4 ff. The French original which is followed by Malory, Book XXI, ch. 3 and by the Middle English stanzaic *Morte Arthur*, ll. 3168 ff. reversed the order of the dreams concerning Gawain's warning and the Wheel of Fortune, but there are, besides, differences in detail. In the Middle English alliterative *Morte Arthure*, ll. 3223 ff. Arthur dreams also of the Wheel of Fortune (though not of Gawain) but he has the dream just before he sails from the Continent for England to wage war on Mordred. There are great differences of detail here. For instance, the nine worthies are introduced. I suspect that this dream first entered Arthurian literature from some *Brut* now lost.

p. **222**, ll. 1 ff. In Geoffrey's *Historia*, Book XI, ch. 1—2 we have three battles between Arthur and Mordred. 1. on Arthur's landing at 'Rutupi portus' (probably Richborough), 2. at Winchester, 3. 'ad flumen Cambula' in Cornwall (commonly identified with Camelford. See already Layamon's *Brut*, l. 28534). The lost French version of the *Mort Artu*

---

[1]) See his *De Gestis Regum Anglorum*, Book III, § 287 (p. 342) in the edition by William Stubbs. Rolls Series, 1887—9.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

which was followed by Malory and the author of the Middle English stanzaic *Morte Arthur* told also of three (cp. Malory, Book XXI, ch. 2—4 and *Le Morte Arthur*, ll. 3050 ff. ed. Bruce, Early English Text Society, vol. 88, Extra Series, pp. 92 f.): 1. near Dover. 2. at Barham Down (six miles southeast of Canterbury). (It may be remarked that in 1213 the English assembled a great army here to oppose a French invasion. s. Miss Norgate's *John Lackland*, p. 177.) 3. at Salisbury. The author of our text has only one battle hetween the two mortal foes — namely, at Salisbury — and concentrates his strength on the description of this one. Of these three accounts Geoffrey's agrees with Welsh tradition. According to the *Annales Cambriae* for the year 537 (s. Loth, *Mabinogion*, II, 347) Arthur perished in battle with Mordred at Camlann: The entry runs as follows: 'Gueith Camlann (battle of Camlann) in qua Arthur et Medraut corruerunt; et mortalitas in Britannia et in Hibernia fuit'. This is, no doubt, the earliest record of the tradition that has come down to us, for the Harleian MS. of the *Annales* dates probably from 954 or 955, s. Loth, *Mabinogion*, II, 345. On this battle in Welsh tradition see still further Loth's *Mabinogion*, I, 210, note, where triads are cited according to which this was one of the three frivolous battles, since it was caused by a blow which Gwenhwyach or Gwenhwyvach, sister of Guinevere, gave the latter. More important, perhaps, is the tradition represented by the *Dream of Rhonabwy* (Loth's *Mabinogion*, I, 292) and some of the triads (s. J. Rhys, *Arthurian Legend*, pp. 15 ff.), according to which Iddawc, who was sent as an intermediary by Arthur to Mordred, purposely stirred up strife between them, to gratify his own love of war. Hence the Battle of Camlann. Other stories in Welsh tradition as to the relations of Arthur and Mordred are not represented in the French romances. For instance, in the triads (Loth, II, 224 f.) we hear of two raids which Arthur and Mordred made on each other's courts. In the first Mordred went to Arthur's court at Kelliwic in Cornwall, consumed everything that was there to eat and drink — drew Guinevere from her chair and boxed her[1]) (according to another triad had improper relations with her). In the second Arthur similarly consumed everything about Mordred's court. On the battle of Camlann in Welsh tradition s. Loth, *Mabinogion*, I, 210, note.

What led the French romance-writers — probably the author of the *Mort Artu*, first of all — to shift the scene of this final battle to Salisbury? For one thing, Cornwall was remote and comparatively unknown to these writers, so they took a hint from Geoffrey of Monmouth, who had already reported that Arthur and Mordred had fought a great battle near Winchester, and fixed the scene of the final conflict in a part of the country that was well-known to them — by description, at least. Salisbury recommended itself to them doubtless on account of its vast plains,[2] so well fitted, as

---

[1]) It was Gwenhwyvach rather than Mordred who is more likely to have boxed Guinevere in the original form of the legend. s. F. Lot, *Romania*, XXX, 16, note.

[2] Royal 19, c. XIII expressly says that Arthur chose it for this reason. See p. 221, note 4.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

it were, for this legendary Armageddon. E. Brugger, *Zs. für franz. Spr. und Lit.* XXIX. 94, note, conjectures that Map may have been connected with Salisbury but Map's authorship of our romance is itself open to grave doubt. In the *Vulgate-Merlin*, pp. 416 ff. — in the part called the *Livre d'Artus*, which, as we have seen, was probably of later date than the *Mort Artu* — Arthur sets forth from the plains of Salisbury to meet the Saxons 'en la praerie, dales garlot' (p. 422). Possibly the influence of the *Mort Artu* may be traced in this. But in the *Merlin* itself, p. 52, ed. Sommer, Pandragon is killed in a battle with Uter near Salisbury. In the *Grand St. Graal* (Hucher, *Saint Graal,* III, 275) there is direct reference to this final battle on Salisbury Plains. In the present state of our knowledge, however, it is impossible to say whether this belongs to the original form of the *Grand St. Graal* or is merely a later insertion based on the *Mort Artu.* According to the *Didot-Perceval,* Hucher, *Saint Graal* I, 502, the final battle took place in Ireland. For this, however, there is no other authority. It is to be noted, on the other hand, that the *Vita Merlini,* ascribed to Geoffrey of Monmouth, differing from the same author's *Historia,* Book XI, ch. I, says that Arthur returned to Britain

atque nepotem
Obpugnans pepulit trans aequora diffugientem,
Illic collectis vir plenus proditione
Undique Saxonibus, coepit committere pugnam
Cum duce, sed cecidit, deceptus gente prophana
In qua confisus tantos inceperat actus. (ll. 1114 ff.)

This poem then makes Mordred go to Germany (whereas the *Historia* says that he sent Cheldric) to collect forces there but implies apparently that the final battle was fought in Britain. In her *Legend of Sir Lancelot du Lac*, p. 127, note, Miss J. L. Weston 'found in the *Gesta Comites* (sic) *Andegavorum* a summary of the closing events of Arthur's life closely agreeing with that of the Didot *Perceval.*' W. Hoffmann, however, *Quellen des Didot-Perceval,* p. 73 (Halle 1905), has noted that the passage from the *Gesta* is taken from Geoffrey of Monmouth.

p. 222, ll. 12 ff. We have here an abuse of the prophetic inscription which is especially characteristic of the *Queste* and the *Agravain* section of the *Lancelot* proper. For two examples in the latter s. P. Paris V, 306, 321. In an earlier division of the *Lancelot* see another example, P. Paris IV, 308. This is a development in the romances from the popular Prophecies of Merlin.

p. 224, ll. 26 ff. This introduction of the Saxons agrees with Geoffrey, *Historia,* Book XI, ch. 1.

p. 224, ll. 34 ff. For a division of hosts into ten parts s. the *Grand St. Graal,* Hucher, *Saint Graal* III, 392 f., 408 f. In both instances we have an enmumeration of the leaders of the various divisions. Moreover, in both, as here, the king takes command of the tenth division himself. Other divisions are found — into six, *Vulgate-Merlin,* p. 125 — into seven,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ibid, p. 422 — into thirty in the *Roman de Troie,* ll. 8315 ff. We have a division into ten companies in the romance *Floriant et Florete,* ll. 4598 ff. For the division of the hosts in this last battle according to Geoffrey of Monmouth and Welsh tradition s. Loth, *Mabinogion,* II, 231. According to a triad on the three bad resolutions of the isle of Prydein, there translated by Loth, the third was that of Arthur 'quand il divisa trois fois ses troupes avec Medrawt a Kamlan'. Prof. Rhys' interpretation of this triad (Arthurian Legend, p. 16) appears to differ from Loth's, inasmuch as he speaks of its representing Arthur as 'sharing his men with his antagonist Medrod three times during the fighting' — a line of conduct which, as Prof. Rhys remarks, would justify the characterization of the battle of Kamlan in another triad as one of the three frivolous battles of Britain.

p. **226**, ll. 3 ff. Geoffrey of Monmouth, *Historia,* Book XI, ch. 2 merely mentions the Saxons, Irish, Scots and Picts as allies of Mordred. Wace, *Roman de Brut,* 13635 ff. says Saxons, Irish, Norwegians and Danes. According to Geoffrey, l. c., the Norwegians were with Arthur.

p. **242**, l. 1. In Sir Thomas Gray's *Scalacronica* (compiled about 1355), from the early portions of which only a few extracts have been printed, Yvain is said to have killed Mordred. cp. R. H. Fletcher, *The Arthurian Material in the Chronicles,* p. 225, Boston 1906. This is manifestly, however, a perversion of the true tradition.

p. **244**, l. 12. Notwithstanding Prof. Rhys' contention on this subject, *Arthurian Legend,* pp. 21 ff. there is no reason to believe that the idea that Mordred was Arthur's son belonged to Celtic tradition. M. Gaston Paris has pointed out in his Introduction to the *Huth-Merlin,* p. XLI, that the conception first appears in the prose *Lancelot,* Book II, ch. 16 of the black letter prints. Mordred comes to a hermit who tells him that he is destined to slay his father, who is not Lot, however, as he thinks. The hermit then tells Lancelot aside that Arthur is Mordred's father. He also predicts to Mordred that his father will slay him. Gaston Paris remarks that this may be an imitation of the story that Caesar was Brutus' father (Plutarch's *Brutus*, ch. 5). He suggests also the influence of the legend of Pope Gregory. I have no doubt that this last is really responsible for the idea of Mordred's incestuous birth. The Arthurian romances show contamination with this legend in more than one place. s. Bruce's edition of the Latin romance *De Ortu Waluuanii, Publications of the Modern Language Association of America,* Vol. XIII, pp. 373 ff. — also p. 374, note 2. The circumstances of the incestuous conception of Mordred are told in the *Huth-Merlin,* I, 147 f. — also Arthur's dream concerning the fatal consequences of the crime he had unwittingly committed. This dream, it would seem, was also in the *Lancelot* passage cited by G. Paris, s. *loc. cit.* note 2. It may be added that Prof. W. H. Schofield in his article on *Signy's Lament, Publications of the Modern Language Association of America,* XVII, pp. 285 ff. tries to connect historically Arthur's incest with Sigmund's but I think without success. The resemblance, however, which was already noticed by Liebrecht, *Germania,* XVI, 214 (1871), is undeniable.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Geoffrey, Book XI, ch. 2, does not say that Arthur slew Mordred with his own hand. This statement first appeared in the letter of Henry of Huntingdon to Warinus attached to his *Historia Anglorum*, ed. Arnold, Rolls Series, 1879. R. H. Fletcher in his *Arthurian Material in the Chronicles*, p. 121, suggests that Henry of Huntingdon invented these details. This is not improbable but it seems likely that his invention coincided with actual tradition.

p. **244**, ll. 19 ff. For a battle in which everybody is killed s. the one in the Ossianic legend in which Oscar fell, *Leabhar na Feinne*, I, 189, edited by J. F. Campbell (London 1872). It is said in another version, however, (ibid. p. 185) that a few did flee before the end and so escaped. Almost as destructive according to the Byzantine historian, Photius, was the great battle in which Attila was defeated; only the leaders of the two armies and a few spearmen survived. See the passage quoted by F. Liebrecht in his edition of the *Otia Imperialia* of Gervase of Tilbury p. 195, note (Hannover 1856).

Geoffrey does not say (s. Book XI, ch. 2) that all perished in this battle save Arthur and two of his knights. Speaking of Arthur's attack on Mordred he relates that the latter fell 'et multa milia cum eo. Nec tamen ob casum ejus diffugiunt caeteri: sed ex omni campo confluentes, quantum audaciae dabatur, resistere conantur. Committitur ergo dirissima pugna inter eos, qua omnes fere duces qui in ambabus partibus affuerant cum suis catervis corruerunt.' Wace merely says (*Brut*, ll. 13677 ff.):

Ocis fu Mordres en l'estor
Et de ses homes li pluisor,
Et de la gent Artur la flor
Et li plus fort et li millor.

According to a Welsh triad (s. Loth's *Mabinogion*, II, 266 f.) three men escaped from Arthur's final battle, viz. Morvran, son of Tegit: Sanddev Bryd Angel; Glewlwyd Gavaelvawr. Morvran escaped because he was so hideous (everyone fled from him, thinking he was the devil); Sandde, because of his beauty (no man lifted his hand against him, for they thought he was an angel); Glewlwyd, because everyone feared his great stature and strength. William Blake made the escape of these three characters from Camlan the subject of a painting, s. *A Descriptive Catalogue of Pictures, Poetical and Historical Inventions painted by William Blake*, pp. 39 ff. (London 1809). *Kulhwch and Olwen* (Loth, I, 210) substitutes for the third of these characters a certain Kynnwyl Sant, who (on his horse Hengroen) was the last to leave Arthur.

p. **244**, l. 20. The intimate association of Lucan and Girflet seems to have been traditional. In the *Conte del Graal*, l. 18427 Arthur says of Girflet: 'Ses compains fu li Boutelliers' (i. e. Lucan). And when Lucan joins Girflet in prison the latter addresses him as 'li miens, dous amis', l. 18469. This part of the *Conte del Graal* (ll. 18240 ff.) is by Chrétien's unknown continuator. Arthur is besieging the Castel Orguellous to deliver Girflet who is imprisoned there. Lucan claims the privilege of

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

his office (l. 18298) to represent Arthur's army in the first encounter. In this he is successful but in the next he is vanquished and imprisoned with Girflet, who is delighted to see him. Arthur finally liberates them. In the *Lancelot* proper, P. Paris IV, 25, Gawain says of Girflet that no knight has been so often captured, though he did not lack prowess. We also find Girflet associated with Lucan (and Keu) in the *Vulgate-Merlin* pp. 109 to 112, ed. Sommer. The author of the *Huth-Merlin* doubtless had the *Mort Artu* in mind when he makes Merlin predict that he will be the last man to keep Arthur company alive. s. *Huth-Merlin*, I, pp. 177 f. He had said just before, p. 176, that Girflet was only three months older than Arthur. In the Middle English stanzaic *Morte Arthur*, ll. 3386 ff., and in Malory, Book XXI, ch. 4—5, who doubtless in this were following their lost French original, Bedivere plays the role of Girflet, but according to Geoffrey's *Historia*, Book X, ch. 9, he had already perished in the Roman wars, so our text probably represents tradition more accurately. Girflet occurs in the earliest Arthurian romances, cp. Chrétien's *Erec*, ll. 317, 1729 *et passim*. He is referred to also in Béroul's *Tristan*, l. 3263. On the other hand, like most of the minor characters of the Arthurian legend, he plays no part in the *Queste*, being barely mentioned only once, p. 48. — From his constant association with Keu and Lucan it is evident that in popular tradition he was one of the officers of Arthur's household. Thus in the feast at which Arthur entertains the kings, Ban and Bors, in the above-cited passage of the *Vulgate-Merlin*, pp. 108 f. it is said: 'kex serui as tables, si comme drois estoit, & doi chevalier nouel qui estoient de grant proece & iouene bachelers. si estoient fils a .ij. chastelains si auoit li uns des bachelers anon lucans li boutelliers & li autres girfles le fil do de carduel qui auoit este forestiers a vterpandragon'. It was doubtless his service in Arthur's household that secured him the distinction of being the last man to see the king alive.

According to *Kulhwch and Olwen* (s. Loth's *Mabinogion*, I, 210) Kynnwyl Sant was the last to leave Arthur (on his horse, Hengroen). I find nothing about this character elsewhere in Welsh literature. In the enumeration of the three men who escaped from the battle of Kamlann in one of the Welsh triads, Loth, II, 267, his place is taken by Arthur's doorkeeper, Glewlwyd Gavaelvawr, a well-known character in Welsh legend. See for this last especially *Kulhwch and Olwen*, Loth, I, 196 ff. and also Skene, I, 261, where, however, he is apparently not attached to Arthur. Any etymological connection of his name with that of Girflet (Gifflet) seems improbable. Girflet does not appear in Geoffrey or Wace. On the name of Girflet's father, Do (which is still found in Brittany, e. g. Saint-Do, Kerdo) s. E. Brugger, *Zs. für franz. Sprache und Lit.* XX, 131 f. Brugger identifies him with the Doon of the well-known *lai breton*.

p. **246**, ll. 8 f. In his *Romans de la Table Ronde*, V. 350, note, P. Paris remarks: 'Cette mort de Lucan est un souvenir a peu près évident de celle de Lychas étouffé par Hercule: Quem corripit Alcides et terque quaterque rotatum — Mittit in Euboicas, tormento fortius, undas.' Ovid,

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Metamorphoses, IX, 217'. This seems very questionable, however, since Lychas is killed by being hurled through the air. In the prose *Tristan*, Löseth, p. 388, Iseult dies thus from the embrace of Tristan, who himself expires at the same moment. This was very likely suggested by the death of Lucan in the *Mort Artu*.

p. **247**, ll. 7 ff. For the story of the 'espee as estranges renges' s. *Conte del Graal*, ll. 6086 ff. and *Queste del Saint Graal*, pp. 185, 203. It was originally decked with tow and hemp merely but Perceval's sister substituted for these tresses of her own hair.

p. **247**, ll. 17 ff. This famous incident does not appear in Geoffrey of Monmouth nor in the Celtic records that have come down to us. There can hardly be a doubt, however, that it was taken from Celtic tradition. Of the sword Excalibur Geoffrey of Monmouth, Book, IX, ch. 4, speaks thus: 'Caliburno gladio optimo et in insula Avallonis fabricato', which may be his own fancy or possibly popular tradition. The *Huth-Merlin*, I, 195 ff. gives an account of how Arthur, following Merlin's advice, got Excalibur from this same lake but the passage is evidently an invention based on the present one in the *Mort Artu*. As here, the lake is placed near the sea. Malory's account of the same things (Book, I, ch. 25 and II, ch. 3, 11), being derived from the *Huth-Merlin*, has no independent value. It must remain uncertain, then, whether according to tradition the sword came from the lake, though this is probable. The throwing of the scabbard of Excalibur into the lake, *Huth-Merlin*, II, 222, is doubtless a mere duplication of the throwing of the sword itself. No hand rises, however, to receive it and the author says it was never again useful to any one 'fors a Gavain le neveu au roi Artu(s) a une seule bataille, qu'il fist puis encontre Naborn l'enchanteour pour la biele fee qui Marsique estoit apielee'. The only close parallel to this incident, as far as I know, is the one from the Persian *Tadhkiratu'l — Auliyā (Remembrancer of the Saints)* pointed out by Reynold A. Nicholson in the *Athenaeum* for April 6. 1901, p. 434. The book was written in the twelfth century and the hero of the incident corresponding to Arthur lived in the first half of the ninth. The Shaikh bade the narrator, Abū Bakr Warrāq, throw some of his writings into the Oxus. The latter, however, examines them and finds them so valuable that he takes them home and gives a false report to the Shaikh. The Shaikh asks what he saw when he threw them in. 'Nothing', is the answer. The Shaikh again orders him and this time he does it. As he threw them in the waters divided and an open chest appeared, into which the writings fell. This time the Shaikh knew he had thrown them in before he opened his mouth. He explains: His brother Kidr (Elias) had asked these writings of him, so God had sent the chest by a fish to convey them to Kidr. — This story, however, is not connected with the hero's death.

In the *Vulgate-Merlin*, (pp. 87 ff.) Arthur proves his fitness for kingship by drawing a sword from a stone. The sword is not named in the text printed by Dr. Sommer (similarly the Middle English *Merlin*, ch. 6, E. E. T. S. 1869) until p. 99 (after the coronation of Arthur), so in that portion of the

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

work (called the *Livre d'Artus*) which is later than the *Mort Artu.* It is doubtful anyhow whether this legend originally attached to Excalibur. The same legend is told of Sigmund and Theseus. In the preface to the *Huth-Merlin,* pp. XIX f. G. Paris has given other examples. On this subject see Prof. W. H. Schofield in *Publications of the Modern Language Association of America,* XVII, pp. 284 f. I cant agree with Prof. Schofield, however, (who follows substantially Prof. S. Bugge, *Arkiv för Nordisk Filologi,* V, 40 ff., XVII, 53 and F. Liebrecht, *Germania,* XVI, 214) that there is any historical connection between the stories of Arthur and Sigmund. — Prof. H. Zimmer points out the identity of Arthur's sword with the sword 'Caladbolg' of Irish saga ('Caledvwlch' in Welsh) s. his articles *Gött. Gelehrte Anzeigen* for 1890, pp. 516 ff. and *Zs. für franz. Spr. und Lit.,* XII, 236 ff. He maintains that the French forms of the name, *Escalibor* etc., are derived from the Breton. F. Lot, *Romania,* XXV. 1 f. believes, on the contrary, that this sword came from Irish legend into French through the Welsh.

A story of Arthur and the sword fixed in the stone is found in the Welsh History of the Sacred Oil (Hengwrt MS.). The incident is there localized at Kaer-Judeu (Inchkeith in Scotland). In his article in the *Revue Celtique,* XXI, 1 ff. (1900), entitled *L'épreuve de l'epée et le couronnement d'Arthur par Dubrice a Kaer-Judeu,* F. Lot shows, however, that this passage is derived from the *Vulgate-Merlin.*

For the subject of magic swords in general and some other considerations pertaining to Excalibur s. Miss L. A. Paton's *Fairy Mythology,* 198 ff. including notes. She adduces, however, no really satisfactory parallel. The nearest instance is the sword given to Naisi by Manannan mac Lir, the sea god, in the Irish saga of 'The Death of the Sons of Usnach'. In the version given by Miss Eleanor Hull in her *Cuchullin-Saga* (London, 1898), it is not said, however, that the sword was 'fashioned' by Manannan, cp. pp. 44 f. Similarly in H. D'Arbois de Jubainville, *Cours de Littérature Celtique,* V, 278.

p. **250**, ll. 3 ff. We have here no doubt a genuine conception of Brythonic tradition, although later on, as we shall see, our author gives a rationalized turn to the story, when he buries Arthur in the 'uaire (noire) capiele' instead of allowing him to be transferred to Avalon according to the usual account. We shall probably never know the origin of this conception as to Arthur's end. If, as seems most likely, he was an actual historical character, who had become a national hero through his great achievements and hence the embodiment of the hopes of his race, the legend that he was not really dead doubtless grew up about him just as similar legends in various forms afterwards grew up about Frederick Barbarossa and Napoleon Bonaparte and other great men, and, if we may mention such a matter in this connection, just as legends of this character are still constantly growing up about famous criminals who have suffered execution. All the traditions represent that Arthur fell in battle, so, if he was an actual British leader, this doubtless was his fate. Now, if in

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

the myth-making atmosphere of the sixth and following centuries it had come to be believed that a national hero who had thus perished was not really dead, though he had disappeared, but was merely wounded and that he would come back to his people in some indeterminate future, it is only natural that this belief should take the form that he had gone to the land associated with those who had disappeared from human view, namely, the land of the dead — in this case, the Celtic Oversea Elysium or Land of Women — only, unlike most of those who have set foot on that land, he would not live forever in joy among the fair ladies there, but, after being cured by these ladies or their queen, would return to restore the glory of his race. Notwithstanding the common conception of Irish tradition, about whose identity with that of the Britons we can never feel assured, to the effect that return to earth was impossible for a mortal who had once visited the Otherworld, we have even in that tradition in some of the oldest texts, such as *The Voyage of Maelduin* (the oldest of all, belonging to the eighth century) and *Cuchullin's Sick Bed* examples of the contrary. s. on this Mr. Alfred Nutt in the *Voyage of Bran*, I. 152, 162 ff. As far as the legend of Arthur is concerned, it is indifferent which of the two conceptions is the older. In all probability from a very early time exceptions were occasionally made in favor of heroes. That in this Otherworld — the Land of Women — there was some one of the fair ladies preeminent over the rest, occupying the place assigned to Morgan la Fee[1] in most of the accounts of Arthur's translation, is proved, for the Irish, at least, by the *Voyage of Bran* (see the text in Meyer and Nutt's work of this title, I, 30) and the story of the twenty-seventh island in the *Voyage of Maelduin* (s. ibid. I, 164 and *Revue Celtique*, X, 65). To be sure, we do not hear in Irish tradition of this queen or her attendants coming to fetch away any wounded mortal to the Otherworld to be cured there — for Cuchullin's sickness is merely a fairy-spell, cast by the fairy, who cures him by undoing it — but even if British tradition were identical with Irish in this respect, this transference would be a necessary development from the conception that the king who had suffered the grievous wound in battle had really not died from it but was biding the time of his return in the Land of Women.

The above seems an adequate explanation of the legend concerning Arthur's end, if he was an actual historical personage. It would still be possible, however, that we had here simply some older myth, the meaning of which is no longer clear, attached to the historical Arthur. Prof. Rhys maintains in his *Arthurian Legend*, pp. 17 ff. that such a mingling of myth with history has taken place in this tradition. In his view Arthur was a culture Hero and the confusion may have occurred owing to an identity of name with a Brythonic divinity (s. ibid. p. 8). Mr. Alfred Nutt, *Legend*

---

[1] Observe, however, that an overwhelming majority of the MSS. of the *Mort Artu* (differing from MS. 342) do not give Morgan this position of preeminence in Arthur's translation. Cp. p. 250, note 2.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

of the Holy Grail, p. 122, thinks the whole story of Arthur's end mythic. — 'the summer god banished by the winter powers but destined to come bach again.' No one will deny that all the fantastic material that has gathered about Arthur's name, as in the Welsh *Kilhwch and Olwen*, is likely to contain some myth but on the supposition that Arthur really existed we do not think it necessary to assume any further mythical basis for the present incident than is involved in the explanation given above. It, of course, remains an open question, however, whether Arthur had any real existence. If he did not, the whole story of his translation must obviously embody a myth — probably the one suggested by Mr. Nutt.

The texts give no support to Miss Paton's theory (s. *Fairy Mythology,* p. 29, 33) that a fairy mistress story, such as that of Cuchullin and Fand in *Cuchullin's Sick-Bed,* is embodied in this story of Arthur's translation to Avalon.[1] The only text, as she herself acknowledges, p. 28, which furnishes any ground for the supposition of a love-motive is the *Gesta Regum Britanniae,* an adaptation in verse of Geoffrey's History, composed, it would seem, between 1234 and 1237, so comparatively late. (The passage is quoted by Miss Paton, pp. 45 f. and in San Marte's edition of Geoffrey's *Historia,* pp. 425 f. As to the date, cp. F. Lot, *Romania* XXVIII, 330). After describing the marvellous isle of Avalon (though it is not named), the author uses the following words:

> Regia virgo locis et rebus presidet istis,
> Virginibus stipata suis pulcherrima pulchris
> Nimpha, decens vultu, generosis patribus orta,
> Consilio pollens, medicine nobilis arte.
> Que, simul Arturus regni diadema reliquit
> Substituitque sibi regem, se transtulit illic
> Anno quingeno quadragenoque secundo
> Post incarnatum sine patris semine Verbum.
> Immodice lesus Arturus tendit ad aulam
> Regis Avallonis, ubi virgo regia vulnus
> Illius tractans, sanati membra reservat
> Ipsa sibi; vivuntque simul, si credere fas est.

Now, as will be observed, nothing is said in this passage of the unnamed *virgo regia's* cherishing a love for Arthur, whilst on earth. We may add, besides, that there is no basis in any of the innumerable Arthurian texts for Miss Paton's idea that the relation of Arthur and Morgain la Fee was originally that of lovers. How he came to be regarded as the brother of this Otherworld queen we have no means of knowing. But one may as well recognize that there existed a vast body of Celtic, especially Brythonic tradition, that has been lost to us and there are many things we cannot explain out of the materials that have survived.

Miss Eleanor Hull, *The Cuchullin Saga,* pp. XXVIII f. (1898) speaks

---

[1] On this subject see also A. Jeanroy, *Romania,* XXXIV, p. 118 (1905).

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

of a 'close resemblance' between this incident and the conclusion of the Irish *Death of Cuchullin* in the Book of Leinster. Cuchullin, being mortally wounded by Lugaid, 'gathered his bowels into his breast and went on to the loch. And he drank his drink and washed himself, and came forth to die, calling on his foes to come and meet him' (ibid. p. 259). After a time Lugaid comes up and strikes off Cuchullin's head. 'And the sword fell from Cuchulainn's hand and it smote off Lugaid's right hand, so that it fell to the ground. And they struck off Cuchulainn's right hand in revenge for this. Then Lugaid and the host marched away, carrying with them Cuchulainn's head and his right hand, and they came to Tara, and there is the grave of his head and his right hand and the full cover of the shield of mould' (p. 260). Conall, the friend of Cuchullin, finds the latter's corpse and revenges him by slaying Lugaid. He then returned with his Ulstermen to Emain Macha. 'But the soul of Cuchulainn appeared there to the thrice fifty queens who had loved him, and they saw him floating in his spirit-chariot over Emain Macha, and they heard him chant a mystic song of the Coming of Christ and the Day of Doom' (p. 263). It is this final passage that Miss Hull compares especially with the incident in our text. I may remark on this subject that the Christian colouring, so evident in the last words, throws suspicion on the whole passage. But, besides this, the thrice fifty queens who lament Cuchullin here do not themselves come from the Otherworld but dwelt in Emain Macha (s. p. 254) and are left behind him on earth. There seems to me then to be no real resemblance between the two passages.

Mr. Nutt has suggested, *Voyage of Bran*, II, 23, that Arthur in his death as in his birth and in other ways was 'the Brythonic counterpart of the Goidelic Mongan'. Whatever may be the truth of this theory as to the other parts of their legends, no comparison can be made between their deaths, for the meagre notices of Mongan's death, *Voyage of Bran*, I, 84 ff. merely state that he was killed with a stone by a certain Arthur, son of Bicoir. Nothing is said about his being translated to the Otherworld. Mongan, though apparently a real Ulster king of the seventh century, was, according to the legend, a re-incarnation of Finn, the hero of the Ossianic cycle.

Mr. Nutt has also called attention to the points of resemblance between the Irish legend of Finn and the legend of Arthur, although disclaiming, *Revue Celtique*, XII, 190, any idea 'que la légende d'Arthur soit calquée sur celle de Finn'. Whatever resemblance there may be between the two legends, it does not extend to the death of the heroes. According to one account (S. H. O'Grady's *Silva Gadelica*, II, 98) Finn was killed by the spear-points of Uirgrenn's three sons at Ath-Brea upon the Boyne. According to a second account (*Zs. für Celtische Philologie*, I, 462 ff.) he dashed his brains out against a rock in trying to leap over the river Boyne. Evidently there is no resemblance in either case with the legend of Arthur.

It is hardly necessary to discuss Prof. W. H. Schofield's comparison (*Publ. of the Mod. Lang. Ass. of America*, XVII, 290 f.) of Arthur's end

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

with Sinfjötli's in the *Volsungasaga,* ch. 10, since, if there is any borrowing in the case, the Norse legend must be secondary, as he himself says. For my own part, I see little resemblance between the two.

Let us now look at the evidence of the texts concerning Arthur's translation to Avalon. There is nothing on the subject in the Welsh texts, nor, of course, in the Irish, for Arthur is entirely unknown to Irish literature. s. H. D'Arbois de Jubainville, *Cours de la Littérature Celtique,* I, 365 f. The first mention of this translation occurs in Geoffrey's *Historia,* Book XI, ch. 2, where it is said of the final battle: 'Sed et inclytus ille Arturus rex letaliter vulneratus est, qui, illinc ad sananda vulnera sua in insulam Avallonis advectus, cognato suo Constantino, filio Cadoris ducis Cornubiae, diadema Britanniae concessit, anno ab incarnatione dominica quingentesimo quadragesimo secundo'. Geoffrey makes no allusion here, as will be observed, to any Otherworld queen or her attendants in connection with the translation. The reason for this, however, is obvious. He wished to give his book as far as possible the air of an authentic history and so passes over briefly the marvellous legend of Arthur's death. That this legend, however, was fully known to him is shown by another work which is generally accepted as his, the Latin poem *Vita Merlini,* composed about 1148 (s. especially F. Lot, *Annales de Bretagne,* XV, 332 ff.). In the *Vita Merlini* ll. 908 ff. we have for the first time a mention of the Otherworld ladies. The oft-quoted passage which, though influenced by classical models, no doubt represents in the main genuine British tradition, describes first the Celtic Elysium under the name of

> Insula pomorum quae Fortunata vocatur (l. 908)

The whole passage is spoken by the bard Telgesinus (Taliessin) who continues (ll. 916 ff.):

> Illic iura novem geniali lege sorores
> Dant his qui veniunt nostris ex partibus ad se;
> Quarum quae prior est fit doctior arte medendi;
> Exceditque suas forma praestante sorores:
> Morgen ei nomen, didicitque quid utilitatis
> Gramina cuncta ferant, ut languida corpora curet;
> Ars quoque nota sibi qua scit mutare figuram,
> Et resecare novis quasi Daedalus aera pennis;
> Cum vult est Bristi, Carnoti, sive Papiae,
> Cum vult in nostris ex aere labitur horis.
> Hancque mathematicam dicunt didicisse sorores,
> Moronoe, Mazoe, Gliten, Glitonea, Gliton,
> Tyronoe, Thiten, cithara notissima Thiten.
> Illuc, post bellum Camblani, vulnere laesum
> Duximus Arcturum, nos conducente Barintho,
> Aequora cui fuerant et coeli sydera nota.
> Hoc rectore ratis, cum principe venimus illuc,
> Et nos quo decuit Morgen suscepit honore,

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Inque suis thalamis posuit super aurea regem
Stulta (*sic*) manuque sibi detexit vulnus honesta,
Inspexitque diu; tandemque redire salutem
Posse sibi dixit, si secum tempore longo
Esset, et ipsius vellet medicamine fungi.
Gaudentes igitur regem commisimus illi,
Et dedimus ventis redeundo vela secundis.

According to this account it will be seen that Taliessin and his companions took the wounded Arthur to Avalon to be cured of his wounds by Morgain. In this conception of the way in which Arthur reached Avalon, as in other respects, Geoffrey's poem may have been influenced by the Irish *imrama* literature (s. Miss Paton's *Fairy Mythology*, pp. 42 ff.). In any event, the translation by fairy ladies was doubtless the original tradition. This latter conception, however, first appears in Layamon's *Brut*, ll. 28610 ff. in a passage which Layamon added out of his own knowledge of Celtic tradition to the material furnished him by Wace. Arthur, being wounded says:

And ich wulle uaren to Avalun,
to uairest alre maidene,
to Argante þere quene
aluen swiđe sceone,
& heo slal mine wunden
makien alle isunde
al hal me makien
mid haleweiȝe drenchen.
And seoðe ich cumen wulle
to mine kineriche
and wunien mid Brutten
mid muchelre wunne.
Æfne þan worden
þer com of se wenden,
þat wes an sceort bat liden,
sceouen mid vðen,
and twa wimmen þer inne,
wunderliche idihte.
And heo nomen Arður anan
and aneouste hine uereden
and softe hine adun leiden
& forð gunnen hine liðen.
Þa wes hit iwurðen
þat Merlin seide whilen
þat weore unimete care
of Arthures forðfare.
Bruttes ileueð ȝete
þat he bon on liue
and wunnien in Aualun
mid fairest alre aluen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Notwithstanding the examples cited by Miss Paton, *Fairy Mythology,* pp. 26 f., which seem to prove that 'Argante', or 'Argant' (Argane), as it is in MS. Cotton, Otho. C. XIII, was probably a Celtic name (more specifically Cornish or Breton. s. R. Imelmann, *Layamon, Versuch über seine Quellen,* pp. 26 ff.) for mortals, at any rate, I believe that this name in Layamon's text is most likely an alteration of 'Morgain (Morgan)', due to manuscript corruption. This view has already been expressed by A. C. L. Brown, *Modern Philology,* I, 103.

p. **251**, ll. 1 ff. There was another version of Arthur's death which was doubtless current among both insular and continental Celts, although there is no record of it in the Celtic literature that has survived to us — to the effect, namely, that he was killed in a fight with a catlike monster called in Welsh the 'Cath Paluc' (in the Old French texts, 'Capalu' or 'Chapalu'). This monster is well-known in Welsh literature (see the examples collected by E. Freymond in his *Artus' Kampf mit dem Katzenungestüm,* pp. 18 ff. Halle, 1899. *Sonderabzug aus: Beiträge zur romanischen Philologie, Festgabe für Gustav Gröber*) and no doubt originally personified a water-demon, as Freymond maintains, p. 47 *et passim.* Nevertheless, it is nowhere connected with Arthur in Welsh literature. It would seem from a poem in the Black Book of Caermarthen (s. W. F. Skene's *Four Ancient Books of Wales,* Edinburgh, 1868, I, 264) — the MS. was written in Henry II's reign, 1154—1189 — that Keu's (Cai) name was first connected with the Cath Paluc whom he is said to have slain. The first allusion to Arthur's death as being due to a cat is found in the fragmentary Middle High German poem, (probably of the end of the twelfth century) *Manuel und Amande* (s. G. Paris, *Histoire Littéraire de la France,* XXX, 218 ff.). This poem, which is based on a lost French original, has been edited by Oswald Zingerle, *Zs. für deutsches Alterthum,* XXVI, 297 ff. The Cath Paluc (Capalu) is first directly named as having killed Arthur in the *Romanz des Franceis* of André (probably André de Coutances) composed about the end of the twelfth century. The passage has been reproduced by G. Paris, *Hist. Litt.,* XXX, 219 and E. Freymond, p. 22, from Jubinal's *Nouveau Recuil,* II, 2. Other references to this conception of the mode of Arthur's death are given by Freymond, pp. 24 ff. (s. especially *Galeran de Bretagne,* 5068 ff. where the legend is apparently characterized as an invention of the Bretons). Already, by the beginning of the thirteenth century, however, as appears from a poem of the Provencal poet, Peire Cardenal (s. Freymond, p. 25 and 57 f.) this conception undergoes a modification which maintains itself by the side of the original conception. According to this modified form of the legend Arthur was carried off by the cat — it may be, to Avalon (by contamination with the older and nobler legend of Arthur's end). Freymond, p. 58, argues that such a form of the legend — of Arthur's being borne off to Avalon by a monstrous cat — was current about 1170, since its influence seems manifest in an episode of the Old French poem, *Bataille Loquifer,* composed probably very soon after 1175. In this episode Renouart fights with the Chapalu in the kingdom of the fairies, where

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Arthur is, too. Freymond, pp. 54 ff., calls attention to the story of King Morvidus and the sea-monster in Geoffrey's *Historia,* III, ch. 15 as another British legend strongly resembling that of Arthur and the cat. It was some such story that became contaminated with the legend of Arthur, though there was originally no connection between them. The contamination doubtless began in Wales but came to the French poets most probably from Brittany. For everything relating to this strange story of Arthur's fight with the demon cat see the masterly monograph by Freymond quoted so often in this note. This monograph was occasioned by an episode in the *Livre d'Artus,* (prose-romance of the early thirteenth century) where, however, Arthur is represented as victor over the monster. In addition to Freymond, pp. 8 ff. the passage is accessible in the *Roman de Merlin,* edited by H. O. Sommer, pp. 473 ff., London, 1894.

Besides the above, the legends concerning Arthur's death assumed three other forms:

1. He is asleep with his warriors in a cave whence he will issue some day to restore the glory of his people. Legends to this effect concerning him are found from Sicily (taken there doubtless by Bretons, allies of the Norman invaders) to Scotland. The earliest and fullest account is the one given by Gervase of Tilbury in his *Otia Imperialia* (composed about 1211), Secunda Decisio, cap. 12 (ed. F. Liebrecht, Hannover, 1856). Gervase visited Sicily about 1190. According to the story, in the neighborhood of Aetna a horse of the Bishop of Catania escapes its groom, who in vain pursues it through the mountains. The man finally strikes a narrow path, however, which leads him into a marvellously beautiful plain (fairyland) with a palace in it. In this palace he finds Arthur lying wounded on a bed. Arthur restores the horse and tells how he received his wound in a battle with Mordred and Childeric, the Saxon. A similar story, localised at Aetna, is told by Caesarius of Heisterbach in his *Dialogus Miraculorum*, Distinctio XII, cap. 12, ed. Strange, Cologne, 1851. This author died about 1240. In Scotland the tradition is connected with the Eildon Hills and other places (s. J. S. Stuart Glennie in his *Arthurian Localities*, p. 82, prefixed to Part III (1869) of the Early English Text Society's edition of the Middle English prose *Merlin*). Quite recently attention has been called in *Notes and Queries* (9th series) XII, 502 f. (1903) to one of these cave legends connecting Arthur with a 'tongue of elevated woodland called the Sneep' in the county of Durham. According to the tradition of this spot Guinevere and Arthur's knights are asleep in the cave as well as Arthur. The person who communicates the legend to *Notes and Queries* adds that 'there are several other places in the "North Countree" of which a like tale is told'. For cave legends concerning Arthur in Wales cp. J. Rhys, *Celtic Folklore*, II, pp. 458 ff. (Oxford, 1901). See in the same place similar stories told of the Welsh hero, Owen Lawgoch (died 1378). As Prof. Rhys remarks, II, 496, these cave legends about Arthur after his disappearance are no doubt secondary to the legend which represents a fairy lady as taking charge of him. He says (p. 497): 'In other words, most of our cave legends have combined together two

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

sets of popular beliefs originally distinct, the one referring to a hero gone to the world of the fairies and expected some day to return and the other to a hero or god enjoying an enchanted sleep with his retinue all around him.' For similar cave-legends about actual historical personages who are expected to return s. J. C. Dunlop's *History of Fiction*, new edition by Henry Wilson, I, 228 f., note, London, 1896.

2. Arthur is made leader in the 'Wilde Jagd'. This tradition — evidently of late origin — is recorded, as far as I know, only by Gervase of Tilbury in the above-mentioned passage of his *Otia Imperialia*, Secunda Decisio, cap. 12, where, after having related the Sicilian cave-legend concerning Arthur, he continues: 'Sed et in sylvis Brittanniae majoris aut minoris consimilia contigisse referuntur narrantibus nemorum custodibus quos forestarios, quasi indaginum ac vivariorum ferinorum aut regiorum nemorum custodes, vulgus nominat, se alternis diebus circa horam meridianam et in primo noctium conticinio sub plenilunio, luna lucente saepissima videre militum copiam venantum et canum et cornuum strepitum qui sciscitantibus se de societate et familia Arturi esse affirmant.'

3. Arthur was turned into a bird: (a) a chough. This superstition is said to exist still in Cornwall and to kill a chough there is thought to bring bad luck. cp. Miss M. A. Courtney's *Cornish Feasts and Folk-Lore* (revised and reprinted from the *Folk-Lore Society Journals*, 1886—87) p. 58. Penzance, 1890 — also *Notes and Queries* (7th series), IV, 247. (b) a raven. This is first mentioned by Cervantes in *Don Quixote*, Part. I, ch. 13 '. . . . el rey Artus, de quien es tradicion antigua comun en todo aquel reino de la Gran Bretaña, que este rey no murió, sino que por arte de encantamento se convertió en cuervo, y que andando los tiempos ha de volver á reinar y á cobrar su reino y cetro, a cuya causa no se probará que desde aquel tiempo á este haya ningun ingles muerto cuervo alguno'. The combination of the two *motifs* here — of Arthur's transformation into a raven and his return — may be due to Cervantes himself. In *Don Quixote*, Part I, ch. 49 we have another allusion to this belief about Arthur's transformation and yet again in the same author's *Persiles y Segismundo*, I, 28 where it is said that in all Great Britain the people abstain from killing ravens. 'No sé' adds the character Mauricio 'de donde tomó principio esa fabula tan creida como mal imaginada.' The legend in this form seems to have existed in Cornwall in the early nineteenth century, s. *Notes and Queries* (First Series) VIII, 618 (1853). Miss L. A. Paton in her *Fairy Mythology*, p. 34, note 2, quotes 'a modern Breton tale' from Bellamy '*La Forêt de Bréchéliant*, I, 129, Rennes, 1896, according to which Morgain la Fee 'became enamoured of Arthur, transported him in a cloud to Avalon, made him forget Guinevere and finally allowed him to leave the island only in the form of a crow. He will regain his human form and return to earth to reign once more'.

Miss Paton argues in this same passage that the transformation of Arthur into a 'crow' resulted from his association with Morgain la Fee whom she identifies with the Morrigan, the Irish war-goddess who often

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

assumed the form of a crow. Apart from the doubtful identification,[1]) however, none of the legends that tell of Arthur's transformation into a bird mention Morgain la Fee. Ticknor, the historian of Spanish literature (cited by Miss Paton), thought that the law of Hoel the Good, who died 993, forbidding the slaughter of crows, hawks, etc., gave foundation for the popular belief that Arthur was transformed into a crow. But the transformation of men into birds is such a common notion in popular tales that this prosaic explanation seems hardly acceptable. The raven was probably chosen by popular fancy in the case of Arthur — the king who had mysteriously disappeared — simply for the reason that superstition has always attached to these birds (as to black cats). For transformations into a raven s. E. H. Meyer, *Germanische Mythologie,* p. 112, (Berlin, 1891).

p. **252**, ll. 10 ff. According to Geoffrey, Book XI, ch. 3., who is followed by Wace, ll. 13707 ff., the sons of Mordred, being defeated by Constantine, Arthur's successor, take refuge in Winchester and London respectively, where they are later slain. The narrative which will be found below, pp. 252 ff. of Lancelot's war with these young men is evidently invented by the author of the *Mort Artu.*

p. **254**, l. 21. The lost French version followed by Malory, Book XXI, ch. 9—10, and the Middle English stanzaic *Morte Arthur*, ll. 3622 ff. allows Lancelot to have an interview with Guinevere on his return to England after Arthur's death. The fact that this fine episode has nothing corresponding in our text is the best proof that the present version is earlier than the one which was followed by Malory and the English poet. Neither Geoffrey (Book XI, ch. 1) nor Wace (ll. 13622 ff.) mention Guinevere's death. For the localisation of Guinevere's tomb in Northern Scotland (Strathmore) and legend current about the manner of her death s. J. S. Stuart Glennie, *Arthurian Localities,* pp. LII ff. *Publications of Early English Text Society,* no 36. Original Series, 1869. 'Ganore's Grave' is there said to be at Meigle and a monument was erected to perpetuate her infamy. The poet Gray visited the place from Glammis Castle in the year, 1765. See Gray's *Works,* edited by Edmund Gosse, III, 214 (London 1884).

Not far away is Barry-hill represented by innumerable legends as 'the castle to which the Pictish king Mordred, having defeated King Arthur in a great battle, carried off as a prisoner his queen Quenivere, or, as she is locally named Ganora, Vanora or Wander. This, however, it seems, she found by no means so unpleasant as she ought to have done. For 'Vanora', says tradition, 'held an unlawful intercourse with Mordred; and Arthur, when he received her again' did not act with 'the magnaninimity of Mr. Tennyson's *flos regum* but enraged at her infidelity caused her to be torn to pieces by wild horses' (*Arthurian Localities,* p. LIII).

---

[1] See what A. Jeanroy says on this subject in his review of Miss Paton's book in *Romania* for 1905, pp. 117 ff.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

p. **259**, ll. 3 ff. The *Queste* (p. 247) already furnished an example of a great Arthurian knight (Perceval) who had turned hermit at the end of his career. Other well-known examples in mediaeval literature are Guillaume d'Orange, Robert le Diable and Guy of Warwick. The last-named, however, is perhaps later than the *Mort Artu*. In Guiron le Courtois we have still another example belonging to the latest development of Arthurian literature.

p. **261**, l. 8. How Lancelot buried Galehaut in an ancient tomb in the Dolerouse Garde is related in the *Lancelot* proper, P. Paris, V, 199 ff.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Editions of the principal[1] Arthurian and related texts, referred to in the Notes.

Claris et Laris, ed. J. Alton. Tübingen, 1884 (Bibliothek des literarischen Vereins in Stuttgart, CLXIX).

Cligès (by Chrétien de Troyes), ed. W. Foerster, 2nd edition, Halle, 1901.

Conte del Graal (by Chrétien de Troyes and others), Perceval li Gallois ou le Conte du Graal, ed. C. Potvin, 6 vols. Mons, 1866—1871, vols. II—VI.

Demanda del Sancto Grial, ed. A. Bonilla y San Martin (Nueva Biblioteca de Autores Españoles), Madrid, 1907.

Demanda do Santo Graal, ed. K. von Reinhardstoettner (incomplete). Berlin 1887.

Didot-Perceval. Perceval ou la Quête du Saint Graal, ed. E. Hucher, 3 vols. Mans and Paris, 1875—8, I, 415 ff.

— also in Miss. J. L. Weston's Legend of Sir Perceval, 2 vols. London 1906—9, II, 9 ff.

Erec (by Chrétien de Troyes). Erec und Enide, ed. W. Foerster, 2nd ed. 1909.

Fergus, ed. E. Martin, Halle, 1872.

Floriant et Florete, ed. F. Michel, Edinburgh, 1873.

Four Ancient Books of Wales, ed. W. F. Skene, 2 vols. Edinburgh, 1868.

Gaydon, ed. F. Guessard and S. Luce. Paris, 1862.

Geoffrey of Monmouth, Historia Regum Britanniae, ed. San Marte, Halle, 1854.

Grand Saint Graal. Perceval ou la Quête du Saint Graal, ed. E. Hucher, 3 vols. Mans and Paris, 1875—8, vols. II—III.

Huth-Merlin. Merlin, ed. G. Paris and J. Ulrich, 2 vols. Société des Anciens Textes Français, Paris, 1886.

Lancelot (prose), paraphrased by P. Paris in vols. III—V of his 'Romans de la Table Ronde', 5 vols. Paris, 1868—77.

Lancelot (poem by Chrétien de Troyes), ed. W. Foerster. Halle, 1899.

[1] The editions of some texts not included in this list are given in the places where they are cited.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Lancelot (Dutch poem). Roman van Lancelot, ed. W. J. A. Jonckbloet, 2 vols. The Hague 1846—9.
Lanzelet (of Ulrich of Zatzikhoven), ed. K. A. Hahn, Frankfort, 1845.
Layamon's Brut, ed. Sir F. Madden, 3 vols. London, 1847.
Le Bel Inconnu, ed. C. Hippeau, Paris, 1860.
Le Morte Arthur (in 8-line stanzas), ed. by J. D. Bruce, for Early English Text Society, London, 1903.
Livre d'Artus (of MS. 337, Bibl. Nat.), analysed by E. Freymond, Zeitschrift für französische Sprache und Literatur, XVII, 21 ff. (1895).
Mabinogion, translated by J. Loth (in H. D'Arbois de Jubainville's 'Cours de Littérature Celtique'), 2 vols. Paris, 1889.
Marie de France, Lais der Marie de France, ed. K. Warnke, 2nd ed. Halle, 1900.
Merlin (Vulgate). Roman de Merlin, ed. H. O. Sommer, London, 1894.
Morte Darthur (by Sir Thomas Malory), ed. H. O. Sommer, 3 vols. London, 1889—91.
Parise la Duchesse, ed. F. Guessard and L. Larchey, Paris, 1860.
Perlesvaus. Perceval li Gallois ou le Conte du Graal, ed. C. Potvin, 6 vols. Mons, 1866—1871, vol. I.
Queste del Saint Graal, ed. F. J. Furnivall (for Roxburghe Club), London, 1864.
Roman de Brut, ed. Leroux de Lincy. 2 vols. Rouen, 1836—8.
Roman de Thèbes, ed. L. Constans. 2 vols. Societé des Anciens Textes Français, Paris, 1890.
Roman de Tristan par Béroul et un anonyme. ed. E. Muret. Soc. des Anc. Textes Fr. Paris, 1903.
Roman de Tristan par Thomas, ed. J. Bédier, 2 vols. Soc. des Anc. Textes Fr. Paris 1902—5.
Roman en prose de Tristan, le roman de Palaméde et la compilation de Rusticien de Pise — analyse critique d'après les manuscrits de Paris, by E. Löseth, Paris, 1890.
Roman de Troie, ed. L. Constans, vols. 4 (vol. 4 not yet published) Soc. des Anc. Textes, Paris, 1904 et seq.
Romans de la Table Ronde (analysis of the whole Walter Map cycle) by P. Paris, 5 vols. Paris, 1866—77.
Vengeance de Raguidel. Messire Gauvain ou la Vengeance de Raguidel, ed. C. Hippeau, Paris, 1862. Also by M. Friedwagner, Halle, 1909.
Vita Merlini (by Geoffrey of Monmouth), San Marte's 'Sagen von Merlin', Halle, 1853, pp. 273 ff.
Walewein (Dutch), Roman van Walewein, ed. W. J. A. Jonckbloet, 2 parts. Leiden, 1846—7.
Yvain, ed. W. Foerster, 3rd ed. Halle, 1906.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Index of Names.

All variant forms found in the text (including oblique case forms) are given. The first occurrence of each name, moreover, is recorded, but no attempt has been made to give in every instance a complete list of all occurrences.

Acilles, the Grecian hero, Achilles, 58.

Agreuain(s), Arthur's nephew, 3. See also Engreuain(s), below.

Aguis(c)ans (d'Escoce), Aguiscant, king of Scotland and ally of Arthur, 225, 235, 236.

Alemaigne (= Germany), 199.

Alfain, castle where Lancelot stays just before he saves Guinevere by the duel with Mador de la Porte, 83, 84.

Alqui(n)taine (= Aquitaine), the kingdom in which Gawain was born, 189.

Arc(h)ans, follower of Mordred, 226.

Aroel, 138. The Duke of Aroel (who is from Sorelois) is a follower of Lancelot.

Artu(s), King of Britain, 1, 3, et seq.

Ascalot, famous as the dwelling-place of the Maid of Ascalot, 12, 18, 30. See also the variant form, Escalot, below.

Athean, the castle where Lancelot's kinsmen stay before the tournament at Thanebourc, 32.

Aualon, the Elysian isle of Celtic mythology, 49.

Auarlan, the knight who, in trying to poison Gawain, poisons the brother of Mador de la Porte, 63.

Ban, Lancelot's father, p. 32, 74.

Bandemagu, King of Gorre, slain by Gawain, 2, 3.

Blihobleeris, Blihobleheri(s), Lancelot's cousin, 258, 261, 262.

Boors (de Gaunes), Boort, Lancelot's cousin and one of the chief knights at Arthur's court, 1, 3, 17, 27 et seq.

Bo(u)rgoigne (= Burgundy), 197, 198.

Brandelis, mentioned among the good knights at Arthur's court, 80.

Briebras, See Carados, below.

Beloe, the castle whose lord slays his wife because she laments over Gawain's dead body, 215, 217.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Belyor, the knight who takes Bors' place at the Round Table, after the war between Arthur and Lancelot has begun, 126.
Benuic, Bennyc, one of Lancelot's kingdoms, 121, 149, 253.

Calet, a castle where Lancelot stops, when carrying off Guinevere to Joyous Gard, 111.
Cama(a)lot, Chamaalot, Arthur's capital, 1, 4, 41, 45 et seq.
Campaigne, the province of Champagne, 198.
Canains, a squire of Lancelot, 152.
Cantorbile (= Canterbury), 258.
Carabantins, king of Cornwall, who commands one of Arthur's battalions in the final battle, 225, 235.
Carado(s), Charado(s) Charados Briebras, the famous king and follower of Arthur, 114, 184, 225, 232, 233.
Charado le Grant, the giant who once held Gawain in captivity, 151.
Charahes, place where a tournament was held in which Lancelot prevailed over the men of Sorelois and Terre Gaste, 95.
Cornuaille (= Cornwall), 235.

Dagitins, lord of Calet, who gives Lancelot aid, when preparing for the siege of Joyous Gard, 112.
Dauid, King of Israel, 58.
Do(s), Girflet's father, 80, 200, 243.
Dolerouse Garde, the old name of Joyous Gard, 51, 112, 262.

Elyser, son of King Pelles and follower of Lancelot, 138.
Engreuain(s), Arthur's nephew, 4, 23. See variant form, Agreuain(s), above.
Escalot, a variant of Ascalot, 28.
Escoce (= Scotland), 11, 79.
Estor, brother of Lancelot, 66, 69. See Hestor below.
Estranges Illes, whose King was Belyor's father, 126.
Estranges Renges (l' espee as), the sword made famous by the *Queste*, 247.

Froille d' Alemaigne, a prince whom Arthur slew, 199.

Gaheris de Norgales, takes Gaheriet's place at the Round Table on the latter's death, 126.
Gaheri(s) (li blans) de Caraheu (brother of Mador de la Porte), the knight whom Guinevere is accused of poisoning. 63, 65, 70.
Gaheries, Gaheriet, Gawain's brother, slain by Lancelot, 11, 16, 97.
Galaas, Galahas, the Grail hero, 1, 262.
Galegantin(s) li Gallois, Galegantis li Galois, one of Arthur's knights, slain by Mordred, 12, 17, 239.
Galehos, Galehot, (li sire des Lontainnes Illes), Lancelot's famous friend, 52, 112, 150, 261, 262.
Gales (= Wales), 11, 226.
Gauain(s), Arthur's nephew, 2, 3 et seq.
Gaule (= Gaul), 7, 79, 154.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Gaune(s), one of Lancelot's kingdoms, 27, 31, 104, 124.
Gaus li fils le roi de Norual, mentioned among the good knights at Arthur's court, 80.
Gautiers (= Walter Map), 1.
Genieure, Genyeure, Arthur's queen, 3, 35, 252, et seq.
Girfles, Girflet (le fil Do), the last of Arthur's knights who saw him alive, 1, 6, 200, 249. See also the variant, Gy[r]fles, below.
Godelone, the city where Gawain was born, 189.
Gorke (= York?), whose duke was one of Mordred's followers, 256.
Grant Bertaigne, Grant Bretaigne, 198, 253, 260.
Gresce (= Greece), 58.
Guerrehes, Guerrehet, Gawain's brother, 80, 109.
Guincestre (= Winchester), 3, 5 et seq. See Wincestre, below.
Guiures de Lambale, leads one of Arthur's battalions in the final battle, 225.
Gy[r] fles li fius Do(s), Gyrflet, 243, 244, 245, 246, See Girfles.

Heliades, the knight who was crowned King of Scotland by Mordred, 232.
Henri (= King Henry II of England), 1.
Herlians, the Irish knight who took Lancelot's place at the Round Table, when Arthur made war on the latter, 126.
Hestor, the Trojan hero, 58.
Hestor(s), Hestor des Mares, Lancelot's brother, 3, 12 et seq.
Hombre (la terre, la rivière del H.) 123, 127.
Honumberlande (= Northumberland), a variant of Nohumberlande, 241.

I(h)esu Cris(t), 151, 213, 219, 239.
Illande(= Ireland), 164.
Irlande (= Ireland), 11, 155.
Ioieuse Garde, Lancelot's castle in Great Britain, 112, 123.
Iseut la blonde, the queen of Cornwall in the Tristan legend, 58.

Keus(s), Arthur's seneschal, 51, 200.

Labor(s), Guinevere's cousin who aids her in escaping from Mordred, 168, 170.
Labour, a castle where Arthur stops on his expedition against Joyous Gard, 127.
Lambale, of which Guiures was lord, 225.
Lanselos (del Lac), Lanselot (del Lac), the hero of the *Mort Artu* 3, 4, 16, 23, et seq.
Lionel, Lyonel, Lancelot's cousin, 144, 154.
Lioniaus, Lyoniaus, variants of the preceding, 4, 26.
Lion(s), Lyon, variants of the preceding, 162, 180.
Logres, name for England in the Arthurian romances, 3, 11, 31.
Londres (= London), 164, 170, 205.
Longefain, a castle near Joyous Gard, 112.
Longres, a mistake for *Londres*, 157.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Loth, King of Orcanie and Gawain's father, 189.
Luc(h)an(s) li Boutelliers, Arthur's cup-bearer, 225, 245, 251.

Mador(s) (de la Porte), who accuses Guinevere of poisoning his brother, 64, 70, 71, 73.
Marc, King of Cornwall and Iseult's husband, 58.
Melehaus, Melehaut, Mordred's son, 254, 255.
Meliadus le Noir, companion of Lancelot killed by Gaheriet, 110.
Merlins, the great magîcian, 222.
Miaus, the city where Arthur rests until Gawaiu recovers from the wound which Lancelot had given him, 197.
Mord(e)res, Mordret, son and nephew of Arthur, 18, 19, 156, et seq.
Morgain (la Fee), Arthur's sister, the enchantress, 46, 47, 51.
Morghe (li Fee), variant of the preceding, 48, 54, 98.
Morgue, variant of the preceding, 49, 51.
Map, Gautiers, to whom the prologue of the *Mort Artu* ascribes the composition of this romance, 1.

Naap, Gautiers, mistake for *Map*, 263.
Nohumberlande (= Northumberland), 35, 226.
Norgales, probably the kingdom of Strathclyde, 11, 32.
Norual, enumerated among the good knights at Arthur's court, 80.

Orcanie, kingdom of Gawain's father (Loth) and identified with Aquitaine, 189.

Paris, husband of Helen of Troy, 58.
Pelles, the father of Galahad's mother, 24, 138.
Pierceual, the Grail hero, 1.

Roi Pescheour, the Fisher King of the Grail romances, 131.
Romain(s) (= Romans), 199, 201.
Romme (= Rome), 144.
Rouencestre (= Rochester), 144, 148.

Saigremor(s) li Desrees (li Derre(e)s), Saigremort, Segremors, one of Arthur's knights, 45, 46, 80, 225, 242, 243.
Saint Estieuene, the principal church of Camelot, 65, 92.
Saint Graal, the Holy Grail, 3, 24, 125.
Saisne(s), the Saxons, 224, 227.
Sais(s)oigne (= Saxony), 224, 226, 227.
Salemons, Solomon, King of Israel, 58.
Sale(s)bieres (= Salisbury), 1, 221, 226, 258.
Sieges Perilleus, Galahad's seat at the Round Table, 125.
Sorelois, one of the possessions of Lancelot's friend, Galehaut, 95, 124, 138.

Table Reonde, Arthur's Round Table, 10, 11, 80 et seq.
Tanaguins, one of Agravain's knights, slain in the attempt to catch Lancelot with Guinevere, 101.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Tanebor, Tanebour(c), Thanebour(c) (= Edinburgh), the scene of a tournament in the *Mort Artu,* 32, 35, 36, 40, 68.
Tarmelide, the kingdom of Guinevere's father, 209.
Tauroc, the castle at which Arthur is staying when he gets lost in the forest and comes upon the palace of Morgain la Fee, 45.
Terre Foraine, a country from which Lancelot draws support, 124, 155.
Terre (Tiere) Gaste, a country from which Lancelot draws support, 95, 155.
Tintaioel (= Tintagel), Arthur's birth-place, 49.
Tristran(s) (= Tristan), hero of the famous legend, 58.

Uaire (Uraie) Capiele, the chapel where Arthur was buried, 245, 251, 252.
Urijen, Yyain's father, 80. See Vrien, below.

Vadahans li Noirs, took Hestor's place at the Round Table when Arthur made war on Lancelot, 126.
Vri(j)en, Yvain's father, 140, 161.

Wincestre (= Winchester) 252, 254. See Guincestre above.

Yguerne, mother of Arthur and Morgain la Fee, 49.
Yon(s), a king who is an ally of Arthur's, 106, 121, 231.
Yrlande (= Ireland), 126. See Illande, Irlande, above.
Yseus (= Iseult), queen of Cornwall and heroine of the Tristan legend, 58. See above, Iseut.
Yuain(s), the Lion Knight of Chrétien's poem, 80.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

I 959

Corrections.

p. 3, l. 5, for (MS.) *estoit* read *estoi[en]t.*
p. 7, l. 15, for (MS.) *engueredon* read *en gueredon.*
p. 7, l. 15, for (MS.) *aporter* read *a porter.*
p. 11, l. 30, delete quotation mark before *de.*
p. 30, l. 19, for (MS.) *prenge* read *pren ge.*
p. 55, l. 27, put comma before *Si.*
p. 80, l. 22, put comma before *et.*
p. 92, l. 11, delete comma after *Gauains.*
p. 95, 97, 110, for consistency's sake the oblique form, Gaheriet, should be substituted in the head-lines.
p. 263, first line of the notes at bottom of page for *A* read A^1.
p. 272, l. 25, for *scs* read *ses.*
p. 273, l. 13, for *Baron* read *Boron.*
p. 274, last line of page (note) for *eg.* read *ed.*
p. 286, l. 28, for *suggusted* read *suggested.*
p. 290, l. 25 for *whih* read *which.*
p. 303, l. 33, for *Recuil* read *Recueil.*

Printed by Ehrhardt Karras, Halle a. S.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Aliscans. Kritischer Text von Erich Wienbeck, Wilhelm Hartnacke, Paul Rasch. 1903. 8. XLVII, 544 S. *M.* 14,—

Brugger, Ernst, Alain de Gomeret. Ein Beitrag zur arthurischen Namensforschung. 1905. gr. 8. 44 S. S.-A. *M.* 1,60

Cancioneiro da Ajuda. Edição critica e commentada por Carolina Michaëlis de Vasconcellos. Vol. I. II. 1904. 8. *M.* 60,—

1. Texto, com resumos em alemão, notas e eschemas metricos. XXVIII, 924 S.
2. Investigãçoes bibliographicas, biographicas e historico-litterarias. 1001 S.

Geddes, James, jr., Study of an Acadian-French Dialect spoken on the North Shore of the Baie-des-Chaleurs. Mit 1 Karte. 1908. 4. XVIII, 317 S. *M.* 20,—

Giraut de Bornelh, Sämtliche Lieder des Trobadors. Mit Uebersetzung, Kommentar und Glossar kritisch herausgegeben von Adolf Kolsen. Bd. I: Texte mit Varianten und Uebersetzung. 1910. 8. XI, 496 S. *M.* 12,—

Gui von Cambrai, Balaham und Josaphas. Nach den Handschriften von Paris und Monte Cassino herausgegeben von Carl Appel. 1907. 8. LXXXII, 467 S. *M.* 14,—

Iselin, Ludwig Emil, Der morgenländische Ursprung der Grallegende. Aus orientalischen Quellen erschlossen. 1909. kl. 8. IV, 135 S. *M.* 3,60

de Lebrija, Antonio, Gramatica castellana. Reproduction phototypique de l'édition princeps (1492). Publiée avec une préface par E. Walberg. 1909. kl. 8. XV, 132 S. *M.* 8,—

Liederbuch, Das, des Königs Denis von Portugal. Zum ersten Mal vollständig herausgegeben und mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar versehen von Henry R. Lang. 1894. 8. CXLVIII, 174 S. *M.* 8,—

Raoul von Houdenc, Sämtliche Werke. Nach allen bekannten Handschriften herausgegeben von Mathias Friedwagner. Bd. I. II. 1897—1909. gr. 8.

1. Meraugis von Portlesguez. Altfranzösischer Abenteuerroman. 1897. XC, 294 S. *M.* 10,—
2. La Vengeance Raguidel. Altfranzösischer Abenteuerroman. 1909. CCVII, 368 S. *M.* 16,—

Voretzsch, Carl, Epische Studien. Beiträge zur Geschichte der französischen Heldensage und Heldendichtung. I. Die Komposition des Huon von Bordeaux nebst kritischen Bemerkungen über Begriff und Bedeutung der Sage. 1900. 8. XII, 420 S. *M.* 10,—

Wechssler, Eduard, Das Kulturproblem des Minnesangs. Studien zur Vorgeschichte der Renaissance. In zwei Bänden. gr. 8.

1. Minnesang und Christentum. 1909. XII, 503 S. geh. *M* 15,— gebd. *M* 17,—
2. Minnesang und Rittertum. *(In Vorbereitung)*

Druck von Ehrhardt Karras, Halle a. S.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN